叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,) 000001

2. 菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,) 000002

3. 菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,) 000003

4. 菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,) 000004

5. 菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,) 000005

6. 菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,) 000006

7. 菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(Phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,)

['fɪl]	['brædliz]	[snəʊ]	-	[ʃuː]	[treɪl]
Phil	**Bradley's**	**Snow**	**-**	**Shoe**	**Trail**
菲尔	布拉德利的	雪	-	鞋	踪迹

菲尔·布拉德利的雪鞋小径

['saɪləs][keɪ]	.	[buːn]
Silas K	**.**	**Boone**
西拉斯 K	.	布恩

西拉斯·K·布恩

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptə(r)]	[ai]	—	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[muːs]	[ænd; ənd]	['kærɪbuː]
CHAPTER	**I**	**—**	**INTO**	**THE**	**LAND**	**OF**	**THE**	**MOOSE**	**AND**	**CARIBOU**
章	我	—	进入	这	土地	的	这	驼鹿	和	驯鹿

第一章——进入驼鹿和驯鹿的领地

['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ 'aɪ]	—	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['freɪgrənt]	[kæmp]	['faɪə(r)]
CHAPTER	**II**	**—**	**BESIDE**	**THE**	**FRAGRANT**	**CAMP**	**FIRE**
章	二	—	旁	这	香	营	火

第二章——在芬芳的篝火旁

['tʃæptə(r)]	[θriː]	—	['fɪʃɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[aɪs]	[wɪð]	[tɪp]	-	[ˌjuː piː 'es]
CHAPTER	**III**	**—**	**FISHING**	**THROUGH**	**THE**	**ICE**	**WITH**	**TIP**	**-**	**UPS**
章	三、	—	钓鱼	通过	这	冰	和	提示	-	UPS

第三章——冰钓竿冰钓

['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ 'viː]	—	-	[beə(r)]
CHAPTER	**IV**	**—**	**LUB'S**	**BEAR**
章	第四	—	-	熊

第四章——卢布的熊

['tʃæptə(r)]	[viː]	—	[eks]	-	[reɪ]	[stræps]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[snəʊ]	-	['ʃuːz]
CHAPTER	**V**	**—**	**X**	**-**	**RAY**	**STRAPS**	**ON**	**HIS**	**SNOW**	**-**	**SHOES**
章	V	—	X	-	射线	肩带	在	他的	雪	-	鞋

第五章——X射线绑在他的雪鞋上

['tʃæptə(r)]	['sɪksθ]	—	[ə; eɪ]	['kwɒrəl]	['əʊvə(r)][ðə; ði]	[geɪm]
CHAPTER	**VI**	**—**	**A**	**QUARREL**	**OVER**	**THE**	**GAME**
章	六年级	—	一个	争吵	超过	这	游戏

第六章——关于游戏的争吵

['tʃæptə(r)]	[sevn]	—	[nɒt]	[tuː; tə][biː; bi]	[blʌf]
CHAPTER	**VII**	**—**	**NOT**	**TO**	**BE**	**BLUFFED**
章	七	—	不是	到	是	虚张声势

第七章——切勿轻信

['tʃæptə(r)]	[eɪtθ]	—	[ə'gen]
CHAPTER	**VIII**	**—**	**AGAIN**
章	八	—	再次

第八章——再一次

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl]
ON THE TRAIL
在 这 踪迹

在路上

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ðə; ði] [weɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ['fɒrɪst]
CHAPTER IX — THE WAIF OF THE SNOW FOREST
章 第九章 — 这 WAIF 的 这 雪 森林

第九章——雪林里的孤儿

['tʃæptə(r)] [eks] — [ə; eɪ] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ]
CHAPTER X — A RUDE AWAKENING
章 X — 一个 粗鲁的 唤醒

第十章——残酷的觉醒

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ɒn] [gɑːd]
CHAPTER XI — ON GUARD
章 十一 — 在 警卫

第十一章——保持警惕

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — ['leɪɪŋ] [plænz]
CHAPTER XII — LAYING PLANS
章 十二 — 躺下 计划

第十二章——制定计划

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪn] [wʊdz]
CHAPTER XIII — THE MYSTERY OF THE PINE WOODS
章 十三 — 这 神秘 的 这 松树 树林

第十三章——松林之谜

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] — ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['bɑːdmən] [gɪvz] [ə; eɪ] [dɑːns]
CHAPTER XIV — MR . JAMES BODMAN GIVES A DANCE
章 十四 — 先生 . 詹姆斯 博德曼 给予 一个 舞蹈

第十四章——詹姆斯·博德曼先生表演舞蹈

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː] — [ðə; ði]['faɪə(r)] ['vɪdʒɪl]
CHAPTER XV — THE FIRE VIGIL
章 十五 — 这 火 守夜

第十五章——守夜仪式

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈviː'aɪ] — - [həʊm] - ['kʌmɪŋ] — [kən'kluːʒn]
CHAPTER XVI — BAYLAY'S HOME - COMING — CONCLUSION
章 十六 — - 家 - 未来 — 结论

第十六章——贝利回家——结论

“ [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] [hæz; həz] [gɒn] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [eks] - [reɪ]
“ SOME ANIMAL HAS GONE ALONG HERE , SURE ENOUGH , ” SAID X - RAY
“ 一些 动物 有 已消失 沿着 这里 , 当然 足够的 , ” 说 X - 射线

“果然，有动物来过这里，”X光说道。

[ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] ['sɪəriːz]
THE MOUNTAIN BOYS SERIES
这 山 男孩们 系列

山地男孩系列

['fɪl] ['brædliz] [snəʊ] - [ʃuː] [treɪl]
PHIL BRADLEY'S SNOW - SHOE TRAIL
菲尔 布拉德利的 雪 - 鞋 踪迹

菲尔·布拉德利的雪鞋小径

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] [ɪn] ['kænədə] [waɪldz]
THE MOUNTAIN BOYS IN CANADA WILDS
这 山 男孩们 在 加拿大 荒野

加拿大荒野中的山地男孩

[baɪ]
BY
经过

经过

['saɪləs] [keɪ] . [buːn]
SILAS K . BOONE
西拉斯 K . 布恩

西拉斯·K·布恩

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

[ŋjuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1915 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1915年，作者

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

['fɪl] ['brædliz] [snəʊ] - [ʃuː] [treɪl]
PHIL BRADLEY'S SNOW - SHOE TRAIL
菲尔 布拉德利的 雪 - 鞋 踪迹

菲尔·布拉德利的雪鞋小径

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] [ɪn] ['kænədə] [waɪldz]
OR , THE MOUNTAIN BOYS IN CANADA WILDS
或者 , 这 山 男孩们 在 加拿大 荒野

或者，加拿大荒野中的山地男孩们

['tʃæptə(r)] [aɪ] — ['ɪntuː] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːs] [ænd; ənd] ['kærɪbuː]
CHAPTER I — INTO THE LAND OF THE MOOSE AND CARIBOU
章 我 — 进入 这 土地 的 这 驼鹿 和 驯鹿

第一章——进入驼鹿和驯鹿的领地

“ [ðæt] [kəʊld] ['tʃɪkɪn] ['mɪsɪz] . [mək'næb] [pʊt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] ['jestədeɪ] [went] [faɪn] , ['feloʊz]
“ That cold chicken Mrs . McNab put up for our lunch yesterday went fine , fellows
“ 那 寒冷的 鸡 太太 . 麦卡纳布 放 向上 为了 我们的 午餐 昨天 去 美好的 , 伙伴们

;
;
;

“伙计们，麦克纳布太太昨天给我们做的冷鸡肉午餐吃得挺好的；

[ænd; ənd] [aɪ] ['əʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ! ”
and I only wish we had the like of it for to - day ! ”
和 我 仅有的 希望 我们 有 这 喜欢 的 它 为了 到 - 天 ! ”

我多么希望我们今天也能拥有那样的美好时光！

“ [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] ['wiːknəs] [fɔː(r); fə(r)] [faul] , ['iːθən] . ”
“ You always did have a weakness for fowls , Ethan . ”
“ 你 总是 做过 有 一个 弱点 为了 家禽 , 伊桑 . ”

“伊森，你一直都对家禽情有独钟。”

“ [dʒʌst][səʊ] , [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ;
“ Just so , X - Ray Tyson ;
“ 只是 所以 , X - 射线 泰森 ;

“正是如此，X光泰森；

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [pʊt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [left] ['gɑːd(ə)n][ɒn]['aʊə(r)] ['bruːstə(r)] ['beɪsbɔːl] [tiːm] [səʊ][aɪ]
that's why they put me out in the left garden on our Brewster baseball team so I
那就是 为什么 他们 放 我 出去 在 这 左边 花园 在 我们的 布鲁斯特 棒球 团队 所以 我
[kʊd; kəd] ['gɒb(ə)l] [ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] [ðæt] [weɪ] . ”
could gobble all that were knocked that way . ”
可以 咕噜 全部 那 是 敲门 那 方式 . ”

这就是为什么他们把我安排在我们布鲁斯特棒球队的左外野，这样我就可以把所有被打到那边的球都吃掉。”

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[wɪv] [hɜːd] [juː; jʊ] ['bəʊstɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [ə'baʊt] [ðæt] ['wʌndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['ruːstə(r)] [juːv] [gɒt]
we've heard you boasting lots of times about that wonder of a rooster you've got
我们已经 听到 你 吹嘘 很多 的 时代 关于 那 想知道 的 一个 公鸡 你已经 得到
[æt; ət] [həʊm] . ”
at home . ”
在 家 . ”

我们已经多次听你吹嘘过你家那只了不起的公鸡了。

“ [əʊ] ! [juː; jʊ] [miːn] [əʊld] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] , ['lʌb] ? ”
“ Oh ! you mean old Robinson Crusoe , don't you , Lub ? ”
“ 哦 ! 你 意思是 老的 罗宾逊 克鲁索 , 不 你 , 路易 ? ”

“哦！你是说老鲁滨逊·克鲁索吧，卢布？”

“ [jes] , [ðæt] ['sɒrəl] - [tˈɒpt] [ʌn'geɪnli] ['lʊkɪŋ] [krəʊ] - ['fæktri; 'fæktəri] [wɪv] [ɔːl] [siːn] ['strʌtɪŋ]
“ Yes , that sorrel - topped ungainly looking crow - factory we've all seen strutting
“ 是的 , 那 酢浆草 - 顶峰 笨拙的 寻找 乌鸦 - 工厂 我们已经全部 已见 昂首阔步
[ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [jɑːd] [səʊ]['ɒf(ə)n] .
around your yard so often .
大约 你的 院子 所以 经常 .

“是的，就是那棵长着酢浆草、外形笨拙的乌鸦窝，我们都经常看到它在你家院子里招摇过市。”

[aɪ]['nevə(r)][ræn] [ə'krɒs] [æn; ən] ['ʌglɪe] [bɜːd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] , [ɪf] [jʊl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]
I never ran across an uglier bird , for a fact , if you'll excuse me for
我 绝不 跑 穿过 一个 更丑 鸟 , 为了 一个 事实 , 如果 你会 原谅 我 为了
['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
saying it ,
说 它 ,

恕我直言，我从未见过比这更丑的鸟。

['iːθən] .
Ethan .
伊桑 .

伊森。

”	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[huː]	['ɑːnsə(r)d]	[tuː; tə][ðə; ði]	[lɑːst]	['menʃ(ə)nd]	[neɪm]	['əʊnli]	[lɑːft]	[æz; əz][hiː; hi]
“	**The**	**boy**	**who**	**answered**	**to**	**the**	**last**	**mentioned**	**name**	**only**	**laughed**	**as**	**he**
”	这	男生	WHO	回答	到	这	最后的	提及	姓名	仅有的	笑了	作为	他

[kən'tɪnjuːd]	:
continued	**:**
持续	:

“回答最后一个名字的男孩只是笑着继续说道：

“	[nəʊ]	[ɐp'ɒlədʒɪz]	['niːdɪd]	,	[eks]	-	[reɪ]	;	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ]	[nəʊ]	[maɪ'self]	[hiːz]	[ʃʊə(r)][nəʊ]	['bjuːti]	;	[bʌt; bət]
“	**No**	**apologies**	**needed**	**,**	**X**	**-**	**Ray**	**;**	**because**	**I**	**know**	**myself**	**he's**	**sure**	**no**	**beauty**	**;**	**but**
”	不	致歉	需要	,	X	-	射线	;	因为	我	知道	我	他是	当然	不	美丽	;	但

[seɪ]	,
say	**,**
说	,

“不用道歉，X光；因为我自己也知道他肯定算不上什么美人；不过话说回来，

[let]	[ˌem 'iː]	[tel]	[juː; jʊ]	[hiːz]	[ə; eɪ]['skræpə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ʌp]	.	”
let	**me**	**tell**	**you**	**he's**	**a**	**scrapper**	**from**	**the**	**ground**	**up**	**.**	**”**
让	我	告诉	你	他是	一个	刮板	从	这	地面	向上	.	”

我跟你说，他是个白手起家的斗士。

“	[haʊ]	[ɒn]	[ɜːθ]	[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)]	[kʌm]	[tuː; tə][kɔːl]	[hɪm]	[baɪ]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ][kwɪə(r)]	[neɪm]	,	['iːθən]	?
“	**How**	**on**	**earth**	**did**	**you**	**ever**	**come**	**to**	**call**	**him**	**by**	**such**	**a**	**queer**	**name**	**,**	**Ethan**	**?**
”	如何	在	地球	做过	你	曾经	来	到	称呼	他	经过	这样的	一个	酷儿	姓名	,	伊桑	?

“伊桑，你究竟是怎么给他取了这么个奇怪的名字的？”

[dɪd]	[juː; jʊ]	['hæpən]	[tuː; tə]	[get]	[hɪm]	[ɒn]	['fraɪdeɪ]	?
Did	**you**	**happen**	**to**	**get**	**him**	**on**	**Friday**	**?**
做过	你	发生	到	得到	他	在	星期五	?

你周五碰巧见到他了吗?

[mɛ'bi]	[juː; jʊ]	[faʊnd]	[hɪm]	[ɒn][æn; ən]['aɪlənd]	;	[ɔː(r)]	[fiʃ]	[hɪm]	[aʊt]	['ɑːftə(r)][ə; eɪ]	['ʃɪprek]	[ɒn][ðə; ði]
Mebbe	**you**	**found**	**him**	**on**	**an**	**island**	**;**	**or**	**fished**	**him**	**out**	**after**	**a**	**shipwreck**	**on**	**the**
也许	你	成立	他	在	一个	岛	;	或者	钓鱼	他	出去	后	一个	海难	在	这

['wɔːtə(r)]	?	”
water	**?**	**”**
水	?	”

也许你是在岛上找到他的；或者是在沉船后把他打捞上来的?

“	[jʊr; jər]	[ə'weɪ]	[ɒf]	[jɔː(r); jə(r)]	[beɪs]	,	['lʌb]	.
“	**You're**	**away**	**off**	**your**	**base**	**,**	**Lub**	**.**
”	你是	离开	离开	你的	根据	,	路易	.

“你离开基地了，卢布。”

[aɪl]	[prə'siːd]	[tuː; tə]	[ɪn'laɪt(ə)n]	[juː; jʊ][ə; eɪ]	[bɪt]	.
I'll	**proceed**	**to**	**enlighten**	**you**	**a**	**bit**	**.**
患病的	继续	到	开导	你	一个	少量	.

接下来我将为您稍作解释。

[ɪts]	[ə; eɪ]['wʌndə(r)]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	['hævnt]	[ɑːskt]	[ə'baʊt]	[ðæt]	[bɪ'fɔː(r)]	[naʊ]	.
It's	**a**	**wonder**	**to**	**me**	**some**	**of**	**you**	**haven't**	**asked**	**about**	**that**	**before**	**now**	**.**
它是	一个	想知道	到	我	一些	的	你	还没有	问	关于	那	前	现在	.

令我惊讶的是，你们当中竟然有人之前没有问过这个问题。

[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	,	[wiː; wi]	[gɒt]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[mæn]	[nemd]	['rɑːbɪnsən]	,	[huː]	['pedl]	['tʃɪkɪnz]	,
First	**of**	**all**	**,**	**we**	**got**	**him**	**from**	**a**	**man**	**named**	**Robinson**	**,**	**who**	**peddles**	**chickens**	**,**
第一的	的	全部	,	我们	得到	他	从	一个	男人	命名	罗宾逊	,	WHO	踏板	鸡	,

首先，我们是从一位名叫罗宾逊的人那里得到他的，罗宾逊是卖鸡的。

[ænd; ənd]	[kə'lekts]	[egz]	[θruː]	['bruːstə(r)]	['terətri]	.
and	**collects**	**eggs**	**through**	**Brewster**	**territory**	**.**
和	收集	鸡蛋	通过	布鲁斯特	领土	.

并在布鲁斯特领地内收集鸡蛋。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] - ['rɑːbɪnsənz] [faʊl] .

For	a	while	we	always	referred	to	him	as	'	Robinson's	fowl	.
为了	一个	尽管	我们	总是	指	到	他	作为	-	罗宾逊的	鸡	.

有一段时间，我们总是称他为“鲁滨逊的家禽”。

- [get] [ðæt] ? ”

'	Get	that	?	”
-	得到	那	?	”

“明白了吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət][gəʊ][ɒn] , ['iːθən] . ”

“	Yes	,	but	go	on	,	Ethan	.	”
”	是的	,	但	去	在	,	伊桑	.	”

“是的，伊森，继续说下去。”

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɪəs] [faɪt] [wɪð] [zæk] ['eɪvəriz] [geɪm] ['ruːstə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['biːt(ə)n]

when	he	had	his	fierce	fight	with	Zack	Avery's	game	rooster	that	had	beaten
什么时候	他	有	他的	凶猛的	斗争	和	扎克	艾弗里的	游戏	公鸡	那	有	被打败

['evriθɪŋ] [tuː; tə] ['flɪndəz] ,

everything	to	flinders	,
一切	到	燧石	,

当他与扎克·艾弗里的斗鸡展开激烈搏斗时，那只斗鸡已经把其他所有对手都打得落花流水。

[ænd; ənd] ['rɑːbɪnsən] ['æktʃuəli] [wɪpt] [hɪm] , [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ə; eɪ]['med(ə)l]

and	Robinson	actually	whipped	him	,	we	began	to	think	he	deserved	a	medal
和	罗宾逊	实际上	鞭打	他	,	我们	开始	到	思考	他	应得的	一个	勋章

.

:
.

罗宾逊竟然打败了他，我们开始觉得他应该获得一枚奖牌。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [geɪm] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [hiː; hi] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ]

After	he	had	made	the	game	run	for	home	he	perched	on	the	dividing
后	他	有	制成	这	游戏	跑步	为了	家	他	栖息	在	这	分割

[fens] [ænd; ənd] [let] ['evribɒdi] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['klærɪən] [vɔɪs] ;

fence	and	let	everybody	know	about	it	with	his	clarion	voice	;
栅栏	和	让	大家	知道	关于	它	和	他的	号角	嗓音	;

比赛结束后，他跑回本垒，然后站在分界线上，用他洪亮的声音告诉所有人这件事；

[səʊ][aɪ] [sed] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][spɒt][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs]

so	I	said	right	on	the	spot	he	ought	to	be	given	the	rest	of	the	famous
所以	我	说	正确的	在	这	点	他	应该	到	是	给定	这	休息	的	这	著名的

['rɑːbɪnsən] [neɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [kruː] [səʊ] ! ”

Robinson	name	because	he	crew	so	!	”
罗宾逊	姓名	因为	他	全体人员	所以	!	”

所以我当场就说，他应该继承罗宾逊这个著名的姓氏，因为他太棒了！

“ [əʊ] ! ['sʌmbədi] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

“	Oh	!	somebody	take	hold	of	me	,
”	哦	!	某人	拿	抓住	的	我	,

“哦！谁来扶住我！”

[ɔː(r)][aɪm]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][fɔːl] [ɒf] [ðə; ði] [sled] [ænd; ənd][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] !

or	I'm	liable	to	fall	off	the	sled	and	be	left	behind	!
或者	我是	容易	到	落下	离开	这	雪橇	和	是	左边	在后面	!

否则我可能会从雪橇上摔下来，被落在后面！

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] ['lʌb] , [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [wel] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ,
" **shouted** **the** **boy** **called** **Lub** **,** **and** **who** **was** **well** **named** **it** **appeared** **,**
" 喊叫 这 男生 称为 路易 , 和 WHO 曾是 出色地 命名 它 出现 ,

"一个名叫卢布的男孩喊道，他果然名不虚传。"

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
judging **from** **his** **generous** **proportions** **.**
评判 从 他的 慷慨的 比例 .

从他魁梧的身材来看。

[ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['djuːli] [rɪ'streɪnd] [ænd; ənd] [hʌgd] [baɪ][eks] - [reɪ] ['taɪsən][ænd; ənd] ['iːθən]
The **stout** **boy** **was** **duly** **restrained** **and** **hugged** **by** **X** **-** **Ray** **Tyson** **and** **Ethan**
这 肥硕 男生 曾是 正式地 克制 和 拥抱 经过 X - 射线 泰森 和 伊桑
[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [begd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [dɪ'zɪst] .
until **he** **begged** **his** **companions** **to** **desist** **.**
直到 他 乞求 他的 同伴 到 停止 .

这个胖男孩被 X-Ray Tyson 和 Ethan 制服并拥抱，直到他恳求同伴们住手。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ðæt] [aɪ] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [skwiːz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] , " [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] ;
" **I** **didn't** **mean** **that** **I** **wanted** **you** **to** **squeeze** **me** **to** **death** **,** **"** **he** **complained** **;**
" 我 没有 意思是 那 我 通缉 你 到 挤 我 到 死亡 , " 他 抱怨 ;

"我不是说我想让你把我勒死，"他抱怨道；

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪɪŋˌpæn] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .
" **that** **would** **be** **jumping** **out** **of** **the** **fryingpan** **into** **the** **fire** **.**
" 那 会 是 跳 出去 的 这 煎锅 进入 这 火 .

"那简直就是刚出狼窝又入火窝。"

[aɪm] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] [naʊ] [frɒm; frəm][maɪ] ['wiːknəs] : [bʌt; bət] , ['iːθən] , [pliːz] [doʊnt][duː; də]
I'm **fully** **recovered** **now** **from** **my** **weakness** **:** **but** **,** **Ethan** **,** **please** **don't** **do**
我是 完全 恢复 现在 从 我的 弱点 : 但 , 伊桑 , 请 不 做
['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] .
anything **like** **that** **again** **.**
任何事物 喜欢 那 再次 .

我现在已经完全康复了，不再那么虚弱了；但是，伊森，请不要再做那样的事情了。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][fɔː(r)] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] , [ɔːl] [drest] ['wɔːmli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wɪntə(r)]
" **There** **were** **just** **four** **boys** **in** **the** **party** **,** **all** **dressed** **warmly** **for** **a** **winter**
" 那里 是 只是 四 男孩们 在 这 派对 , 全部 穿着 热情地 为了 一个 冬天
['aʊtɪŋ] ,
outing **,**
外出 ,

"队伍里只有四个男孩，他们都穿着厚厚的衣服，准备进行冬季郊游。"

[ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['bʌnd(ə)lz] [ðæt] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði]['kɑːgəʊ][ɒv; əv]
and **perched** **upon** **a** **number** **of** **bundles** **that** **went** **to** **make** **up** **the** **cargo** **of**
和 栖息 之上 一个 数字 的 捆绑 那 去 到 制作 向上 这 货物 的
[ðə; ði] ['həʊmli] [əʊld] [kə'neɪdiən] [tuː] - [hɔːs] [sledʒ] ,
the **homely** **old** **Canadian** **two** **-** **horse** **sledge** **,**
这 家常的 老的 加拿大 二 - 马 雪橇 ,

它栖息在许多包裹上，这些包裹将构成那辆简陋的老式加拿大双马拉雪橇的货物。

[bɪlt] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðəʊz] [ɪn] ['kɒmən] [juːz] [ə'raʊnd] ['mɒskəʊ] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['wɪntə(r)] .
built **not** **unlike** **those** **in** **common** **use** **around** **Moscow** **during** **a** **Russian** **winter** **.**
建造 不是 与此不同 那些 在 常见的 使用 大约 莫斯科 期间 一个 俄语 冬天 .

其结构与莫斯科冬季常见的房屋并无太大区别。

[bɪ'saɪdz] ['iːθən] ['ælən] , [eks] - [reɪ] ['taɪsən][ænd; ənd][ðə; ði] [staʊt] [juːθ] , ['lʌb] ['fenwik] , [huːz] ['riːəl]
Besides Ethan Allen , X - Ray Tyson and the stout youth , Lub Fenwick , whose real
除了 伊桑 艾伦 , X - 射线 泰森 和 这 肥硕 青年 , 路易 芬威克 , 谁 真实的
[neɪm] [haʊ'evə(r)] [wɒz; wəz] ['ɒzmənd] ,
name however was Osmond ,
姓名 然而 曾是 奥斯蒙德 ,

除了伊桑·艾伦、X-Ray Tyson 和身材魁梧的年轻人卢布·芬威克（他的真名是奥斯蒙德）之外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːθ] [læd] ,
there was a fourth lad ,
那里 曾是 一个 第四 小伙子 ,

还有第四个男孩，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [siːmd] [tuː; tə][dɪ'fɜː(r)][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [mait] [sə'dʒest] ['liːdəʃɪp] .
to whom the others seemed to defer in a way that might suggest leadership .
到 谁 这 其他的 似乎 到 推迟 在 一个 方式 那 可能 建议 领导 .

其他人似乎都对他表示服从，这或许暗示着他具有领导地位。

[ɪn][fækt] ['fɪl] ['brædli] [dɪd] ['ɒkjupaɪ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ænd; ənd] [wɪð] ['riːz(ə)n] ,
In fact Phil Bradley did occupy this position among his chums , and with reason ,
在 事实 菲尔 布拉德利 做过 占据 这 位置 之中 他的 朋友们 , 和 和 原因 ,

事实上，菲尔·布拉德利在他的朋友中确实占据了这个位置，而且这并非没有道理。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][kəm'peə(r)] [wɪð] [hɪm][ɪn] [kən'kɔkt] ['klevə(r)][aɪ'diəz] ,
for none of them could compare with him in concocting clever ideas ,
为了 没有任何 的 他们 可以 比较 和 他 在 炮制 聪明的 想法 ,

因为在构思巧妙主意方面，他们中没有人能与他相提并论。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] .
and also in carrying out the same .
和 还 在 携带 出去 这 相同的 .

并且在执行同样操作时也是如此。

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['bruːstə(r)] ,
They all belonged to the town of Brewster ,
他们 全部 属于 到 这 镇 的 布鲁斯特 ,

他们都属于布鲁斯特镇。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv] [weə(r)] [wiː; wi][faɪnd]
which was situated hundreds of miles to the southwest of where we find
哪个 曾是 位于 数百 的 英里 到 这 西南 的 在哪里 我们 寻找
[ðem; ðəm][ɒn] [ðɪs] [krɪsp]['wɪntə(r)] [deɪ] .
them on this crisp winter day .
他们 在 这 脆 冬天 天 .

而我们今天在这个清爽的冬日里看到他们的地方，位于他们西南方向数百英里之外。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['vɒljuːmz] [ɪn] [ðɪs]
Those who have had the opportunity of reading the earlier volumes in this
那些 WHO 有 有 这 机会 的 阅读 这 早些时候 卷 在 这
['sɪəriːz] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [skuːl] [ɪn] ['seʃ(ə)n] [ɪn] ['bruːstə(r)] [ðæt]
series know how it happened that there was no school in session in Brewster that
系列 知道 如何 它 发生 那 那里 曾是 不 学校 在 会议 在 布鲁斯特 那
[fɔːl] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['wɪntə(r)] ,
fall and early winter ,
落下 和 早期的 冬天 ,

凡是读过本系列前几卷的人都知道，那年秋季和初冬布鲁斯特的学校为什么没有开学。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [lɒŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
so that the scholars were given a long vacation .
所以 那 这 学者们 是 给定 一个 长的 假期 .

因此，学者们获得了一个长假。

['fɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] [tʃʌm] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][kɔ:l] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] ;

Phil	**and**	**his**	**three**	**chums**	**had**	**come**	**to**	**call**	**themselves**	**the**	**Mountain**	**Boys**	**;**
菲尔	和	他的	三	朋友们	有	来	到	称呼	他们自己	这	山	男孩们	;

菲尔和他的三个伙伴自称为“山地男孩”;

[dʒʌst] [waɪ] [wi:; wi][hæv; həv][nɒt][ðə; ði][taɪm][ɔ:(r)] [speɪs] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][hɪə(r)] ,

just	**why**	**we**	**have**	**not**	**the**	**time**	**or**	**space**	**to**	**explain**	**here**	**,**
只是	为什么	我们	有	不是	这	时间	或者	空间	到	解释	这里	,

至于为什么我们没有时间和篇幅在这里解释，

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] ['i:θən] ['ælənz]

except	**that**	**it**	**may**	**have**	**had**	**something**	**to**	**do**	**with**	**Ethan**	**Allen's**
除了	那	它	可能	有	有	某物	到	做	和	伊桑	艾伦的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['hɪərəʊz] ,

ancestors	**,**	**who**	**were**	**Revolutionary**	**heroes**	**,**
祖先	,	WHO	是	革命者	英雄	,

只不过，这可能与伊桑·艾伦的祖先有关，他们是美国独立战争的英雄。

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪməs] [gri:n] ['maʊntən] [bɔɪz] .

and	**connected**	**with**	**the**	**famous**	**Green**	**Mountain**	**Boys**	**.**
和	连接	和	这	著名的	绿色的	山	男孩们	.

并与著名的绿山男孩乐队有联系。

['fɪl] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔ:f(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [left] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['fɔ:tʃu:n] [ɪn] [trʌst] ,

Phil	**was**	**an**	**orphan**	**who**	**had**	**been**	**left**	**a**	**large**	**fortune**	**in**	**trust**	**,**
菲尔	曾是	一个	孤儿	WHO	有	到过	左边	一个	大的	财富	在	相信	,

菲尔是个孤儿，他继承了一大笔信托财产。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də]['ɔ:lməʊst][æz; əz][hi:; hi] [laɪkt] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] ; [ðəʊ] [hi:; hi]

so	**that**	**he**	**could**	**do**	**almost**	**as**	**he**	**liked**	**financially**	**;**	**though**	**he**
所以	那	他	可以	做	几乎	作为	他	喜欢	财务方面	;	尽管	他

[hæd; həd][nəʊ][bæd]['hæbɪts] ,

had	**no**	**bad**	**habits**	**,**
有	不	坏的	习惯	,

所以他在经济上几乎可以随心所欲；尽管他没有任何不良嗜好，

[ænd; ənd] [ju:st] [hɪz; ɪz] [mi:nz] [ɪn][ə; eɪ] ['helθi] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

and	**used**	**his**	**means**	**in**	**a**	**healthy**	**way**	**for**	**the**	**benefit**	**of**	**others**	**,**
和	用过的	他的	方法	在	一个	健康	方式	为了	这	益处	的	其他的	,

并以健康的方式运用自己的资源造福他人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

as	**well**	**as**	**his**	**own**	**enjoyment**	**.**
作为	出色地	作为	他的	自己的	享受	.

以及他自己的享受。

['lʌb] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ɑ:nt] [hu:] [spɔɪld] [hɪm] ;

Lub	**had**	**a**	**rich**	**aunt**	**who**	**spoiled**	**him**	**;**
路易	有	一个	富有的	阿姨	WHO	被宠坏了	他	;

卢布有个富有的姑妈，姑妈把他宠坏了;

[ænd; ənd][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪsən] [bɔɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [kən'sɪdəd] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də]

and	**the**	**parents**	**of**	**the**	**Tyson**	**boy**	**were**	**also**	**considered**	**well**	**-**	**to**	**-**	**do**
和	这	父母	的	这	泰森	男生	是	还	经过考虑的	出色地	-	到	-	做

— [baɪ][ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ri:əli] ['reɪmənd] ,

—	**by**	**the**	**way**	**his**	**name**	**was**	**really**	**Raymond**	**,**
—	经过	这	方式	他的	姓名	曾是	真的	雷蒙德	,

泰森家的男孩的父母也被认为是富裕人家——顺便说一句，他的真名叫雷蒙德。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [səʊ] [kwɪk] [tu:; tə] [si:] [θru:] [θɪŋz] ,

but	**he**	**was**	**always**	**so**	**quick**	**to**	**see**	**through**	**things**	**,**
但	他	曾是	总是	所以	快的	到	看	通过	事物	,

但他总是能很快看透事情。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [suːn] [kə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [neɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] .

that	his	playmates	soon	corrupted	his	first	name	as	above	.
那	他的	玩伴	很快	腐败的	他的	第一的	姓名	作为	多于	.

他的玩伴很快就把他的名字改成了上面那样。

[ðiːz] [fɔː(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [teɪk] ['sɜːt(ə)n] [trɪps] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)]

These	four	boys	were	ambitious	to	take	certain	trips	calculated	to	call	for
这些	四	男孩们	是	雄心勃勃	到	拿	肯定	旅行	计算	到	称呼	为了

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [kæʃ] .

considerable	expenditure	of	cash	.
大量	支出	的	现金	.

这四个男孩雄心勃勃，计划进行一些需要花费大量现金的旅行。

[ðə; ði] ['ælənz] , [nɒt] ['biːɪŋ] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] ['iːθən] ,

The	Allens	,	not	being	rich	,	and	Ethan	,
这	艾伦斯	,	不是	存在	富有的	,	和	伊桑	,

艾伦一家并不富裕，而伊桑，

['biːɪŋ] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [ək'sept] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['feɪvəz] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['fɪl] ,

being	too	proud	to	accept	of	continuous	favors	at	the	hands	of	Phil	,
存在	也	自豪的	到	接受	的	连续的	恩惠	在	这	双手	的	菲尔	,

他太骄傲了，不愿接受菲尔不断给予的恩惠。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] ['brəʊkən] .

for	a	time	it	looked	as	if	the	magic	combination	must	be	broken	.
为了	一个	时间	它	看起来	作为	如果	这	魔法	组合	必须	是	破碎的	.

一度看来，这种神奇的组合似乎必须被打破。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] ['hætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [skiːm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Between	them	the	other	three	hatched	up	a	wonderful	scheme	which	they
之间	他们	这	其他	三	孵化	向上	一个	精彩的	方案	哪个	他们

[ɪ'miːdiətli] [pʊt] ['ɪntuː] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

immediately	put	into	operation	.
立即地	放	进入	手术	.

他们三人合谋想出了一个绝妙的计划，并立即付诸实施。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ɪn] ['ɜːlɪə(r)] [bʊks] ,

It	has	been	spoken	of	in	earlier	books	,
它	有	到过	说	的	在	早些时候	图书	,

之前的书中曾提到过这一点。

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [njuː] ['ridər] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

but	in	order	that	new	readers	may	understand	the	situation	,
但	在	命令	那	新的	读者	可能	理解	这	情况	,

但为了让新读者能够理解情况，

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ə'mɪs] .

a	few	words	of	explanation	may	not	be	amiss	.
一个	很少	字	的	解释	可能	不是	是	错误	.

加几句解释或许也无妨。

['iːθən] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['ɜːnɪŋ] ['veərɪəs] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [baɪ] ['duːɪŋ]

Ethan	had	always	been	a	boy	given	to	earning	various	sums	of	money	by	doing
伊桑	有	总是	到过	一个	男生	给定	到	收入	各种各样的	总和	的	钱	经过	正在做

[ɒd] [dʒɒbz] ,

odd	jobs	,
奇怪的	工作	,

伊森从小就喜欢靠打零工挣零花钱。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv] ['fɪl] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][juːz][sʌm; səm][əʊld][træps]

and	at	the	recommendation	of	Phil	he	started	to	use	some	old	traps
和	在	这	推荐	的	菲尔	他	开始	到	使用	一些	老的	陷阱

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [əʊn] ,

he	happened	to	own	,
他	发生	到	自己的	,

在菲尔的建议下，他开始使用自己碰巧拥有的一些旧陷阱。

[wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sək'ses] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [sʌtʃ] [pelts] [æz; əz] ['mʌskræt] [ɪn][ðə; ði] [mɑːʃ] ,

with	more	or	less	success	in	securing	such	pelts	as	muskrats	in	the	marsh	,
和	更多的	或者	较少的	成功	在	确保	这样的	毛皮	作为	麝鼠	在	这	沼泽	,

在沼泽地里获取麝鼠等毛皮方面，取得了或多或少的成功。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [fɒks][ɔː(r)] [mɪŋk] , [waɪl] ['iːv(ə)n] - [kuːnz] ['jiːldɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [haɪdz]

together	with	an	occasional	fox	or	mink	,	while	even	'	coons	yielded	up	their	hides
一起	和	一个	偶然	狐狸	或者	貂	,	尽管	甚至	-	浣熊	产生	向上	他们的	隐藏

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] .

for	his	benefit	.
为了	他的	益处	.

偶尔还有狐狸或水貂，甚至连浣熊也愿意为他献出皮毛。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ['iːθən] ['skaʊərd] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['væljuəb(ə)l] [ruːts]

In	the	spring	and	summer	Ethan	scoured	the	woods	for	certain	valuable	roots
在	这	春天	和	夏天	伊桑	彻底清洗	这	树林	为了	肯定	有价值的	根

[sʌtʃ] [æz; əz][waɪld] ['dʒɪnseŋ] ,

such	as	wild	ginseng	,
这样的	作为	荒野	参	,

春夏两季，伊森在树林里搜寻一些珍贵的根茎，比如野生人参。

['gəʊldən][rɒd][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

golden	rod	and	others	.
金的	杆	和	其他的	.

金鸡菊等。

[ðiːz] [hiː; hi][draɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɒntəti] ,

These	he	dried	,	and	when	he	had	a	quantity	,
这些	他	干燥	,	和	什么时候	他	有	一个	数量	,

他把这些晒干，等攒够了数量后，

[ʃɪpt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['diːlə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['fɪl] .

shipped	to	a	certain	dealer	according	to	the	directions	of	Phil	.
已发货	到	一个	肯定	经销商	根据	到	这	方向	的	菲尔	.

按照菲尔的指示，将货物运送给某个经销商。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['pliːzɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeks] [ðæt] [keɪm] [bæk] [meɪd] ['iːθən]

The	results	were	certainly	pleasing	,	for	the	checks	that	came	back	made	Ethan
这	结果	是	当然	令人愉悦	,	为了	这	检查	那	来了	后退	制成	伊桑

['veri] [praʊd] .

very	proud	.
非常	自豪的	.

结果确实令人满意，因为检查结果让伊桑非常自豪。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skiːm] [ɒv; əv] [fɪlz] .

But	the	fact	of	the	matter	was	,	this	was	all	a	little	scheme	of	Phil's	.
但	这	事实	的	这	事情	曾是	,	这	曾是	全部	一个	小的	方案	的	菲尔的	.

但事实是，这一切都是菲尔的一个小计谋。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['diːlə(r)] [ɪn] [ruːts] [ænd; ənd] [fɜːrz] [daʊn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz]

To	tell	the	truth	the	pretended	dealer	in	roots	and	furs	down	in	New	York	was
到	告诉	这	真相	这	假装	经销商	在	根	和	毛皮	向下	在	新的	约克	曾是

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪtʃ] ['bætʃələ(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ɒv; əv] [fɪlz] ,

a	certain	rich	bachelor	uncle	of	Phil's	,
一个	肯定	富有的	学士	叔叔	的	菲尔的	,

说实话，那个在纽约假装贩卖树根和皮草的人，其实是菲尔的一位富有的单身叔叔。

[huː] ['entəd] ['hɑːtɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] , [wʌns] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz]

who	entered	heartily	into	the	game	,	once	he	learned	the	purpose	of	his	nephew's
WHO	进入	衷心地	进入	这	游戏	,	一次	他	学习	这	目的	的	他的	侄子的

[aɪ'dɪə] .

idea	.
主意	.

他得知侄子此举的目的后，便兴致勃勃地投入到游戏中。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][hæd; həd]['letə(r)] [hedz] [ænd; ənd]['envəloʊps; 'ɑːnvəloʊps] ['prɪntɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]

He	even	had	letter	heads	and	envelopes	printed	as	though	he
他	甚至	有	信	头部	和	信封	打印	作为	尽管	他

[mait] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lænd] - ['ɒfɪs] ['bɪznəs] [ɪn] ['pɜːtʃəsɪŋ] [sʌtʃ] [kə'mɒdətiz] .

might	be	doing	a	land	-	office	business	in	purchasing	such	commodities	.
可能	是	正在做	一个	土地	-	办公室	商业	在	购买	这样的	商品	.

他甚至印制了信笺和信封，就好像他可能在从事土地买卖业务一样。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['wʌndəfəli] [faɪn] [praisiz] [ðæt] [hiː; hi] [peɪd] ['iːθən] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sent]

But	if	the	wonderfully	fine	prices	that	he	paid	Ethan	for	everything	he	sent
但	如果	这	太棒了	美好的	价格	那	他	有薪酬的	伊桑	为了	一切	他	发送

[prɪ'veɪld] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] ,

prevailed	all	along	the	line	,
最终获胜	全部	沿着	这	线	,

但是，如果他支付给伊桑的那些物美价廉的商品价格一直都适用于伊桑寄来的所有东西，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi]

it	is	likely	that	nine	-	tenths	of	the	male	population	of	the	country	would	be
它	是	可能	那	九	-	十分之一	的	这	男性	人口	的	这	国家	会	是

['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['prɒfɪtəb(ə)l] [pə'sjuːts] .

turning	their	attention	to	such	profitable	pursuits	.
转弯	他们的	注意力	到	这样的	有利可图	追求	.

该国十分之九的男性人口可能会将注意力转向此类有利可图的职业。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['iːθən]

Of	course	the	reader	can	understand	that	nine	-	tenths	of	the	money	Ethan
的	课程	这	读者	能	理解	那	九	-	十分之一	的	这	钱	伊桑

[rɪ'siːvd] [ɪn] [ðiːz] [ˌkɒmplɪ'mentri] ['lɛtəz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['fɪl] ;

received	in	these	complimentary	letters	came	from	Phil	;
已收到	在	这些	免费	信件	来了	从	菲尔	;

当然，读者可以理解，伊桑在这些赞扬信中收到的钱有十分之九来自菲尔；

[bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːld] [wʊd] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [praʊd]

but	not	for	worlds	would	this	intelligence	be	allowed	to	reach	the	proud
但	不是	为了	世界	会	这	智力	是	允许	到	抵达	这	自豪的

['træpə(r)] [ænd; ənd] [ruːt] - ['hʌntə(r)] .

trapper	and	root	-	hunter	.
捕兽人	和	根	-	猎人	.

但绝不会允许这种智慧传到骄傲的捕兽人和寻根者耳中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][wʌn] [weɪ] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

It	was	in	one	way	rather	a	mean	thing	to	do	,	but	the	intention	was
它	曾是	在	一	方式	相当	一个	意思是	事物	到	做	,	但	这	意图	曾是

['nəʊb(ə)l] .

noble	.
高贵	.

从某种意义上说，这确实是一种卑鄙的做法，但其出发点是高尚的。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] ['iːθən] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spensɪz] [ɒn][ðeə(r)] ['aʊtɪŋ] ,

It	allowed	Ethan	to	pay	his	share	of	the	general	expenses	on	their	outings	,
它	允许	伊桑	到	支付	他的	分享	的	这	一般的	开支	在	他们的	郊游	,

这使得伊森能够支付他们外出时他应承担的那部分一般开支。

[ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt] .

and	saved	his	self	-	respect	.
和	已保存	他的	自己	-	尊重	.

并保住了他的自尊。

['grɑːntɪd] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌbtəfjuːdʒ] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [wel] .

Granted	that	he	never	learned	of	the	subterfuge	everything	would	be	well	.
的确	那	他	绝不	学习	的	这	托词	一切	会	是	出色地	.

如果他从未得知这个阴谋，一切都会很顺利。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] , [haʊ'evə(r)] ,

There	were	times	,	however	,
那里	是	时代	,	然而	,

然而，也曾有过这样的时刻：

[wen] ['iːθən] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] ['bəʊstɪd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə][draɪ]

when	Ethan	quite	naturally	boasted	just	a	little	about	his	superior	ability	to	dry
什么时候	伊桑	相当	自然	吹嘘	只是	一个	小的	关于	他的	优越的	能力	到	干燥

[ruːts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['enibɒdi] [els] ;

roots	better	than	anybody	else	;
根	更好的	比	任何人	别的	;

伊桑很自然地吹嘘了一下自己比任何人都更擅长晾干根茎；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][grænd] [lʌk] [ɪn] ['træpɪŋ] [ə; eɪ] [praɪz] [blæk] [fɒks] ,

and	also	of	his	grand	luck	in	trapping	a	prize	black	fox	,
和	还	的	他的	盛大	运气	在	诱捕	一个	奖	黑色的	狐狸	,

以及他捕获到一只珍贵黑狐的巨大运气。

[wen] [ɪn] [rɪ'ælətɪ] [ðə; ðɪ] [skɪn] [ðæt] [brɔːt] [hɪm]['ɔːlməʊst] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɜːθ]

when	in	reality	the	skin	that	brought	him	almost	three	hundred	dollars	was	not	worth
什么时候	在	现实	这	皮肤	那	带来	他	几乎	三	百	美元	曾是	不是	值得

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [æt; ət][ðə; ðɪ][məʊst] .

more	than	five	at	the	most	.
更多的	比	五	在	这	最多	.

但实际上，那张让他赚了近三百美元的皮，最多只值五美元。

[ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] ['lʌb] [wʊd] ['tɪtə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

On	these	occasions	Lub	would	titter	a	little	,
在	这些	场合	路易	会	嘻嘻地笑	一个	小的	,

每当这时，卢布都会轻笑一声。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɪf] ['iːθən] [tɜːnd] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət][hɪm] , [baɪ] ['kɒfɪŋ] ,

though	he	quickly	turned	it	off	if	Ethan	turned	to	stare	at	him	,	by	coughing	,
尽管	他	迅速地	转向	它	离开	如果	伊桑	转向	到	盯	在	他	,	经过	咳嗽	,

不过，如果伊森转头盯着他看，他就会迅速咳嗽一声，把声音关掉。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɪk(ə)lɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

and	complaining	of	a	tickling	in	his	throat	.
和	抱怨	的	一个	挠痒痒	在	他的	喉	.

他抱怨说喉咙发痒。

['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒzətɪv] [ðæt] ['iːθən] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [dɪd][ðə; ði] [θriː]

Only	**when**	**they**	**were**	**positive**	**that**	**Ethan**	**was**	**out**	**of**	**hearing**	**did**	**the**	**three**
仅有的	什么时候	他们	是	积极的	那	伊桑	曾是	出去	的	听力	做过	这	三

[kən'spɪərətəz] [deə(r)][kəm'peə(r)] [nəʊts] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

conspirators	**dare**	**compare**	**notes**	**on**	**this**	**subject**	**,**
阴谋者	敢	比较	笔记	在	这	主题	,

只有当他们确信伊森完全听不见时，这三个同谋才敢就此事交换意见。

[ænd; ənd] [lɑːf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)][grænd] [skiːm] .

and	**laugh**	**over**	**the**	**success**	**of**	**their**	**grand**	**scheme**	**.**
和	笑	超过	这	成功	的	他们的	盛大	方案	.

他们为自己宏伟计划的成功而欢笑。

[bʌt; bət][æz; əz][eks] - [reɪ] [wʌns] [sed] ,

But	**as**	**X**	**-**	**Ray**	**once**	**said**	**,**
但	作为	X	-	射线	一次	说	,

但正如X射线曾经说过的那样，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['skeɪtɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] “ ['tɪklɪʃ] ['bendə(r)] ” [ɒn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [mɪl] [pɒnd] ;

it	**was**	**like**	**skating**	**over**	**a**	**“**	**ticklish**	**bender**	**”**	**on**	**the**	**frozen**	**mill**	**pond**	**;**
它	曾是	喜欢	溜冰	超过	一个	“	痒痒的	弯	”	在	这	冷冻	磨	池塘	;

这就像在结冰的磨坊池塘上滑冰，而水面上却有一条“痒痒的弯道”；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [maɪt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌns] [tuː] ['ɒf(ə)n] ,

because	**they**	**might**	**try**	**it**	**once**	**too**	**often**	**,**
因为	他们	可能	尝试	它	一次	也	经常	,

因为他们可能会尝试过于频繁。

[ænd; ənd] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['hʊdwɪŋkt] , ['greɪtli] [tuː; tə]

and	**excite**	**the**	**suspicion**	**of**	**the**	**boy**	**who**	**was**	**being**	**hoodwinked**	**,**	**greatly**	**to**
和	激发	这	怀疑	的	这	男生	WHO	曾是	存在	被蒙蔽	,	非常	到

[hɪz; ɪz] ['prɒfɪt] .

his	**profit**	**.**
他的	利润	.

并激起被欺骗男孩的怀疑，这对他大有裨益。

['fɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌm] [hæd; həd] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][kæmp] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks]

Phil	**and**	**his**	**three**	**chums**	**had**	**spent**	**some**	**time**	**in**	**camp**	**up**	**in**	**the**	**Adirondacks**
菲尔	和	他的	三	朋友们	有	花费	一些	时间	在	营	向上	在	这	阿迪朗达克山脉

[nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bæk] .

not	**a**	**great**	**while**	**back**	**.**
不是	一个	伟大的	尽管	后退	.

不久前，菲尔和他的三个朋友在阿迪朗达克山脉的营地里待了一段时间。

[ðeə(r)] ['leɪtɪst] [trɪp] [hæd; həd] [biːn] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sekʃ(ə)n] [ɒn] ['kɜːrɪˌtʌk]

Their	**latest**	**trip**	**had**	**been**	**down**	**on**	**the**	**Coast**	**along**	**a**	**certain**	**section**	**on**	**Currituck**
他们的	最新的	旅行	有	到过	向下	在	这	海岸	沿着	一个	肯定	部分	在	柯里塔克

[saʊnd] ,

Sound	**,**
声音	,

他们最近一次旅行是沿着库里塔克湾的某一段海岸线进行的。

[weə(r)] ['fɪl] [əʊnd] [ə; eɪ] “ ['ʃuːtɪŋ] [lɒdʒ] ” [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [left] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [æn; ən] [əʊld]

where	**Phil**	**owned**	**a**	**“**	**shooting**	**lodge**	**”**	**that**	**had**	**been**	**left**	**to**	**him**	**by**	**an**	**old**
在哪里	菲尔	拥有	一个	“	射击	小屋	”	那	有	到过	左边	到	他	经过	一个	老的

['hɜːmɪt] .

hermit	**.**
隐士	.

菲尔在那里拥有一座“狩猎小屋”，是一位老隐士留给他的。

[wɒt] [ə'meɪzɪŋ] [əd'ventʃəz] [dɪ'veləpt] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [steɪ] [ɒn][ðə; ði][sɔ:lt]['wɔ:tə(r)][ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv]

What	amazing	adventures	developed	during	their	stay	on	the	salt	water	in	pursuit	of
什么	惊人的	冒险	发达	期间	他们的	停留	在	这	盐	水	在	追逐	的

[waɪld] [faʊl] [hæv; həv] [bi:n] ['gɪv(ə)n][ɪn]['di:teɪl][ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['vɒlju:m] .

wild	fowl	have	been	given	in	detail	in	the	preceding	volume	.
荒野	鸡	有	到过	给定	在	细节	在	这	前	体积	.

他们在咸水边追逐野生水禽期间发生的种种奇妙冒险，已在前一卷中详细描述。

[ðɪs] [trɪp] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['wɪldənəs] [hæd; həd] [bi:n] [plænd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

This	trip	up	into	the	Canadian	wilderness	had	been	planned	for	a	long	time	.
这	旅行	向上	进入	这	加拿大	荒野	有	到过	计划	为了	一个	长的	时间	.

这次前往加拿大荒野的旅行计划已久。

[ɪn][fækt]['evə(r)] [sɪns] [eks] - [reɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒn][ðə; ði][lɑ:st] ['krɪsməs] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)]

In	fact	ever	since	X	-	Ray	received	a	present	on	the	last	Christmas	of	a	pair
在	事实	曾经	自从	X	-	射线	已收到	一个	展示	在	这	最后的	圣诞节	的	一个	一对

[ɒv; əv] [faɪn] [kə'neɪdiən] [ʃəʊ] - ['ʃu:z] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ['lɪt(ə)l][bʌt; bət] [tɔ:k] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)]

of	fine	Canadian	show	-	shoes	he	had	done	little	but	talk	of	his	desire
的	美好的	加拿大	展示	-	鞋	他	有	完毕	小的	但	讲话	的	他的	欲望

[tu:; tə][sʌm; səm] [taɪm] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [get] [ʌp] [ðeə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

to	some	time	or	other	get	up	there	where	they	always	had	plenty	of	snow	,
到	一些	时间	或者	其他	得到	向上	那里	在哪里	他们	总是	有	很多	的	雪	,

事实上，自从X-Ray在去年圣诞节收到一双精美的加拿大雪鞋作为礼物后，他就一直念叨着想找个时间去那里，那里总是有很多雪。

[dʒʌst][tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] ['treʒəd] [gɪft] .

just	to	learn	how	to	use	his	treasured	gift	.
只是	到	学习	如何	到	使用	他的	珍藏	礼物	.

只是为了学习如何使用他珍贵的天赋。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [kʌm] [ə'baʊt][ə; eɪ][taɪm] [sɪns] [ðen] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd]

Strangely	enough	there	had	never	come	about	a	time	since	then	when	he	could
奇怪的	足够的	那里	有	绝不	来	关于	一个	时间	自从	然后	什么时候	他	可以

[du:; də] ['eni] ['di:snt] [wɜ:k] [wɪð] [hɪz; ɪz] [snəʊ] - ['ʃu:z] .

do	any	decent	work	with	his	snow	-	shoes	.
做	任何	体面的	工作	和	他的	雪	-	鞋	.

奇怪的是，从那以后，他再也没有机会穿着雪鞋做任何像样的工作了。

[wen] [ə; eɪ] [fɔ:l] [ɒv; əv] [snəʊ] [dɪd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [spɒft] [spel] [ðæt]

When	a	fall	of	snow	did	come	along	it	was	followed	by	a	soft	spell	that
什么时候	一个	落下	的	雪	做过	来	沿着	它	曾是	随后	经过	一个	柔软的	拼写	那

['ru:ɪnd] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] ;

ruined	the	going	;
毁坏	这	去	;

当一场大雪来袭时，紧接着又是一阵绵绵细雪，使得道路变得泥泞不堪；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,

and	so	it	came	about	that	here	they	were	,
和	所以	它	来了	关于	那	这里	他们	是	,

于是，他们就来到了这里。

['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] “ [bʊʃ] ,

headed	for	a	certain	place	in	the	Canadian	“	bush	,
标题	为了	一个	肯定	地方	在	这	加拿大	“	衬套	,

前往加拿大丛林中的某个地方，

” [weə(r)] [ðeɪ] [həʊpt] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)] [tu:] ['hʌntɪŋ] ,

”	where	they	hoped	to	spend	a	week	or	two	hunting	,
”	在哪里	他们	希望	到	花费	一个	星期	或者	二	打猎	,

他们希望在那里花一两周时间狩猎。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [weɪ] .

and	enjoying	themselves	in	every	possible	way	.
和	享受	他们自己	在	每一个	可能的	方式	.

他们尽情享受着一切可能带来的乐趣。

['fɪl] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [æn; ən] [əʊld] [skɒtʃ] ['fɑːmə(r)] [huː] [hæd; həd] ['prɒmɪst]

Phil	had	been	put	in	touch	with	an	old	Scotch	farmer	who	had	promised
菲尔	有	到过	放	在	触碰	和	一个	老的	苏格兰威士忌	农民	WHO	有	承诺

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæg] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

to	take	them	bag	and	baggage	into	the	woods	,
到	拿	他们	包	和	行李	进入	这	树林	,

菲尔联系上了一位苏格兰老农，老农答应帮他们把行李带进树林里。

[ænd; ənd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ə'gen] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪt] .

and	come	for	them	again	at	a	certain	date	.
和	来	为了	他们	再次	在	一个	肯定	日期	.

并在某个特定日期再次前来接他们。

[ɒn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kwɪə(r)] [sledʒ] ,

On	the	previous	morning	they	had	started	over	the	snow	on	his	queer	sledge	,
在	这	以前的	早晨	他们	有	开始	超过	这	雪	在	他的	酷儿	雪橇	,

前一天早上，他们就坐着他那辆奇特的雪橇出发了。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['lʌgɪdʒ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]

with	a	large	quantity	of	luggage	that	was	intended	to	make	for	their
和	一个	大的	数量	的	行李	那	曾是	故意的	到	制作	为了	他们的

['kʌmfət] .

comfort	.
舒适	.

他们携带了大量行李，旨在让他们感到舒适。

[wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ” [mək'næb] , [huːz] ['ʌðə(r)]

One	night	they	had	camped	on	the	way	,	and	“	The	”	McNab	,	whose	other
一	夜晚	他们	有	露营	在	这	方式	,	和	“	这	”	麦卡纳布	,	谁	其他

[neɪm] [wɒz; wəz] - ,

name	was	Tammis	,
姓名	曾是	-	,

一天晚上，他们在路上露营，而“那个”麦克纳布，他的另一个名字是塔米斯，

['prɒmɪst] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['dɑːknəs] [rəʊld] [ə'raʊnd] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn]

promised	that	before	darkness	rolled	around	again	he	would	have	them	located	in
承诺	那	前	黑暗	滚动	大约	再次	他	会	有	他们	位于	在

[ðə; ði] [best] ['hʌntɪŋ] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sægɪneɪ] ['kʌntri] .

the	best	hunting	region	of	the	Saguenay	country	.
这	最好的	打猎	地区	的	这	萨格奈	国家	.

他承诺，在夜幕再次降临之前，他会在萨格奈地区最好的狩猎区找到他们。

[ɒv; əv] [kɔːs] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [snəʊ] - ['ʃuːz] ,

Of	course	X	-	Ray	Tyson	was	not	the	only	one	who	had	snow	-	shoes	,
的	课程	X	-	射线	泰森	曾是	不是	这	仅有的	一	WHO	有	雪	-	鞋	,

当然，拥有雪鞋的并不只有X-Ray Tyson一人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] [peəz] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] .

because	there	were	three	other	pairs	in	plain	sight	.
因为	那里	是	三	其他	对	在	清楚的	视线	.

因为还有三对就在眼前。

['fɪl] [ə'ləʊn] ['ri:əli] [hæd; həd][hæd; həd] ['pri:viəs] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [ɒn][ðə; ði] ['klʌmzi] “ ['gʌnbəʊt] ,
Phil **alone** **really** **had** **had** **previous** **practical** **experience** **on** **the** **clumsy** **“** **gunboats** **,**
菲尔 独自的 真的 有 有 以前的 实际的 经验 在 这 笨拙 “ 炮艇 ,
” [æz; əz] ['lʌb] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] ;
” **as** **Lub** **called** **them** **;**
” 作为 路易 称为 他们 ;

只有菲尔之前有过驾驶卢布口中笨重的“炮艇”的实践经验；

[ðəʊ] [eks] - [reɪ] [kleɪmd] [tu:; tə][hæv; həv]['pæd(ə)ld] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [jɑ:d] ['meni] [taɪmz] [ɒn][æn; ən]
though **X** **-** **Ray** **claimed** **to** **have** **paddled** **around** **in** **his** **yard** **many** **times** **on** **an**
尽管 X - 射线 声称 到 有 划桨 大约 在 他的 院子 许多 时代 在 一个
[ɪntʃ] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
inch **of** **snow** **,**
英寸 的 雪 ,

虽然X-Ray声称他曾在自家院子里积雪一英寸的地方多次划船，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['daɪə(r)][dɪ'zɑ:stə(r)] .
without **any** **dire** **disaster** **.**
没有 任何 可怕的 灾难 .

没有发生任何重大灾难。

[ðə; ði][mək'næb][wɒz; wəz][ə; eɪ] [red] - [feɪst] [skɒtʃ] - [kə'neɪdiən] , [wɔ:m] [ɒv; əv] [hɑ:t] , [ðəʊ]
The **McNab** **was** **a** **red** **-** **faced** **Scotch** **-** **Canadian** **,** **warm** **of** **heart** **,** **though**
这 麦卡纳布 曾是 一个 红色的 - 面对 苏格兰威士忌 - 加拿大 , 温暖的 的 心 , 尽管
['pɒsəbli] [ə; eɪ][bɪt]['əʊvə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [ɪm'baɪbɪŋ] ,
possibly **a** **bit** **over** **fond** **of** **imbibing** **,**
可能 一个 少量 超过 喜爱 的 饮用 ,

麦克纳布是个脸色通红的苏格兰裔加拿大人，心地善良，但可能有点嗜酒。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [nɒt] [æz; əz] [dɪ'pendəb(ə)l] [æz; əz][hi:; hi] [mait] [bi:; bi] [wen] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ði:z]
and **perhaps** **not** **as** **dependable** **as** **he** **might** **be** **when** **in** **one** **of** **these**
和 也许 不是 作为 可靠的 作为 他 可能 是 什么时候 在 一 的 这些
['bɪbjələs] [mu:dz] .
bibulous **moods** **.**
嗜酒的 情绪 .

而且，在他喝醉的时候，他可能就不那么可靠了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔ:(r)] ['laɪvli] [ə'merɪkən] [lædz] ,
He **was** **greatly** **interested** **in** **the** **four** **lively** **American** **lads** **,**
他 曾是 非常 感兴趣的 在 这 四 热闹 美国人 小伙子们 ,

他对这四个活泼的美国小伙子很感兴趣。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['meni] ['stɔ:riz] [ðeɪ] [təʊld] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðeə(r)][pɑ:st] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
and **listened** **to** **the** **many** **stories** **they** **told** **connected** **with** **their** **past** **experiences** **.**
和 听着 到 这 许多 故事 他们 讲述 连接 和 他们的 过去的 经历 .

我聆听了他们讲述的许多与过去经历相关的故事。

[ðʌs] [ðə; ði] ['sekənd] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ti:diəs] [raɪd] [bɪ'gæn] [tu:; tə][weə(r)] [ə'weɪ] .
Thus **the** **second** **morning** **of** **their** **tedious** **ride** **began** **to** **wear** **away** **.**
因此 这 第二 早晨 的 他们的 乏味 骑 开始 到 穿 离开 .

就这样，他们漫长而乏味的旅程的第二个早晨开始变得漫长起来。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [rʌf] ['kʌntri] [ðæt] ['kærəktəraɪzɪz] [ɔ:l] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌnɔ:θ'i:st] ['kænədə]
Surrounded **by** **the** **rough** **country** **that** **characterizes** **all** **this** **section** **of** **northeast** **Canada**
包围 经过 这 粗糙的 国家 那 具有特征 全部 这 部分 的 东北 加拿大
,
,
,

周围环绕着加拿大东北部这一地区特有的崎岖地形，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [eə(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]

they	began	to	feel	that	ere	long	they	would	be	cut	off	from	all	communication
他们	开始	到	感觉	那	埃雷	长的	他们	会	是	切	离开	从	全部	沟通

[wɪð] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

with	civilization	.
和	文明	.

他们开始感到，不久之后他们就会与文明世界的一切联系隔绝开来。

[ɔːl] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] .

All	that	morning	they	had	not	seen	a	single	house	of	any	description	.
全部	那	早晨	他们	有	不是	已见	一个	单身的	房子	的	任何	描述	.

整个上午，他们连一栋房子都没看到。

[ðə; ði] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['stɜːdi] [kə'neɪdiən] ['ʃægi] ['pəʊniz] [wɜː(r); wə(r)] ['drægɪŋ] [ðə; ði]

The	road	over	which	the	two	sturdy	Canadian	shaggy	ponies	were	dragging	the
这	路	超过	哪个	这	二	结实的	加拿大	毛茸茸	小马	是	拖拽	这

[sledʒ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɒgɪŋ] [ɔː(r)] “ [təʊt] ” [rəʊd] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [tiːmz] ['sʌmtaɪmz] [went] [ɒn]

sledge	was	only	a	logging	or	“	tote	”	road	along	which	teams	sometimes	went	on
雪橇	曾是	仅有的	一个	日志记录	或者	“	手提袋	”	路	沿着	哪个	团队	有时	去	在

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['lɒgɪŋ] [kæmp] ['sɪtʃueɪtɪd] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

the	way	to	or	from	some	logging	camp	situated	nearer	the	river	.
这	方式	到	或者	从	一些	日志记录	营	位于	更近	这	河	.

两匹健壮的加拿大毛茸茸小马拖着雪橇走过的路，只是一条伐木路或“运输”路，车队有时会沿着这条路往返于靠近河流的伐木营地。

“ [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] ['liːvɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [rəʊd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊʃ] , [juː; jʊ] [seɪ] ,

“	We'll	soon	be	leaving	even	this	road	,	and	taking	to	the	bush	,	you	say	,
“	出色地	很快	是	离开	甚至	这	路	,	和	采取	到	这	衬套	,	你	说	,

['mɪstə(r)] . [mək'næb] ?

Mr	.	McNab	?
先生	.	麦卡纳布	?

“您说我们很快就要离开这条路，到丛林里去了，是吗，麦克纳布先生？”

” ['lʌb] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] ,

”	Lub	was	asking	,
”	路易	曾是	问	,

卢布问道：

[æz; əz] [hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] ['iːθən] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['spæzəm] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [lest] [hiː; hi] [biː; bi]

as	he	clutched	the	arm	of	Ethan	in	a	sudden	spasm	of	fear	lest	he	be
作为	他	紧握	这	手臂	的	伊桑	在	一个	突然	痉挛	的	害怕	免得	他	是

['ʃeɪkən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌnərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sled] [strʌk] [æn; ən]

shaken	from	his	seat	when	one	of	the	runners	of	the	sled	struck	an
摇晃	从	他的	座位	什么时候	一	的	这	跑步者	的	这	雪橇	击	一个

[əb'strʌkʃn] ,

obstruction	,
梗阻	,

他猛地抓住伊森的胳膊，恐惧地颤抖起来，生怕雪橇的其中一个滑板撞到障碍物时，他会从座位上摔下来。

['tɪltɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ləʊd] ['deɪndʒərəsli] .

tilting	the	whole	load	dangerously	.
倾斜	这	所有的	加载	危险地	.

整个货物倾斜，非常危险。

“ [əʊ] , [aɪ] , [bʌt; bət] [ai] [ə'ʃʊə(r)] [jiː; ji] [ˌaɪ 'tiː] - - [biː; bi] ['eni] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

“	Oh	,	aye	,	but	I	assure	ye	it	couldno	'	be	any	worse	than	this	.
“	哦	,	是的	,	但	我	保证	是的	它	-	-	是	任何	更糟	比	这	.

“哦，是的，但我向你保证，情况不会比这更糟了。”

[jiː; ji] [ken] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] ['seldəm] [juːst] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ɪn] [ə; eɪ] - [steɪt] .

Ye	ken	that	the	road	is	seldom	used	,	and	it	gets	in	a	peetiful	state	.
叶	肯	那	这	路	是	很少	用过的	,	和	它	获得	在	一个	-	状态	.

你知道这条路很少有人走，路况很差。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [læŋ] .

But	it	will	not	be	for	lang	.
但	它	将要	不是	是	为了	语言	.

但这不适用于语言。

[wen] [wiː; wi] [tɜːn] [ɒf] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] , [jiː; ji] [ˌʌndə'stænd] .

When	we	turn	off	the	going	will	be	better	,	ye	understand	.
什么时候	我们	转动	离开	这	去	将要	是	更好的	,	是的	理解	.

当我们关掉引擎，情况就会好转，你们明白吗?

" ['mɪstə(r)] . [mək'næb] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [brɔːd] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brəʊg] .

"	Mr	.	McNab	had	a	very	broad	touch	of	the	brogue	.
"	先生	.	麦卡纳布	有	一个	非常	广阔	触碰	的	这	布洛克鞋	.

“麦克纳布先生的口音非常浓重。”

['lʌb] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] [rəʊl] [ðə; ði] " [ɑː(r)] " [ɒf] [hɪz; ɪz] [θɪk] [tʌŋ] ,

Lub	loved	to	hear	him	roll	the	"	R's	"	off	his	thick	tongue	,
路易	喜爱	到	听到	他	卷	这	"	的	"	离开	他的	厚的	舌头	,

卢布喜欢听他用那厚厚的舌头发出颤音“R”音，

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ɑːskt] ['kwestʃənz] [dʒʌst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mjuːzd] [ɪn] [ðæt] [wei] .

and	often	asked	questions	just	to	be	amused	in	that	way	.
和	经常	问	问题	只是	到	是	觉得好笑	在	那	方式	.

他们经常问一些问题，只是为了取乐。

" [lʊk] [ə'hed] [ðeə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] [aʊt] [eks] - [reɪ] [dʒʌst] [ðen] ;

"	Look	ahead	there	,	will	you	?	"	cried	out	X	-	Ray	just	then	;
"	看	前方	那里	,	将要	你	?	"	哭	出去	X	-	射线	只是	然后	;

“你往前看好吗？”X光这时喊道；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðə; ði] ['taɪsən] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɔːl]

for	when	it	came	to	using	his	eyes	to	advantage	the	Tyson	boy	had	all
为了	什么时候	它	来了	到	使用	他的	眼睛	到	优势	这	泰森	男生	有	全部

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] " ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['frælz] ,

of	his	chums	"	beaten	to	a	frazzle	,
的	他的	朋友们	"	被打败	到	一个	磨破	,

因为当谈到利用眼神优势时，泰森家的那些小伙伴们都被他“打得落花流水”。

" [æz; əz] ['iːθən] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ; " [hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [mæn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

"	as	Ethan	used	to	say	;	"	here	comes	a	man	walking	along	the	road	.
"	作为	伊桑	用过的	到	说	;	"	这里	来	一个	男人	步行	沿着	这	路	.

正如伊桑过去常说的那样：“有一个人沿着路走来。”

[waɪ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['getɪŋ] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] . "

Why	,	we	must	be	getting	near	a	town	of	some	kind	.	"
为什么	,	我们	必须	是	获得	靠近	一个	镇	的	一些	种类	.	"

“怎么，我们肯定快到某个城镇了。”

" [ə'wiːl] , ['læd.i] , [neɪ] [duːt] [jiː; ji] [θɪŋk] [səʊ] ,

"	Aweel	,	laddy	,	nae	doot	ye	think	so	,
"	敬畏	,	拉迪	,	纳	嘟特	是的	思考	所以	,

“哎呀，小伙子，你可别这么想，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tæks] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [mæn] [tuː; tə] [mæk] [ə; eɪ] [tuːn] .

but	it	taks	more	than	one	man	to	mak	a	toun	.
但	它	任务	更多的	比	一	男人	到	制作	一个	镇	.

但建造一座城镇需要的不止一个人。

[ðæt] ['pɑːti] [ɪz][ə; eɪ] ['lɒgə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

That	party	is	a	logger	coming	from	the	camp	.
那	派对	是	一个	日志记录器	未来	从	这	营	.

那一队人是来自营地的伐木工。

[aɪ] ['dɪnə] [ken] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][dʒɒb][səʊ] [ɛrli] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

I	dinna	ken	why	he	should	be	giving	up	his	job	so	airly	in	the	season	,
我	迪娜	肯	为什么	他	应该	是	给予	向上	他的	工作	所以	轻盈的	在	这	季节	,

我不明白他为什么要在赛季期间这么轻易地放弃工作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi][ɪz] [siːk] , [ɔː(r)][hæz; həz][hæd; həd][sʌm; səm] ['sɒri] [njuːz] [freɪ] [heɪm] .

but	it	may	be	he	is	seek	,	or	has	had	some	sorry	news	frae	hame	.
但	它	可能	是	他	是	寻找	,	或者	有	有	一些	对不起	消息	弗雷	家	.

但他可能在寻找什么，或者从家里传来了一些不幸的消息。

" [ðə; ði] ['brɔːni] ['lɒgə(r)] [hæd; həd][æn; ən][æks] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	The	brawny	logger	had	an	ax	,	with	a	small	bundle	suspended	from	the
"	这	强壮的	日志记录器	有	一个	斧头	,	和	一个	小的	捆	暂停	从	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

“这位身材魁梧的伐木工拿着一把斧子，斧子上挂着一个小包裹。”

[slʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

slung	over	his	shoulder	.
吊着	超过	他的	肩膀	.

挎在肩上。

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] , [wen] [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz]

He	stopped	and	waited	for	them	to	come	up	,	when	he	nodded	his
他	停止	和	等待	为了	他们	到	来	向上	,	什么时候	他	点头	他的

[hed] [ɪn][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .

head	in	salutation	.
头	在	问候	.

他停下来等他们走过来，然后点头致意。

“ [jʊr; jər][ðə; ði][mək'næb] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

“	You're	The	McNab	,	I	take	it	,	"	he	remarked	,	addressing	the	driver	of	the
"	你是	这	麦卡纳布	,	我	拿	它	,	"	他	评论	,	解决	这	司机	的	这

['ʃægi] ['pəuniz] .

shaggy	ponies	.
毛茸茸	小马	.

“看来你就是麦克纳布先生了，”他对着驾驭着毛茸茸小马的车夫说道。

“ [aɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːjə(r)] [bʌntʃ] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ten] [maɪlz] [ə'weɪ] .

“	I'm	one	of	the	Sawyer	bunch	over	on	the	river	ten	miles	away	.
"	我是	一	的	这	索耶	束	超过	在	这	河	十	英里	离开	.

“我是索耶家族的一员，我们住在十英里外的河边。”

[ɒn][maɪ] [wei] [bæk] [həʊm] ; [waɪf] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['fiːvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kidz] [niːd] [ˌem 'iː] .

On	my	way	back	home	;	wife	down	with	a	fever	and	the	kids	need	me	.
在	我的	方式	后退	家	;	妻子	向下	和	一个	发烧	和	这	孩子们	需要	我	.

我正在回家的路上；妻子发烧了，孩子们需要我。

[get] [ʌp]['leɪtə(r)][ɒn] [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] .

Get	up	later	on	if	all	goes	well	.
得到	向上	之后	在	如果全部		去	出色地	.

如果一切顺利，晚点起床。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [ðɪs] [taɪm] , - ?

What	sort	of	a	crowd	are	you	taking	up	into	the	bush	this	time	,	Tammis	?
什么	种类	的	一个	人群	是	你	采取	向上	进入	这	衬套	这	时间	,	-	?

塔米斯，这次你打算带多少人进灌木丛?

[siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['aʊtfɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [bɪg] [geɪm] ['hʌntɪŋ] . ”

Seems	like	a	young	outfit	for	such	big	game	hunting	.	”
似乎	喜欢	一个	年轻的	全套服装	为了	这样的	大的	游戏	打猎	.	”

感觉这支队伍太年轻了，不适合进行如此大规模的狩猎活动。

“ [əʊ] ! [eɪ] , [səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['draɪvə(r)] , ['kwɪkli] ;

“	Oh	!	ay	,	so	it	does	,	”	replied	the	driver	,	quickly	;
”	哦	!	哎	,	所以	它	做	,	”	回复	这	司机	,	迅速地	;

“哦！是的，确实如此，”司机迅速回答道；

“ [bʌt; bət] [ðiːz] [brɔː] [ˈlædi] [heɪ] [siːn] ['mʌkəl] [meə(r)][əʊ] - [sʌtʃ] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][məʊst][men]

“	but	these	braw	laddies	hae	seen	muckle	mair	o	'	such	business	than	most	men
”	但	这些	布拉	小伙子们	哈	已见	大块	梅尔	o	-	这样的	商业	比	最多	男人

[ðæt] [kʌm] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] .

that	come	up	this	way	.
那	来	向上	这	方式	.

“但是这些壮汉比大多数来到这里的人都见过更多这样的事情。”

[ðeɪ] [wiːl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][tɑːk][keə(r)][əʊ] - [ðəmˈselvz] , [neɪ] [duːt] .

They	weel	know	how	to	tak	care	o	'	themselves	,	nae	doot	.
他们	威尔	知道	如何	到	tak	关心	o	-	他们自己	,	纳	嘟特	.

他们当然知道如何照顾自己，没问题。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ;

What	are	the	chances	for	game	this	season	;
什么	是	这	机会	为了	游戏	这	季节	;

本赛季比赛的胜算有多大?

[ænd; ənd][duː; də][jiː; ji] [nəʊ] [əʊ] - ['æni] ['ɪðə(r)] ['pɑːtiz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ? ”

and	do	ye	know	o	'	anny	ither	parties	in	the	bush	?	”
和	做	是的	知道	o	-	安妮	另一个	各方	在	这	衬套	?	”

你们知道丛林里还有其他什么队伍吗?

“ [aɪ][hɪə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [muːs] [əˈplenti] [ðɪs] [jɪə(r)] , ” [ðə; ði] ['lɒgə(r)] [rɪˈplaɪd] ,

“	I	hear	there	are	moose	aplenty	this	year	,	”	the	logger	replied	,
”	我	听到	那里	是	驼鹿	很多	这	年	,	”	这	日志记录器	回复	,

“我听说今年驼鹿很多，”伐木工回答说。

[æz; əz][hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp][frɒm; frəm][ðə; ði][bæg][ɒv; əv][təˈbækəʊ][məkˈnæb][held] [aʊt][tuː; tə][hɪm] ;

as	he	filled	his	pipe	from	the	bag	of	tobacco	McNab	held	out	to	him	;
作为	他	已填	他的	管道	从	这	包	的	烟草	麦卡纳布	握住	出去	到	他	;

他从麦克纳布递给他的烟草袋里接过烟草，灌满了烟斗；

“ [ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)] [aɪv] ['əʊnli] [hɜːd] [tel] [əʊ] - [wʌn] ['pɑːti] [əʊ] - ['spɔːtsmən] [əˈlɒŋ] [ðiːz] [pɑːts] .

“	and	so	far	I've	only	heard	tell	o	'	one	party	o	'	sportsmen	along	these	parts	.
”	和	所以	远的	我已经	仅有的	听到	告诉	o	-	一	派对	o	-	运动员	沿着	这些	部分	.

“到目前为止，我只听说过这一带有一群运动员的事迹。”

['ðer] [kæmpt] [naɪ] [ðə; ði] ['hɒgˌbæk] [ɒn] ['krænbəri] [kriːk] . ”

They're	camped	nigh	the	Hogback	on	Cranberry	Creek	.	”
它们是	露营	夜	这	猪背	在	蔓越莓	溪	.	”

他们就在蔓越莓溪的猪背山附近扎营。

“ [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ai] [hɜːd] [tɔːk] [əˈbuːt] [ðə; ði] [beɪleɪ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [hɔːnt]

“	Seems	to	me	I	heard	talk	aboot	the	Baylay	coming	back	to	his	old	haunts
”	似乎	到	我	我	听到	讲话	启动	这	贝莱	未来	后退	到	他的	老的	闹鬼的地方

[əˈgen] .

again	.
再次	.

“我好像听到有人说贝利又要回到他以前常去的地方了。”

[ðeɪ] [dɪd] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈfɔːmd] , [bʌt; bət] , [məʊn] , [ðeɪ] [liːd] ,

They	did	say	he	had	reformed	,	but	,	mon	,	they	leed	,
他们	做过	说	他	有	改革后的	,	但	,	星期一	,	他们	利兹	,

他们确实说过他已经改过自新了，但是，唉，他们却.....

[ˌef ˈəʊ] - [ðæt] - [wʊd] [ˈnevə(r)][biː; bi] - [bʌt; bət][ðə; ði] [tʌfɪst] [mæn][ɪn][ɔːl][ðə; ði]

fo	'	that	de'il	would	never	be	annything	but	the	toughest	man	in	all	the
fo	-	那	-	会	绝不	是	-	但	这	最难	男人	在	全部	这

[ˈsægɪneɪ] [ˈriːdʒən] ,

Saguenay	region	,
萨格奈	地区	,

因为他永远都是萨格奈地区最强悍的人。

[ðəʊ] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] . ”

though	he	lived	to	a	hundred	.	”
尽管	他	居住地	到	一个	百	.	”

他活到了一百岁。

“ [jes] , [ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [truː] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kruː] [ræn] [əˈkrɒs] [hɪm] , ” [ðə; ði] [ˈlɒgə(r)]

“	Yes	,	they	say	it's	true	,	and	one	of	our	crew	ran	across	him	,	”	the	logger
“	是的	,	他们	说	它是	真的	,	和	一	的	我们的	全体人员	跑	穿过	他	,	”	这	日志记录器

[rɪˈtɜːnd] ,

returned	,
返回	,

“是的，他们说这是真的，我们队里有人碰巧遇到了他，”伐木工回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

with	a	frown	,	and	a	shake	of	the	head	.
和	一个	皱眉	,	和	一个	摇	的	这	头	.

他皱着眉头，摇了摇头。

“ [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ˈnɜːsɪŋ] [ə; eɪ][ˈbrəʊkən] [hed] ;

“	He	is	still	nursing	a	broken	head	;
“	他	是	仍然	护理	一个	破碎的	头	;

“他头部受伤，目前仍在接受治疗；

[ænd; ənd][bɔː(r)][ðə; ði] [wɜːd] [frɒm; frəm] [beɪleɪ] [ðæt] [ɪf] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [lˈɒgəz] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

and	bore	the	word	from	Baylay	that	if	any	other	loggers	tried	to	take	the
和	钻孔	这	单词	从	贝莱	那	如果	任何	其他	日志记录器	尝试	到	拿	这

[ˈkwɒrəl] [ʌp] [ðeɪ] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] . ”

quarrel	up	they	knew	where	to	find	him	.	”
争吵	向上	他们	知道	在哪里	到	寻找	他	.	”

并带去了贝利的话：如果其他伐木工胆敢追究此事，他们知道该去哪里找他。

“ [əʊ] , [eɪ] , [hiː; hi]['nevə(r)] [haɪdz] [hɪz; ɪz] [lait] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['bʊʃl] , [məʊn] .

“	Oh	,	ay	,	he	never	hides	his	light	under	a	bushel	,	mon	.
“	哦	,	哎	,	他	绝不	隐藏	他的	光	在下面	一个	蒲式耳	,	星期一	.

“哦，是的，他从不掩饰自己的才华，伙计。”

[ænd; ənd][aɪ]['əʊnli] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['lædi] [hɪə(r)] [wɪl] [nɒt] [rʌn] [ə; eɪ] [faʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brægət] [waɪl]

And	I	only	hope	that	the	laddies	here	will	not	run	a	foul	of	the	braggart	while
和	我	仅有的	希望	那	这	小伙子们	这里	将要	不是	跑步	一个	犯规	的	这	自吹自擂者	尽管

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] . ”

they	are	in	the	bush	.	”
他们	是	在	这	衬套	.	”

我只希望这些小伙子们在丛林里的时候不要得罪这个爱吹牛的家伙。

“ [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [ðeid] ['betə(r)] ['nʌkl] ['ʌndə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪspə(r)] [smɔːl] .

“	Well	,	if	they	do	they'd	better	knuckle	under	,	and	whisper	small	.
“	出色地	,	如果	他们	做	他们会	更好的	指关节	在下面	,	和	耳语	小的	.

“好吧，如果他们真这么做了，最好乖乖听话，小声说话。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][mæn][aɪ] [nəʊ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [stæk] [ʌp] [ə'genst] [beɪleɪ] [wen]

There	isn't	a	man	I	know	as	would	be	willing	to	stack	up	against	Baylay	when
那里	不是	一个	男人	我	知道	作为	会	是	愿意的	到	堆	向上	反对	贝莱	什么时候

[hiːz] [raʊzd] [ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɒrəlsəm] [muːdz] .

he's	roused	and	in	one	of	his	quarrelsome	moods	.
他是	唤醒	和	在	一	的	他的	爱争吵的	情绪	.

我认识的人里，没有谁愿意在贝利被激怒、陷入争吵情绪的时候与他对抗。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['terə(r)] [ɪf] ['evə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] .

He	is	a	terror	if	ever	there	was	one	.
他	是	一个	恐怖	如果	曾经	那里	曾是	一	.

他简直就是个十足的恶魔。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][maɪ] [weɪ] ; [ðə; ði]['suːnə(r)][ai][get] [həʊm] [ðə; ði]['betə(r)] .

But	I	must	be	on	my	way	;	the	sooner	I	get	home	the	better	.
但	我	必须	是	在	我的	方式	;	这	很快	我	得到	家	这	更好的	.

但我必须赶路了；越早回家越好。

[gʊd] - [baɪ][tuː; tə][jiː; ji] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][ai][həʊp] [jiː; ji][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ; [bʌt; bət][bɪ'weə(r)]

Good	-	by	to	ye	,	boys	,	and	I	hope	ye	have	a	fine	time	;	but	beware
好的	-	经过	到	是的	,	男孩们	,	和	我	希望	是的	有	一个	美好的	时间	;	但	提防

[beɪleɪ] !

Baylay	!
贝莱	!

再见了，孩子们，希望你们玩得开心；但是要小心贝利！

" [hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['lɒgɪŋ] [rəʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]

"	He	struck	out	down	the	logging	road	with	his	bundle	dangling	from	the
"	他	击	出去	向下	这	日志记录	路	和	他的	捆	悬挂	从	这

[æks] [ðæt] [leɪ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

ax	that	lay	across	his	shoulder	.
斧头	那	躺	穿过	他的	肩膀	.

他扛着斧头，斧头上挂着包裹，沿着伐木路疾驰而去。

[mək'næb] [tʃɜːrpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pəʊnɪz] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [sledʒ] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ɪts] [weɪ] .

McNab	chirped	to	his	ponies	and	once	more	the	sledge	started	on	its	way	.
麦卡纳布	啁啾	到	他的	小马	和	一次	更多的	这	雪橇	开始	在	它是	方式	.

麦克纳布对他的小马们发出轻快的叫声，雪橇再次出发了。

['lʌb] [hæd; həd][æn; ən] [ˌæprɪ'hensɪv] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [feɪs] .

Lub	had	an	apprehensive	look	on	his	chubby	face	.
路易	有	一个	忧虑	看	在	他的	胖乎乎的	脸	.

卢布胖乎乎的脸上露出忧虑的神色。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔːt] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['fɪl] [ɪn][ə; eɪ] [mjuːt] [ɪn'kwaɪəri] .

His	eyes	sought	those	of	Phil	in	a	mute	inquiry	.
他的	眼睛	寻求	那些	的	菲尔	在	一个	沉默的	询问	.

他无声地寻找着菲尔的目光。

“ [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [mæn] , [beɪleɪ] , ['mɪstə(r)] . [mək'næb] ? ”

“	Would	you	mind	telling	us	something	about	this	man	,	Baylay	,	Mr	.	McNab	?	”
“	会	你	头脑	讲述	我们	某物	关于	这	男人	,	贝莱	,	先生	.	麦卡纳布	?	”

[ɑːskt] ['fɪl] ;

asked	Phil	;
问	菲尔	;

菲尔问道：“麦克纳布先生，您能否告诉我们一些关于贝利这个人的情况？”

[waɪl] [bəuθ][eks] - [reɪ] ['taɪsən][ænd; ənd] ['i:θən] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)][ə'pru:v(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti]

while	both	X	-	Ray	Tyson	and	Ethan	nodded	their	approval	,	for	their	curiosity
尽管	两个都	X	-	射线	泰森	和	伊桑	点头	他们的	赞同	,	为了	他们的	好奇心

[hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [ə'raʊzd] .

had	also	been	aroused	.
有	还	到过	被唤醒	.

X-Ray Tyson 和 Ethan 都点头表示赞同，因为他们的好奇心也被激发了出来。

" [əʊ] ! [eɪ] , [ðəʊ] [ðə; ði] [li:st] [sed] [ə'bu:t] [hɪm][ðə; ði]['betə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['draɪvə(r)] ,

"	Oh	!	ay	,	though	the	least	said	aboot	him	the	better	,	"	replied	the	driver	,
"	哦	!	哎	,	尽管	这	至少	说	启动	他	这	更好的	,	"	回复	这	司机	,

"哦！唉，关于他还是少说为妙，"司机回答道。

[æz; əz][hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [ʌn'i:zɪli] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][æt; ət][ðə; ði] [θɪk] " [bʊʃ] "

as	he	glanced	uneasily	on	either	side	of	the	road	at	the	thick	"	bush	"
作为	他	瞥了一眼	不安地	在	任何一个	边	的	这	路	在	这	厚的	"	衬套	"

[æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][hɑ:f] [fɪəd] [lest][ðə; ði] ['pɑ:ti] ['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [mait] [bi:; bi] [wɪ'ðɪn] ['ɪəʃɒt]

as	though	he	half	feared	lest	the	party	under	discussion	might	be	within	earshot
作为	尽管	他	一半	害怕	免得	这	派对	在下面	讨论	可能	是	之内	听力范围

[ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [ə'fens] ;

of	them	and	take	offense	;
的	他们	和	拿	罪行	;

他不安地瞥了一眼路两旁茂密的"灌木丛"，仿佛担心被谈话对象听到后会生气；

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['vɛrə] [bɪg][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [mæn] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'gʌvənəbl] ['tempə(r)] .

"	he	is	a	verra	big	and	powerful	man	who	has	a	most	ungovernable	temper	.
"	他	是	一个	维拉	大的	和	强大的	男人	WHO	有	一个	最多	无法治理的	脾气	.

"他身材高大，力气很大，但脾气却非常暴躁。"

[hi:; hi][hæz; həz] - [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [əʊ] - ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ,

He	has	gi'en	the	authorities	a	great	deal	o	'	trouble	in	the	past	,
他	有	-	这	当局	一个	伟大的	交易	o	-	麻烦	在	这	过去的	,

他过去曾给当局制造过很多麻烦。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪst] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][get] ['eni] [wʌn][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ə'rest] [hɪm] .

but	it	is	maist	difficult	to	get	any	one	to	try	and	arrest	him	.
但	它	是	梅斯特	难的	到	得到	任何	一	到	尝试	和	逮捕	他	.

但要让任何人去逮捕他几乎是不可能的。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['lɒgə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

He	has	been	a	logger	in	his	time	,
他	有	到过	一个	日志记录器	在	他的	时间	,

他曾经当过伐木工。

[ænd; ənd][wʌn][əʊ] - [ðə; ði][best]['evə(r)] [nəʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	one	o	'	the	best	ever	known	along	the	river	.
和	一	o	-	这	最好的	曾经	已知	沿着	这	河	.

也是这条河沿岸最著名的景点之一。

[ðeɪ] [seɪ] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] ['smʌg(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði]['bɔ:də(r)] ;

They	say	he	used	to	smuggle	across	the	border	;
他们	说	他	用过的	到	走私	穿过	这	边界	;

他们说他以前经常走私过境；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [hi:; hi] [kɪlz] [geɪm] [aʊt] [əʊ] - ['si:z(ə)n] [æz; əz][hi:; hi] [pli:z] ;

and	to	this	day	he	kills	game	out	o	'	season	as	he	pleases	;
和	到	这	天	他	杀戮	游戏	出去	o	-	季节	作为	他	请	;

直到今天，他仍然随心所欲地在禁猎期猎杀猎物；

[jet] [ðə; ði] ['wɔ:dən] [ɑ:(r); ə(r)][sɔ:(r)] [ə'freɪd] [tu:; tə] [ə'tempt] [hɪz; ɪz] [ə'rest] . "

yet	the	wardens	are	sore	afraid	to	attempt	his	arrest	.	"
然而	这	狱警	是	疮	害怕的	到	试图	他的	逮捕	.	"

然而，狱警们却非常害怕逮捕他。

“ [hwjuː] !
“ Whew !
” 呼! !

“呼!

[ðæt] [saʊndz] [naɪs] , [ai][mʌst; məst] [seɪ] !
that sounds nice , I must say !
那 声音 好的 , 我 必须 说 !

听起来不错!

” [ɪk'skleɪmd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] .
” exclaimed X - Ray Tyson .
” 惊呼 X - 射线 泰森 .

“X-Ray Tyson惊呼道。”

“ ['rɑːðə(r)][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['neɪbə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raʊnd] , [siːm] [tuː; tə][ɻem 'iː] , ” ['ædɪd] ['iːθən]
“ Rather an unpleasant neighbor to have around , seems to me , ” added Ethan
“ 相当 一个 令人不快的 邻居 到 有 大约 , 似乎 到 我 , ” 额外 伊桑
.
:
.

“在我看来，他真是个不太讨人喜欢的邻居，”伊桑补充道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'mɑːk] , ” [dɪ'kleəd] ['lʌb] .
“ I should remark , ” declared Lub .
” 我 应该 评论 , ” 声明 路易 .

“我应该提一句，”卢布说道。

“ [ai]['əʊnli] [həʊp] , ” ['fɪl] ['fɪnɪʃt] [wɪð] ,
“ I only hope , ” Phil finished with ,
” 我 仅有的 希望 , ” 菲尔 完成的 和 ,

“我只希望，”菲尔最后说道，

“ [ðæt] [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][ðə; ði][bæd] [lʌk] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs] [ðɪs] [beɪleɪ] [waɪl] [wɪr] [ʌp] [hɪə(r)] .
“ that we don't have the bad luck to run across this Baylay while we're up here .
” 那 我们 不 有 这 坏的 运气 到 跑步 穿过 这 贝莱 尽管 是 向上 这里 .

“希望我们在这里的时候不要那么倒霉，碰上这个贝利。”

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['pɒləsi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['nʌkl] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪ] [nɒt]
For while it might be policy for us to knuckle down and try not
为了 尽管 它 可能 是 政策 为了 我们 到 指关节 向下 和 尝试 不是
[tuː; tə] [krɒs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒrəlsəm] [mæn] ,
to cross such a quarrelsome man ,
到 叉 这样的 一个 爱争吵的 男人 ,

虽然我们的政策可能是保持克制，尽量不要得罪这样一个好争吵的人，

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [miːk] [ænd; ənd]
it goes against the grain of the Mountain Boys to be meek and
它 去 反对 这 粮食 的 这 山 男孩们 到 是 温顺 和
[ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] . ”
uncomplaining when they are in the right . ”
不抱怨 什么时候 他们 是 在 这 正确的 . ”

对于山地男孩来说，当他们占理时，温顺谦卑、毫无怨言是违背他们天性的。

“ [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][ɔːl] [seɪ] , ['fɪl] ! ” [dɪ'kleəd] [eks] - [reɪ] .
“ That's what we all say , Phil ! ” declared X - Ray .
” 那就是 什么 我们 全部 说 , 菲尔 ! ” 声明 X - 射线 .

“我们都这么说，菲尔！”X射线说道。

- [mək'næb] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['t͡ʃɑː d͡ʒɪz] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['brɪsli] [tʃɪn] [rɪ'flektɪvli] ,
Tammis McNab looked at his charges , and rubbed his bristly chin reflectively ,
- 麦卡纳布 看起来 在 他的 收费 , 和 摩擦 他的 刚毛的 下巴 反思地 ,

塔米斯·麦克纳布看了看他的手下，若有所思地摸了摸自己长满胡茬的下巴。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] ['laɪvli] [taɪmz] [ɪn] ['prɒspekt] [ɪn] [keɪs]

as	though	it	struck	him	there	might	be	some	lively	times	in	prospect	in	case
作为	尽管	它	击	他	那里	可能	是	一些	热闹	时代	在	前景	在	案件

[ðiːz] [ə'merɪkən] [lædz] [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪleɪ] [dɪd] ['hæpən] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn]

these	American	lads	and	the	Baylay	did	happen	to	run	up	against	each	other	in
这些	美国人	小伙子们	和	这	贝莱	做过	发生	到	跑步	向上	反对	每个	其他	在

[ðə; ði] [bʊʃ] .

the	bush	.
这	衬套	.

仿佛他突然意识到，如果这些美国小伙子和贝利在丛林里碰巧相遇，可能会发生一些有趣的事情。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [kæmp]['faɪə(r)]

CHAPTER	II	—	BESIDE	THE	FRAGRANT	CAMP	FIRE
章	二	一	旁	这	香	营	火

第二章——在芬芳的篝火旁

“ [aɪ] [hɜːd] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [beɪleɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [hɔːnt] ;

“	I	heard	say	that	this	Baylay	had	come	back	to	his	old	haunts	;
“	我	听到	说	那	这	贝莱	有	来	后退	到	他的	老的	闹鬼的地方	;

“我听说这个贝利回到了他以前常去的地方；

[dʌz] [ðæt] [miːn] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . [mək'næb] ? ” [ɑːskt] ['fɪl] ,

does	that	mean	he	used	to	live	up	in	this	section	,	Mr	.	McNab	?	”	asked	Phil	,
做	那	意思是	他	用过的	到	居住	向上	在	这	部分	,	先生	.	麦卡纳布	?	”	问	菲尔	,

“那是不是说他以前就住在这片区域，麦克纳布先生？”菲尔问道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

a	little	later	,
一个	小的	之后	,

稍后，

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['neɪbə(r)] [ðeɪ]

showing	that	his	thoughts	were	still	fixed	upon	the	unpleasant	neighbor	they
显示	那	他的	想法	是	仍然	固定的	之上	这	令人不快的	邻居	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['aʊtɪŋ] .

were	likely	to	have	during	their	outing	.
是	可能	到	有	期间	他们的	外出	.

这表明他仍然想着他们外出时可能会遇到的那个令人不快的邻居。

“ [ə'wiːl] , [hiː; hi][dɪd] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [ʌp] [ə'buːt] [ðɪs] [weɪ] , ” [ðə; ði]['draɪvə(r)] [rɪ'plaɪd] .

“	Aweel	,	he	did	spend	some	time	up	aboot	this	way	,	”	the	driver	replied	.
“	敬畏	,	他	做过	花费	一些	时间	向上	启动	这	方式	,	”	这	司机	回复	.

“嗯，他确实在这附近待了一段时间，”司机回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][məʊn][hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][waɪld] [weɪz] ,

“	You	see	,	the	mon	has	a	family	,	for	all	his	wild	ways	,
“	你	看	,	这	星期一	有	一个	家庭	,	为了	全部	他的	荒野	方式	,

“你看，这个人虽然行为放荡不羁，但他也有家庭。”

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi]['mænɪdʒɪz][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɑːft]

and	somehow	he	manages	to	support	the	wife	and	childer	and	a	raft
和	不知何故	他	管理	到	支持	这	妻子	和	奇尔德	和	一个	筏

[əʊ] - [dɒgz] ,

o	'	dogs	,
o	-	狗	,

他竟然还能养活妻子、孩子和一大群狗。

[ðəʊ] [ɪts] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] . ”

though	it's	a	mystery	how	he	does	the	same	.	”
尽管	它是	一个	神秘	如何	他	做	这	相同的	.	”

虽然他是如何做到的仍然是个谜。

“ ['tʃɪldrən] [juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] [ʌp] [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldənəs] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['lʌb] , ['lʊkɪŋ] [mɔː(r)]
“ Children you say , and up here in this wilderness ? ” exclaimed Lub , looking more
“ 孩子们 你 说 , 和 向上 这里 在 这 荒野 ? ” 惊呼 路易 , 寻找 更多的
[ɔː(r)] [les] [sə'praɪzd] .
or less surprised .
或者 较少的 惊讶 .

“你说的是孩子？而且还是在这种荒野里？”卢布惊呼道，看起来颇为惊讶。

“ [əʊ] ! [eɪ] , [ə; eɪ] [peə(r)] [əʊ] - [θɪm] [aɪm] - , [ðəʊ] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ai] - - [seɪ]
“ Oh ! ay , a pair o ' thim I'm tawld , tho ' for the matter I couldno ' say
“ 哦 ! 哎 , 一个 一对 o - 蒂姆 我是 - , 虽然 - 为了 这 事情 我 - - 说
[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ,
for certain ,
为了 肯定 ,

“哦！哎，我认识其中一对，虽然我不能肯定地说，

[sɪns] [ai] ['nevə(r)] [hɑː] - [set] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] .
since I never ha ' set eyes on the same .
自从 我 绝不 哈 - 放 眼睛 在 这 相同的 .

因为我从未见过同样的景象。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [wiː] [ˌɛsˌɛm'eɪ] - ['wʊmən] ,
They tell me that the wife is a wee sma ' woman ,
他们 告诉 我 那 这 妻子 是 一个 哇 小 - 女士 ,

他们告诉我，妻子是个身材娇小的女人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [səb'djuː] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒaɪənt] ['hʌzbənd] [æz; əz] [nəʊ] ['mɔːt(ə)l]
but that she has been known to subdue her giant husband as no mortal
但 那 她 有 到过 已知 到 征服 她 巨大的 丈夫 作为 不 凡人
[mæn] ['evə(r)] [deəd] . ”
man ever dared . ”
男人 曾经 敢于 . ”

但她却曾制服过她那身材魁梧的丈夫，这是任何凡人都不敢做到的。

“ [dʒiː] ! [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ” [ə'sɜːtɪd] [eks] - [reɪ] , [ɪm'pʌlsɪvli] ,
“ Gee ! I'd like to see her do it , then , ” asserted X - Ray , impulsively ,
“ 吉 ! ID 喜欢 到 看 她 做 它 , 然后 , ” 断言 X - 射线 , 冲动地 ,

“哇！那我倒想看看她怎么做，”X射线冲动地说道。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['nevə(r)] ['driːmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wʊd] [drɪft] [hɪz; ɪz]
of course never dreaming at the time that any such opportunity would drift his
的 课程 绝不 做梦 在 这 时间 那 任何 这样的 机会 会 漂移 他的
[weɪ] .
way .
方式 .

当然，他当时做梦也没想到这样的机会会降临到自己身上。

[wen] [nuːn] [keɪm] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɒt] ['kɒfi]
When noon came they stopped and made a fire , so as to have hot coffee
什么时候 中午 来了 他们 停止 和 制成 一个 火 , 所以 作为 到 有 热的 咖啡
,
,
,

中午时分，他们停下来生火，以便喝热咖啡。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['evri] [wʌn] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] ,
which of course every one declared to be very refreshing ,
哪个 的 课程 每一个 一 声明 到 是 非常 令人耳目一新 ,

当然，每个人都表示这非常清爽。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɪld] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [ɪnˈækʃn] .

for	they	were	chilled	more	or	less	by	the	long	inaction	.
为了	他们	是	冷藏	更多的	或者	较少的	经过	这	长的	不作为	.

因为长期的不作为或多或少让他们感到厌倦。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn] [əˈgen] [diːpə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] .

Then	it	was	on	again	deeper	into	the	wilderness	.
然后	它	曾是	在	再次	更深	进入	这	荒野	.

然后他们又继续向荒野深处进发。

[ðə; ði] [rəʊd] [hæd; həd] [biːn] [əˈbændənd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [ˈʃɑːpli] [ɪn]

The	road	had	been	abandoned	for	some	time	,	since	it	turned	sharply	in
这	路	有	到过	弃	为了	一些	时间	,	自从	它	转向	尖锐地	在

[ðə; ði] [rɒŋ] [dəˈrekʃ(ə)n] ,

the	wrong	direction	,
这	错误的	方向	,

这条路已经废弃一段时间了，因为它突然向错误的方向转弯。

[ˈhedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlʌmbə(r)][kæmp][ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

heading	for	the	lumber	camp	on	the	river	.
标题	为了	这	木材	营	在	这	河	.

前往河边的伐木营地。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði][vəˈsɪnəti][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] , [weə(r)] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,

Besides	,	the	vicinity	of	such	a	place	,	where	trees	were	falling	all	day	long	,
除了	,	这	附近	的	这样的	一个	地方	,	在哪里	树木	是	坠落	全部	天	长的	,

此外，在这样一个地方附近，树木整天都在倒下，

[ænd; ənd] [rʌf] [lˈɒgəz] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt][ɔː(r)] [ˈsɪŋɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)][ˈleɪbə(r)] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ˈrekən]

and	rough	loggers	calling	out	or	singing	at	their	labor	,	could	not	be	reckoned
和	粗糙的	日志记录器	呼叫	出去	或者	歌唱	在	他们的	劳动	,	可以	不是	是	估计

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈhʌntɪŋ] - [graʊnd] ,

a	good	hunting	-	ground	,
一个	好的	打猎	-	地面	,

粗犷的伐木工人在劳作时大声叫喊或唱歌，这算不上是一个好的狩猎场。

[sɪns] [ðə; ði] [geɪm] [wʊd] [biː; bi] [skeəd] [əˈweɪ] .

since	the	game	would	be	scared	away	.
自从	这	游戏	会	是	害怕的	离开	.

因为游戏会被吓跑。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈleŋθən] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɪəd] [baɪ] [ˈhɪərɪŋ] -

As	the	shadows	began	to	lengthen	the	boys	were	cheered	by	hearing	Tammis
作为	这	阴影	开始	到	加长	这	男孩们	是	欢呼	经过	听力	-

[dɪˈkleə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kləʊz] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

declare	they	were	now	close	on	the	spot	he	had	in	mind	.
宣布	他们	是	现在	关闭	在	这	点	他	有	在	头脑	.

随着夜幕降临，男孩们听到塔米斯宣布他们已经接近他心中的目标地点，都欢呼起来。

[wʌns] [bɪˈfɔː(r)] [sʌm; səm] [jˈiəz] [bæk] [hiː; hi][hæd; həd]['paɪlətɪd][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] - ['pɑːti] [ʌp][hɪə(r)] ,

Once	before	some	years	back	he	had	piloted	a	hunting	-	party	up	here	,
一次	前	一些	年	后退	他	有	试飞	一个	打猎	-	派对	向上	这里	,

几年前他曾带过一支狩猎队来这里打猎。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl] [əˈkaʊnts] [ðə; ði] ['prɒspekts] [fɔː(r); fə(r)][bɪg] [geɪm] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðɪs]

and	from	all	accounts	the	prospects	for	big	game	were	much	better	this
和	从	全部	账户	这	前景	为了	大的	游戏	是	很多	更好的	这

['siːz(ə)n] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bæk] .

season	than	for	a	long	while	back	.
季节	比	为了	一个	长的	尽管	后退	.

据各方消息，本赛季出现重大比赛的前景比以往任何时候都要好得多。

[wʌn] [ɒv; əv] [fɪlz] ['hɒbiz] [wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['flæʃlaɪt] [fə'tɒgrəfi] .

One	of	Phil's	hobbies	was	along	the	line	of	flashlight	photography	.
一	的	菲尔的	爱好	曾是	沿着	这	线	的	手电筒	摄影	.

菲尔的爱好之一是手电筒摄影。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['fæsɪneɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] " ['ʃu:tɪŋ] [geɪm] [wɪð]

Indeed	,	he	had	become	quite	fascinated	with	the	idea	of	"	shooting	game	with
的确	,	他	有	变得	相当	着迷	和	这	主意	的	"	射击	游戏	和

[ə; eɪ] ['kæm(ə)rə] ,

a	camera	,
一个	相机	,

事实上，他已经对"用相机拍摄猎物"这个想法非常着迷。

" [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['i:v(ə)n] ['lu:zɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hʌntə(r)] ['spɪrɪt] [ðæt] [hæd; həd] [ʌn'tɪl] ['ri:s(ə)ntli]

"	and	was	even	losing	some	of	his	hunter	spirit	that	had	until	recently
"	和	曾是	甚至	输	一些	的	他的	猎人	精神	那	有	直到	最近

[bi:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'naʊnst] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] .

been	such	a	pronounced	part	of	his	make	-	up	.
到过	这样的	一个	发音	部分	的	他的	制作	-	向上	.

甚至连他身上那股直到最近还非常鲜明的猎人精神也逐渐消退了。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] [jə:nd]

He	had	already	made	quite	a	collection	of	wonderful	pictures	,	and	yearned
他	有	已经	制成	相当	一个	收藏	的	精彩的	图片	,	和	渴望

[fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [wɜ:ld] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] .

for	other	worlds	to	conquer	.
为了	其他	世界	到	征服	.

他已经创作了不少精彩的画作，渴望征服其他世界。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ði:z] [deɪz] [hi:; hi] [dɪ'kleəd] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɑ:stnəs]

Some	of	these	days	he	declared	he	meant	to	take	a	trip	into	the	fastnesses
一些	的	这些	天	他	声明	他	意思是	到	拿	一个	旅行	进入	这	坚固性

[ɒv; əv] ['dɑ:rkɪst] ['æfrɪkə] ,

of	Darkest	Africa	,
的	最黑暗的	非洲	,

他曾多次宣称，他打算去非洲最偏远的地区旅行。

[weə(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [snæp] [ɒf] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [hɔ:nt] — ['elɪfənt] , ['laɪən] ,

where	he	could	snap	off	the	wild	animals	in	their	native	haunts	—	elephant	,	lion	,
在哪里	他	可以	折断	离开	这	荒野	动物	在	他们的	本国的	闹鬼的地方	—	大象	,	狮子	,

[raɪ'nɒsərəs] ,

rhinoceros	,
犀牛	,

他可以在野生动物的自然栖息地拍摄它们——大象、狮子、犀牛，

[ˌhɪpə'pɒtəməs] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['kri:tʃə(r)] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['dʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd]

hippopotamus	and	every	other	species	of	creature	that	lives	in	jungle	and
河马	和	每一个	其他	物种	的	生物	那	生活	在	丛林	和

[swɒmp] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] ['rəuzəvelt] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] ['vɪzɪtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz]

swamp	and	forest	in	the	country	which	Roosevelt	had	recently	visited	on	his
沼泽	和	森林	在	这	国家	哪个	罗斯福	有	最近	到访	在	他的

[greɪt] [hʌnt] .

great	hunt	.
伟大的	打猎	.

河马以及罗斯福最近在他伟大的狩猎之旅中访问过的那个国家丛林、沼泽和森林中的所有其他物种的动物。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['fɪl] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [waɪl] [ɒn] [ðɪs] [dʒɔ:nt] ;

Of	course	Phil	expected	to	add	to	his	collection	while	on	this	jaunt	;
的	课程	菲尔	预期的	到	添加	到	他的	收藏	尽管	在	这	短途旅行	;

当然，菲尔希望在这次旅行中能为他的收藏增添新成员；

[ænd; ənd] [sɪns] ['iːθən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔːn] ['hʌntə(r)] , [wɪð] [eks] - [reɪ] ['bækɪŋ] [hɪm] [ʌp] ,

and	since	Ethan	was	a	born	hunter	,	with	X	-	Ray	backing	him	up	,
和	自从	伊桑	曾是	一个	出生	猎人	,	和	X	-	射线	后盾	他	向上	,

而伊森天生就是个猎人，再加上X光的支持，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [ðə; ði][kæmp] [wɪð] [wɒt] [freʃ] [miːt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,

they	could	supply	the	camp	with	what	fresh	meat	was	necessary	,
他们	可以	供应	这	营	和	什么	新鲜的	肉	曾是	必要的	,

他们可以为营地提供所需的鲜肉。

['liːvɪŋ] ['lʌb] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['kʌlɪnəri] [dɪ'pɑːtmənt] , [ænd; ənd] [lend] ['fɪl] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] [ɪf]

leaving	Lub	to	manage	the	culinary	department	,	and	lend	Phil	a	helping	hand	if
离开	路易	到	管理	这	烹饪	部门	,	和	借	菲尔	一个	帮助	手	如果

['nesəsəri] .

necessary	.
必要的	.

留下 Lub 管理烹饪部门，并在必要时帮助 Phil。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] [haɪ] [wen] [mək'næb] ['sʌd(ə)nli] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃægi]

The	sun	was	just	about	an	hour	high	when	McNab	suddenly	drew	in	his	shaggy
这	太阳	曾是	只是	关于	一个	小时	高的	什么时候	麦卡纳布	突然	画	在	他的	毛茸茸

[tiːm] .

team	.
团队	.

太阳升起大约一个小时后，麦克纳布突然召集了他那支毛茸茸的队伍。

“ [wɒt] [meə(r)] [kʌd] [jiː; ji] [wɒnt] [ðæn; ðən] [ðɪs] [brɔːk] [pleɪs] , ['lædi] ?

“	What	mair	cud	ye	want	than	this	braw	place	,	laddies	?
“	什么	梅尔	盘根错节	是的	想	比	这	布拉	地方	,	小伙子们	?

“伙计们，你们还能想要比这好地方更好的吗？”

” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [swept] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

”	he	demanded	,	as	he	sat	there	,	and	swept	his	hand	around	in	a
”	他	要求	,	作为	他	卫星	那里	,	和	扫荡	他的	手	大约	在	一个

['semi] - ['sɜːk(ə)l] .

semi	-	circle	.
半	-	圆圈	.

他坐在那里，一边用手画着半圆，一边质问道。

['fɪl] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['muːvmənt] .

Phil	followed	his	movement	.
菲尔	随后	他的	移动	.

菲尔跟着他的动作。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪn'diːd] [ðeə(r)][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi][ə; eɪ][faɪnə] [spɒt][fɔː(r); fə(r)] ['kæmpɪŋ] .

He	saw	that	indeed	there	could	hardly	be	a	finer	spot	for	camping	.
他	锯	那	的确	那里	可以	几乎	是	一个	更精细	点	为了	野营	.

他认为，这里的确是露营的绝佳地点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] ,

It	was	on	the	shore	of	a	lake	,
它	曾是	在	这	支撑	的	一个	湖	,

它位于湖岸边，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [fɑː(r)] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [aɪs] - ['kʌvəd] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][fɜː(r)]

and	they	could	look	far	out	over	the	ice	-	covered	surface	to	where	the	fir
和	他们	可以	看	远的	出去	超过	这	冰	-	涵盖	表面	到	在哪里	这	冷杉

[kraʊnd] [hɪlz] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ʃɔː(r)] ,

crowned	hills	came	down	to	the	further	shore	,
加冕	丘陵	来了	向下	到	这	更远	支撑	,

他们可以远眺冰雪覆盖的海面，一直看到覆盖着冷杉的山丘一直延伸到更远的海岸。

['fʊli] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
fully a mile away .
完全 一个 英里 离开 .

足足有一英里远。

['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜ:dʒɪn] ['fɒrɪst] ,
Situated in the heart of the virgin forest ,
位于 在 这 心 的 这 处女 森林 ,

坐落在原始森林的中心地带，

[wɪð] [ðə; ði] [æks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒgə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['splendɪd] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)]
with the ax of the logger still a stranger to the splendid growth of timber
和 这 斧头 的 这 日志记录器 仍然 一个 陌生人 到 这 灿烂 生长 的 木材
,
,
,

伐木工的斧头对茂盛的林木生长还很陌生，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] ['ɒfə(r)] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['spendɪŋ] [ðeə(r)] ['fɔ:tnaɪt]
it seemed to offer them a glorious opportunity for spending their fortnight
它 似乎 到 提供 他们 一个 辉煌 机会 为了 开支 他们的 两星期
[ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .
there in the wilderness .
那里 在 这 荒野 .

这似乎为他们提供了一个绝佳的机会，让他们在荒野中度过两周时间。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The boys jumped to the ground ,
这 男孩们 跳了起来 到 这 地面 ,

男孩们跳到地上，

[ænd; ənd] [kə'menst] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðeə(r)] [ɑ:mz] [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ɪn'dju:s] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and commenced exercising their arms so as to induce a better circulation of
和 开始 锻炼 他们的 武器 所以 作为 到 诱导 一个 更好的 循环 的
[blʌd] .
blood .
血 .

于是他们开始活动手臂，以促进血液循环。

“ [nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] [ðæt] , ['feloʊz] , ” [lɑ:ft] ['fɪl] ;
“ No need of that , fellows , ” laughed Phil ;
“ 不 需要 的 那 , 伙伴们 , ” 笑了 菲尔 ;

“伙计们，没必要那样，”菲尔笑着说；

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [du:; də] [tu:; tə] ['taɪə(r)] [ju:; jʊ] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi]
“ we're going to have plenty of things to do to tire you out before we
“ 是 去 到 有 很多 的 事物 到 做 到 胎 你 出去 前 我们
[get] ['set(ə)ld] [hɪə(r)] .
get settled here .
得到 定居 这里 .

“在我们安顿下来之前，我们会做很多事情来消耗你的精力。”

[græb] [həʊld] , [ænd; ənd] [ˌʌn'ləʊd] [ðə; ði] [sledʒ] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .
Grab hold , and unload the sledge to begin with .
抓住 抓住 , 和 卸下 这 雪橇 到 开始 和 .

抓住雪橇，先把雪橇上的重物卸下来。

[ðen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [mʌst; məst] [get] [ˈbɪzi] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈtemprəri] [ˈʃeltə(r)]

Then	all	of	us	must	get	busy	putting	up	some	sort	of	temporary	shelter
然后	全部	的	我们	必须	得到	忙碌的	推杆	向上	一些	种类	的	暂时的	庇护所

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] ,

for	the	night	,
为了	这	夜晚	,

然后我们所有人都得忙着搭建临时住所过夜。

[laɪk] [wiː; wi] [dɪd] [bɪˈfɔː(r)] .

like	we	did	before	.
喜欢	我们	做过	前	.

就像我们以前做的那样。

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɑːt] [ɪn] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈpɜːmənənt] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [rɪˈzɪst]

To	-	morrow	we	can	start	in	to	build	a	more	permanent	one	that	will	resist
到	-	明天	我们	能	开始	在	到	建造	一个	更多的	永恒的	一	那	将要	抵抗

[ə; eɪ] [ˈblɪzəd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [əˈlɒŋ] .

a	blizzard	if	it	comes	along	.
一个	暴风雪	如果	它	来	沿着	.

明天我们就可以开始建造一个更坚固的防风雨棚，以防暴风雪来袭。

" [məkˈnæb] [lʊkt] [ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [tiːm] [waɪl] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [bɔɪz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wɜːk]

"	McNab	looked	after	his	team	while	the	Mountain	Boys	began	to	get	to	work
"	麦卡纳布	看起来	后	他的	团队	尽管	这	山	男孩们	开始	到	得到	到	工作

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈliːdə(r)] ;

under	the	direction	of	their	leader	;
在下面	这	方向	的	他们的	领导者	;

“麦克纳布照顾着他的队员们，而山地男孩们则在他们的领袖的带领下开始工作；

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪl] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæn; ðən]

for	Phil	happened	to	know	a	great	deal	more	about	this	sort	of	thing	than
为了	菲尔	发生	到	知道	一个	伟大的	交易	更多的	关于	这	种类	的	事物	比

[ˈeni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌm] .

any	of	his	three	chums	.
任何	的	他的	三	朋友们	.

因为菲尔碰巧比他的三个朋友都更了解这类事情。

[ðə; ði] [ˈmeri] [wæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ˈæksiːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fetʃt] [əˈlɒŋ] [təʊld] [ðæt] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz]

The	merry	whack	of	the	two	axes	they	had	fetched	along	told	that	preparations
这	欢乐	猛击	的	这	二	轴	他们	有	已获取	沿着	讲述	那	准备工作

[wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndəˈweɪ] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtemprəri] [ˈʃeltə(r)] [ˈspəʊkən] [ɒv; əv] [baɪ] [ˈfɪl] .

were	underway	looking	to	the	temporary	shelter	spoken	of	by	Phil	.
是	进行	寻找	到	这	暂时的	庇护所	说	的	经过	菲尔	.

他们带来的两把斧头欢快地敲击着，表明他们正在为菲尔所说的临时住所做准备。

[ˈlʌb] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [əˈdept] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ˈfaɪərz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʊkɪŋ] [pˈɜːpəsɪz] , [sɪns] [hiː; hi]

Lub	was	quite	an	adept	in	building	fires	for	cooking	purposes	,	since	he
路易	曾是	相当	一个	熟练	在	建筑	火灾	为了	烹饪	目的	,	自从	他

[hæd; həd] [hæd; həd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpræktɪs] ;

had	had	considerable	practice	;
有	有	大量	实践	;

卢布非常擅长生火做饭，因为他已经练习过很多次了；

[əˈkɔːdɪŋli] [nəʊ] [wʌn] [ˌɪntəˈfiəd] [wen] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [rəʊl] [tuː] [lɒgz] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt]

accordingly	no	one	interfered	when	he	started	to	roll	two	logs	he	had	picked
因此	不	一	干扰	什么时候	他	开始	到	卷	二	日志	他	有	挑选

[aʊt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ˈfɔːmɪŋ] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [viː] ,

out	until	he	had	them	forming	what	might	be	called	a	V	,
出去	直到	他	有	他们	成型	什么	可能	是	称为	一个	V	,

因此，当他开始滚动他挑选的两根木头，直到它们形成一个类似 V 字形的形状时，没有人干涉。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði][endz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

with	a	little	space	separating	the	ends	that	were	close	together	.
和	一个	小的	空间	分离	这	结束	那	是	关闭	一起	.

两端原本靠得很近，但中间留有一些空隙。

[ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [brɔːd] [end] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

In	arranging	this	he	had	made	sure	to	leave	the	broad	end	toward	the
在	安排	这	他	有	制成	当然	到	离开	这	广阔	结尾	朝向	这

[prɪ'veɪlɪŋ] [briːz] ,

prevailing	breeze	,
盛行	微风	,

在安排这个方案时，他特意让宽的一端朝向盛行风的方向。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .

which	at	the	time	was	from	the	west	.
哪个	在	这	时间	曾是	从	这	西方	.

当时它来自西方。

[ðɪs] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd][ə; eɪ] [gʊd] [drɑːft] , [wʌns][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] ;

This	insured	a	good	draught	,	once	the	fire	was	lighted	;
这	投保人	一个	好的	草稿	,	一次	这	火	曾是	照明	;

这样就能确保生火后有良好的通风；

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [kən'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊk] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kəʊl] ,

and	would	also	conduce	to	the	comfort	of	the	cook	bending	over	the	coals	,
和	会	还	有助于	到	这	舒适	的	这	厨师	弯曲	超过	这	煤炭	,

而且也有助于让弯腰在炭火旁做饭的厨师感到更舒适。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bləʊ] [ðə; ði]['pʌndʒənt] [sməʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

as	it	would	blow	the	pungent	smoke	away	from	his	face	.
作为	它	会	吹	这	泼辣	抽烟	离开	从	他的	脸	.

因为它可以把刺鼻的烟雾从他脸上吹走。

['fɪl] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [maɪt] [streɪk] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kænədə] ,

Phil	,	not	knowing	what	they	might	strike	away	up	in	this	section	of	Canada	,
菲尔	,	不是	会心	什么	他们	可能	罢工	离开	向上	在	这	部分	的	加拿大	,

菲尔并不知道他们在加拿大这片地区会遇到什么麻烦，

[hæd; həd] [meɪd] [ʃʊə(r)][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ['sɜːt(ə)n] [sə'plaɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['spɔːtɪŋ] [gʊdz] [em'pɔːriəm] [ɪn]

had	made	sure	to	purchase	certain	supplies	at	a	sporting	goods	emporium	in
有	制成	当然	到	购买	肯定	补给品	在	一个	体育	商品	商场	在

[njuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

他特意在纽约的一家体育用品商店购买了一些必需品。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [θruː] [ðə; ði] [meɪlz] .

and	which	had	come	to	him	through	the	mails	.
和	哪个	有	来	到	他	通过	这	邮件	.

这些信件都是他通过邮件收到的。

[dʒʌst] [wɒt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [njuː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

Just	what	these	were	none	of	the	other	boys	knew	up	to	the	present	,
只是	什么	这些	是	没有任何	的	这	其他	男孩们	知道	向上	到	这	展示	,

直到现在，其他男孩都不知道这些东西究竟是什么。

[ðəʊ] ['fɪl] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .

though	Phil	had	promised	to	tell	them	before	long	.
尽管	菲尔	有	承诺	到	告诉	他们	前	长的	.

虽然菲尔答应过会尽快告诉他们。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɒfi] [ænd; ənd] [tiː] , ['ʃʊgə(r)] , ['bɪskɪts] , ['beɪkən] , [sɔːlt] [pɔːk] , [biːnz] ,

Of	**course**	**they**	**had**	**coffee**	**and**	**tea**	**,**	**sugar**	**,**	**biscuits**	**,**	**bacon**	**,**	**salt**	**pork**	**,**	**beans**	**,**
的	课程	他们	有	咖啡	和	茶	,	糖	,	饼干	,	熏肉	,	盐	猪肉	,	豆子	,

[raɪs] ,

rice	**,**
米	,

当然，他们还有咖啡、茶、糖、饼干、培根、咸猪肉、豆子和米饭。

[sʌm; səm] [kænd] [gʊdz] [ænd; ənd] [laɪk] [θɪŋz] .

some	**canned**	**goods**	**and**	**like**	**things**	**.**
一些	罐装	商品	和	喜欢	事物	.

一些罐头食品和类似的东西。

[ænd; ənd] [æt; ət] [məknæbz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sə'plaɪ]

And	**at**	**McNab's**	**they**	**had**	**been**	**fortunate**	**enough**	**to**	**lay**	**in**	**quite**	**a**	**supply**
和	在	麦克纳布	他们	有	到过	幸运	足够的	到	躺	在	相当	一个	供应

[ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [freʃ] [egz] ,

of	**butter**	**and**	**fresh**	**eggs**	**,**
的	黄油	和	新鲜的	鸡蛋	,

而麦克纳布家则很幸运地储备了相当数量的黄油和新鲜鸡蛋。

[ðæt] [maɪt] [lɑːst] [θruː] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː] [wiːks] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

that	**might**	**last**	**through**	**half**	**of**	**their**	**expected**	**two**	**weeks**	**in**	**the**	**woods**	**.**
那	可能	最后的	通过	一半	的	他们的	预期的	二	周	在	这	树林	.

这可能会持续他们预计在森林里度过的两周时间的一半。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['dɑːknəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [biːn]

By	**the**	**time**	**darkness**	**began**	**to**	**gather**	**the**	**shelter**	**for**	**the**	**night**	**had**	**been**
经过	这	时间	黑暗	开始	到	收集	这	庇护所	为了	这	夜晚	有	到过

[kəm'plitɪd] ,

completed	**,**
完全的	,

当夜幕降临时，过夜的庇护所已经搭建完毕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['klʌstəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] ['iːzi] ,

and	**they**	**clustered**	**around**	**the**	**fire**	**intending**	**to**	**take**	**things**	**easy**	**,**
和	他们	聚类	大约	这	火	意图	到	拿	事物	简单的	,

他们围坐在火堆旁，打算放松一下。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['iːgəli] [snɪf] [ðə; ði] ['temptɪŋ] ['əudəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːmieɪt]

as	**well**	**as**	**eagerly**	**sniff**	**the**	**tempting**	**odors**	**that**	**were**	**beginning**	**to**	**permeate**
作为	出色地	作为	急切地	嗅	这	诱人的	气味	那	是	开始	到	渗透

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] .

the	**neighboring**	**atmosphere**	**.**
这	邻接	气氛	.

同时，它们也迫不及待地嗅闻着开始弥漫在周围空气中的诱人气味。

“ [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] , ['fɪl] ,

“	**Now**	**is**	**the**	**chance**	**to**	**tell**	**us**	**,**	**Phil**	**,**
”	现在	是	这	机会	到	告诉	我们	,	菲尔	,

“现在是告诉我们的时候了，菲尔，

[wɒt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [ðæt] [bɪg] ['pækɪdʒ] [juː; jʊ] [gɒt] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

what	**under**	**the**	**sun**	**you**	**have**	**in**	**that**	**big**	**package**	**you**	**got**	**from**	**New**	**York**	**City**
什么	在下面	这	太阳	你	有	在	那	大的	包裹	你	得到	从	新的	约克	城市

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [left] [həʊm] ,

before	**we**	**left**	**home**	**,**
前	我们	左边	家	,

你离开家之前从纽约市带回来的那个大包裹里到底装了些什么？

" [sə'dʒestid] [eks] - [reɪ] ,
" suggested X - Ray ,
" 建议 X - 射线 ,

X射线建议道：

[hu:] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [gəʊ] [lɒŋ]
who did not like to have anything that was connected with a mystery go long
WHO 做过 不是 喜欢 到 有 任何事物 那 曾是 连接 和 一个 神秘 去 长的
[ˌʌnɪk'spleɪnd] .
unexplained .
无法解释 .

他们不喜欢任何与神秘事件有关的事情长期得不到解释。

" [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [ai] [hæd; həd] ['betə(r)] [ki:p] [maɪ] ['prɒmɪs] , " [lɑ:ft] ['fɪl] ,
" Well , I suppose I had better keep my promise , " laughed Phil ,
" 出色地 , 我 认为 我 有 更好的 保持 我的 承诺 , " 笑了 菲尔 ,

"好吧，我想我最好还是信守承诺，"菲尔笑着说。

['stɑrtɪŋ] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] [kɔ:dz] [ðæt] [baʊnd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɪn] ['kwestʃən] ;
starting to cut the cords that bound the package in question ;
开始 到 切 这 绳索 那 边界 这 包裹 在 问题 ;

开始剪断捆绑包裹的绳索；

" [ɔ:(r)] [els] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɪt] .
" or else you will have a fit .
" 或者 别的 你 将要 有 一个 合身 .

否则你会发脾气。

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['si:krət] [wen] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'raʊnd] . "
There never could be a secret when you were around . "
那里 绝不 可以 是 一个 秘密 什么时候 你 是 大约 . "

只要有你在，就不可能有秘密。

" [əʊ] ! [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['mʌtə] [eks] - [reɪ] , ['gɪvɪŋ] ['fɪl] [ə; eɪ] [wɪŋk] ,
" Oh ! I don't know about that , " muttered X - Ray , giving Phil a wink ,
" 哦 ! 我 不 知道 关于 那 , " 低声说道 X - 射线 , 给予 菲尔 一个 眨眼 ,

"哦！我可不知道，"X光小声嘟囔着，还朝菲尔眨了眨眼。

[ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] ['blændli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['i:θən] [hu:] [dɪd] [nɒt] [dri:m] [ðæt] [hi:; hi]
and then looking blandly toward the unconscious Ethan who did not dream that he
和 然后 寻找 平淡地 朝向 这 无意识 伊桑 WHO 做过 不是 梦 那 他
[wɒz; wəz] [kən'sɜ:nd] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] .
was concerned in the matter in the least .
曾是 担心的 在 这 事情 在 这 至少 .

然后他面无表情地看向昏迷不醒的伊森，伊森丝毫没有意识到自己与此事有任何关联。

" [wel] , [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnsntreɪtɪd] [fu:dz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [baɪ]
" Well , these are some of the concentrated foods that are used by
" 出色地 , 这些 是 一些 的 这 集中 食物 那 是 用过的 经过
['prɔsˌpektəz] [ænd; ənd] ['ɑ:ktɪk] [ɪk'splɔ:rərz] ,
prospectors and Arctic explorers ,
探矿者 和 北极 探险家 ,

"嗯，这些是探矿者和北极探险家使用的一些浓缩食品。"

[hu:] [kæn; kən] ['kæri] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pæk] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] ,
who can carry but a small pack on their backs ,
WHO 能 携带 但 一个 小的 盒 在 他们的 背部 ,

他们背上只能背一个小包，

[ænd; ənd] [jet] [meɪ] [stɑ:v] [tu:; tə] [deθ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [geɪm] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] .
and yet may starve to death for all the game they can get .
和 然而 可能 饿死 到 死亡 为了 全部 这 游戏 他们 能 得到 .

然而，即使他们能猎到的所有猎物都可能让他们饿死。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['splendɪd] [ɪn][ðeə(r)] [weɪ] , [aɪm][təʊld] ,

They	are	splendid	in	their	way	,	I'm	told	,
他们	是	灿烂	在	他们的	方式	,	我是	讲述	,

据说，它们有其独特之处。

[ðəʊ] [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'denst] [mɪlk] [ænd; ənd][ðə; ði] [suːps] [aɪ]

though	I	must	confess	that	outside	of	the	condensed	milk	and	the	soups	I
尽管	我	必须	承认	那	外部	的	这	浓缩版	牛奶	和	这	汤	我

['nevə(r)] ['teɪstɪd] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

never	tasted	any	of	these	things	.
绝不	尝过	任何	的	这些	事物	.

不过我必须承认，除了炼乳和汤之外，我从来没尝过这些东西。

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðəʊ] .

I	know	what	they	are	,	though	.
我	知道	什么	他们	是	,	尽管	.

但我知道它们是什么。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [kə'menst] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

"	The	boys	commenced	examining	the	various	articles	for	themselves	.
"	这	男孩们	开始	检查	这	各种各样的	文章	为了	他们自己	.

男孩们开始自行检查各种物品。

“ [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] - [kæn; kən][biː; bi] ?

“	Now	tell	me	what	the	dickens	erbswurst	can	be	?
"	现在	告诉	我	什么	这	狄更斯	-	能	是	?

“现在告诉我，这到底是什么鬼东西？”

" [di'mɑːnd, -'mænd] ['iːθən] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [streɪndʒ] [rəʊl] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [wei]

"	demanded	Ethan	as	he	took	up	a	strange	roll	that	must	have	weighed
"	要求	伊桑	作为	他	采取	向上	一个	奇怪的	卷	那	必须	有	称重

['sevrəl] [paʊndz] ,

several	pounds	,
一些	磅	,

“伊森一边说着，一边拿起一个奇怪的卷轴，那卷轴肯定有好几磅重。”

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɒsɪdʒ] .

and	looked	like	a	sausage	.
和	看起来	喜欢	一个	香肠	.

看起来像根香肠。

“ [əʊ] ! [ðæts] [ɪn] ['kɒmən] [juːz][ɪn] ['dʒɜːməni] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .

“	Oh	!	that's	in	common	use	in	Germany	,	especially	in	the	army	.
"	哦	!	那就是	在	常见的	使用	在	德国	,	尤其	在	这	军队	.

“哦！这在德国很常见，尤其是在军队里。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɒnsntreɪtɪd] [piː] - [miːl] ['redi] [tuː; tə][juːz] , [ænd; ənd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['vedʒtəb(ə)lz]

It	is	made	of	concentrated	pea	-	meal	ready	to	use	,	and	with	other	vegetables
它	是	制成	的	集中	豌豆	-	一顿饭	准备好	到	使用	,	和	和	其他	蔬菜

,

,

,

它由浓缩豌豆粉制成，可直接使用，并添加了其他蔬菜。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [draɪd] [miːt] [mɪkst] [ɪn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	some	dried	meat	mixed	in	with	it	.
和	一些	干燥	肉	混合	在	和	它	.

里面还混有一些肉干。

[juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɔː(r)] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [suːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [faɪn] ,

You	can	eat	it	as	it	is	,	or	made	into	a	soup	it	is	very	fine	,
你	能	吃	它	作为	它	是	,	或者	制成	进入	一个	汤	它	是	非常	美好的	,

它可以直接食用，也可以做成汤，味道非常好。

[ænd; ənd] [wɪl] [sə'steɪn] [laɪf] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['ɔːlməʊst] ['eni] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [faɪnd] . ”

and	will	sustain	life	better	than	almost	any	other	thing	you	could	find	. ”
和	将要	维持	生活	更好的	比	几乎	任何	其他	事物	你	可以	寻找	. ”

而且它比你所能找到的几乎任何其他东西都能更好地维持生命。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [kwɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [kæn; kən] [ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['leɪb(ə)l] ['telɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [self]

“	And	what	is	this	queer	looking	can	that	has	a	label	telling	that	it	is	self
”	和	什么	是	这	酷儿	寻找	能	那	有	一个	标签	讲述	那	它	是	自己

- ['hiːtɪŋ] ;

-	heating	;
-	加热	;

“还有这个外形奇特的罐子，标签上写着它是自加热的；

[ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? ” [ɑːskt] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] .

explain	to	me	how	can	that	be	? ”	asked	X	-	Ray	Tyson	.
解释	到	我	如何	能	那	是	? ”	问	X	-	射线	泰森	.

“给我解释一下，这怎么可能？”X-Ray Tyson问道。

“ [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd] [dʌk] ['hʌntəz] ['ʃɪvərɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [blaɪnd] , [ɒn]

“	That	is	really	a	wonderful	discovery	,	and	duck	hunters	shivering	in	their	blind	,	on
”	那	是	真的	一个	精彩的	发现	,	和	鸭子	猎人	瑟瑟发抖	在	他们的	瞎的	,	在

[ə; eɪ] ['wɪntə(r)] ['mɔːnɪŋ] ,

a	winter	morning	,
一个	冬天	早晨	,

“这真是一个了不起的发现，想象一下，在一个冬日的清晨，猎鸭者们在隐蔽处瑟瑟发抖……”

[bə'luːnɪst] [fɑː(r)] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

balloonists	far	up	among	the	clouds	,
热气球飞行员	远的	向上	之中	这	云	,

热气球飞行员们在高高的云层中翱翔

[ænd; ənd] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [huː] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [wɔːm] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['ʃeɪki] ['fiːlɪŋ] ,

and	all	persons	who	need	something	warm	to	take	away	their	shaky	feeling	,
和	全部	人	WHO	需要	某物	温暖的	到	拿	离开	他们的	摇晃	感觉	,

以及所有需要温暖来驱散颤抖感的人，

[bʌt; bət] [kænt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [faɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [buːn] [ɪn] [ðəʊz] [suːps] . ”

but	can't	have	a	fire	,	find	a	great	boon	in	those	soups	. ”
但	不能	有	一个	火	,	寻找	一个	伟大的	恩惠	在	那些	汤	. ”

但不能生火，那就只能在那些汤里寻找慰藉了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [self] - ['hiːtɪŋ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ? ” [ɑːskt] ['iːθən] ,

“	But	how	can	it	be	self	-	heating	I'd	like	to	know	? ”	asked	Ethan	,
”	但	如何	能	它	是	自己	-	加热	ID	喜欢	到	知道	? ”	问	伊桑	,

['skɔːnfəli] .

scornfully	.
轻蔑地	.

“可是，它怎么可能自发热呢？”伊森轻蔑地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , ” [ɪk'spleɪnd] ['fɪl] .

“	It	is	after	all	very	simple	,	”	explained	Phil	.
”	它	是	后	全部	非常	简单的	,	”	解释	菲尔	.

“其实很简单，”菲尔解释道。

“ [ðə; ði] [suːp] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [kæn; kən] ,

“	The	soup	is	in	a	second	can	,
”	这	汤	是	在	一个	第二	能	,

汤在另一个罐子里，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [draɪ] [kwɪk] - [laɪm] .

and	the	space	between	the	two	is	filled	with	dry	quick	-	lime	.
和	这	空间	之间	这	二	是	已填	和	干燥	快的	-	酸橙	.

两者之间的空隙则用干燥的生石灰填充。

[wen] ['wɒntɪd] ,
When wanted ,
什么时候 通缉 ,

需要时，

[ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [ɪz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)][kæn; kən][ænd; ənd][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] [ə'laʊd]
a small hole is cut in the top of the outer can and some water allowed
一个 小的 洞 是 切 在 这 顶部 的 这 外 能 和 一些 水 允许
[tuː; tə] [pɑːs] [ɪn] .
to pass in .
到 经过 在 .

在外罐顶部切一个小孔，让一些水渗入。

[ðɪs] [juː; jʊ] [siː] ['dʒenəreɪts] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [hiːt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][ðə; ði] [suːp] [ɪz] [meɪd] ['paɪpɪŋ]
This you see generates a terrific heat , and in a jiffy the soup is made piping
这 你 看 生成 一个 了不起 热 , 和 在 一个 瞬间 这 汤 是 制成 管道
[hɒt] . ”
hot . ”
热的 . ”

你看，这样就能产生极高的温度，很快汤就变得滚烫了。”

“ [wel] , [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv] [ðæt] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['lʌb] ,
“ Well , did you ever hear the beat of that ? ” exclaimed Lub ,
“ 出色地 , 做过 你 曾经 听到 这 打 的 那 ? ” 惊呼 路易 ,

“你听过那节奏吗？”卢布惊呼道。

[huː] [hæd; həd] [stɒpt] [hɪz; ɪz] ['kʌlɪnəri] ['leibə] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt]
who had stopped his culinary labors long enough to look and listen to what
WHO 有 停止 他的 烹饪 劳动 长的 足够的 到 看 和 听 到 什么
[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
was going on ,
曾是 去 在 ,

他停下手中的烹饪工作，驻足观看、倾听周围发生的事情。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [kən'sɜːnd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtmənt] .
for it really concerned his department .
为了 它 真的 担心的 他的 部门 .

因为这确实关系到他所在的部门。

“ [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['desɪkeɪtɪd] ['vedʒtəb(ə)lz] , [lʊks] [laɪk] , ” [ri'mɑːk] ['iːθən] ,
“ And here we have some desiccated vegetables , looks like , ” remarked Ethan ,
“ 和 这里 我们 有 一些 干燥的 蔬菜 , 看起来 喜欢 , ” 评论 伊桑 ,

“这里还有一些脱水蔬菜，看起来是这样，”伊桑说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][kænz] .
as he pointed to a variety of cans .
作为 他 尖 到 一个 种类 的 罐头 .

他指着各种各样的罐头。

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌdiːhaɪ'dreɪtɪd] ['vedʒtəb(ə)lz] , ” [ɪk'spleɪnd] ['fɪl] .
“ Those are what they call dehydrated vegetables , ” explained Phil .
“ 那些 是 什么 他们 称呼 脱水 蔬菜 , ” 解释 菲尔 .

“这些就是他们所说的脱水蔬菜，”菲尔解释说。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'teɪtəʊz] , ['spɪnɪtʃ] , ['ʌnjənz] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnsntreɪtɪd] [fɔːm] .
“ They are potatoes , spinach , onions and cabbage in a concentrated form .
“ 他们 是 土豆 , 菠菜 , 洋葱 和 卷心菜 在 一个 集中 形式 .

“它们是浓缩版的土豆、菠菜、洋葱和卷心菜。”

[wʌn] [kæn; kən] [weɪɪŋ] [frɒm; frəm] [fɔː(r)] [tuː; tə] [twelv] ['aʊnsɪz] [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [frɒm; frəm] ['sev(ə)n] [tuː; tə]

One	can	weighing	from	four	to	twelve	ounces	is	equal	to	from	seven	to
一	能	称重	从	四	到	十二	盎司	是	平等的	到	从	七	到

[ˌfɪf'tiːn] [paʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freʃ] [stʌf] . ”

fifteen	pounds	of	the	fresh	stuff	.	”
十五	磅	的	这	新鲜的	东西	.	”

一罐重四到十二盎司的罐头相当于七到十五磅的新鲜食材。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [juːz] [ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] ['lʌb] , ['wʌndrɪŋli] ,

“	But	how	do	you	use	them	?	”	asked	Lub	,	wonderingly	,
”	但	如何	做	你	使用	他们	?	”	问	路易	,	惊奇地	,

“可是该怎么用它们呢？”卢布好奇地问道。

['θɪŋkɪŋ] [nəʊ] [daʊt] [wɒt] [ə; eɪ] ['leɪbə(r)] ['seɪvɪŋ] [dɪ'vaɪs] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kʊk] .

thinking	no	doubt	what	a	labor	saving	device	this	would	be	for	the	cook	.
思维	不	怀疑	什么	一个	劳动	保存	设备	这	会	是	为了	这	厨师	.

毫无疑问，厨师肯定在想这会是多么省力的一件事。

“ [əʊ] !

“	Oh	!
”	哦	!

“哦！

” ['fɪl] [təʊld] [hɪm] , “ [dʒʌst] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] ,

”	Phil	told	him	,	“	just	add	the	proper	amount	of	water	to	a	small	portion	,
”	菲尔	讲述	他	,	“	只是	添加	这	恰当的	数量	的	水	到	一个	小的	部分	,

菲尔告诉他：“只需在一小份中加入适量的水即可。”

[ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [ðə; ði] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)l] .

and	cook	it	the	same	way	you	would	the	fresh	vegetable	.
和	厨师	它	这	相同的	方式	你	会	这	新鲜的	蔬菜	.

烹饪方法与烹饪新鲜蔬菜相同。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] , [ai] [ˌʌndə'stænd] ;

They	are	used	pretty	generally	in	the	United	States	navy	,	I	understand	;
他们	是	用过的	漂亮的	一般来说	在	这	团结的	各州	海军	,	我	理解	;

据我了解，它们在美国海军中被广泛使用；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [griːn] [stʌf] ,

for	it	is	sometimes	hard	to	get	green	stuff	,
为了	它	是	有时	难的	到	得到	绿色的	东西	,

因为有时候很难弄到绿色的东西。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['daɪət] [ɒv; əv] [sɔːlt] [miːt] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] ['skɜːvi] [ɪn] ['seɪləz] . ”

and	a	diet	of	salt	meat	is	apt	to	induce	scurvy	in	sailors	.	”
和	一个	饮食	的	盐	肉	是	易于	到	诱导	坏血病	在	水手们	.	”

而长期食用咸肉容易使水手患上坏血病。

“ [wel] , [ai] [siː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [suːp] ['tæblɪts] , ” [kən'tɪnjuːd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [stɪl]

“	Well	,	I	see	you	have	soup	tablets	,	”	continued	X	-	Ray	Tyson	,	examining	still
“	出色地	,	我	看	你	有	汤	片剂	,	”	持续	X	-	射线	泰森	,	检查	仍然

['fɜːðə(r)] ,

further	,
更远	,

“嗯，我看到你有汤料片，”X光泰森继续仔细检查道。

“ ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] - , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [gəʊz] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ;

“	something	that	is	called	trumilk	,	and	another	that	goes	by	the	name	of	truegg	;
”	某物	那	是	称为	-	,	和	其他	那	去	经过	这	姓名	的	-	;

“一种叫做trumilk的东西，还有一种叫做truegg的东西；

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] ,

do	you	mean	to	tell	me	these	are	all	right	,
做	你	意思是	到	告诉	我	这些	是	全部	正确的	,

你是说这些都没问题吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['æktʃuəli] ['kæri] [egz] [ə'lɒŋ] [ɪn]['paʊdə(r)] [ʃeɪp] ? ”

and	that	you	can	actually	carry	eggs	along	in	powder	shape	?	”
和	那	你	能	实际上	携带	鸡蛋	沿着	在	粉末	形状	?	”

真的可以把鸡蛋磨成粉末随身携带吗?

“ [jes] , [tuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kænz][ɒv; əv] [kən'denst] [egz] [ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl][tuː; tə][fɔː(r)]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

“	Yes	,	two	of	those	cans	of	condensed	eggs	are	equal	to	four	dozen	of	the
“	是的	,	二	的	那些	罐头	的	浓缩版	鸡蛋	是	平等的	到	四	打	的	这

[freʃ] [və'raɪəti] ,

fresh	variety	,
新鲜的	种类	,

“是的，两罐炼蛋相当于四打新鲜鸡蛋。”

” [ɪk'spleɪnd] ['fɪl] .

”	explained	Phil	.
”	解释	菲尔	.

菲尔解释道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] , ['skræmb(ə)ld][ɔː(r)][ɪn] ['ɔməlɪts] ,

“	They	say	they	are	fine	,	scrambled	or	in	omelettes	,
“	他们	说	他们	是	美好的	,	打乱	或者	在	煎蛋卷	,

他们说这些食材很好，无论是炒着吃还是做成煎蛋卷，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)]['ʌðə(r)] [sə'plaɪ] [gɪvz] [aʊt] . ”

and	that	is	the	way	we	can	use	them	after	our	other	supply	gives	out	.	”
和	那	是	这	方式	我们	能	使用	他们	后	我们的	其他	供应	给予	出去	.	”

这就是我们在其他补给耗尽后可以利用它们的方法。”

“ [wel] , [ɪf] ['əʊnli] [juːv] [gɒt][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] , ” [ri'mɑːk] ['iːθən] ,

“	Well	,	if	only	you've	got	the	money	to	buy	things	,	”	remarked	Ethan	,
“	出色地	,	如果	仅有的	你已经	得到	这	钱	到	买	事物	,	”	评论	伊桑	,

“唉，要是你有钱买东西就好了，”伊森说道。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['enibɒdi] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv]

“	there's	no	need	of	anybody	going	into	the	woods	,	and	taking	chances	of
“	有	不	需要	的	任何人	去	进入	这	树林	,	和	采取	机会	的

['stɑːvɪŋ] [ðiːz] [deɪz] ,

starving	these	days	,
饥饿	这些	天	,

“现在根本没必要有人去树林里冒险挨饿。”

[wen] [ðeɪ] [sə'plaɪ] [ɔːl] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] [kən'denst] [θɪŋz] .

when	they	supply	all	these	wonderful	condensed	things	.
什么时候	他们	供应	全部	这些	精彩的	浓缩版	事物	.

当他们提供所有这些精美的浓缩产品时。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][aɪ'd]['rɑːðə(r)][dʒʌst] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,

But	as	for	me	I'd	rather	just	keep	them	for	an	emergency	,
但	作为	为了	我	ID	相当	只是	保持	他们	为了	一个	紧急情况	,

但就我而言，我宁愿把它们留作应急之用。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði][fæt][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [freʃ] [miːt] .

and	live	on	the	fat	of	the	land	as	long	as	I	could	find	any	fresh	meat	.
和	居住	在	这	胖的	的	这	土地	作为	长的	作为	我	可以	寻找	任何	新鲜的	肉	.

只要能找到新鲜肉类，我就能靠着这片土地上的肥沃土地过活。

”	[ðə; ði]	[əʊld]	[skɒtʃ]	-	[kə'neɪdiən]	[wɒz; wəz]	['greɪtli]	[ɪm'prest]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˌeksplə'neɪʃnz]	['gɪv(ə)n]	[baɪ]
”	**The**	**old**	**Scotch**	**-**	**Canadian**	**was**	**greatly**	**impressed**	**with**	**the**	**explanations**	**given**	**by**
”	这	老的	苏格兰威士忌	-	加拿大	曾是	非常	印象深刻	和	这	解释	给定	经过

['fɪl]	.
Phil	**.**
菲尔	.

“这位年长的苏格兰裔加拿大人对菲尔的解释印象深刻。”

[hiː; hi]	[ɪg'zæmɪnd]	[ðə; ði]	['veərɪəs]	[kænz]	[ænd; ənd]	['pækɪdʒɪz]	['kləʊsli]	,	[ænd; ənd]	[siːmd]	[tuː; tə]	['hænd(ə)l]
He	**examined**	**the**	**various**	**cans**	**and**	**packages**	**closely**	**,**	**and**	**seemed**	**to**	**handle**
他	检查	这	各种各样的	罐头	和	包裹	密切	,	和	似乎	到	处理

[ðem; ðəm]	['ɔːlməʊst]	['revərəntli]	,
them	**almost**	**reverently**	**,**
他们	几乎	虔诚地	,

他仔细检查了各种罐头和包装，似乎带着近乎虔诚的神情对待它们。

[æz; əz]	[ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['ʌtəli]	[bɪ'jɒnd]	[hɪz; ɪz]	[ken]	[haʊ]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[səʊ]	[prɪ'zɜːv]	[egz]
as	**though**	**it**	**was**	**utterly**	**beyond**	**his**	**ken**	**how**	**they**	**could**	**so**	**preserve**	**eggs**
作为	尽管	它	曾是	完全地	超过	他的	肯	如何	他们	可以	所以	保存	鸡蛋

[ænd; ənd]	[θɪŋz]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[kən'denst]	[fɔːm]	.
and	**things**	**in**	**such**	**a**	**condensed**	**form**	**.**
和	事物	在	这样的	一个	浓缩版	形式	.

仿佛他完全无法理解他们是如何将鸡蛋和其他东西以如此浓缩的形式保存下来的。

[ænd; ənd]	[jet]	[fɔː(r); fə(r)]	[j'iəz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	['juːzɪŋ]	,	[ɒf]	[ænd; ənd]	[ɒn]	,
And	**yet**	**for**	**years**	**he**	**had**	**been**	**using**	**,**	**off**	**and**	**on**	**,**
和	然而	为了	年	他	有	到过	使用	,	离开	和	在	,

然而多年来，他一直断断续续地使用着……

[mɪlk]	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	[kən'sɜːvd]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[seɪm]	['prɪnsəp(ə)l]	.
milk	**that**	**had**	**been**	**conserved**	**after**	**the**	**same**	**principle**	**.**
牛奶	那	有	到过	已保存	后	这	相同的	原则	.

按照同样的原理保存的牛奶。

“	['sʌpərz]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)]	['sɜːvɪŋ]	,	['feloʊz]	;	[səʊ]	[get]	[jɔː(r); jə(r)]	['pænɪkɪn]	[weə(r)]	[ai]	[kæn; kən]	[dɪʃ]
“	**Supper's**	**ready**	**for**	**serving**	**,**	**fellows**	**;**	**so**	**get**	**your**	**pannikins**	**where**	**I**	**can**	**dish**
”	晚餐	准备好	为了	服务	,	伙伴们	;	所以	得到	你的	小罐	在哪里	我	能	盘子

[θɪŋz]	[aʊt]	!
things	**out**	**!**
事物	出去	!

“伙计们，晚饭已经准备好了；快把你们的小锅放到我这里来分发吧！”

”	[ə'naʊnst]	['lʌb]	[ə'baʊt]	[ðæt]	[taɪm]	.
”	**announced**	**Lub**	**about**	**that**	**time**	**.**
”	宣布	路易	关于	那	时间	.

卢布当时宣布了这一消息。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[suːn]	[ɪn'dʒɔɪɪŋ]	[ðəm'selvz]	[ə'baʊt]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['eni]	[wʌn]	[kʊd; kəd]	[wɪʃ]	.
They	**were**	**soon**	**enjoying**	**themselves**	**about**	**as**	**well**	**as**	**any**	**one**	**could**	**wish**	**.**
他们	是	很快	享受	他们自己	关于	作为	出色地	作为	任何	一	可以	希望	.

他们很快就过得非常开心，几乎达到了任何人所能期望的程度。

['riːəli]	['lʌb]	[wɒz; wəz]	['getɪŋ]	['betə(r)]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[prə'feʃn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[taɪm]	,
Really	**Lub**	**was**	**getting**	**better**	**at**	**his**	**profession**	**all**	**the**	**time**	**,**
真的	路易	曾是	获得	更好的	在	他的	职业	全部	这	时间	,

卢布的专业技能确实一直在进步。

[ænd; ənd]	[eks]	-	[reɪ]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['iːθən]	[dɪd]	[nɒt]	['hezɪteɪt]	[tuː; tə]	[tel]	[hɪm]	[səʊ]	.
and	**X**	**-**	**Ray**	**as**	**well**	**as**	**Ethan**	**did**	**not**	**hesitate**	**to**	**tell**	**him**	**so**	**.**
和	X	-	射线	作为	出色地	作为	伊桑	做过	不是	犹豫	到	告诉	他	所以	.

X-Ray 和 Ethan 都毫不犹豫地告诉了他这一点。

“ [naʊ] ,
“ Now ,
“ 现在 ,

“现在，

[ai] [nəʊ] [jʊr; jər] [dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] ['tæfi] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ðə; ði]
I know you're just giving me that taffy so as to influence me to keep on the
我 知道 你是 只是 给予 我 那 太妃糖 所以 作为 到 影响 我 到 保持 在 这
[dʒɒb] [raɪt] [ə'lɒŋ] ,
job right along ,
工作 正确的 沿着 ,

我知道你给我太妃糖只是为了让我继续好好工作。

” [ɜːrdʒd] ['lʌb] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃəs] [wen] [ðə; ði] “ [griːks] [keɪm] ['beərɪŋ] [gɪfts] ,
” urged Lub , a little suspicious when the “ Greeks came bearing gifts ,
” 敦促 路易 , 一个 小的 可疑的 什么时候 这 “ 希腊人 来了 轴承 礼物 ,

卢布催促道，他对“希腊人带着礼物而来”这件事有些怀疑。

” [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪd]['twɪŋk(ə)l] [wɪð] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɔːm] [preɪz] ,
” though his eyes did twinkle with gratification at hearing the warm praise ,
” 尽管 他的 眼睛 做过 闪烁 和 满足感 在 听力 这 温暖的 称赞 ,

“虽然听到这番热情赞扬，他的眼中闪过一丝满足的光芒，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] [wen] [ðə; ði] [seɪm] [fæt] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [griːn] [ɪn] [kə'nekʃn]
because time had been when the same fat boy was very green in connection
因为 时间 有 到过 什么时候 这 相同的 胖的 男生 曾是 非常 绿色的 在 联系
[wɪð] [kæmp] ['kʊkəri] ,
with camp cookery ,
和 营 烹饪 ,

因为曾经有一段时间，这个胖小子对野营烹饪一窍不通。

[ænd; ənd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['meni] [ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['blʌndəz] .
and afforded his chums many a hearty laugh over his blunders .
和 提供 他的 朋友们 许多 一个 爽朗 笑 超过 他的 失误 .

他的失误常常逗得朋友们哈哈大笑。

“ ['ɒnɪst] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [ai] [miːn] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [tuː] , ['lʌb] ! ”
“ Honest to goodness I mean every word of it , and more too , Lub ! ”
“ 诚实的 到 善良 我 意思是 每一个 单词 的 它 , 和 更多的 也 , 路易 ! ”
[ə'fɜːrm] [eks] - [reɪ] .
affirmed X - Ray .
确认 X - 射线 .

“我说的每一个字都是真心话，而且远不止这些，Lub！”X-Ray 肯定地说。

“ [ai]['nevə(r)] ['teɪstɪd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] , ” [dɪ'kleəd] ['iːθən] ;
“ I never tasted a better cup of coffee , ” declared Ethan ;
“ 我 绝不 尝过 一个 更好的 杯子 的 咖啡 , ” 声明 伊桑 ;

“我从未喝过这么好喝的咖啡，”伊桑说道；

“ [ænd; ənd] [ðiːz] [biːnz] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] [ʌp] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] ;
“ and these beans are warmed up to beat the band ;
“ 和 这些 豆子 是 温暖 向上 到 打 这 乐队 ;

“这些豆子热气腾腾，足以击败乐队；

[waɪl] [ðə; ði]['beɪkən][ɪz][æz; əz][krɪsp][ænd; ənd] [braʊn] [æz; əz] — [wel] , [æz; əz][ai][kʊd; kəd][fraɪ][ˌaɪ 'tiː]
while the bacon is as crisp and brown as — well , as I could fry it
尽管 这 熏肉 是 作为 脆 和 棕色的 作为 — 出色地 , 作为 我 可以 炒 它
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

培根酥脆金黄，跟我自己煎的一样酥脆。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz] ['enibɒdi] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['hændɪd] [aʊt] [tuː; tə]

and	that's	the	highest	praise	anybody	would	want	to	have	handed	out	to
和	那就是	这	最高	称赞	任何人	会	想	到	有	递交	出去	到

[ðem; ðəm] , [ai] [ges] .

them	,	I	guess	.
他们	,	我	猜测	.

我想，这大概是任何人梦寐以求的最高赞誉了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [tuː; tə] [speə(r)] ,

"	There	was	enough	and	to	spare	,
"	那里	曾是	足够的	和	到	空闲的	,

“数量充足，甚至还有剩余。”

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['æpɪtaɪt] [hæd; həd] [biːn] [ə'piːzd] ['lʌb] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

for	after	the	last	appetite	had	been	appeased	Lub	declared	that	it	was
为了	后	这	最后的	食欲	有	到过	安抚	路易	声明	那	它	曾是

[ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] ,

a	shame	to	leave	that	small	portion	,
一个	耻辱	到	离开	那	小的	部分	,

因为在满足了最后一点食欲之后，卢布宣称留下那一点点食物实在可惜。

[səʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [hɪm'self] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [dɪd] ,

so	he	would	have	to	put	it	away	himself	,	which	he	accordingly	did	,
所以	他	会	有	到	放	它	离开	他自己	,	哪个	他	因此	做过	,

所以他得自己把它收起来，他也照做了。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɔːnd] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [bɜːstɪŋ] [frɒm; frəm] ['əʊvə(r)] ['fiːdɪŋ] .

though	they	warned	him	he	was	in	danger	of	bursting	from	over	feeding	.
尽管	他们	警告	他	他	曾是	在	危险	的	爆发	从	超过	喂养	.

尽管他们警告他，他有过度喂养导致肚子爆裂的危险。

['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəb(ə)l] , [iːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɔːm] ['blæŋkit] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

Afterwards	they	made	themselves	comfortable	,	each	with	his	warm	blanket	about	his
然后	他们	制成	他们自己	舒服的	,	每个	和	他的	温暖的	毯子	关于	他的

['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

shoulders	,	and	facing	the	fire	.
肩膀	,	和	面向	这	火	.

随后，他们各自披着温暖的毯子，面向火堆，舒舒服服地坐了下来。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [lɒgz] [rəʊld] [ʌp] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bleɪz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ðem; ðəm] [siːts] ,

A	couple	of	logs	rolled	up	near	the	blaze	afforded	them	seats	,
一个	夫妻	的	日志	滚动	向上	靠近	这	火焰	提供	他们	座位	,

几根滚到火堆旁的木头成了他们的座位。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['aʊəz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tʃæt] [ɒn] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkt]

and	for	at	least	two	hours	they	continued	to	chat	on	every	sort	of	subject
和	为了	在	至少	二	小时	他们	持续	到	聊天	在	每一个	种类	的	主题

.

:

.

他们至少聊了两个小时，话题包罗万象。

[ðeə(r)] [həʊm] [laɪf] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [tʌtʃt] [ə'pɒn] ,

Their	home	life	was	often	touched	upon	,
他们的	家	生活	曾是	经常	感动	之上	,

他们的家庭生活经常被提及，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['priːviəs] ['aʊtɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [pɑːt] .

as	well	as	previous	outings	in	which	they	had	taken	part	.
作为	出色地	作为	以前的	郊游	在	哪个	他们	有	已采取	部分	.

以及他们之前参加过的出行活动。

['iːθən] ['iːv(ə)n][təʊld] “ [ðə; ði] ” [mək'næb] [wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [sək'ses] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]

Ethan	even	told	“	The	”	McNab	what	wonderful	success	he	had	had	in	his
伊桑	甚至	讲述	“	这	”	麦卡纳布	什么	精彩的	成功	他	有	有	在	他的

[ruːt] - ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd][fɜː(r)] - ['træpɪŋ] .

root	-	gathering	and	fur	-	trapping	.
根	-	采集	和	毛皮	-	诱捕	.

伊桑甚至告诉《麦克纳布报》，他在采集根茎和捕捉毛皮方面取得了多么巨大的成功。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [blæk] [fɒks] [skɪn] [hæd; həd] ['netɪd] [hɪm] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ðə; ði]

On	hearing	how	a	single	black	fox	skin	had	netted	him	three	hundred	dollars	the
在	听力	如何	一个	单身的	黑色的	狐狸	皮肤	有	网	他	三	百	美元	这

[skɒtʃ] ['fɑːmə(r)] [sed] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]

Scotch	farmer	said	he	did	not	doubt	it	as	he	knew	a	man	who	had
苏格兰威士忌	农民	说	他	做过	不是	怀疑	它	作为	他	知道	一个	男人	WHO	有

[rɪ'siːvd] [θriː] [taɪmz] [ðæt] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'speʃəli] [faɪn] [pelt] .

received	three	times	that	sum	for	an	especially	fine	pelt	.
已收到	三	时代	那	和	为了	一个	尤其	美好的	毛皮	.

苏格兰农夫听说一张黑狐皮就卖了三百美元，便表示他对此毫不怀疑，因为他认识一个人，一张特别好的毛皮卖了三倍于此的价钱。

“ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [miː'self] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	As	for	meself	,	”	he	added	,
”	作为	为了	我自己	,	”	他	额外	,

“至于我自己，”他补充道，

“ [ɪts] ['vɛrə] ['kjʊəriəs] [bʌt; bət][ai]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [fɒks][ɪn][ɔːl][ˌem 'iː] ['træpɪŋ] [ɪk'spɪəriəns]

“	it's	verra	curious	but	I	never	even	saw	a	black	fox	in	all	me	trapping	experience
”	它是	维拉	好奇的	但	我	绝不	甚至	锯	一个	黑色的	狐狸	在	全部	我	诱捕	经验

.

:

.

“这很奇怪，在我所有的捕猎经验中，我甚至从未见过黑狐。”

[ðeɪ] [duː; də][biː; bi] ['vɛrə] [reə(r)] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] .

They	do	be	verra	rare	,	they	tell	me	.
他们	做	是	维拉	稀有的	,	他们	告诉	我	.

他们告诉我，这种东西非常罕见。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [θriː] [beən] [æt; ət] [həʊm] ,

I	have	a	good	woman	and	three	bairn	at	home	,
我	有	一个	好的	女士	和	三	孩子	在	家	,

我家里有贤惠的妻子和三个孩子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mʌkəl] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

and	a	thousand	dollars	would	be	a	muckle	fortune	for	us	,
和	一个	千	美元	会	是	一个	大块	财富	为了	我们	,

一千美元对我们来说可是一笔巨款。

[bʌt; bət][ai] ['dɪnə] [ɪk'spekt] [zɪç] [lʌk] [tuː; tə] [kʌm] [maɪ] [wei] .

but	I	dinna	expect	sich	luck	to	come	my	way	.
但	我	迪娜	预计	sich	运气	到	来	我的	方式	.

但我没想到会有这样的好运降临到我身上。

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ['vɛrə] ['fɔːtʃənət] [ai][mʌst; məst] [seɪ] , ['iːθən] , [læd] .

Ye	are	verra	fortunate	I	must	say	,	Ethan	,	lad	.
叶	是	维拉	幸运	我	必须	说	,	伊桑	,	小伙子	.

伊桑，小伙子，我得说你真是太幸运了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['lʌb] [hæd; həd][tuː; tə]['tɪtə(r)] [æt; ət] [ðæt] , [wen] [eks] - [reɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [kɪk] [ɒn]

"	Of	course	Lub	had	to	titter	at	that	,	when	X	-	Ray	gave	him	a	kick	on
"	的	课程	路易	有	到	嘻嘻地笑	在	那	,	什么时候	X	-	射线	给予	他	一个	踢	在

[ðə; ði][slaɪ] ,

the	sly	,
这	狡猾	,

“当然，当X-Ray偷偷踢了Lub一脚时，Lub忍不住窃笑起来。”

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [wɔːn] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] ,

as	if	to	warn	him	to	behave	himself	,
作为	如果	到	警告	他	到	表现	他自己	,

仿佛是在警告他要守规矩。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [greɪt] ['siːkrət] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [ɪn'deɪndʒəd] [baɪ] ['iːθən] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃən]

so	that	their	great	secret	might	not	be	endangered	by	Ethan	having	his	suspicions
所以	那	他们的	伟大的	秘密	可能	不是	是	濒危	经过	伊桑	拥有	他的	怀疑

[ə'raʊzd] .

aroused	.
被唤醒	.

这样，他们的重大秘密就不会因为伊森的怀疑而受到威胁。

['prez(ə)ntli] ['lʌb] [bɪ'gæn][tuː; tə] [jɔːn] [ænd; ənd] [stretʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

Presently	Lub	began	to	yawn	and	stretch	at	a	great	rate	.
目前	路易	开始	到	打哈欠	和	拉紧	在	一个	伟大的	速度	.

这时，卢布开始频繁地打哈欠和伸懒腰。

[ðæt] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sliːpi] , [ænd; ənd]

That	might	be	taken	for	a	sign	that	he	was	becoming	sleepy	,	and
那	可能	是	已采取	为了	一个	符号	那	他	曾是	成为	困	,	和

['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] .

wanted	to	turn	in	.
通缉	到	转动	在	.

这可能被视为他开始犯困，想要睡觉的信号。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ['pɔːʃən, 'pəu-] [ɒf] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['temprəri] ['ʃeltə(r)] ,

They	had	their	several	places	portioned	off	under	the	temporary	shelter	,
他们	有	他们的	一些	地方	份量	离开	在下面	这	暂时的	庇护所	,

他们的几个住处被分隔开来，安置在临时住所下。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] ['lʌb] [tʃəʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [krɔːl] [ɪn] [wen] [hiː; hi] [pliːzd] .

so	that	if	Lub	chose	he	could	crawl	in	when	he	pleased	.
所以	那	如果	路易	选择	他	可以	爬行	在	什么时候	他	高兴	.

这样，如果卢布愿意，他就可以随时爬进去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

He	was	evidently	of	a	mind	to	do	so	,
他	曾是	显然	的	一个	头脑	到	做	所以	,

他显然有此意向。

[ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

and	had	even	started	to	rise	to	his	feet	,
和	有	甚至	开始	到	上升	到	他的	脚	,

他甚至已经开始起身了，

[wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hɜːd] [hɪm] [gɪv] [vent] [tuː; tə][æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

when	the	others	heard	him	give	vent	to	an	exclamation	.
什么时候	这	其他的	听到	他	给	发泄	到	一个	感叹	.

当其他人听到他发出一声惊叹时。

“ ['dɪd(ə)nt] [ðæt] ['lɒgə(r)] [seɪ] [beɪleɪ] [əʊnd] ['sevrəl] [dɒgz] , ['feloʊz] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

“	Didn't	that	logger	say	Baylay	owned	several	dogs	,	fellows	?	"	he	demanded	.
“	没有	那	日志记录器	说	贝莱	拥有	一些	狗	,	伙伴们	?	"	他	要求	.

“那个伐木工不是说贝利养了好几条狗吗，伙计们？”他质问道。

“ [waɪ] [jes] , [hiː; hi][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [eks] - [reɪ] , ['kwɪkli] ;
“ Why yes , he did , ” replied X - Ray , quickly ;
” 为什么 是的 , 他 做过 , ” 回复 X - 射线 , 迅速地 ;

“没错，他确实这么做了，”X光迅速回答道；

“ [bʌt; bət] [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][ɑːsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] , ['lʌb] ? ”
“ but what makes you ask such a thing as that , Lub ? ”
” 但 什么 制作 你 问 这样的 一个 事物 作为 那 , 路易 ? ”

“但是，卢布，你为什么会问这样的问题呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['rekən] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [raɪt] [naʊ] ,
“ Because I reckon then he must be somewhere around here right now ,
” 因为 我 估计 然后 他 必须 是 某处 大约 这里 正确的 现在 ,

“因为我觉得他现在应该就在这附近。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] ['nəʊzɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['əʊvə(r)] [weə(r)] [aɪ] [θruː]
for there's a strange animal nosing about in the shadows over where I threw
为了 有 一个 奇怪的 动物 嗅探 关于 在 这 阴影 超过 在哪里 我 扔
[wɒt] [skræps][wɜː(r); wə(r)] [left] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] !
what scraps were left of our supper !
什么 碎屑 是 左边 的 我们的 晚餐 !

因为有一只奇怪的动物在我扔掉晚餐残羹剩饭的地方的阴影里四处嗅探！

” [æt; ət] [ðæt] ['evri] [wʌn] [lʊkt] .
” At that every one looked .
” 在 那 每一个 一 看起来 .

“这时，所有人都看了过来。”

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['fɪgə(r)] , [ðæt] [dɪd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] - [saɪzd]
Sure enough they could see a moving figure , that did look like a pretty good - sized
当然 足够的 他们 可以 看 一个 移动 数字 , 那 做过 看 喜欢 一个 漂亮的 好的 - 尺寸
[dɒg] .
dog .
狗 .

果然，他们看到一个移动的身影，看起来像是一条体型相当大的狗。

['fɪl] , [haʊ'evə(r)] , ['ʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .
Phil , however , uttered a low word of caution .
菲尔 , 然而 , 说出 一个 低的 单词 的 警告 .

然而，菲尔却低声说了句警告的话。

“ [sɪt] [taɪt] , ['evrɪbɒdi] !
“ Sit tight , everybody !
” 坐 紧的 , 大家 !

“大家坐好！”

” [hiː; hi] [his] , “ [ʌn'tɪl] [aɪ] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][maɪ] [gʌn] ! ”
” he hissed , “ until I reach out and take hold of my gun ! ”
” 他 嘶嘶作响 , “ 直到 我 抵达 出去 和 拿 抓住 的 我的 枪 ! ”

“直到我伸手摸到我的枪！”他嘶嘶地说。

“ [bʌt; bət] , ['fɪl] , [gəʊ] [sləʊ] [ɪf] [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['poʊtʃərz] [dɒgz] !
“ But , Phil , go slow if that's one of the poacher's dogs !
” 但 , 菲尔 , 去 慢的 如果 那就是 一 的 这 偷猎者的 狗 !

“但是，菲尔，如果那是偷猎者的狗，那就慢点开！”

” [wɔːnd] ['lʌb] [ɪn] [ə'lɑːm] .
” warned Lub in alarm .
” 警告 路易 在 警报 .

“卢布惊恐地警告道。”

“ [dɒg] ['nʌθɪŋ] ！ ” [keɪm] [frɒm; frəm] ['fɪl] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][gʌn] ；

“	Dog	nothing	！	”	came	from	Phil	as	he	took	up	his	gun	；
”	狗	没有什么	！	”	来了	从	菲尔	作为	他	采取	向上	他的	枪	；

“什么都没有！”菲尔一边说着，一边拿起枪；

“ [ðæts] [ə; eɪ] [greɪ] [wʊlf] [aɪ] [telˌ] [juː; jʊ] ！

“	that's	a	gray	wolf	I	tell	you	！
”	那就是	一个	灰色的	狼	我	告诉	你	！

“我告诉你，那是一头灰狼！”

” ['tʃæptə(r)] [θriː] — ['fɪʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [aɪs] [wɪð] [tɪp] - [ˌjuː piː 'es]

”	CHAPTER	III	—	FISHING	THROUGH	THE	ICE	WITH	TIP	-	UPS
”	章	三、	一	钓鱼	通过	这	冰	和	提示	-	UPS

第三章——冰钓竿冰钓

[nəʊ][wʌn] [muːvd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [seɪv] ['fɪl] [hɪm'self] ， [ðəʊ] ['lʌb] [briːðd] ['veri] [hɑːd] ，

No	one	moved	after	that	save	Phil	himself	,	though	Lub	breathed	very	hard	,
不	一	已搬	后	那	节省	菲尔	他自己	，	尽管	路易	呼吸	非常	难的	，

除了菲尔本人之外，其他人都一动不动，只有卢布喘着粗气。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði] “ [hɑːt] - [dʒʌmp] ， ” [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [spəʊk]

as	if	the	information	had	given	him	the	“	heart	-	jump	,	”	he	often	spoke
作为	如果	这	信息	有	给定	他	这	“	心	-	跳	，	”	他	经常	辐

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

仿佛这条消息让他心跳加速，他经常这样说。

['fɪl] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [mis'teik] [wen] [hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [praul] ['ænɪm(ə)l]

Phil	knew	he	had	made	no	mistake	when	he	pronounced	the	prowling	animal
菲尔	知道	他	有	制成	不	错误	什么时候	他	发音	这	潜行	动物

[ə; eɪ][bəʊld]['tɪmbə(r)] [wʊlf] ；

a	bold	timber	wolf	；
一个	大胆的	木材	狼	；

菲尔知道，当他断定那只徘徊的动物是一头胆大的森林狼时，他的判断并没有错；

[ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [els]

though	he	would	have	had	some	difficulty	in	believing	it	if	some	one	else
尽管	他	会	有	有	一些	困难	在	相信	它	如果	一些	一	别的

[hæd; həd][təʊld] [ə'baʊt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ænɪmlz] ['deərɪŋ] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][kæmp]

had	told	about	one	of	those	animals	daring	to	venture	so	close	to	a	camp
有	讲述	关于	一	的	那些	动物	大胆	到	风险投资	所以	关闭	到	一个	营

[weə(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

where	a	number	of	hunters	were	sitting	about	a	fire	.
在哪里	一个	数字	的	猎人	是	坐着	关于	一个	火	.

但如果换作别人告诉他，有一只动物胆敢冒险靠近一群猎人围坐在篝火旁的营地，他恐怕很难相信。

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [biːst] [mʌst; məst][biː; bi][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['hʌŋgri] ， [ɔː(r)] [els] [nɒt] [ɪn][fɪə(r)]

He	judged	that	the	beast	must	be	unusually	hungry	,	or	else	not	in	fear
他	评判	那	这	兽	必须	是	异常地	饥饿的	，	或者	别的	不是	在	害怕

[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

of	mankind	,
的	人类	，

他判断这头野兽一定是异常饥饿，否则就不怕人类。

[frɒm; frəm][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .

from	some	reason	or	other	.
从	一些	原因	或者	其他	.

由于某种原因。

“ [wuː] ！ [siː] [hɪz; ɪz] [griːn] - [ˈjeləʊ] [aɪz] ， [wɪl] [juː; jʊ] ？ ” [ˈwɪspəd] [ˈlʌb] .
“ Whoo ! see his green - yellow eyes , will you ? ” whispered Lub .
“ 哇哦 ！ 看 他的 绿色的 - 黄色的 眼睛 ， 将要 你 ？ ” 低声说道 路易 .

“哇！看看他那双黄绿色的眼睛！”卢布低声说道。

“ [pʊt] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [skweə(r)] [bɪˈtwiːn] - [ɪm] ， [ˈfɪl] ！
“ Put the bullet square between ' em , Phil !
“ 放 这 子弹 正方形 之间 - 呃 ， 菲尔 ！

“菲尔，把子弹直接打在他们中间！”

” [ədˈvaɪzd] [ˈiːθən] ， [ˈsiːkrətli] [ˈwɪʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [ˈiːzi]
” advised Ethan , secretly wishing it had been his rifle that was within easy
” 建议 伊桑 ， 偷偷 祝 它 有 到过 他的 步枪 那 曾是 之内 简单的
[riːtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
reach at the time .
抵达 在 这 时间 .

“伊森暗自祈祷，心里暗暗希望当时触手可及的是他的步枪。”

[ˈhɑːdli] [hæd; həd] [hiː; hi] [ˈspəʊkən] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] .
Hardly had he spoken than there came the report .
几乎 有 他 说 比 那里 来了 这 报告 .

他话音未落，报告就来了。

[ə; eɪ] [dʒet] [ɒv; əv] [fleɪm] [spɜːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlevəl] [gʌn] ;
A jet of flame spurted from the end of the leveled gun ;
一个 喷射 的 火焰 喷涌而出 从 这 结尾 的 这 平整 枪 ;

一股火焰从枪口喷涌而出；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ʃɑːp] [jelp] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .
there was one sharp yelp and that was all .
那里 曾是 一 锋利的 喊叫 和 那 曾是 全部 .

一声尖锐的叫喊声，就结束了。

“ [juː; jʊ] [gɒt] [hɪm] ， [ˈfɪl] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [eks] - [reɪ] [ˈtaɪsən] ， [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [ðæt]
“ You got him , Phil ! ” shouted X - Ray Tyson , always the first to see things that
“ 你 得到 他 ， 菲尔 ！ ” 喊叫 X - 射线 泰森 ， 总是 这 第一的 到 看 事物 那
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .

“你抓到他了，菲尔！”X光泰森喊道，他总是第一个看到发生的事情。

“ [həʊld] [ɒn] , [doʊnt] [rʌʃ] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [tɪl] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] ！ ” [ədˈvaɪzd] [ˈfɪl] .
“ Hold on , don't rush over there till you get your guns ! ” advised Phil .
“ 抓住 在 ， 不 匆忙 超过 那里 直到 你 得到 你的 枪支 ！ ” 建议 菲尔 .

“等等，等你拿到枪再过去！”菲尔建议道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [wʊlvz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [bræʃ] [ʌp] [hɪə(r)] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒt] .
“ If the wolves are that brash up here , there may be more of the lot .
“ 如果 这 狼 是 那 鲁莽 向上 这里 ， 那里 可能 是 更多的 的 这 很多 .

“如果这里的狼群如此肆无忌惮，那么它们的数量可能就更多了。”

” [məkˈnæb] [hæd; həd] [θrəʊn] [sʌm; səm] [smɔːl] [stʌf] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʃɒt] [ʌp] ,
” McNab had thrown some small stuff on the fire so that the flames shot up ,
” 麦卡纳布 有 抛掷 一些 小的 东西 在 这 火 所以 那 这 火焰 射击 向上 ,

麦克纳布往火里扔了一些小东西，结果火焰窜得更高了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] .
and in this way illuminated the vicinity .
和 在 这 方式 照明 这 附近 .

这样一来，周围环境就被照亮了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['dʌski] ['fɪgə(r)] [sprɔːld] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['kraʊtʃɪŋ]

They	could	see	a	dusky	figure	sprawled	out	where	the	animal	had	been	crouching
他们	可以	看	一个	昏暗	数字	蔓延	出去	在哪里	这	动物	有	到过	蹲伏

[ænd; ənd] ['gleərɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] ['wʊlfɪʃ] [aɪz] .

and	glaring	at	them	with	his	terrible	wolfish	eyes	.
和	刺眼	在	他们	和	他的	糟糕的	狼	眼睛	.

他们看到一个黝黑的身影瘫倒在动物刚才蹲伏的地方，那动物正用它可怕的狼眼怒视着他们。

[səʊ] [wen] ['iːθən] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðeə(r)] ['raɪflz] ,

So	when	Ethan	and	X	-	Ray	had	secured	their	rifles	,
所以	什么时候	伊桑	和	X	-	射线	有	安全	他们的	步枪	,

所以当伊森和X射线固定好步枪后，

[wɪð] ['fɪl] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

with	Phil	they	advanced	to	the	spot	where	the	victim	of	the	shot	had	fallen	.
和	菲尔	他们	先进的	到	这	点	在哪里	这	受害者	的	这	射击	有	倒下	.

他们和菲尔一起走到枪击受害者倒下的地方。

['fɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [kən'sɜːnd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] .

Phil	was	a	trifle	concerned	himself	,	and	anxious	to	make	certain	.
菲尔	曾是	一个	琐事	担心的	他自己	,	和	焦虑的	到	制作	肯定	.

菲尔自己也有些担心，急于确认。

[ɪf] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] [ə; eɪ][kɜː(r)][dɒg] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt]

If	after	all	it	turned	out	that	he	had	shot	a	cur	dog	belonging	to	that
如果	后	全部	它	转向	出去	那	他	有	射击	一个	库尔	狗	属于	到	那

['terəb(ə)l] ['pəʊtʃə(r)] [ænd; ənd][wʌn] - [taɪm] ['lɒgə(r)] [beɪleɪ] ,

terrible	poacher	and	one	-	time	logger	Baylay	,
糟糕的	偷猎者	和	一	-	时间	日志记录器	贝莱	,

如果最终证实他射杀的其实是那个可恶的偷猎者兼伐木工贝利的一条恶犬，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

it	was	going	to	make	them	a	tremendous	amount	of	trouble	.
它	曾是	去	到	制作	他们	一个	巨大的	数量	的	麻烦	.

这会给他们带来巨大的麻烦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːdəli] [kən'vɪnst] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] ;

He	was	speedily	convinced	,	however	,	that	there	could	be	no	doubt	;
他	曾是	迅速地	确信	,	然而	,	那	那里	可以	是	不	怀疑	;

但他很快就确信，这一点毋庸置疑；

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [riˈdʒɔis] [tuː; tə][hɪə(r)][mək'næb][dɪ'kleə(r)] :

and	was	also	rejoiced	to	hear	McNab	declare	:
和	曾是	还	欣喜若狂	到	听到	麦卡纳布	宣布	:

同时，听到麦克纳布宣布：

“ [ə; eɪ] ['fɪəsəm] [zɪçt] [aɪ] [ken] , [lædz] ,

“	A	fearsome	sicht	I	ken	,	lads	,
“	一个	可怕的	sicht	我	肯	,	小伙子们	,

“伙计们，我见过可怕的景象，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [wʊlf] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] [ɪn][ɔːl][maɪ] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

and	the	largest	wolf	I	ever	saw	in	all	my	days	in	the	bush	.
和	这	最大	狼	我	曾经	锯	在	全部	我的	天	在	这	衬套	.

也是我在丛林里生活多年所见过的体型最大的狼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔː] [ʃɒt] [jiː; ji] [meɪd] , ['fɪl] ; [ˌaɪ 'tiː] [guːd] [kləʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] ,

It	was	a	braw	shot	ye	made	,	Phil	;	it	goed	close	between	the	eyes	,
它	曾是	一个	布拉	射击	是的	制成	,	菲尔	;	它	好	关闭	之间	这	眼睛	,

菲尔，你这球打得真漂亮，差点就打中我的眉心了。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['biːsti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - .

and	finished	the	beastie	for	a	'	.
和	完成的	这	野兽	为了	一个	-	.

然后就把这只野兽消灭了。

[ai] - [jiː; ji][ðeə(r)][wɒz; wəz] [geɪm] [wɜːθ] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] ;

I	tauld	ye	there	was	game	worth	the	hunting	up	this	way	;
我	-	是的	那里	曾是	游戏	值得	这	打猎	向上	这	方式	;

我告诉过你们，这边有值得狩猎的猎物；

[ɪf] ['əʊnli][jiː; ji] [meɪ] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs] [jɒn] - [əʊ] - [ə; eɪ] [beɪleɪ]

if	only	ye	may	not	have	the	misfortune	to	run	across	yon	de'il	o	'	a	Baylay
如果	仅有的	是的	可能	不是	有	这	不幸	到	跑步	穿过	远	-	o	-	一个	贝莱

[ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] [ɪl] - [wɪl] .

and	get	his	ill	-	will	.
和	得到	他的	患病的	-	将要	.

但愿你们不会不幸遇到贝利的魔鬼，也不会遭受他的恶意。

" [ðeɪ] [stretʃt] [ðə; ði] [dɪ'fʌŋkt] [wʊlf] [aʊt] , [ænd; ənd] ['lʌb] [stɛərd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪz] ,

"	They	stretched	the	defunct	wolf	out	,	and	Lub	stared	at	his	size	,
"	他们	拉伸	这	已倒闭	狼	出去	,	和	路易	凝视	在	他的	尺寸	,

他们把那只死去的狼拉开，卢布盯着它的大小，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fə'rəʊʃəs] [ə'pɪərəns] ,

as	well	as	his	ferocious	appearance	,
作为	出色地	作为	他的	凶猛	外貌	,

除了他凶猛的外表之外，

['ʃʌdərɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['fænsid] [wɒt] [ə; eɪ] [taɪm] ['eni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ɪf] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]

shuddering	as	he	fancied	what	a	time	any	one	would	have	if	attacked	by	a
颤抖	作为	他	幻想	什么	一个	时间	任何	一	会	有	如果	遭到攻击	经过	一个

[pæk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mɒnstəz] .

pack	of	such	monsters	.
盒	的	这样的	怪物	.

他不禁打了个寒颤，想象着如果被一群这样的怪物袭击，任何人将会面临怎样的可怕境地。

“ [ai][ɪk'spekt] [aɪl] [let][juː; jʊ] ['feloʊz] [duː; də][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [praul] [waɪl] [wɪr] [ʌp][hɪə(r)] ,

“	I	expect	I'll	let	you	fellows	do	most	of	the	prowling	while	we're	up	here	,
“	我	预计	患病的	让	你	伙伴们	做	最多	的	这	潜行	尽管	是	向上	这里	,

“我想，在我们待在这里的时候，大部分的搜寻工作就交给你们这些家伙了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(Phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,)

" [hiː; hi] [riˈmɑːk] , [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][wʌn] [huː] [njuː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ɒf] .
" he remarked , with the air of one who knew when he was well off .
" 他 评论 , 和 这 空气 的 一 WHO 知道 什么时候 他 曾是 出色地 离开 .

"他说道，语气中带着一种富裕之人的自信。"

" [ai]['nevə(r)][dɪd][keə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;
" I never did care very much for that sort , you know ;
" 我 绝不 做过 关心 非常 很多 为了 那 种类 , 你 知道 ;

"我从来都不太喜欢那种东西，你知道的；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [maɪ] [taɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] , [ai]
and there will be plenty of things to employ my time around the camp , I
和 那里 将要 是 很多 的 事物 到 采用 我的 时间 大约 这 营 , 我
[ges] . "
guess . "
猜测 . "

我想，在营地里应该有很多事情可以做吧。

" [jes] , " ['fɪl] [təʊld][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] ,
" Yes , " Phil told him with a smile ,
" 是的 , " 菲尔 讲述 他 和 一个 微笑 ,

"是的，"菲尔笑着告诉他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] - [hɑːt] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][məʊst]['væliənt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
for he knew that Lub's heart was not the most valiant in the world ,
为了 他 知道 那 - 心 曾是 不是 这 最多 英勇 在 这 世界 ,

因为他知道卢布的心并非世上最勇敢的。

" [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] [wiː; wi][get][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [miːn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə]
" and the first chance we get to - morrow I mean to show you how to
" 和 这 第一的 机会 我们 得到 到 - 明天 我 意思是 到 展示 你 如何 到
[fɪʃ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] [aʊt] [ðeə(r)] . "
fish through the ice out there . "
鱼 通过 这 冰 出去 那里 . "

"明天一有机会，我就打算教你们怎么在冰面上钓鱼。"

" [əʊ] ! [aɪv] ['ɒf(ə)n] [riːd] [ɒv; əv] [ðæt] , ['fɪl] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [wæk] [æt; ət]
" Oh ! I've often read of that , Phil , and wished I could have a whack at
" 哦 ! 我已经 经常 读 的 那 , 菲尔 , 和 希望 我 可以 有 一个 猛击 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

"哦！菲尔，我经常读到这类文章，真希望自己也能尝试一下。"

" [ðə; ði][fæt] [tʃʌm] [ɪk'skleɪmd] , ['ræptʃərəsli] ; " [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ɪts] [dʌn] , [woʊnt][juː; jʊ] ?
" the fat chum exclaimed , rapturously ; " please tell me how it's done , won't you ?
" 这 胖的 密友 惊呼 , 欣喜若狂 ; " 请 告诉 我 如何 它是 完毕 , 惯于 你 ?

"胖朋友兴奋地喊道：'请告诉我它是怎么做到的，好吗？'"

[ðeɪ] [hæv; həv] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [tɪp] - [ˌjuː piː 'es] , [ai] [bɪ'liːv] ,
They have what they call tip - ups , I believe ,
他们 有 什么 他们 称呼 提示 - UPS , 我 相信 ,

他们有一种叫做"立式桨架"的东西，我想是这样的。

[ðæt] [let] [ðem; ðəm] [nəʊ] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] ['pɪkərəl] [teɪks] [ə; eɪ] [beɪt] . ”

that let them know every time a pickerel takes a bait . ”

那 让 他们 知道 每一个 时间 一个 梭鱼 需要 一个 饵 . ”

这样一来，每次有梭鱼咬钩时，他们都能知道。”

“ [ɪts] [ɔːl] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [lɒg] , ” ['fɪl] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] .

“ It's all as easy as falling off a log , ” Phil went on to say .

” 它是 全部 作为 简单的 作为 坠落 离开 一个 日志 , ” 菲尔 去 在 到 说 .

“这简直易如反掌，”菲尔接着说道。

“ [juː; jʊ] [kʌt] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [aɪs] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɑːt] .

“ You cut half a dozen holes in the ice some little distance apart .

” 你 切 一半 一个 打 孔 在 这 冰 一些 小的 距离 除 .

“你在冰上凿了六个洞，每个洞之间相隔很近。”

[ðen] [juː; jʊ] [drɒp] [jɔː(r); jə(r)] [beit] [hʊk] [daʊn] , [ænd; ənd] [fɪks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kən'træpʃn] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]

Then you drop your baited hook down , and fix a little contraption across the

然后 你 降低 你的 诱饵 钩 向下 , 和 使固定 一个 小的 装置 穿过 这

[həʊl] ,

hole ,

洞 ,

然后你把带饵的鱼钩扔下去，再在洞口固定一个小装置。

[kə'nektɪŋ] [ðə; ðɪ] [laɪn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

connecting the line with the same .

连接 这 线 和 这 相同的 .

将线路与同一线路连接起来。

[ðə; ðɪ] [aɪ'dɪə] [ɪz] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [fɪʃ] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [tilt] [ə; eɪ] [stɪk] ,

The idea is that when you get a fish his struggles tilts a stick ,

这 主意 是 那 什么时候 你 得到 一个 鱼 他的 斗争 倾斜 一个 戳 ,

其原理是，当鱼上钩时，它的挣扎会使棍子倾斜。

[ænd; ənd] [lets] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and lets you know about it .

和 让我们 你 知道 关于 它 .

并让你知道这件事。

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [mæn] - [tend] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [həʊlz] ,

Sometimes one man ' tends dozens of holes ,

有时 一 男人 - 倾向于 几十个 的 孔 ,

有时一个人要照看几十个洞，

['rʌnɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] [siːz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kætʃ] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [fɪʃ]

running this way and that as he sees he has a catch , to take the fish

跑步 这 方式 和 那 作为 他 看到 他 有 一个 抓住 , 到 拿 这 鱼

[ɒf] ,

off ,

离开 ,

他四处奔跑，一看到有鱼上钩，就赶紧把鱼取下来。

[ænd; ənd] [riː'beɪt] [ðə; ðɪ] [hʊk] . ”

and rebait the hook . ”

和 重新诱饵 这 钩 . ”

然后重新装上鱼饵。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [tɪp] - [ˌjuː piː 'es] [ə'laɪk] , ['fɪl] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] ['lʌb] .

“ Are all the tip - ups alike , Phil ? ” asked the deeply interested Lub .

” 是 全部 这 提示 - UPS 同样 , 菲尔 ? ” 问 这 深 感兴趣的 路易 .

“所有的冰壶都一样吗，菲尔？”非常感兴趣的卢布问道。

“ [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] ,
“ Not by any means ,
” 不是 经过 任何 方法 ,

“绝不是，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['kɒmən] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['nəutifaiŋ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ðæt] [hiː; hi]
although they have the same common idea of notifying the fisherman that he
虽然 他们 有 这 相同的 常见的 主意 的 通知 这 渔夫 那 他
[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [kætʃ] ,
has made a catch ,
有 制成 一个 抓住 ,

虽然它们都有一个共同的想法，那就是通知渔民他有鱼捕获，

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kən'tɪnjuːd] .
” the other continued .
” 这 其他 持续 .

另一个人继续说道。

“ [sʌm; səm][ai][hæv; həv] [siːn] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red]
“ Some I have seen consist of a stick , with a cord and a red
” 一些 我 有 已见 由 的 一个 戳 , 和 一个 绳索 和 一个 红色的
[piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] ;
piece of cloth ;
片 的 布 ;

“我见过的一些是用一根棍子，加上一根绳子和一块红布制成的；

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [kɔːt] [hiː; hi][drægz][ɒn][ðə; ði]['ekstrə] [kɔːd] ,
when the fish is caught he drags on the extra cord ,
什么时候 这 鱼 是 捕捉 他 拖拽 在 这 额外的 绳索 ,

鱼上钩后，他会拖着多余的绳子。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][flæg][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] [set] ['ʌpraɪt] [ɪn]
and this causes the flag to appear at the top of the stick set upright in
和 这 原因 这 旗帜 到 出现 在 这 顶部 的 这 戳 放 直立 在
[ðə; ði][aɪs] .
the ice .
这 冰 .

这样一来，旗杆竖直插入冰面后，旗杆顶端就会出现旗帜。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [kən'sɪdərəb(ə)l]['leɪbə(r)] ['fɪksɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [pəulz] . ”
That is a good way , though it means considerable labor fixing your poles . ”
那 是 一个 好的 方式 , 尽管 它 方法 大量 劳动 定影 你的 杆子 . ”

这确实是个好办法，不过这意味着要花不少功夫来固定电线杆。

“ [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] , [ðen] , ” [sed] ['lʌb] , [huː] [dɪd] [nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [wɜːk]
“ Tell us the easiest way , then , ” said Lub , who did not care for too much work
” 告诉 我们 这 最容易 方式 , 然后 , ” 说 路易 , WHO 做过 不是 关心 为了 也 很多 工作
,
,
,

“那就告诉我们最简单的办法吧，”卢布说道，他并不喜欢做太多工作。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [sed] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn] [fʌn] ,
because , as he often said , of course in fun ,
因为 , 作为 他 经常 说 , 的 课程 在 乐趣 ,

因为，正如他常说的，当然，这只是开玩笑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] “ ['dredfəli] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['weɪstɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒʌst][skɪn] [ænd; ənd] [bəʊn] . ”
he was “ dreadfully afraid of wasting away to just skin and bone . ”
他 曾是 “ 极其糟糕 害怕的 的 浪费 离开 到 只是 皮肤 和 骨 . ”

他“非常害怕自己会瘦成皮包骨”。

“ [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [tɪp] - [ʌp] , ” [sed] ['fɪl] ,
“ The simplest tip - up , ” said Phil ,
“ 这 最简单的 提示 - 向上 , ” 说 菲尔 ,

“最简单的钓鱼方式,”菲尔说。

“ [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒtʃ] [wɪð] [tuː] [ʃɔːt] [prɒŋz] [ænd; ənd][wʌn][lɒŋgə(r)][wʌn] .
“ consists of a crotch with two short prongs and one longer one .
“ 由 的 一个 裆 和 二 短的 叉状物 和 一 更长 一 .

“由一个有两个短叉和一个长叉的叉状物组成。

[ðə; ði][laɪn][ɪz][taɪd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ə; eɪ][dʒɜːk] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][lɒŋgə(r)] [prɒŋ] [tuː; tə]
The line is tied to this in such a way that a jerk causes the longer prong to
这 线 是 系 到 这 在 这样的 一个 方式 那 一个 混蛋 原因 这 更长 叉 到
[dɪp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] ,
dip down into the hole ,
蘸 向下 进入 这 洞 ,

绳子与这个装置连接的方式使得，当绳子猛地一拉时，较长的叉齿就会向下伸入孔中。

[ðəʊ] [ðə; ði] [krɒtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['həʊlli] [drɔːn] [θruː] ,
though the crotch cannot be wholly drawn through ,
尽管 这 裆 不能 是 完全 绘制 通过 ,

虽然裆部无法完全拉出来，

[keə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
care being taken to have it too large for that .
关心 存在 已采取 到 有 它 也 大的 为了 那 .

务必注意不要让它太大。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [telz] [ðə; ði] ['wɒtʃfl] ['fɪʃəmən] [tuː; tə] ['hʌri] [hɪz; ɪz] [stʌmps] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz]
Of course this tells the watchful fisherman to hurry his stumps and take his
的 课程 这 讲述 这 警惕 渔夫 到 匆忙 他的 树桩 和 拿 他的
[kætʃ] [ɒf] . ”
catch off . ”
抓住 离开 . ”

这当然会提醒机警的渔夫赶紧把鱼钩取下来。

“ [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [kʌt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [seɪm] [krɒtʃ] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
“ Show me how to cut one of those same crotches the first thing in the morning ,
” 展示 我 如何 到 切 一 的 那些 相同的 胯部 这 第一的 事物 在 这 早晨 ,

“早上起来第一件事就是教我怎么把那种裤裆剪开。”

[wɪl] [juː; jʊ] , ['fɪl] ? ” [ɑːskt] ['lʌb] ;
will you , Phil ? ” asked Lub ;
将要 你 , 菲尔 ? ” 问 路易 ;

“菲尔，你愿意吗？”卢布问道；

“ [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] ['aʊə(r)] [ʃæk] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['bɪzi] [maɪ'self]
“ while the rest of you are building our shack I might as well busy myself
” 尽管 这 休息 的 你 是 建筑 我们的 窝棚 我 可能 作为 出色地 忙碌的 我
[aʊt] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði][aɪs] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] ['pɪkərəl] [ænd; ənd] [paɪk] ,
out there on the ice gathering in a mess of pickerel and pike ,
出去 那里 在 这 冰 采集 在 一个 混乱 的 梭鱼 和 梭鱼 ,

“你们其他人忙着盖小屋的时候，我不如去冰面上抓些梭鱼和狗鱼。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['rekən] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv] [laɪk] ['kʌz(ə)nz] [ɪn]['aʊə(r)] [leɪk] .
for I reckon both of them live like cousins in our lake .
为了 我 估计 两个都 的 他们 居住 喜欢 表兄弟姐妹 在 我们的 湖 .

我觉得他们俩就像表兄弟一样生活在我们这个湖里。

” ['fɪl] [ə'kɔːdɪŋli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
” Phil accordingly agreed to this ,
” 菲尔 因此 同意 到 这 ,

因此，菲尔同意了这一点。

[ænd; ənd][səʊ]['lʌb] ['prez(ə)ntli] [krept] [ɒf] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪ'lektɪd] [pleɪs] .

and	so	Lub	presently	crept	off	to	lie	down	in	his	selected	place	.
和	所以	路易	目前	悄悄地爬	离开	到	说谎	向下	在	他的	已选	地方	.

于是，卢布悄悄溜到他选定的地方躺了下来。

[ðeɪ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [diːp] ['briːðɪŋ] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] , [ænd; ənd] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst]

They	heard	his	deep	breathing	shortly	afterwards	,	and	knew	he	had	passed
他们	听到	他的	深的	呼吸	不久	然后	,	和	知道	他	有	通过了

['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [driːmz] .

into	the	land	of	dreams	.
进入	这	土地	的	梦境	.

随后不久，他们听到了他深沉的呼吸声，知道他已经进入了梦乡。

“ [aɪ][həʊp] ['lʌb] ['dʌznt] [get][tuː; tə] ['hɔːlɪŋ] [ɪn][bɪg] [fɪʃ] [waɪl] [hiːz] [ə'sliːp] , ” [kəm'pleɪnd] [eks] - [reɪ]

“	I	hope	Lub	doesn't	get	to	hauling	in	big	fish	while	he's	asleep	,	”	complained	X	-	Ray
“	我	希望	路易	不	得到	到	运输	在	大的	鱼	尽管	他是	睡着了	,	”	抱怨	X	-	射线

['taɪsən] ;

Tyson	;
泰森	;

“我希望卢布在他睡觉的时候不要钓到大鱼，”X-Ray Tyson抱怨道；

“ [aɪv] [nəʊn] [hɪm][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [s'ɪliəst] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] ,

“	I've	known	him	to	do	the	silliest	things	in	his	dreams	,
“	我已经	已知	他	到	做	这	最愚蠢的	事物	在	他的	梦境	,

“我知道他会在梦里做各种各样傻事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt][tuː; tə][faɪnd][hɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hʌg] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]

and	it	wouldn't	surprise	me	a	bit	to	find	him	trying	to	hug	me	in	the
和	它	不会	惊喜	我	一个	少量	到	寻找	他	尝试	到	拥抱	我	在	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

如果半夜发现他想拥抱我，我一点也不会感到惊讶。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hʊkt] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ['stɜːdʒən] [ɔː(r)] ['mʌskəˌlɒndʒ] [ðæt]

under	the	belief	that	he	had	hooked	a	monster	sturgeon	or	muscalonge	that
在下面	这	信仰	那	他	有	钩子	一个	怪物	鲟	或者	马斯卡隆格	那

[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

was	trying	to	get	away	from	him	.
曾是	尝试	到	得到	离开	从	他	.

他当时认为自己钓到了一条巨大的鲟鱼或麝香鱼，这条鱼正试图从他手中逃脱。

[ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː][let] [aʊt][ə; eɪ] [jel] , [pʊl] [hɪm] [ɒf] , [bɔɪz] , [pliːz] .

If	you	hear	me	let	out	a	yell	,	pull	him	off	,	boys	,	please	.
如果	你	听到	我	让	出去	一个	叫喊	,	拉	他	离开	,	男孩们	,	请	.

如果你们听到我大喊，孩子们，请把他拉开。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [bəuθ] ['fɪl] [ænd; ənd] ['iːθən] ['prɒmɪst] ['feɪθfəli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'kɒmədeɪt]

”	Of	course	both	Phil	and	Ethan	promised	faithfully	that	they	would	accommodate
”	的	课程	两个都	菲尔	和	伊桑	承诺	忠实	那	他们	会	容纳

[hɪm] ,

him	,
他	,

“当然，菲尔和伊桑都信守承诺，会照顾他。”

[ðəʊ] ['pɒsəbli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf] ['həʊpɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [maɪt] [ə'kɜː(r)] ,

though	possibly	they	were	half	hoping	something	of	the	sort	might	occur	,
尽管	可能	他们	是	一半	希望	某物	的	这	种类	可能	发生	,

虽然他们可能也半信半疑地希望这类事情能够发生。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['lu:dɪkrəs] [saɪt] [tu:; tə] [si:] ['lʌb] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ræpt]

because	it	would	be	a	ludicrous	sight	to	see	Lub	with	his	arms	wrapped
因为	它	会	是	一个	荒谬	视线	到	看	路易	和	他的	武器	包装

[ə'raʊnd] [ðə; ði][mɔ:(r)]['slendə(r)] ['kɒmreɪd] ,

around	the	more	slender	comrade	,
大约	这	更多的	苗条	同志	,

因为如果看到卢布搂着身材更苗条的同志，那场面会非常滑稽。

[hu:] [wʊd] [bi:; bi] ['gɑ:spɪŋ] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .

who	would	be	gasping	,	and	trying	to	break	away	.
WHO	会	是	喘息	,	和	尝试	到	休息	离开	.

他会喘着粗气，试图挣脱束缚。

“ [ðeə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [wʊlf] [let] [aʊt] [ðæt] ['weɪlɪŋ] [haʊl] ! ” [dɪ'kleəd] ['fɪl] ,

“	There	,	it	was	certainly	a	wolf	let	out	that	wailing	howl	!	”	declared	Phil	,
“	那里	,	它	曾是	当然	一个	狼	让	出去	那	哀嚎	嗥	!	”	声明	菲尔	,

“那声凄厉的嚎叫，肯定是一匹狼发出的！”菲尔断言道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fæt] [tʃʌm] ,

as	they	were	about	to	follow	the	example	of	the	fat	chum	,
作为	他们	是	关于	到	跟随	这	例子	的	这	胖的	密友	,

正当他们准备效仿那个胖伙伴的做法时，

[ænd; ənd] [krɔ:l] ['ɪntu:][ðeə(r)] [ɔ:l'redi] [ə'reɪndʒd] ['blæŋkɪts] .

and	crawl	into	their	already	arranged	blankets	.
和	爬行	进入	他们的	已经	安排	毯子	.

然后爬进他们已经铺好的毯子里。

“ [ef][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɔ:bi:] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][əʊ] - [ðə; ði] ['kri:tʃəz] [aɪv] [hɜ:d] [haʊl] [aɪ'd] [neɪ]

“	Ef	I	had	a	bawbee	for	every	one	o	'	the	creatures	I've	heard	howl	I'd	nae
“	ef	我	有	一个	鲍比	为了	每一个	一	o	-	这	生物	我已经	听到	嗥	ID	纳

[du:t] [bi:; bi] [fɪkst] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] ,

doot	be	fixed	for	life	,
嘟特	是	固定的	为了	生活	,

“如果我能为我听过的每一种嚎叫的动物都配上一只小熊，那我这辈子就没救了。”

” [ðə; ði][mək'næb][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ðem; ðəm] .

”	The	McNab	assured	them	.
”	这	麦卡纳布	保证	他们	.

麦克纳布向他们保证。

“ [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [wʊlf] , [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [wʌn] , [ðæt] [haul] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt] [eks] - [reɪ] .

“	Then	it	is	a	wolf	,	a	genuine	one	,	that	howled	,	is	it	?	”	asked	X	-	Ray	.
“	然后	它	是	一个	狼	,	一个	真的	一	,	那	嚎叫	,	是	它	?	”	问	X	-	射线	.

“那么，发出嚎叫的是一只狼，一只真正的狼，对吧？”X光问道。

“ [hu:t] [məʊn] !

“	Hoot	mon	!
“	叱	星期一	!

“呼呼！”

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nəʊ] - [bi:; bi] - [els] . ”

it	could	no	'	be	annything	else	.	”
它	可以	不	-	是	-	别的	.	”

不可能是别的什么事。

“ [wʊd] [ðeɪ] [deə(r)] [ə'tæk] [jɔ:(r); jə(r)]['pəuniz] , ['mɪstə(r)] . [mək'næb] ? ” [kən'tɪnju:d] ['i:θən] .

“	Would	they	dare	attack	your	ponies	,	Mr	.	McNab	?	”	continued	Ethan	.
“	会	他们	敢	攻击	你的	小马	,	先生	.	麦卡纳布	?	”	持续	伊桑	.

“他们敢攻击您的小马吗，麦克纳布先生？”伊森继续问道。

“ [ai] ['dɪnə] [ken] , ['lædi] ;
“ I dinna ken , laddie ;
“ 我 迪娜 肯 , 小伙子 ;

“我不知道，小伙子；

[bʌt; bət][ðə; ði] [beɪθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['tɑːkiːn] - [keə(r)][əʊ] -
but the baith of them have been accustomed to takin ' care o '
但 这 拜斯 的 他们 有 到过 习惯 到 拿 - 关心 o -
[ðəm'selvz] ['evə(r)][sɪn] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [niː] - [haɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʌk] .
themselves ever sin ' they were knee - high to a duck .
他们自己 曾经 罪 - 他们 是 膝盖 - 高的 到 一个 鸭子 .

但它们中的大多数从小就习惯了照顾自己，从它们还不到鸭子膝盖高的时候就开始了。

[ai] [wʊd] [piːti] [ðə; ði] [wʊlf] [ðæt] [wɒz; wəz] [bræʃ] [ˌiː en 'əʊ] - [tuː; tə]['tæk(ə)l][ðə; ði] [hiːlz] [əʊ] - [maɪ] ['pəuniz]
I would peety the wolf that was brash eno ' to tackle the heels o ' my ponies
我 会 皮蒂 这 狼 那 曾是 鲁莽 eno - 到 处理 这 高跟鞋 o - 我的 小马
.
:
.

我会狠狠教训那只胆敢攻击我小马蹄的狼。

” [ðə; ði] [θɔːt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [mək'næb] ,
” The thought appeared to amuse McNab ,
” 这 想法 出现 到 娱乐 麦卡纳布 ,

这个想法似乎让麦克纳布觉得很有趣。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]
for he continued to chuckle for some little time after he had
为了 他 持续 到 轻笑 为了 一些 小的 时间 后 他 有
['snʌgl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] ['blæŋkit] .
snuggled into his waiting blanket .
依偎着 进入 他的 等待 毯子 .

他钻进盖着的毯子里后，又笑了一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪt] , [jet] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['kæmpəz] .
It was a long night , yet nothing happened to disturb the campers .
它 曾是 一个 长的 夜晚 , 然而 没有什么 发生 到 打扰 这 露营者 .

夜很漫长，但露营者们却安然无恙。

['fɪl] [slept] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [kɔːl] “ [di'tætʃmənt] ” ; [ðæt] [ɪz] ,
Phil slept in what he was pleased to call “ detachments ” ; that is ,
菲尔 睡着了 在 什么 他 曾是 高兴 到 称呼 “ 分遣队 ” ; 那 是 ,

菲尔睡在他乐于称之为“独立空间”的地方；也就是说，

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]
he would lie there for an hour or so , and then raise his head to
他 会 说谎 那里 为了 一个 小时 或者 所以 , 和 然后 增加 他的 头 到
['lɪs(ə)n] ,
listen ,
听 ,

他会在那里躺上一个小时左右，然后抬起头来倾听。

[pə'tʃɑːns] [tuː; tə] [krɔːl] ['nɔɪzləsli] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [snʌg] [nest] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pleɪs] [mɔː(r)]
perchance to crawl noiselessly out from his snug nest so as to place more
或许 到 爬行 无声 出去 从 他的 舒适 巢 所以 作为 到 地方 更多的
['fjuːəl][ɒn][ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] ['faɪə(r)] ;
fuel on the smoldering fire ;
燃料 在 这 闷烧 火 ;

或许会悄无声息地从温暖的巢穴里爬出来，给仍在闷烧的火堆添上更多燃料；

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ki:p] ['gəʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [spel] [ə'gen]

and	then	under	the	belief	that	it	would	keep	going	for	another	spell	again
和	然后	在下面	这	信仰	那	它	会	保持	去	为了	其他	拼写	再次

[si:k] [ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌvəz] .

seek	the	warmth	of	his	covers	.
寻找	这	温暖	的	他的	封面	.

然后，他抱着这种感觉，觉得这种感觉还会持续一段时间，于是又钻进温暖的被窝里。

[æt; ət][lɑ:st] [keɪm] [ðə; ði] [pi:p] [ɒv; əv] [dɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .

At	last	came	the	peep	of	dawn	in	the	east	.
在	最后的	来了	这	窥视	的	黎明	在	这	东方	.

东方终于迎来了黎明的第一缕曙光。

['fɪl] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:st] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [ɪ'mi:diətli] [ə'raʊz] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

Phil	saw	it	first	,	but	he	did	not	immediately	arouse	the	others	,
菲尔	锯	它	第一的	,	但	他	做过	不是	立即地	引起	这	其他的	,

菲尔最先发现了，但他并没有立即提醒其他人。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [ɪ'speʃl] ['hʌri] ,

for	they	were	in	no	especial	hurry	,
为了	他们	是	在	不	特别的	匆忙	,

因为他们并不特别着急。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['kæmpəz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['sli:pɪŋ] [səʊ] ['saʊndli] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti]

and	his	fellow	campers	seemed	to	be	sleeping	so	soundly	it	was	a	pity
和	他的	同伴	露营者	似乎	到	是	睡眠	所以	稳固地	它	曾是	一个	遗憾

[tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðem; ðəm] .

to	disturb	them	.
到	打扰	他们	.

他的露营伙伴们似乎都睡得很香，打扰他们实在可惜。

[ɪn'di:d] ['brekfəst] [wɒz; wəz] [wel] [ɒn][ðə; ði] [wei] [wen] ['lʌb] [keɪm] ['krɔ:lɪŋ] [aʊt] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]

Indeed	breakfast	was	well	on	the	way	when	Lub	came	crawling	out	,	blinking	his
的确	早餐	曾是	出色地	在	这	方式	什么时候	路易	来了	爬行	出去	,	眨眼	他的

['hevi] [aɪz] ,

heavy	eyes	,
重的	眼睛	,

事实上，早餐都快吃完了，卢布才爬出来，眨着沉重的双眼。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['əʊnli] [bɜ:st] [ðə; ði] [bɒndz] [ðæt] ['fetəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz]

and	looking	as	though	he	had	only	burst	the	bonds	that	fettered	his	senses
和	寻找	作为	尽管	他	有	仅有的	爆裂	这	债券	那	束缚	他的	感官

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] .

with	a	great	effort	.
和	一个	伟大的	努力	.

看起来他好像费了九牛二虎之力才挣脱了束缚他感官的枷锁。

“ [wʌts] [ðɪs] [aɪ] [si:] [ænd; ənd] [smel] ?

“	What's	this	I	see	and	smell	?
“	是什么	这	我	看	和	闻	?

“我看到了什么？闻到了什么？”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ə'weɪkən][ðə; ði]['sev(ə)n] ['slipər] .

”	he	exclaimed	in	a	voice	loud	enough	to	awaken	the	Seven	Sleepers	.
”	他	惊呼	在	一个	嗓音	大声	足够的	到	觉醒	这	七	睡眠者	.

“他大声喊道，声音大到足以惊醒七位沉睡者。”

“ [gɒn] [ænd; ənd] [stəʊl] [ə; eɪ] [mɑ:tʃ] [ɒn][ˌem 'i:] , [heɪ] ?

“	Gone	and	stole	a	march	on	me	,	hey	?
“	已消失	和	偷窃	一个	行进	在	我	,	嘿	?

“抢先一步，是吗？”

[gɒt] ['brekfəst] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ʃef] ['aɪðə(r)] ?

Got	breakfast	started	,	and	without	calling	on	the	head	chef	either	?
得到	早餐	开始	,	和	没有	呼叫	在	这	头	厨师	任何一个	?

早餐已经开始准备了，而且还没叫主厨?

[ɔːl] [raɪt] , [gəʊ] [ə'hed] ;

All	right	,	go	ahead	;
全部	正确的	,	去	前方	;

好的，请继续；

[ɪf] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['æmətərɪʃ; 'æmətʃərɪʃ] [mɪ'steɪks] ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [kə'rekt] [juː; jʊ] .

if	I	see	you	making	any	amateurish	mistakes	pardon	me	if	I	correct	you	.
如果	我	看	你	制作	任何	业余的	错误	赦免	我	如果	我	正确的	你	.

如果我发现你犯了任何业余错误，请原谅我纠正你。

[wiː; wi] [wɒnt] [θɪŋz] [dʌn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - [kʊk] [bʊk] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] .

We	want	things	done	according	to	Soyer's	Cook	Book	in	this	camp	.
我们	想	事物	完毕	根据	到	-	厨师	书	在	这	营	.

在这个营地里，我们希望所有事情都按照索耶的烹饪书来做。

[ðæts] [wɒt] [aɪm] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət] [həʊm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

That's	what	I'm	studying	at	home	,	you	know	.
那就是	什么	我是	学习	在	家	,	你	知道	.

你知道，这就是我在家学习的内容。

[hiːz] ['sɪmplɪ] [greɪt] .

He's	simply	great	.
他是	简单地	伟大的	.

他真是太棒了。

[fr] ['ɪnstəns] , [wen] [hiː; hi][stɑːrts][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ræbɪt] [stjuː] [hiː; hi] [sez] :

F'r	instance	,	when	he	starts	to	tell	you	how	to	make	rabbit	stew	he	says	:
弗	实例	,	什么时候	他	开始	到	告诉	你	如何	到	制作	兔子	炖	他	说道	:

例如，当他开始教你如何做兔肉炖菜时，他会说：

- [fɜːst] , [get] [jɔː(r); jə(r)] ['ræbɪt] !

'	First	,	get	your	rabbit	!
-	第一的	,	得到	你的	兔子	!

“首先，把你的兔子弄来！”

[siː] [haʊ] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ?

See	how	pointed	his	directions	are	?
看	如何	尖	他的	方向	是	?

你看他的指示多么明确!

[naʊ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [kʊk] - [bʊks] [ɪg'nɔː(r)] [ðæt] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [kən'dɪʃn] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

Now	a	lot	of	cook	-	books	ignore	that	fundamental	condition	altogether	.
现在	一个	很多	的	厨师	-	图书	忽略	那	基本的	状况	共	.

现在很多烹饪书完全忽略了这个基本条件。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['ræbɪts] [grəʊ] [ɒn] [bʊʃɪz] ,

They	seem	to	think	rabbits	grow	on	bushes	,
他们	似乎	到	思考	兔子	生长	在	灌木丛	,

他们似乎认为兔子是长在灌木丛里的。

[ænd; ənd] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [pʊl] [wʌn] [ɪn] .

and	all	you	have	to	do	is	to	put	out	your	hand	and	pull	one	in	.
和	全部	你	有	到	做	是	到	放	出去	你的	手	和	拉	一	在	.

你只需要伸出手去拉一个进去就行了。

[fɜːst] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['ræbɪt] !

First	get	your	rabbit	!
第一的	得到	你的	兔子	!

先把你的兔子弄到手!

[ðæts] [saʊnd] ['kɒmən] [sens] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
That's **sound** **common** **sense** **for** **you** **!**
那就是 声音 常见的 感觉 为了 你 !

对你来说，这完全是常识!

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['brekfəst] [wɒz; wəz]
" **The** **others** **began** **to** **make** **their** **appearance** **and** **by** **the** **time** **breakfast** **was**
" 这 其他的 开始 到 制作 他们的 外貌 和 经过 这 时间 早餐 曾是
['fʊli] [prɪ'peəd] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [spred] .
fully **prepared** **all** **of** **them** **were** **ready** **to** **do** **justice** **to** **the** **spread** **.**
完全 准备 全部 的 他们 是 准备好 到 做 正义 到 这 传播 .

“其他人也陆续出现，等到早餐全部准备好时，他们都准备好尽情享用这顿丰盛的早餐了。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['riːəl] [egz] , ['fɪl] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [kaɪnd] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][eks] - [reɪ] .
“ **Are** **these** **real** **eggs** **,** **Phil** **,** **or** **the** **sawdust** **kind** **?** **”** **demanded** **X** **-** **Ray** **.**
" 是 这些 真实的 鸡蛋 , 菲尔 , 或者 这 锯末 种类 ? " 要求 X - 射线 .

“菲尔，这些是真鸡蛋，还是锯末做的？”X光问道。

“ [wel] , [ðæt] ['hɑːdli] [niːdz] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] , " [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] ;
“ **Well** **,** **that** **hardly** **needs** **an** **answer** **,** **”** **he** **was** **told** **;**
" 出色地 , 那 几乎 需求 一个 回答 , " 他 曾是 讲述 ;

“嗯，这几乎不需要回答，”有人告诉他；

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'dens] [egz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəs] [laɪk] [dʌst] ,
“ **they** **may** **be** **able** **to** **condense** **eggs** **in** **a** **small** **compass** **like** **dust** **,**
" 他们 可能 是 有能力的 到 凝结 鸡蛋 在 一个 小的 罗盘 喜欢 灰尘 ,

“它们或许能将卵浓缩成像灰尘一样小的罗盘大小，

[bʌt; bət][nəʊ][mæn] [huː] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd][kʊd; kəd][pʊt][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [wʌns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
but **no** **man** **who** **ever** **lived** **could** **put** **them** **together** **again** **once** **they** **are**
但 不 男人 WHO 曾经 居住地 可以 放 他们 一起 再次 一次 他们 是
['brəʊkən] ,
broken **,**
破碎的 ,

但是，无论怎样活下来，没有人能够将它们破碎后重新组装起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jəʊk] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪt] ,
and **the** **yolk** **runs** **into** **the** **white** **,**
和 这 蛋黄 跑步 进入 这 白色的 ,

蛋黄流进了蛋白里。

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [lɜːn] [ðæt] - [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [men] ,
Didn't **you** **learn** **that** **'** **all** **the** **king's** **horses** **and** **all** **the** **king's** **men** **,**
没有 你 学习 那 - 全部 这 国王的 马匹 和 全部 这 国王的 男人 ,

你难道没学过“国王所有的马和国王所有的人”这句话吗?

['kʊd(ə)nt] [pʊt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [tə'geðə(r)] [ə'gen] - ?
couldn't **put** **Humpty** **Dumpty** **together** **again** **'** **?**
不能 放 矮胖子 矮胖子 一起 再次 - ?

“难道不能把矮胖子重新拼起来吗？”

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [eg] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
which **meant** **that** **it** **was** **an** **egg** **fell** **from** **the** **wall** **.**
哪个 意思是 那 它 曾是 一个 蛋 跌倒 从 这 墙 .

这意味着是从墙上掉下来的鸡蛋。

" ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [mək'næb] [hɪtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] .
" **After** **breakfast** **McNab** **hitched** **up** **and** **said** **good** **-** **by** **to** **his** **boy** **friends** **.**
" 后 早餐 麦卡纳布 搭便车 向上 和 说 好的 - 经过 到 他的 男生 朋友们 .

早餐后，麦克纳布搭上马车，向他的男朋友们道别。

“ [dɪ'pend] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , ['lædi] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [iːtʃ] [wʌn][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

“	**Depend**	**on**	**it**	**,**	**laddies**	**,**	”	**he**	**said**	**,**	**after**	**shaking**	**each**	**one**	**by**	**the**	**hand**	**,**
”	依赖	在	它	,	小伙子们	,	”	他	说	,	后	摇晃	每个	一	经过	这	手	,

“相信我，伙计们，”他一边说着，一边和每个人握了握手。

“ [ɪf] [səʊ][biː; bi][jiː; ji] ['dɪnə] [ə'raɪv] [æt; ət][maɪ] - [ɪn] - [deɪz] [aɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['stɑːrtɪn] - [ʌp]

“	**if**	**so**	**be**	**ye**	**dinna**	**arrive**	**at**	**my**	**h'use**	**in**	**twalve**	**days**	**I'll**	**be**	**for**	**startin**	**'**	**up**
”	如果	所以	是	是的	迪娜	到达	在	我的	-	在	-	天	患病的	是	为了	开始	-	向上

[ðɪs] [weɪ] [wʌns][meə(r)] [tɪl] [fetʃ] [jiː; ji] [bæk] .

this	**way**	**once**	**mair**	**till**	**fetch**	**ye**	**back**	**.**
这	方式	一次	梅尔	直到	拿来	是的	后退	.

“如果真是这样，你12天之内到不了我家，我就要再来一次，直到把你接回来。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][kəm'pækt][aɪ] [meɪk] [jiː; ji] [ðɪs] [deɪ] .

That	**is**	**the**	**compact**	**I**	**make**	**ye**	**this**	**day**	**.**
那	是	这	袖珍的	我	制作	是的	这	天	.

这就是我今日与你们立下的契约。

[ænd; ənd][ðə; ði][best][əʊ] - [lʌk] [biː; bi] [wɪð] [jiː; ji] , [ɑː'men; eɪ'men] !

And	**the**	**best**	**o**	**'**	**luck**	**be**	**with**	**ye**	**,**	**amen**	**!**
和	这	最好的	o	-	运气	是	和	是的	,	阿门	!

祝你好运，阿门!

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [mək'næb][gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] ['kʌmpəni] ;

”	**They**	**were**	**sorry**	**to**	**see**	**McNab**	**go**	**,**	**for**	**he**	**was**	**good**	**company**	**;**
”	他们	是	对不起	到	看	麦卡纳布	去	,	为了	他	曾是	好的	公司	;

“他们很遗憾麦克纳布离开，因为他是个很好的伙伴；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [tuː; tə] [ɪn'grəʊs] [ðeə(r)] [fʊl] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	**there**	**was**	**plenty**	**to**	**engross**	**their**	**full**	**attention**	**.**
但	那里	曾是	很多	到	独占	他们的	满的	注意力	.

但有很多事情足以吸引他们的全部注意力。

['iːθən] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [tuː] [kæmp]['æksiːz] ,

Ethan	**and**	**X**	**-**	**Ray**	**had**	**already**	**begun**	**to**	**use**	**the**	**two**	**camp**	**axes**	**,**
伊桑	和	X	-	射线	有	已经	开始	到	使用	这	二	营	轴	,

伊森和X-Ray已经开始使用那两把营地斧了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lʌsti] [bləʊz] [wɒz; wəz][æz; əz]['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv]

and	**the**	**merry**	**sound**	**of**	**their**	**lusty**	**blows**	**was**	**as**	**music**	**to**	**the**	**ears**	**of**
和	这	欢乐	声音	的	他们的	好色的	打击	曾是	作为	音乐	到	这	耳朵	的

['fɪl] ,

Phil	**,**
菲尔	,

他们酣畅淋漓的击打声，在菲尔听来宛如天籁之音。

[huː] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][kæmp] ['bruːstə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]

who	**soon**	**had**	**a**	**picture**	**of**	**Camp**	**Brewster**	**in**	**the**	**making**	**,**	**to**	**add**	**to**
WHO	很快	有	一个	图片	的	营	布鲁斯特	在	这	制作	,	到	添加	到

[hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] .

his	**collection**	**.**
他的	收藏	.

他很快就拍下了布鲁斯特营地的照片，并将其添加到自己的收藏中。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['lʌb] [huː] [hæd; həd] ['hʌrid] [θruː] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] ['brekfəst]

Then	**there**	**was**	**Lub**	**who**	**had**	**hurried**	**through**	**the**	**clearing**	**up**	**of**	**the**	**breakfast**
然后	那里	曾是	路易	WHO	有	慌忙	通过	这	清理	向上	的	这	早餐

[θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][æt; ət] [ðæt] ['fɪʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] .

things	**in**	**order**	**to**	**get**	**at**	**that**	**fishing**	**through**	**the**	**ice**	**.**
事物	在	命令	到	得到	在	那	钓鱼	通过	这	冰	.

然后是卢布，他匆匆收拾好早餐的东西，以便去冰上钓鱼。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [wɪð] [ðem; ðəm][səʊ] ['fɪl] [kʊd; kəd] [kʌt] [ðə; ði] [fɜːst] [həʊl] .

They	took	a	hatchet	with	them	so	Phil	could	cut	the	first	hole	.
他们	采取	一个	斧头	和	他们	所以	菲尔	可以	切	这	第一的	洞	.

他们带了一把斧头，这样菲尔就可以砍出第一个洞了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði][fæt] [tʃʌm] [dʒʌst] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒtʃ] [tuː; tə] [sɪ'lekt]

After	that	he	showed	the	fat	chum	just	what	kind	of	a	crotch	to	select
后	那	他	显示	这	胖的	密友	只是	什么	种类	的	一个	裆	到	选择

[frɒm; frəm][ðə; ði] [skrʌb] ['grəʊɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

from	the	scrub	growing	near	the	shore	,
从	这	擦洗	生长	靠近	这	支撑	,

之后，他向那个胖朋友展示了应该从岸边灌木丛中挑选什么样的胯部。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .

and	how	to	fashion	it	so	that	it	would	answer	the	purpose	.
和	如何	到	时尚	它	所以	那	它	会	回答	这	目的	.

以及如何设计才能使其达到预期目的。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][lɪv; laɪv] [m'ɪnəʊz] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs]

“	If	we	had	live	minnows	I	think	it	would	be	much	better	than	this
“	如果	我们	有	居住	小鱼	我	思考	它	会	是	很多	更好的	比	这

[bɔːt] [beɪt] [ðæt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['ekstrə] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪkərəl] ['fɪʃɪŋ] ,

bought	bait	that	is	said	to	be	extra	good	for	pickerel	fishing	,
买	饵	那	是	说	到	是	额外的	好的	为了	梭鱼	钓鱼	,

“如果我们有活的小鱼，我觉得会比这种据说对钓梭鱼特别有效的买来的鱼饵好得多。”

” ['fɪl] [təʊld][hɪm] ; “ [bʌt; bət][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] [fetʃ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'weɪ] [ʌp][hɪə(r)] .

”	Phil	told	him	;	“	but	we	couldn't	very	well	fetch	such	things	away	up	here	.
”	菲尔	讲述	他	;	“	但	我们	不能	非常	出色地	拿来	这样的	事物	离开	向上	这里	.

菲尔告诉他：“但是我们很难把这些东西从这里带走。”

[weə(r)] ['fɪʃəmən] [meɪk] [ðɪs] [aɪs] ['fɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['bɪznəs] [ðeɪ] [kiːp] [ə; eɪ][bɪg] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

Where	fishermen	make	this	ice	fishing	a	regular	business	they	keep	a	big	supply	of
在哪里	渔民	制作	这	冰	钓鱼	一个	常规的	商业	他们	保持	一个	大的	供应	的

[m'ɪnəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [həʊl] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [friːz] ['əʊvə(r)][ɪn]['wɪntə(r)] ;

minnows	in	a	spring	hole	that	does	not	freeze	over	in	winter	;
小鱼	在	一个	春天	洞	那	做	不是	冻结	超过	在	冬天	;

在以冰钓为常规营生的渔民中，他们会在冬天不会结冰的泉眼里储备大量的鱼苗；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ðeɪ] [juːz][ə; eɪ] ['kwɒntətɪ] [ʌn'tɪl] [ɔːl][hæv; həv] [biːn] [pʊt][ɒn][ðə; ði] [hʊks] .

and	each	day	they	use	a	quantity	until	all	have	been	put	on	the	hooks	.
和	每个	天	他们	使用	一个	数量	直到	全部	有	到过	放	在	这	钩子	.

他们每天都使用一定数量的鱼，直到全部挂到钩子上为止。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][beɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ə; eɪ]

I	don't	know	much	about	this	patent	bait	,	but	it	is	said	to	answer	a
我	不	知道	很多	关于	这	专利	饵	,	但	它	是	说	到	回答	一个

[lɒŋ] - [felt] [wɒnt] .

long	-	felt	want	.
长的	-	毛毡	想	.

我对这项专利诱饵了解不多，但据说它满足了人们长期以来的一个愿望。

” ['lʌb] [wɜːkt] [ɪn'dʌstriəsli] [ɪn'diːd] .

”	Lub	worked	industriously	indeed	.
”	路易	工作	勤奋地	的确	.

“卢布确实工作非常勤奋。”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][sɪks] [gʊd] [tɪp] - [ˌjuː piː 'es] [meɪd] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kʌt] [faɪv] [mɔː(r)]

When	he	had	six	good	tip	-	ups	made	he	proceeded	to	cut	five	more
什么时候	他	有	六	好的	提示	-	UPS	制成	他	继续	到	切	五	更多的

['oʊpənɪŋz] ,

openings	,
开口	,

当他成功做出六次漂亮的抛竿动作后，他又继续做了五次抛竿动作。

[ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

about	fifty	feet	away	from	each	other	.
关于	五十	脚	离开	从	每个	其他	.

相距约五十英尺。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [beɪt] [hɪz; ɪz] [hʊks] , [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [laɪnz] .

Then	he	began	to	bait	his	hooks	,	and	set	the	lines	.
然后	他	开始	到	饵	他的	钩子	,	和	放	这	线条	.

然后他开始给鱼钩上饵，并下线。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [θɜːd] [hʊk] [beit] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [θrɪld] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [fɜːst]

Before	he	had	the	third	hook	baited	he	was	thrilled	to	discover	the	first
前	他	有	这	第三	钩	诱饵	他	曾是	激动不已	到	发现	这	第一的

[tɪp] - [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] ;

tip	-	up	trying	to	get	into	the	hole	;
提示	-	向上	尝试	到	得到	进入	这	洞	;

在他给第三个鱼钩上饵之前，他欣喜地发现第一个冰钓竿正试图进入冰洞；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['muːvɪŋ] [hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [hiː; hi] ['riːəli]

and	when	he	saw	it	moving	he	hurried	over	to	ascertain	whether	he	really
和	什么时候	他	锯	它	移动	他	慌忙	超过	到	探明	无论	他	真的

[hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [fɪʃ] ,

had	caught	his	first	fish	,
有	捕捉	他的	第一的	鱼	,

当他看到鱼在动时，便赶紧跑过去确认自己是否真的钓到了第一条鱼。

[ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːm] .

or	if	it	was	going	to	turn	out	a	false	alarm	.
或者	如果	它	曾是	去	到	转动	出去	一个	错误的	警报	.

或者，如果结果证明是虚惊一场。

[ə; eɪ] ['vɪʃəs] [tʌg] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] [æt; ət]

A	vicious	tug	at	the	line	assured	him	he	had	something	worth	while	at
一个	恶毒	拖船	在	这	线	保证	他	他	有	某物	值得	尽管	在

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] ,

the	other	end	,
这	其他	结尾	,

鱼线猛地一拽，让他确信另一端有值得珍惜的东西。

[ænd; ənd] [hænd] ['əʊvə(r)] [hænd] ['lʌb] ['pʊld] [ə; eɪ] ['rigl] ['kæptɪv] [ɪn] ,

and	hand	over	hand	Lub	pulled	a	wriggling	captive	in	,
和	手	超过	手	路易	拉	一个	扭动	俘虏	在	,

卢布手脚并用地把一个挣扎的俘虏拉了进来。

['faɪnəli] ['tɒsɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] [ə; eɪ] ['pɪkərəl] [weɪɪŋ] [æt; ət] [liːst] ['sev(ə)n] [paʊndz] .

finally	tossing	out	on	the	ice	a	pickerel	weighing	at	least	seven	pounds	.
最后	抛掷	出去	在	这	冰	一个	梭鱼	称重	在	至少	七	磅	.

最后，他把一条至少重七磅的梭鲈扔到了冰面上。

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dɑːns] [ə'raʊnd] ,

No	wonder	he	gave	a	shout	of	joy	and	proceeded	to	dance	around	,
不	想知道	他	给予	一个	喊	的	喜悦	和	继续	到	舞蹈	大约	,

难怪他会欢呼雀跃，翩翩起舞。

['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [bɑːd] [praɪz] .

holding	up	his	glittering	barred	prize	.
保持	向上	他的	闪闪发光	禁止	奖	.

他高举着闪闪发光的奖品。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

The	others	called	out	to	congratulate	him	on	his	work	.
这	其他的	称为	出去	到	祝贺	他	在	他的	工作	.

其他人纷纷喊着祝贺他工作出色。

“ [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [mɔː(r)] , ['lʌb] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [fɪʃ] ['tʃaʊdə(r)] [wiː; wi]

“	Do	it	some	more	,	Lub	,	and	we'll	have	all	the	fish	chowder	we
“	做	它	一些	更多的	,	路易	,	和	出色地	有	全部	这	鱼	浓汤	我们

[kæn; kən] [iːt] !

can	eat	!
能	吃	!

“卢布，你再多做点，我们就能吃不完的鱼汤了！”

” ['iːθən] [təʊld] [hɪm] ;

”	Ethan	told	him	;
”	伊桑	讲述	他	;

伊森告诉他；

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['fɪʃəmən] [wʌns] [mɔː(r)] ['stɑːtɪd] [ɪn] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ɒv; əv] [həʊlz]

whereupon	the	delighted	fisherman	once	more	started	in	to	finish	his	line	of	holes
于是	这	高兴极了	渔夫	一次	更多的	开始	在	到	结束	他的	线	的	孔

[θruː] [ðə; ði] [aɪs] ,

through	the	ice	,
通过	这	冰	,

于是，欣喜若狂的渔夫再次开始凿冰洞，继续他的凿冰之旅。

['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .

working	with	a	will	.
在职的	和	一个	将要	.

有决心地工作。

[ðə; ði] [fɪʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['prɪti] ['hʌŋgri] [ɪn] [ðæt] [kə'neɪdiən] [leɪk] ,

The	fish	must	have	been	pretty	hungry	in	that	Canadian	lake	,
这	鱼	必须	有	到过	漂亮的	饥饿的	在	那	加拿大	湖	,

加拿大那个湖里的鱼肯定很饿。

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] “ [bɔːt] ” [lʊə(r)] [ðæt] ['fɪl] [hæd; həd] [fetʃt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] [hæd; həd] [sʌm; səm]

or	else	the	“	bought	”	lure	that	Phil	had	fetched	along	with	him	had	some
或者	别的	这	“	买	”	饵	那	菲尔	有	已获取	沿着	和	他	有	一些

['mædʒɪk(ə)l] ['prɒpətiz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['fɪni] ['denɪzənz] .

magical	properties	about	it	to	attract	the	finny	denizens	.
神奇	特性	关于	它	到	吸引	这	芬尼	居民	.

或者说，菲尔带来的“买来的”诱饵具有某种神奇的功效，可以吸引这些鱼类居民。

['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [kept] ['lʌb] ['hɒpɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ə'mɪdst] ['friːkwənt] [bəːsts]

Certainly	they	kept	Lub	hopping	from	one	place	to	another	,	amidst	frequent	bursts
当然	他们	保留	路易	跳跃	从	一	地方	到	其他	,	在……之中	频繁	爆发

[ɒv; əv] [dʒɔɪ] ,

of	joy	,
的	喜悦	,

当然，他们让卢布不停地从一个地方跳到另一个地方，期间不时爆发出阵阵喜悦。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pʌfɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ]

and	also	considerable	puffing	;	for	it	must	be	remembered	that	the	boy
和	还	大量	抽气	;	为了	它	必须	是	记得	那	这	男生

[wɒz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [fæt] ,

was	excessively	fat	,
曾是	过度	胖的	,

而且他还吹气很厉害；因为必须记住，这个男孩非常胖。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [breθ] .

and	this	action	made	him	short	of	breath	.
和	这	行动	制成	他	短的	的	气息	.

这个过程让他呼吸困难。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [mʌst; məst][hæv; həv] ['glædən] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

The	results	must	have	gladdened	his	heart	.
这	结果	必须	有	高兴	他的	心	.

结果一定让他非常高兴。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pliːzd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stæk] [ɒv; əv] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd]

Every	time	he	took	a	pleased	look	at	the	stack	of	fish	he	had	started
每一个	时间	他	采取	一个	高兴	看	在	这	堆	的	鱼	他	有	开始

[tuː; tə] [bɪld] [hiː; hi] ['tʃʌkl] [wɪð] [praɪd][ænd; ənd] [gliː] .

to	build	he	chuckled	with	pride	and	glee	.
到	建造	他	轻笑	和	自豪	和	高兴	.

每当他满意地看着自己堆成的鱼堆时，他都会骄傲而高兴地轻笑。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz][wɜː(r); wə(r)][baɪ] [naʊ] ['frəʊz(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

Some	of	the	prizes	were	by	now	frozen	,	and	remained	where	he	had
一些	的	这	奖品	是	经过	现在	冷冻	,	和	剩余	在哪里	他	有

[pleɪst] [ðem; ðəm] ;

placed	them	;
放置	他们	;

有些奖品已经被冻住了，还留在他放置的地方；

['leɪtə(r)] [ə'raɪvlz] [flɔp] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði][aɪs] ;

later	arrivals	flopped	all	around	on	the	ice	;
之后	到达	失败	全部	大约	在	这	冰	;

后来的游客们四散地倒在冰面上；

[bʌt; bət][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [nʌm] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] ['lʌb] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][ðem; ðəm][tuː; tə]

but	as	fast	as	they	became	numb	with	the	cold	Lub	would	add	them	to
但	作为	快速地	作为	他们	成为	麻木的	和	这	寒冷的	路易	会	添加	他们	到

[hɪz; ɪz][paɪl] .

his	pile	.
他的	桩	.

但他们很快就被寒冷麻木了，卢布会把他们也堆到他的那堆东西里。

[sʌtʃ] ['splendɪd] ['fɪʃɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'membə(r)] [ɒv; əv]['evə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] .

Such	splendid	fishing	he	could	not	remember	of	ever	indulging	in	before	.
这样的	灿烂	钓鱼	他	可以	不是	记住	的	曾经	沉溺于	在	前	.

他想不起来以前有过如此精彩的垂钓体验。

['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] ['glɔːriəs] [sək'ses] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kraʊn] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

After	such	glorious	success	the	boys	would	have	to	crown	him	as	the	king	of
后	这样的	辉煌	成功	这	男孩们	会	有	到	王冠	他	作为	这	国王	的

[tɪp] - [ʌp] ['fɪʃəmən] .

tip	-	up	fishermen	.
提示	-	向上	渔民	.

取得如此辉煌的成功后，小伙子们一定会拥戴他为冰钓之王。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] - [maʊθ] ['wɔːtəd] [æz; əz][hiː; hi] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] [fiːst] [ðæt] [wʊd]

And	no	doubt	Lub's	mouth	watered	as	he	contemplated	the	feast	that	would
和	不	怀疑	-	嘴	浇水	作为	他	思考	这	盛宴	那	会

[kʌm] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [deɪ] .

come	at	the	end	of	that	wonderful	day	.
来	在	这	结尾	的	那	精彩的	天	.

毫无疑问，卢布想到那美好的一天结束时将要享用的盛宴，不禁垂涎欲滴。

[ɪf] [ðɪs] [gʊd] [lʌk] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðeə(r)]

If	this	good	luck	was	going	to	be	a	specimen	of	what	was	coming	their
如果	这	好的	运气	曾是	去	到	是	一个	标本	的	什么	曾是	未来	他们的

[wei] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [trɪp][mʌst; məst][biː; bi] [mɑːkt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [krɒs] [ɪn][ðə; ði]

way	surely	the	Canadian	trip	must	be	marked	down	with	a	red	cross	in	the
方式	一定	这	加拿大	旅行	必须	是	标记	向下	和	一个	红色的	叉	在	这

['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðeə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

annals	of	their	vacation	experiences	.
志	的	他们的	假期	经历	.

如果这种好运预示着他们未来将遭遇的厄运，那么加拿大之旅肯定要在他们的度假经历中被划上一个红叉。

['lʌb] [wɒz; wəz] ['həʊlli] ['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

Lub	was	wholly	given	up	to	his	work	.
路易	曾是	完全	给定	向上	到	他的	工作	.

卢布全身心投入到工作中。

[səʊ] [ɪn'grəʊst] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksiːz] ,

So	engrossed	did	he	become	in	it	that	even	the	sound	of	the	axes	,
所以	全神贯注	做过	他	变得	在	它	那	甚至	这	声音	的	这	轴	,

他如此沉浸其中，以至于连斧头的声音都听不见了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [feɪld] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

and	the	voices	of	his	chums	failed	to	draw	his	attention	any	longer	.
和	这	声音	的	他的	朋友们	失败的	到	画	他的	注意力	任何	更长	.

朋友们的声音再也无法引起他的注意了。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] ['hɔːlɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] ['glɪtərɪŋ] [straɪpt]

In	fact	,	he	was	fascinated	with	the	charm	of	hauling	in	those	glittering	striped
在	事实	,	他	曾是	着迷	和	这	魅力	的	运输	在	那些	闪闪发光	有条纹的

['praɪzɪz] ;

prizes	;
奖品	;

事实上，他被捕获那些闪闪发光的条纹猎物的魅力深深吸引；

[wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['mʌskəˌlɒndʒ] [æz; əz] [wel] ,

with	an	occasional	muscalonge	as	well	,
和	一个	偶然	马斯卡隆格	作为	出色地	,

偶尔也会有麝香葡萄酒，

[fɪəs] ['faɪtəz] [ðæt] ['strʌg(ə)ld] ['mædli] [ə'genst] ['biːɪŋ] [drægd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['elɪmənt] .

fierce	fighters	that	struggled	madly	against	being	dragged	from	their	native	element	.
凶猛的	战士	那	挣扎	疯狂地	反对	存在	拖拽	从	他们的	本国的	元素	.

凶猛的战士们拼命反抗，不愿被拖离他们的故土。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ə'ʃɔː(r)] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [kʌt] [ɪ'nʌf] [smɔːl] [triːz] [baɪ] [naʊ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)]

The	boys	ashore	had	apparently	cut	enough	small	trees	by	now	to	satisfy	their
这	男孩们	岸上	有	显然	切	足够的	小的	树木	经过	现在	到	满足	他们的

['prez(ə)nt]['wɒnts] .

present	wants	.
展示	想要	.

岸上的男孩们显然已经砍伐了足够的小树来满足他们目前的需求。

[ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [juːst] [ðə; ði][æks] [seɪv] [tuː; tə] [trɪm] [sʌm; səm] [end] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [bɪld]

They **no** **longer** **used** **the** **ax** **save** **to** **trim** **some** **end** **as** **they** **started** **to** **build**

他们 不 更长 用过的 这 斧头 节省 到 修剪 一些 结尾 作为 他们 开始 到 建造

[ðə; ði] [ʃæk] .

the **shack** **.**

这 窝棚 .

他们不再使用斧头来修剪一些边角，而是开始建造小屋。

['fɪl] [hæd; həd] [pʊt] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ə'saɪd] ,

Phil **had** **put** **all** **other** **things** **aside** **,**

菲尔 有 放 全部 其他 事物 旁边 ,

菲尔把其他一切都抛在了脑后。

['lendɪŋ] [hɪz; ɪz] [eɪd] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] ['riːəli] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə]

lending **his** **aid** **to** **further** **the** **work** **and** **really** **things** **were** **commencing** **to**

贷款 他的 援助 到 更远 这 工作 和 真的 事物 是 开始 到

[lʊk] [laɪk] ['bɪznəs] .

look **like** **business** **.**

看 喜欢 商业 .

他伸出援手，推动这项工作向前发展，事情真的开始步入正轨了。

['iːθən] [ænd; ənd] [eks] - [reɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bendɪŋ] [daʊn] ,

Ethan **and** **X** **-** **Ray** **were** **bending** **down** **,**

伊桑 和 X - 射线 是 弯曲 向下 ,

伊森和X射线弯下了腰，

[ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌbən] [triː] [trʌŋk] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ɪn] [ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ,

and **urging** **a** **stubborn** **tree** **trunk** **to** **settle** **in** **its** **appointed** **place** **,**

和 敦促 一个 固执的 树 树干 到 定居 在 它是 任命 地方 ,

并敦促顽固的树干安顿在它预定的位置上，

[waɪl] ['fɪl] ['weɪtɪd] [tuː; tə] ['fɑːs(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] , [wen] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['wɔːnɪŋ] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]

while **Phil** **waited** **to** **fasten** **it** **there** **,** **when** **without** **the** **least** **warning** **they** **heard** **a**

尽管 菲尔 等待 到 系 它 那里 , 什么时候 没有 这 至少 警告 他们 听到 一个

[waɪld] [wuːp] .

wild **whoop** **.**

荒野 哇哦 .

菲尔正准备把绳子系在那里时，毫无预兆地听到一声狂野的呼喊。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['vɪgə(r)] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [ʌp] ,

It **came** **with** **such** **astonishing** **vigor** **that** **every** **one** **of** **the** **three** **boys** **started** **up** **,**

它 来了 和 这样的 惊人 活力 那 每一个 一 的 这 三 男孩们 开始 向上 ,

它以惊人的活力袭来，三个男孩全都跟着动了起来。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn] [hænd] [fə'gɒtn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] .

the **business** **in** **hand** **forgotten** **for** **the** **moment** **.**

这 商业 在 手 被遗忘的 为了 这 片刻 .

暂时将手头的事情抛诸脑后。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] ['lʌb] [aʊt] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] .

Of **course** **they** **knew** **that** **it** **came** **from** **Lub** **out** **there** **on** **the** **ice** **.**

的 课程 他们 知道 那 它 来了 从 路易 出去 那里 在 这 冰 .

他们当然知道那是冰上卢布传下来的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] ['fænsi] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]

He **had** **been** **giving** **some** **fancy** **exhibitions** **of** **shouting** **from** **time** **to** **time**

他 有 到过 给予 一些 想要 展览 的 喊叫 从 时间 到 时间

;

;

;

他时不时会表演一些花哨的叫喊声；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] ['əʊnli] [grɪnd] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz]

so	that	the	others	had	reached	a	point	where	they	only	grinned	on	hearing	his
所以	那	这	其他的	有	达到	一个	观点	在哪里	他们	仅有的	咧嘴一笑	在	听力	他的

[nəʊts] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

notes	of	delight	.
笔记	的	喜	.

因此，其他人听到他喜悦的音符时，都只是咧嘴一笑。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	this	was	different	.
但	这	曾是	不同的	.

但这次情况不同。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑ:nt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊl] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [ri:tʃt] [ðeə(r)] [ɪəz] ,

There	was	no	chant	of	joy	about	the	howl	that	had	just	reached	their	ears	,
那里	曾是	不	呗	的	喜悦	关于	这	嗥	那	有	只是	达到	他们的	耳朵	,

他们耳边没有听到任何欢呼声，只有对刚刚传入耳中的嚎叫声的喜悦之情。

[tu:; tə] [θrɪl] [ðem; ðəm] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [pleɪn][fɪə(r)] ['dɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði]

to	thrill	them	through	and	through	;	on	the	contrary	plain	fear	dominated	the
到	刺激	他们	通过	和	通过	;	在	这	相反	清楚的	害怕	占主导地位	这

['aʊtbɜ:st] !

outburst	!
爆发	!

让他们感到无比兴奋；相反，爆发中却充满了恐惧!

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] — - [beə(r)]

CHAPTER	IV	—	LUB'S	BEAR
章	第四	—	-	熊

第四章——卢布的熊

“ [ɪts] ['lʌb] ! ” [ɪk'skleɪmd] [eks] - [reɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [kwɪk] [tu:; tə]

“	It's	Lub	!	”	exclaimed	X	-	Ray	,	like	a	flash	,	for	he	was	always	quick	to
“	它是	路易	!	”	惊呼	X	-	射线	,	喜欢	一个	闪光	,	为了	他	曾是	总是	快的	到

[dʒʌmp][æt; ət] [kən'klʊʒənz] .

jump	at	conclusions	.
跳	在	结论	.

“是卢布！”X射线像闪电般喊道，因为他总是急于下结论。

“ [hi:z] ['fɔ:lən] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊlz] ! ” [gɑ:spt] ['i:θən] .

“	He's	fallen	in	one	of	his	holes	!	”	gasped	Ethan	.
“	他是	倒下	在	一	的	他的	孔	!	” 倒吸一口气		伊桑	.

“他掉进他自己的洞里了！”伊森喘着气说。

“ [nɒt] [mʌtʃ] ; [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðæt] !

“	Not	much	;	it's	something	worse	than	that	!
“	不是	很多	;	它是	某物	更糟	比	那	!

“不多；情况比这更糟！”

” [kraɪd] ['fɪl] , [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [wu:p] [keɪm] [tu:; tə][ðeə(r)] [ɪəz] .

”	cried	Phil	,	as	another	whoop	came	to	their	ears	.
”	哭	菲尔	,	作为	其他	哇哦	来了	到	他们的	耳朵	.

“菲尔喊道，”他们耳边又传来一声欢呼。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][aɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ,

It	happened	that	they	could	not	see	out	on	the	ice	where	they	were	standing	,
它	发生	那	他们	可以	不是	看	出去	在	这	冰	在哪里	他们	是	常设	,

当时的情况是，他们看不到自己所站的冰面。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [θɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [θɔːt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə]

and	consequently	the	first	thing	any	of	them	thought	of	doing	was	to
和	最后	这	第一的	事物	任何	的	他们	想法	的	正在做	曾是	到

[dʒʌmp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [vjuː] .

jump	around	the	patch	of	bushes	so	as	to	get	a	clear	view	.
跳	大约	这	修补	的	灌木丛	所以	作为	到	得到	一个	清除	看法	.

因此，他们首先想到的就是绕着灌木丛跳来跳去，以便看得更清楚。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [aɪz] .

They	could	hardly	believe	their	eyes	.
他们	可以	几乎	相信	他们的	眼睛	.

他们简直不敢相信自己的眼睛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lʌb] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lev(ə)l] [best] [tuː; tə] [rʌn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [smuːð] [aɪs] ,

There	was	poor	Lub	trying	his	level	best	to	run	over	the	smooth	ice	,
那里	曾是	贫穷的	路易	尝试	他的	等级	最好的	到	跑步	超过	这	光滑的	冰	,

可怜的卢布正竭尽全力地在光滑的冰面上奔跑。

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃægi] [blæk] [beə(r)] [ɪn] [hɒt] [pə'sjuːt] !

with	a	shaggy	black	bear	in	hot	pursuit	!
和	一个	毛茸茸	黑色的	熊	在	热的	追逐	!

身后还有一头毛茸茸的黑熊紧追不舍！

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [went] [θruː] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [dʒɪm'næstɪk] [pə'fɔːməns] ,

Even	as	they	looked	the	animal	went	through	a	queer	sort	of	gymnastic	performance	,
甚至	作为	他们	看起来	这	动物	去	通过	一个	酷儿	种类	的	体操	表现	,

就在他们注视下，这只动物进行了一场奇特的体操表演。

[æz; əz] [ðəʊ] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [həʊld] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] ['lʌb] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['drægɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

as	though	striving	to	seize	hold	of	some	object	that	Lub	seemed	to	be	dragging	after	him	.
作为	尽管	努力	到	抢占	抓住	的	一些	目的	那	路易	似乎	到	是	拖拽	后	他	.

仿佛在努力抓住卢布似乎正拖在他身后的某个东西。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [ðə; ði] [beə(r)] ['wɒnts] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['fɪl] ,

“	It's	a	fish	on	one	of	his	lines	the	bear	wants	!	”	exclaimed	Phil	,
“	它是	一个	鱼	在	一	的	他的	线条	这	熊	想要	!	”	惊呼	菲尔	,

“那是熊想要的鱼！”菲尔惊呼道。

['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] ,

hardly	knowing	whether	to	burst	out	laughing	,
几乎	会心	无论	到	爆裂	出去	笑	,

几乎不知道该不该放声大笑，

[ɔː(r)] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] [bɔɪ] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] .

or	consider	the	situation	a	serious	one	for	the	terrified	boy	on	the	ice	.
或者	考虑	这	情况	一个	严肃的	一	为了	这	恐惧	男生	在	这	冰	.

或者，可以把冰上那个惊恐的男孩的情况看作是很严重的。

[hiː; hi] ['kɒmprəmaɪzd] ['mætəz] [baɪ] [dɑːtɪŋ] [ə'saɪd] [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ;

He	compromised	matters	by	darting	aside	and	snatching	up	his	rifle	;
他	受损	事情	经过	飞镖	旁边	和	抢夺	向上	他的	步枪	;

他迅速闪到一边，抓起步枪，从而化解了危机；

[æn; ən][ækt] [ðæt] [kɔ:t] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] ['i:θən] ['ælən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['kɒpid] [baɪ] [ðæt]

an	act	that	caught	the	eye	of	Ethan	Allen	,	and	was	instantly	copied	by	that
一个	行为	那	捕捉	这	眼睛	的	伊桑	艾伦	,	和	曾是	即刻	复制	经过	那

[ˌwaɪd ə'weɪk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

wideawake	individual	.
清醒	个人	.

这一举动引起了伊桑·艾伦的注意，这位头脑清醒的人立即模仿了他。

“ [help] !

“	Help	!
”	帮助	!

“帮助!

[meɪk] [hɪm] [let] [ʌp] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ˌem 'i:] !

make	him	let	up	chasing	after	me	!
制作	他	让	向上	追逐	后	我	!

让他别再追我了!

” ['ʃaʊtɪd] ['lʌb] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] ,

”	shouted	Lub	,	as	well	as	he	was	able	,
”	喊叫	路易	,	作为	出色地	作为	他	曾是	有能力的	,

“卢布大声喊道，尽其所能地喊了出来，”

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] [kept] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] , ['əʊnli][tu:; tə]['skræmb(ə)l]

considering	the	fact	that	he	kept	slipping	and	rolling	over	,	only	to	scramble
考虑	这	事实	那	他	保留	滑倒	和	滚动	超过	,	仅有的	到	争夺

['waɪldli][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

wildly	to	his	feet	,
疯狂地	到	他的	脚	,

考虑到他不断滑倒翻滚，然后又慌乱地爬起来，

[ænd; ənd] [stɑ:t] [ɒf] [wʌns] [mɔ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['klʌmzi] ['fæʃ(ə)n] .

and	start	off	once	more	in	his	clumsy	fashion	.
和	开始	离开	一次	更多的	在	他的	笨拙	时尚	.

然后他又一次笨拙地开始了。

“ [let] [hɪm] [hæv; həv][ðə; ði] [fɪʃ] [jʊr; jər] ['drægɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['fɪl] ,

“	Let	him	have	the	fish	you're	dragging	after	you	!	”	shouted	Phil	,
“	让	他	有	这	鱼	你是	拖拽	后	你	!	”	喊叫	菲尔	,

“把你拖在后面的那条鱼给他！”菲尔喊道。

['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][aɪs] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .

even	as	he	began	to	move	out	on	the	ice	,	with	the	other	two	at	his	heels	.
甚至	作为	他	开始	到	移动	出去	在	这	冰	,	和	这	其他	二	在	他的	高跟鞋	.

即使他开始向冰面上移动，另外两人也紧随其后。

“ [aɪ] [kænt] !

“	I	can't	!
”	我	不能	!

“我不能！”

['laɪnz] [gɒt] [fɑ:st][tu:; tə][maɪ][leg] ; [ænd; ənd][hi:; hi][et; eɪt] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['eniweɪ] !

Line's	got	fast	to	my	leg	;	and	he	ate	up	all	the	others	anyway	!
线	得到	快速地	到	我的	腿	;	和	他	吃	向上	全部	这	其他的	反正	!

线缠住了我的腿；而且他把其他的都吃掉了!

” ['lʌb] [kɔ:ld] [bæk] , [æz; əz][hi:; hi] ['wɔdəl] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['fræntɪk] [zi:l] .

”	Lub	called	back	,	as	he	waddled	along	with	frantic	zeal	.
”	路易	称为	后退	,	作为	他	摇摇摆摆	沿着	和	疯狂的	热情	.

“卢布一边摇摇晃晃地走着，一边疯狂地喊道。”

“ [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][left][səʊ] [jʊl] [biː; bi][aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ] [wen] [wiː; wi] [ʃuːt] !

“	**Turn**	**to**	**the**	**left**	**so**	**you'll**	**be**	**out**	**of**	**range**	**when**	**we**	**shoot**	**!**
”	转动	到	这	左边	所以	你会	是	出去	的	范围	什么时候	我们	射击	！

“向左转，这样我们开枪的时候你就不会被射程限制了！”

” [ˈbeləu] [ˈfɪl] .

”	**bellowed**	**Phil**	**.**
”	咆哮	菲尔	.

“菲尔大声说道。”

[əˈpærəntli] [ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] [hɜːd] [ðɪs] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ˌʌndəˈstʊd] ,

Apparently	**the**	**fugitive**	**heard**	**this**	**,**	**and**	**also**	**understood**	**,**
显然	这	逃犯	听到	这	,	和	还	理解	,

显然，这名逃犯听到了这些话，并且也听懂了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [əˈbeɪ] ;

for	**they**	**could**	**see**	**that**	**he**	**was**	**doing**	**his**	**best**	**to**	**obey**	**;**
为了	他们	可以	看	那	他	曾是	正在做	他的	最好的	到	服从	;

因为他们看得出他正在尽力服从；

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈslɪpəri] [aɪs] [dɪd] [pleɪ] [ɔːl] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [trɪks] [wɪð] [ðəʊz] [ʌnˈsɜːt(ə)n] “ [pɪnz] ” [ɒv; əv]

though	**the**	**slippery**	**ice**	**did**	**play**	**all**	**manner**	**of**	**tricks**	**with**	**those**	**uncertain**	**“**	**pins**	**”**	**of**
尽管	这	滑	冰	做过	玩	全部	方式	的	技巧	和	那些	不确定	“	别针	”	的

[hɪz; ɪz] ,

his	**,**
他的	,

虽然湿滑的冰面让他的那些不太灵光的“球棒”玩起了各种各样的花招，

[ˈkɔːzɪŋ] [hɪm] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈfræntɪk] [ˈstrʌg(ə)l] .

causing	**him**	**many**	**a**	**frantic**	**struggle**	**.**
导致	他	许多	一个	疯狂的	斗争	.

这让他经历了多次疯狂的挣扎。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] [ˈlʌb] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [frɒm; frəm] “ ” [æz; əz] [ˈiːθən] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] .

As	**he**	**ran**	**Lub**	**could**	**not**	**keep**	**from**	**“**	**rubbering**	**”**	**as**	**Ethan**	**called**	**it**	**.**
作为	他	跑	路易	可以	不是	保持	从	“	橡胶	”	作为	伊桑	称为	它	.

卢布奔跑时忍不住像伊桑所说的那样“蹭来蹭去”。

[hiː; hi] [wʊd] [twɪst] [hɪz; ɪz][fæt] [nek] [əˈraʊnd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [dʒʌst] [haʊ] [kləʊz] [hɪz; ɪz]['heəri]

He	**would**	**twist**	**his**	**fat**	**neck**	**around**	**in**	**order**	**to**	**learn**	**just**	**how**	**close**	**his**	**hairy**
他	会	捻	他的	胖的	脖子	大约	在	命令	到	学习	只是	如何	关闭	他的	毛茸茸

[pəˈsjuːə(r)] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .

pursuer	**chanced**	**to**	**be**	**at**	**the**	**moment**	**.**
追击者	偶然	到	是	在	这	片刻	.

他会扭动肥硕的脖子，看看毛茸茸的追赶者此刻离他究竟有多近。

[ðɪs] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [mɔː(r)] [ʌnˈsɜːt(ə)n] , [ænd; ənd] [brɔːt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] ['daʊnfɔːl]

This	**helped**	**to**	**make**	**his**	**flight**	**more**	**uncertain**	**,**	**and**	**brought**	**about**	**his**	**downfall**
这	帮助	到	制作	他的	航班	更多的	不确定	,	和	带来	关于	他的	倒台

['sevrəl] [taɪmz] .

several	**times**	**.**
一些	时代	.

这使得他的逃亡之路更加充满不确定性，并导致他数次失败。

[æz; əz] ['fɪl] [ænd; ənd] ['iːθən] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ʃʊə'fʊtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] , [ænd; ənd]

As	**Phil**	**and**	**Ethan**	**were**	**much**	**more**	**surefooted**	**than**	**the**	**stout**	**boy**	**,**	**and**
作为	菲尔	和	伊桑	是	很多	更多的	稳健	比	这	肥硕	男生	,	和

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] ,

not	**at**	**all**	**frightened**	**,**
不是	在	全部	害怕	,

菲尔和伊森比那个壮汉男孩稳健得多，而且一点也不害怕。

[ðeɪ] [meɪd] ['betə(r)] ['prəʊgres] .
they made better progress .
他们 制成 更好的 进步 .

他们取得了更好的进展。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] [geɪnd] [kən'tɪnjuəli] , [səʊ] [ðæt] [wen] ['lʌb] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃɪə(r)]
On this account they gained continually , so that when Lub had managed to sheer
在 这 帐户 他们 获得 持续 , 所以 那 什么时候 路易 有 管理 到 透明
[ɒf] ,
off ,
离开 ,

因此他们不断取得进展，以至于当卢布设法脱离队伍时，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [left] [saɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
and presented his left side to them ,
和 呈现 他的 左边 边 到 他们 ,

并将他的左侧身体展示给他们看。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beə(r)] .
they were really close enough to make sure of the bear .
他们 是 真的 关闭 足够的 到 制作 当然 的 这 熊 .

他们离熊非常近，足以确认它的存在。

" ['redi] , ['iːθən] ? " [kɔːld] [aʊt] ['fɪl] .
" Ready , Ethan ? " called out Phil .
" 准备好 , 伊桑 ? " 称为 出去 菲尔 .

“伊森，准备好了吗？”菲尔喊道。

" [jes] ! " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] , [æz; əz] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [ʃɔːt] .
" Yes ! " came the reply , as both of them suddenly stopped short .
" 是的 ! " 来了 这 回复 , 作为 两个都 的 他们 突然 停止 短的 .

“是的！”两人突然停下脚步，异口同声地回答道。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'pɔːts] ['saʊndɪd] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [wʌn] .
The two reports sounded almost as one .
这 二 报告 听起来 几乎 作为 一 .

这两份报告听起来几乎就像同一份报告。

['lʌb] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] [skwiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] [streɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] ;
Lub gave another squeal as though his nerves were strained to the limit ;
路易 给予 其他 尖叫 作为 尽管 他的 神经 是 紧张 到 这 限制 ;

卢布又发出了一声尖叫，仿佛他的神经已经绷到了极限；

[bʌt; bət] [wen] [ɒn] ['kɑːstɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'hensɪv] [lʊks] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [hiː; hi] [sɔː]
but when on casting one of his apprehensive looks over his shoulder he saw
但 什么时候 在 铸件 一 的 他的 忧虑 看起来 超过 他的 肩膀 他 锯
[hɪz; ɪz] [tɔː'mentə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]
his tormentor struggling there on the ice as though he had received his
他的 折磨者 挣扎 那里 在 这 冰 作为 尽管 他 有 已收到 他的
[deθ] [hɜːt] ,
death hurt ,
死亡 伤害 ,

但当他忧心忡忡地回头望去时，他看到他的折磨者在冰上挣扎，仿佛已经受了致命伤。

[ðə; ði] [fæt] [bɔɪz] ['hjuːmə(r)] [tʃeɪndʒd] .
the fat boy's humor changed .
这 胖的 男孩们 幽默 已更改 .

胖男孩的幽默感变了。

" [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [mɔː(r)] , ['feləʊz] !
" Give him some more , fellows !
" 给 他 一些 更多的 , 伙伴们 !

“伙计们，再给他来点儿！”

" [hiː; hi] [ʃriːk] .
" he shrieked .
" 他 尖叫 .

他尖叫道。

" [ðə; ði] ['glʌtn] !
" The glutton !
" 这 馋嘴 !

"贪吃鬼！"

[tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][ɔːl][maɪ][faɪn] [fɪʃ] .
to devour all my fine fish .
到 吞食 全部 我的 美好的 鱼 .

把我所有的好鱼都吃光。

[wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][baɪ] ['fiːstɪŋ] [ɒn][beə(r)] [steɪk] [tuː; tə] - [naɪt] , [ðen] ;
We'll make it up by feasting on bear steak to - night , then ;
出色地 制作 它 向上 经过 盛宴 在 熊 牛排 到 - 夜晚 , 然后 ;

那我们今晚就吃熊肉牛排来弥补吧;

[ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n] .
that's the only way to get even .
那就是 这 仅有的 方式 到 得到 甚至 .

这是唯一能报复的办法。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[hiːz] ['getɪŋ] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hiːz] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [sed] [ðæt] .
he's getting up again , and he's got it in for me because I said that .
他是 获得 向上 再次 , 和 他是 得到 它 在 为了 我 因为 我 说 那 .

他又起来了，因为我说了那句话，他现在对我怀恨在心。

[ʃuːt] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] , ['fɪl] ! "
Shoot him once more , Phil ! "
射击 他 一次 更多的 , 菲尔 ! "

菲尔，再开一枪!

" [ɪts] [nəʊ][juːz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] , " ['fɪl] [təʊld][hɪm] ,
" It's no use , because he's done for , " Phil told him ,
" 它是 不 使用 , 因为 他是 完毕 为了 , " 菲尔 讲述 他 ,

"没用了，他完蛋了,"菲尔告诉他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][beə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪk'spaɪərɪŋ] ['efət] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]
for the bear after that expiring effort had fallen back again , and given
为了 这 熊 后 那 到期 努力 有 倒下 后退 再次 , 和 给定
[hɪz; ɪz][lɑːst] [kɪk] .
his last kick .
他的 最后的 踢 .

熊在最后挣扎着后退，并踢出了最后一脚。

[wen] ['lʌb] [meɪd] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ,
When Lub made sure of this ,
什么时候 路易 制成 当然 的 这 ,

当卢布确认这一点后，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['ænɪm(ə)l] ,
and saw that his chums were all gathered about the fallen animal ,
和 锯 那 他的 朋友们 是 全部 聚集 关于 这 倒下 动物 ,

他看到他的同伴们都聚集在那只倒下的动物身边，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ʌp] [ɪ'nʌf] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

he	summoned	up	enough	courage	to	join	the	circle	.
他	被召唤	向上	足够的	勇气	到	加入	这	圆圈	.

他鼓起勇气加入了这个圈子。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] , ['lʌb] ? " [ɑːskt] [eks] - [reɪ] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [dʒɔɪnd][ðə; ði][rest] .

"	How	did	it	happen	,	Lub	?	"	asked	X	-	Ray	,	who	had	now	joined	the	rest	.
"	如何	做过	它	发生	,	路易	?	"	问	X	-	射线	,	WHO	有	现在	加入	这	休息	.

"这是怎么回事，卢布？"X射线问道，他现在也加入了其他人。

[ðə; ði] [staʊt] [tʃʌm] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [ænd; ənd] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [plʌmp] ['ʃəuldəz] .

The	stout	chum	rubbed	his	chin	,	and	shrugged	his	plump	shoulders	.
这	肥硕	密友	摩擦	他的	下巴	,	和	耸了耸肩	他的	丰满	肩膀	.

这位身材魁梧的伙伴摸了摸下巴，耸了耸他那肥硕的肩膀。

" [dʒiː] !

"	Gee	!
"	吉	!

"哎呀！"

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ʃɒk] !

but	he	did	give	me	a	terrible	shock	!
但	他	做过	给	我	一个	糟糕的	震惊	!

但他确实给了我一个巨大的惊吓！

" [hiː; hi] [riˈmɑːk] , [æz; əz] [ðəʊ] [wʌns] [mɔː(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]

"	he	remarked	,	as	though	once	more	passing	through	the	dreadful	experience	of
"	他	评论	,	作为	尽管	一次	更多的	通过	通过	这	可怕	经验	的

[ðə; ði] [sə'praɪz] .

the	surprise	.
这	惊喜	.

"他说道，仿佛又一次经历了那种可怕的意外体验。"

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɜːrdʒd] ['iːθən] ;

"	Tell	us	about	it	,	"	urged	Ethan	;
"	告诉	我们	关于	它	,	"	敦促	伊桑	;

"跟我们说说吧，"伊桑催促道；

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [juː; jʊ] [let] [hɪm] [iːt] [ʌp] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑːm]

"	and	how	did	it	come	you	let	him	eat	up	all	your	fish	without	giving	the	alarm
"	和	如何	做过	它	来	你	让	他	吃	向上	全部	你的	鱼	没有	给予	这	警报

? "

?	"
?	"

"你怎么能眼睁睁地看着他把你的鱼全吃光，却一点儿也没发出警报呢？"

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " ['lʌb] [bɪ'gæn] .

"	Well	,	this	is	about	the	way	it	happened	,	"	Lub	began	.
"	出色地	,	这	是	关于	这	方式	它	发生	,	"	路易	开始	.

"事情大概是这样的，"卢布说道。

" [maɪ] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

"	My	back	was	turned	on	the	pile	of	fish	for	I	was	fighting	with	the
"	我的	后退	曾是	转向	在	这	桩	的	鱼	为了	我	曾是	斗争	和	这

['geɪmiːɪst][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] ,

gamiest	one	of	the	lot	,
最活跃的	一	的	这	很多	,

"我背对着那堆鱼，因为我正在和其中最凶猛的一条鱼搏斗。"

[ðɪs] ['hʌski] ['mʌskəˌlɒndʒ] [hɪə(r)] , [ðə; ði]['əʊnli]['riːəl] ['diːsnt] [wʌn] [ðæts] [left] ,

this	husky	muscalonge	here	,	the	only	real	decent	one	that's	left	,
这	沙哑	马斯卡隆格	这里	,	这	仅有的	真实的	体面的	一	那就是	左边	,

这条哈士奇麝香鱼，是仅存的一条像样的鱼了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['mɔːnfəli] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [stɪl] ['flɔpiŋ] [fɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['drægɪŋ]
" and he mournfully surveyed the still flopping fish that he had been dragging
" 和 他 悲伤地 调查 这 仍然 扑腾 鱼 那 他 有 到过 拖拽
['ɑːftə(r)][hɪm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
after him all the while .
后 他 全部 这 尽管 .

他悲伤地看着那条他一直拖在身后的、仍在扑腾的鱼。

" [jes] , [gəʊ][ɒn] , [wɒt] ['hæpənd] [ðen] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['iːgə(r)][eks] - [reɪ] .
" Yes , go on , what happened then ? " continued the eager X - Ray .
" 是的 , 去 在 , 什么 发生 然后 ? " 持续 这 渴望的 X - 射线 .

"是的，继续，然后发生了什么？"急切的X光继续问道。

" [waɪ] , [ai] [rɪ'membə(r)] ['hɪərɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃæmp] [saʊnd] [bæk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
" Why , I remember hearing some sort of champing sound back of me ,
" 为什么 , 我 记住 听力 一些 种类 的 冠军 声音 后退 的 我 ,

"我记得当时听到身后传来某种咔哒咔哒的声音，"

[bʌt; bət][ai] [ges] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃɔː(r)] .
but I guess I must have thought you fellows were making it ashore .
但 我 猜测 我 必须 有 想法 你 伙伴们 是 制作 它 岸上 .

但我猜我当时一定以为你们几个已经上岸了。

['eniweɪ] [ai]['nevə(r)] ['bɒðəd] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [bʌt; bət] [kept]
Anyway I never bothered paying the least bit of attention to the same but kept
反正 我 绝不 烦恼 付费 这 至少 少量 的 注意力 到 这 相同的 但 保留
[ɒn] ['faɪtɪŋ] [ðɪs] ['mʌski] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai][wɒz; wəz] [wɜːθ] .
on fighting this musky here for all I was worth .
在 斗争 这 麝香 这里 为了 全部 我 曾是 值得 .

总之，我根本没在意这些，而是拼尽全力与这条麝香鱼搏斗。

[hwjuː] ! "
Whew ! "
呼！ ! "

呼！

" [juː; jʊ] ['pʊld] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] ['faɪnəli] [ɒv; əv] [kɔːs] ?
" You pulled the fish in finally of course ?
" 你 拉 这 鱼 在 最后 的 课程 ?

"你最终当然是把鱼钓上来了？"

" [sed] ['iːθən] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɔːzd] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] ['striːmɪŋ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː]
" said Ethan as the other paused to wipe his streaming forehead for all it
" 说 伊桑 作为 这 其他 暂停 到 擦拭 他的 流媒体 前额 为了 全部 它
[wɒz; wəz][səʊ][kəʊld] .
was so cold .
曾是 所以 寒冷的 .

"伊森说着，另一个人停下来擦了擦额头上流出的泪水，尽管天气实在太冷了。"

" [jes] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [jæŋk] , " ['lʌb] [ɪk'spleɪnd] .
" Yes , with a great big yank , " Lub explained .
" 是的 , 和 一个 伟大的 大的 扬克 , " 路易 解释 .

"是的，用力一拽，"卢布解释道。

" [ˌaɪ 'tiː][kaɪnd][ɒv; əv] [fluː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ][bɪt] ,
" It kind of flew through the air a bit ,
" 它 种类 的 飞翔 通过 这 空气 一个 少量 ,

"它有点像是在空中飞了一小段距离，"

[ænd; ənd][ai] [tɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [beə(r)][rɪə(r)] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz]

and	I	turned	at	the	same	time	to	see	that	bear	rear	up	on	his	hind	legs
和	我	转向	在	这	相同的	时间	到	看	那	熊	后部	向上	在	他的	后	腿

[ænd; ənd][duː; də][hɪz; ɪz]['lev(ə)l] [best] [tuː; tə][græb][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] .

and	do	his	level	best	to	grab	the	flying	fish	.
和	做	他的	等级	最好的	到	抓住	这	飞行	鱼	.

我同时转过身，看到那只熊用后腿站立起来，竭尽全力去抓住飞鱼。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

When	it	fell	to	the	ice	he	started	for	it	,
什么时候	它	跌倒	到	这	冰	他	开始	为了	它	,

当它掉到冰面上时，他便朝它游了过去。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][let] [ɒf] [maɪ][fɜːst] [wuːp] [fɔː(r); fə(r)][help] . ”

and	that	was	when	I	managed	to	let	off	my	first	whoop	for	help	.	”
和	那	曾是	什么时候	我	管理	到	让	离开	我的	第一的	哇哦	为了	帮助	.	”

就在那时，我终于发出了我的第一声求救呼喊。

“ [jes] , [ai][kaɪnd][ɒv; əv] [θɔːt] [juː; jʊ] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [wɜːd] , [bʌt; bət][ai] ['wʌznt] [ded] [ʃʊə(r)] ,

“	Yes	,	I	kind	of	thought	you	called	out	that	word	,	but	I	wasn't	dead	sure	,
“	是的	,	我	种类	的	想法	你	称为	出去	那	单词	,	但	我	不是	死的	当然	,

“是的，我好像觉得你喊出了那个词，但我不太确定。”

” [eks] - [reɪ] [təʊld][hɪm] ; “ [bʌt; bət] [wɒt] [nekst][dɪd][juː; jʊ] - [ɔːl][duː; də] ,

”	X	-	Ray	told	him	;	“	but	what	next	did	you	-	all	do	,
”	X	-	射线	讲述	他	;	“	但	什么	下一个	做过	你	-	全部	做	,

X射线告诉他：“但接下来你们都做了什么？”

[æz; əz]['aʊə(r)][əʊld] [frend] ['saɪmən] ['blɑːdʒɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [wʊd] [seɪ] ? ”

as	our	old	friend	Simon	Blodgett	down	on	the	Coast	would	say	?	”
作为	我们的	老的	朋友	西蒙	布洛杰特	向下	在	这	海岸	会	说	?	”

正如我们住在海岸边的老朋友西蒙·布洛杰特会说的那样？

“ [wɒt] , [ˌem 'iː] ?

“	What	,	me	?
“	什么	,	我	?

“什么，我吗？”

[ai][ræn] [laɪk] ['evriθɪŋ] , [fel] [daʊn] , [gɒt] [ɒn][maɪ] [fiːt] [ə'gen] ,

I	ran	like	everything	,	fell	down	,	got	on	my	feet	again	,
我	跑	喜欢	一切	,	跌倒	向下	,	得到	在	我的	脚	再次	,

我拼命奔跑，摔倒了，又重新站了起来。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði][beə(r)] ['pʊtɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][aɪ] [kept] [ə'gəʊɪŋ] [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

and	seeing	the	bear	putting	after	me	I	kept	agoing	and	awhooping	for	all
和	看到	这	熊	推杆	后	我	我	保留	过去	和	-	为了	全部

[aɪ][wɒz; wəz] [wɜːθ] . ”

I	was	worth	.	”
我	曾是	值得	.	”

看到熊追着我跑，我就拼命地大喊大叫。

“ [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd][nɒt][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['fɪl] , ['siːkrətli]

“	Did	you	know	he	was	after	the	fish	,	and	not	you	?	”	asked	Phil	,	secretly
“	做过	你	知道	他	曾是	后	这	鱼	,	和	不是	你	?	”	问	菲尔	,	偷偷

[ə'mjuːzd] ,

amused	,
觉得好笑	,

“你知道他是为了鱼而不是为了你才这么做的吗？”菲尔问道，语气中带着一丝笑意。

[ðəʊ] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .

though	managing	to	keep	a	straight	face	.
尽管	管理	到	保持	一个	直的	脸	.

虽然他努力保持面无表情。

“ [waɪ] , [jes] , [ai][gɒt][ɒn][tuː; tə] [ðæt] ['rɪŋk(ə)l] , [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

“	Why	,	yes	,	I	got	on	to	that	wrinkle	,	all	right	,	”	replied	the	other	,
”	为什么	,	是的	,	我	得到	在	到	那	皱纹	,	全部	正确的	,	”	回复	这	其他	,

“没错，我确实注意到了那道皱纹，”另一个人回答道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn][ðə; ði] [fɪʃ] ['evri] [tʃɑːns] [hiː; hi][hæd; həd] .

“	because	I	could	see	him	trying	to	fall	on	the	fish	every	chance	he	had	.
”	因为	我	可以	看	他	尝试	到	落下	在	这	鱼	每一个	机会	他	有	.

“因为我看到他一有机会就想扑向那条鱼。”

[bʌt; bət][ai]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ][lɑːst] [kætʃ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['skaʊndrəl] ;

But	I	objected	to	turning	over	my	last	catch	to	the	old	scoundrel	;
但	我	反对	到	转弯	超过	我的	最后的	抓住	到	这	老的	恶棍	;

但我反对将我最后一次捕获的鱼交给那个老恶棍；

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][laɪn] ['hædnt] [gɒn] [ænd; ənd][gɒt][fɑːst][tuː; tə][maɪ][leg][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ'd][hæv; həv]

even	if	the	line	hadn't	gone	and	got	fast	to	my	leg	I	don't	believe	I'd	have
甚至	如果	这	线	之前没有	已消失	和	得到	快速地	到	我的	腿	我	不	相信	ID	有

[let] [hɪm] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

let	him	have	it	,
让	他	有	它	,

即使那根线没有迅速缠住我的腿，我想我也不会让他得逞。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][nɪp][ænd; ənd] [tʌk] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”

unless	it	came	to	nip	and	tuck	with	me	.	”
除非	它	来了	到	掐	和	塞进	和	我	.	”

除非需要我亲自动手做些微调。”

“ [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv][taɪm][tuː; tə]['gæðə(r)] [ə'nʌðə(r)] [lɒt][ɒv; əv] [fɪʃ] , ['lʌb] , ”

“	Well	,	you	have	plenty	of	time	to	gather	another	lot	of	fish	,	Lub	,	”
”	出色地	,	你	有	很多	的	时间	到	收集	其他	很多	的	鱼	,	路易	,	”

[sə'dʒestid] ['iːθən] ;

suggested	Ethan	;
建议	伊桑	;

“嗯，你还有很多时间再去捕捞一批鱼，卢布，”伊森建议道；

“ [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

“	and	after	all	,
”	和	后	全部	,

“毕竟，

[jɔː(r); jə(r)] [əd'ventʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)][fɜːst] [freʃ] [miːt] [ɪn]

your	adventure	has	been	the	means	of	gaining	us	our	first	fresh	meat	in
你的	冒险	有	到过	这	方法	的	获得	我们	我们的	第一的	新鲜的	肉	在

['kænədə] .

Canada	.
加拿大	.

你的冒险经历让我们在加拿大获得了第一批新鲜肉类。

[wiː; wi] [peɪd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['laɪsnsɪz] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][hɪə(r)][tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə][get][ðə; ði]

We	paid	enough	for	our	licenses	to	hunt	up	here	to	want	to	get	the
我们	有薪酬的	足够的	为了	我们的	许可证	到	打猎	向上	这里	到	想	到	得到	这

[wɜːθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʊd] ['mʌni] . ”

worth	of	our	good	money	.	”
值得	的	我们的	好的	钱	.	”

我们花了不少钱买了狩猎许可证，当然希望物有所值。”

“ [ænd; ənd] , ['fɪl] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm][maɪ][beə(r)] ? ” [ɑːskt] ['lʌb]
“ And , Phil , don't you think I've got a right to call him my bear ? ” asked Lub
“ 和 , 菲尔 , 不 你 思考 我已经 得到 一个 正确的 到 称呼 他 我的 熊 ? ” 问 路易
,
,
,

“菲尔，你不觉得我有权利叫他我的熊吗？”卢布问道。

[æz; əz] [ɪf] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
as if struck with a sudden inspiration .
作为 如果 击 和 一个 突然 灵感 .

仿佛突然灵感迸发。

“ [wɒt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː 'es] [ʃɒt] [hɪm] ? ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['iːθən] .
after the two of us shot him ? ” ejaculated Ethan .
后 这 二 的 我们 射击 他 ? ” 射精 伊桑 .

“在我们俩开枪打死他之后？”伊森脱口而出。

“ [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][aɪ][lʊə(r)][hɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [maɪ] ['treɪlɪŋ] ['mʌskəˌlɒndʒ] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['lʌb] ,
“ But didn't I lure him along with my trailing muscalonge ? ” demanded Lub ,
“ 但 没有 我 饵 他 沿着 和 我的 尾随 马斯卡隆格 ? ” 要求 路易 ,
[traɪ'ʌmfəntli] ;
triumphantly ;
凯旋而归 ;

“但我不是用我拖在后面的麝香鱼把他引过来的吗？”卢布得意洋洋地问道；

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['fɪʃɪŋ] [səʊ] [ɪn'dʌstriəsli] [aʊt][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][aɪs] ,
“ if it hadn't been for me fishing so industriously out here on the ice ,
“ 如果 它 之前没有 到过 为了 我 钓鱼 所以 勤奋地 出去 这里 在 这 冰 ,

“如果不是我在这冰面上如此勤奋地捕鱼，

[ænd; ənd] ['temptɪŋ] ['bruːɪn][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] , [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]
and tempting Bruin to show himself , would you have had a chance to
和 诱人的 布鲁因 到 展示 他自己 , 会 你 有 有 一个 机会 到
[ʃuːt] ?
shoot ?
射击 ?

如果你引诱布鲁因现身，你会有机会射门吗？

[aɪ] [ges] [nɒt] .
I guess not .
我 猜测 不是 .

我想应该不是。

[juː; jʊ]['əʊnli] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][hɪm] [ɔːl]['taɪəd] [aʊt]
You only finished my work for me ; I must have had him all tired out
你 仅有的 完成的 我的 工作 为了 我 ; 我 必须 有 有 他 全部 疲劳的 出去
['rʌnɪŋ] .
running .
跑步 .

你只是帮我完成了我的工作；我肯定让他累坏了。

” ['iːθən] [wɔː(r)][ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
” Ethan wore a wide grin by that time .
” 伊桑 穿着 一个 宽的 咧嘴笑 经过 那 时间 .

那时，伊森脸上挂着灿烂的笑容。

“ [ʃʊə(r)][juː; jʊ][dɪd] , ['lʌb] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ['fræŋkli] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] [tə'wɔːd] ['fɪl] ;

“	Sure	you	did	,	Lub	,	”	he	declared	frankly	,	with	a	wink	toward	Phil	;
”	当然	你	做过	,	路易	,	”	他	声明	坦率地说	,	和	一个	眨眼	朝向	菲尔	;

“当然你做到了，卢布，”他坦率地说道，同时朝菲尔眨了眨眼；

“ ['enibɒdi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə][weə(r)][hɪm] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

“	anybody	could	see	that	you	meant	to	wear	him	down	to	his	death	.
”	任何人	可以	看	那	你	意思是	到	穿	他	向下	到	他的	死亡	.

“任何人都能看出你是想把他折磨致死。”

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

His	tongue	was	hanging	out	of	his	mouth	,
他的	舌头	曾是	绞刑	出去	的	他的	嘴	,

他的舌头耷拉在嘴外。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊd] [kept] [hɪm] ['gəʊɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eni] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]

and	if	you'd	kept	him	going	long	enough	there	isn't	any	doubt	but	that	the
和	如果	你会	保留	他	去	长的	足够的	那里	不是	任何	怀疑	但	那	这

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] [ʌp][hɪz; ɪz][təʊz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɒt] ['biːɪŋ] ['faɪəd] .

poor	thing	would	have	turned	up	his	toes	without	a	single	shot	being	fired	.
贫穷的	事物	会	有	转向	向上	他的	脚趾	没有	一个	单身的	射击	存在	被解雇	.

如果你让他坚持足够长的时间，毫无疑问，这个可怜的家伙会在一枪未发的情况下就垂头丧气。

[wiːl; wil][kɔːl] [hɪm] - [kəuks] [beə(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] . ”

We'll	call	him	Lub's	coaxed	bear	after	this	.	”
出色地	称呼	他	-	哄骗	熊	后	这	.	”

以后我们就叫他“卢布哄骗的熊”吧。

“ [ðeəz; ðəz] [tuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][tɪp] - [juː piː 'es] ['æktɪŋ] ['kreɪzi] , ['lʌb] , ” [kɔːld] [aʊt] [eks] - [reɪ] [dʒʌst]

“	There's	two	of	your	tip	-	ups	acting	crazy	,	Lub	,	”	called	out	X	-	Ray	just
”	有	二	的	你的	提示	-	UPS	表演	疯狂的	,	路易	,	”	称为	出去	X	-	射线	只是

[ðen] ;

then	;
然后	;

“卢布，你手下有两个家伙行为异常，”X-Ray 这时喊道；

“ [ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [fɪʃ] [jʊl] [faɪnd][ɒn][ðə; ði] [hʊks] . ”

“	and	you'd	better	be	taking	off	the	fish	you'll	find	on	the	hooks	.	”
”	和	你会	更好的	是	采取	离开	这	鱼	你会	寻找	在	这	钩子	.	”

“你最好把钩子上的鱼取下来。”

“ ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [sɔːt] [ɒv; əv] [spɔːt] [ðəʊ] ? ” [sed] ['lʌb] ,

“	Isn't	this	the	greatest	sort	of	sport	though	?	”	said	Lub	,
”	不是	这	这	最	种类	的	运动	尽管	?	”	说	路易	,

“但这难道不是最棒的运动吗？”卢布说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [laɪnz] .

as	he	started	off	to	attend	to	his	lines	.
作为	他	开始	离开	到	出席	到	他的	线条	.

他开始念台词。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['kʊd(ə)nt] [wel] [biː; bi] ['biːt(ə)n] ! ” [əd'mɪtɪd] ['fɪl] ,

“	It	certainly	couldn't	well	be	beaten	!	”	admitted	Phil	,
”	它	当然	不能	出色地	是	被打败	!	”	承认	菲尔	,

“这绝对不可能被打败！”菲尔承认道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['kɒmreɪdz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [nʌn]

as	he	and	his	two	comrades	indulged	in	a	fit	of	laughter	that	was	none
作为	他	和	他的	二	同志们	沉溺其中	在	一个	合身	的	笑声	那	曾是	没有任何

[ðə; ði] [les] ['vɪgərəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['saɪlənt] ,

the	less	vigorous	because	they	chose	to	keep	it	silent	,
这	较少的	蓬勃	因为	他们	选择	到	保持	它	沉默的	,

他和两个同伴放声大笑，虽然他们选择不发出声音，但笑声依然响亮。

[aʊt] [ɒv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [fæt] [tʃʌm] .

out	of	consideration	for	the	feelings	of	their	beloved	fat	chum	.
出去	的	考虑	为了	这	情怀	的	他们的	心爱	胖的	密友	.

出于对他们心爱的胖朋友的感受的考虑。

“ [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ðɪs] [tʃæp] ['hædnt] [gɒn] ['ɪntuː]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] [jet] ?

“	I	wonder	how	it	comes	this	chap	hadn't	gone	into	winter	quarters	yet	?
”	我	想知道	如何	它	来	这	小伙子	之前没有	已消失	进入	冬天	四分之一	然而	?

“我很好奇，这家伙怎么还没进冬眠营？”

” ['iːθən] [riˈmɑːk] , ['pəʊkɪŋ] [ðə; ði] [ded] [beə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [təʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [buːt] .

”	Ethan	remarked	,	poking	the	dead	bear	with	the	toe	of	his	boot	.
”	伊桑	评论	,	戳	这	死的	熊	和	这	脚趾	的	他的	启动	.

“伊森一边说着，一边用靴子尖戳了戳那只死熊。”

“ [daʊn] ['aʊə(r)] [weɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['seldəm] [biː; bi] [siːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['snəʊfɔːl] ,

“	Down	our	way	they	can	seldom	be	seen	after	the	first	snowfall	,
“	向下	我们的	方式	他们	能	很少	是	已见	后	这	第一的	降雪	,

“在我们这边，第一场雪过后就很少能看到它们了。”

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [kʌm] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [breɪk] - [ʌp] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] . ”

and	never	come	out	until	there	is	a	regular	break	-	up	of	winter	.	”
和	绝不	来	出去	直到	那里	是	一个	常规的	休息	-	向上	的	冬天	.	”

只有当冬季彻底结束的时候，它们才会出来活动。

“ [wel] , [əˈweɪ] [ʌp] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [lɑːsts] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)]

“	Well	,	away	up	here	the	winter	lasts	much	longer	,	and	that	would	account	for
”	出色地	,	离开	向上	这里	这	冬天	持续时间	很多	更长	,	和	那	会	帐户	为了

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“嗯，这里冬天持续时间更长，这就能解释得通了。”

” ['fɪl] [sə'dʒestid] .

”	Phil	suggested	.
”	菲尔	建议	.

菲尔建议道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] ,

“	They	may	want	to	stay	out	to	the	very	last	,
“	他们	可能	想	到	停留	出去	到	这	非常	最后的	,

“他们可能想待到最后一刻，

['nəʊɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊldz] [ɒn] [əˈweɪ] [ʌp] [tuː; tə] [meɪ] .

knowing	how	it	holds	on	away	up	to	May	.
会心	如何	它	持有	在	离开	向上	到	可能	.

知道它能持续到五月份。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [kɔːz] , [ðɪs] [faɪn] [fæt] ['feləʊ] [steɪd] [aʊt] [tuː] [lɒŋ] . ”

But	no	matter	what	the	cause	,	this	fine	fat	fellow	stayed	out	too	long	.	”
但	不	事情	什么	这	原因	,	这	美好的	胖的	同伴	入住	出去	也	长的	.	”

但不管是什么原因，这个胖家伙在外面待的时间太长了。

“ [hiːl] [nɒt] ['haɪbəneɪt] ['eni] [mɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [əb'zɜːvd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , [wɪð] [ə; eɪ]

“	He'll	not	hibernate	any	more	if	we	know	it	,	”	observed	X	-	Ray	Tyson	,	with	a
“	地狱	不是	冬眠	任何	更多的	如果	我们	知道	它	,	”	观察到	X	-	射线	泰森	,	和	一个

['sætɪsfaɪd] [smɜːk] ;

satisfied	smirk	;
使满意	傻笑	;

“如果我们知道这一点，他就不会再冬眠了，”X-Ray Tyson 满意地笑着说道；

“	[ɪn'sted]	[hiːl]	[help]	[tuː; tə]	[fɪl]	[ʌp]	[fɔː(r)]	['hʌŋgri]	[tʃæps]	[ai]	['hæpən]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	.
“ instead	**he'll**	**help**	**to**	**fill**	**up**	**four**	**hungry**	**chaps**	**I**	**happen**	**to**	**be**	**acquainted**	**with**	**.**	
” 反而	地狱	帮助	到	充满	向上	四	饥饿的	小伙子们	我	发生	到	是	熟人	和	.	

“相反，他会帮助我认识的四个饥肠辘辘的小伙子填饱肚子。”

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ɔːl]	[wɒt]	['nəublə]	[end]	[kʊd; kəd]	['eni]	[beə(r)]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	?
And	**after**	**all**	**what**	**nobler**	**end**	**could**	**any**	**bear**	**wish**	**to**	**come**	**to**	**than**	**that**	**?**
和	后	全部	什么	更高贵	结尾	可以	任何	熊	希望	到	来	到	比	那	?

毕竟，对于任何一头熊来说，还有什么比这更高尚的结局呢?

”	[tuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[rɪ'tɜːnd]	,	[tuː; tə]	[get]	['bɪzi]	[ə'gen]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ʃæk]	;
” Two	**of**	**the**	**boys**	**returned**	**,**	**to**	**get**	**busy**	**again**	**on**	**the**	**shack**	**;**	
” 二	的	这	男孩们	返回	,	到	得到	忙碌的	再次	在	这	窝棚	;	

“其中两个男孩回来了，继续在棚屋里忙碌起来；

[waɪl]	['fɪl]	[steɪd]	[aʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[aɪs]	[tuː; tə]	[ə'tend]	[tuː; tə]	['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[haɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ded]
while	**Phil**	**stayed**	**out**	**on**	**the**	**ice**	**to**	**attend**	**to**	**taking**	**the**	**hide**	**from**	**the**	**dead**
尽管	菲尔	入住	出去	在	这	冰	到	出席	到	采取	这	隐藏	从	这	死的

[beə(r)]	,
bear	**,**
熊	,

菲尔则留在冰面上处理从死熊身上剥皮的工作。

[ænd; ənd]	[sɪ'kjʊr]	[wɒt]	[tʃɔɪs]	['pɔːʃənz]	[ðeɪ]	['wɒntɪd]	.
and	**securing**	**what**	**choice**	**portions**	**they**	**wanted**	**.**
和	确保	什么	选择	部分	他们	通缉	.

并确保获得他们想要的选配部分。

[ˌaɪ 'tiː]	['prɒmɪst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[tɑːsk]	,	[bʌt; bət]	['fɪl]	[dɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	,
It	**promised**	**to**	**be**	**a**	**long**	**task**	**,**	**but**	**Phil**	**did**	**it**	**,**
它	承诺	到	是	一个	长的	任务	,	但	菲尔	做过	它	,

这原本预计会是一项漫长的任务，但菲尔完成了。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hæbɪt]	[ɒv; əv]	['duːɪŋ]	['evriθɪŋ]	[hiː; hi]	[ˌʌndə'tʊk]	,	[wɪð]	[ɪg'zæktnəs]	.
as	**he**	**was**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**doing**	**everything**	**he**	**undertook**	**,**	**with**	**exactness**	**.**
作为	他	曾是	在	这	习惯	的	正在做	一切	他	承担	,	和	精确	.

他做事一丝不苟，因为他习惯于认真细致地完成他所做的每一件事。

['lʌb]	[kept]	[ɒn]	['teɪkɪŋ]	[mɔː(r)]	[fɪʃ]	,
Lub	**kept**	**on**	**taking**	**more**	**fish**	**,**
路易	保留	在	采取	更多的	鱼	,

卢布继续捕捞更多的鱼，

[ðəʊ]	[wen'evə(r)]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	['briːðɪŋ]	[spel]	[bɪ'twiːn]	[baɪts]	[hiː; hi]	[wʊd]	['æmb(ə)l]	['əʊvə(r)]
though	**whenever**	**he**	**found**	**a**	**breathing**	**spell**	**between**	**bites**	**he**	**would**	**amble**	**over**
尽管	每当	他	成立	一个	呼吸	拼写	之间	咬	他	会	缓行	超过

[tuː; tə]	[wɒtʃ]	[wɒt]	['fɪl]	[wɒz; wəz]	['duːɪŋ]	,
to	**watch**	**what**	**Phil**	**was**	**doing**	**,**
到	手表	什么	菲尔	曾是	正在做	,

不过，每当他吃东西的间隙抽出一点喘息时间，他就会慢悠悠地走过去看看菲尔在做什么。

[ænd; ənd]	[meɪk]	[rɪ'mɑːrks]	.
and	**make**	**remarks**	**.**
和	制作	评论	.

并发表意见。

“	[aɪl]	[hæv; həv]	[ðæt]	[skɪn]	[meɪd]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[rʌg]	,	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[deɪz]	,	”	[hiː; hi]
“ I'll	**have**	**that**	**skin**	**made**	**into**	**a**	**fine**	**rug**	**,**	**some**	**of**	**these**	**days**	**,**	**”**	**he**	
” 患病的	有	那	皮肤	制成	进入	一个	美好的	小地毯	,	一些	的	这些	天	,	”	他	

[dɪ'kleəd]	,
declared	**,**
声明	,

“总有一天，我会把那张皮做成一张上好的地毯，”他宣称。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪlki] [heə(r)] ;

as	he	ran	his	hand	over	the	silky	hair	;
作为	他	跑	他的	手	超过	这	丝滑	头发	;

他用手抚摸着丝滑的头发;

" [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [aɪ][hæd; həd]

"	and	every	time	I	look	at	it	I'll	remember	what	a	great	time	I	had
"	和	每一个	时间	我	看	在	它	患病的	记住	什么	一个	伟大的	时间	我	有

['lɔːɹɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] . "

luring	the	beast	within	range	of	your	guns	.	"
诱饵	这	兽	之内	范围	的	你的	枪支	.	"

"每次我看到它，我都会想起我当时是如何把这头野兽引诱到你的枪口下的。"

" [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [jɔː(r); jə(r)][plæn][ɒv; əv] [kæm'peɪn] , ['lʌb] ,

"	What	would	have	been	your	plan	of	campaign	,	Lub	,
"	什么	会	有	到过	你的	计划	的	活动	,	路易	,

"卢布，你的竞选计划会是什么样的？"

[ɪn] [keɪs] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['heɪlɪŋ] ['dɪstəns] ? " [ɑːskt] ['fɪl] ,

in	case	we	had	not	happened	to	be	within	hailing	distance	?	"	asked	Phil	,
在	案件	我们	有	不是	发生	到	是	之内	欢呼	距离	?	"	问	菲尔	,

"万一我们当时不在呼叫信号范围内呢？"菲尔问道。

['lʊkɪŋ] [kwaɪt] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

looking	quite	innocent	as	he	said	it	.
寻找	相当	清白的	作为	他	说	它	.

他说这话时，表情显得十分无辜。

['lʌb] [geɪv] [hɪm]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [glɑːns] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'plaɪd] ['lɒftɪli] :

Lub	gave	him	rather	a	suspicious	glance	,	and	then	replied	loftily	:
路易	给予	他	相当	一个	可疑的	瞥一眼	,	和	然后	回复	傲慢地	:

卢布狐疑地看了他一眼，然后傲慢地回答道:

" [əʊ] ! [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	Oh	!	I	don't	know	.
"	哦	!	我	不	知道	.

"哦！我不知道。"

[tuː; tə][biː; bi][fræŋk][aɪ]['hædnt] [riːtʃt] [ðæt] [pɔɪnt] .

To	be	frank	I	hadn't	reached	that	point	.
到	是	坦率	我	之前没有	达到	那	观点	.

坦白说，我还没到那个地步。

[mɛˈbi] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [juːst] [maɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [fɪʃ] [laɪn] ,

Mebbe	I	might	have	used	my	knife	,	and	cut	the	fish	line	,
也许	我	可能	有	用过的	我的	刀	,	和	切	这	鱼	线	,

也许我会用刀割断鱼线。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][græb][ðə; ði] ['mʌskəˌlɒndʒ] .

so	he	could	grab	the	muscalonge	.
所以	他	可以	抓住	这	马斯卡隆格	.

这样他就能拿到麝香奶酪了。

[ðen] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sniːk] [ʌp]

Then	while	he	was	devouring	that	I	might	have	found	a	chance	to	sneak	up
然后	尽管	他	曾是	吞噬	那	我	可能	有	成立	一个	机会	到	潜行	向上

[bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['rɑːskl] [wɪð] [wʌn][ʃʊə(r)] [bləʊ] [frɒm; frəm][maɪ] ['trʌsti] ['hʌntɪŋ] [naɪf] .

behind	and	finish	the	rascal	with	one	sure	blow	from	my	trusty	hunting	knife	.
在后面	和	结束	这	恶棍	和	一	当然	吹	从	我的	可靠	打猎	刀	.

然后，当他狼吞虎咽的时候，我或许能找到机会悄悄走到他身后，用我可靠的猎刀一击毙命。

[kɔːs] [ai][doʊnt] ['æktʃuəli] [seɪ] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [ə'kɜːd]
Course I don't actually say I would have done that ; but it might have occurred
课程 我 不 实际上 说 我 会 有 完毕 那 ; 但 它 可能 有 发生
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

当然，我并不是说我真的会那么做；但我或许会想到这一点。

[juː; jʊ] [nəʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

" [wen] ['fɪl] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['meməri] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv]['terə(r)][hiː; hi]
" When Phil allowed his memory to go back and recall the look of terror he
" 什么时候 菲尔 允许 他的 记忆 到 去 后退 和 记起 这 看 的 恐怖 他
[hæd; həd] [siːn] [ɒn] - [waɪt] [feɪs] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt]
had seen on Lub's white face he decided in his own mind that there was about
有 已见 在 - 白色的 脸 他 决定 在 他的 自己的 头脑 那 那里 曾是 关于
[æz; əz] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [fiːt] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
as much chance of such a wonderful feat being carried out as there was
作为 很多 机会 的 这样的 一个 精彩的 特技 存在 携带 出去 作为 那里 曾是
[ɒv; əv] ['lʌb] [dɪ'veləpɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] .
of Lub developing wings and flying .
的 路易 发展 翅膀 和 飞行 .

"当菲尔回想起他看到卢布苍白的脸上那惊恐的表情时，他心里想，完成这样一件了不起的事情的可能性，和卢布长出翅膀飞翔的可能性一样渺茫。"

" [jʊr; jər] ['getɪŋ] [æz; əz] ['meni] [fɪʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [wel] [juːz] , [ai] ['rekən] , ['lʌb] ? " [hiː; hi]
" You're getting as many fish as we can well use , I reckon , Lub ? " he
" 你是 获得 作为 许多 鱼 作为 我们 能 出色地 使用 , 我 估计 , 路易 ? " 他
[ri'mɑːk] ,
remarked ,
评论 ,

"我想，你捕捞的鱼应该足够我们用了吧，卢布？"他说道。

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
to change the subject .
到 改变 这 主题 .

转移话题。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , ['fɪl] ;
" Sure thing , Phil ;
" 当然 事物 , 菲尔 ;

"当然可以，菲尔；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai] [pʊl] [ɪn] [θriː] [mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [aɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
and after I pull in three more I think I'll call it off for to - day .
和 后 我 拉 在 三 更多的 我 思考 患病的 称呼 它 离开 为了 到 - 天 .

再拉到三个之后，我想今天的行程就到此为止吧。

[aɪv] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] , ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [həʊl] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
I've covered a good many miles , running from one hole to another ,
我已经 涵盖 一个 好的 许多 英里 , 跑步 从 一 洞 到 其他 ,

我跑了很远的路，从一个坑跑到另一个坑。

[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [laɪn] .
and back again over the whole line .
和 后退 再次 超过 这 所有的 线 .

然后沿着整条线路来回走一遍。

[ai]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [maɪ'self][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

I	didn't	come	up	here	to	reduce	myself	to	a	shadow	,	you	know	.
我	没有	来	向上	这里	到	减少	我	到	一个	阴影	,	你	知道	.

我来到这里不是为了让自己沦为一道影子，你知道的。

['əʊvə(r)] - [wɜːk] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [bɔɪ] , [ðeɪ] [seɪ] . ”

Over	-	work	is	a	bad	thing	for	a	growing	boy	,	they	say	.	”
超过	-	工作	是	一个	坏的	事物	为了	一个	生长	男生	,	他们	说	.	”

他们说，过度劳累对正在发育的男孩不好。

“ [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] , ['lʌb] . ”

“	There's	only	one	thing	I'll	always	be	sorry	for	,	Lub	.	”
“	有	仅有的	一	事物	患病的	总是	是	对不起	为了	,	路易	.	”

“卢布，我唯一会永远感到遗憾的事就是这件事。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] [ðɪs] [beə(r)] [əd'ventʃə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [sə'spɪʃəsli] .

“	You	mean	about	this	bear	adventure	,	don't	you	?	”	asked	the	other	,	suspiciously	.
“	你	意思是	关于	这	熊	冒险	,	不	你	?	”	问	这	其他	,	可疑地	.

“你是说那次和熊有关的奇遇吧？”另一个人狐疑地问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kept] [maɪ] [wɪts] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . ”

I	should	have	kept	my	wits	about	me	and	have	done	it	,	too	.	”
我	应该	有	保留	我的	智慧	关于	我	和	有	完毕	它	,	也	.	”

我当时应该保持清醒的头脑，也那样做才对。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] , ['fɪl] ? ”

“	What	was	that	,	Phil	?	”
“	什么	曾是	那	,	菲尔	?	”

“菲尔，那是什么？”

“ [snætʃt] [ʌp] [maɪ]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][snæp] [ɒf] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [haʊ] [juː; jʊ]

“	Snatched	up	my	camera	and	managed	to	snap	off	a	picture	of	how	you
“	抢夺	向上	我的	相机	和	管理	到	折断	离开	一个	图片	的	如何	你

[lˈɔːd] [jɔː(r); jə(r)][beə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][træp] .

lured	your	bear	into	the	trap	.
诱饵	你的	熊	进入	这	陷阱	.

“我抓起相机，拍下了你如何引诱熊进入陷阱的照片。”

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪ] [frendz] [daʊn] ['bruːstə(r)] - [wei] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	of	our	boy	friends	down	Brewster	-	way	would	like	to	see	it	.
一些	的	我们的	男生	朋友们	向下	布鲁斯特	-	方式	会	喜欢	到	看	它	.

我们在布鲁斯特附近的一些男朋友想看看。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [daʊt] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] ;

They	may	be	inclined	to	doubt	more	or	less	when	they	hear	the	story	;
他们	可能	是	倾斜	到	怀疑	更多的	或者	较少的	什么时候	他们	听到	这	故事	;

他们听到这个故事后，可能会产生或多或少的怀疑；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [pruːf] [ðeid] [hæv; həv][tuː; tə] [ək'sept] [æz; əz] ['dʒenjuɪn] , ['lʌb] .

but	that	would	be	proof	they'd	have	to	accept	as	genuine	,	Lub	.
但	那	会	是	证明	他们会	有	到	接受	作为	真的	,	路易	.

但那将是他们不得不接受为真实的证据，卢布。

” [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] .

”	The	fat	boy	seemed	to	consider	it	for	a	brief	time	.
”	这	胖的	男生	似乎	到	考虑	它	为了	一个	简短的	时间	.

“那个胖男孩似乎短暂地考虑了一下。”

[wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [miːt] [fɪlz] [geɪz] [əˈgen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwɪmzɪk(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒn]

When	he	turned	to	meet	Phil's	gaze	again	there	was	a	whimsical	expression	on
什么时候	他	转向	到	见面	菲尔的	目光	再次	那里	曾是	一个	异想天开	表达	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [spəʊk] [ˈvɒljuːmz] .

his	face	that	spoke	volumes	.
他的	脸	那	辐	卷	.

当他再次转过头与菲尔对视时，脸上露出了意味深长的表情。

“ [wel] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ˈfɪl] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] ,

“ Well	,	on	the	whole	,	Phil	,	”	he	went	on	to	say	,
” 出色地	,	在	这	所有的	,	菲尔	,	”	他	去	在	到	说	,

“嗯，总的来说，菲尔，”他接着说，

“ [aɪ] [ges] [aɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [glæd] [juː; jʊ] [dɪd] [fəˈget] [tuː; tə] [græb] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkæm(ə)rə] [ðæt] [taɪm] .

“ I	guess	I'm	just	as	glad	you	did	forget	to	grab	up	your	camera	that	time	.
” 我	猜测	我是	只是	作为	高兴的	你	做过	忘记	到	抓住	向上	你的	相机	那	时间	.

“我想我也很高兴你当时忘记带相机了。”

[juː; jʊ] [siː] , [ɪn] [ˈtelɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [maɪt] [ˌæksɪˈdentəli] [ɪmˈbelɪʃ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)]

You	see	,	in	telling	a	story	a	fellow	might	accidentally	embellish	just	a	little	more
你	看	,	在	讲述	一个	故事	一个	同伴	可能	偶然	润	只是	一个	小的	更多的

[iːtʃ] [taɪm] ;

each	time	;
每个	时间	;

你看，一个人在讲故事的时候，每次都可能会不小心添油加醋一点；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [juː; jʊ] [pɪnd] [daʊn] [kləʊz]

and	a	picture	is	a	terrible	accusation	,	for	it	keeps	you	pinned	down	close
和	一个	图片	是	一个	糟糕的	指控	,	为了	它	保持	你	已置顶	向下	关闭

[tuː; tə] [fækts] .

to	facts	.
到	事实	.

而一张照片是一种可怕的指控，因为它让你不得不面对事实。

[ðeə(r)] , [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [baɪt] [ɒn] [tuː] [laɪnz] .

There	,	I've	got	a	bite	on	two	lines	.
那里	,	我已经	得到	一个	咬	在	二	线条	.

好了，我钓到了两条鱼。

[hwʊf] , [həʊld] [ɒn] !

Whoof	,	hold	on	!
缂	,	抓住	在	!

呼，等等！

” [ˈtʃæptə(r)] [viː] — [eks] - [reɪ] [stræps] [ɒn] [hɪz; ɪz] [snəʊ] - [ˈʃuːz]

” CHAPTER	V	—	X	-	RAY	STRAPS	ON	HIS	SNOW	-	SHOES
” 章	V	—	X	-	射线	肩带	在	他的	雪	-	鞋

第五章——X射线绑上他的雪鞋

[lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈiːvnɪŋ] [keɪm] [əˈraʊnd] [ˈlʌb] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsesɪv]

Long	before	evening	came	around	Lub	had	time	to	recover	from	his	excessive
长的	前	晚上	来了	大约	路易	有	时间	到	恢复	从	他的	过多的

[ˈleibə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

labors	of	the	day	,
劳动	的	这	天	,

夜幕降临之前很久，卢布就有时间从白天的繁重劳作中恢复过来。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [gʊd] [trɪm] [tuː; tə] [stɑːt] [ˈsʌpə(r)] .

so	that	he	was	in	good	trim	to	start	supper	.
所以	那	他	曾是	在	好的	修剪	到	开始	晚餐	.

所以他精神抖擞地开始享用晚餐。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] ,

“	It	wasn't	so	much	the	strain	of	fishing	,
”	它	不是	所以	很多	这	拉紧	的	钓鱼	,

“倒不是捕鱼本身带来的压力，

[ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][tɪp] - [juː piː 'es] [ðæt] [nɒkt] [ˌem 'iː] [aʊt] ,

and	attending	to	half	a	dozen	tip	-	ups	that	knocked	me	out	,
和	参加	到	一半	一个	打	提示	-	UPS	那	敲门	我	出去	,

还有，我接住了六个把我打晕的抛球。

[æz; əz] [ðæt] [wɔːm] ['lɪt(ə)l] [dɑːns] [ðə; ði][beə(r)][led][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [siː] , ['feloʊz] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

as	that	warm	little	dance	the	bear	led	me	,	you	see	,	fellows	,	”	he	explained	,
作为	那	温暖的	小的	舞蹈	这	熊	引领	我	,	你	看	,	伙伴们	,	”	他	解释	,

“就像那只熊引领我跳的那支温暖的小舞一样，你们看，伙计们，”他解释道。

[wen] [sʌm; səm][wʌn] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi][gɒt] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz]

when	some	one	chanced	to	remark	that	he	got	up	on	his	feet	as	though	his
什么时候	一些	一	偶然	到	评论	那	他	得到	向上	在	他的	脚	作为	尽管	他的

[niː] - [dʒɔɪnts][wɜː(r); wə(r)] [stɪf] [ænd; ənd] ['rʌsti] .

knee	-	joints	were	stiff	and	rusty	.
膝盖	-	关节	是	僵硬的	和	生锈的	.

有人无意中注意到他站起来的样子，好像他的膝关节僵硬生锈了。

“ [jes] , ” [sed] ['iːθən] , ['draɪli] , “ [ðɪs] [θɪŋ] [ɒv; əv] [lˈɔːɹɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz]

“	Yes	,	”	said	Ethan	,	drily	,	“	this	thing	of	luring	is	always	hard	on	the	muscles
”	是的	,	”	说	伊桑	,	干巴巴地	,	”	这	事物	的	诱饵	是	总是	难的	在	这	肌肉

[ænd; ənd] [nɜːvz] .

and	nerves	.
和	神经	.

“是的，”伊桑冷冷地说，“这种引诱行为总是会给肌肉和神经带来负担。”

['əʊnli][ðə; ði][məʊst] ['rʌgɪd] [kɒnstɪt'juːʃnz] [kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

Only	the	most	rugged	constitutions	can	stand	it	.
仅有的	这	最多	崎岖	宪法	能	站立	它	.

只有体质最强健的人才能承受得住。

” ['lʌb] [grɪnd] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [pə'sjuː] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['eni] ['fɜːðə(r)] .

”	Lub	grinned	,	but	did	not	pursue	the	subject	any	further	.
”	路易	咧嘴一笑	,	但	做过	不是	追求	这	主题	任何	更远	.

卢布咧嘴一笑，但没有继续追问下去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kliːnd] [ænd; ənd]

He	was	soon	busily	engaged	in	cooking	the	fish	which	had	been	cleaned	and
他	曾是	很快	忙碌地	已订婚的	在	烹饪	这	鱼	哪个	有	到过	已清洗	和

[prɪ'peəd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

prepared	long	before	.
准备	长的	前	.

他很快便忙着烹饪那些早已清洗处理过的鱼。

['lʌkɪli] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [gʊd] - [saɪzd] ['fraɪɪŋ] - [pænz] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

Luckily	they	had	two	good	-	sized	frying	-	pans	with	them	;
幸运的是	他们	有	二	好的	-	尺寸	煎炸	-	平底锅	和	他们	;

幸好他们带了两个大号煎锅；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒnz] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['hændi] .

for	that	was	one	of	the	occasions	where	they	came	in	handy	.
为了	那	曾是	一	的	这	场合	在哪里	他们	来了	在	便利	.

因为那是它们派上用场的场合之一。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː; də][bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][beə(r)] [steɪk] ,

Nothing	would	do	but	they	must	have	some	bear	steak	,
没有什么	会	做	但	他们	必须	有	一些	熊	牛排	,

他们非得弄到熊肉排不可。

[ðəʊ] ['fɪl] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æpt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [tʌf] .

though	Phil	warned	them	they	were	apt	to	find	it	rather	tough	.
尽管	菲尔	警告	他们	他们	是	易于	到	寻找	它	相当	艰难的	.

虽然菲尔警告过他们，他们可能会发现这相当困难。

[stɪl] , [huː] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

Still	,	who	would	have	the	heart	to	complain	about	a	little	thing	like	that	,
仍然	,	WHO	会	有	这	心	到	抱怨	关于	一个	小的	事物	喜欢	那	,

不过，谁又忍心抱怨这种小事呢?

[wen] [ðə; ði] [geɪm] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['raɪflz] , ['ɑːftə(r)] ['lʌb] [hæd; həd] ['gɒtn] [ɪn][hɪz; ɪz]

when	the	game	had	fallen	to	their	own	rifles	,	after	Lub	had	gotten	in	his
什么时候	这	游戏	有	倒下	到	他们的	自己的	步枪	,	后	路易	有	获得	在	他的

[faɪn] [wɜːk] ;

fine	work	;
美好的	工作	;

当猎物落入他们自己的步枪之下，而卢布也完成了他的出色工作之后；

['sɜːt(ə)nli] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] ,

certainly	none	of	the	Mountain	Boys	,
当然	没有任何	的	这	山	男孩们	,

当然，山地男孩们中肯定没有一个是这样的。

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [tuː] ['meni] ['ɛpɪsˌəʊdz] [ə'lɒŋ] [ðiːz] [laɪnz] [nɒt] [tuː; tə] [ək'sept] [θɪŋz]

who	had	gone	through	too	many	episodes	along	these	lines	not	to	accept	things
WHO	有	已消失	通过	也	许多	剧集	沿着	这些	线条	不是	到	接受	事物

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ,

as	they	came	,
作为	他们	来了	,

经历过太多类似的事情，已经能够接受事情的来龙去脉了。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] .

with	a	laugh	and	a	good	word	.
和	一个	笑	和	一个	好的	单词	.

带着笑声和一句鼓励的话。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['baʊntiəs] [fiːst] , [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [lɒŋ] [rɪ'membəd] .

That	was	a	bounteous	feast	,	and	one	to	be	long	remembered	.
那	曾是	一个	丰饶的	盛宴	,	和	一	到	是	长的	记得	.

那是一场丰盛的盛宴，令人难忘。

[ðə; ði] [fɪʃ] ['teɪstɪd] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [ʃæd] ,

The	fish	tasted	as	sweet	as	shad	,
这	鱼	尝过	作为	甜的	作为	鲥鱼	,

这条鱼尝起来像鲥鱼一样甜。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] “ ['pɪtʃfɔːk] ” [bəʊnz] [ɪn][ðem; ðəm] [tuː] , [wɪtʃ] [mʌst; məst]

and	had	the	same	sort	of	“	pitchfork	”	bones	in	them	too	,	which	must
和	有	这	相同的	种类	的	“	叉	”	骨头	在	他们	也	,	哪个	必须

[biː; bi] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ,

be	watched	for	,
是	观看	为了	,

而且它们体内也有类似的“叉状”骨头，这一点需要注意。

[ænd; ənd] ['dʒeləsi] ['gɑːdɪd] [ə'genst] .

and	jealousy	guarded	against	.
和	妒忌	守卫	反对	.

并防范嫉妒。

[ɪf] [ðə; ði][beə(r)] [steɪk] [wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] ['mæstɪkeɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
If the bear steak was hard to masticate , at the same time it was a
如果 这 熊 牛排 曾是 难的 到 咀嚼 , 在 这 相同的 时间 它 曾是 一个
[kæmp] ['dɪnə(r)] ,
camp dinner ,
营 晚餐 ,

如果说熊肉排难以咀嚼，那么它同时也是一顿野营晚餐。

[nɒt] [wʌn] [sɜːvd] [ɒn][ə; eɪ]['dæməsk] ['teɪblklɒθ] , [wɪð] [kʌt] - [glɑːs] , [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd]
not one served on a damask tablecloth , with cut - glass , and silver , and
不是 一 服务 在 一个 绫 桌布 , 和 切 - 玻璃 , 和 银 , 和
['næpkɪnz][tuː; tə] [buːt] !
napkins to boot !
餐巾纸 到 启动 !

没有一道菜是用锦缎桌布、水晶玻璃器皿、银器和餐巾盛装的！

“ [wel] , [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][lɑːst] , ['feloʊz] ! ” [ə'naʊnst] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ,
“ Well , it's coming along at last , fellows ! ” announced X - Ray Tyson ,
“ 出色地 , 它是 未来 沿着 在 最后的 , 伙伴们 ! ” 宣布 X - 射线 泰森 ,

“好了，伙计们，总算有点进展了！”X光泰森宣布道。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːl] .
about the time they had finished their meal .
关于 这 时间 他们 有 完成的 他们的 一顿饭 .

他们大约在吃完饭的时候。

“ [wʌts] [ðæt] [jʊr; jər] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['iːθən] ; [waɪl] ['lʌb] [lʊkt] ['heɪstɪli] [ɒn]
“ What's that you're referring to ? ” demanded Ethan ; while Lub looked hastily on
“ 是什么 那 你是 指 到 ? ” 要求 伊桑 ; 尽管 路易 看起来 草草 在
[ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv] [hɪm] ,
all sides of him ,
全部 侧面 的 他 ,

“你指的是什么？”伊森问道；卢布则慌忙地向他四下张望。

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hɑːf] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [meɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][beə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)]
just as though he half expected to see the mate of his bear standing there
只是 作为 尽管 他 一半 预期的 到 看 这 伴侣 的 他的 熊 常设 那里
[ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
on the border of the camp ,
在 这 边界 的 这 营 ,

就好像他隐隐期待看到他的熊的伴侣站在营地边缘一样。

[ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] [kʊkt] [miːt] [ðæt] [stɪl] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [siːn] .
and sniffing at the odor of cooked meat that still hung around the scene .
和 嗅闻 在 这 气味 的 煮熟 肉 那 仍然 悬挂 大约 这 场景 .

闻了闻现场仍然弥漫着的熟肉的气味。

“ [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] - [ɪm] ['treɪlɪŋ] [daʊn] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][eks] - [reɪ] ,
“ Why , don't you see ' em trailing down ? ” demanded X - Ray ,
“ 为什么 , 不 你 看 - 呃 尾随 向下 ? ” 要求 X - 射线 ,

“怎么，你没看见他们一路往下走吗？”X光问道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['dʒuːbɪlənt]['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
who seemed to be quite jubilant over something or other .
WHO 似乎 到 是 相当 喜庆 超过 某物 或者 其他 .

他似乎因为某件事而非常高兴。

“ [hiː; hi] [miːnz] [ɪts] [kə'menst] [tuː; tə] [snəʊ] ! ” [sed] ['iːθən] .
“ He means it's commenced to snow ! ” said Ethan .
“ 他 方法 它是 开始 到 雪 ! ” 说 伊桑 .

“他的意思是开始下雪了！”伊森说道。

“ [dʒʌst] [wɒt] , ” [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ædɪd] ,

“	Just	what	,	”	the	other	added	,
“	只是	什么	,	”	这	其他	额外	,

“到底是什么？”另一个人补充道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ə; eɪ] [gʊd] [muːv] [ɒn] [pə'hæps] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] ['glaɪdɪŋ]

“	and	if	it	gets	a	good	move	on	perhaps	to	-	morrow	will	see	me	gliding
”	和	如果	它	获得	一个	好的	移动	在	也许	到	-	明天	将要	看	我	滑翔

[ə'lɒŋ] [ɒn] [maɪ] [snəʊ] - ['ʃuːz] [ðæt] [aɪv] [əʊnd] ['nɪəli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [naʊ] ,

along	on	my	snow	-	shoes	that	I've	owned	nearly	a	year	now	,
沿着	在	我的	雪	-	鞋	那	我已经	拥有	几乎	一个	年	现在	,

“如果雪势顺利，也许明天我就能穿上我那双已经买了快一年的雪鞋在雪地上滑行了。”

[ænd; ənd]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['diːsnt] [tʃɑːns] [tuː; tə][juːz] .

and	never	had	a	decent	chance	to	use	.
和	绝不	有	一个	体面的	机会	到	使用	.

而且从来没有真正有机会使用。

” [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [sed] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] ,

”	He	made	a	dive	over	to	where	the	said	articles	were	hanging	,
”	他	制成	一个	潜水	超过	到	在哪里	这	说	文章	是	绞刑	,

他猛地扑向那些物品悬挂的地方。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [prə'siːdid] [tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm][ɒn] .

and	taking	them	down	proceeded	to	try	them	on	.
和	采取	他们	向下	继续	到	尝试	他们	在	.

然后把它们取下来，开始试穿。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [siːn] [eks] - [reɪ] [duː; də] [ðɪs] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['nɒv(ə)l] [saɪt]

The	others	had	seen	X	-	Ray	do	this	so	often	that	it	was	no	novel	sight
这	其他的	有	已见	X	-	射线	做	这	所以	经常	那	它	曾是	不	小说	视线

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

其他人经常看到 X-Ray 这样做，所以对他们来说这并不新鲜。

['fɪl] , [huː] [hæd; həd][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪð] [snəʊ] - ['ʃuːz] ,

Phil	,	who	had	had	considerable	experience	with	snow	-	shoes	,
菲尔	,	WHO	有	有	大量	经验	和	雪	-	鞋	,

菲尔此前有过相当丰富的穿雪鞋经验，

[hæd; həd] [ʃəʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] “ ['rɪŋklz] ” [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] ['klʌmzi]

had	shown	the	other	some	little	“	wrinkles	”	in	connection	with	fixing	the	clumsy
有	所示	这	其他	一些	小的	“	皱纹	”	在	联系	和	定影	这	笨拙

[kən'træpʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

contraptions	to	his	feet	,
装置	到	他的	脚	,

他向对方展示了一些在将笨重的装置固定在脚上时遇到的“小问题”。

[səʊ] [ðæt] [eks] - [reɪ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [prə'fɪʃ(ə)nt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [went] .

so	that	X	-	Ray	was	quite	proficient	,	so	far	as	that	part	of	it	went	.
所以	那	X	-	射线	曾是	相当	精通	,	所以	远的	作为	那	部分	的	它	去	.

所以就这部分而言，X光技术相当娴熟。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['fænsi] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] ['spɪnɪŋ] [ə'lɒŋ]

He	seemed	to	fancy	that	there	would	be	no	trouble	at	all	about	spinning	along
他	似乎	到	想要	那	那里	会	是	不	麻烦	在	全部	关于	旋转	沿着

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,

over	the	country	,
超过	这	国家	,

他似乎觉得飞越全国不会有任何问题。

[wʌns] [hiː; hi] “ [gɒt] [ðə; ði] [hæŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] . ”

once	he	“	got	the	hang	of	things	.	”
一次	他	“	得到	这	悬挂	的	事物	.	”

一旦他“掌握了要领”。

“ [aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [pʊl] [ɒf] [sʌm; səm] [stʌnts] [waɪl] [wɪr] [ʌp] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːk] ,

“	I'm	bound	to	pull	off	some	stunts	while	we're	up	here	,	”	he	remarked	,
“	我是	边界	到	拉	离开	一些	特技	尽管	是	向上	这里	,	”	他	评论	,

“我肯定会在我们待在这里的时候表演一些特技，”他说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [praɪzd] [pəˈzeʃənz] ,

as	he	sat	and	looked	at	his	prized	possessions	,
作为	他	卫星	和	看起来	在	他的	珍贵的	财产	,

他坐着，看着自己珍藏的物品，

[naʊ] [ˈfɑːsənd] [wɪð] [ðə; ði] [stræps] [tuː; tə] [ðə; ði] [təʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈʃuːz] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [hiːlz] [friː] ;

now	fastened	with	the	straps	to	the	toes	of	his	shoes	,	leaving	the	heels	free	;
现在	系紧	和	这	肩带	到	这	脚趾	的	他的	鞋	,	离开	这	高跟鞋	自由的	;

现在用鞋带将鞋头固定住，露出脚后跟；

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ˈəʊnli] [həʊp] [ðə; ði] [snəʊ] [gets] [niː] - [diːp] [baɪ] [ˈmɔːnɪŋ] .

“	and	I	only	hope	the	snow	gets	knee	-	deep	by	morning	.
“	和	我	仅有的	希望	这	雪	获得	膝盖	-	深的	经过	早晨	.

“我只希望到明天早上雪能积到膝盖那么深。”

[aɪv] [riːd] [əˈbaʊt] [haʊ] [ˈhʌntəz] [ʌp] [hɪə(r)] [ɪn] [ˈkænədə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [muːs] [wen] [ə; eɪ] [krʌst] [fɔːmz]

I've	read	about	how	hunters	up	here	in	Canada	chase	the	moose	when	a	crust	forms
我已经	读	关于	如何	猎人	向上	这里	在	加拿大	追赶	这	驼鹿	什么时候	一个	地壳	表格

[ɒn] [ðə; ði] [diːp] [snəʊ] ,

on	the	deep	snow	,
在	这	深的	雪	,

我读到过，在加拿大，猎人们会在厚厚的积雪表面形成硬壳时追逐驼鹿。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪˈself] . ”

and	I	want	to	try	it	for	myself	.	”
和	我	想	到	尝试	它	为了	我	.	”

我想亲自尝试一下。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈrekən] [ðə; ði] [best] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhʌntɪŋ] , ” [ˈfɪl] [ɪkˈspleɪnd] ;

“	That	is	reckoned	the	best	time	for	hunting	,	”	Phil	explained	;
“	那	是	估计	这	最好的	时间	为了	打猎	,	”	菲尔	解释	;

“那被认为是狩猎的最佳时间，”菲尔解释说；

“ [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [ˈhɑːdli] [feə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkærɪbuː] [ɔː(r)] [ðə; ði] [muːs] .

“	though	it	doesn't	seem	hardly	fair	to	the	caribou	or	the	moose	.
“	尽管	它	不	似乎	几乎	公平的	到	这	驯鹿	或者	这	驼鹿	.

“虽然这对驯鹿或驼鹿来说似乎不太公平。”

[juː; jʊ] [siː] , [wɪð] [ðeə(r)] [weɪt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [huːf] [ðeɪ] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [krʌst] [æt; ət]

You	see	,	with	their	weight	and	their	sharp	hoofs	they	break	through	the	crust	at
你	看	,	和	他们的	重量	和	他们的	锋利的	蹄子	他们	休息	通过	这	地壳	在

['evri] [dʒʌmp] ,

every	jump	,
每一个	跳	,

你看，它们凭借自身的体重和锋利的蹄子，每次跳跃都能破开地壳。

[ænd; ənd] [ˈflaʊndə(r)] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɪn] [ðə; ði] [drɪfts] ;

and	flounder	more	or	less	in	the	drifts	;
和	比目鱼	更多的	或者	较少的	在	这	漂移	;

在漂流中或多或少地挣扎；

[waɪl] [ðə; ði]['hʌntə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [brɔːd] [snəʊ] - ['ʃuːz] [glaɪdz] ['swɪftli] [ə'lɒŋ] ,

while	the	hunter	on	his	broad	snow	-	shoes	glides	swiftly	along	,
尽管	这	猎人	在	他的	广阔	雪	-	鞋	滑翔	迅速地	沿着	,

猎人穿着宽大的雪鞋快速滑行而过，

[ænd; ənd][kæn; kən] ['iːzəli] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”

and	can	easily	overtake	the	strongest	of	them	.	”
和	能	容易地	超过	这	最强	的	他们	.	”

而且可以轻易超越其中最强大的对手。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [muːs] [jɑːrdz] [aɪv] [riːd] [ə'baʊt] ? ” [ɑːskt] ['iːθən] ,

“	How	about	those	moose	yards	I've	read	about	?	”	asked	Ethan	,
“	如何	关于	那些	驼鹿	码	我已经	读	关于	?	”	问	伊桑	,

“我听说过一些麋鹿圈养场，你觉得怎么样？”伊森问道。

[huː] [ðəʊ] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['ɪŋgland] ['fæməli] [njuː] [mʌtʃ] [les] [ə'baʊt] [bɪg] -

who	though	a	descendant	of	a	New	England	family	knew	much	less	about	big	-
WHO	尽管	一个	后裔	的	一个	新的	英格兰	家庭	知道	很多	较少的	关于	大的	-

[geɪm] ['hʌntɪŋ] [ðæn; ðən][dɪd] ['fɪl] .

game	hunting	than	did	Phil	.
游戏	打猎	比	做过	菲尔	.

虽然他是新英格兰一个家族的后裔，但他对大型猎物的狩猎了解得远不如菲尔。

“ [əʊ] ! [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [njuː] ['brʌnzwɪk] , [ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv]['kænədə][æz; əz] [wel] , ” [ðə; ði]

“	Oh	!	they	are	found	in	New	Brunswick	,	and	parts	of	Canada	as	well	,	”	the
“	哦	!	他们	是	成立	在	新的	布伦瑞克	,	和	部分	的	加拿大	作为	出色地	,	”	这

['ʌðə(r)] [ɪk'spleɪnd] .

other	explained	.
其他	解释	.

“哦！它们在新不伦瑞克省和加拿大的一些地区也有发现，”另一个人解释道。

“ [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [gets] ['veri] [diːp] ,

“	When	the	snow	gets	very	deep	,
“	什么时候	这	雪	获得	非常	深的	,

“当积雪很深的时候，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [muːs] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

so	that	the	moose	find	it	hard	to	move	around	in	the	woods	,
所以	那	这	驼鹿	寻找	它	难的	到	移动	大约	在	这	树林	,

这样一来，驼鹿在树林里就很难行动了。

[ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] ['priːviəsli] [sɪ'lektɪd] ,

they	make	their	way	to	some	place	previously	selected	,
他们	制作	他们的	方式	到	一些	地方	之前	已选	,

他们前往事先选定的某个地方，

[weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [fiːd] [ɒn][ðə; ði]['tendə(r)] [ʃuːts] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [triːz] .

where	they	can	feed	on	the	tender	shoots	of	certain	trees	.
在哪里	他们	能	喂养	在	这	投标	芽	的	肯定	树木	.

它们可以在那里以某些树木的嫩芽为食。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [steɪ] , ['træmp(ə)lɪŋ][ðə; ði] [snəʊ] [daʊn] ['kɒnstəntli] ,

There	they	stay	,	trampling	the	snow	down	constantly	,
那里	他们	停留	,	践踏	这	雪	向下	不断地	,

它们就待在那里，不断地踩踏积雪。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] [ɪn'kləʊʒə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv] [snəʊ] . ”

until	the	place	looks	like	an	enclosure	surrounded	by	walls	of	snow	.	”
直到	这	地方	看起来	喜欢	一个	外壳	包围	经过	墙壁	的	雪	.	”

直到这里看起来像一个被雪墙环绕的围墙。

“ [ðen] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [muːs] [jɑːd] , [ai] [sə'pəʊz] ? ” ['ventʃəd]
“ Then that's how it came to be called a moose yard , I suppose ? ” ventured
“ 然后 那就是 如何 它 来了 到 是 称为 一个 驼鹿 院子 , 我 认为 ? ” 冒险
['lʌb] ,
Lub ,
路易 ,

“那我想，这就是它被称为麋鹿圈的原因吧？”卢布试探性地问道。

[huː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [tɔːk] ,
who was listening to all of this talk ,
WHO 曾是 聆听 到 全部 的 这 讲话 ,

谁一直在听我们谈话?

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] .
even though he did not profess to be very fond of hunting .
甚至 尽管 他 做过 不是 宣称 到 是 非常 喜爱 的 打猎 .

尽管他并没有声称自己非常喜欢打猎。

“ [jes] , ” ['fɪl] [kən'tɪnjuːd] ;
“ Yes , ” Phil continued ;
“ 是的 , ” 菲尔 持续 ;

“是的，”菲尔继续说道；

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['hʌntəz] [səʊ] [ləʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [æz; əz]['riːəl] ['spɔːtsmən]
“ and there are some hunters so low down in the scale as real sportsmen
“ 和 那里 是 一些 猎人 所以 低的 向下 在 这 规模 作为 真实的 运动员
[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ræn][ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [jɑːrdz] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
that if they ran upon one of these yards they would take advantage of the
那 如果 他们 跑 之上 一 的 这些 码 他们 会 拿 优势 的 这
[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['slɔːtə(r)] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [muːs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
opportunity to slaughter every one of the moose in it ,
机会 到 屠宰 每一个 一 的 这 驼鹿 在 它 ,

“有些猎人根本算不上真正的猎人，如果他们偶然发现这样的猎场，就会趁机屠杀里面所有的驼鹿。”

[nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [ðeɪ] ['nʌmbəd] [ten] [ɔː(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] . ”
no matter if they numbered ten or a dozen . ”
不 事情 如果 他们 编号 十 或者 一个 打 . ”

不管他们是十个还是十二个。

“ [bʌt; bət] [gʊd] ['greɪʃəs] !
“ But good gracious !
“ 但 好的 亲切 !

“但是我的天哪！

['ɪz(ə)nt][ðeə(r)][ə; eɪ] [lɔː] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [muːs] ['eni] [wʌn]['pɜːs(ə)n][kæn; kən] [ʃuːt] [ɪn][ə; eɪ]
isn't there a law limiting the number of moose any one person can shoot in a
不是 那里 一个 法律 限制 这 数字 的 驼鹿 任何 一 人 能 射击 在 一个
[jɪə(r)] ?
year ?
年 ?

难道没有法律限制一个人一年内可以猎杀的驼鹿数量吗?

” [ɑːskt] ['lʌb] .
” asked Lub .
” 问 路易 .

卢布问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɪz] , [ænd; ənd] [ɪts] ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] ,
“ Of course there is , and it's generally a single specimen ,
“ 的 课程 那里 是 , 和 它是 一般来说 一个 单身的 标本 ,

“当然有，而且通常只有一个标本。”

[biˈkəz; bɪˈkɒz] [muːs] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [skeəs] ['evri] ['siːz(ə)n] , ” [sed] ['fɪl] ;

because	moose	are	getting	more	and	more	scarce	every	season	,	”	said	Phil	;
因为	驼鹿	是	获得	更多的	和	更多的	稀少	每一个	季节	,	”	说	菲尔	;

“因为驼鹿的数量每季都在减少，”菲尔说；

“ [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [geɪm] [lɔː] ['sɪgnɪfaɪ][tuː; tə] [ðiːz] [hɒgz] ?

“	but	what	does	the	game	law	signify	to	these	hogs	?
”	但	什么	做	这	游戏	法律	表示	到	这些	猪	?

“但是，狩猎法对这些猪来说意味着什么呢？ ”

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [nɒt] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː]

So	long	as	they	can	feel	pretty	sure	of	not	being	found	out	there's	nothing	too
所以	长的	作为	他们	能	感觉	漂亮的	当然	的	不是	存在	成立	出去	有	没有什么	也

[miːn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] . ”

mean	for	them	to	do	.	”
意思是	为了	他们	到	做	.	”

只要他们确信不会被发现，他们就什么卑鄙的事都做得出来。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðeɪ] [kænt] [ɔːl][biː; bi] [ə'restɪd] , [ænd; ənd] [sent] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv]

“	What	a	shame	they	can't	all	be	arrested	,	and	sent	up	for	a	term	of
”	什么	一个	耻辱	他们	不能	全部	是	被捕	,	和	发送	向上	为了	一个	学期	的

[jˈiəz] ,

years	,
年	,

“真可惜他们不能全部被逮捕，并被判处数年监禁。”

” ['lʌb] [riˈmɑːk] , [ɪnˈdɪgnəntli] .

”	Lub	remarked	,	indignantly	.
”	路易	评论	,	愤慨地	.

“卢布愤愤不平地说道。”

“ [ænd; ənd][doʊnt] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” ['iːθən] [brəʊk] [ɪn] [wɪð] ,

“	And	don't	think	for	a	minute	,	”	Ethan	broke	in	with	,
”	和	不	思考	为了	一个	分钟	,	”	伊桑	打破	在	和	,

“而且别想太多，”伊森插嘴道，

“ [ðæt] [ɪts] [ðə; ði] [gaɪdz] [huː] [duː; də] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

“	that	it's	the	guides	who	do	things	like	that	.
”	那	它是	这	指南	WHO	做	事物	喜欢	那	.

“是导游会做这种事。”

[ðeɪ] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [guːs] [ðæt] [leɪz] [ðə; ði]['gəʊldən] [eg] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

They	know	better	than	to	kill	the	goose	that	lays	the	golden	egg	for	them
他们	知道	更好的	比	到	杀	这	鹅	那	躺下	这	金的	蛋	为了	他们

.

:
.

他们很清楚，不能杀掉那只为他们下金蛋的鹅。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][sʌm; səm] [ˈrekləs] [səʊ] - [kɔːld] [ˈspɔːtsmən] [huː] [əˈlaʊz] [hɪz; ɪz][ˈpraɪm(ə)l]

as	a	rule	it	is	some	reckless	so	-	called	sportsman	who	allows	his	primal
作为	一个	规则	它	是	一些	鲁莽	所以	-	称为	运动员	WHO	允许	他的	原始

[ˈpæʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv] [fʊl] [pleɪ] [wen] [hiː; hi][faindz] [hɪmˈself] [ʌp] [əˈgenst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈgəʊldən]

passion	to	have	full	play	when	he	finds	himself	up	against	such	a	golden
热情	到	有	满的	玩	什么时候	他	发现	他自己	向上	反对	这样的	一个	金的

[ˌɒpəˈtjuːnəti] .

opportunity	.
机会	.

通常情况下，只有一些鲁莽的所谓运动员才会让自己的原始激情在面对如此绝佳的机会时得到充分发挥。

[ænd; ənd][ai] [səˈpəʊz] [hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [meɪks] [hɪz; ɪz] [bəʊsts] [ɒv; əv] [wɒt] [greɪt] [fiːts] [hiː; hi] [pəˈfɔːmd]

And	I	suppose	he	even	makes	his	boasts	of	what	great	feats	he	performed
和	我	认为	他	甚至	制作	他的	吹嘘	的	什么	伟大的	壮举	他	执行

[wen] [hiː; hi][faindz] [hɪmˈself] [bæk] [həʊm] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈfeloʊz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [bɪld] [æz; əz] [hɪmˈself]

when	he	finds	himself	back	home	with	other	fellows	about	the	same	build	as	himself
什么时候	他	发现	他自己	后退	家	和	其他	伙伴们	关于	这	相同的	建造	作为	他自己

.

:
.

我想，当他回到家乡，和一些身材与他相仿的人在一起时，他甚至还会吹嘘自己曾经取得的伟大成就。

" [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈhevɪli] .

"	The	snow	was	by	this	time	falling	heavily	.
"	这	雪	曾是	经过	这	时间	坠落	重度	.

“此时雪下得很大。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kept] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] [reɪt] ,

If	it	kept	up	at	that	rate	,
如果	它	保留	向上	在	那	速度	,

如果它保持这种速度，

[baɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈsɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ˈmeʒəd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈɪntʃɪz] .

by	morning	it	would	certainly	be	measured	by	a	dozen	inches	.
经过	早晨	它	会	当然	是	测量	经过	一个	打	英寸	.

到早上，水位肯定会达到十二英寸。

[eks] - [reɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈtɪk(ə)ld] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [snəʊ] - [ʃuːz] [ɒf] ,

X	-	Ray	was	so	tickled	he	could	hardly	think	of	taking	his	snow	-	shoes	off	,
X	-	射线	曾是	所以	挠痒	他	可以	几乎	思考	的	采取	他的	雪	-	鞋	离开	,

X-Ray高兴极了，几乎都不想脱掉雪鞋。

[bʌt; bət][sæt][ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [bent] [wʊd] [ænd; ənd] [stretʃt] [gʌt] [kənˈtraivəns]

but	sat	there	a	long	time	admiring	the	bent	wood	and	stretched	gut	contrivances
但	卫星	那里	一个	长的	时间	钦佩	这	弯曲	木头	和	拉伸	肠道	诡计

[wɪtʃ] [men] [hæv; həv] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ˈmeni] [jˈiəz] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈəʊvə(r)]

which	men	have	used	for	so	many	years	as	a	means	for	getting	over
哪个	男人	有	用过的	为了	所以	许多	年	作为	一个	方法	为了	获得	超过

[ðə; ði] [drɪfts] [ɒv; əv] [ðiːz] [kəʊld] [ˈkʌntriz] .

the	drifts	of	these	cold	countries	.
这	漂移	的	这些	寒冷的	国家	.

但他坐在那里很久，欣赏着弯曲的木头和拉伸的肠线制成的装置，多年来，人们一直用这些装置来克服这些寒冷国家的恶劣天气。

“ [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] , [ədˈmaɪərɪŋ] [jɔːˈself] , [eks] - [reɪ] ! ” [səˈdʒestid]

“	Looks	like	you	meant	to	sit	up	all	night	,	admiring	yourself	,	X	-	Ray	!	”	suggested
"	看起来	喜欢	你	意思是	到	坐	向上	全部	夜晚	,	钦佩	你自己	,	X	-	射线	!	"	建议

['iːθən] ['faɪnəli] ,

Ethan	finally	,
伊桑	最后	,

“看来你是打算熬夜欣赏自己啊，X光！”伊森最后说道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['sɑːkəzəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

with	a	little	touch	of	sarcasm	in	his	voice	.
和	一个	小的	触碰	的	讽刺	在	他的	嗓音	.

他的语气中带着一丝讽刺。

“ ['betə(r)] [pʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] ['dʌznt] [skuːt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] !

“	Better	put	a	chain	on	him	,	and	make	sure	he	doesn't	scoot	out	in	the	night	!
”	更好的	放	一个	链	在	他	,	和	制作	当然	他	不	溜走	出去	在	这	夜晚	!

“最好给他拴上链子，确保他晚上不会溜出去！”

” ['lʌb] [sæŋ] [aʊt] .

”	Lub	sang	out	.
”	路易	唱	出去	.

“卢布高声唱道。”

“ [ðæt] [wɜːd] [skuːt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [wiː; wi] [hæd; həd] [daʊn] [ðeə(r)] [ɒn] [əʊld]

“	That	word	scoot	makes	me	think	of	the	motorboat	we	had	down	there	on	old
”	那	单词	溜走	制作	我	思考	的	这	汽艇	我们	有	向下	那里	在	老的

['kɜːrɪˌtʌk] [saʊnd] [ə; eɪ] [waɪl] [bæk] ,

Currituck	Sound	a	while	back	,
柯里塔克	声音	一个	尽管	后退	,

“‘scoot’这个词让我想起了前段时间我们在老柯里塔克海峡租的那艘摩托艇。”

” ['tʃʌkl] [eks] - [reɪ] ,

”	chuckled	X	-	Ray	,
”	轻笑	X	-	射线	,

“X射线”轻笑了一声。

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['bɒðəd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [baɪ] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ;

not	at	all	bothered	it	seemed	by	these	remarks	on	the	part	of	his	chums	;
不是	在	全部	烦恼	它	似乎	经过	这些	评论	在	这	部分	的	他的	朋友们	;

他似乎丝毫没有被朋友们的这些话所困扰；

“ [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [skuːt] , [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lai]

“	you	remember	it	was	called	the	Skoot	,	though	for	that	matter	it	belied
”	你	记住	它	曾是	称为	这	滑板车	,	尽管	为了	那	事情	它	谎言

[ɪts] [neɪm] ,

its	name	,
它是	姓名	,

“你还记得它叫斯库特吗？不过就这个名字而言，它其实名不副实。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [gəʊ] [fɑːst] .

for	it	never	could	go	fast	.
为了	它	绝不	可以	去	快速地	.

因为它从来就跑不快。

” [suːn] ['ɑːftəwəd] , [haʊ'evə(r)] , [eks] - [reɪ] [rɪ'liːvd] - ['æŋkʃəs] [maɪnd] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ]

”	Soon	afterward	,	however	,	X	-	Ray	relieved	Lub's	anxious	mind	by	removing	the	snow
”	很快	之后	,	然而	,	X	-	射线	松了口气	-	焦虑的	头脑	经过	移除	这	雪

- ['ʃuːz] ,

-	shoes	,
-	鞋	,

然而不久之后，X-Ray 就帮 Lub 脱掉了雪鞋，缓解了他焦虑的心情。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] :

and	saying	as	he	did	so	:
和	说	作为	他	做过	所以	:

他一边说着，一边说道：

“ [ges] [ai] [kæn; kən] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [rʌn] ; [ænd; ənd] , ['fɪl] , [rɪ'membə(r)] ,

“	Guess	I	can	wait	till	to	-	morrow	for	my	run	;	and	,	Phil	,	remember	,
”	猜测	我	能	等待	直到	到	-	明天	为了	我的	跑步	;	和	,	菲尔	,	记住	,

“看来我可以等到明天再跑步了；还有，菲尔，记住，

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['sɒləm] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] [ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] [ðæt]

you	gave	me	your	solemn	promise	to	keep	me	company	the	first	chance	that
你	给予	我	你的	庄严	承诺	到	保持	我	公司	这	第一的	机会	那

[keɪm] [ə'lɒŋ] ? ”

came	along	?	”
来了	沿着	?	”

你曾郑重承诺，只要有机会就会陪伴我?

“ [wiːl; wil] [siː] , ” [wɒz; wəz][ɔːl] ['fɪl] [wʊd] [əd'mɪt] .

“	We'll	see	,	”	was	all	Phil	would	admit	.
”	出色地	看	,	”	曾是	全部	菲尔	会	承认	.

“我们走着瞧，”菲尔只肯承认这一点。

“ ['lʌki] [wiː; wi][gɒt]['aʊə(r)] ['bʊli] ['lɪt(ə)l] [ʃæk] [ɔːl] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['stɑːtɪd] [ɪn] , [eɪ] , [bɔɪz] ?

“	Lucky	we	got	our	bully	little	shack	all	done	before	this	started	in	,	eh	,	boys	?
”	幸运的	我们	得到	我们的	欺负	小的	窝棚	全部	完毕	前	这	开始	在	,	嗯	,	男孩们	?

“幸好我们在这一切开始之前就把我们的小棚子建好了，是吧，伙计们？”

” [ri'mɑːk] ['iːθən] .

”	remarked	Ethan	.
”	评论	伊桑	.

“伊桑说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [held] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)]

“	It	held	off	for	us	,	which	was	a	mighty	fine	thing	for	the	weather
”	它	握住	离开	为了	我们	,	哪个	曾是	一个	强大的	美好的	事物	为了	这	天气

[tuː; tə][duː; də] ,

to	do	,
到	做	,

“天气一直没下雨，这真是太好了。”

” ['lʌb] [təʊld][ðem; ðəm] , [æz; əz][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ə'raʊnd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [bæk] [wɔːm] ,

”	Lub	told	them	,	as	he	changed	around	in	order	to	get	his	back	warm	,
”	路易	讲述	他们	,	作为	他	已更改	大约	在	命令	到	得到	他的	后退	温暖的	,

卢布一边翻身取暖，一边告诉他们：“

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ɪn] .

for	he	was	now	thinking	of	turning	in	.
为了	他	曾是	现在	思维	的	转弯	在	.

因为他现在正打算投降。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃæk] [kʊd; kəd][biː; bi] [kləʊzd] [ə'genst] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪn]

They	had	arranged	it	so	that	the	shack	could	be	closed	against	the	weather	in
他们	有	安排	它	所以	那	这	窝棚	可以	是	关闭	反对	这	天气	在

[taɪm] [ɒv; əv] [stres] .

time	of	stress	.
时间	的	压力	.

他们事先做了安排，以便在危急时刻可以关闭小屋以抵御恶劣天气。

['fɪl] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['fjuːəl]['hændi] ,

Phil	made	sure	they	had	an	abundance	of	fuel	handy	,
菲尔	制成	当然	他们	有	一个	丰富	的	燃料	便利	,

菲尔确保他们手头有充足的燃料。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'lɒŋ] .

for	he	said	they	would	need	it	right	along	.
为了	他	说	他们	会	需要	它	正确的	沿着	.

他说他们马上就需要它。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ;

The	fire	was	to	be	kept	up	through	the	night	;
这	火	曾是	到	是	保留	向上	通过	这	夜晚	;

火要整夜烧着；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [hiːt] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə]

for	a	certain	amount	of	heat	might	be	expected	to	enter	the	lean	-	to
为了	一个	肯定	数量	的	热	可能	是	预期的	到	进入	这	倾斜	-	到

[θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði]['kænvəs]['eɪprən][wɒz; wəz] [drɔːn] [ə'saɪd] .

through	the	opening	where	the	canvas	apron	was	drawn	aside	.
通过	这	开幕	在哪里	这	帆布	围裙	曾是	绘制	旁边	.

预计会有一定量的热量通过帆布围裙拉开的开口进入简易棚内。

[ðə; ði] [freʃ] [miːt] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɪm] ,

The	fresh	meat	was	hung	from	a	limb	,
这	新鲜的	肉	曾是	悬挂	从	一个	肢	,

鲜肉被挂在树枝上。

[ænd; ənd] [haɪ] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['wɒndərɪŋ] [wʊlf] [frɒm; frəm]

and	high	enough	from	the	ground	to	prevent	any	wandering	wolf	from
和	高的	足够的	从	这	地面	到	防止	任何	漫游	狼	从

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

jumping	up	and	carrying	it	off	.
跳	向上	和	携带	它	离开	.

而且高度要足够高，以防止任何流浪狼跳上来叼走它。

['lʌb] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [sə'lɪsɪtəs] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgræm] ,

Lub	had	been	very	solicitous	about	that	part	of	the	program	,
路易	有	到过	非常	殷勤	关于	那	部分	的	这	程序	,

卢布对节目的这一部分非常关心。

[ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][baɪ]['æktʃuəl] [tests] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

instructing	the	others	to	make	sure	by	actual	tests	that	it	was	a	sufficient
指导	这	其他的	到	制作	当然	经过	实际的	测试	那	它	曾是	一个	充足的

['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

distance	from	the	ground	.
距离	从	这	地面	.

指示其他人通过实际测试来确认它与地面之间的距离是否足够。

“ [beə(r)] [miːt] [ɪz] [tuː] [hɑːd] [tuː; tə] [get] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [praɪd] ,

“	Bear	meat	is	too	hard	to	get	,	”	he	said	,	with	considerable	pride	,
“	熊	肉	是	也	难的	到	得到	,	”	他	说	,	和	大量	自豪	,

“熊肉太难弄到了，”他颇为自豪地说。

“ [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sniːkɪŋ] [wʊlvz] .

“	to	want	to	feed	it	to	the	sneaking	wolves	.
“	到	想	到	喂养	它	到	这	鬼鬼祟祟	狼	.

“想把它喂给偷偷摸摸的狼。”

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['pæntəmaɪm] [lɑːf] ,

”	Of	course	the	others	indulged	in	another	pantomime	laugh	,
”	的	课程	这	其他的	沉溺其中	在	其他	哑剧	笑	,

当然，其他人又发出了一阵滑稽的笑声。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [kwaɪt] [ɪn'dʒɔɪd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [piːs] - ['lʌvɪŋ] ['lʌb] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] [streɪn] .

as	though	they	quite	enjoyed	hearing	the	peace	-	loving	Lub	talk	in	that	strain	.
作为	尽管	他们	相当	享受	听力	这	和平	-	爱	路易	讲话	在	那	拉紧	.

仿佛他们很喜欢听爱好和平的卢布用那种语调说话。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðem; ðəm][nəʊ] [hɑːm] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ə'fɔːd] ['lʌb] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['pleʒə(r)] ,

It	did	them	no	harm	,	and	seemed	to	afford	Lub	more	or	less	pleasure	,
它	做过	他们	不	伤害	,	和	似乎	到	买得起	路易	更多的	或者	较少的	乐趣	,

这并没有对他们造成伤害，而且似乎给卢布带来了或多或少的快乐。

[səʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['ʃætə(r)] [hɪz; ɪz] [driːm] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [baɪ] [ruːd]

so	none	of	them	attempted	to	shatter	his	dream	of	conquest	by	rude
所以	没有任何	的	他们	尝试过	到	破碎	他的	梦	的	征服	经过	粗鲁的

[rɪ'mɑːrks] .

remarks	.
评论	.

所以他们中没有人试图用粗鲁的言语来粉碎他的征服梦想。

[ɔːl'ðəʊ] [eks] - [reɪ] ['taɪsən][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][məʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['snəʊfɔːl] [hiː; hi]['nevə(r)]

Although	X	-	Ray	Tyson	was	the	one	most	interested	in	the	snowfall	he	never
虽然	X	-	射线	泰森	曾是	这	一	最多	感兴趣的	在	这	降雪	他	绝不

[ə'raʊzd] [hɪm'self] [ɪ'nʌf] [æt; ət]['eni] [taɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt][ænd; ənd] [teɪk]

aroused	himself	enough	at	any	time	during	the	night	to	crawl	out	and	take
被唤醒	他自己	足够的	在	任何	时间	期间	这	夜晚	到	爬行	出去	和	拿

[æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] .

an	observation	as	to	the	state	of	the	weather	.
一个	观察	作为	到	这	状态	的	这	天气	.

虽然 X-Ray Tyson 对这场雪最感兴趣，但他在夜里却从未真正起身爬出去观察天气状况。

['fɪl] [ænd; ənd] ['iːθən] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ;

Phil	and	Ethan	looked	after	the	fire	;
菲尔	和	伊桑	看起来	后	这	火	;

菲尔和伊森负责照看火源；

[ðəʊ] [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌiː'entəd] [ðə; ði] [ʃæk] ['ɑːftə(r)]

though	on	several	occasions	when	one	of	them	reentered	the	shack	after
尽管	在	一些	场合	什么时候	一	的	他们	重新进入	这	窝棚	后

[pə'fɔːmɪŋ] [ðɪs] ['djuːti][ə; eɪ] ['sliːpi] [vɔɪs] [wʊd] [ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

performing	this	duty	a	sleepy	voice	would	inquire	after	the	weather	conditions	,
表演	这	责任	一个	困	嗓音	会	查询	后	这	天气	状况	,

不过有好几次，当他们中的一人在完成这项任务后重新进入小屋时，会用睡意朦胧的声音询问天气情况。

[ænd; ənd][ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] ['hevɪli] [eks] - [reɪ] [wʊd] [grʌnt] [hɪz; ɪz]

and	on	hearing	that	the	snow	was	still	falling	heavily	X	-	Ray	would	grunt	his
和	在	听力	那	这	雪	曾是	仍然	坠落	重度	X	-	射线	会	咕哝	他的

['juːʒuəl] [freɪz] :

usual	phrase	:
通常	短语	:

听到雪还在下个不停，X射线就会咕哝出他惯常的一句话：

“ [ðæts] ['hʌŋki] - ['dɔːri] ; [let][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] !

“ That's	hunky	-	dory	;	let	her	come	!
“ 那就是	帅哥	-	多莉	;	让	她	来	!

“太好了，让她来吧！”

” [wɪð] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]['eni] [daʊt] [ðæt] ['wɪntə(r)]

” With	the	arrival	of	morning	there	could	no	longer	be	any	doubt	that	winter
” 和	这	到达	的	早晨	那里	可以	不	更长	是	任何	怀疑	那	冬天

[hæd; həd][set][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

had	set	in	for	good	.
有	放	在	为了	好的	.

“随着清晨的到来，毫无疑问，冬天已经彻底来临。”

[ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l] , [wɪð] ['meni] [drɪfts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] [diːp]

A	foot	of	snow	on	the	level	,	with	many	drifts	that	were	several	times	that	deep
一个	脚	的	雪	在	这	等级	,	和	许多	漂移	那	是	一些	时代	那	深的

,

,

,

地表积雪一英尺厚，许多雪堆的深度是地表积雪的数倍。

[təʊld] [haʊ] ['bɪzi] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['plʌkɪŋ] [giːs] [ə'lɒft][hæd; həd] [biːn] [waɪl] [ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz]

told	how	busy	the	old	man	plucking	geese	aloft	had	been	while	the	Mountain	Boys
讲述	如何	忙碌的	这	老的	男人	拔毛	鹅	高空	有	到过	尽管	这	山	男孩们

[slept] .

slept	.
睡着了	.

讲述了山地男孩们睡觉时，那位把鹅拔到高处的老人有多么忙碌。

[eks] - [reɪ] [wɒz; wəz][waɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

X	-	Ray	was	wild	with	delight	.
X	-	射线	曾是	荒野	和	喜	.

X光欣喜若狂。

“ [æt; ət][lɑːst][maɪ] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] [ə'raʊnd] !

“	At	last	my	day	has	come	around	!
“	在	最后的	我的	天	有	来	大约	!

“我的日子终于到了！”

” [hiː; hi] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ; “ [ðə; ði] [deɪ] [aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ]

”	he	kept	repeating	over	and	over	;	“	the	day	I've	been	waiting	for	so	long
”	他	保留	重复	超过	和	超过	;	“	这	天	我已经	到过	等待	为了	所以	长的

.

:
.

他一遍又一遍地重复着：“我等待了这么久的这一天。”

[wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt] , ['fɪl] ? ”

When	shall	we	make	a	start	,	Phil	?	”
什么时候	将	我们	制作	一个	开始	,	菲尔	?	”

菲尔，我们什么时候开始?

“ ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɒt] ['brekfəst] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , ”

“	Certainly	not	till	after	we've	had	a	good	hot	breakfast	,	for	one	thing	,	”
“	当然	不是	直到	后	我们已经	有	一个	好的	热的	早餐	,	为了	一	事物	,	”

[ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;

asserted	the	other	;
断言	这	其他	;

“至少在我们吃过一顿丰盛的热早餐之后，”另一个人断言道；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɒn] ['fɔːlɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [tempt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [stɑːt]

“	and	if	it	keeps	on	falling	like	it	does	now	nothing	would	tempt	me	to	start
“	和	如果	它	保持	在	坠落	喜欢	它	做	现在	没有什么	会	诱惑	我	到	开始

[aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [snəʊ] - [ʃuː] [træmp] . ”

out	for	a	snow	-	shoe	tramp	.	”
出去	为了	一个	雪	-	鞋	流浪汉	.	”

“如果雪一直像现在这样往下落，我一点儿也不会想去穿雪鞋徒步旅行。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [breɪk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪn]

“	But	it	looks	to	me	like	the	clouds	were	ready	to	break	over	there	in
“	但	它	看起来	到	我	喜欢	这	云	是	准备好	到	休息	超过	那里	在

[ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ,

the	northwest	,
这	西北	,

“但依我看，西北部那边的云层似乎随时都会散开。”

” [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['iːgə(r)] [wʌn] .

”	urged	the	eager	one	.
”	敦促	这	渴望的	一	.

“急切的人催促道。”

“ [let] [hɜː(r); hə(r)] [breɪk] ， [ðen] ， ” [ˈfɪl] [təʊld] [hɪm] ；

“ Let her break ， then ， ” Phil told him ；

“ 让 她 休息 ， 然后 ， ” 菲尔 讲述 他 ；

“那就让她崩溃吧，”菲尔对他说；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(Phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,)

“ [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [wen] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [sʌn] ['piːpɪŋ] [aʊt] .

“	time	enough	to	talk	about	going	when	we	see	the	sun	peeping	out	.
“	时间	足够的	到	讲话	关于	去	什么时候	我们	看	这	太阳	偷窥	出去	.

“等太阳出来的时候，我们还有足够的时间讨论出发的事。”

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] [nəʊ] [sɒft] [snæp][tuː; tə] [get] ['twɪstɪd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [kə'neɪdiən] [bʊʃ] ,

I	understand	it's	no	soft	snap	to	get	twisted	up	in	this	same	Canadian	bush	,
我	理解	它是	不	柔软的	折断	到	得到	扭曲	向上	在	这	相同的	加拿大	衬套	,

我知道在这片加拿大灌木丛里被缠住可不是件容易的事。

[wɪð] [ə; eɪ] ['blɪzəd] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ]

with	a	blizzard	blowing	the	snow	down	,	and	the	cold	getting	away	below	zero
和	一个	暴风雪	吹	这	雪	向下	,	和	这	寒冷的	获得	离开	以下	零

[pɔɪnt] . ”

point	.	”
观点	.	”

暴风雪肆虐，积雪纷飞，气温骤降至零度以下。

“ [wuː] ! [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [spəʊk] [ʌp] ['lʌb] ;

“	Whoo	!	excuse	me	if	you	please	,	”	spoke	up	Lub	;
“	哇哦	!	原谅	我	如果	你	请	,	”	辐	向上	路易	;

“呜！打扰一下，”卢布开口说道；

“ [aɪl] [teɪk] [maɪn] [aʊt] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðɪs] ['tʃɪəri] [bleɪz] .

“	I'll	take	mine	out	alongside	this	cheery	blaze	.
“	患病的	拿	矿	出去	旁边	这	欢快的	火焰	.

“我会把我的也带到这片欢快的火焰旁去。”

['sʌmbədi] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['drʌmstɪks] , [maɪ] ['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [sez] ;

Somebody	has	got	to	eat	the	drumsticks	,	my	mother	always	says	;
某人	有	得到	到	吃	这	鸡腿	,	我的	母亲	总是	说道	;

我妈妈常说：“总得有人吃鸡腿。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][kæmp][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kʊk] . ”

and	even	in	camp	there	must	be	a	cook	.	”
和	甚至	在	营	那里	必须	是	一个	厨师	.	”

即使在营地里也必须要有厨师。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] [wʌn][wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ! ” [riˈmɑːk] [eks] -

“	And	a	jolly	good	one	we	happen	to	have	along	with	us	!	”	remarked	X	-
“	和	一个	快乐的	好的	一	我们	发生	到	有	沿着	和	我们	!	”	评论	X	-

[reɪ] , ['dʒenərəsli] .

Ray	,	generously	.
射线	,	慷慨地	.

“而且我们碰巧还带了一个非常棒的！”X射线慷慨地说道。

“ [nəʊ] ['tæfi] , [pliːz] , ” [wɔːnd] ['lʌb] .

“	No	taffy	,	please	,	”	warned	Lub	.
“	不	太妃糖	,	请	,	”	警告	路易	.

“不要太妃糖，”卢布警告道。

“ [aɪ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [straɪk] , [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] ,

“	I	may	take	a	notion	to	strike	,	one	of	these	days	,
“	我	可能	拿	一个	概念	到	罢工	,	一	的	这些	天	,

“也许有一天我会萌生袭击的念头，”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp] [hedz] [ɔː(r)] [teɪlz] [tuː; tə] [siː]

and	then	the	rest	of	you	would	have	to	throw	up	heads	or	tails	to	see
和	然后	这	休息	的	你	会	有	到	扔	向上	头部	或者	尾巴	到	看

[huː] [teɪks] [maɪ] [pleɪs] . ”

who	takes	my	place	.	”
WHO	需要	我的	地方	.	”

然后你们其他人就得抛硬币决定谁来代替我。”

“ [wiː; wi] [həʊp] [ðæt] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] , ” [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [ˈwaɪli] [ˈiːθən] ,

“	We	hope	that	day	will	be	a	long	way	off	,	”	declared	the	wily	Ethan	,
“	我们	希望	那	天	将要	是	一个	长的	方式	离开	,	”	声明	这	狡猾的	伊桑	,

“我们希望那一天还很遥远，”狡猾的伊桑宣称。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈiːtɪŋ] [ðæt] - [dʒʌst]

“	because	the	chances	are	we'd	have	to	come	to	eating	that	erbswurst	just
“	因为	这	机会	是	我们会	有	到	来	到	吃	那	-	只是

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ,

as	it	is	,
作为	它	是	,

“因为我们很可能最终不得不原封不动地吃掉那根香肠。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌlɪnəri] [dɪˈpɑːtmənt] [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [spɔɪld]

because	no	one	could	do	justice	to	the	culinary	department	after	being	spoiled
因为	不	一	可以	做	正义	到	这	烹饪	部门	后	存在	被宠坏了

[ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] .

the	way	we	have	.
这	方式	我们	有	.

因为没有人能像我们一样，在被宠坏之后，还能公正地对待烹饪部门。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ˈlʌb] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [griːn] [æz; əz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ment] [ɔːl] [ðeɪ] [sed] ;

”	Of	course	Lub	was	not	so	green	as	to	think	they	meant	all	they	said	;
”	的	课程	路易	曾是	不是	所以	绿色的	作为	到	思考	他们	意思是	全部	他们	说	;

“当然，卢布并不像他们说的那样天真；

[jet] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ˈplez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ]

yet	at	the	same	time	it	must	have	been	pleasant	for	him	to	know
然而	在	这	相同的	时间	它	必须	有	到过	令人愉快的	为了	他	到	知道

[hɪz; ɪz] [ˈvæliənt] [ˈefəts] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

his	valiant	efforts	over	the	fire	were	appreciated	by	his	chums	.
他的	英勇	努力	超过	这	火	是	感谢	经过	他的	朋友们	.

但与此同时，得知他的伙伴们欣赏他在火堆旁的英勇努力，他一定感到很欣慰。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ˈhɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] ,

He	worked	harder	than	ever	,
他	工作	更难	比	曾经	,

他比以往任何时候都更加努力工作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsætɪsfaɪd] [smaɪl] [ðæt] [spred] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈrəʊzi] [feɪs] [təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɔːts]

and	the	satisfied	smile	that	spread	over	his	rosy	face	told	that	his	thoughts
和	这	使满意	微笑	那	传播	超过	他的	红润	脸	讲述	那	他的	想法

[wɜː(r); wə(r)] [ˈhæpi] .

were	happy	.
是	快乐的	.

他红润的脸上绽放出满足的笑容，说明他心情愉快。

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] [eks] - [reɪ] [wɒz; wəz] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [klaʊdz] ,

After	all	X	-	Ray	was	right	about	those	clouds	,
后	全部	X	-	射线	曾是	正确的	关于	那些	云	,

事实证明，X射线对那些云的判断是正确的。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['weðə(r)] ['prɒfɪt] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][wʌns]

although	he	did	not	claim	to	be	a	weather	prophet	,	as	he	had	once
虽然	他	做过	不是	宣称	到	是	一个	天气	先知	,	作为	他	有	一次

[dʌn] .

done	.
完毕	.

虽然他没有像以前那样自称是天气预言家。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ðeə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [faɪn] ['brekfəst] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

Even	as	they	sat	there	and	made	away	with	the	fine	breakfast	that	had	been
甚至	作为	他们	卫星	那里	和	制成	离开	和	这	美好的	早餐	那	有	到过

[prɪ'peəd] [ə; eɪ] [braɪt] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [fel] [ə'slɑːnt][ðə; ðɪ] ['pɑːti] ;

prepared	a	bright	ray	of	sunlight	fell	aslant	the	party	;
准备	一个	明亮的	射线	的	阳光	跌倒	斜体	这	派对	;

当他们坐在那里享用精心准备的丰盛早餐时，一道明亮的阳光斜斜地洒在聚会上；

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [hæd; həd][ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ] [ə'pɪərəns] .

and	looking	out	they	could	see	that	the	snow	had	a	dazzling	appearance	.
和	寻找	出去	他们	可以	看	那	这	雪	有	一个	耀眼的	外貌	.

他们向外望去，只见白雪皑皑，闪闪发光。

“ ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ! ” [kraɪd] [eks] - [reɪ] ;

“	Bully	for	that	!	”	cried	X	-	Ray	;
“	欺负	为了	那	!	”	哭	X	-	射线	;

“真可恶！”X射线喊道；

“ [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][maɪ] ['brekfəst] [ɪn][maɪ][læp][aɪ'd] [fiːl] [laɪk] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ]

“	if	I	didn't	have	my	breakfast	in	my	lap	I'd	feel	like	jumping	up	and	dancing
“	如果	我	没有	有	我的	早餐	在	我的	膝	ID	感觉	喜欢	跳	向上	和	跳舞

[ə; eɪ] ['hɔːnpaɪp] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

a	hornpipe	for	joy	.
一个	号角舞曲	为了	喜悦	.

“如果我的早餐不在腿上，我真想跳起来跳一支霍恩派普舞来表达我的喜悦。”

[ðæt] [miːnz] [wiːl; wɪl] [suːn] [biː; bi] ['stɑrtɪŋ] [fɔːθ] [ɒn]['aʊə(r)] [snəʊ] - ['ʃuːz] , [eɪ] , ['fɪl] ? ”

That	means	we'll	soon	be	starting	forth	on	our	snow	-	shoes	,	eh	,	Phil	?	”
那	方法	出色地	很快	是	开始	前进	在	我们的	雪	-	鞋	,	嗯	,	菲尔	?	”

那是不是意味着我们很快就要穿上雪鞋出发了，菲尔?

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊl] ['nevə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪnɪts] [piːs] [ʌn'tɪl][aɪ][duː; də][gəʊ][aʊt] [wɪð] [juː; jʊ] ,

“	I	suppose	you'll	never	give	me	a	minute's	peace	until	I	do	go	out	with	you	,
“	我	认为	你会	绝不	给	我	一个	分钟	和平	直到	我	做	去	出去	和	你	,

“我想，除非我跟你出去，否则你永远不会让我安宁一分钟。”

” [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [dɪ'kleəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ;

”	the	other	declared	,	with	a	laugh	;
”	这	其他	声明	,	和	一个	笑	;

另一个人笑着说道；

“ [ðəʊ] [ɪts] ['prɪti] [hɑːd] [wɜːk] ['pæd(ə)lɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn] [snəʊ] - ['ʃuːz] [wen] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [treɪs]

“	though	it's	pretty	hard	work	paddling	around	on	snow	-	shoes	when	there	isn't	a	trace
“	尽管	它是	漂亮的	难的	工作	划桨	大约	在	雪	-	鞋	什么时候	那里	不是	一个	痕迹

[ɒv; əv] [krʌst] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːl][tuː; tə][həʊld][juː; jʊ][ʌp] .

of	crust	on	top	of	the	fall	to	hold	you	up	.
的	地壳	在	顶部	的	这	落下	到	抓住	你	向上	.

“虽然在雪地上没有一丝冰壳支撑的情况下，穿着雪鞋划水是很费力的。

[juː; jʊ] [siː] , ['evri] [step] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][dræg][ə; eɪ] [ʃuː] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ,

You	see	,	every	step	you	have	to	drag	a	shoe	after	you	,
你	看	,	每一个	步	你	有	到	拖	一个	鞋	后	你	,

你看，你每走一步都得拖着一只鞋。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stʌf] [ɪz] [spft] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈriːəl] [wɜːk] . ”

and	when	the	stuff	is	soft	it	means	real	work	.	”
和	什么时候	这	东西	是	柔软的	它	方法	真实的	工作	.	”

如果物料很软，那就意味着要真正干活了。”

“ [wel] , [juː; jʊ][ˈnevə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] , [reɪn][ɔː(r)] [ʃaɪn] ,

“	Well	,	you	never	were	known	to	go	back	on	your	word	,	rain	or	shine	,
”	出色地	,	你	绝不	是	已知	到	去	后退	在	你的	单词	,	雨	或者	闪耀	,

“嗯，你向来言而有信，无论晴天还是雨天。”

” [sed] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][ˈsætɪsfaɪd] [sɔːt] [ɒv; əv] [weɪ] ,

”	said	the	other	,	in	a	satisfied	sort	of	way	,
”	说	这	其他	,	在	一个	使满意	种类	的	方式	,

另一个人带着满意的语气说道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə][let][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌri] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

as	though	he	did	not	mean	to	let	it	worry	him	in	the	least	.
作为	尽管	他	做过	不是	意思是	到	让	它	担心	他	在	这	至少	.

仿佛他根本就不想让这件事让他感到丝毫烦恼。

[hɑːf] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] .

Half	an	hour	later	they	were	getting	in	readiness	for	the	start	.
一半	一个	小时	之后	他们	是	获得	在	准备就绪	为了	这	开始	.

半小时后，他们准备开始比赛。

“ [wiːl; wil] [ˈkæri] [ˈaʊə(r)] [gʌnz] [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [ˈfɪl] , “ [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [maɪt] [rʌn] [əˈkrɒs] [ə; eɪ]

“	We'll	carry	our	guns	of	course	,	”	said	Phil	,	“	for	we	might	run	across	a
”	出色地	携带	我们的	枪支	的	课程	,	”	说	菲尔	,	“	为了	我们	可能	跑步	穿过	一个

[ˈkærɪbuː] ,

caribou	,
驯鹿	,

“我们当然会带枪，”菲尔说，“因为我们可能会遇到驯鹿。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][ɪn][kæmp] [ˌwʊdnt] [kʌm] [ɪn][bæd] .

and	just	now	a	little	venison	in	camp	wouldn't	come	in	bad	.
和	只是	现在	一个	小的	鹿肉	在	营	不会	来	在	坏的	.

现在营地里要是能有点鹿肉就好了。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [əˈlɒŋ] ,

And	make	sure	to	take	plenty	of	ammunition	along	,
和	制作	当然	到	拿	很多	的	弹药	沿着	,

务必带足弹药。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][ˈnevə(r)][kæn; kən] [tel] .

for	while	we	may	not	need	it	you	never	can	tell	.
为了	尽管	我们	可能	不是	需要	它	你	绝不	能	告诉	.

虽然我们可能不需要它，但谁也说不准。

[ˈlaɪkwaɪz] [sʌm; səm] [ˈmætʃɪz] [bɪˈsaɪdz] [jɔː(r); jə(r)][ˈjuːʒuəl] [səˈplaɪ] .

Likewise	some	matches	besides	your	usual	supply	.
同样地	一些	比赛	除了	你的	通常	供应	.

同样，除了你通常的供应之外，还有一些其他的火柴。

[aɪl] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [snæk] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [lʌntʃ] ;

I'll	put	up	a	snack	for	our	lunch	;
患病的	放	向上	一个	小吃	为了	我们的	午餐	;

我会准备一些零食当午餐；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ['pemɪkən] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪks] [paʊnd]

and	besides	we	can	carry	some	of	that	pemmican	from	the	six	pound
和	除了	我们	能	携带	一些	的	那	肉干	从	这	六	磅

[kæn; kən] .

can	.
能	.

而且我们还可以从六磅重的罐头里带走一些肉干。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['iːkwəl][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][laɪf] - ['seɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] . ”

Nothing	to	equal	it	as	a	life	-	saver	in	a	pinch	.	”
没有什么	到	平等的	它	作为	一个	生活	-	省钱	在	一个	捏	.	”

在危急时刻，没有什么能比得上它救命的作用。

“ [hwjuː] ! [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [tɔːk] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['lʌb] ,

“	Whew	!	to	hear	you	talk	,	”	said	the	astonished	Lub	,
“	呼！	!	到	听到	你	讲话	,	”	说	这	惊讶	路易	,

“哇！听你说话真有趣，”惊讶的卢布说道。

“ [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][get] [lɒst] ,

“	one	would	think	you	really	expected	to	get	lost	,
“	一	会	思考	你	真的	预期的	到	得到	丢失的	,

“人们会觉得你真的预料到自己会迷路，

[ænd; ənd] [rəʊm] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [strʌk] ['aʊə(r)] [əʊn] [kæmp] [ə'gen] ;

and	roam	through	the	bush	for	days	before	you	struck	our	own	camp	again	;
和	漫游	通过	这	衬套	为了	天	前	你	击	我们的	自己的	营	再次	;

在灌木丛中徘徊数日后，你们再次袭击了我们的营地；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][doʊnt] , ['fɪl] ? ”

but	of	course	you	don't	,	Phil	?	”
但	的	课程	你	不	,	菲尔	?	”

当然，你不会，菲尔？

“ [ɪf] [ai][dɪd] [θɪŋk] [səʊ][aɪ'd] ['hezɪteɪt] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [aʊt] , ” [ðə; ði]['ʌðə(r)][təʊld][hɪm] .

“	If	I	did	think	so	I'd	hesitate	about	going	out	,	”	the	other	told	him	.
“	如果	我	做过	思考	所以	ID	犹豫	关于	去	出去	,	”	这	其他	讲述	他	.

“如果我真的这么想，我就会犹豫要不要出门了，”另一个人告诉他。

“ [ɪn] ['duːɪŋ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] , ['lʌb] , [aɪm]['əʊnli] ['teɪkɪŋ] [aʊt][æn; ən] [ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsi] .

“	In	doing	what	I	am	,	Lub	,	I'm	only	taking	out	an	insurance	policy	.
“	在	正在做	什么	我	是	,	路易	,	我是	仅有的	采取	出去	一个	保险	政策	.

“卢布，我这样做，其实就是在买一份保险。”

[nəʊ][mæn][ik'spekt][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪz] ['riːəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [ʌp][hɪz; ɪz] [haʊs] ;

No	man	expects	a	fire	is	really	going	to	come	and	eat	up	his	house	;
不	男人	预期	一个	火	是	真的	去	到	来	和	吃	向上	他的	房子	;

谁也不会想到一场大火真的会烧毁自己的房子；

[ɪts] [ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [lʊks] [fɔː(r); fə(r)] ;

it's	the	last	thing	he	looks	for	;
它是	这	最后的	事物	他	看起来	为了	;

这是他最后才会去寻找的东西；

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi] ['wɒnts] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [iːz] .

and	yet	all	the	same	he	wants	his	mind	to	be	at	ease	.
和	然而	全部	这	相同的	他	想要	他的	头脑	到	是	在	舒适	.

然而，他仍然希望自己能够安心。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [hɪt] [hɪm][hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ə'gen] .

If	it	should	hit	him	he	is	in	a	condition	to	rebuild	again	.
如果	它	应该	打	他	他	是	在	一个	状况	到	重建	再次	.

即使遭受打击，他也有能力再次重建。

[wel] , [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ten] [tuː; tə] [wʌn] [wiːl; wil] [brɪŋ] [ðɪs] [kən'denst] [fuːd] [bæk] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;

Well	,	chances	are	ten	to	one	we'll	bring	this	condensed	food	back	with	us	;
出色地	,	机会	是	十	到	一	出色地	带来	这	浓缩版	食物	后退	和	我们	;

嗯，十有八九我们会把这种浓缩食品带回来；

[bʌt; bət] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [duː; də] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [wiːl; wil] [biː; bi] ['maɪti] [glæd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] .

but	in	case	we	do	need	it	we'll	be	mighty	glad	we	have	it	along	.
但	在	案件	我们	做	需要	它	出色地	是	强大的	高兴的	我们	有	它	沿着	.

但万一我们真的需要它，我们会非常庆幸自己随身带着它。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ðɪ] [raɪt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['pɒləsi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [wen] [jʊr; jər] [ɒf] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] ;

And	that's	the	right	kind	of	policy	to	follow	when	you're	off	in	the	bush	;
和	那就是	这	正确的	种类	的	政策	到	跟随	什么时候	你是	离开	在	这	衬套	;

当你身处偏远地区时，这才是正确的做法；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ðə; ðɪ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt] ['hæpənz] .

for	it	is	often	the	unexpected	that	happens	.
为了	它	是	经常	这	意外	那	发生	.

因为往往是意想不到的事情发生了。

" ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] ['diːteɪl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] ;

"	Presently	they	had	looked	after	every	minute	detail	that	could	be	thought	of	;
"	目前	他们	有	看起来	后	每一个	分钟	细节	那	可以	是	想法	的	;

“目前，他们已经考虑到了每一个可以想到的细节；

[ænd; ənd] [æz; əz] [eks] - [reɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒf] ['fɪl] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ðɪ]

and	as	X	-	Ray	was	very	impatient	to	be	off	Phil	did	not	have	the
和	作为	X	-	射线	曾是	非常	不耐烦	到	是	离开	菲尔	做过	不是	有	这

[hɑːt] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

heart	to	delay	any	longer	.
心	到	延迟	任何	更长	.

由于 X-Ray 非常急于离开，Phil 不忍心再耽搁下去了。

“ [hɪə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ðɪ] [snəʊ] - [ʃuː] [treɪl] ! ” [sæŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ɪg'zʌltənt] [eks] - [reɪ] ;

“	Here	we	go	to	hit	the	snow	-	shoe	trail	!	”	sang	out	the	exultant	X	-	Ray	;
“	这里	我们	去	到	打	这	雪	-	鞋	踪迹	!	”	唱	出去	这	眉飞色舞	X	-	射线	;

“我们出发去走雪鞋小径啦！”X-Ray兴奋地唱道；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [sʌm; səm] ['vaɪələnt] [kən'tɔːrʃənz] [ɒv; əv]

and	then	he	found	it	necessary	to	go	through	some	violent	contortions	of
和	然后	他	成立	它	必要的	到	去	通过	一些	暴力	扭曲	的

[ðə; ðɪ] ['bɒdi] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['trɪpɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fiːt] ,

the	body	in	order	to	keep	himself	from	tripping	over	his	own	feet	,
这	身体	在	命令	到	保持	他自己	从	绊倒	超过	他的	自己的	脚	,

然后他发现必须剧烈扭动身体才能避免被自己的脚绊倒。

[ɪn'kʌmbəd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌʌnə'kʌstəmd] [ə'pendɪdʒɪz] .

encumbered	as	they	were	with	such	unaccustomed	appendages	.
负担	作为	他们	是	和	这样的	不习惯	附属物	.

他们身上带着这些不习惯的附属物，行动十分不便。

['fɪl] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] [stɑːf] , [haʊ'evə(r)] ,

Phil	had	given	him	a	staff	,	however	,
菲尔	有	给定	他	一个	职员	,	然而	,

菲尔给了他一根法杖，然而

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [juːz] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] [niːd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [prɪ'ventɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .

which	he	was	expected	to	use	in	case	of	any	need	;	and	this	prevented	him	from	falling	.
哪个	他	曾是	预期的	到	使用	在	案件	的	任何	需要	;	和	这	阻止	他	从	坠落	.

人们期望他在需要时能够使用它；而这防止了他摔倒。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [ðə; ðɪ] [tuː] ['stɑːtɪd] [fɔːθ] .

A	minute	later	,	and	waving	good	-	by	to	the	others	the	two	started	forth	.
一个	分钟	之后	,	和	挥手	好的	-	经过	到	这	其他的	这	二	开始	前进	.

一分钟后，两人向其他人挥手告别，继续前行。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [ə; eɪ] ['kwɒrəl] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [geɪm]

CHAPTER	VI	—	A	QUARREL	OVER	THE	GAME
章	六年级	—	一个	争吵	超过	这	游戏

第六章——关于游戏的争吵

“ [aɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə][duː; də][fɜːst] - [reɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['fɪl] ? ” [ɑːskt] [eks] - [reɪ] ,

“	I'm	getting	to	do	first	-	rate	at	it	,	don't	you	think	,	Phil	?	”	asked	X	-	Ray	,
“	我是	获得	到	做	第一的	-	速度	在	它	,	不	你	思考	,	菲尔	?	”	问	X	-	射线	,

“我做得相当出色，你不觉得吗，菲尔？”X射线问道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .

after	they	had	been	moving	along	for	an	hour	and	more	.
后	他们	有	到过	移动	沿着	为了	一个	小时	和	更多的	.

他们已经行进了一小时多。

“ [jes] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['mɑːstəd] [ðə; ðɪ] [trɪk] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] ,

“	Yes	,	you	seem	to	have	mastered	the	trick	all	right	,	”	he	was	told	,
“	是的	,	你	似乎	到	有	精通	这	诡计	全部	正确的	,	”	他	曾是	讲述	,

“是的，看来你已经完全掌握了这个技巧，”有人这样告诉他。

“ [ðəʊ] [juː; jʊ][dɪd] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['hedəz] [wen] [juː; jʊ] [gruː] [tuː] ['kɒnfɪdənt] .

“	though	you	did	take	a	few	headers	when	you	grew	too	confident	.
“	尽管	你	做过	拿	一个	很少	标题	什么时候	你	生长	也	自信的	.

“虽然你因为过于自信而犯了一些错误。”

[snəʊ] - ['ʃuːz] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [sək'sesfəli] ['mɑːstəd] [θruː] [ɪk'spɪəriəns] .

Snow	-	shoes	can	only	be	successfully	mastered	through	experience	.
雪	-	鞋	能	仅有的	是	成功地	精通	通过	经验	.

只有通过经验才能真正掌握雪鞋的使用方法。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['klʌmzi] [θɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɒvɪs] ,

They	are	clumsy	things	to	a	novice	,
他们	是	笨拙	事物	到	一个	新手	,

对于新手来说，它们是笨拙的东西。

[ænd; ənd][æpt][tuː; tə] [pleɪ] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][slaɪ] [trɪks] [ɒn] [hɪm] .

and	apt	to	play	all	sorts	of	sly	tricks	on	him	.
和	易于	到	玩	全部	排序	的	狡猾	技巧	在	他	.

而且很可能会对他使出各种狡猾的伎俩。

[aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [tʃæp] [wɪð] [bəuθ] [fiːt] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drɪft] ;

I've	seen	a	chap	with	both	feet	sticking	up	out	of	a	drift	;
我已经	已见	一个	小伙子	和	两个都	脚	粘性	向上	出去	的	一个	漂移	;

我见过一个人，双脚都从雪堆里伸出来；

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [aʊt] [ə'ləʊn] . ”

and	unable	to	get	out	alone	.	”
和	无法	到	得到	出去	独自的	.	”

而且无法独自脱身。”

“ [jes] ,

“	Yes	,
“	是的	,

“是的，

[aɪ'd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [ækt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [laɪf] [prɪ'zɜːvə(r)] ['fɑːsənd] [daʊn] [ə'raʊnd]

I'd	think	they	would	act	about	the	same	as	a	life	preserver	fastened	down	around
ID	思考	他们	会	行为	关于	这	相同的	作为	一个	生活	保护者	系紧	向下	大约

[ə; eɪ] ['fɛloʊz] [niːz] .

a	fellow's	knees	.
一个	同伴们	膝盖	.

我认为它们的作用应该和绑在人膝盖上的救生圈差不多。

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] [tɜːnz] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːst] ['enəmi]

The	very	thing	you	are	depending	on	to	save	you	turns	out	your	worst	enemy
这	非常	事物	你	是	取决于	在	到	节省	你	转弯	出去	你的	最差	敌人

[wen] [juː; jʊ] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [rɒŋ] [weɪ] .

when	you	treat	it	the	wrong	way	.
什么时候	你	对待	它	这	错误的	方式	.

你赖以拯救你的东西，如果你用错了方法，反而会成为你最大的敌人。

[naʊ] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spiːd] , ['fɪl] . ”

Now	watch	me	make	a	little	speed	,	Phil	.	”
现在	手表	我	制作	一个	小的	速度	,	菲尔	.	”

“菲尔，看着我加速吧。”

“ [teɪk] [keə(r)] .

“	Take	care	.
“	拿	关心	.

“小心。

[preɪd] [gəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [fɔːl] , [ðeɪ] [seɪ] .

Pride	goes	before	a	fall	,	they	say	.
自豪	去	前	一个	落下	,	他们	说	.

俗话说，骄兵必败。

[ðeə(r)] , [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['tʌmb(ə)l] [ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] . ”

There	,	that's	the	time	you	did	manage	to	tumble	in	good	earnest	.	”
那里	,	那就是	这	时间	你	做过	管理	到	翻滚	在	好的	认真	.	”

“就是那次，你真的摔了个狗啃泥。”

“ [help] [ˌem 'iː] [ʌp] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] , ['fɪl] .

“	Help	me	up	,	that's	a	good	fellow	,	Phil	.
“	帮助	我	向上	,	那就是	一个	好的	同伴	,	菲尔	.

“扶我起来，菲尔真是个好人。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [fiːl] [maɪ] [weɪ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .

I	guess	I'll	feel	my	way	after	this	.
我	猜测	患病的	感觉	我的	方式	后	这	.

我想我之后只能摸着石头过河了。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['mɑːstəd] [snəʊ] - ['ʃuːz] ,

You	may	think	you	have	mastered	snow	-	shoes	,
你	可能	思考	你	有	精通	雪	-	鞋	,

你或许认为自己已经掌握了穿雪鞋的技巧，

[bʌt; bət] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [juː; jʊ] [ˌʌnə'weəz] .

but	as	you	say	they	can	spring	a	trick	on	you	unawares	.
但	作为	你	说	他们	能	春天	一个	诡计	在	你	不知情	.

但正如你所说，他们可能会出其不意地给你一个措手不及的陷阱。

[jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [get] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [daʊn] [juː; jʊ] [flɒp] .

Your	feet	get	twisted	,	and	of	course	down	you	flop	.
你的	脚	得到	扭曲	,	和	的	课程	向下	你	失败	.

你的脚扭伤了，当然，你就会摔倒在地。

[bʌt; bət][aɪm]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [aɪv] ['gɒtn] .

But	I'm	satisfied	with	as	far	as	I've	gotten	.
但	我是	使满意	和	作为	远的	作为	我已经	获得	.

但我对目前取得的成就感到满意。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [slaɪd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [krʌst] [laɪk][ðə; ði] [wɪnd] , ['klaɪmɪŋ] ['raɪzɪz] ,

The	next	thing	is	to	learn	to	slide	over	a	crust	like	the	wind	,	climbing	rises	,
这	下一个	事物	是	到	学习	到	滑动	超过	一个	地壳	喜欢	这	风	,	攀登	上升	,

接下来要学的就是像风一样滑过地壳，攀爬隆起。

[ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [laɪk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [skiːz] .

and	spinning	down	the	other	side	like	you	were	on	skis	.
和	旋转	向下	这	其他	边	喜欢	你	是	在	滑雪板	.

然后像滑雪一样旋转着冲下另一侧。

[seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] [spɔːt] ; [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [melts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [suːn] ,

Say	,	it	must	be	great	sport	;	I	hope	it	melts	a	little	soon	,
说	,	它	必须	是	伟大的	运动	;	我	希望	它	融化	一个	小的	很快	,

说真的，这肯定很有趣；我希望它快点融化一点。

[ænd; ənd] [ðen] ['friːzɪz] [ɒn] [tɒp] . ”

and	then	freezes	on	top	.	”
和	然后	冰冻	在	顶部	.	”

然后冻在上面。”

“ ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [wei] , ” ['tʃʌkl] ['fɪl] ,

“	Probably	it	will	,	now	that	you	have	expressed	a	wish	that	way	,	”	chuckled	Phil	,
“	大概	它	将要	,	现在	那	你	有	表达	一个	希望	那	方式	,	”	轻笑	菲尔	,

“既然你已经这样表达了愿望，那很可能就会实现了，”菲尔笑着说。

[huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['hævɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [fʌn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]

who	was	really	having	more	or	less	fun	observing	the	actions	of	the	new
WHO	曾是	真的	拥有	更多的	或者	较少的	乐趣	观察	这	行动	的	这	新的

[bɪ'gɪnə(r)] .

beginner	.
初学者	.

观察这位新手的举动，他或多或少都觉得很有趣。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] ['fɪl] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

A	short	time	later	and	Phil	uttered	an	exclamation	.
一个	短的	时间	之后	和	菲尔	说出	一个	感叹	.

不久之后，菲尔惊呼了一声。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [strʌk] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [eks] - [reɪ] , ['iːgəli] .

“	What	have	you	struck	now	?	”	asked	X	-	Ray	,	eagerly	.
“	什么	有	你	击	现在	?	”	问	X	-	射线	,	急切地	.

“你又击中了什么？”X射线急切地问道。

['fɪl] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [snəʊ] [kləʊz] [baɪ] .

Phil	pointed	to	the	snow	close	by	.
菲尔	尖	到	这	雪	关闭	经过	.

菲尔指着附近的积雪。

“ [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [gɒn] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ! ” [sed] [eks] - [reɪ] ,

“	Some	animal	has	gone	along	here	,	sure	enough	!	”	said	X	-	Ray	,
“	一些	动物	有	已消失	沿着	这里	,	当然	足够的	!	”	说	X	-	射线	,

“果然有动物来过这里！”X光说道。

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][mɑːrks][mɔː(r)] ['kləʊsli] .

bending	over	to	examine	the	marks	more	closely	.
弯曲	超过	到	检查	这	标记	更多的	密切	.

弯下腰仔细查看痕迹。

“ [ə; eɪ] [muːs] [məʊst] ['laɪkli] , [eɪ] , ['fɪl] ? ”
“ A moose most likely , eh , Phil ? ”
“ 一个 驼鹿 最多 可能 , 嗯 , 菲尔 ? ”

“很可能是一头驼鹿，对吧，菲尔？”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kærɪbuː] , ” [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .
“ No , it was a caribou , ” the other assured him .
“ 不 , 它 曾是 一个 驯鹿 , ” 这 其他 保证 他 .

“不，那是一头驯鹿，”另一个人向他保证道。

“ [ə; eɪ] [hɔːs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['kʌlə(r)] , [ðen] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [geɪm] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , ['fɪl] ? ”
“ A horse of another color , then ; but it means game , all the same , Phil ? ”
“ 一个 马 的 其他 颜色 , 然后 ; 但 它 方法 游戏 , 全部 这 相同的 , 菲尔 ? ”

“那只是匹颜色不同的马而已；但意思是一样的，菲尔？”

“ [jes] , ['kærɪbuː][ɑː(r); ə(r)] [klˈɑːst] [ɪn] [ðæt] [lɪst] , [ænd; ənd] [meɪk] ['prɪti] [gʊd] ['iːtɪŋ] , [tuː] , ” [ðə; ði]
“ Yes , caribou are classed in that list , and make pretty good eating , too , ” the
“ 是的 , 驯鹿 是 分类 在 那 列表 , 和 制作 漂亮的 好的 吃 , 也 , ” 这
['ʌðə(r)] [ɪk'spleɪnd] .
other explained .
其他 解释 .

“是的，驯鹿也被列入了那个名单，而且味道也相当不错，”另一个人解释道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [mait] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɜːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld] [tʃæp] ,
“ Of course we might take a little turn after the old chap ,
“ 的 课程 我们 可能 拿 一个 小的 转动 后 这 老的 小伙子 ,

“当然，我们可能会稍微效仿一下这位老先生的做法，

[dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][fɜːst] [snəʊ] - [ʃuː] [hʌnt] ; [seɪ] [jes] , ['fɪl] . ”
just to give me my first snow - shoe hunt ; say yes , Phil . ”
只是 到 给 我 我的 第一的 雪 - 鞋 打猎 ; 说 是的 , 菲尔 . ”

就为了让我体验第一次雪鞋狩猎；答应我吧，菲尔。”

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [ðæt] [ai][kæn; kən] [siː] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃudnt] ,
“ There's no reason that I can see why we shouldn't ,
“ 有 不 原因 那 我 能 看 为什么 我们 不应该 ,

“我看不出我们有什么理由不应该这样做。”

[ðəʊ] [wiː; wi][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][get] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][kæmp] ,
though we don't want to get too far away from camp ,
尽管 我们 不 想 到 得到 也 远的 离开 从 营 ,

虽然我们不想离营地太远，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['hevi] [wɜːk] ['drægɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , [wʌns][juː; jʊ] [bɪ'gɪn]
because it's heavy work dragging a pair of shoes after you , once you begin
因为 它是 重的 工作 拖拽 一个 一对 的 鞋 后 你 , 一次 你 开始
[tuː; tə] [fiːl] ['taɪəd] . ”
to feel tired . ”
到 感觉 疲劳的 . ”

因为拖着一双鞋走很费力，一旦感到疲倦就会很累。”

“ [wiː; wi][kæn; kən][stɒp] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [best] , ” ['prɒmɪst] [eks] - [reɪ] .
“ We can stop whenever you think it's best , ” promised X - Ray .
“ 我们 能 停止 每当 你 思考 它是 最好的 , ” 承诺 X - 射线 .

“只要你觉得合适，我们随时都可以停止，”X-Ray承诺道。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][treɪl] .
Accordingly they began to follow the trail .
因此 他们 开始 到 跟随 这 踪迹 .

于是，他们开始沿着线索追踪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['iːzi] ['eni] ['nɒvɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ;

It	was	so	easy	any	novice	could	have	done	it	;
它	曾是	所以	简单的	任何	新手	可以	有	完毕	它	;

这太简单了，任何新手都能做到；

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['θrɪlɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [ðæt] [geɪv]

and	yet	there	was	a	certain	thrilling	sensation	about	the	whole	matter	that	gave
和	然而	那里	曾是	一个	肯定	惊险	感觉	关于	这	所有的	事情	那	给予

[ðə; ði] [njuː] [bɪ'gɪnə(r)] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] .

the	new	beginner	much	pleasure	.
这	新的	初学者	很多	乐趣	.

然而，整件事却有一种令人兴奋的感觉，给这位新手带来了极大的乐趣。

[hiː; hi][hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] ['piktʃəd] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [siːn] [æz; əz] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ri'ælәti]

He	had	so	often	pictured	himself	in	some	such	scene	as	this	that	the	reality
他	有	所以	经常	如图所示	他自己	在	一些	这样的	场景	作为	这	那	这	现实

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][hɪm] [mɔː(r)] ['dʒenjuɪn] [dɪ'laɪt] [ðæn; ðən] [wɜːdz] [kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] .

afforded	him	more	genuine	delight	than	words	could	describe	.
提供	他	更多的	真的	喜	比	字	可以	描述	.

他曾无数次幻想自己置身于这样的场景之中，因此，现实带给他的喜悦之情，远非言语所能形容。

['fɪl] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][eks] - [reɪ] ;

Phil	allowed	him	to	take	the	lead	,	thinking	that	would	satisfy	X	-	Ray	;
菲尔	允许	他	到	拿	这	带领	,	思维	那	会	满足	X	-	射线	;

菲尔让他主导局面，认为这样就能让X-Ray满意；

[huː] [waɪl] [nɒt][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [æz; əz] ['iːθən] ,

who	while	not	so	fond	of	hunting	as	Ethan	,
WHO	尽管	不是	所以	喜爱	的	打猎	作为	伊桑	,

虽然他不像伊森那样热衷于狩猎，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] .

at	the	same	time	was	able	to	enjoy	it	to	a	certain	extent	.
在	这	相同的	时间	曾是	有能力的	到	享受	它	到	一个	肯定	程度	.

与此同时，我也在某种程度上享受到了它。

[wɪð] [ðə; ði] [triːz] [ɔːl] ['hevɪli] ['leɪdn] [wɪð] [snəʊ] ,

With	the	trees	all	heavily	laden	with	snow	,
和	这	树木	全部	重度	满载	和	雪	,

树上都挂满了厚厚的积雪，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [paɪnz] [bent] ['ɔːlməʊst] ['dʌb(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['bɜːd(ə)n] ,

some	of	the	birches	and	pines	bent	almost	double	under	the	burden	,
一些	的	这	白桦树	和	松树	弯曲	几乎	双倍的	在下面	这	负担	,

有些白桦树和松树在重压下几乎弯成了两截。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] .

it	was	a	beautiful	scene	by	which	the	two	boys	found	themselves	surrounded	.
它	曾是	一个	美丽的	场景	经过	哪个	这	二	男孩们	成立	他们自己	包围	.

两个男孩置身于一片美丽的景色之中。

['fɪl] [əd'maɪəd] ['evriθɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] .

Phil	admired	everything	as	he	went	along	.
菲尔	钦佩	一切	作为	他	去	沿着	.

菲尔一路欣赏着周围的一切。

[eks] - [reɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm]

X	-	Ray	seemed	to	be	thinking	only	of	the	chance	they	might	have	to	come
X	-	射线	似乎	到	是	思维	仅有的	的	这	机会	他们	可能	有	到	来

[ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['kærɪbuː] ,

up	with	the	caribou	,
向上	和	这	驯鹿	,

X-Ray似乎只想着他们或许能找到驯鹿的那一次机会。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [keɪs]

and	wondering	if	they	would	have	the	good	luck	to	bring	it	down	in	case
和	好奇	如果	他们	会	有	这	好的	运气	到	带来	它	向下	在	案件

[ðeɪ] [dɪd] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

they	did	sight	it	.
他们	做过	视线	它	.

他们想知道，如果他们真的发现了它，他们是否有好运能把它击落下来。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['kærɪbuː] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

He	had	never	seen	a	caribou	in	his	life	,
他	有	绝不	已见	一个	驯鹿	在	他的	生活	,

他这辈子都没见过驯鹿。

[ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][dɪə(r)] [ɪn'hæbɪt] [ðə; ði] ['bærənz] [ɒv; əv] [njuː]

though	he	knew	they	were	a	species	of	deer	inhabiting	the	barrens	of	New
尽管	他	知道	他们	是	一个	物种	的	鹿	居住	这	荒地	的	新的

['brʌnzwɪk] [ænd; ənd]['kænədə] ,

Brunswick	and	Canada	,
布伦瑞克	和	加拿大	,

尽管他知道它们是生活在新不伦瑞克省和加拿大荒原上的一种鹿，

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [rʌn] [ə'krɒs] [ɪn][hɜːrdz][ɒv; əv] ['hʌndrədz] .

where	they	are	often	run	across	in	herds	of	hundreds	.
在哪里	他们	是	经常	跑步	穿过	在	畜群	的	数百	.

它们经常成群结队地出现，数量达数百只。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðeɪ]

The	snow	was	deep	enough	to	give	considerable	trouble	to	the	animal	they
这	雪	曾是	深的	足够的	到	给	大量	麻烦	到	这	动物	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ,

were	following	,
是	下列的	,

积雪很深，给他们追踪的动物造成了相当大的麻烦。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [pə'sɪstəntli] [ɒn] .

though	it	seemed	that	he	kept	persistently	on	.
尽管	它	似乎	那	他	保留	持续地	在	.

虽然他似乎一直坚持不懈。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒsəbli] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [weə(r)] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi]

He	was	possibly	heading	for	a	certain	rendezvous	where	he	knew	he
他	曾是	可能	标题	为了	一个	肯定	会合	在哪里	他	知道	他

[wʊd] [faɪnd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [ə'sembəld] ,

would	find	others	of	his	kind	assembled	,
会	寻找	其他的	的	他的	种类	组装	,

他或许正前往某个特定的会面地点，他知道在那里他会遇到其他同类。

[tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['weðə(r)] [ɪn] ['kʌmpəni] ,

to	pass	the	severe	weather	in	company	,
到	经过	这	严重	天气	在	公司	,

与同伴一起度过恶劣天气

[æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['rəʊvɪŋ] [wʊlvz] [ðæt] [wʊd] [suːn] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['stræglə(r)] [daʊn] ,

as	a	protection	against	roving	wolves	that	would	soon	bring	a	straggler	down	,
作为	一个	保护	反对	漫游	狼	那	会	很快	带来	一个	掉队者	向下	,

为了防止落单者遭到游荡狼群的袭击，

[jet] [deə(r)] [nɒt] [ə'tæk] [ə; eɪ] [hɜːd] .

yet	dare	not	attack	a	herd	.
然而	敢	不是	攻击	一个	一群	.

然而，他们不敢攻击羊群。

[eks] - [reɪ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪkˈsaɪtɪd] .

X	-	Ray	was	more	or	less	excited	.
X	-	射线	曾是	更多的	或者	较少的	兴奋的	.

X射线有点兴奋。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ɑːsk][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt]

Every	little	while	he	would	in	a	whisper	ask	his	companion	what	he	thought	about
每一个	小的	尽管	他	会	在	一个	耳语	问	他的	伴侣	什么	他	想法	关于

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

他时不时会低声问同伴对此事的看法，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['kærɪbuː] .

and	if	they	were	drawing	up	on	the	caribou	.
和	如果	他们	是	绘画	向上	在	这	驯鹿	.

如果他们正在猎捕驯鹿的话。

“ [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [treɪl] [ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [hiːp] ['freʃə(r)] , ” [eks] - [reɪ] [səˈdʒestid] ;

“	Seems	to	me	the	trail	is	getting	a	heap	fresher	,	”	X	-	Ray	suggested	;
“	似乎	到	我	这	踪迹	是	获得	一个	堆	更清新	,	”	X	-	射线	建议	;

“在我看来，这条小径变得越来越新了，”X-Ray说道；

[ðəʊ] [truːθ] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [wɒz; wəz] [pʊt] ['fɔːwəd] [æz; əz][ə; eɪ] “ ['fiːlə(r)] ” [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] [æn; ən]

though	truth	to	tell	that	was	put	forward	as	a	“	feeler	”	to	draw	out	an
尽管	真相	到	告诉	那	曾是	放	向前	作为	一个	“	触角	”	到	画	出去	一个

[əˈpɪnjən] [frɒm; frəm] ['fɪl] ,

opinion	from	Phil	,
观点	从	菲尔	,

不过说实话，提出这个提议只是为了试探菲尔的意见。

[ænd; ənd] [nɒt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [njuː] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [træks] .

and	not	because	he	knew	much	about	the	tracks	.
和	不是	因为	他	知道	很多	关于	这	轨道	.

并不是因为他对铁轨了解很多。

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['getɪŋ] ['freʃə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , ” [ədˈmɪtɪd] ['fɪl] ;

“	Yes	,	it	is	getting	fresher	all	the	time	,	”	admitted	Phil	;
“	是的	,	它	是	获得	更清新	全部	这	时间	,	”	承认	菲尔	;

“是的，它一直在变得越来越新鲜，”菲尔承认道；

“ [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kærɪbuː] .

“	which	shows	that	we	are	making	much	better	time	than	the	caribou	.
“	哪个	演出	那	我们	是	制作	很多	更好的	时间	比	这	驯鹿	.

“这表明我们的速度比驯鹿快得多。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['weðə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [spiːd]

But	it	remains	to	be	seen	whether	he	can	put	on	a	burst	of	speed
但	它	遗迹	到	是	已见	无论	他	能	放	在	一个	爆裂	的	速度

[wen] [hiː; hi] [saɪts] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [wɪl] [liːv] [ˌjuː ˈes][fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ] .

when	he	sights	us	that	will	leave	us	far	in	the	lurch	.
什么时候	他	景点	我们	那	将要	离开	我们	远的	在	这	困境	.

但当他发现我们时，能否突然加速，让我们措手不及，还有待观察。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ['iːzi] [əˈlɒŋ] [hɪə(r)] . ”

He	may	be	taking	it	easy	along	here	.	”
他	可能	是	采取	它	简单的	沿着	这里	.	”

他可能在这里悠闲度日。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ['flɪkə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [drɒp]
“ And what if he does flicker away and out of sight before we can drop
“ 和 什么 如果 他 做 闪烁 离开 和 出去 的 视线 前 我们 能 降低
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“如果他在我们把他放下来之前就消失不见了怎么办？”

['fɪl] ; [duː; də] [wiː; wi] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] , [ɔː(r)] [drɒp] [aʊt] ? ”
Phil ; do we keep up the good work , or drop out ? ”
菲尔 ; 做 我们 保持 向上 这 好的 工作 , 或者 降低 出去 ? ”

菲尔，我们是继续努力，还是就此放弃？

“ [ɪf] [hiː; hi] [wʌns] [gets] ['gəʊɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] [hɑːd] , ” ['fɪl] [dɪ'kleəd] ,
“ If he once gets going good and hard , ” Phil declared ,
“ 如果 他 一次 获得 去 好的 和 难的 , ” 菲尔 声明 ,

“如果他一旦全力以赴，”菲尔宣称，

“ [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [seɪ] [gʊd] - [deɪ] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [hed] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kæmp] .
“ we might as well say good - day to him , and head back toward the camp .
“ 我们 可能 作为 出色地 说 好的 - 天 到 他 , 和 头 后退 朝向 这 营 .
”
”
”

“我们不妨跟他道别，然后返回营地。”

“ [ðə; ði] [kæmp] !
“ The camp !
“ 这 营 !

“营地！”

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [naʊ] ,
Well , if you asked me now ,
出色地 , 如果 你 问 我 现在 ,

嗯，如果你现在问我的话，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [wei] [wɪd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ;
I couldn't tell you which way we'd have to go to get there ;
我 不能 告诉 你 哪个 方式 我们会 有 到 去 到 得到 那里 ;

我无法告诉你我们该走哪条路才能到达那里；

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] , ['fɪl] ?
but of course you know , Phil ?
但 的 课程 你 知道 , 菲尔 ?

当然，你肯定知道，菲尔？

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd] [tuː; tə] [kiːp] [tæbz] [ɒv; əv] [θɪŋz] . ”
You always were a great hand to keep tabs of things . ”
你 总是 是 一个 伟大的 手 到 保持 标签页 的 事物 . ”

你一直都是个很棒的帮手，能把事情安排得井井有条。

“ [jes] , [aɪv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] ['aʊə(r)] [kɔːs] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , ” ['fɪl] [təʊld] [hɪm] , ['kɒnfɪdəntli] .
“ Yes , I've been watching our course all the while , ” Phil told him , confidently .
” 是的 , 我已经 到过 观看 我们的 课程 全部 这 尽管 , ” 菲尔 讲述 他 , 自信地 .

“是的，我一直在关注我们的动向，”菲尔自信地告诉他。

“ [ænd; ənd] ['weərəbaʊts] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [kæmp] [leɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , [ðen] ? ” [ɑːskt] [eks] -
“ And whereabouts would you say the camp lay from here , then ? ” asked X -
” 和 下落 会 你 说 这 营 躺 从 这里 , 然后 ? ” 问 X -
[reɪ] .
Ray .
射线 .

“那么，你觉得营地离这里大概有多远？”X光问道。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌhezɪ'teɪʃn] ['fɪl] ['pɔɪntɪd] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .

Without	**the**	**slightest**	**hesitation**	**Phil**	**pointed**	**straight**	**into**	**the**	**southeast**	**.**
没有	这	丝毫	犹豫	菲尔	尖	直的	进入	这	东南	.

菲尔毫不犹豫地指向东南方向。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn] [ðæt] [weɪ] [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊd] [kʌm] [wɪ'ðɪn]

“ If	**you**	**started**	**off**	**and**	**kept**	**a**	**bee**	**-**	**line**	**that**	**way**	**I**	**believe**	**you'd**	**come**	**within**
” 如果	你	开始	离开	和	保留	一个	蜜蜂	-	线	那	方式	我	相信	你会	来	之内

['pɪst(ə)l] - [ʃɒt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃæk] ,

pistol	**-**	**shot**	**of**	**our**	**shack**	**,**
手枪	-	射击	的	我们的	窝棚	,

“如果你一开始就一直朝那个方向走，我相信你会走到我们小屋的射程之内。”

” [hiː; hi] [ə'fɜːrm] .

”	**he**	**affirmed**	**.**
”	他	确认	.

他肯定地说。

“ [wen] [juː; jʊ] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði]

“ When	**you**	**struck**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**lake**	**it**	**would**	**be**	**easy**	**to**	**locate**	**the**
” 什么时候	你	击	这	支撑	的	这	湖	它	会	是	简单的	到	定位	这

[kæmp][baɪ][ðə; ði] [sməʊk] ['raɪzɪŋ] ,

camp	**by**	**the**	**smoke**	**rising**	**,**
营	经过	这	抽烟	上升	,

“当你抵达湖岸时，很容易就能根据升起的烟雾找到营地。”

[ɪf] [nɒt][frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['lændmɑːrks] [ðæt] ['evri] [waɪz]['hʌntə(r)] [wʊd] [hæv; həv]['dʒɒtɪd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]

if	**not**	**from**	**other**	**landmarks**	**that**	**every**	**wise**	**hunter**	**would**	**have**	**jotted**	**down**	**in**	**his**
如果	不是	从	其他	地标	那	每一个	明智的	猎人	会	有	随手记下	向下	在	他的

['meməri] .

memory	**.**
记忆	.

如果不是从其他地标来看，每个聪明的猎人都会把这些地标记在脑子里。

” [eks] - [reɪ] [dɪd] [nɒt] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ləʊ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] ;

”	**X**	**-**	**Ray**	**did**	**not**	**continue**	**the**	**low**	**conversation**	**immediately**	**;**
”	X	-	射线	做过	不是	继续	这	低的	对话	立即地	;

X-Ray并没有立即继续低声交谈；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [sʌtʃ] ['lændmɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

he	**was**	**trying**	**to**	**remember**	**if**	**there**	**was**	**any**	**such**	**landmark**	**that**	**he**	**might**
他	曾是	尝试	到	记住	如果	那里	曾是	任何	这样的	地标	那	他	可能

[hæv; həv] ['nəʊtɪst] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

have	**noticed**	**close**	**to**	**the**	**camp**	**,**
有	注意到	关闭	到	这	营	,

他努力回想营地附近是否有他可能注意到过的类似地标。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][aɪs] - [baʊnd] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

and	**on**	**the**	**ice**	**-**	**bound**	**shore**	**of**	**the**	**lake**	**.**
和	在	这	冰	-	边界	支撑	的	这	湖	.

以及被冰雪覆盖的湖岸。

“ [əʊ] ! [jes] ,

“ Oh	**!**	**yes**	**,**
” 哦	!	是的	,

“哦是的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɒd] - [ʃeɪpt] [triː] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz]

there	was	the	odd	-	shaped	tree	that	looked	like	an	old	man	on	his	knees
那里	曾是	这	奇怪的	-	形状	树	那	看起来	喜欢	一个	老的	男人	在	他的	膝盖

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] !

and	saying	his	prayers	!
和	说	他的	祈祷	!

那里有一棵形状奇特的树，看起来像一位跪在地上祈祷的老人！

" [hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] [wɪð] , [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['krɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]

"	he	broke	out	with	,	a	look	of	satisfaction	crossing	his	face	at	being	able
"	他	打破	出去	和	,	一个	看	的	满意	过境	他的	脸	在	存在	有能力的

[tuː; tə] [ˌrekə'lekt] ;

to	recollect	;
到	追忆	;

“他突然说道，脸上露出了能够回忆起来的满意表情；

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [baɪ] ,

“	that	was	near	by	,
“	那	曾是	靠近	经过	,

“就在附近，”

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [ɪf] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [straɪk]

and	I	think	I	would	know	it	from	across	the	lake	if	I	happened	to	strike
和	我	思考	我	会	知道	它	从	穿过	这	湖	如果	我	发生	到	罢工

[ɪn] [ðeə(r)] . "

in	there	.	"
在	那里	.	"

“如果我碰巧在那里击球，我想我即使隔着湖也能知道。”

“ [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [rɪ'membəd] , " [sed] ['fɪl] ; “ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [stɒp] ['wɪspərɪŋ] [naʊ] . "

“	I'm	glad	you	remembered	,	"	said	Phil	;	“	but	suppose	we	stop	whispering	now	.	"
“	我是	高兴的	你	记得	,	"	说	菲尔	;	“	但	认为	我们	停止	耳语	现在	.	"

“很高兴你还记得，”菲尔说，“不过我们现在就别再窃窃私语了。”

“ [əʊ] , [maɪ] , [duː; də] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [wɪr] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ɔːl] [ðæt] , ['fɪl] ? "

“	Oh	,	my	,	do	you	expect	we're	as	close	to	him	as	all	that	,	Phil	?	"
“	哦	,	我的	,	做	你	预计	是	作为	关闭	到	他	作为	全部	那	,	菲尔	?	"

[diˈmɑːnd, -'mænd] [eks] - [reɪ] ,

demanded	X	-	Ray	,
要求	X	-	射线	,

“哦，我的天，你以为我们跟他关系真有那么好吗，菲尔？”X光问道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['fɪŋgə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

beginning	to	finger	at	the	lock	of	his	gun	,
开始	到	手指	在	这	锁	的	他的	枪	,

他开始摆弄枪锁，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)] [kwɪk] [juːz] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

in	order	to	make	sure	it	was	in	readiness	for	quick	use	in	an	emergency	.
在	命令	到	制作	当然	它	曾是	在	准备就绪	为了	快的	使用	在	一个	紧急情况	.

为了确保它在紧急情况下能够迅速投入使用。

“ [hiː; hi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fækt] , " ['fɪl] [təʊld] [hɪm] .

“	He	passed	along	here	just	a	bit	ago	,	for	a	fact	,	"	Phil	told	him	.
“	他	通过了	沿着	这里	只是	一个	少量	前	,	为了	一个	事实	,	"	菲尔	讲述	他	.

“他不久前刚从这里经过，”菲尔告诉他。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɒn] , [wɪð] [ðæt] [treɪl] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

They	continued	to	push	on	,	with	that	trail	always	before	them	,
他们	持续	到	推	在	,	和	那	踪迹	总是	前	他们	,

他们继续前进，那条路始终在他们前方。

[ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'saɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæriə(r)] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [grəʊθ]
though **sometimes** **they** **turned** **aside** **on** **account** **of** **the** **barrier** **presented** **by** **a** **growth**
尽管 有时 他们 转向 旁边 在 帐户 的 这 障碍 呈现 经过 一个 生长
[ɒv; əv] [bʊʃɪz] ,
of **bushes** **,**
的 灌木丛 ,

虽然有时它们会因为灌木丛的阻挡而绕道而行，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kærɪbuː] [hæd; həd] [gɒn] .
through **which** **the** **caribou** **had** **gone** **.**
通过 哪个 这 驯鹿 有 已消失 .

驯鹿曾经过那里。

['fɪl] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ʌp] [ə,lɒŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Phil **had** **now** **come** **up** **alongside** **his** **companion** **,**
菲尔 有 现在 来 向上 旁边 他的 伴侣 ,

菲尔和他的同伴一起走了过来。

[ænd; ənd] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðɪs] [eks] - [reɪ] [bɪ'liːvd] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] ['kwɪkli] ['getɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][steɪdʒ]
and **noticing** **this** **X** **-** **Ray** **believed** **things** **must** **be** **quickly** **getting** **to** **a** **stage**
和 注意到 这 X - 射线 相信 事物 必须 是 迅速地 获得 到 一个 阶段
[wen] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['hæpən] .
when **something** **was** **liable** **to** **happen** **.**
什么时候 某物 曾是 容易 到 发生 .

注意到这张 X 光片后，他认为事情一定很快就要发展到可能发生某种事情的地步了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kærɪbuː] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]
He **was** **expecting** **to** **see** **the** **caribou** **ahead** **of** **them** **at** **some** **little**
他 曾是 期待 到 看 这 驯鹿 前方 的 他们 在 一些 小的
['dɪstəns] ,
distance **,**
距离 ,

他原本以为会在不远处看到驯鹿。

[ænd; ənd] [peɪd] [bʌt; bət] [smɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɔɪnts] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .
and **paid** **but** **small** **attention** **to** **points** **close** **at** **hand** **.**
和 有薪酬的 但 小的 注意力 到 积分 关闭 在 手 .

而对近在眼前的事情却鲜有关注。

[wen] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['wɔːnɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rætlɪŋ] [saʊnd] [hɜːd] ,
When **without** **the** **least** **warning** **there** **was** **a** **sudden** **rattling** **sound** **heard** **,**
什么时候 没有 这 至少 警告 那里 曾是 一个 突然 嘎嘎作响 声音 听到 ,

毫无预兆地，突然传来一阵嘎嘎作响的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [braʊn] ['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [siːn] [dɪ'pɑːtɪŋ] [wɪð] [greɪt] [liːps] ,
and **a** **large** **brown** **animal** **was** **seen** **departing** **with** **great** **leaps** **,**
和 一个 大的 棕色的 动物 曾是 已见 离开 和 伟大的 跳跃 ,

只见一只棕色的大动物跃着离开了。

[eks] - [reɪ] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
X **-** **Ray** **gave** **utterance** **to** **a** **gasp** **of** **disappointment** **.**
X - 射线 给予 发声 到 一个 喘气 的 失望 .

X-Ray 发出了一声失望的叹息。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['hʌntəz] [θruː] [ðeə(r)] [gʌnz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ]
Even **as** **the** **two** **young** **hunters** **threw** **their** **guns** **to** **their** **shoulders** **the** **fleeting**
甚至 作为 这 二 年轻的 猎人 扔 他们的 枪支 到 他们的 肩膀 这 转瞬即逝
['kærɪbuː] ['sʌd(ə)nli] ['ʃɪftɪd] [ɪts] [kɔːs] ,
caribou **suddenly** **shifted** **its** **course** **,**
驯鹿 突然 转移 它是 课程 ,

就在两位年轻猎人将枪扔到肩上的时候，那头疾驰的驯鹿突然改变了方向。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ə'brʌptli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [sped] [ɒn] .

and	turning	abruptly	to	the	right	,	sped	on	.
和	转弯	突然	到	这	正确的	,	加速	在	.

然后猛地向右转弯，加速驶去。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [mɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] ['ɔːlməʊst][æz; əz][wʌn]

It	now	presented	a	splendid	mark	,	and	the	two	shots	rang	out	almost	as	one
它	现在	呈现	一个	灿烂	标记	,	和	这	二	镜头	响铃	出去	几乎	作为	一

.

:

.

现在它呈现出一个漂亮的标记，两声枪响几乎同时响起。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] [dʒʌst] [ðen] .

A	remarkable	thing	happened	just	then	.
一个	卓越	事物	发生	只是	然后	.

就在那时，发生了一件非同寻常的事情。

[wɪð] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['raɪflz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [liːp] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

With	the	crash	of	their	rifles	the	animal	was	seen	to	leap	high	in	the	air	,
和	这	碰撞	的	他们的	步枪	这	动物	曾是	已见	到	飞跃	高的	在	这	空气	,

随着枪声响起，那动物高高跃起。

[dʒʌst][æz; əz][dɪə(r)]['ɒf(ə)n] [wɪl] [wen] ['strɪkən] [ɪn] [fʊl] [flaɪt] .

just	as	deer	often	will	when	stricken	in	full	flight	.
只是	作为	鹿	经常	将要	什么时候	受打击的	在	满的	航班	.

就像鹿在飞行途中遭到袭击时经常发生的那样。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'pɔːt] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

And	to	the	astonishment	of	the	boys	another	report	sounded	from	the
和	到	这	惊讶	的	这	男孩们	其他	报告	听起来	从	这

['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪbuː] !

other	side	of	the	caribou	!
其他	边	的	这	驯鹿	!

令男孩们惊讶的是，驯鹿的另一边又传来一声响亮的鸣叫！

“ [hiːz] [daʊn] , ['fɪl] !

“	He's	down	,	Phil	!
”	他是	向下	,	菲尔	!

“他倒下了，菲尔！”

” [ʃril] [eks] - [reɪ] , [tremblɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

”	shrilled	X	-	Ray	,	trembling	with	the	excitement	.
”	尖锐的	X	-	射线	,	发抖	和	这	激动	.

“X-Ray”尖叫道，兴奋得浑身颤抖。

“ [jes] , [kʌm] [ɒn] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

“	Yes	,	come	on	!	”	replied	the	other	,
”	是的	,	来	在	!	”	回复	这	其他	,

“是的，快点！”另一个人回答道。

[ɪ'miːdiətli] ['stɑrtɪŋ] ['fɔːwəd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [snəʊ] - ['ʃuːz] .

immediately	starting	forward	as	fast	as	he	could	go	on	his	snow	-	shoes	.
立即地	开始	向前	作为	快速地	作为	他	可以	去	在	他的	雪	-	鞋	.

他立刻穿上雪鞋，以最快的速度向前跑去。

“ [bʌt; bət] , ['fɪl] , ['wʌznt] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] [wiː; wi] [hɜːd] ? ” [ik'spɔstjuleit] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] ,

“	But	,	Phil	,	wasn't	that	another	shot	we	heard	?	”	expostulated	X	-	Ray	Tyson	,
”	但	,	菲尔	,	不是	那	其他	射击	我们	听到	?	”	所宣称的	X	-	射线	泰森	,

“但是，菲尔，我们刚才听到的不是另一声枪响吗？”X-Ray Tyson 质问道。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['lev(ə)l][best][tuː; tə] [kiːp] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

as	he	did	his	level	best	to	keep	close	to	the	heels	of	his	chum	.
作为	他	做过	他的	等级	最好的	到	保持	关闭	到	这	高跟鞋	的	他的	密友	.

他竭尽全力紧跟伙伴的身后。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʌnʃɒt] , ” [snæpt] ['fɪl] ,

“	Yes	,	it	was	a	gunshot	,	”	snapped	Phil	,
”	是的	,	它	曾是	一个	枪声	,	”	啪啪	菲尔	,

“没错，那是一声枪响，”菲尔厉声说道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

who	seemed	to	be	laboring	under	some	sort	of	emotion	,
WHO	似乎	到	是	劳动	在下面	一些	种类	的	情感	,

他似乎正承受着某种情绪的折磨，

[ðəʊ] [eks] - [reɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [wɒt] [ɪts] ['kærəktə(r)] [maɪt] [biː; bi] .

though	X	-	Ray	could	not	say	what	its	character	might	be	.
尽管	X	-	射线	可以	不是	说	什么	它是	特点	可能	是	.

虽然X射线无法说明它的特性。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] ['kærɪbuː] [hæd; həd] [strʌk] [wen] [hiː; hi] [fel] .

They	could	see	where	the	caribou	had	struck	when	he	fell	.
他们	可以	看	在哪里	这	驯鹿	有	击	什么时候	他	跌倒	.

他们可以看到驯鹿倒下时撞到的地方。

[hɪz; ɪz] [ˌæntləd] [hed] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [wɪð] [ðæt] [lɑːst] [liːp] ,

His	antlered	head	was	resting	on	the	snow	,	showing	that	he	had	fallen	with	that	last	leap	,
他的	有角的	头	曾是	休息	在	这	雪	,	显示	那	他	有	倒下	和	那	最后的	飞跃	,

他长着鹿角的头颅搁在雪地上，表明他最后一次跳跃后坠落了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [legz] ['ʌndə(r)] [hɪm] .

with	his	legs	under	him	.
和	他的	腿	在下面	他	.

他双腿蜷缩在身下。

['fɪl] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['kwɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒn] [snəʊ] - ['ʃuːz] .

Phil	saw	a	figure	advancing	from	the	opposite	quarter	,	and	also	on	snow	-	shoes	.
菲尔	锯	一个	数字	前进	从	这	对面的	四分之一	,	和	还	在	雪	-	鞋	.

菲尔看到对面有个身影走过来，也穿着雪鞋。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [nəʊt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ,

He	was	pleased	to	note	there	was	only	one	,
他	曾是	高兴	到	笔记	那里	曾是	仅有的	一	,

他欣喜地发现只有一个。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [ə'raʊnd] [ðæt] [ləʊ'kælətɪ] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .

for	he	anticipated	that	there	was	likely	to	be	trouble	of	some	sort	around	that	locality	before	long	.
为了	他	预期	那	那里	曾是	可能	到	是	麻烦	的	一些	种类	大约	那	地点	前	长的	.

因为他预料到不久之后那附近可能会发生某种麻烦事。

“ [ðeə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['hʌntə(r)] ['kɒmz] , ['fɪl] ! ” [sed] [eks] - [reɪ] ,

“	There	the	other	hunter	comes	,	Phil	!	”	said	X	-	Ray	,
”	那里	这	其他	猎人	来	,	菲尔	!	”	说	X	-	射线	,

“菲尔，另一个猎人来了！”X光说道。

['wɒntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt][fækt] .

wanting	to	be	sure	that	his	chum	was	made	aware	of	the	important	fact	.
想要	到	是	当然	那	他的	密友	曾是	制成	意识到的	的	这	重要的	事实	.

他想确保他的朋友知道这个重要的事实。

“ [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [dʌz] , ” [wɒz; wəz][ɔːl] ['fɪl] [rɪ'plaɪd] .

“	All	right	,	but	we're	going	to	get	up	before	he	does	,	”	was	all	Phil	replied	.
“	全部	正确的	,	但	是	去	到	得到	向上	前	他	做	,	”	曾是	全部	菲尔	回复	.

“好吧，但我们要在他起床前起床，”菲尔只回答了这么一句。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['strɪkən] ['kærɪbuː] [leɪ] [wɒz; wəz]

The	first	thing	he	did	on	reaching	the	spot	where	the	stricken	caribou	lay	was
这	第一的	事物	他	做过	在	到达	这	点	在哪里	这	受打击的	驯鹿	躺	曾是

[tuː; tə][bend] [daʊn] [ænd; ənd] ['kləʊsli] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .

to	bend	down	and	closely	examine	the	right	side	.
到	弯曲	向下	和	密切	检查	这	正确的	边	.

他到达受伤驯鹿所在的地方后，做的第一件事就是弯下腰，仔细检查驯鹿的右侧。

[æz; əz] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [leɪ] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] ,

As	said	before	the	animal	lay	just	as	it	had	fallen	,
作为	说	前	这	动物	躺	只是	作为	它	有	倒下	,

正如之前所说，这只动物就那样躺在地上，保持着倒下的姿势。

[səʊ] [ðæt] [bəuθ] [hɔːntʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pleɪn] [vjuː] , [dɪd] ['eni] [wʌn] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [step]

so	that	both	haunches	were	in	plain	view	,	did	any	one	take	the	trouble	to	step
所以	那	两个都	臀部	是	在	清楚的	看法	,	做过	任何	一	拿	这	麻烦	到	步

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

两个臀部都暴露在外，有没有人费心绕到前面去看看?

['fɪl] [wɒz; wəz]['grætɪfaɪd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðæt] ['heɪsti] ['sɜːveɪ] ;

Phil	was	gratified	with	what	he	saw	in	that	hasty	survey	;
菲尔	曾是	满意	和	什么	他	锯	在	那	仓促	民意调查	;

菲尔对那次仓促调查的结果感到满意；

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [liːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	nevertheless	he	immediately	leaned	over	to	ascertain	the	condition	of	the
但	尽管如此	他	立即地	倾斜	超过	到	探明	这	状况	的	这

['ænɪməlz] [left] [saɪd] .

animal's	left	side	.
动物	左边	边	.

但他还是立即俯身查看了这只动物左侧的情况。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [eks] - [reɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['spɔːtsmən] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]

By	that	time	X	-	Ray	had	come	up	,	and	the	stranger	sportsman	was	also
经过	那	时间	X	-	射线	有	来	向上	,	和	这	陌生人	运动员	曾是	还

[kləʊz] [æt; ət][hænd] .

close	at	hand	.
关闭	在	手	.

这时，X光出现了，那位陌生的运动员也走到了附近。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['məʊmənt] ['fɪl] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən][ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [lʊk] ;

Up	to	that	moment	Phil	had	not	taken	the	pains	to	give	the	other	a	look	;
向上	到	那	片刻	菲尔	有	不是	已采取	这	疼痛	到	给	这	其他	一个	看	;

直到那一刻，菲尔都没有费心去看对方一眼；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn]

but	as	he	had	found	out	all	he	wanted	concerning	the	state	of	affairs	in
但	作为	他	有	成立	出去	全部	他	通缉	有关	这	状态	的	事务	在

[kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [geɪm] ,

connection	with	the	game	,
联系	和	这	游戏	,

但他已经了解了所有与比赛有关的情况，

[hiː; hi] [naʊ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [mæn] .

he	now	turned	his	attention	on	the	advancing	man	.
他	现在	转向	他的	注意力	在	这	前进	男人	.

他随即把注意力转向了那个朝他走来的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [staʊt] [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['pepəri] ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [huː] [wɒz; wəz]

He	was	a	rather	stout	and	exceedingly	peppery	looking	individual	,	who	was
他	曾是	一个	相当	肥硕	和	非常	胡椒	寻找	个人	,	WHO	曾是

['rɑːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ,

rather	out	of	breath	,
相当	出去	的	气息	,

他身材相当魁梧，面色红润，而且气喘吁吁。

[ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ig'zəːʃən] .

and	puffing	from	his	exertions	.
和	抽气	从	他的	努力	.

他因剧烈运动而气喘吁吁。

[hɪz; ɪz] ['flɒrɪd] [feɪs] [dɪd] [nɒt] [ɪm'pres] ['fɪl] ['feɪvərəbli] [æt; ət][ɔːl] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [sens] [ðə; ði]

His	florid	face	did	not	impress	Phil	favorably	at	all	;	it	seemed	to	sense	the
他的	佛罗里达	脸	做过	不是	令人印象深刻	菲尔	有利	在	全部	;	它	似乎	到	感觉	这

['bʊli] ,

bully	,
欺负	,

他那张涨红的脸丝毫没有给菲尔留下好印象；菲尔似乎察觉到了他是个恶霸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌəʊvə'beərɪŋ] [mæn][ɒv; əv] [m'ɪliənz] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['lɔːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['ʌðə(r)z] .

and	the	overbearing	man	of	millions	,	accustomed	to	lording	it	over	others	.
和	这	霸道	男人	的	百万	,	习惯	到	领主	它	超过	其他的	.

还有那个专横跋扈、习惯于凌驾于他人之上的百万富翁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [æt; ət][ɔːl][ɪn] [fɪlz] [maɪnd][bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ]

There	was	no	question	at	all	in	Phil's	mind	but	that	this	man	was	a
那里	曾是	不	问题	在	全部	在	菲尔的	头脑	但	那	这	男人	曾是	一个

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːti] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld][wɒz; wəz][ɪn][kæmp][ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .

member	of	the	other	party	he	had	been	told	was	in	camp	in	that	vicinity	.
成员	的	这	其他	派对	他	有	到过	讲述	曾是	在	营	在	那	附近	.

菲尔毫不怀疑，这个人就是他听说的在附近营地里的另一方成员。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [θɔːt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [biːf] - ['iːtɪŋ] ['ɪŋglɪʃmən] ['əʊnli] [ðæt]

He	might	have	even	thought	him	to	be	a	beef	-	eating	Englishman	only	that
他	可能	有	甚至	想法	他	到	是	一个	牛肉	-	吃	英国人	仅有的	那

[hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'mɛrɪkənz] [frɒm; frəm]

his	information	had	been	to	the	effect	that	they	were	all	Americans	from
他的	信息	有	到过	到	这	影响	那	他们	是	全部	美国人	从

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] .

below	the	border	.
以下	这	边界	.

他甚至可能认为他是一个吃牛肉的英国人，只是他得到的消息是他们都是来自边境以南的美国人。

“ [aɪ][doʊnt][laɪk][hɪz; ɪz] [lʊks] ! ” ['mʌtə] [eks] - [reɪ] .

“	I	don't	like	his	looks	!	”	muttered	X	-	Ray	.
“	我	不	喜欢	他的	看起来	!	”	低声说道	X	-	射线	.

“我不喜欢他的长相！”X射线嘟囔道。

“ [nəʊ][mɔː(r)][duː; də][aɪ] , ” ['ædɪd] ['fɪl] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] ,

“	No	more	do	I	,	”	added	Phil	,	under	his	breath	,
”	不	更多的	做	我	,	”	额外	菲尔	,	在下面	他的	气息	,

“我不再那样做了，”菲尔低声补充道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['spɔːtsmən] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [kləʊz] [ʌp] [baɪ] [ðen] ,

for	the	stranger	sportsman	was	getting	close	up	by	then	,
为了	这	陌生人	运动员	曾是	获得	关闭	向上	经过	然后	,

因为那位陌生的运动员那时已经越来越近了。

[ænd; ənd] [maɪt] [hɪə(r)] [ɪf] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən][ɪn][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [təʊn] .

and	might	hear	if	words	were	spoken	in	an	ordinary	tone	.
和	可能	听到	如果	字	是	说	在	一个	普通的	语气	.

如果说话的语气正常，他们可能会听到。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [geɪm] [ɪz]['aʊəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

“	But	the	game	is	ours	without	a	question	,
”	但	这	游戏	是	我们的	没有	一个	问题	,

“但毫无疑问，这场比赛的胜利属于我们。”

[ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] , [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd]

and	we're	going	to	have	what	we	want	to	carry	off	,	make	up	your	mind
和	是	去	到	有	什么	我们	想	到	携带	离开	,	制作	向上	你的	头脑

[tuː; tə] [ðæt] . ”

to	that	.	”
到	那	.	”

我们会把我们想带走的东西带走，你得下定决心。”

“ ['bʊli] ! ” ['mʌtə] [eks] - [reɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [pʌg'neɪʃəs] [ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] ;

“	Bully	!	”	muttered	X	-	Ray	,	who	was	inclined	to	be	pugnacious	on	occasion	;
”	欺负	!	”	低声说道	X	-	射线	,	WHO	曾是	倾斜	到	是	好斗的	在	场合	;

“恶霸！”X射线嘟囔道，他有时确实有点好斗；

[ænd; ənd][æt; ət] ['eni] [reɪt] ['nevə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] “ [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][dɔː(r)]

and	at	any	rate	never	disposed	to	allow	himself	to	be	“	used	as	a	door
和	在	任何	速度	绝不	处置	到	允许	他自己	到	是	“	用过的	作为	一个	门

[mæt] ,

mat	,
垫	,

无论如何，他从不愿让自己“被当作门垫”。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn] , ” [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

for	some	other	person	to	wipe	his	feet	on	,	”	as	he	used	to	put	it	.
为了	一些	其他	人	到	擦拭	他的	脚	在	,	”	作为	他	用过的	到	放	它	.

正如他常说的那样，“让别人来擦脚”。

[pə'hæps] ['fɪl] [ment] ['sʌmθɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['kɑːmli] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði]['fɔːlən] [geɪm] .

Perhaps	Phil	meant	something	when	he	calmly	placed	his	foot	on	the	fallen	game	.
也许	菲尔	意思是	某物	什么时候	他	平静地	放置	他的	脚	在	这	倒下	游戏	.

也许菲尔平静地将脚放在倒下的游戏上是有含义的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [muːv] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

It	was	a	significant	move	,	at	any	rate	,	and	could	hardly	be	mistaken	.
它	曾是	一个	重要的	移动	,	在	任何	速度	,	和	可以	几乎	是	错误	.

无论如何，这都是一项意义重大的举措，几乎不可能出错。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [eks] - [reɪ] [æz; əz] [pɪ'kjuːliəli] [dɪ'faɪənt] ,

It	struck	X	-	Ray	as	peculiarly	defiant	,
它	击	X	-	射线	作为	奇特地	桀骜不驯	,

X-Ray 觉得这特别具有挑衅意味。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt][laɪk]['tʃʌk(ə)lɪŋ][æz; əz][hiː; hi][wɒtʃt][tuː; tə][siː][wɒt][ðæt][red] - [feɪst]

and	he	felt	like	chuckling	as	he	watched	to	see	what	that	red	-	faced
和	他	毛毡	喜欢	轻笑	作为	他	观看	到	看	什么	那	红色的	-	面对

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][dɪd][wen][hiː; hi][ə'raɪvd][ɒn][ðə; ði][siːn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

individual	did	when	he	arrived	on	the	scene	of	action	.
个人	做过	什么时候	他	到达的	在	这	场景	的	行动	.

看着那个满脸通红的人到达现场后做了什么，他忍不住想笑。

[ɪf]['eniθɪŋ][hɪz; ɪz][feɪs][tʊk][ɒn][ə; eɪ][diːpə(r)][tɪnt][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][lʊkt]['ɔːlməʊst]['pɜːp(ə)l] .

If	anything	his	face	took	on	a	deeper	tint	until	it	looked	almost	purple	.
如果	任何事物	他的	脸	采取	在	一个	更深	着色	直到	它	看起来	几乎	紫色的	.

他的脸色反而变得更深了，几乎变成了紫色。

[wen][hiː; hi][sɔː][ðæt][hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][tuː][bɔɪz][tuː; tə][kən'tend][wɪð][ðə; ði]['ʌðə(r)]['hʌntə(r)]

When	he	saw	that	he	had	only	two	boys	to	contend	with	the	other	hunter
什么时候	他	锯	那	他	有	仅有的	二	男孩们	到	抗衡	和	这	其他	猎人

[mʌst; məst][hæv; həv][bɪ'liːvd][hiː; hi][kʊd; kəd]['fraɪt(ə)n][ðem; ðəm][wɪð][hɪz; ɪz][lʊks] ,

must	have	believed	he	could	frighten	them	with	his	looks	,
必须	有	相信	他	可以	吓唬	他们	和	他的	看起来	,

当他看到只有两个男孩需要对付时，另一个猎人一定认为自己可以用眼神吓唬他们。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][skaul][laɪk][ə; eɪ]['paɪrət] .

for	he	scowled	like	a	pirate	.
为了	他	皱着眉头	喜欢	一个	海盗	.

因为他像海盗一样怒目而视。

['sʌmhaʊ]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['maʊntən][bɔɪz][druː][bæk][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz]

Somehow	neither	of	the	Mountain	Boys	drew	back	and	began	to	apologize
不知何故	两者都不	的	这	山	男孩们	画	后退	和	开始	到	道歉

[fɔː(r); fə(r)]['deərɪŋ][tuː; tə][rɒb][hɪm][ɒv; əv]['eni][ɒv; əv][ðə; ði][friː][eə(r)] .

for	daring	to	rob	him	of	any	of	the	free	air	.
为了	大胆	到	抢	他	的	任何	的	这	自由的	空气	.

不知何故，这两个山地男孩都没有退缩，也没有为胆敢剥夺他呼吸自由空气的权利而道歉。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi][ə'raɪvd][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ]['tæktɪks] ,

And	no	sooner	had	he	arrived	than	the	domineering	tactics	,
和	不	很快	有	他	到达的	比	这	盛气凌人	策略	,

他刚一到，就展现出专横跋扈的作风。

[wɪð][wɪtʃ][pə'hæps][hiː; hi][hæd; həd][pʊʃt][hɪm'self][θruː]['bɪznəs][səʊ][æz; əz][tuː; tə]

with	which	perhaps	he	had	pushed	himself	through	business	so	as	to
和	哪个	也许	他	有	推动	他自己	通过	商业	所以	作为	到

[ə'kjuːmjəleɪt][hɪz; ɪz]['mɪljən] ,

accumulate	his	million	,
积累	他的	百万	,

或许正是凭借这种精神，他才在商界拼搏，最终积累了百万财富。

[bɪ'gæn][tuː; tə][meɪk][ðəm'selvz]['mænɪfest] .

began	to	make	themselves	manifest	.
开始	到	制作	他们自己	显现	.

开始显现出自身的存在。

“[hɪə(r)] ,[wɒt][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['duːɪŋ][wɪð][jɔː(r); jə(r)][fʊt][ɒn][maɪ]['kærɪbuː] ,[aɪ'd][laɪk][tuː; tə][nəʊ] ?

“	Here	,	what	are	you	doing	with	your	foot	on	my	caribou	,	I'd	like	to	know	?
“	这里	,	什么	是	你	正在做	和	你的	脚	在	我的	驯鹿	,	ID	喜欢	到	知道	?

“你这是在干什么？你把脚放在我的驯鹿身上干什么？”

”[wɒz; wəz][wɒt][hiː; hi][dʒɜːk][aʊt] ,['biːɪŋ][stɪl][ʃɔːt][ɒv; əv][breθ] .

”	was	what	he	jerked	out	,	being	still	short	of	breath	.
”	曾是	什么	他	猛地一抖	出去	,	存在	仍然	短的	的	气息	.

“他气喘吁吁地断断续续地说了出来。”

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] ['fɪl] ,
" Excuse me , sir , but you'll have to explain what you mean , " said Phil ,
" 原谅 我 , 先生 , 但 你会 有 到 解释 什么 你 意思是 , " 说 菲尔 ,
['kuːlli] .
coolly .
冷静地 .

“先生，恕我冒昧，您得解释一下您的意思。”菲尔冷冷地说。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] ['libətiz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['kærɪbuː] .
" I am not aware of taking any such liberties with your caribou .
" 我 是 不是 意识到的 的 采取 任何 这样的 自由 和 你的 驯鹿 .

“我不知道你们对驯鹿有过任何这样的不轨行为。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][hɪə(r)] , [juːv] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg]
If it happens that you are referring to this animal here , you've made a big
如果 它 发生 那 你 是 指 到 这 动物 这里 , 你已经 制成 一个 大的
[mɪs'teɪk] ,
mistake ,
错误 ,

如果你指的是这种动物，那就大错特错了。

[ðæts] [ɔːl] .
that's all .
那就是 全部 .

就这样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [geɪm] ; [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] , [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] , [ænd; ənd][gɒt][hɪə(r)][fɜːst] .
It is our game ; we saw it first , shot it first , and got here first .
它 是 我们的 游戏 ; 我们 锯 它 第一的 , 射击 它 第一的 , 和 得到 这里 第一的 .

这是我们的游戏；我们先发现了它，先拍摄了它，也先到达了这里。

[səʊ] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [kɔːt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kleɪm] .
So you'll have to go to court and put in a claim .
所以 你会 有 到 去 到 法庭 和 放 在 一个 宣称 .

所以你必须去法院提起诉讼。

[pə'zeʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] [naɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] !
Possession in this case is nine points of the law !
拥有 在 这 案件 是 九 积分 的 这 法律 !

本案中的占有行为涉及九项法律要点!

" [ðə; ði][mæn] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkə(r)] .
" The man stared at the speaker .
" 这 男人 凝视 在 这 扬声器 .

那人盯着演讲者。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [hæd; həd] ['seldəm] [biːn] ['spəʊkən][tuː; tə][ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)]
He evidently had seldom been spoken to in that manner before , certainly never
他 显然 有 很少 到过 说 到 在 那 方式 前 , 当然 绝不
[baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] .
by a mere boy .
经过 一个 仅仅 男生 .

显然，他以前很少被人这样跟他说话，更何况是一个孩子。

[ænd; ənd] [jet] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [faɪlz] [feɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪm'prest] [hɪm][æz; əz] [wɜːθ] [əb'zɜːvɪŋ]
And yet something in Phil's face must have impressed him as worth observing
和 然而 某物 在 菲尔的 脸 必须 有 印象深刻 他 作为 值得 观察
.
:
.

然而，菲尔脸上的某些表情一定给他留下了深刻的印象，值得他观察。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðəʊz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] [kiːn] [lʊk]

He	saw	that	those	eyes	were	fastened	on	him	with	a	steady	and	keen	look
他	锯	那	那些	眼睛	是	系紧	在	他	和	一个	稳定的	和	敏锐的	看

[ðæt] [dɪd] [nɒt] ['fɔːltə(r)] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [skaʊl] ,

that	did	not	falter	under	his	scowl	,
那	做过	不是	犹豫不决	在下面	他的	皱眉头	,

他发现那双眼睛正用一种坚定而锐利的目光盯着他，即使在他皱眉的时候也没有丝毫动摇。

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌtərɪŋ] .

or	his	muttering	.
或者	他的	喃喃自语	.

或他的喃喃自语。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['kærɪbuː] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [ə'fɜːm] ,

“	I	tell	you	it	is	my	caribou	,	for	I	shot	it	,	”	he	proceeded	to	affirm	,
“	我	告诉	你	它	是	我的	驯鹿	,	为了	我	射击	它	,	”	他	继续	到	确认	,

“我告诉你，这是我的驯鹿，因为是我射杀的，”他继续肯定道。

[ɪm'belɪʃ] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃ(ə)n] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [strɒŋ] [wɜːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['daʊtləs] [ɪk'spektɪd] [maɪt]

embellishing	his	assertion	with	certain	strong	words	which	he	doubtless	expected	might
润饰	他的	断言	和	肯定	强的	字	哪个	他	毫无疑问	预期的	可能

[meɪk] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['hezɪteɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːd] [hɪz; ɪz] [ɪl] - [wɪl] .

make	the	boys	hesitate	before	they	went	any	further	and	incurred	his	ill	-	will	.
制作	这	男孩们	犹豫	前	他们	去	任何	更远	和	已发生	他的	患病的	-	将要	.

他用一些强烈的措辞来修饰自己的断言，他无疑希望这些措辞能让男孩们在进一步行动之前有所犹豫，以免招致他的不满。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] ['gʌnʃɒt] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [skeəd]

“	I	was	just	creeping	up	within	easy	gunshot	when	you	came	along	and	scared
“	我	曾是	只是	爬行	向上	之内	简单的	枪声	什么时候	你	来了	沿着	和	害怕的

[ðə; ðɪ] [biːst] .

the	beast	.
这	兽	.

“我正悄悄靠近到可以轻松射程的地方，这时你出现了，吓跑了那头野兽。”

[aɪ] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [maɪ] [praɪz] . ”

I	claim	it	as	my	prize	.	”
我	宣称	它	作为	我的	奖	.	”

我把它当作我的奖品。

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['treɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['kærɪbuː] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['aʊəz] ,

“	And	we	have	been	trailing	the	same	caribou	for	at	least	two	hours	,
“	和	我们	有	到过	尾随	这	相同的	驯鹿	为了	在	至少	二	小时	,

“我们已经跟踪同一只驯鹿至少两个小时了，

” [sed] [eks] - [reɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɪ'spjuːt]

”	said	X	-	Ray	under	the	impression	that	since	he	was	a	party	to	the	dispute
”	说	X	-	射线	在下面	这	印象	那	自从	他	曾是	一个	派对	到	这	争议

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn] .

he	should	at	least	be	allowed	to	get	a	few	words	in	.
他	应该	在	至少	是	允许	到	得到	一个	很少	字	在	.

X-Ray 说道，他认为既然自己是这场争端的一方，至少应该允许他插上几句话。

“ [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] [ɪz] ['iːzəli] ['set(ə)ld] , ” [sed] ['fɪl] , ['kwaɪətli] .

“	The	matter	is	easily	settled	,	”	said	Phil	,	quietly	.
“	这	事情	是	容易地	定居	,	”	说	菲尔	,	悄悄	.

“这件事很容易解决，”菲尔平静地说。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [ækt] ['sensəbli] ;

“	I	am	glad	to	see	that	you	mean	to	act	sensibly	;
“	我	是	高兴的	到	看	那	你	意思是	到	行为	明智地	;

“我很高兴看到你打算采取明智的行动；

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [aɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [stɔːk] [ðə; ði] ['kærɪbuː] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt]

for	since	you	came	up	after	I	had	started	to	stalk	the	caribou	it	put
为了	自从	你	来了	向上	后	我	有	开始	到	茎	这	驯鹿	它	放

[juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] ,

you	in	the	wrong	,
你	在	这	错误的	,

因为你是在我开始跟踪驯鹿之后才出现的，所以你做错了。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sed] , [æz; əz] [ɪf] ['rɑːðə(r)] [rɪ'liːvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɜːn] [ə'feəz] [hæd; həd]

"	the	other	said	,	as	if	rather	relieved	in	his	mind	at	the	turn	affairs	had
"	这	其他	说	,	作为	如果	相当	松了口气	在	他的	头脑	在	这	转动	事务	有

['teɪkən] .

taken	.
已采取	.

另一个人说道，语气中似乎对事态的发展感到如释重负。

" [doʊnt] [mɪs'teɪk] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , " [kən'tɪnjuːd] ['fɪl] ;

"	Don't	mistake	me	,	sir	,	"	continued	Phil	;
"	不	错误	我	,	先生	,	"	持续	菲尔	;

"先生，请不要误会我的意思，"菲尔继续说道；

" [wɒt] [aɪ] [ment] [wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['iːzəli] [pruːv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	what	I	meant	was	that	we	can	easily	prove	which	has	the	right	to	the
"	什么	我	意思是	曾是	那	我们	能	容易地	证明	哪个	有	这	正确的	到	这

[geɪm] .

game	.
游戏	.

我的意思是，我们可以很容易地证明谁有权玩这个游戏。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðæt] ['kwestʃən] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [kæn; kən] ['raɪtlɪ] [dɪ'naɪ] .

There's	a	way	to	settle	that	question	that	neither	of	us	can	rightly	deny	.
有	一个	方式	到	定居	那	问题	那	两者都不	的	我们	能	没错	否定	.

这个问题有一种方法可以解决，我们双方都无法否认。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærɪbuː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saɪd] [tə'wɔːd]

If	you	look	over	here	at	this	side	of	the	caribou	,	which	was	the	side	toward
如果	你	看	超过	这里	在	这	边	的	这	驯鹿	,	哪个	曾是	这	边	朝向

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

如果你看向驯鹿的这一侧，也就是朝向我们这一侧，

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [tuː] ['bʊlɪt] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

you	remember	,	you	will	find	that	two	bullets	entered	his	body	,
你	记住	,	你	将要	寻找	那	二	子弹	进入	他的	身体	,

你记得，你会发现有两颗子弹射入了他的身体。

[wʌn] [də'rektlɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

one	directly	in	the	region	of	his	heart	.
一	直接地	在	这	地区	的	他的	心	.

一枪正中心脏区域。

[ðæt] [ʃɒt] [kɪld] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['ɪnstəntlɪ] .

That	shot	killed	the	animal	instantly	.
那	射击	被杀	这	动物	即刻	.

那一枪瞬间杀死了那只动物。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnlɪ] [meɪk] [wʌn] [dʒʌmp] , [ænd; ənd] [ðen] [kə'læpst] [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] . "

He	could	only	make	one	jump	,	and	then	collapsed	as	you	see	him	.	"
他	可以	仅有的	制作	一	跳	,	和	然后	倒塌	作为	你	看	他	.	"

他只跳了一次，然后就倒下了，就像你看到的那样。

“ [həmf] ! ” [grʌnt] [ðə; ði] [staʊt] [red] - [feɪst] ['spɔːtsmən] , [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌgli] [fraun] ;

“	Humph	!	”	grunted	the	stout	red	-	faced	sportsman	,	with	one	of	his	ugly	frowns	;
”	哼	！	”	哼哼	这	肥硕	红色的	-	面对	运动员	,	和	一	的	他的	丑陋的	皱眉	;

“哼！”那个身材矮壮、满脸通红的运动员哼了一声，脸上露出他那难看的愁容；

“ [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðen] [jʊl] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [mɪst] [hɪm] [ɪn'taɪəli] ? ”

“	and	I	suppose	then	you'll	make	out	that	I	missed	him	entirely	?	”
”	和	我	认为	然后	你会	制作	出去	那	我	错过	他	完全	?	”

“那我猜你就会觉得我完全错过了他吧？”

“ [aɪm] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [aʊt] ['eniθɪŋ] , [sɜː(r)] ,

“	I'm	not	making	out	anything	,	sir	,
”	我是	不是	制作	出去	任何事物	,	先生	,

“先生，我什么也没说。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red] [mɑːk] [dʒʌst] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [liːd] [kʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

for	you	can	see	from	the	red	mark	just	where	your	lead	cut	a	little
为了	你	能	看	从	这	红色的	标记	只是	在哪里	你的	带领	切	一个	小的

['sekʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][haɪnd][leg] .

section	from	his	hind	leg	.
部分	从	他的	后	腿	.

从红色的痕迹可以看出，你的牵引绳在他后腿上划破了一小段。

[aɪm][ʃʊə(r)][aɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋ] [pɑːst][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['hɑːdli] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] .

I'm	sure	I	heard	it	sing	past	me	and	hardly	ten	feet	away	.
我是	当然	我	听到	它	唱歌	过去的	我	和	几乎	十	脚	离开	.

我确信我听到它在我身边不到十英尺的地方唱歌。

[ðæt] [hɜːt] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] ['krɪp(ə)ld] [ə; eɪ] [strɒŋ] [biːst] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bʊl] ['kærɪbuː] .

That	hurt	would	never	have	crippled	a	strong	beast	like	a	young	bull	caribou	.
那	伤害	会	绝不	有	残疾的	一个	强的	兽	喜欢	一个	年轻的	公牛	驯鹿	.

这点伤势绝不可能使像年轻雄性驯鹿这样强壮的野兽丧失行动能力。

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [tʃɑːns] [tuː; tə] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

You	would	never	have	had	the	least	chance	to	lay	claim	to	any	of	the
你	会	绝不	有	有	这	至少	机会	到	躺	宣称	到	任何	的	这

[miːt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [dɪ'pendɪd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒt] .

meat	if	you	had	depended	on	your	shot	.
肉	如果	你	有	取决于	在	你的	射击	.

如果你只依靠射击，你根本不可能分到任何一块肉。

[bʌt; bət] [wɪr] [nɒt] ['griːdi] , [sɜː(r)] ;

But	we're	not	greedy	,	sir	;
但	是	不是	贪婪的	,	先生	;

但我们并不贪婪，先生；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə] [fə'get] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ʌn'plezntnəs] [wiːl; wil] ['glædli] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)]

and	if	you	care	to	forget	this	little	unpleasantness	we'll	gladly	call	it	our
和	如果	你	关心	到	忘记	这	小的	不愉快	出色地	乐意	称呼	它	我们的

[kəm'baɪnd] ['trəʊfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

combined	trophy	of	the	chase	,
合并	杯	的	这	追赶	,

如果你愿意忘记这件小不快，我们很乐意把它称为我们共同的狩猎战利品。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [miːt] [wɪð] [juː; jʊ] !

and	divide	the	meat	with	you	!
和	划分	这	肉	和	你	!

然后把肉分给你！

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ɒfə(r)] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ['kredɪt] ;

”	It	was	a	generous	offer	,	and	did	the	boy	credit	;
”	它	曾是	一个	慷慨的	提供	,	和	做过	这	男生	信用	;

“这是一个慷慨的提议，也为这个男孩增光添彩；

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['kwɒrəlsəm] ['spɔ:tsmən] [wɪð] [ðə; ði]['pɜ:p(ə)l] [feɪs] [felt] [hɪm'self] [in'sʌlt]

but	apparently	the	quarrelsome	sportsman	with	the	purple	face	felt	himself	insulted
但	显然	这	爱争吵的	运动员	和	这	紫色的	脸	毛毡	他自己	受辱

[baɪ] ['bi:ɪŋ] ['pætrənaiz] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [bɔɪz] ,

by	being	patronized	by	a	couple	of	boys	,
经过	存在	受惠	经过	一个	夫妻	的	男孩们	,

但显然，这位脸涨得通红、爱争吵的运动员觉得被几个男孩居高临下地对待是一种侮辱。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['dægəz] [æt; ət] ['fɪl] .

for	he	ground	his	teeth	together	,	and	looked	daggers	at	Phil	.
为了	他	地面	他的	牙齿	一起	,	和	看起来	匕首	在	菲尔	.

他咬紧牙关，恶狠狠地瞪着菲尔。

['tʃæptə(r)] [sevn] — [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [blʌf]

CHAPTER	VII	—	NOT	TO	BE	BLUFFED
章	七	—	不是	到	是	虚张声势

第七章——切勿轻信

“ [ai] [mi:n] [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l] , [ɔ:(r)] [nʌn] !

“	I	mean	to	have	all	,	or	none	!
“	我	意思是	到	有	全部	,	或者	没有任何	!

“我的意思是要么全要，要么一个都不要！”

” [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [sed] [ði:z] [wɜ:dz] [ðə; ði] [red] - [feɪst] ['hʌntə(r)] [gləuə] [æt; ət] ['fɪl] [æz; əz]

”	and	as	he	said	these	words	the	red	-	faced	hunter	glowered	at	Phil	as
”	和	作为	他	说	这些	字	这	红色的	-	面对	猎人	怒目而视	在	菲尔	作为

[ðəʊ] [hi:; hi] [felt] [laɪk] ['i:tɪŋ] [hɪm] ,

though	he	felt	like	eating	him	,
尽管	他	毛毡	喜欢	吃	他	,

“说着这些话，那个满脸通红的猎人怒视着菲尔，仿佛恨不得把他吃掉似的。”

[eks] - [reɪ] ['ɑ:ftəwədz] [dɪ'kleəd] .

X	-	Ray	afterwards	declared	.
X	-	射线	然后	声明	.

随后公布了X光检查结果。

“ [su:t] [jɔ:'self] , [sɜ:(r)] , ” [ri'mɑ:k] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ku:lli] ['drɔ:ɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] .

“	Suit	yourself	,	sir	,	”	remarked	the	boy	,	coolly	drawing	out	his	hunting	knife	.
“	套装	你自己	,	先生	,	”	评论	这	男生	,	冷静地	绘画	出去	他的	打猎	刀	.

“随您的便，先生，”男孩冷冷地说道，同时拔出了猎刀。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑ:tld] ; [pə'hæps] [hi:; hi] [θɔ:t] ['fɪl] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ə'tæk] [hɪm] .

The	man	looked	a	little	startled	;	perhaps	he	thought	Phil	intended	to	attack	him	.
这	男人	看起来	一个	小的	惊慌	;	也许	他	想法	菲尔	故意的	到	攻击	他	.

那人看起来有些吃惊；或许他以为菲尔要攻击他。

“ [bi:; bi] ['keəf(ə)l] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][du:; də] , [bɔɪ] !

“	Be	careful	what	you	mean	to	do	,	boy	!
“	是	小心	什么	你	意思是	到	做	,	男生	!

小子，做事要小心！

” [hi:; hi] ['stæmə] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪd] ;

”	he	stammered	,	some	of	the	color	leaving	his	fade	;
”	他	结结巴巴	,	一些	的	这	颜色	离开	他的	褪色	;

他结结巴巴地说着，脸上的色彩渐渐褪去；

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [eks] - [reɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑ:m] ,

but	he	saw	that	X	-	Ray	stood	there	with	his	gun	under	his	arm	,
但	他	锯	那	X	-	射线	站立	那里	和	他的	枪	在下面	他的	手臂	,

但他看到X光站在那里，胳膊下夹着枪。

[ænd; ənd]['fɪŋgə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɒk] ,

and	finger	playing	with	the	lock	,
和	手指	玩耍	和	这	锁	,

用手指摆弄锁，

[səʊ][hiː; hi] [deəd] [nɒt][traɪ][tuː; tə] ['elɪveɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wepən] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['θret(ə)n] ['fɪl] .

so	he	dared	not	try	to	elevate	his	own	weapon	in	order	to	threaten	Phil	.
所以	他	敢于	不是	尝试	到	提升	他的	自己的	武器	在	命令	到	威胁	菲尔	.

所以他不敢举起自己的武器去威胁菲尔。

“ [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][kʌt] [ðɪs] ['kærɪbuː] [ʌp] , ” [sed] ['fɪl] , ['fɜːmli] .

“	I	expect	to	cut	this	caribou	up	,	”	said	Phil	,	firmly	.
”	我	预计	到	切	这	驯鹿	向上	,	”	说	菲尔	,	牢牢	.

“我打算把这头驯鹿肢解，”菲尔坚定地说。

“ [hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][keə(r)][tuː; tə] [təʊt] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] [wɪð] [ˌjuː 'es]

“	Half	of	it	is	as	much	as	we	care	to	tote	back	to	our	camp	with	us
”	一半	的	它	是	作为	很多	作为	我们	关心	到	手提袋	后退	到	我们的	营	和	我们

.

:

.

“我们愿意把其中一半带回营地。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði] ['bæləns] [hɪə(r)] .

I	shall	leave	the	balance	here	.
我	将	离开	这	平衡	这里	.

余额我就留在这里了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] , [sɜː(r)] .

You	can	take	it	or	leave	it	,	as	you	choose	,	sir	.
你	能	拿	它	或者	离开	它	,	作为	你	选择	,	先生	.

先生，您可以接受，也可以拒绝，一切由您决定。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

It	matters	nothing	to	us	.
它	事情	没有什么	到	我们	.

这对我们来说无关紧要。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][səʊ] [ləʊ] [ə; eɪ] [təʊn] [tuː; tə][eks] - [reɪ] [ðæt] [ðə; ði]

”	He	turned	and	said	something	in	so	low	a	tone	to	X	-	Ray	that	the
”	他	转向	和	说	某物	在	所以	低的	一个	语气	到	X	-	射线	那	这

['spɔːtsmən] [kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] [ɪts] ['ɪmpɔːt] .

sportsman	could	not	catch	its	import	.
运动员	可以	不是	抓住	它是	进口	.

他转过身，用极低的声音对 X-Ray 说了些什么，以至于这位运动员根本没听懂他在说什么。

[sɪns] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [ɪ'miːdiətli] [druː] [bæk] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l] ,

Since	the	other	boy	immediately	drew	back	the	hammer	of	his	repeating	rifle	,
自从	这	其他	男生	立即地	画	后退	这	锤	的	他的	重复	步枪	,

因为另一个男孩立刻拉开了连发步枪的击锤，

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] ['wepən] ['slaɪtli] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [də'rektli] [æt; ət][ðə; ði]

and	swung	the	weapon	slightly	around	until	it	was	pointing	directly	at	the
和	摇摆	这	武器	轻微地	大约	直到	它	曾是	指向	直接地	在	这

[mæn][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ges] [wɒt] ['fɪl] [hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

man	he	could	easily	guess	what	Phil	had	told	his	chum	.
男人	他	可以	容易地	猜测	什么	菲尔	有	讲述	他的	密友	.

他稍微转动了一下武器，直到它直接指向那个人，他很容易就能猜到菲尔告诉了他朋友什么。

“ [pə'hæps] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” ['blʌstə] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [feɪs] .

“	Perhaps	you	do	not	know	who	I	am	,	”	blustered	the	owner	of	the	red	face	.
”	也许	你	做	不是	知道	WHO	我	是	,	”	虚张声势	这	所有者	的	这	红色的	脸	.

“或许你不知道我是谁，”那位脸涨得通红的人咆哮道。

“ [wel] , [juː; jʊ] ['hævnt] ['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [jɔː'self] [jet] , [ai] [bɪ'liːv] , [sɜː(r)] , ”
“ Well , you haven't taken the trouble to introduce yourself yet , I believe , sir , ”
“ 出色地 , 你 还没有 已采取 这 麻烦 到 介绍 你自己 然而 , 我 相信 , 先生 , ”
['fɪl] [təʊld][hɪm] .
Phil told him .
菲尔 讲述 他 .

“嗯，先生，我想您还没有自我介绍吧。”菲尔对他说。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒeɪmz]['bɑːdmən] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ə'merɪkən] ['relˌweɪ] !
“ My name is James Bodman , and I am interested in American railways !
“ 我的 姓名 是 詹姆斯 博德曼 , 和 我 是 感兴趣的 在 美国人 铁路 !

“我的名字叫詹姆斯·博德曼，我对美国铁路很感兴趣！”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [staʊt] ['pɑːti] [druː] [hɪm'self] [ʌp] ['praʊdli] [æz; əz]
” It was amusing to see the way the stout party drew himself up proudly as
” 它 曾是 有趣 到 看 这 方式 这 肥硕 派对 画 他自己 向上 自豪地 作为
[hiː; hi] [sed] [ðɪs] .
he said this .
他 说 这 .

“看到那个身材魁梧的家伙说这话时骄傲地挺直腰杆的样子，真是滑稽极了。”

[ɒv; əv] [kɔːs] ['fɪl] [njuː] ['ɪnstəntli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best]
Of course Phil knew instantly that he was face to face with one of the best
的 课程 菲尔 知道 即刻 那 他 曾是 脸 到 脸 和 一 的 这 最好的
[nəʊn] [ˌmɪljə'neə(r)] ['reɪlrəʊd] ['əʊnə(r)z][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ;
known millionaire railroad owners in the whole United States ;
已知 百万富翁 铁路 所有者 在 这 所有的 团结的 各州 ;

当然，菲尔立刻意识到，他面对的是全美国最著名的铁路百万富翁老板之一；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'membəd] ['riːdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [dʒeɪmz]['bɑːdmən][wɒz; wəz]['nəʊtɪd][æz; əz]
and he also remembered reading that the same James Bodman was noted as
和 他 还 记得 阅读 那 这 相同的 詹姆斯 博德曼 曾是 著名的 作为
[ə; eɪ] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['despɒt] .
a domineering financial despot .
一个 盛气凌人 金融的 暴君 .

他还记得曾读到过，詹姆斯·博德曼是一位专横跋扈的金融暴君。

['fɪl] [dɪd] [nɒt] [flɪntʃ] .
Phil did not flinch .
菲尔 做过 不是 退缩 .

菲尔面不改色。

[hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['greɪtli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðərz]
He gave no sign of being greatly impressed by the importance of the other's
他 给予 不 符号 的 存在 非常 印象深刻 经过 这 重要性 的 这 其他的
[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['faɪnæns] .
position in the world of finance .
位置 在 这 世界 的 金融 .

他丝毫没有表现出对对方在金融界地位的重要性感到印象深刻。

[ɪn'sted] [hiː; hi] ['mɪəli] [flə:t] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
Instead he merely flirted his hand around to indicate his chum ,
反而 他 仅仅 调情 他的 手 大约 到 表明 他的 密友 ,

他只是挥了挥手，示意他的朋友。

[ænd; ənd] [ri'mɑːk] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'dɪfrəns] ['pɒsəb(ə)l] :
and remarked with the greatest indifference possible :
和 评论 和 这 最 漠不关心 可能的 :

他用一种极其冷漠的语气说道：

" [əʊ] ! [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
" Oh ! is that so ?
" 哦 ！ 是 那 所以 ？

"哦！是这样吗？"

[wel] , [let] [ˌem ˈiː] [ˌɪntrəˈdjuːs] [maɪ] [frend] , ['reɪmənd] ['taɪsən] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːdmən] .
Well , let me introduce my friend , Raymond Tyson , Mr . Bodman .
出色地 , 让 我 介绍 我的 朋友 , 雷蒙德 泰森 , 先生 . 博德曼 .

好，让我来介绍一下我的朋友，雷蒙德·泰森，博德曼先生。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪˈself][aɪm] ['fɪl] ['brædli] .
As for myself I'm Phil Bradley .
作为 为了 我 我是 菲尔 布拉德利 .

至于我自己，我是菲尔·布拉德利。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] ['fɪl] [sed] .
" That was all Phil said .
" 那 曾是 全部 菲尔 说 .

菲尔只说了这些。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] ['stɑːtɪd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːlən] ['kærɪbuː] ,
He immediately started work on the fallen caribou ,
他 立即地 开始 工作 在 这 倒下 驯鹿 ,

他立即开始处理倒下的驯鹿。

[wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [brʊk] [dɪˈleɪ] .
with an air of business that could not brook delay .
和 一个 空气 的 商业 那 可以 不是 溪 延迟 .

带着不容丝毫拖延的严肃态度。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [maɪlz] [ɒv; əv] ['snəʊi] [bʊʃ] [tuː; tə][biː; bi]['trævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ-] [bɪˈfɔː(r)]
There were some miles of snowy bush to be traversed before
那里 是 一些 英里 的 下雪的 衬套 到 是 穿越 前
[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [kʊd; kəd][ɪkˈspekt][tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)][kæmp] ,
he and his comrade could expect to reach their camp ,
他 和 他的 同志 可以 预计 到 抵达 他们的 营 ,

他和同伴要穿过数英里的积雪覆盖的灌木丛才能到达营地。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈteɪnd] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli]
and he did not wish to be detained any more than was absolutely
和 他 做过 不是 希望 到 是 被拘留 任何 更多的 比 曾是 绝对地
['nesəsəri] .
necessary .
必要的 .

他不想被拘留的时间超过绝对必要的限度。

['miːnwaɪl] [eks] - [reɪ] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fʌn] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ðæt]
Meanwhile X - Ray was having considerable fun in watching the expressions that
同时 X - 射线 曾是 拥有 大量 乐趣 在 观看 这 表达式 那
[tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['flɒrɪd] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [staʊt] ['hʌntə(r)] .
chased each other across the florid countenance of the stout hunter .
追逐 每个 其他 穿过 这 佛罗里达 面容 的 这 肥硕 猎人 .

与此同时，X-Ray饶有兴致地观察着这位身材魁梧的猎人那张红润的脸上不断变换的表情。

['mɪstə(r)] . ['bɑːdmən] [ə'pærəntli] [faʊnd] [hɪm'self] ['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ]
Mr . Bodman apparently found himself taken aback by the indifferent manner in which
先生 . 博德曼 显然 成立 他自己 已采取 背 经过 这 冷漠 方式 在 哪个
[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] .
the news of his identity was received .
这 消息 的 他的 身份 曾是 已收到 .

博德曼先生显然对人们冷漠对待他身份的消息感到措手不及。

[hiː; hi][hæd; həd] ['pɒsəbli] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [deɪzd] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['heɪs(ə)n][tuː; tə]

He	had	possibly	expected	the	boys	to	be	dazed	,	and	perhaps	hasten	to
他	有	可能	预期的	这	男孩们	到	是	茫然	,	和	也许	趋	到

[beg][hɪz; ɪz] ['ɔːgəst] ['pɑːd(ə)n] .

beg	his	august	pardon	.
求	他的	八月	赦免	.

他或许预料到这些男孩会惊愕不已，甚至会急忙向他请求宽恕。

“ [hʌ] ! [jʊl] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] !

“	Huh	!	you'll	be	sorry	for	this	,	let	me	tell	you	!
”	嗯	!	你会	是	对不起	为了	这	,	让	我	告诉	你	!

“哼！我告诉你，你会后悔的！”

” [hiː; hi] ['faɪnəli] [bɜːst] [aʊt] [wɪð] .

”	he	finally	burst	out	with	.
”	他	最后	爆裂	出去	和	.

他终于爆发了。

“ [səʊ] ?

“	So	?
”	所以	?

“所以?

” ['fɪl] ['sɪmpli] [sed] ,

”	Phil	simply	said	,
”	菲尔	简单地	说	,

菲尔只是简单地说：

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [deft] [strəʊks] [tuː; tə] [hæk] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded]

as	he	continued	with	deft	strokes	to	hack	away	at	the	part	of	the	dead
作为	他	持续	和	麻利	笔画	到	黑客	离开	在	这	部分	的	这	死的

['kærəˌbuːz] ['kɑːkəs] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [wɪð] [hɪm] .

caribou's	carcass	he	meant	to	carry	off	with	him	.
驯鹿的	尸体	他	意思是	到	携带	离开	和	他	.

他继续灵巧地砍伐着死去的驯鹿尸体上他打算带走的那部分。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'faɪd] [səʊ]['bəʊldli] , [ðə; ði] ['spɔːtsmən] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk]

Unable	to	stay	there	and	be	defied	so	boldly	,	the	sportsman	turned	his	back
无法	到	停留	那里	和	是	违抗	所以	大胆地	,	这	运动员	转向	他的	后退

[ɒn][hɪz; ɪz][tɔː'mentə, 'tɔːm-] .

on	his	tormentors	.
在	他的	折磨者	.

这位运动员无法忍受在那里被如此明目张胆地挑战，于是他转身背对着折磨他的人。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [kləʊz] [ɒn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ðə; ði]

He	looked	as	though	he	might	be	close	on	having	a	fit	of	some	kind	the
他	看起来	作为	尽管	他	可能	是	关闭	在	拥有	一个	合身	的	一些	种类	这

[lɑːst] [ðeɪ] [sɔː] [ɒv; əv][hɪm] .

last	they	saw	of	him	.
最后的	他们	锯	的	他	.

他们最后一次见到他时，他看起来像是快要发病了。

[wʌns] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

Once	he	turned	and	shook	his	fist	in	their	direction	.
一次	他	转向	和	摇晃	他的	拳头	在	他们的	方向	.

他转身朝他们挥了挥拳头。

[eks] - [reɪ] [hɑːf] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

X	-	Ray	half	raised	his	gun	,
X	-	射线	一半	提高	他的	枪	,

X射线半举着枪，

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [tuː] [kʊd; kəd] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] [geɪm] [ɪf] [hiː; hi] [driːmd]

as	though	to	let	him	understand	two	could	play	at	that	game	if	he	dreamed
作为	尽管	到	让	他	理解	二	可以	玩	在	那	游戏	如果	他	梦见

[ɒv; əv]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm] ;

of	firing	at	them	;
的	射击	在	他们	;

仿佛要让他明白，如果他梦想着向他们开枪，那么两个人也可以玩这种游戏；

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] ['mɪstə(r)] . ['bɑːdmən][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɪskɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɒt] ,

but	apparently	Mr	.	Bodman	had	no	intention	of	risking	a	shot	,
但	显然	先生	.	博德曼	有	不	意图	的	冒险	一个	射击	,

但显然博德曼先生并不打算冒险开枪。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] ['klʌmzɪli] [ɒn][hɪz; ɪz] [snəʊ] - ['ʃuːz] , [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]

for	he	moved	away	clumsily	on	his	snow	-	shoes	,	with	which	he	was	no
为了	他	已搬	离开	笨拙地	在	他的	雪	-	鞋	,	和	哪个	他	曾是	不

[ə'dept] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] .

adept	,	it	appeared	.
熟练	,	它	出现	.

因为他笨拙地穿着雪鞋离开，显然他并不擅长穿雪鞋。

[eks] - [reɪ] ['tʃʌkl] [æz; əz] [ðəʊ] [trə'mendəsli] [ə'mjuːzd] .

X	-	Ray	chuckled	as	though	tremendously	amused	.
X	-	射线	轻笑	作为	尽管	非常	觉得好笑	.

X射线轻笑了一声，似乎觉得非常有趣。

“ [dʒʌst][hɪə(r)][hɪm] ['graʊlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][beə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][sɔː(r)] [hed] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['fɪl] ?

“	Just	hear	him	growling	like	a	bear	with	a	sore	head	,	will	you	,	Phil	?
“	只是	听到	他	咆哮	喜欢	一个	熊	和	一个	疮	头	,	将要	你	,	菲尔	?

“菲尔，你听听他像头疼的熊一样咆哮吧？”

[maɪ] [stɑːz] !

My	stars	!
我的	明星	!

我的天哪！

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [heɪt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [hæz; həz][ðə; ði][gɔːl][tuː; tə] [sæs] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .

but	he	does	hate	a	fellow	who	has	the	gall	to	sass	him	to	his	face	.
但	他	做	恨	一个	同伴	WHO	有	这	瘿	到	傲娇	他	到	他的	脸	.

但他非常讨厌那些胆敢当面顶撞他的人。

[aɪ] [ges] [hiːz] [səʊ] [sweld] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

I	guess	he's	so	swelled	up	with	a	sense	of	his	importance	,
我	猜测	他是	所以	肿胀	向上	和	一个	感觉	的	他的	重要性	,

我猜他是太自以为是了。

[ðæt] [hiː; hi][ik'spekt] ['evrɪbɒdi] [tuː; tə][fɔːl][tuː; tə] [tremblɪŋ] [wen] [hiː; hi] [sez] [səʊ] [haɪ] [ænd; ənd]

that	he	expects	everybody	to	fall	to	trembling	when	he	says	so	high	and
那	他	预期	大家	到	落下	到	发抖	什么时候	他	说道	所以	高的	和

['maɪti] [laɪk] :

mighty	like	:
强大的	喜欢	:

他高高在上地说出这样一番话，是希望每个人都对他战战兢兢吗？

- [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒeɪmz]['bɑːdmən] , [hʌ] ! - ”

'	I	am	James	Bodman	,	huh	!	'	”
-	我	是	詹姆斯	博德曼	,	嗯	!	-	”

“我就是詹姆斯·博德曼，对吧！”

“ [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][dɪd][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , [eks] - [reɪ] , ” [sed] ['fɪl] , ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn'dʌstriəsli] .

“	I	feel	that	I	did	the	right	thing	,	X	-	Ray	,	”	said	Phil	,	working	away	industriously	.
“	我	感觉	那	我	做过	这	正确的	事物	,	X	-	射线	,	”	说	菲尔	,	在职的	离开	勤奋地	.

“我觉得我做的是对的，X光，”菲尔一边勤奋地工作一边说道。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['dʒenərəs] [tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪm][hɑːf] ,

“	You	were	more	than	generous	to	offer	him	half	,
”	你	是	更多的	比	慷慨的	到	提供	他	一半	,

你慷慨地给了他一半，真是太不容易了。

[wen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [miːt] , ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['skɔːnfəli] .

when	he	didn't	deserve	a	pound	of	this	meat	,	”	said	the	other	,	scornfully	.
什么时候	他	没有	应得	一个	磅	的	这	肉	,	”	说	这	其他	,	轻蔑地	.

“他连一磅肉都不配得到，”另一个人轻蔑地说。

“ [wɒt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [drɔː] [blʌd] , [ðæt] [wuːnd] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [fiːz] [ðə; ði]['kærɪbuː]['iːv(ə)n]

“	What	if	he	did	draw	blood	,	that	wound	wouldn't	have	feazed	the	caribou	even
”	什么	如果	他	做过	画	血	,	那	伤口	不会	有	费兹德	这	驯鹿	甚至

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] .

a	little	bit	.
一个	小的	少量	.

“即便他真的伤到了驯鹿，那道伤口也不会让驯鹿有丝毫恐惧。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [bɑːdmənz] ['pɒləsi][hæz; həz] [biːn] [ruːl] [ɔː(r)]['ruːɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

But	it	seems	that	Mr	.	Bodman's	policy	has	been	rule	or	ruin	all	his	life	,
但	它	似乎	那	先生	.	博德曼	政策	有	到过	规则	或者	废墟	全部	他的	生活	,

但博德曼先生似乎一生奉行的策略就是要么统治，要么毁灭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kænt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	can't	get	away	from	it	.
和	他	不能	得到	离开	从	它	.

他摆脱不了这件事。

[ɪn] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] [aɪ'd][kɔːl] [hɪm][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] [hɒg] . ”

In	plain	language	I'd	call	him	the	Great	American	Hog	.	”
在	清楚的	语言	ID	称呼	他	这	伟大的	美国人	猪	.	”

简单来说，我会称他为“美国大猪”。

“ [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , ” ['fɪl] [kən'tɪnjuːd] .

“	I'd	hate	to	have	any	dealings	with	that	sort	of	a	man	,	”	Phil	continued	.
”	ID	恨	到	有	任何	交易	和	那	种类	的	一个	男人	,	”	菲尔	持续	.

“我可不想跟那种人有任何瓜葛，”菲尔继续说道。

“ [hiːz] [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts] [ðə; ði] [best] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['liːvɪŋz] .

“	He's	the	kind	that	always	wants	the	best	,	and	others	can	take	the	leavings	.
”	他是	这	种类	那	总是	想要	这	最好的	,	和	其他的	能	拿	这	剩菜	.

”

”

”

“他总是想要最好的，至于剩下的，别人只能接受。”

“ [ðæts] [haʊ] [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] [m'ɪliənz] , [aɪ] ['rekən] , ” [eks] - [reɪ] [sə'dʒestid] .

“	That's	how	he	got	his	millions	,	I	reckon	,	”	X	-	Ray	suggested	.
”	那就是	如何	他	得到	他的	百万	,	我	估计	,	”	X	-	射线	建议	.

“我猜他就是靠这个赚到数百万美元的，”X-Ray 猜测道。

“ [siːm] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [glʌt] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɒv; əv] [hɑːd] [keɪsɪz] [ʌp] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [kə'neɪdiən]

“	Seems	that	there's	a	glut	in	the	market	of	hard	cases	up	here	in	this	Canadian
”	似乎	那	有	一个	谷	在	这	市场	的	难的	案例	向上	这里	在	这	加拿大

[bʊʃ] [waɪl] [wɪr] [ɒn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [hʌnt] ,

bush	while	we're	on	our	little	hunt	,
衬套	尽管	是	在	我们的	小的	打猎	,

“在我们进行这次小小的狩猎之旅时，似乎加拿大这片偏远地区的硬壳箱市场供过于求了。”

[wɒt] [wɪð] [ðɪs] ['bʊli] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [wʌn][tuː; tə] [buːt] . ”

what	with	this	bully	,	and	that	other	one	to	boot	.	”
什么	和	这	欺负	,	和	那	其他	一	到	启动	.	”

又是这个恶霸，又是另一个。

“ ['miːnɪŋ] ['ænsən] [beɪleɪ] , [ðə; ði]['pəʊtʃə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] - [raʊnd] ['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bækwʊdz] ,
“ Meaning Anson Baylay , the poacher , and all - round terror of the backwoods ,
“ 意义 安森 贝莱 , 这 偷猎者 , 和 全部 - 圆形的 恐怖 的 这 偏远地区 ,
[eɪ] , [eks] - [reɪ] ? ”
eh , X - Ray ? ”
嗯 , X - 射线 ? ”

“你指的是安森·贝利，那个偷猎者，那个横行乡里的恶霸，是吧，X-Ray？”

“ [seɪ] , [aɪ'd] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [tuː] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv]
“ Say , I'd give something to see those two run up against each other , and have
“ 说 , ID 给 某物 到 看 那些 二 跑步 向上 反对 每个 其他 , 和 有
[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
it out .
它 出去 .

“我倒想看看这两个人正面交锋，一决高下。”

[ðə; ði] [friː] [ʃəʊ] [wʊd] [biːt] [ðə; ði][əʊld][wʌn][juː; jʊ][hɪə(r)] [ə'baʊt] , [wen] “
The free show would beat the old one you hear about , when “
这 自由的 展示 会 打 这 老的 一 你 听到 关于 , 什么时候 “

免费演出肯定比你听说的那个老演出好得多，因为“

- [ðeə(r)] [wʌns][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kæts][ɪn] [kɪl'kɛni] ,
' There once were two cats in Kilkenny ,
- 那里 一次 是 二 猫 在 基尔肯尼 ,

从前基尔肯尼有两只猫，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][kæt] [tuː] ['meni] .
And each thought there was one cat too many .
和 每个 想法 那里 曾是 一 猫 也 许多 .

每个人都觉得猫太多了。

[səʊ] [ðeɪ] ['kwɒrəld] [ænd; ənd][fɪt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [gaʊdʒd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪt] ,
So they quarreled and fit ; and they gouged and they bit ,
所以 他们 争吵 和 合身 ; 和 他们 被挖空 和 他们 少量 ,

于是他们争吵打闹；他们互相撕咬、挖眼，

[tɪl] [seɪv] [ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðeə(r)][neɪlz][ænd; ənd][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðeə(r)][teɪlz] ,
Till save the tips of their nails and the ends of their tails ,
直到 节省 这 尖端 的 他们的 指甲 和 这 结束 的 他们的 尾巴 ,

直到它们爪尖和尾巴末端都保留下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɔːt] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [kæts][ɒv; əv] [kɪl'kɛni] . - ”
There was naught left of the two cats of Kilkenny . ' ”
那里 曾是 零 左边 的 这 二 猫 的 基尔肯尼 . - ”

基尔肯尼的两只猫已经荡然无存了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['bɑːdmən] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd]['heɪtə(r)] , ” [mjuːzd]
“ It looks to me as if this Mr . Bodman might be a bad hater , ” mused
“ 它 看起来 到 我 作为 如果 这 先生 . 博德曼 可能 是 一个 坏的 仇恨者 , ” 沉思
['fɪl] ;
Phil ;
菲尔 ;

“我看这位博德曼先生好像是个很讨厌别人的人，”菲尔沉思道；

“ [ænd; ənd][ɔːl][aɪ] [həʊp] [ɪz][hiː; hi] ['dʌznt] [get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] [waɪl] [wɪr] [ʌp]
“ and all I hope is he doesn't get a chance to give us trouble while we're up
“ 和 全部 我 希望 是 他 不 得到 一个 机会 到 给 我们 麻烦 尽管 是 向上
[hɪə(r)] . ”
here . ”
这里 . ”

“我只希望在我们待在这里的时候，他没有机会给我们制造麻烦。”

“ [waɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] [ðæt] , ['fɪl] ; [ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] ;

“	**Why**	,	**how**	**could**	**he**	**do**	**that**	,	**Phil**	;	**the**	**woods**	**are**	**free**	**to**	**every**	**one**	;
”	为什么	,	如何	可以	他	做	那	,	菲尔	;	这	树林	是	自由的	到	每一个	一	;

“为什么，他怎么能这样做，菲尔；树林是属于每个人的；

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['hʌntɪŋ] ['laɪsnsɪz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

and	**I'm**	**sure**	**we**	**paid**	**for**	**our**	**hunting**	**licenses**	**as**	**he**	**did**	,
和	我是	当然	我们	有薪酬的	为了	我们的	打猎	许可证	作为	他	做过	,

我相信我们也像他一样支付了狩猎许可证的费用。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [wɜːθ] [hɪz; ɪz] [m'ɪliənz] .

if	**he**	**is**	**worth**	**his**	**millions**	.
如果	他	是	值得	他的	百万	.

如果他真值那么多钱的话。

[ɪn] [wɒt] [weɪ] [kʊd; kəd][hiː; hi]['ɪndʒə(r)][ˌjuː 'es] ? ”

In	**what**	**way**	**could**	**he**	**injure**	**us**	**?**	**”**
在	什么	方式	可以	他	损伤	我们	?	”

他能以什么方式伤害我们呢?

“ [maɪnd] , [aɪ][doʊnt] [seɪ] [hiː; hi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] , ” [ɜːrdʒd] ['fɪl] .

“	**Mind**	,	**I**	**don't**	**say**	**he**	**will**	**try**	**to**	**do**	**anything**	,	**”**	**urged**	**Phil**	.
”	头脑	,	我	不	说	他	将要	尝试	到	做	任何事物	,	”	敦促	菲尔	.

“请注意，我并不是说他会尝试做任何事，”菲尔强调说。

“ [fækt] [ɪz] ,

“	**Fact**	**is**	,
”	事实	是	,

事实是，

[aɪ] [həʊp] [ɒn] ['sekənd] [θɔːt] [ðə; ði][mæn] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl]

I	**hope**	**on**	**second**	**thought**	**the**	**man**	**may**	**come**	**to**	**the**	**conclusion**	**he**	**made**	**a**	**fool**
我	希望	在	第二	想法	这	男人	可能	来	到	这	结论	他	制成	一个	傻子

[ɒv; əv] [hɪm'self] .

of	**himself**	.
的	他自己	.

我希望他仔细想想，能意识到自己刚才的行为很愚蠢。

[pə'hæps] [hiːl] [haɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][gəʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]

Perhaps	**he'll**	**hide**	**until**	**we**	**go**	**away**	,	**and**	**then**	**return**	**to**	**get**	**his**	**share**	**of**
也许	地狱	隐藏	直到	我们	去	离开	,	和	然后	返回	到	得到	他的	分享	的

[ðə; ði] [miːt] .

the	**meat**	.
这	肉	.

也许他会躲起来，等我们离开后再回来分他那份肉。

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['siːkrət] [ðæt] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [mætʃ] [ɪn] [tuː] [ə'merɪkən] [bɔɪz] .

He	**may**	**even**	**keep**	**it**	**secret**	**that**	**he**	**met**	**his**	**match**	**in**	**two**	**American**	**boys**	.
他	可能	甚至	保持	它	秘密	那	他	遇见	他的	匹配	在	二	美国人	男孩们	.

他甚至可能一直保守着秘密，说他遇到了两个美国男孩，两人势均力敌。

[ðæt] [wʊd] [end] [ðə; ði]['mætə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] . ”

That	**would**	**end**	**the**	**matter**	,	**so**	**far**	**as**	**we**	**are**	**concerned**	.	**”**
那	会	结尾	这	事情	,	所以	远的	作为	我们	是	担心的	.	”

就我们而言，这件事到此就结束了。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːd] [kraʊd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] ;

“	**I**	**suppose**	**he's**	**got**	**a**	**pretty**	**hard**	**crowd**	**over**	**with**	**him**	**in**	**his**	**camp**	**;**
”	我	认为	他是	得到	一个	漂亮的	难的	人群	超过	和	他	在	他的	营	;

“我想他阵营里肯定有一群对他很苛刻的人；

[ðæt] ['lʌmbə(r)] - [dʒæk] [geɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [æz; əz] [mʌtʃ] .

that	lumber	-	jack	gave	us	to	understand	as	much	.
那	木材	-	杰克	给予	我们	到	理解	作为	很多	.

那位伐木工让我们明白了这一点。

[ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ʌp] [hɪə(r)] ,

They	might	take	a	notion	to	make	it	unpleasant	for	us	up	here	,
他们	可能	拿	一个	概念	到	制作	它	令人不快的	为了	我们	向上	这里	,

他们可能会想方设法让我们在这里过得不愉快。

[səʊ] [wɪd] [wɒnt] [tuː; tə][klɪə(r)] [aʊt] .

so	we'd	want	to	clear	out	.
所以	我们会	想	到	清除	出去	.

所以我们要清空房间。

[bʌt; bət] [ðeid] ['betə(r)] [gəʊ] [sləʊ] .

But	they'd	better	go	slow	.
但	他们会	更好的	去	慢的	.

但他们最好慢点做。

[ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] [kæn; kən][stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [raɪts] . ”

The	Mountain	Boys	can	stand	up	for	their	rights	.	”
这	山	男孩们	能	站立	向上	为了	他们的	权利	.	”

山地男孩们可以捍卫自己的权利。

“ [lets] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪk'spɪərɪəns] , [ænd; ənd] [tɔːk] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , ”

“	Let's	forget	all	about	the	unpleasant	experience	,	and	talk	of	other	things	,	”
“	我们来吧	忘记	全部	关于	这	令人不快的	经验	,	和	讲话	的	其他	事物	,	”

[wɒz; wəz] [fɪlz] [waɪz] [sə'dʒestʃən] .

was	Phil's	wise	suggestion	.
曾是	菲尔的	明智的	建议	.

“让我们忘记那件不愉快的事情，谈谈其他事情吧。”菲尔明智地建议道。

['leɪtə(r)][ɒn] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ðeɪ] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə] ['kæri] ,

Later	on	,	when	he	had	secured	all	the	meat	they	would	care	to	carry	,
之后	在	,	什么时候	他	有	安全	全部	这	肉	他们	会	关心	到	携带	,

后来，当他弄到了他们愿意携带的所有肉之后，

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][feə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːkəs] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] .

at	least	a	fair	half	of	the	carcass	remained	untouched	.
在	至少	一个	公平的	一半	的	这	尸体	剩余	未受触碰	.

至少有一半的尸体还保持原状。

“ [ɪf] [hiː; hi] [k'eəz] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [hiːz] ['welkəm] , ” [sed] ['fɪl] ,

“	If	he	cares	to	come	back	and	cut	it	up	he's	welcome	,	”	said	Phil	,
“	如果	他	关心	到	来	后退	和	切	它	向上	他是	欢迎	,	”	说	菲尔	,

“如果他愿意回来把它切开，我们非常欢迎，”菲尔说。

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ; “ [ɪf] [nɒt] ,

as	they	prepared	to	leave	the	scene	of	the	killing	;	“	if	not	,
作为	他们	准备	到	离开	这	场景	的	这	杀	;	“	如果	不是	,

当他们准备离开杀人现场时；“如果不是这样，

[ai] ['wɒrənt] [juː; jʊ][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['əʊnli] [klɪːn] - [pɪkt] [bəʊnz] [hɪə(r)][baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

I	warrant	you	there	will	be	only	clean	-	picked	bones	here	by	to	-	morrow	morning	.
我	保证	你	那里	将要	是	仅有的	干净的	-	挑选	骨头	这里	经过	到	-	明天	早晨	.

”

”

”

我保证，到明天早上这里只会剩下被啃得干干净净的骨头。

“ [jes] , [wɪð] [səʊ] ['meni] ['hʌŋgri] [wʊlvz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] , ” ['ædɪd] [eks] - [reɪ] ;
“ Yes , with so many hungry wolves hanging around , ” added X - Ray ;
“ 是的 , 和 所以 许多 饥饿的 狼 绞刑 大约 , ” 额外 X - 射线 ;

“是的，周围有很多饥饿的狼，”X-Ray补充道；

“ [ɪf] ['ðer] [ɔːl] [laɪk] [ðæt] [wʌn] [wiː; wi] [bægd] [æt; ət] ['aʊə(r)] [kæmp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kliːn] [ʌp] [ə; eɪ] [mes]
“ if they're all like that one we bagged at our camp they could clean up a mess
“ 如果 它们是 全部 喜欢 那 一 我们 袋装 在 我们的 营 他们 可以 干净的 向上 一个 混乱
[laɪk] [ðɪs] [ɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] .
like this in half a jiffy .
喜欢 这 在 一半 一个 瞬间 .

“如果他们都像我们在营地里抓到的那只一样，他们就能在很短的时间内清理掉这样的烂摊子。”

” ['nʌθɪŋ] [ə'kɜːd] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [həʊm] ,
” Nothing occurred on the way home ,
” 没有什么 发生 在 这 方式 家 ,

回家的路上什么事也没发生。

[ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] ['wɪəri] [snəʊ] - [ʃuː] ['træmpərz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk]
and in good time the two weary snow - shoe trampers came in sight of the lake
和 在 好的 时间 这 二 厌倦 雪 - 鞋 徒步旅行者 来了 在 视线 的 这 湖
[ænd; ənd] [ðə; ði] [kæmp] .
and the camp .
和 这 营 .

不久，两位疲惫的雪鞋徒步者就看到了湖泊和营地。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
When it was learned that they had been successful in their search for a
什么时候 它 曾是 学习 那 他们 有 到过 成功的 在 他们的 搜索 为了 一个
['kærɪbuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [ɪk'sprest] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'laɪt] ;
caribou the other two expressed considerable delight ;
驯鹿 这 其他 二 表达 大量 喜 ;

得知他们成功找到了一头驯鹿后，另外两人都表示非常高兴；

['lʌb] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] [ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt]
Lub because it would be a new kind of food for them to experiment
路易 因为 它 会 是 一个 新的 种类 的 食物 为了 他们 到 实验
[ɒn] ,
on ,
在 ,

因为这将是他们尝试的一种新型食物。

[ænd; ənd] ['iːθən] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'splɔɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔːn] ['hʌntə(r)] .
and Ethan regarding the exploit with the interest of a born hunter .
和 伊桑 关于 这 开发 和 这 兴趣 的 一个 出生 猎人 .

伊森对这次探险抱有天生猎人的兴趣。

“ [ænd; ənd] , ['fɪl] ? ” [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪ'miːdiətli] [brəʊk] [aʊt] [wɪð] ,
“ And , Phil ? ” the latter immediately broke out with ,
“ 和 , 菲尔 ? ” 这 后者 立即地 打破 出去 和 ,

“还有，菲尔？”后者立刻开口问道。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ] [həʊp] [jʊl] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [trɪp] [wɪð] [ˌem 'iː] .
“ to - morrow I hope you'll take another little trip with me .
“ 到 - 明天 我 希望 你会 拿 其他 小的 旅行 和 我 .

“我希望明天你能和我一起再去短途旅行一次。”

[aɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [muːs] ;
I kind of think I know where we can get a moose ;
我 种类 的 思考 我 知道 在哪里 我们 能 得到 一个 驼鹿 ;

我大概知道哪里能弄到驼鹿了；

[ænd; ənd] [juːv] [biːn] ['seɪɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃuːt] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] ['fɒrɪst] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

and	you've	been	saying	you	want	to	shoot	one	in	the	snow	forest	with	your
和	你已经	到过	说	你	想	到	射击	一	在	这	雪	森林	和	你的

['kæm(ə)rə] . ”

camera	.	”
相机	.	”

你一直说你想用相机在雪林里拍一张照片。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['fɪl] , ['nætʃ(ə)rəli] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] [wʌns] .

“	How	is	that	?	”	demanded	Phil	,	naturally	interested	at	once	.
“	如何	是	那	?	”	要求	菲尔	,	自然	感兴趣的	在	一次	.

“那怎么样？”菲尔立刻问道，自然很感兴趣。

“ [waɪ] , [ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɜːn] [əˈraʊnd] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] , [dʒʌst] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [maɪ] [pɪnz] ,

“	Why	,	I	took	a	little	turn	around	this	afternoon	,	just	to	exercise	my	pins	,
“	为什么	,	我	采取	一个	小的	转动	大约	这	下午	,	只是	到	锻炼	我的	别针	,

“我今天下午稍微活动了一下，就是为了活动活动腿脚。”

[ænd; ənd] ['præktɪs] [wɪð] [maɪ] [ʃəʊ] - ['ʃuːz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] [nɒt] [æz; əz] ['klevə(r)] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]

and	practice	with	my	show	-	shoes	,	because	I'm	not	as	clever	at	it	as
和	实践	和	我的	展示	-	鞋	,	因为	我是	不是	作为	聪明的	在	它	作为

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我得用我的演出鞋练习，因为我在这方面不如你聪明。

[ænd; ənd] [aɪ] [dʒʌst] [hæd; həd] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [muːs] [skuːt] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] .

And	I	just	had	a	glimpse	of	a	big	moose	scooting	off	through	the	brush	.
和	我	只是	有	一个	一瞥	的	一个	大的	驼鹿	滑板车	离开	通过	这	刷子	.

”

”

”

我刚才瞥见一头大驼鹿飞快地穿过灌木丛逃走了。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [biːst] ? ” [ɑːskt] ['fɪl] ;

“	Did	you	fire	at	the	beast	?	”	asked	Phil	;
“	做过	你	火	在	这	兽	?	”	问	菲尔	;

“你向那头野兽开枪了吗？”菲尔问道；

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [juː; jʊ] ['wuːndɪd] [hɪm] [ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [id] [kiːp] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ]

“	because	if	you	wounded	him	the	chances	are	he'd	keep	on	going	as	long
“	因为	如果	你	受伤	他	这	机会	是	他会	保持	在	去	作为	长的

[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [muːv] [hɪz; ɪz] [huːf] ,

as	he	could	move	his	hoofs	,
作为	他	可以	移动	他的	蹄子	,

“因为如果你伤了他，只要他还能动蹄子，他很可能会继续走下去。”

[ænd; ənd] [wɪd] ['nevə(r)] [get] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [ə'gen] . ”

and	we'd	never	get	a	sight	of	him	again	.	”
和	我们会	绝不	得到	一个	视线	的	他	再次	.	”

我们再也见不到他了。

“ [waɪ] , [nəʊ] ,

“	Why	,	no	,
“	为什么	,	不	,

“为什么不呢？”

[ai] [həʊp] [aɪm] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] ['spɔːtsmən] [tuː; tə] [ʃuːt] ['rekləsli] [wen] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [wʌn] [tʃɑːns] [ɪn]

I	hope	I'm	too	good	a	sportsman	to	shoot	recklessly	when	there	isn't	one	chance	in
我	希望	我是	也	好的	一个	运动员	到	射击	鲁莽地	什么时候	那里	不是	一	机会	在

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [maɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [daʊn] ,

a	hundred	of	my	bringing	the	game	down	,
一个	百	的	我的	带来	这	游戏	向下	,

我希望自己有足够的体育精神，不会在百分百没有可能击落猎物的情况下鲁莽射击。

" [sed] ['iːθən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	said	Ethan	a	little	indignantly	.
"	说	伊桑	一个	小的	愤慨地	.

“伊森有些愤愤不平地说。”

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['feəli] [ʃʊə(r)] [wen] [ai] [θrəʊ] [liːd] ;

“	I	want	to	be	fairly	sure	when	I	throw	lead	;
"	我	想	到	是	相当	当然	什么时候	我	扔	带领	;

“我希望在投掷铅球时能够相当有把握；

[ai] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [peɪn] . "

I	don't	believe	in	giving	any	animal	unnecessary	pain	.	"
我	不	相信	在	给予	任何	动物	不必要	疼痛	.	"

我不赞成让任何动物承受不必要的痛苦。

“ [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , ['iːθən] , [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊn] [juː; jʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðæt] .

“	Excuse	me	,	Ethan	,	I	ought	to	have	known	you	better	than	to	ask	that	.
"	原谅	我	,	伊桑	,	我	应该	到	有	已知	你	更好的	比	到	问	那	.

“对不起，伊森，我不该问这种问题。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['eniweɪ] ['diːsnt] [aɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪd] [tɜːn] [wɪð] [juː; jʊ] . "

And	if	the	day	is	anyway	decent	I'll	promise	to	take	a	wide	turn	with	you	.	"
和	如果	这	天	是	反正	体面的	患病的	承诺	到	拿	一个	宽的	转动	和	你	.	"

如果天气还不错，我保证会陪你出去兜风。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['fɪl] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ;

“	Thank	you	,	Phil	,	for	saying	that	;
"	感谢	你	,	菲尔	,	为了	说	那	;

“谢谢你，菲尔，这么说；

[ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ɒn] [maɪ] [pɑːt] [wiː; wi] [get] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [snæp] [ɒf] [ðə; ði]

and	I	hope	on	my	part	we	get	close	enough	up	for	you	to	snap	off	the
和	我	希望	在	我的	部分	我们	得到	关闭	足够的	向上	为了	你	到	折断	离开	这

[əʊld] [bʊl] [muːs] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [drɒp] [hɪm] . "

old	bull	moose	before	we	drop	him	.	"
老的	公牛	驼鹿	前	我们	降低	他	.	"

我希望我们能靠近到足够近的距离，让你在我们击倒那头老驼鹿之前把它折断。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bʊl] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['kjʊəriəsli] .

“	Did	you	see	that	it	was	a	bull	?	"	asked	the	other	,	curiously	.
"	做过	你	看	那	它	曾是	一个	公牛	?	"	问	这	其他	,	奇怪的是	.

“你看到那是一头公牛了吗？”另一个人好奇地问道。

“ [wel] , [nəʊ] , [ai] ['dɪd(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fækt] , " [rɪ'plaɪd] ['iːθən] ;

“	Well	,	no	,	I	didn't	for	a	fact	,	"	replied	Ethan	;
"	出色地	,	不	,	我	没有	为了	一个	事实	,	"	回复	伊桑	;

“嗯，不，我确实没有，”伊森回答道；

“ [ai] [dʒʌst] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [biːst] ; [ðen] [ðə; ði] [brʌʃ] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

“	I	just	caught	sight	of	the	big	beast	;	then	the	brush	closed	behind	him	,
"	我	只是	捕捉	视线	的	这	大的	兽	;	然后	这	刷子	关闭	在后面	他	,

“我刚瞥见那头大野兽，它身后的灌木丛就密密麻麻地合拢了。”

[ænd; ənd] [left] [ˌem ˈiː] [ˈsteərɪŋ] , [wɪð] [maɪ] [gʌn] [hɑːf] [wei] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [ˈʃəʊldə(r)] .

and	left	me	staring	,	with	my	gun	half	way	up	to	my	shoulder	.
和	左边	我	凝视	,	和	我的	枪	一半	方式	向上	到	我的	肩膀	.

他走开了，我愣在那里，枪还举到肩膀一半的位置。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [wʌn] , [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] ,

But	it	was	a	good	-	sized	one	,	let	me	tell	you	,
但	它	曾是	一个	好的	-	尺寸	一	,	让	我	告诉	你	,

但我告诉你，它个头可不小。

[ˈiːv(ə)n] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈlaʊənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒn] [maɪ] [pɑːt] .

even	making	allowances	for	any	little	excitement	on	my	part	.
甚至	制作	津贴	为了	任何	小的	激动	在	我的	部分	.

即使考虑到我可能产生的些许激动情绪。

" [ðə; ði] [ˈkærɪbuː] [hæd; həd] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] , [wɪtʃ] [ˈfɪl] [kənˈsɪdəd] [ˈfɔːtʃənət] [ɪnˈdiːd] .

"	The	caribou	had	chanced	to	be	a	young	one	,	which	Phil	considered	fortunate	indeed	.
"	这	驯鹿	有	偶然	到	是	一个	年轻的	一	,	哪个	菲尔	经过考虑的	幸运	的确	.

“这只驯鹿碰巧是只幼鹿，菲尔觉得这真是太幸运了。”

[ˈlʌb] [dɪd] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [best] [æt; ət] [ˈkʊkɪŋ] [ðə; ði] [steɪks] [kʌt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] ,

Lub	did	his	very	best	at	cooking	the	steaks	cut	from	the	joint	,
路易	做过	他的	非常	最好的	在	烹饪	这	牛排	切	从	这	联合的	,

卢布尽全力烹制从这块肉上切下来的牛排。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈwaɪldli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [miːt] .

but	for	all	that	none	of	the	boys	seemed	to	be	wildly	pleased	with	the	meat	.
但	为了	全部	那	没有任何	的	这	男孩们	似乎	到	是	疯狂地	高兴	和	这	肉	.

尽管如此，男孩们似乎都不太喜欢这些肉。

[ðə; ði] [fækt] [ˈprɒbəbli] [wɒz; wəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [ˈmeni] [gʊd] [θɪŋz] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

The	fact	probably	was	they	had	too	many	good	things	along	with	them	;
这	事实	大概	曾是	他们	有	也	许多	好的	事物	沿着	和	他们	;

事实可能是他们拥有的美好事物太多了；

[hæd; həd] [ðeə(r)] [ˈlɑːdə(r)] [biːn] [ˈempti] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈstʌməks] [ˈkreɪvɪŋ] [fuːd] ,

had	their	larder	been	empty	,	and	their	stomachs	craving	food	,
有	他们的	食品储藏室	到过	空的	,	和	他们的	胃	渴望	食物	,

如果他们的食物储备空空如也，而他们的肚子又饥肠辘辘，

[ðæt] [miːl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈhʌntəz] - [fiːst] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

that	meal	would	have	been	a	real	hunters	'	feast	without	a	doubt	.
那	一顿饭	会	有	到过	一个	真实的	猎人	-	盛宴	没有	一个	怀疑	.

那顿饭无疑是一场真正的猎人盛宴。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪr] [ˈduːɪŋ] [rɪˈmɑːkəbli] [wel] , [səʊ] [fɑː(r)] , ” [ˈlʌb] [wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] ,

“	I	think	we're	doing	remarkably	well	,	so	far	,	”	Lub	was	saying	,
“	我	思考	是	正在做	非常	出色地	,	所以	远的	,	”	路易	曾是	说	,

“我认为到目前为止，我们做得非常出色，”卢布说道。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] [wɪð] [ˈsʌpə(r)] , [ænd; ənd] [sæt] [əˈraʊnd] [ɪn] [ˈleɪzi] [ˈætətjʊd] ,

after	they	were	through	with	supper	,	and	sat	around	in	lazy	attitudes	,
后	他们	是	通过	和	晚餐	,	和	卫星	大约	在	懒惰的	态度	,

他们吃完晚饭后，懒洋洋地坐在一起。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['spɑːk(ə)l][ænd; ənd] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] ['faɪə(r)] ; “ [wɒt] [wɪð] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

enjoying	the	sparkle	and	glow	of	the	comfortable	fire	;	“	what	with	getting	a
享受	这	火花	和	辉光	的	这	舒服的	火	;	“	什么	和	获得	一个

['riːəl] ['sævɪdʒ] [wʊlf] ,

real	savage	wolf	,
真实的	野蛮的	狼	,

享受着温暖舒适的炉火闪烁的光芒；“毕竟，我们还有一只真正的野狼，

[ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [beə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] ['kærɪbuː] ,

a	walking	bear	,	and	now	a	caribou	,
一个	步行	熊	,	和	现在	一个	驯鹿	,

一只会走路的熊，现在又是一只驯鹿。

[ðə; ði][lɑːst][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][dɪə(r)] [wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] . ”

the	last	a	species	of	deer	which	none	of	us	have	ever	seen	before	.	”
这	最后的	一个	物种	的	鹿	哪个	没有任何	的	我们	有	曾经	已见	前	.	”

最后一种鹿，是我们以前从未见过的品种。

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

[ɔːl][wiː; wi] [niːd] [naʊ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv][bɪg] [geɪm] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ʌp][hɪə(r)][ɪz]

all	we	need	now	to	complete	the	string	of	big	game	to	be	found	up	here	is
全部	我们	需要	现在	到	完全的	这	细绳	的	大的	游戏	到	是	成立	向上	这里	是

[ə; eɪ] [muːs] ,

a	moose	,
一个	驼鹿	,

现在我们只需要再找一只驼鹿，就能完成这里大型猎物的完整记录了。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][lɪŋks] [ðæt] [hæz; həz] ['tæslz] [ɒn] [ɪts] [ɪəz] , ” [lɑːft] ['iːθən] ;

together	with	a	lynx	that	has	tassels	on	its	ears	,	”	laughed	Ethan	;
一起	和	一个	猞猁	那	有	流苏	在	它是	耳朵	,	”	笑了	伊桑	;

“还有一只耳朵上长着流苏的猞猁，”伊桑笑着说；

“ [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ðæt] [lɪst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kæt] [traɪb] ,

“	and	to	-	morrow	may	bring	that	list	down	to	the	cat	tribe	,
”	和	到	-	明天	可能	带来	那	列表	向下	到	这	猫	部落	,

“而明天，名单上的猫族可能就会被列入其中了。”

[ɪf] ['fɪl] [ænd; ənd][maɪ'self][hæv; həv] ['eni] [lʌk] [ɒn]['aʊə(r)][træmp] . ”

if	Phil	and	myself	have	any	luck	on	our	tramp	.	”
如果	菲尔	和	我	有	任何	运气	在	我们的	流浪汉	.	”

如果菲尔和我徒步旅行的运气好的话。”

“ [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [set] [maɪ]['juːʒuəl] ['flæʃlaɪt] [træp] [ʌp] [hɪə(r)][ɒv; əv] [naɪts] ,

“	I'm	wondering	how	I	can	set	my	usual	flashlight	trap	up	here	of	nights	,
”	我是	好奇	如何	我	能	放	我的	通常	手电筒	陷阱	向上	这里	的	夜晚	,

“我在想，我该如何在这里设置我常用的手电筒陷阱，尤其是在夜晚。”

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [fjuː] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [kə'neɪdiən] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [hɔːnt] ,

so	as	to	get	a	few	pictures	of	Canadian	wild	animals	in	their	native	haunts	,
所以	作为	到	得到	一个	很少	图片	的	加拿大	荒野	动物	在	他们的	本国的	闹鬼的地方	,

以便拍摄一些加拿大野生动物在其原生栖息地的照片，

” ['fɪl] [ri'mɑːk] .

”	Phil	remarked	.
”	菲尔	评论	.

菲尔说道。

“ [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə] [glɪmps] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɒks] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [mɪŋk] ,

“	**If**	**any**	**of**	**you**	**happen**	**to**	**glimpse**	**the**	**tracks**	**of**	**a**	**fox**	**,**	**or**	**a**	**mink**	**,**
”	如果	任何	的	你	发生	到	一瞥	这	轨道	的	一个	狐狸	,	或者	一个	貂	,

“如果你们当中有人碰巧瞥见了狐狸或水貂的踪迹，

[ɔ:(r)] ['eni] [sɔ:t] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [bi:st] , [bi:; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:] [nəʊ] .

or	**any**	**sort**	**of**	**little**	**beast**	**,**	**be**	**sure**	**and**	**let**	**me**	**know**	**.**
或者	任何	种类	的	小的	兽	,	是	当然	和	让	我	知道	.

或者任何种类的小动物，一定要告诉我。

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌp] [ænd; ənd] [lɜ:n] [weə(r)] [hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [hɔ:nt] ,

I	**want**	**to**	**follow**	**the**	**trail**	**up**	**and**	**learn**	**where**	**he**	**has**	**his**	**haunt**	**,**
我	想	到	跟随	这	踪迹	向上	和	学习	在哪里	他	有	他的	出没	,

我想顺着线索往上走，看看他常出没的地方在哪里。

[səʊ][aɪ][kæn; kən] [leɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] . ”

so	**I**	**can**	**lay**	**for**	**him**	**.**	**”**
所以	我	能	躺	为了	他	.	”

这样我就可以替他躺下了。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bi:və(r)] ['haʊzɪz] ['mɪstə(r)] . [mək'næb][təʊld][ju: 'es][wi:; wi] [mait] [faɪnd] [ʌp] [ðæt]

“	**How**	**about**	**the**	**beaver**	**houses**	**Mr**	**.**	**McNab**	**told**	**us**	**we**	**might**	**find**	**up**	**that**	
”	如何	关于	这	海狸	房屋	先生	.	麦卡纳布	讲述	我们	我们	可能	寻找	向上	那	

[stri:m] ,

stream	**,**
溪流	,

“麦克纳布先生告诉我们，我们可能会在那条小溪上游发现海狸窝，那我们觉得怎么样？”

[ən'les] [sʌm; səm] ['spɔ:tsmən] [ɔ:(r)][fɜ:(r)] - ['gæðərə(r)] [hæv; həv] [kli:nd] [ðə; ði] ['kɒləni] [aʊt] ?

unless	**some**	**sportsmen**	**or**	**fur**	**-**	**gatherers**	**have**	**cleaned**	**the**	**colony**	**out**	**?**
除非	一些	运动员	或者	毛皮	-	采集者	有	已清洗	这	殖民地	出去	?

除非是某些猎人或毛皮采集者把这群动物都吃光了？

” ['i:θən] [ɑ:skt] .

”	**Ethan**	**asked**	**.**
”	伊桑	问	.

“伊森问道。”

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['fɪl] ,

“	**I**	**was**	**thinking**	**of**	**that**	**,**	**”**	**replied**	**Phil**	**,**
”	我	曾是	思维	的	那	,	”	回复	菲尔	,

“我正想着这件事呢，”菲尔回答道。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [hɪt] [ðæt] [seɪm] [stri:m] [ɒn]['aʊə(r)]

“	**and**	**there**	**may**	**be**	**a**	**chance**	**for**	**us**	**to**	**hit**	**that**	**same**	**stream**	**on**	**our**
”	和	那里	可能	是	一个	机会	为了	我们	到	打	那	相同的	溪流	在	我们的

[weɪ] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .

way	**to**	**-**	**morrow**	**.**
方式	到	-	明天	.

“而且我们明天去的路上或许有机会遇到同一条溪流。”

[səʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['kæri] [maɪ]['kæm(ə)rə] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] . ”

So	**I**	**think**	**I'll**	**carry**	**my**	**camera**	**along**	**,**	**and**	**be**	**ready**	**.**	**”**
所以	我	思考	患病的	携带	我的	相机	沿着	,	和	是	准备好	.	”

所以我想我会带上相机，做好准备。”

“ [aɪv] [si:n] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][dæm] [ðeid] [meɪd] , ” [ri'mɑ:k] ['i:θən] ;

“	**I've**	**seen**	**their**	**houses**	**behind**	**a**	**dam**	**they'd**	**made**	**,**	**”**	**remarked**	**Ethan**	**;**
”	我已经	已见	他们的	房屋	在后面	一个	坝	他们会	制成	,	”	评论	伊桑	;

“我见过他们建在水坝后面的房子，”伊桑说道；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [fɔːl] .

“	but	it	was	in	the	early	fall	.
”	但	它	曾是	在	这	早期的	落下	.

但那是在初秋。

[ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] [mʌst; məst] [lʊk] [ˌpɪktʃə'resk] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] ['evriweə(r)] [ə'raʊnd] . ”

A	place	like	that	must	look	picturesque	when	the	snow	is	everywhere	around	.	”
一个	地方	喜欢	那	必须	看	如画	什么时候	这	雪	是	到处	大约	.	”

当白雪皑皑的时候，那样的地方一定美极了。

“ [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['kɒləni] [pɒnd] ,

“	I	hope	we	can	find	the	colony	pond	,
”	我	希望	我们	能	寻找	这	殖民地	池塘	,

“我希望我们能找到殖民地池塘，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːd] ['wɜːkɪŋ] ['biːvə(r)] ['hævnt] [biːn] [kliːnd] [aʊt] , ” ['fɪl] [kən'tɪnjuːd] ;

and	that	the	hard	working	beaver	haven't	been	cleaned	out	,	”	Phil	continued	;
和	那	这	难的	在职的	海狸	还没有	到过	已清洗	出去	,	”	菲尔	持续	;

“而且辛勤劳作的海狸还没有被吃光，”菲尔继续说道；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['drɪftɪd] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] ['tʃæn(ə)lz] ,

after	which	the	conversation	drifted	into	other	channels	,
后	哪个	这	对话	漂移	进入	其他	频道	,

之后，谈话内容转向了其他话题。

[ðəʊ] ['iːθən] [wʊd] [nɒt][biː; bi][æpt][tuː; tə] [fə'get] [wen] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [keɪm] ,

though	Ethan	would	not	be	apt	to	forget	when	the	morrow	came	,
尽管	伊桑	会	不是	是	易于	到	忘记	什么时候	这	明天	来了	,

不过，到了明天，伊森肯定不会忘记这件事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd][tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [θɪŋz] .

for	he	was	always	a	great	hand	to	recollect	things	.
为了	他	曾是	总是	一个	伟大的	手	到	追忆	事物	.

因为他一直很擅长回忆事情。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [kləʊzd] [ɪn][æz; əz][kəʊld][æz; əz]['evə(r)] ,

The	night	had	closed	in	as	cold	as	ever	,
这	夜晚	有	关闭	在	作为	寒冷的	作为	曾经	,

夜幕降临，寒意依旧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] ['wɪntə(r)][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [fɜːm] [grɪp]

and	it	was	easy	to	be	seen	that	winter	was	getting	a	good	firm	grip
和	它	曾是	简单的	到	是	已见	那	冬天	曾是	获得	一个	好的	公司	紧握

[ʌp][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ['nɔːðən] ['wɪldənəs] [ɒv; əv]['kænədə] ,

up	here	in	the	far	northern	wilderness	of	Canada	,
向上	这里	在	这	远的	北方	荒野	的	加拿大	,

显而易见，加拿大北部荒野的冬天已经严酷地来临了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['sægɪneɪ] ['rɪvə(r)]['riːdʒən] .

and	in	the	famous	Saguenay	River	region	.
和	在	这	著名的	萨格奈	河	地区	.

以及著名的萨格奈河地区。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfət] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][hænd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [driːm] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnɪŋ] ;

With	all	the	comforts	they	had	at	hand	the	boys	did	not	dream	of	complaining	;
和	全部	这	舒适	他们	有	在	手	这	男孩们	做过	不是	梦	的	抱怨	;

男孩们拥有如此舒适的条件，自然没有丝毫抱怨的念头；

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪ] .

in	fact	they	were	thoroughly	enjoying	every	minute	of	their	stay	.
在	事实	他们	是	彻底	享受	每一个	分钟	的	他们的	停留	.

事实上，他们非常享受在这里的每一分钟。

['i:v(ə)n][eks] - [reɪ] , [hu:] [ə; eɪ][jɪə(r)] [bæk] [hæd; həd] [bi:n] ['rɑ:ðə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [si:m] ['sɪkli] ,

Even	X	-	Ray	,	who	a	year	back	had	been	rather	inclined	to	seem	sickly	,
甚至	X	-	射线	,	WHO	一个	年	后退	有	到过	相当	倾斜	到	似乎	病弱的	,

就连一年前看起来体弱多病的X光，

[wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪ'zi:k] , ['pɑ:tli] [dju:] [nəʊ] [daʊt] [tu:; tə]

was	showing	a	remarkable	improvement	in	his	physique	,	partly	due	no	doubt	to
曾是	显示	一个	卓越	改进	在	他的	体质	,	部分	到期的	不	怀疑	到

[ði:z] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,

these	days	and	nights	,
这些	天	和	夜晚	,

他的体格有了显著的改善，这无疑部分归功于这些日夜的刻苦训练。

[spent] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [wen] [ɒn] [ɪk'skɜ:rʒən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θri:] [tʃʌm] .

spent	in	the	open	air	,	when	on	excursions	with	his	three	chums	.
花费	在	这	打开	空气	,	什么时候	在	短途旅行	和	他的	三	朋友们	.

他经常和三个朋友一起外出游玩，在户外度过时光。

[lɒŋ] [ðeɪ] [sæt][ðeə(r)] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['tʃɪəri] [kæmp]['faɪə(r)] , ['lɑ:fɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]

Long	they	sat	there	before	the	cheery	camp	fire	,	laughing	,	singing	some	of	their
长的	他们	卫星	那里	前	这	欢快的	营	火	,	笑	,	歌唱	一些	的	他们的

[sku:l] [sɔ:ŋz] ,

school	songs	,
学校	歌曲	,

他们久久地坐在篝火旁，欢声笑语，唱着他们的校歌。

['telɪŋ] ['stɔ:riz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [æz; əz] ['lʌb] [dɪ'kleəd] .

telling	stories	,	and	having	the	time	of	their	lives	,	as	Lub	declared	.
讲述	故事	,	和	拥有	这	时间	的	他们的	生活	,	作为	路易	声明	.

正如卢布所说，他们讲故事，享受人生中最美好的时光。

[ðə; ði] [staʊt] [tʃʌm] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] “ [hɪz; ɪz] ” [beə(r)] [kləʊz] [tu:; tə] [hɪm] [məʊst]

The	stout	chum	insisted	on	having	the	skin	of	“	his	”	bear	close	to	him	most
这	肥硕	密友	坚持	在	拥有	这	皮肤	的	“	他的	”	熊	关闭	到	他	最多

[ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

of	the	time	,
的	这	时间	,

这个身材魁梧的伙伴坚持时时刻刻都要把“他的”熊皮带在身边。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['ʃægi] [heə(r)][ɪn]

and	he	was	very	fond	of	running	his	hand	down	the	long	shaggy	hair	in
和	他	曾是	非常	喜爱	的	跑步	他的	手	向下	这	长的	毛茸茸	头发	在

[ə; eɪ] [kə'resɪŋ] [wei] .

a	caressing	way	.
一个	爱抚	方式	.

他很喜欢用手爱抚地抚摸他那长长的蓬松头发。

[hi:; hi] [həʊpt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪm'pres] [ðəʊz] ['feloʊz] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] ['bru:stə(r)]

He	hoped	he	would	be	able	to	impress	those	fellows	at	home	in	Brewster
他	希望	他	会	是	有能力的	到	令人印象深刻	那些	伙伴们	在	家	在	布鲁斯特

[wɪð] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['vælju:][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [smɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][lʊə(r)][ə; eɪ][beə(r)] [wɪ'ðɪn] ['gʌnʃɒt]

with	the	wonderful	value	of	being	smart	enough	to	lure	a	bear	within	gunshot
和	这	精彩的	价值	的	存在	聪明的	足够的	到	饵	一个	熊	之内	枪声

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

of	his	comrades	.
的	他的	同志们	.

他希望自己能给布鲁斯特的那些老乡留下深刻印象，让他们明白，能够聪明地把熊引到同伴们的枪口下是多么了不起的事情。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [miːn] [æz; əz][tuː; tə][snɪə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz]

And	surely	none	of	them	would	be	so	mean	as	to	sneer	at	his
和	一定	没有任何	的	他们	会	是	所以	意思是	作为	到	冷笑	在	他的

[kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɒri] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] .

claim	to	the	quarry	on	that	score	.
宣称	到	这	采石场	在	那	分数	.

他们当中肯定没有人会卑鄙到嘲笑他对采石场的所有权。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ['traɪəlz][səʊ][fɑː(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['lʌb] ['eni]

At	any	rate	trials	so	far	in	the	future	could	not	give	happy	-	go	-	lucky	Lub	any
在	任何	速度	试验	所以	远的	在	这	未来	可以	不是	给	快乐的	-	去	-	幸运的	路易	任何

['hærəsɪŋ] [keə(r)] .

harassing	care	.
骚扰	关心	.

无论如何，如此遥远的未来审判不可能给乐天派的卢布带来任何骚扰。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [faɪn] ['spɪrɪt] [ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [naɪt] ,

He	was	in	fine	spirits	on	this	particular	night	,
他	曾是	在	美好的	烈酒	在	这	特别的	夜晚	,

那天晚上他心情很好。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [rɔːrz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kɒmɪk(ə)l] ['seɪɪŋz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	kept	the	others	in	roars	of	laughter	with	his	comical	sayings	,	and	his
和	保留	这	其他的	在	咆哮	的	笑声	和	他的	滑稽	谚语	,	和	他的

[sɔːŋz] .

songs	.
歌曲	.

他滑稽的言语和歌声逗得其他人哈哈大笑。

['leɪtə(r)][ɒn] [ðeɪ] [sɔːt] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] .

Later	on	they	sought	their	blankets	.
之后	在	他们	寻求	他们的	毯子	.

后来他们去找自己的毯子。

[ðə; ði]['prəʊgræm][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [wɒz; wəz] ['djʊpləˌket] ,

The	program	of	the	previous	night	was	duplicated	,
这	程序	的	这	以前的	夜晚	曾是	重复	,

前一晚的节目被重复播放。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [kept] ['bɜːnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [wen] ['dɑːknəs] [held] [sweɪ] ['əʊvə(r)]

and	the	fire	kept	burning	through	the	long	hours	when	darkness	held	sway	over
和	这	火	保留	燃烧	通过	这	长的	小时	什么时候	黑暗	握住	摇摆	超过

[ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l] ['wɪldənəs] .

the	primeval	wilderness	.
这	原始	荒野	.

当黑暗笼罩着原始荒野时，篝火依然燃烧了漫长的时光。

['mɔːnɪŋ] [ʃəʊd] [nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['iːθən]

Morning	showed	no	important	change	in	the	weather	conditions	,	for	which	Ethan
早晨	显示	不	重要的	改变	在	这	天气	状况	,	为了	哪个	伊桑

[æt; ət] [liːst] [wɒz; wəz][glæd] .

at	least	was	glad	.
在	至少	曾是	高兴的	.

早晨天气状况没有明显变化，至少伊桑对此感到高兴。

[eks] - [reɪ] ['grʌmbld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [θɔː] [maɪt] [set][ɪn] ,

X	-	Ray	grumbled	a	little	,	because	he	had	hoped	a	short	thaw	might	set	in	,
X	-	射线	咕哝	一个	小的	,	因为	他	有	希望	一个	短的	解冻	可能	放	在	,

X射线低声抱怨了几句，因为他原本希望气温能短暂回升。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gleɪz] [ɒv; əv] [θɪn] [aɪs][ɒn][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] [diːp] ['blæŋkit] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

so **they** **could** **have** **a** **glaze** **of** **thin** **ice** **on** **top** **of** **that** **deep** **blanket** **of** **snow** **,**

所以 他们 可以 有 一个 釉 的 薄的 冰 在 顶部 的 那 深的 毯子 的 雪 ,

这样一来，厚厚的积雪上就会有一层薄冰。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [naʊ] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] ['glaɪdɪŋ] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lev(ə)lz] ,

for **he** **wanted** **now** **to** **try** **his** **hand** **at** **gliding** **swiftly** **over** **the** **levels** **,**

为了 他 通缉 现在 到 尝试 他的 手 在 滑翔 迅速地 超过 这 级别 ,

因为他现在想尝试一下快速滑翔越过各个关卡。

['klaɪmɪŋ] [ə'sents] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊps] [bɪ'jɒnd] [laɪk] [ðə; ði]

climbing **ascents** **after** **a** **fashion** **,** **and** **spinning** **down** **the** **slopes** **beyond** **like** **the**

攀登 上升 后 一个 时尚 , 和 旋转 向下 这 连续下坡 超过 喜欢 这

[wɪnd] .

wind **.**

风 .

以一种独特的方式攀登高峰，然后像风一样旋转着冲下山坡。

['iːθən] [wɒz; wəz] ['redi] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd] ['fɪl] [dɪd] [nɒt] [dɪ'teɪn] [hɪm] [lɒŋ] ,

Ethan **was** **ready** **soon** **after** **breakfast** **,** **and** **Phil** **did** **not** **detain** **him** **long** **,**

伊桑 曾是 准备好 很快 后 早餐 , 和 菲尔 做过 不是 扣留 他 长的 ,

早餐后不久，伊森就准备好了，菲尔没有耽搁他太久。

['weɪtɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [ðeɪ] ['kærid] [sʌtʃ] [θɪŋz]

waiting **only** **to** **make** **sure** **that** **as** **on** **the** **previous** **day** **they** **carried** **such** **things**

等待 仅有的 到 制作 当然 那 作为 在 这 以前的 天 他们 携带 这样的 事物

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['hændi] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [dɪ'teɪnd]

along **with** **them** **as** **would** **come** **in** **handy** **in** **case** **they** **found** **themselves** **detained**

沿着 和 他们 作为 会 来 在 便利 在 案件 他们 成立 他们自己 被拘留

[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['fɪgəd] [ɒn] .

longer **than** **they** **figured** **on** **.**

更长 比 他们 想 在 .

他们只是在等待，以确保像前一天一样，他们随身携带一些物品，以防被拘留的时间比预想的要长。

['lʌb] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [tʃɪə(r)] .

Lub **and** **X** **-** **Ray** **gave** **them** **a** **parting** **cheer** **.**

路易 和 X - 射线 给予 他们 一个 离别 欢呼 .

Lub 和 X-Ray 为他们送行欢呼。

“ [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [muːs] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , ['feloʊz] ! ” [kɔːld] [ðə; ði]['lætə(r)] .

“ **Make** **it** **moose** **for** **supper** **to** **-** **night** **,** **fellows** **!** **”** **called** **the** **latter** **.**

“ 制作 它 驼鹿 为了 晚餐 到 - 夜晚 , 伙伴们 ! ” 称为 这 后者 .

“伙计们，今晚晚餐吃驼鹿肉吧！”后者喊道。

“ [və'raɪəti] [ɪz][ðə; ði] [spaɪs] [ɒv; əv] [laɪf] , [juː; jʊ] [nəʊ] !

“ **Variety** **is** **the** **spice** **of** **life** **,** **you** **know** **!**

“ 种类 是 这 香料 的 生活 , 你 知道 !

“你知道，多样性是生活的调味品！”

” ['lʌb] [təʊld][ðem; ðəm] ; “ [ænd; ənd] [sɪns] [aɪv] [gɒt][maɪ][hænd][ɪn][səʊ] [wel] [æt; ət] ['kʊkɪŋ] ,

” **Lub** **told** **them** **;** **“** **and** **since** **I've** **got** **my** **hand** **in** **so** **well** **at** **cooking** **,**

” 路易 讲述 他们 ; “ 和 自从 我已经 得到 我的 手 在 所以 出色地 在 烹饪 ,

卢布告诉他们：“既然我厨艺这么好，

['nʌθɪŋ] [skeəz] [ˌem 'iː] [ðiːz] [deɪz] .

nothing **scares** **me** **these** **days** **.**

没有什么 惊吓 我 这些 天 .

现在我什么都不怕了。

[waɪ] , [aɪ'd][æz; əz] [suːn] [traɪ][ə; eɪ] [steɪk] [ɒv; əv] ['elɪfənt] [miːt] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒə'rɑːf] ,

Why **,** **I'd** **as** **soon** **try** **a** **steak** **of** **elephant** **meat** **,** **a** **piece** **of** **a** **giraffe** **,**

为什么 , ID 作为 很快 尝试 一个 牛排 的 大象 肉 , 一个 片 的 一个 长颈鹿 ,

我宁愿尝尝象肉牛排，或者一块长颈鹿肉。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [rəʊst] .
or **perhaps** **a** **monkey** **roast** **.**
或者 也许 一个 猴 烤 .

或许是烤猴子。

[səʊ] - [lɒŋ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [gʊd] - [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] !
So **-** **long** **,** **boys** **,** **and** **good** **-** **luck** **to** **you** **all** **!**
所以 - 长的 , 男孩们 , 和 好的 - 运气 到 你 全部 !

再见了，孩子们，祝你们一切顺利!

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [ə'gen]
" CHAPTER VIII — AGAIN
" 章 八 — 再次

第八章——再一次

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl]
ON THE TRAIL
在 这 踪迹

在路上

" [hɪrz] [ə'baʊt] [weə(r)] [ai] [stʊd] [wen] [ai] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] ['rʌʃɪŋ] [ɒf] ,
" Here's about where I stood when I heard something rushing off ,
" 这里是 关于 在哪里 我 站立 什么时候 我 听到 某物 匆忙 离开 ,

"我当时就站在这里，突然听到有什么东西飞快地跑开了。"

[ænd; ənd] [lʊkt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [piːk] [æt; ət][ðə; ði] [muːs] .
and looked just in time to get a peek at the moose .
和 看起来 只是 在 时间 到 得到 一个 窥视 在 这 驼鹿 .

他及时抬头，瞥见了驼鹿一眼。

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ['iːθən] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [snəʊ] - ['ʃuːz]
" As he said this Ethan pointed down to where the marks of his snow - shoes
" 作为 他 说 这 伊桑 尖 向下 到 在哪里 这 标记 的 他的 雪 - 鞋
[kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] .
could be plainly seen .
可以 是 显然 已见 .

"说着，伊桑指着下方清晰可见的雪鞋印记。

" [naʊ] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [weə(r)] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [muːs] ,
" Now lead me to where you saw the moose ,
" 现在 带领 我 到 在哪里 你 锯 这 驼鹿 ,

"现在带我去你看到驼鹿的地方。"

[wɪtʃ] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , " [riˈmɑːk] ['fɪl] .
which I take it must have been over there in that direction , " remarked Phil .
哪个 我 拿 它 必须 有 到过 超过 那里 在 那 方向 , " 评论 菲尔 .

"我猜它一定是在那边那个方向，"菲尔说道。

" [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
" As sure as you live , " declared the other ;
" 作为 当然 作为 你 居住 , " 声明 这 其他 ;

"我以我的性命担保，"另一个人宣称；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [ænd; ənd][ai] [ges] [juː; jʊ] [njuː] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [maɪ] [træks] [set] , [eɪ] , ['fɪl] ? ”
“ and I guess you knew that from the way my tracks set , eh , Phil ? ”
“ 和 我 猜测 你 知道 那 从 这 方式 我的 轨道 放 , 嗯 , 菲尔 ? ”

“我想你从我的足迹中就看出来了，对吧，菲尔？”

“ [dʒʌst] [wɒt] [ai][dɪd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] , ” [kən'fest] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
“ Just what I did look at the first thing , ” confessed the other .
“ 只是 什么 我 做过 看 在 这 第一的 事物 , ” 坦白 这 其他 .

“我第一眼就看到了这个，”另一个人坦白道。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [snəʊ] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [weə(r)]
Presently they were bending over the trail in the deep snow which showed where
目前 他们 是 弯曲 超过 这 踪迹 在 这 深的 雪 哪个 显示 在哪里
[ðə; ði] [ə'lɑːmd] [muːs] [hæd; həd] [gɒn] ['plʌndʒɪŋ] [ɒf] .
the alarmed moose had gone plunging off .
这 惊慌 驼鹿 有 已消失 骤降 离开 .

他们现在正弯腰查看积雪很深的路上的痕迹，那里显示着受惊的驼鹿一头扎了出去。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [muːs] , [ɔːl] [raɪt] , ” ['fɪl] [əd'mɪtɪd] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [dɪ'leɪ] .
“ It's a moose , all right , ” Phil admitted , without much delay .
“ 它是 一个 驼鹿 , 全部 正确的 , ” 菲尔 承认 , 没有 很多 延迟 .

“没错，那是一头驼鹿，”菲尔很快承认道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʊl] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
“ Can you tell if it was a bull ? ” asked the other .
“ 能 你 告诉 如果 它 曾是 一个 公牛 ? ” 问 这 其他 .

“你能分辨出它是不是一头公牛吗？”另一个人问道。

“ [wel] , [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [træks] .
“ Well , not from the tracks .
“ 出色地 , 不是 从 这 轨道 .

“嗯，不是从铁轨上。”

[dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə]['nəʊtɪs] ['eni] [hɔːnz] [ɒn][ðə; ði] [biːst] ? ” [wɒz; wəz] [wɒt] ['fɪl] [in'kwaiə] .
Did you happen to notice any horns on the beast ? ” was what Phil inquired .
做过 你 发生 到 注意 任何 角 在 这 兽 ? ” 曾是 什么 菲尔 询问 .

“你有没有注意到那野兽身上有角？”菲尔问道。

“ [ai] [kænt] [dʒʌst] [seɪ] [ai][dɪd] ;
“ I can't just say I did ;
“ 我 不能 只是 说 我 做过 ;

“我不能就这么说我做了；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [səʊ] [kwɪk] [ai] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ded] [ʃʊə(r)]['aɪðə(r)] [wei] .
but then it all happened so quick I couldn't be dead sure either way .
但 然后 它 全部 发生 所以 快的 我 不能 是 死的 当然 任何一个 方式 .

但这一切发生得太快了，我无法完全确定结果。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['krɪtə(r)] ['eniweɪ] , [ai] [θɪŋk] , ['fɪl] . ”
It's a good - sized critter anyway , I think , Phil . ”
它是 一个 好的 - 尺寸 小动物 反正 , 我 思考 , 菲尔 . ”

我觉得，菲尔，这东西个头挺大的。

“ [jes] , [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , ['iːθən] .
“ Yes , no doubt about that , Ethan .
“ 是的 , 不 怀疑 关于 那 , 伊桑 .

“是的，毫无疑问，伊森。”

[bʌt; bət] [lets] [get] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] .

But	let's	get	started	on	the	trail	.
但	我们来吧	得到	开始	在	这	踪迹	.

但我们还是开始徒步旅行吧。

" [ðæt] [pliːzd] ['iːθən] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['iːgənəs] .

"	That	pleased	Ethan	,	for	he	was	full	of	eagerness	.
"	那	高兴	伊桑	,	为了	他	曾是	满的	的	渴望	.

“这让伊桑很高兴，因为他充满了渴望。”

[ðə; ði] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [ræn] [fʊl] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] .

The	love	for	hunting	ran	full	and	strong	in	his	veins	.
这	爱	为了	打猎	跑	满的	和	强的	在	他的	静脉	.

他对狩猎的热爱在他血液里奔涌而出。

['fɪl] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

Phil	used	to	be	built	in	the	same	way	,
菲尔	用过的	到	是	建造	在	这	相同的	方式	,

Phil以前也是这样构造的。

[bʌt; bət] [sɪns] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ['kæm(ə)rə]

but	since	discovering	the	peculiar	fascination	of	hunting	with	a	flashlight	camera
但	自从	发现	这	奇特	魅力	的	打猎	和	一个	手电筒	相机

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['luːzɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [geɪm] .

he	seemed	to	be	losing	much	of	his	former	liking	for	killing	game	.
他	似乎	到	是	输	很多	的	他的	以前的	喜欢	为了	杀	游戏	.

但自从发现了用手电筒相机狩猎的独特魅力后，他似乎就失去了以前对猎杀猎物的喜爱。

[hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [breɪnz] [ə'genst] [ðə; ði]

He	would	much	rather	spend	his	time	playing	his	skill	and	brains	against	the
他	会	很多	相当	花费	他的	时间	玩耍	他的	技能	和	大脑	反对	这

['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [w'eəɹəz] [ɒv; əv][fɜː(r)] ,

natural	caution	of	the	wearers	of	fur	,
自然的	警告	的	这	穿着者	的	毛皮	,

他更愿意花时间运用自己的技巧和智慧，去对抗那些身穿皮草的人天生的谨慎。

[ɪn] [in'devə] [tuː; tə] ['fəʊtəgrɑːf] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [hɔːnt] .

in	endeavoring	to	photograph	them	in	their	native	haunts	.
在	努力	到	照片	他们	在	他们的	本国的	闹鬼的地方	.

努力在它们的原生栖息地拍摄它们。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [muːv] [ə'lɒŋ] .

For	a	while	they	continued	to	move	along	.
为了	一个	尽管	他们	持续	到	移动	沿着	.

他们继续向前走了一段路。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['prɪti] [gʊd] [spiːd] , [weə(r)] [ðə; ði]['gəʊɪŋ] [wɒz; wəz] ['iːzi] ;

Sometimes	they	could	make	pretty	good	speed	,	where	the	going	was	easy	;
有时	他们	可以	制作	漂亮的	好的	速度	,	在哪里	这	去	曾是	简单的	;

在路况平坦的地方，他们有时能跑得很快；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] ['θɪkɪt] [weə(r)] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz]

and	then	again	it	became	necessary	to	push	through	thickets	where	the	branches
和	然后	再次	它	成为	必要的	到	推	通过	灌木丛	在哪里	这	分支

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [θɪk] [æz; əz][tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm] [ʌp] .

were	so	thick	as	to	hold	them	up	.
是	所以	厚的	作为	到	抓住	他们	向上	.

然后，他们又不得不穿过茂密的灌木丛，那里的树枝非常粗壮，几乎要把他们撑倒。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] [jet] ['weðə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [bʊl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kaʊ] ? ” [ɑːskt] ['iːθən] ,

“	Have	you	any	idea	yet	whether	it's	a	bull	or	a	cow	?	”	asked	Ethan	,
“	有	你	任何	主意	然而	无论	它是	一个	公牛	或者	一个	奶牛	?	”	问	伊桑	,

“你知道它是公牛还是母牛了吗？”伊森问道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ] ['fʊli] [tuː] ['aʊəz] .

after	they	must	have	been	going	fully	two	hours	.
后	他们	必须	有	到过	去	完全	二	小时	.

他们肯定已经跑了整整两个小时了。

" [nɒt] ['æbsəluːtli] , " [rɪ'tɜːnd] ['fɪl] ; " [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][æn; ən][aɪ'dɪə] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði]['lætə(r)] . "

"	Not	absolutely	,	"	returned	Phil	;	"	but	I've	got	an	idea	we're	going	to	find	it
"	不是	绝对地	,	"	返回	菲尔	;	"	但	我已经	得到	一个	主意	是	去	到	寻找	它

the	latter	.	"
这	后者	.	"

“不完全是这样，”菲尔回答说；“但我感觉我们会发现它是后一种情况。”

" [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [beɪs] [jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɒn] , [pliːz] , ['fɪl] . "

"	Tell	me	what	you	base	your	judgment	on	,	please	,	Phil	.	"
"	告诉	我	什么	你	根据	你的	判断	在	,	请	,	菲尔	.	"

“菲尔，请告诉我你的判断依据是什么。”

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [rɒŋ] [æt; ət] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

"	I	may	be	all	wrong	at	that	,	"	replied	the	other	,
"	我	可能	是	全部	错误的	在	那	,	"	回复	这	其他	,

“我可能完全错了，”另一个人回答道。

[huː] ['nevə(r)][set] [hɪm'self] [ʌp][æz; əz] [ɪn'fæləbl] .

who	never	set	himself	up	as	infallible	.
WHO	绝不	放	他自己	向上	作为	绝对正确	.

他从未把自己定位为完美无缺。

" [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪs] [led] [ˌjuː 'es] [θruː] [θɪk] [wʊdz] ,

"	There	have	been	a	few	places	where	the	chase	led	us	through	thick	woods	,
"	那里	有	到过	一个	很少	地方	在哪里	这	追赶	引领	我们	通过	厚的	树林	,

“有好几次追逐过程中，我们穿过了茂密的树林，

[wɪð] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [lɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [snəʊ] ['bɜːd(ə)n][dʒʌst][səʊ] [fɑː(r)] .

with	the	lower	limbs	of	the	trees	hanging	down	under	their	snow	burden	just	so	far	.
和	这	降低	四肢	的	这	树木	绞刑	向下	在下面	他们的	雪	负担	只是	所以	远的	.

树木的下部枝干被积雪压弯，垂了下来。

[ɪf] [ðə; ði] [muːs] [hæd; həd][bɪg] [hɔːnz] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ] [bʊl] ,

If	the	moose	had	big	horns	,	which	would	be	the	case	in	a	bull	,
如果	这	驼鹿	有	大的	角	,	哪个	会	是	这	案件	在	一个	公牛	,

如果驼鹿长着大角，就像公驼鹿那样，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [fɑː(r)] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [hiː; hi][leɪd][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [breɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪgz] [luːs] [ə'bʌv] ,

no	matter	how	far	back	on	his	shoulders	he	laid	them	they	would	be	apt	to	break	some	of	the	twigs	loose	above	,
不	事情	如何	远的	后退	在	他的	肩膀	他	铺设	他们	他们	会	是	易于	到	休息	一些	的	这	树枝	松动的	多于	,

无论他把肩膀往后放多远，都可能会压断上面的一些树枝。

[ænd; ənd] [wɪd] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] . "

and	we'd	have	seen	them	lying	on	the	snow	.	"
和	我们会	有	已见	他们	说谎	在	这	雪	.	"

我们会看到他们躺在雪地上。

“ [ðen] [ai] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [saɪnz] , [eɪ] ,
“ Then I take it from what you say there were none of these signs , eh ,
“ 然后 我 拿 它 从 什么 你 说 那里 是 没有任何 的 这些 标志 , 嗯 ,
['fɪl] ? ”
Phil ? ”
菲尔 ? ”

“那么，我理解你的意思，这些迹象根本没有出现，是吗，菲尔？”

“ [nɒt] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [siː] , [ænd; ənd][ai] [lʊkt] ['keəfəli] , [nɒt] [wʌns] [bʌt; bət] ['sevrəl] [taɪmz] .
“ Not that I could see , and I looked carefully , not once but several times .
“ 不是 那 我 可以 看 , 和 我 看起来 小心 , 不是 一次 但 一些 时代 .

“至少我没看到，而且我仔细地看了好几遍。”

[aɪm] [ə'freɪd] , ['iːθən] , [jɔː(r); jə(r)] [muːs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪg] [kaʊ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] . ”
I'm afraid , Ethan , your moose is going to turn out a big cow after all . ”
我是 害怕的 , 伊桑 , 你的 驼鹿 是 去 到 转动 出去 一个 大的 奶牛 后 全部 . ”

恐怕伊森，你的驼鹿最终会变成一头大母牛。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] ['prɒmɪst] [ɑː'selvz] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [ʃuːt] [ə; eɪ] [kaʊ] [muːs] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi]
“ And we promised ourselves we wouldn't shoot a cow moose even if we
“ 和 我们 承诺 我们自己 我们 不会 射击 一个 奶牛 驼鹿 甚至 如果 我们
[hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [bɪg] [geɪm] ,
had to go without such big game ,
有 到 去 没有 这样的 大的 游戏 ,

“我们向自己承诺，即使这意味着放弃猎杀大型猎物，我们也绝不会射杀雌性驼鹿。”

['dɪd(ə)nt][wiː; wi] , ['fɪl] ? ”
didn't we , Phil ? ”
没有 我们 , 菲尔 ? ”

难道不是吗，菲尔?

“ [ðæts] [weə(r)] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [bʌldʒ] [ɒn][juː; jʊ] , ['iːθən] , ” [lɑːft] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
“ That's where I have the bulge on you , Ethan , ” laughed the other .
“ 那就是 在哪里 我 有 这 凸出 在 你 , 伊桑 , ” 笑了 这 其他 .

“伊森，我这儿比你壮实多了，”另一个人笑着说。

“ [æz; əz] [haʊ] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['iːgə(r)]['hʌntə(r)] ;
“ As how ? ” demanded the eager hunter ;
“ 作为 如何 ? ” 要求 这 渴望的 猎人 ;

“怎么做呢？”急切的猎人问道；

“ [juː; jʊ][ʃʊə(r)] [səb'skraɪbd] [tuː; tə] [ðæt] [ruːl] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ['fɪl] . ”
“ you sure subscribed to that rule with the rest of us , Phil . ”
“ 你 当然 已订阅 到 那 规则 和 这 休息 的 我们 , 菲尔 . ”

“菲尔，你肯定和我们其他人一样遵守了这条规则。”

“ [jes] , [bʌt; bət]['əʊnli][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][maɪ] [gʌn] [went] , ” [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] ;
“ Yes , but only so far as my gun went , ” he was told ;
“ 是的 , 但 仅有的 所以 远的 作为 我的 枪 去 , ” 他 曾是 讲述 ;

“是的，但仅限于我的枪能射到的范围，”有人告诉他；

“ [ai][kæn; kən] [ʃuːt] [ðæt] [kaʊ] [wɪð] [maɪ]['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd]['nevə(r)]['ɪndʒə(r)][ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv]
“ I can shoot that cow with my camera , and never injure a hair of
“ 我 能 射击 那 奶牛 和 我的 相机 , 和 绝不 损伤 一个 头发 的
[hɜː(r); hə(r)][haɪd] ,
her hide ,
她 隐藏 ,

“我可以用相机拍摄那头母牛，却丝毫不会伤到她的一根毛。”

[juː; jʊ] [siː] .
you see .
你 看 .

你看。

" [æt; ət] [ðæt] ['iːθən] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['grɪməs] .

"	At	that	Ethan	shrugged	his	shoulders	,	and	made	a	grimace	.
"	在	那	伊桑	耸了耸肩	他的	肩膀	,	和	制成	一个	鬼脸	.

"这时，伊森耸了耸肩，做了个鬼脸。"

" [jes] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ðə; ði][dʒʌmp][ɒn][juː 'es] , ['fɪl] .

"	Yes	,	that's	a	fact	,	you	have	got	the	jump	on	us	,	Phil	.
"	是的	,	那就是	一个	事实	,	你	有	得到	这	跳	在	我们	,	菲尔	.

"是的，没错，菲尔，你领先我们一步了。"

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] , [ðen] , [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ɒn][ðə; ði] [muːv] ,

But	I	suppose	,	then	,	we	can	keep	on	the	move	,
但	我	认为	,	然后	,	我们	能	保持	在	这	移动	,

但我想，那样的话，我们就可以继续前进了。

[ænd; ənd] [teɪk] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [kaʊ] ,

and	take	our	chance	of	catching	up	with	the	cow	,
和	拿	我们的	机会	的	捕捉	向上	和	这	奶牛	,

我们抓住机会追上那头牛。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][let][juː; jʊ][get][ɪn][ə; eɪ][snæp] - [ʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ? "

so	as	to	let	you	get	in	a	snap	-	shot	of	the	same	?	"
所以	作为	到	让	你	得到	在	一个	折断	-	射击	的	这	相同的	?	"

以便让你也能捕捉到同样的画面?

" [wiːl; wil] [kiːp] ['gəʊɪŋ] [ʌp] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['lɪmɪt] , " ['fɪgəd] ['fɪl] ;

"	We'll	keep	going	up	,	to	a	certain	limit	,	"	figured	Phil	;
"	出色地	保持	去	向上	,	到	一个	肯定	限制	,	"	想	菲尔	;

"我们会一直上升，直到达到某个极限，"菲尔心想；

" [ai] [ˌwʊdnt] [keə(r)][tuː; tə][træmp] [bɪ'jɒnd] [ðæt] .

"	I	wouldn't	care	to	tramp	beyond	that	.
"	我	不会	关心	到	流浪汉	超过	那	.

"我可不想再往那边走了。"

[wɪd] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [həʊm] [kæmp][baɪ] [naɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

We'd	want	to	be	able	to	make	the	home	camp	by	night	,	you	know	.	"
我们会	想	到	是	有能力的	到	制作	这	家	营	经过	夜晚	,	你	知道	.	"

我们希望晚上能回到营地。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] ['iːðən] , [ɪn'dɪfrəntli] ,

"	As	for	that	,	"	said	Ethan	,	indifferently	,
"	作为	为了	那	,	"	说	伊桑	,	漠不关心	,

"至于那个，"伊桑冷淡地说。

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['wʌri] [ə'baʊt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪt] ?

"	what	should	we	worry	about	even	if	we	had	to	stay	out	a	night	?
"	什么	应该	我们	担心	关于	甚至	如果	我们	有	到	停留	出去	一个	夜晚	?

"即使我们要在外过夜，我们又有什么好担心的呢？"

[fækt][ɪz] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] .

Fact	is	,	I'd	rather	enjoy	the	experience	in	your	company	.
事实	是	,	ID	相当	享受	这	经验	在	你的	公司	.

事实上，我更愿意和你一起享受这段经历。

[səʊ][dəʊnt] [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn] [wen] [jʊr; jər] ['fɪgjər] [θɪŋz] , ['fɪl] .

So	don't	count	me	in	when	you're	figuring	things	,	Phil	.
所以	不	数数	我	在	什么时候	你是	计算	事物	,	菲尔	.

所以菲尔，你做决定的时候别把我算进去。

[ai][siː ən] [teɪk] [pɒt] - [lʌk] ['eni] [əʊld] [taɪm] .

I	c'n	take	pot	-	luck	any	old	time	.
我	c'n	拿	锅	-	运气	任何	老的	时间	.

我随时都可以接受碰运气。

" [æz; əz][ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ['fɪl] [kʊd; kəd] ['redɪli] [tel] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

"	As	on	the	previous	day	Phil	could	readily	tell	that	they	were	gaining	on	the
"	作为	在	这	以前的	天	菲尔	可以	容易	告诉	那	他们	是	获得	在	这

['ænɪm(ə)l] [ðeɪ] ['fɒləʊd] .

animal	they	followed	.
动物	他们	随后	.

“和前一天一样，菲尔很容易就能看出他们正在追赶他们跟踪的那只动物。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] ['iːθən] [weə(r)] [ðə; ði] [muːs] [spent] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

He	had	shown	Ethan	where	the	moose	spent	the	previous	night	and	it
他	有	所示	伊桑	在哪里	这	驼鹿	花费	这	以前的	夜晚	和	它

[siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [baɪ] ['siːɪŋ]

seemed	as	though	the	animal	could	not	have	been	very	greatly	alarmed	by	seeing
似乎	作为	尽管	这	动物	可以	不是	有	到过	非常	非常	惊慌	经过	看到

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntə(r)] ,

the	young	hunter	,
这	年轻的	猎人	,

他带伊森看了驼鹿前一天晚上待的地方，看起来这头驼鹿看到这位年轻的猎人并没有感到太过惊恐。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə]

for	it	had	not	gone	more	than	two	miles	after	that	before	stopping	to
为了	它	有	不是	已消失	更多的	比	二	英里	后	那	前	停止	到

[braʊz] [ə'pɒn] [sʌm; səm]['tendə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [triː] ,

browse	upon	some	tender	branches	of	a	certain	tree	,
浏览	之上	一些	投标	分支	的	一个	肯定	树	,

因为在那之后，它走了不到两英里就停下来，啃食某棵树上的嫩枝。

[ænd; ənd] [stɒp] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [dɔːnd] .

and	stop	until	another	day	dawned	.
和	停止	直到	其他	天	黎明	.

就这样一直持续到第二天黎明。

[ðə; ði] [treɪl] [dɪd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ɒn] [ɪn] [ə; eɪ] [də'rekt] [laɪn] ,

The	trail	did	not	always	keep	on	in	a	direct	line	,
这	踪迹	做过	不是	总是	保持	在	在	一个	直接的	线	,

这条路并非始终呈直线延伸。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['zɪgzæg] ['muːvmənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	there	was	more	or	less	of	a	zigzag	movement	about	it	.
但	那里	曾是	更多的	或者	较少的	的	一个	之字形	移动	关于	它	.

但总体上呈现出一种曲折起伏的趋势。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['fɪl] [druː] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [muːs] [mʌst; məst][biː; bi] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃ]

From	this	Phil	drew	the	conclusion	that	the	moose	must	be	scouring	the	bush
从	这	菲尔	画	这	结论	那	这	驼鹿	必须	是	洗涤	这	衬套

[ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] ,

in	hopes	of	meeting	up	with	others	of	its	kind	,
在	希望	的	会议	向上	和	其他的	的	它是	种类	,

菲尔由此得出结论：这头驼鹿一定是在灌木丛中搜寻，希望能遇到同类。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] .

so	as	to	keep	company	with	them	for	the	balance	of	the	long	winter	.
所以	作为	到	保持	公司	和	他们	为了	这	平衡	的	这	长的	冬天	.

这样就能陪伴它们度过漫长的冬季了。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [haɪ] [nuːn] .

It	began	to	get	along	toward	high	noon	.
它	开始	到	得到	沿着	朝向	高的	中午	.

临近中午时分，情况开始好转。

['iːθən] [felt] ['hʌŋgri] , [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði][træmp][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [naʊ] .

Ethan	felt	hungry	,	since	they	had	been	on	the	tramp	a	long	while	now	.
伊桑	毛毡	饥饿的	,	自从	他们	有	到过	在	这	流浪汉	一个	长的	尽管	现在	.

伊森感到饿了，因为他们已经在路上走了很久了。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [driːm] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [weɪst] [taɪm] [wɪð] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃnəs] ,

Still	he	did	not	dream	of	stopping	to	build	a	fire	,	and	waste	time	with	such	foolishness	,
仍然	他	做过	不是	梦	的	停止	到	建造	一个	火	,	和	浪费	时间	和	这样的	愚蠢	,

但他做梦也没想到会停下来生火，把时间浪费在这种愚蠢的事情上。

[ðʌs] ['luːzɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] .

thus	losing	most	of	the	advantage	they	had	gained	.
因此	输	最多	的	这	优势	他们	有	获得	.

因此，他们失去了大部分已经获得的优势。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [tʃuː] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [kiːp] [raɪt] [ə'lɒŋ] , [eɪ] , ['fɪl] ?

“	We	can	chew	at	something	as	we	keep	right	along	,	eh	,	Phil	?
“	我们	能	嚼	在	某物	作为	我们	保持	正确的	沿着	,	嗯	,	菲尔	?

“我们可以一边走一边嚼点东西，对吧，菲尔？”

” [hiː; hi] [riˈmɑːk] , ['ɑːftə(r)] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [lʌntʃ] .

”	he	remarked	,	after	mentioning	the	subject	of	lunch	.
”	他	评论	,	后	提及	这	主题	的	午餐	.

他在提到午餐的话题后说道。

“ [jes] , [ən'les] [wiː; wi] [kʌm] [ʌp] [wɪð] ['aʊə(r)] [geɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['zenɪθ] ,

“	Yes	,	unless	we	come	up	with	our	game	before	the	sun	is	at	the	zenith	,
“	是的	,	除非	我们	来	向上	和	我们的	游戏	前	这	太阳	是	在	这	天顶	,

“是的，除非我们在太阳到达正午之前想出我们的游戏方案，

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] .

”	the	other	replied	.
”	这	其他	回复	.

另一个人回答道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ɑːftə(r)] [wɪv] [met] [ðə; ði] [muːs] [wiː; wi] ['nidnt] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] ,

“	Of	course	,	after	we've	met	the	moose	we	needn't	be	in	such	a	hurry	,
“	的	课程	,	后	我们已经	遇见	这	驼鹿	我们	不必	是	在	这样的	一个	匆忙	,

“当然，在遇到驼鹿之后，我们就不必那么着急了。”

[ænd; ənd][æn; ən] ['aʊərz] [rest] [wʊd] [meɪk] [bəuθ][ɒv; əv][juː 'es] [fiːl] [ə; eɪ] [hiːp] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] .

and	an	hour's	rest	would	make	both	of	us	feel	a	heap	better	for	the	return	journey	.
和	一个	小时	休息	会	制作	两个都	的	我们	感觉	一个	堆	更好的	为了	这	返回	旅行	.

休息一个小时会让我们俩在返程途中感觉好很多。

” [ə'pærəntli] ['iːθən] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['kɒntent] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][æt; ət] [ðæt] ,

”	Apparently	Ethan	was	quite	content	to	let	it	go	at	that	,
”	显然	伊桑	曾是	相当	内容	到	让	它	去	在	那	,

“显然，伊森很乐意就此作罢。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ə'gen] .

for	he	did	not	mention	the	subject	again	.
为了	他	做过	不是	提到	这	主题	再次	.

因为他之后再也没有提起过这件事。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftəwəd] ['fɪl] ['wɪspəd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [səʊ] [freʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]

A	short	time	afterward	Phil	whispered	that	the	trail	was	so	fresh	he	would	not
一个	短的	时间	之后	菲尔	低声说道	那	这	踪迹	曾是	所以	新鲜的	他	会	不是

[biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːs] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

be	surprised	if	they	came	in	sight	of	the	moose	at	any	moment	.
是	惊讶	如果	他们	来了	在	视线	的	这	驼鹿	在	任何	片刻	.

不久之后，菲尔低声说道，这条小径非常新鲜，如果他们随时看到驼鹿，他也不会感到惊讶。

[hiː; hi] [hæd; həd] [slʌŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

He	had	slung	his	gun	to	his	back	and	held	his	camera	ready	for
他	有	吊着	他的	枪	到	他的	后退	和	握住	他的	相机	准备好	为了

['ɪnstənt] [juːz] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [tʃɑːns] [keɪm] .

instant	use	in	case	the	chance	came	.
立即的	使用	在	案件	这	机会	来了	.

他把枪背在身后，手里拿着相机，以备不时之需。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [kʌm] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [hæd; həd] [ðə; ði]

Of	course	they	could	never	have	come	so	close	to	the	animal	had	the
的	课程	他们	可以	绝不	有	来	所以	关闭	到	这	动物	有	这

[wɪnd] [biːn] ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [muːs] ;

wind	been	blowing	from	them	toward	the	moose	;
风	到过	吹	从	他们	朝向	这	驼鹿	;

当然，如果风是从他们那边吹向驼鹿，他们就不可能离这只动物这么近了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] [traɪb] [ɪn] [əd'vɑːnsɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɪnd] ,

but	the	animal	followed	the	habit	of	most	of	the	deer	tribe	in	advancing	into	the	wind	,
但	这	动物	随后	这	习惯	的	最多	的	这	鹿	部落	在	前进	进入	这	风	,

但这只动物遵循了大多数鹿族成员的习性，逆风而行。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ə'hed] .

so	as	to	be	able	to	detect	any	danger	ahead	.
所以	作为	到	是	有能力的	到	探测	任何	危险	前方	.

以便能够察觉前方的任何危险。

[ðen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['iːθən] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ] .

Then	all	at	once	Ethan	gave	a	low	cry	.
然后	全部	在	一次	伊桑	给予	一个	低的	哭	.

突然，伊森低声哭了起来。

“ [lʊk] , ['fɪl] !

“	Look	,	Phil	!
”	看	,	菲尔	!

“看，菲尔！”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [snæp] ,

”	There	was	a	snap	,
”	那里	曾是	一个	折断	,

“咔嚓一声，

[ænd; ənd] ['fɪl] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['ænɪm(ə)l] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] ['hɔːnlɪs] [də'mestɪk] [kaʊ] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

and	Phil	had	secured	a	picture	of	a	big	animal	not	unlike	a	hornless	domestic	cow	standing	there	staring	at	them	.
和	菲尔	有	安全	一个	图片	的	一个	大的	动物	不是	与此不同	一个	无角	国内的	奶牛	常设	那里	凝视	在	他们	.

菲尔拍到了一张照片，照片上是一只体型庞大的动物，有点像没有角的家牛，站在那里盯着他们。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][rəʊl][ðə; ði][fɪlm][ænd; ənd][get][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ɪn] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]

He	even	had	time	to	roll	the	film	and	get	his	camera	in	condition	for
他	甚至	有	时间	到	卷	这	电影	和	得到	他的	相机	在	状况	为了

['bɪznəs] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] ,

business	again	before	,
商业	再次	前	,

他甚至还有时间卷好胶卷，把相机修好，以便再次投入使用。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [plʌndʒ] [ðə; ði] [ʌn'wiːldi] [biːst] [went] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [drɪfts] .

with	a	sudden	plunge	the	unwieldy	beast	went	off	through	the	drifts	.
和	一个	突然	暴跌	这	笨重	兽	去	离开	通过	这	漂移	.

这头笨重的野兽猛地一冲，冲进了雪堆里。

“ [gɒt] [tuː] ['bjuːti] [ʃɒts] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? ” ['kwɪrrɪd] ['iːθən] ; “ [əʊ] !

“	Got	two	beauty	shots	at	her	,	didn't	you	?	”	queried	Ethan	;	“	oh	!
“	得到	二	美丽	镜头	在	她	,	没有	你	?	”	查询	伊桑	;	“	哦	!

“你给她拍了两张美照，对吧？”伊森问道；“哦！”

[wɒt] [ə; eɪ] ['dændi] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊl] ['trɪgə(r)] ,

what	a	dandy	chance	for	me	to	pull	trigger	,
什么	一个	花花公子	机会	为了	我	到	拉	扳机	,

对我来说，这是个绝佳的扣动扳机的机会！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [ə; eɪ][bɪg] [bʊl] [wɪð] ['mæsɪv] [hɔːnz] .

if	it	had	only	been	a	big	bull	with	massive	horns	.
如果	它	有	仅有的	到过	一个	大的	公牛	和	大量的	角	.

如果它只是一头长着巨大牛角的大公牛就好了。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [faɪn] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .

But	I'm	glad	for	your	sake	there	was	so	fine	a	picture	.
但	我是	高兴的	为了	你的	清酒	那里	曾是	所以	美好的	一个	图片	.

但我很高兴，为了你，有这样一幅精彩的画作。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dændi] ['ʃəʊɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bækgraʊnd]

It	ought	to	make	a	dandy	showing	,	with	the	snow	woods	for	a	background
它	应该	到	制作	一个	花花公子	显示	,	和	这	雪	树林	为了	一个	背景

,

,

,

以雪林为背景，它应该会呈现出绝佳的效果。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [dɑːk] [fɜːrz][pn][ðə; ði] [raɪt] .

and	those	dark	firs	on	the	right	.
和	那些	黑暗的	杉树	在	这	正确的	.

还有右边那些深色的冷杉树。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl]

”	Of	course	now	that	the	excitement	was	all	over	the	boys	began	to	feel
”	的	课程	现在	那	这	激动	曾是	全部	超过	这	男孩们	开始	到	感觉

['sʌmwɒt] ['taɪəd]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] ['tiːdiəs] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['klʌmzi] [snəʊ] - ['ʃuːz] ;

somewhat	tired	after	such	tedious	walking	with	the	clumsy	snow	-	shoes	;
有些	疲劳的	后	这样的	乏味	步行	和	这	笨拙	雪	-	鞋	;

“当然，现在兴奋劲儿过去了，穿着笨重的雪鞋走了这么久，男孩们开始感到有些疲倦了；

[səʊ] [wen] ['fɪl] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['faɪə(r)] ,

so	when	Phil	suggested	that	they	find	a	good	place	,	make	a	cheerful	fire	,
所以	什么时候	菲尔	建议	那	他们	寻找	一个	好的	地方	,	制作	一个	快乐	火	,

所以当菲尔提议他们找个好地方，生一堆篝火时，

[ænd; ənd] [sɪt] [ə'raʊnd] [ɪn] ['kʌmfət] [waɪl] [ðeɪ] [et; eɪt] [ðeə(r)] [lʌntʃ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n]

and	sit	around	in	comfort	while	they	ate	their	lunch	,	there	was	no	objection
和	坐	大约	在	舒适	尽管	他们	吃	他们的	午餐	,	那里	曾是	不	异议

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

from	his	companion	.
从	他的	伴侣	.

他们舒舒服服地坐着吃午饭，他的同伴也没有反对。

[ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['hʌntərz] [best] [frend] , [ɪn] ['wɪntə(r)] [taɪm] [æt; ət] [liːst] .

A	fire	is	certainly	the	hunter's	best	friend	,	in	winter	time	at	least	.
一个	火	是	当然	这	猎人的	最好的	朋友	,	在	冬天	时间	在	至少	.

至少在冬天，火无疑是猎人最好的朋友。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [haʊ] ['gluːmi] [ænd; ənd] ['tʃɪələs] [wʊd] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [ə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt]

Without	it	how	gloomy	and	cheerless	would	his	surroundings	appear	,	and	what
没有	它	如何	阴沉	和	冷冷清清	会	他的	周围环境	出现	,	和	什么

['fɪzɪk(ə)l] [dɪs'kʌmfət] [mʌst; məst] [hiː; hi] [ɪn'djʊə(r)] ?

physical	discomfort	must	he	endure	?
身体的	不适	必须	他	忍受	?

如果没有它，他周围的环境会显得多么阴郁凄凉，他又会忍受怎样的身体不适?

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [sæt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,

The	two	boys	sat	there	for	more	than	an	hour	,
这	二	男孩们	卫星	那里	为了	更多的	比	一个	小时	,

两个男孩在那里坐了一个多小时。

[ə; eɪ] ['frendli] [lɒg] ['sɜːvɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [siːt] .

a	friendly	log	serving	them	for	a	seat	.
一个	友好的	日志	服务	他们	为了	一个	座位	.

一根友好的木头为他们提供了座位。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] ['fjuːəl] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ; [ɪn'diːd] ,

There	was	plenty	of	fuel	to	be	had	for	the	gathering	;	indeed	,
那里	曾是	很多	的	燃料	到	是	有	为了	这	采集	;	的确	,

聚会所需的燃料非常充足；事实上，

[ðə; ði] [saɪt] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] [ɒn] [ðæt] ['veri] [ə'kaʊnt] .

the	site	had	been	selected	on	that	very	account	.
这	地点	有	到过	已选	在	那	非常	帐户	.

正是出于这个原因才选择了这个地点。

“ [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [dʒʌst] [wɪtʃ] [weɪ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gəʊ] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [straɪk]

“	I'm	trying	to	make	out	just	which	way	we	ought	to	go	so	as	to	strike
“	我是	尝试	到	制作	出去	只是	哪个	方式	我们	应该	到	去	所以	作为	到	罢工

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [striːm] ,

that	little	stream	,
那	小的	溪流	,

“我正在努力弄清楚我们应该朝哪个方向走才能到达那条小溪。”

” ['fɪl] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɑːskt] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pens(ə)l]

”	Phil	was	saying	,	when	the	other	asked	what	he	was	doing	with	a	pencil
”	菲尔	曾是	说	,	什么时候	这	其他	问	什么	他	曾是	正在做	和	一个	铅笔

[ænd; ənd] ['peɪpə(r)] .

and	paper	.
和	纸	.

菲尔正说着话，这时另一个人问他拿着铅笔和纸在做什么。

“ [əʊ] ! [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][wʌn][məkˈnæb] [kɔːld] [ˈkrænbəri] [kriːk] , [ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði]
“ Oh ! you mean the one McNab called Cranberry Creek , and that has the
“ 哦 ！ 你 意思是 这 一 麦卡纳布 称为 蔓越莓 溪 ， 和 那 有 这
[ˈbiːvə(r)] [ˈkɒlәni] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,
beaver colony on it ,
海狸 殖民地 在 它 ，

“哦！你是说麦克纳布称之为蔓越莓溪的那条溪流，那里有海狸栖息地吗？”

[ˈsʌmweə(r)] [laɪk] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [leɪk] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈfɪl] ? ”
somewhere like five miles from our lake ; is that it , Phil ? ”
某处 喜欢 五 英里 从 我们的 湖 ； 是 那 它 ， 菲尔 ？ ”

离我们湖边大概五英里远的地方；是那里吗，菲尔?

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [ˈfɪgə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [kәnˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,
“ Yes , and this is how I figure it , ” continued the other ,
“ 是的 ， 和 这 是 如何 我 数字 它 ， ” 持续 这 其他 ，

“是的，我是这么想的，”另一个人接着说。

[ˈʃəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [mæp][ɒn][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] .
showing what he had done in drawing a rough map on the paper .
显示 什么 他 有 完毕 在 绘画 一个 粗糙的 地图 在 这 纸 .

他展示了自己在纸上绘制的草图。

“ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][kæmp][ɒn][ðə; ði] [leɪk] ;
“ Here is the camp on the lake ;
“ 这里 是 这 营 在 这 湖 ；

“这是湖边的营地；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [gɒt][tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [naʊ] ,
this is the way we got to where we are sitting now ,
这 是 这 方式 我们 得到 到 在哪里 我们 是 坐着 现在 ，

这就是我们走到今天这一步的原因。

[ˈhævɪŋ] [ˈhedɪd] [ˈprɪti] [ˈdʒen(ə)rəli][ˈɪntuː][ðə; ði] [nɔːθ] .
having headed pretty generally into the north .
拥有 标题 漂亮的 一般来说 进入 这 北 .

大致向北行进。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [kriːk] [rʌnz] ,
This is the way the creek runs ,
这 是 这 方式 这 溪 跑步 ，

小溪就是这样流的。

[səʊ] [ɪf] [wiː; wi] [stɑːt] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ænd; ənd] [kiːp] [ˈbendɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɪr]
so if we start from here and keep bending a little to the west we're
所以 如果 我们 开始 从 这里 和 保持 弯曲 一个 小的 到 这 西方 是
[ˈlaɪkli] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [striːm] . ”
likely to strike the stream . ”
可能 到 罢工 这 溪流 . ”

所以如果我们从这里出发，稍微向西拐弯，就很有可能找到这条小溪。”

“ [lʊks] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ˈfɪl] . ”
“ Looks good to me , Phil . ”
“ 看起来 好的 到 我 ， 菲尔 . ”

“我觉得不错，菲尔。”

“ [ðen] [lets] [kɔːl] [ðæt] [ˈaʊə(r)][ˈprəʊgræm] , ” [ˈfɪl] [wuːnd] [ʌp] [wɪð] [ˈseɪɪŋ] .
“ Then let's call that our program , ” Phil wound up with saying .
“ 然后 我们来吧 称呼 那 我们的 程序 ， ” 菲尔 伤口 向上 和 说 .

“那就叫它我们的项目吧，”菲尔最后说道。

“ [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [ˈfɪgə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪd]
“ According to the way you figure how long a distance would you think we'd
“ 根据 到 这 方式 你 数字 如何 长的 一个 距离 会 你 思考 我们会
[hæv; həv][tuː; tə][ˈkʌvə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] ?
have to cover before we got to the creek ?
有 到 覆盖 前 我们 得到 到 这 溪 ?

“按照你的计算方法，你认为我们到达小溪之前需要走多远的路？”

” [ɑːskt] [ˈiːθən] .
” asked Ethan .
” 问 伊桑 .

“伊森问道。”

“ [əʊ] ! [ˈeniweə(r)] [bɪˈtwiːn] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] , [ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [æz; əz][fɑː(r)] , ” [ðə; ði][ˈʌðə(r)][təʊld]
“ Oh ! anywhere between half a mile , and three times as far , ” the other told
“ 哦 ! 任何地方 之间 一半 一个 英里 , 和 三 时代 作为 远的 , ” 这 其他 讲述
[hɪm] .
him .
他 .

“哦！大概在半英里到三倍的距离之间，”另一个人告诉他。

“ [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈfrəʊz(ə)n] [kriːk] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈiːθən] ,
“ And after we reach the frozen creek , ” continued Ethan ,
“ 和 后 我们 抵达 这 冷冻 溪 , ” 持续 伊桑 ,

“等我们到达冰封的小溪边，”伊桑继续说道，

“ [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
“ all we have to do is to follow it down to the lake ,
“ 全部 我们 有 到 做 是 到 跟随 它 向下 到 这 湖 ,

我们只需要沿着它走到湖边就行了，

[ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈbiːvə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] . ”
hoping to run across the beaver village on the way . ”
希望 到 跑步 穿过 这 海狸 村庄 在 这 方式 . ”

希望途中能偶然发现海狸村落。”

“ [dʒʌst][səʊ] , [ænd; ənd] [sɪns] [wɪv] [ˈrestɪd] [ænd; ənd] [fiːl] [ɪn] [gʊd] [trɪm] [əˈgen] ,
“ Just so , and since we've rested and feel in good trim again ,
“ 只是 所以 , 和 自从 我们已经 休息 和 感觉 在 好的 修剪 再次 ,

“正是如此，而且我们休息好了，感觉状态也恢复得很好，”

[səˈpəʊz] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt] [raɪt] [əˈweɪ] ?
suppose we make a start right away ?
认为 我们 制作 一个 开始 正确的 离开 ?

假设我们马上开始?

” [ˈiːθən] [hæd; həd][nəʊ] [əbˈdʒekʃnz] .
” Ethan had no objections .
” 伊桑 有 不 反对意见 .

伊桑没有异议。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [muːv] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] ,
He liked to be on the move , and besides ,
他 喜欢 到 是 在 这 移动 , 和 除了 ,

他喜欢四处走动，而且，

[ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈlɪŋgərɪŋ] [həʊp] [stɪl] [lɒdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]
there may have been a lingering hope still lodged in his mind that they might
那里 可能 有 到过 一个 挥之不去的 希望 仍然 已提交 在 他的 头脑 那 他们 可能
[ˈhæpən] [tuː; tə] [kʌm] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] [bʊl] [muːs] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][træmp][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
happen to come upon a noble bull moose before the tramp was over .
发生 到 来 之上 一个 高贵 公牛 驼鹿 前 这 流浪汉 曾是 超过 .

他心中或许还存有一丝希望，希望在徒步旅行结束之前，他们能碰巧遇到一头高贵的雄性驼鹿。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ænɪmlz] ['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] ['riːdʒən] [waɪ] [nɒt] ['ʌðə(r)z] ?

If	there	was	one	of	those	animals	wandering	around	that	region	why	not	others	?
如果	那里	曾是	一	的	那些	动物	漫游	大约	那	地区	为什么	不是	其他的	?

如果那片区域真的有这种动物出没，为什么没有其他动物呢?

[səʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [strəʊd] [ə'lɒŋ] ['iːθən] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .

So	as	he	strode	along	Ethan	was	careful	to	keep	in	condition	for	business	.
所以	作为	他	大步走	沿着	伊桑	曾是	小心	到	保持	在	状况	为了	商业	.

所以，伊桑一边大步走着，一边小心翼翼地保持着良好的工作状态。

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [gʊd] [lʌk] [ðeɪ] [dɪd] ['hæpən] [ɒn] [geɪm] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [taɪp] [ɒv; əv]

And	if	by	good	luck	they	did	happen	on	game	he	meant	to	do	his	type	of
和	如果	经过	好的	运气	他们	做过	发生	在	游戏	他	意思是	到	做	他的	类型	的

['ʃuːtɪŋ] ['iːv(ə)n] [æz; əz] ['fɪl] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] ['fiːtʃəd] [ðə; ði] [muːs] [fɔː(r); fə(r)]

shooting	even	as	Phil	pressed	the	button	and	featured	the	moose	for
射击	甚至	作为	菲尔	按下	这	按钮	和	特色	这	驼鹿	为了

[əd'maɪərɪŋ] [aɪz] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [siː] .

admiring	eyes	at	home	to	see	.
钦佩	眼睛	在	家	到	看	.

如果幸运的话，他们真的遇到了猎物，他打算用他自己的方式进行拍摄，即使菲尔按下快门，让家里的观众欣赏到麋鹿的身影。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [west] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɪlz] [aɪ'dɪə]

They	were	heading	pretty	generally	into	the	west	,	though	it	was	Phil's	idea
他们	是	标题	漂亮的	一般来说	进入	这	西方	,	尽管	它	曾是	菲尔的	主意

[tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] ['grædʒuəli] ,

to	swing	around	gradually	,
到	摇摆	大约	逐步地	,

他们大致是往西走，不过逐渐转向是菲尔的主意。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [eɪm] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [leɪk] .

and	begin	to	aim	more	for	the	lake	.
和	开始	到	目的	更多的	为了	这	湖	.

并开始更多地将目标瞄准湖泊。

['iːθən] [left] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

Ethan	left	all	that	to	his	chum	.
伊桑	左边	全部	那	到	他的	密友	.

伊森把这一切都留给了他的朋友。

[hiː; hi] ['nevə(r)] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ɒv; əv] [ləu'kælitiz] ; [ɪn] [fækt] ,

He	never	boasted	of	his	ability	to	keep	track	of	localities	;	in	fact	,
他	绝不	吹嘘	的	他的	能力	到	保持	追踪	的	地方	;	在	事实	,

他从未吹嘘自己能记住各地位置；事实上，

[ɒn] ['njuːmərəs] [ə'keɪʒnz] ['iːθən] [hæd; həd] [lɒst] [hɪm'self] .

on	numerous	occasions	Ethan	had	lost	himself	.
在	很多的	场合	伊桑	有	丢失的	他自己	.

伊森曾多次迷路。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wiːknəs] , [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	a	weakness	,	he	admitted	it	,
它	曾是	一个	弱点	,	他	承认	它	,

他承认，这是他的弱点。

[ænd; ənd] [wʌn] [səʊ] [æm'bɪʃəs] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ;

and	one	so	ambitious	a	hunter	ought	to	be	ashamed	of	;
和	一	所以	雄心勃勃	一个	猎人	应该	到	是	羞愧	的	;

一个如此野心勃勃的猎人应该感到羞耻；

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['iːθən] ['rɑːðə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] [θrəʊn]

but	somehow	Ethan	rather	enjoyed	the	sensation	of	finding	himself	suddenly	thrown
但	不知何故	伊桑	相当	享受	这	感觉	的	寻找	他自己	突然	抛掷

[ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] ,

on	his	own	resources	,
在	他的	自己的	资源	,

但不知为何，伊森还挺享受这种突然间要靠自己解决问题的感觉。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['læbərɪnθ] .

and	being	compelled	to	find	his	way	out	of	a	labyrinth	.
和	存在	被迫	到	寻找	他的	方式	出去	的	一个	迷宫	.

他被迫想方设法走出迷宫。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [tuː; tə] [sɒlv] ['eni] [əʊld] ['pʌz(ə)l] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɪd] ,

“	I	always	did	like	to	solve	any	old	puzzle	when	I	was	a	little	kid	,
“	我	总是	做过	喜欢	到	解决	任何	老的	谜	什么时候	我	曾是	一个	小的	孩子	,

“我小时候就喜欢解各种谜题。”

” [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [wen] ['fɪl] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [tɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] ['fɔːθɔːt] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ,

”	he	used	to	say	when	Phil	took	him	to	task	for	his	lack	of	forethought	in	this	particular	,
”	他	用过的	到	说	什么时候	菲尔	采取	他	到	任务	为了	他的	缺少	的	深思熟虑	在	这	特别的	,

“以前菲尔批评他在这件事上缺乏远见时，他总是这么说。”

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [jʊr; jər] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['berɪŋ] ,

“	and	when	you	wake	up	to	the	knowledge	that	you're	really	and	truly	without	your	bearings	,
“	和	什么时候	你	唤醒	向上	到	这	知识	那	你是	真的	和	真的	没有	你的	轴承	,

“当你醒来意识到自己真的彻底迷失了方向时，

[siːm] [laɪk] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] ['rɪd(ə)l] [tuː; tə] [ges] .

seems	like	you	had	a	new	and	intricate	riddle	to	guess	.
似乎	喜欢	你	有	一个	新的	和	错综复杂	谜语	到	猜测	.

看来你遇到了一个既新颖又复杂的谜题需要破解。

[ænd; ənd] [aɪ] ['hævnt] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] [jet] , [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] .

And	I	haven't	starved	to	death	yet	,	you	notice	.
和	我	还没有	饥饿	到	死亡	然而	,	你	注意	.

你注意到了吗？我还没饿死呢。

[ges] [aɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [smel] [maɪ] [weɪ] [həʊm] , [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .

Guess	I'll	always	be	able	to	smell	my	way	home	,	one	way	or	another	.
猜测	患病的	总是	是	有能力的	到	闻	我的	方式	家	,	一	方式	或者	其他	.

看来我总能以某种方式闻到回家的路。

” [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['iːθən] ['fræŋkli] [kən'fest] [ðæt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ,

”	At	the	same	time	Ethan	frankly	confessed	that	his	way	was	not	the	right	one	,
”	在	这	相同的	时间	伊桑	坦率地说	坦白	那	他的	方式	曾是	不是	这	正确的	一	,

与此同时，伊桑坦诚地承认，他的方法并不正确。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [əd'vaɪz] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə] ['kɒpi] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

and	he	did	not	advise	any	one	else	to	copy	after	him	.
和	他	做过	不是	建议	任何	一	别的	到	复制	后	他	.

他也没有建议任何人模仿他。

[ðeɪ] [maɪt] [nɒt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [laɪk][hiː; hi][dɪd] ; [ɔː(r)][hæv; həv] [ðæt] ['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)] “
They might not enjoy the sensation like he did ; or have that faculty for “
他们 可能 不是 享受 这 感觉 喜欢 他 做过 ; 或者 有 那 学院 为了 “
['smelɪŋ] ” [həʊm] ,
smelling ” home ,
闻起来 ” 家 ,

他们或许无法像他那样享受那种感觉；或者没有那种“闻到”家的味道的能力。

[ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [biː] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][haɪv] ['ɑːftə(r)]
the instinct that causes a bee to start on a straight line for the hive after
这 本能 那 原因 一个 蜜蜂 到 开始 在 一个 直的 线 为了 这 蜂巢 后
['ləʊdɪŋ] [ɪt'self] [ʌp] [wɪð] ['nektə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['blɔsəmz] ,
loading itself up with nectar from the blossoms ,
加载中 本身 向上 和 花蜜 从 这 花朵 ,

蜜蜂采集完花蜜后，出于本能会直线飞向蜂巢。

['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [həʊm] .
even when a mile distant from home .
甚至 什么时候 一个 英里 遥远 从 家 .

即使离家只有一英里远。

[ðə; ði][kəʊld] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [wɜːs] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ,
The cold seemed to be getting worse , if anything ,
这 寒冷的 似乎 到 是 获得 更糟 , 如果 任何事物 ,

寒冷似乎愈演愈烈了。

[ænd; ənd] ['iːθən] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [naɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and Ethan predicted that they would have a bitter night of it .
和 伊桑 预测 那 他们 会 有 一个 苦的 夜晚 的 它 .

伊森预言他们今晚会过得很痛苦。

“ [bʌt; bət] [ðen] [wɒt] [duː; də][wiː; wi][keə(r)] ?
“ But then what do we care ?
“ 但 然后 什么 做 我们 关心 ?

“但是我们又何必在意呢？”

” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ; “ [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [grʌb] , [ə; eɪ] [wɔːm] ['faɪə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ]
” he added , with a laugh ; “ with plenty of good grub , a warm fire under a
” 他 额外 , 和 一个 笑 ; “ 和 很多 的 好的 幼虫 , 一个 温暖的 火 在下面 一个
[snʌg] ['ʃeltə(r)] ,
snug shelter ,
舒适 庇护所 ,

他笑着补充道：“有了丰盛的美食，温暖的炉火，舒适的庇护所里，

[ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [tuː; tə] [ræp] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
and blankets to wrap around us ,
和 毯子 到 裹 大约 我们 ,

还有毯子可以裹住我们，

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə][snæp]['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] [æt; ət][ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] [klɑːk] .
we can afford to snap our fingers at the cold weather clerk .
我们 能 买得起 到 折断 我们的 手指 在 这 寒冷的 天气 职员 .

我们可以对寒冷天气销售员打个响指。

[let] [hɪm]['ɔːdə(r)] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kænədə] ['blɪzədz] [wɪv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ,
Let him order out one of those Canada blizzards we've heard so much about ,
让 他 命令 出去 一 的 那些 加拿大 暴风雪 我们已经 听到 所以 很多 关于 ,

让他点一份我们久闻其名的加拿大暴风雪冰淇淋吧。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mʌni] . ”
if he wants to give the Mountain Boys a run for their money . ”
如果 他 想要 到 给 这 山 男孩们 一个 跑步 为了 他们的 钱 . ”

如果他想和山地男孩们一较高下的话。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [həʊl] [maɪl]['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][sæt]
“ We must have covered a whole mile after leaving the place where we sat
“ 我们 必须 有 涵盖 一个 所有的 英里 后 离开 这 地方 在哪里 我们 卫星
[ɒn] [ðæt] [lɒg][ænd; ənd][et; eɪt]['aʊə(r)] [lʌntʃ] ,
on that log and ate our lunch ,
在 那 日志 和 吃 我们的 午餐 ,

“离开我们坐在圆木上吃午饭的地方后，我们肯定走了一英里。”

” [riˈmɑːk] ['fɪl] .
” remarked Phil .
” 评论 菲尔 .

菲尔说道。

“ [ænd; ənd][nəʊ] [kriːk] [jet] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [aɪv] [siːn] , ['fɪl] ! ”
“ And no creek yet , as far as I've seen , Phil ! ”
“ 和 不 溪 然而 , 作为 远的 作为 我已经 已见 , 菲尔 ! ”

“据我所见，还没有看到小溪，菲尔！”

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
“ Nothing doing , ” admitted the other ;
“ 没有什么 正在做 , ” 承认 这 其他 ;

“什么也没做，”另一个人承认道；

“ [səʊ][aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west]
“ so I think we'd better begin to swing around a little more to the southwest
“ 所以 我 思考 我们会 更好的 开始 到 摇摆 大约 一个 小的 更多的 到 这 西南
[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] . ”
from now on . ”
从 现在 在 . ”

“所以我觉得我们最好从现在开始稍微向西南方向绕远一点。”

“ [jʊl] [traɪ] [əˈnʌðə(r)] [hɑːf] [maɪl] , [juː; jʊ] [sed] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['iːθən] .
“ You'll try another half mile , you said , didn't you ? ” asked Ethan .
“ 你会 尝试 其他 一半 英里 , 你 说 , 没有 你 ? ” 问 伊桑 .

“你说过你会再跑半英里，对吧？”伊森问道。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][aɪ][keə(r)][tuː; tə][rɪsk] .
“ That will be all I care to risk .
“ 那 将要 是 全部 我 关心 到 风险 .

“我愿意冒这个险。”

[ɪf] [ðə; ði][əʊld] [kriːk] ['hæznt] [krɒpt] [ʌp][baɪ] [ðen] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)]
If the old creek hasn't cropped up by then we might as well give it up for
如果 这 老的 溪 还没有 裁剪 向上 经过 然后 我们 可能 作为 出色地 给 它 向上 为了
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

如果到那时那条古溪还没有出现，那我们今天就放弃吧。

[əˈnʌðə(r)] [taɪm] [aɪl] [stɑːt] [ʌp][frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] . ”
Another time I'll start up from where it flows into the lake . ”
其他 时间 患病的 开始 向上 从 在哪里 它 流量 进入 这 湖 . ”

下次我会从它流入湖泊的地方开始溯流而上。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)] [wei] , ['fɪl] ; [jʊd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðen] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['biːvə(r)]
“ That would be the better way , Phil ; you'd make sure then of finding the beaver
“ 那 会 是 这 更好的 方式 , 菲尔 ; 你会 制作 当然 然后 的 寻找 这 海狸
['kɒləni] ,
colony ,
殖民地 ,

“菲尔，那样会更好；那样你就能确保找到海狸群落了。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] .
if **it** **was** **still** **there** **.**
如果 它 曾是 仍然 那里 .

如果它还在那里的话。

[æz; əz] [wɪr] ['gəʊɪŋ][wiː; wi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [straɪk] [ðə; ði] [kriːk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][dæm] ,
As **we're** **going** **we** **may** **even** **strike** **the** **creek** **below** **the** **dam** **,**
作为 是 去 我们 可能 甚至 罢工 这 溪 以下 这 坝 ,

我们行进途中甚至可能会撞到大坝下游的小溪。

[ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl]['aʊə(r)]['ekstrə] [wɔːk] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
and **have** **all** **our** **extra** **walk** **for** **nothing** **.**
和 有 全部 我们的 额外的 走 为了 没有什么 .

我们白走了那么多路。

" [ðə; ði] [wʊdz] [siːmd] ['veri] [stɪl] .
" **The** **woods** **seemed** **very** **still** **.**
" 这 树林 似乎 非常 仍然 .

树林里一片寂静。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [krəʊz] [hæd; həd] [gɒn] ['sʌmweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)]['ræʃ(ə)nz] .
Even **the** **crows** **had** **gone** **somewhere** **for** **the** **day** **to** **find** **their** **rations** **.**
甚至 这 乌鸦 有 已消失 某处 为了 这 天 到 寻找 他们的 口粮 .

就连乌鸦也外出觅食了。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [fl'ɒks] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['kwɔːtə(r)] ,
Early **in** **the** **morning** **the** **boys** **had** **seen** **flocks** **flying** **in** **a** **certain** **quarter** **,**
早期的 在 这 早晨 这 男孩们 有 已见 羊群 飞行 在 一个 肯定 四分之一 ,

清晨，男孩们看到某个方向有成群的鸟儿飞过。

[ænd; ənd] ['fɪl] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]
and **Phil** **had** **given** **it** **as** **his** **opinion** **they** **were** **heading** **toward** **a**
和 菲尔 有 给定 它 作为 他的 观点 他们 是 标题 朝向 一个
[lɑːdʒ] [leɪk] [ðæt] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['frəʊz(ə)n][ʌp][səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
large **lake** **that** **would** **not** **be** **frozen** **up** **so** **early** **in** **the** **winter** **,**
大的 湖 那 会 不是 是 冷冻 向上 所以 早期的 在 这 冬天 ,

菲尔认为，他们正朝着一个冬季不会那么早结冰的大湖驶去。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['daʊtləs] [krəʊz] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] .
and **along** **the** **shores** **of** **which** **doubtless** **crows** **could** **pick** **up** **plenty** **of** **food** **.**
和 沿着 这 海岸 的 哪个 毫无疑问 乌鸦 可以 挑选 向上 很多 的 食物 .

毫无疑问，乌鸦可以在岸边觅食到大量食物。

" [lʊks] [laɪk] [aɪ] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ʃɒt] [æt; ət][ə; eɪ] [muːs] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" **Looks** **like** **I** **wasn't** **going** **to** **be** **treated** **to** **that** **shot** **at** **a** **moose** **to** **-** **day** **,**
" 看起来 喜欢 我 不是 去 到 是 治疗 到 那 射击 在 一个 驼鹿 到 - 天 ,

“看来我今天没机会射杀驼鹿了。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [hɑːf] ['grʌmbld] ['iːθən] ,
at **any** **rate** **,** **"** **half** **grumbled** **Ethan** **,**
在 任何 速度 , " 一半 咕哝 伊桑 ,

“总之，”伊森半是抱怨半是牢骚地说道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [kən'sɪdərəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [trækt]
who **had** **been** **considerably** **disappointed** **because** **the** **animal** **they** **had** **tracked**
WHO 有 到过 相当 失望的 因为 这 动物 他们 有 已追踪
[səʊ] [pə'sɪstəntli] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bʊl] [wɪð] ['taʊərɪŋ] [hɔːnz] ,
so **persistently** **had** **failed** **to** **turn** **out** **to** **be** **a** **bull** **with** **towering** **horns** **,**
所以 持续地 有 失败的 到 转动 出去 到 是 一个 公牛 和 参天 角 ,

他们非常失望，因为他们坚持不懈追踪的动物最终并没有变成一头长着高耸牛角的公牛。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɪt]['sʌbʤɪkt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][skɪl] [wɪð] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

and	a	fit	subject	for	his	skill	with	the	rifle	.
和	一个	合身	主题	为了	他的	技能	和	这	步枪	.

而且他枪法娴熟，是个很合适的猎物。

“ ['ʌðə(r)] [deɪz] ['kʌmɪŋ] ， ” ['fɪl] [təʊld][hɪm] , ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] ;

“	Other	days	coming	,	”	Phil	told	him	,	consolingly	;
”	其他	天	未来	，	”	菲尔	讲述	他	，	令人欣慰的是	；

“以后还会有的，”菲尔安慰他说；

“ [ænd; ənd] [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [træmp][ɒn]['aʊə(r)] [snəʊ] - ['ʃuːz] [tuː; tə] [bəʊst][ɒv; əv] ,

“	and	we've	had	a	fine	tramp	on	our	snow	-	shoes	to	boast	of	,
”	和	我们已经	有	一个	美好的	流浪汉	在	我们的	雪	-	鞋	到	夸	的	,

“我们穿着雪鞋进行了一次非常棒的徒步旅行，这足以让我们引以为豪了。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ]['hædnt] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['snæpˌʃɔts] [aɪ][dɪd] . ”

even	if	I	hadn't	secured	the	snapshots	I	did	.	”
甚至	如果	我	之前没有	安全	这	快照	我	做过	.	”

即使我没有保存那些照片，但我已经保存了。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [aɪ][dɪd] , ['fɪl] ; [aɪ] [fə'gɒt] [maɪ'self] [ðæt] [taɪm] .

“	Excuse	me	for	speaking	in	the	way	I	did	,	Phil	;	I	forgot	myself	that	time	.
”	原谅	我	为了	请讲	在	这	方式	我	做过	，	菲尔	；	我	忘了	我	那	时间	.

“菲尔，请原谅我刚才那样说话；我当时忘了自己。”

[ɪts] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] , [aɪ] [ges] .

It's	all	in	a	day's	work	,	I	guess	.
它是	全部	在	一个	天	工作	，	我	猜测	.

我想，这都是日常工作的一部分吧。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [triːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][dʒʌst][tuː; tə][get] [aʊt]

And	I	want	you	to	understand	that	it's	a	treat	for	me	just	to	get	out
和	我	想	你	到	理解	那	它是	一个	对待	为了	我	只是	到	得到	出去

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

in	the	woods	along	with	you	.	”
在	这	树林	沿着	和	你	.	”

我希望你能明白，能和你一起到树林里来，对我来说就是一种享受。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [ðen] ， ” [sed] ['fɪl] ， ['kwɪkli] ，

“	I	thought	I	heard	something	just	then	,	”	said	Phil	,	quickly	,
”	我	想法	我	听到	某物	只是	然后	，	”	说	菲尔	，	迅速地	，

“我刚才好像听到了什么，”菲尔迅速说道。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [ə'raʊnd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] ;

swinging	his	camera	around	so	as	to	be	ready	;
摇摆	他的	相机	大约	所以	作为	到	是	准备好	；

他转动相机，做好拍摄准备；

[waɪl] ['iːθən] [druː] [bæk] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wʌns] [mɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːklɪŋ] [wɪð]

while	Ethan	drew	back	the	hammer	of	his	rifle	once	more	,	his	eyes	sparkling	with
尽管	伊桑	画	后退	这	锤	的	他的	步枪	一次	更多的	，	他的	眼睛	闪闪发光	和

[rɪ'njuːd] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

renewed	anticipation	.
更新	预期	.

伊森再次拉开步枪的击锤，眼中闪烁着新的期待。

“ [jes] , [aɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ['fɪl] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] ;

“	Yes	,	I	can	get	it	,	too	,	Phil	,	”	he	whispered	;
”	是的	，	我	能	得到	它	，	也	，	菲尔	，	”	他	低声说道	；

“是的，我也能做到，菲尔，”他低声说道；

“ [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi][ˈəʊvə(r)][ˈjɒndə(r)][ɪn] [ðæt] [θɪk] [pætʃ] [ɒv; əv] [triːz] .

“	it	sounds	as	if	it	might	be	over	yonder	in	that	thick	patch	of	trees	.
”	它	声音	作为	如果	它	可能	是	超过	远处	在	那	厚的	修补	的	树木	.

“听起来好像是从那边那片茂密的树林里传来的。”

[muːv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

Move	a	little	to	the	left	,
移动	一个	小的	到	这	左边	,

稍微向左移动，

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)] [fiːld] [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈrʌʃɪz] [aʊt] .

so	we	can	have	a	clear	field	in	case	it	rushes	out	.
所以	我们	能	有	一个	清除	场地	在	案件	它	冲刺	出去	.

这样，万一它冲出来，我们就能有一片空地。

[naʊ] [lets] [ədˈvɑːns] [ˈsləʊli] .

Now	let's	advance	slowly	.
现在	我们来吧	进步	缓慢地	.

现在我们慢慢来。

” [ðeɪ] [kept] [ɒn] [ˈgəʊɪŋ] [əˈhed] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bɜːst] [ˈɪntuː] [vjuː] .

”	They	kept	on	going	ahead	,	and	nothing	burst	into	view	.
”	他们	保留	在	去	前方	,	和	没有什么	爆裂	进入	看法	.

他们继续向前走，但眼前什么也没有出现。

[stɪl] [ðæt] [kwɪə(r)] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] .

Still	that	queer	sound	came	to	their	ears	.
仍然	那	酷儿	声音	来了	到	他们的	耳朵	.

他们还是听到了那奇怪的声音。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌnˈlaɪk] [ə; eɪ][ˌes əʊ ˈbiː] , [ˈiːθən] [θɔːt] ;

It	was	not	unlike	a	sob	,	Ethan	thought	;
它	曾是	不是	与此不同	一个	哭泣	,	伊桑	想法	;

伊森心想，这感觉很像啜泣；

[ðəʊ] [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [hɪmˈself] [tuː; tə][tɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪli] [θɪŋ] .

though	he	immediately	took	himself	to	task	for	imagining	such	a	silly	thing	.
尽管	他	立即地	采取	他自己	到	任务	为了	想象	这样的	一个	愚蠢的	事物	.

不过他立刻开始责备自己，不该想象出这么愚蠢的事情。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [tɒs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .

Picking	up	a	stick	he	gave	it	a	toss	into	the	thicket	.
挑选	向上	一个	戳	他	给予	它	一个	折腾	进入	这	灌木丛	.

他捡起一根树枝，扔进了灌木丛中。

[ðə; ði] [saʊnd] [stɒpt] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [truː] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈpɪəd] .

The	sound	stopped	,	it	was	true	,	but	not	a	thing	appeared	.
这	声音	停止	,	它	曾是	真的	,	但	不是	一个	事物	出现	.

声音确实停止了，但什么也没出现。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

Then	a	minute	later	and	they	heard	it	again	.
然后	一个	分钟	之后	和	他们	听到	它	再次	.

一分钟后，他们又听到了。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tɜːnd] [ˈwʌndərɪŋ] [aɪz] [ɒn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

The	two	boys	turned	wondering	eyes	on	each	other	.
这	二	男孩们	转向	好奇	眼睛	在	每个	其他	.

两个男孩互相好奇地打量着对方。

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪkɪnz] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ? ” [ˈwɪspəd] [ˈiːθən] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [wei] .

“	What	in	the	dickens	can	it	be	?	”	whispered	Ethan	,	in	a	puzzled	way	.
”	什么	在	这	狄更斯	能	它	是	?	”	低声说道	伊桑	,	在	一个	困惑	方式	.

“这到底是怎么回事？”伊森疑惑地低声说道。

“ [ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ; [lets] [pʊʃ] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] .
“ I give it up ; let's push in and see .
“ 我 给 它 向上 ; 我们来吧 推 在 和 看 .

“我放弃了；我们进去看看吧。”

[biː; bi] ['redi] , [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [kæt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ai] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,
Be ready , if it's a cat , which is the only thing I can think of ,
是 准备好 , 如果 它是 一个 猫 , 哪个 是 这 仅有的 事物 我 能 思考 的 ,

做好准备，如果那是一只猫的话——这是我唯一能想到的。

” [sed] ['fɪl] .
” said Phil .
” 说 菲尔 .

菲尔说道。

[wɪð] [ðæt] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə'hed] [ə'gen] ,
With that they started ahead again ,
和 那 他们 开始 前方 再次 ,

于是他们再次领先。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['wɜːkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [saɪt]
and gradually working into the thicket soon found themselves staring at a sight
和 逐步地 在职的 进入 这 灌木丛 很快 成立 他们自己 凝视 在 一个 视线
['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ə'meɪz] [ðem; ðəm] .
calculated to amaze them .
计算 到 惊奇 他们 .

他们渐渐深入灌木丛中，很快便发现自己眼前出现了一幅足以让他们惊叹不已的景象。

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ðə; ði] [weɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] ['fɒrɪst]
CHAPTER IX — THE WAIF OF THE SNOW FOREST
章 第九章 — 这 WAIF 的 这 雪 森林

第九章——雪林里的孤儿

['iːθən] [wiŋk] ['sevrəl] [taɪmz] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd]
Ethan winked several times as though he could hardly believe his eyes , and
伊桑 眨眼 一些 时代 作为 尽管 他 可以 几乎 相信 他的 眼睛 , 和
['lɪt(ə)l] ['wʌndə(r)] ;
little wonder ;
小的 想知道 ;

伊桑眨了好几次眼，好像不敢相信自己的眼睛，这也不足为奇；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] , [hɑːf] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
for there , half lying in the snow was a child ,
为了 那里 , 一半 说谎 在 这 雪 曾是 一个 孩子 ,

因为那里，半躺在雪地里的孩子，

[ə; eɪ] ['stɜːdi] ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [nɒt] ['əʊvə(r)] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ['pɒsəbli] ,
a sturdy looking little chap not over five years of age possibly ,
一个 结实的 寻找 小的 小伙子 不是 超过 五 年 的 年龄 可能 ,

一个看起来很结实的小男孩，可能不超过五岁。

[ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [saʊndz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] ['riːəlaɪzd] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪtɪf(ə)l] [məʊnz] .
and uttering sounds that the boys now realized were pitiful moans .
和 发出声音 声音 那 这 男孩们 现在 已实现 是 可怜 呻吟 .

男孩们现在才意识到，他们发出的声音是可怜的呻吟。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [traɪd] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ,
Apparently the little fellow had actually tried to light a fire ,
显然 这 小的 同伴 有 实际上 尝试 到 光 一个 火 ,

显然，这小家伙确实试图生火。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] ['gæðəd] ,
for **there** **were** **a** **few** **sticks** **gathered** **,**
为了 那里 是 一个 很少 棍子 聚集 ,

因为那里收集了一些木棍，

[ænd; ənd] [hɑːf] [bɜːnd] ['mætʃɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] [ɪn] [ðə; ði] ['juːsləs] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪg'naɪt]
and **half** **burned** **matches** **that** **had** **been** **struck** **in** **the** **useless** **endeavor** **to** **ignite**
和 一半 烧伤 比赛 那 有 到过 击 在 这 无用 努力 到 点燃
[ðə; ði] [wʊd] ,
the **wood** **,**
这 木头 ,

还有那些为了点燃木头而徒劳地划着的、烧了一半的火柴。

[leɪ] ['skætəd] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] .
lay **scattered** **on** **the** **surface** **of** **the** **snow** **.**
躺 疏散 在 这 表面 的 这 雪 .

散落在雪地上。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['pɒpgʌn] , ['fɪl] , ” [sed] ['iːθən] , [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [vɔɪs] ;
“ **Look** **at** **the** **little** **make** **-** **believe** **popgun** **,** **Phil** **,** **”** **said** **Ethan** **,** **in** **a** **quivering** **voice** **;**
“ 看 在 这 小的 制作 - 相信 玩具枪 , 菲尔 , ” 说 伊桑 , 在 一个 颤抖 嗓音 ;
“ ['ɒnɪst] [tuː; tə] ['gʊdnəs] ,
“ **honest** **to** **goodness** **,**
“ 诚实的 到 善良 ,

“菲尔，看看这把小小的玩具枪，”伊森颤抖着声音说；“真的，

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiːz] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [geɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['dædi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv]
I **believe** **he's** **started** **out** **to** **hunt** **game** **just** **as** **his** **daddy** **is** **in** **the** **habit** **of**
我 相信 他是 开始 出去 到 打猎 游戏 只是 作为 他的 爸爸 是 在 这 习惯 的
['duːɪŋ] ,
doing **,**
正在做 ,

我相信他开始打猎是因为他父亲一直以来都有的狩猎习惯。

[ænd; ənd] [gɒt] [lɒst] .
and **got** **lost** **.**
和 得到 丢失的 .

然后迷路了。

[bʌt; bət] , ['fɪl] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['nɪəli] ['frəʊz(ə)n] .
But **,** **Phil** **,** **he** **must** **be** **nearly** **frozen** **.**
但 , 菲尔 , 他 必须 是 几乎 冷冻 .

但是，菲尔，他肯定快冻僵了。

[lets] [get] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [θɔː] [hɪm] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] !
Let's **get** **a** **fire** **going** **and** **thaw** **him** **out** **in** **a** **hurry** **!**
我们来吧 得到 一个 火 去 和 解冻 他 出去 在 一个 匆忙 !

咱们赶紧生火，把他迅速解冻！

” ['fɪl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [liːpt] ['fɔːwəd] .
” **Phil** **had** **already** **leaped** **forward** **.**
” 菲尔 有 已经 跳跃 向前 .

菲尔已经向前跃进了一大步。

[fə'gɒtn] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
Forgotten **was** **his** **camera** **at** **that** **moment** **,**
被遗忘的 曾是 他的 相机 在 那 片刻 ,

那一刻，他完全忘记了自己还带着相机。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [wɔːm] ['bɔɪɪʃ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [θrɒbɪŋ] [wɪð] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

because	his	generous	warm	boyish	heart	was	throbbing	with	sympathy	for	the
因为	他的	慷慨的	温暖的	男孩气	心	曾是	悸动	和	同情	为了	这

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] .

poor	little	chap	lying	there	.
贫穷的	小的	小伙子	说谎	那里	.

因为他那颗慷慨、温暖、充满童真的心，对躺在那里的可怜小家伙充满了同情。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['iːθən] , ['hɒvərɪŋ] [kləʊz] [baɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hʌrɪdli] [ɪg'zæmɪnd]

"	How	about	it	?	"	asked	Ethan	,	hovering	close	by	while	the	other	hurriedly	examined
"	如何	关于	它	?	"	问	伊桑	,	悬停	关闭	经过	尽管	这	其他	匆匆	检查

[ðə; ði] [bɔɪ] ,

the	boy	,
这	男生	,

"怎么样？"伊森问道，一边在旁边徘徊，而另一个人则匆匆打量着那个男孩。

[huː] [leɪ] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hɑːf]['əʊpən] , ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ,

who	lay	there	with	his	eyes	half	open	,	seeing	them	,
WHO	躺	那里	和	他的	眼睛	一半	打开	,	看到	他们	,

他躺在那里，眼睛半睁着，看着他们。

[jet] [nɒt] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ,

yet	not	appearing	to	notice	what	they	were	doing	,
然而	不是	出现	到	注意	什么	他们	是	正在做	,

然而，他们似乎并没有意识到自己在做什么。

[wɪð] ['əʊnli] [ðæt] ['dəʊlf(ə)l]['lɪt(ə)l][kraɪ] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bluː] [lɪps] .

with	only	that	doleful	little	cry	falling	from	his	blue	lips	.
和	仅有的	那	悲伤的	小的	哭	坠落	从	他的	蓝色的	嘴唇	.

他青紫的嘴唇上只发出一声凄厉的呜咽。

" [nəʊ] , [hiːz] [nɒt] ['frəʊz(ə)n] [jet] , [ai] [bɪ'liːv] , " [ə'sɜːtɪd] ['fɪl] ;

"	No	,	he's	not	frozen	yet	,	I	believe	,	"	asserted	Phil	;
"	不	,	他是	不是	冷冻	然而	,	我	相信	,	"	断言	菲尔	;

"不，我相信他还没有被冻住，"菲尔断言道；

" [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

"	but	another	hour	would	have	done	the	business	for	him	.
"	但	其他	小时	会	有	完毕	这	商业	为了	他	.

"但再过一个小时，他就成功了。"

[ai] ['rekən] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['gəʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɒt] ['tʌkəd] [aʊt] .

I	reckon	he	knew	how	to	keep	his	arms	going	until	he	got	tuckered	out	.
我	估计	他	知道	如何	到	保持	他的	武器	去	直到	他	得到	疲惫不堪	出去	.

我认为他知道如何保持手臂挥动直到筋疲力尽。

[get] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['stɑːtɪd] , ['iːθən] .

Get	a	fire	started	,	Ethan	.
得到	一个	火	开始	,	伊桑	.

伊森，去生火。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] ,

"	That	was	all	the	other	was	waiting	to	hear	,
"	那	曾是	全部	这	其他	曾是	等待	到	听到	,

"那是其他人一直等着听到的。"

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] ['iːθən] ['ælən] [ɪk'seld] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['rekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk]

and	in	all	probability	Ethan	Allen	excelled	all	his	previous	records	for	a	quick
和	在	全部	可能性	伊桑	艾伦	表现出色	全部	他的	以前的	记录	为了	一个	快的

[bleɪz] ;

blaze	;
火焰	;

伊桑·艾伦很可能打破了他之前所有的快速燃烧记录；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wɜːkt] [wɪð] [mait] [ænd; ənd] [meɪn] .

because	**he**	**worked**	**with**	**might**	**and**	**main**	**.**
因为	他	工作	和	可能	和	主要的	.

因为他竭尽全力地工作。

['miːnwaɪl] ['fɪl] [wɒz; wəz] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [lɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

Meanwhile	**Phil**	**was**	**rubbing**	**the**	**hands**	**and**	**limbs**	**of**	**the**	**child**	**,**
同时	菲尔	曾是	擦	这	双手	和	四肢	的	这	孩子	,

与此同时，菲尔正在揉搓孩子的手和四肢。

[ə'stɒnɪʃt] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] [æt; ət] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə'krɒs] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði]

astonished	**beyond**	**measure**	**at**	**having**	**run**	**across**	**such**	**a**	**little**	**fellow**	**there**	**in**	**the**
惊讶	超过	措施	在	拥有	跑步	穿过	这样的	一个	小的	同伴	那里	在	这

[mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'neɪdiən] ['wɪldənəs] .

midst	**of**	**that**	**Canadian**	**wilderness**	**.**
中间	的	那	加拿大	荒野	.

在加拿大荒野中遇到这样一个小家伙，我感到无比惊讶。

“ [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['fɪl] ; [fetʃ] [hɪm] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ! ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] ,

“	**Here**	**you**	**are**	**,**	**Phil**	**;**	**fetch**	**him**	**up**	**close**	**to**	**it**	**!**	**”**	**called**	**out**	**the**	**other**	**boy**	**,**
“	这里	你	是	,	菲尔	;	拿来	他	向上	关闭	到	它	!	”	称为	出去	这	其他	男生	,

“菲尔，你在这儿；把他带到它跟前去！”另一个男孩喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [dʒu'dɪʃəsli] ['ædɪd] ['fɜːðə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [bleɪz] [hiː; hi][hæd; həd]

as	**he**	**judiciously**	**added**	**further**	**pieces**	**of**	**wood**	**to**	**the**	**blaze**	**he**	**had**
作为	他	谨慎地	额外	更远	件	的	木头	到	这	火焰	他	有

[kən'traɪvd] [tuː; tə] [stɑːt] .

contrived	**to**	**start**	**.**
人为的	到	开始	.

他一边谨慎地往自己生起的火堆里添加木柴，一边继续往里添柴。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ]

Neither	**of**	**them**	**could**	**solve**	**the**	**problem**	**as**	**to**	**where**	**the**	**little**	**fellow**
两者都不	的	他们	可以	解决	这	问题	作为	到	在哪里	这	小的	同伴

[hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] .

had	**come**	**from**	**.**
有	来	从	.

他们俩都无法解答这个小家伙是从哪里来的。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [reɪnd] [daʊn] , ” [sed] ['iːθən] ;

“	**He**	**must**	**have**	**rained**	**down**	**,**	**”**	**said**	**Ethan**	**;**
“	他	必须	有	下雨了	向下	,	”	说	伊桑	;

“他一定是下了雨，”伊桑说；

“ [ɔː(r)] [els] [hiːz] [biːn] [wɪð] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['spɔːtsmən] , [ænd; ənd] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

“	**or**	**else**	**he's**	**been**	**with**	**that**	**other**	**party**	**of**	**sportsmen**	**,**	**and**	**slipped**	**away**	**from**
“	或者	别的	他是	到过	和	那	其他	派对	的	运动员	,	和	滑倒了	离开	从

[ðeə(r)][kæmp] ,

their	**camp**	**,**
他们的	营	,

“或者他跟另一群运动员在一起，然后从他们的营地溜走了。”

[bent] [ɒn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [muːs] [hʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

bent	**on**	**having**	**a**	**regular**	**moose**	**hunt**	**of**	**his**	**own**	**.**
弯曲	在	拥有	一个	常规的	驼鹿	打猎	的	他的	自己的	.

他一心想定期进行自己的驼鹿狩猎活动。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['pɒpgʌn] , [wɪl] [juː; jʊ] ; [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

Look	at	this	popgun	,	will	you	;	it's	one	of	the	kind	that	has	a	spring	in	it
看	在	这	玩具枪	,	将要	你	;	它是	一	的	这	种类	那	有	一个	春天	在	它

,

,

,

瞧瞧这把玩具枪，它是那种里面装有弹簧的玩具枪。

[ænd; ənd] [ʃuːts] [biː] . [biː] . [ʃɒt] .

and	shoots	B	.	B	.	shot	.
和	芽	B	.	B	.	射击	.

并发射BB弹。

[aɪv] [əʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][maɪ'self] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

I've	owned	the	same	kind	myself	years	ago	.
我已经	拥有	这	相同的	种类	我	年	前	.

我几年前也拥有过同款。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['fɪl] ? ”

But	what	do	you	think	,	Phil	?	”
但	什么	做	你	思考	,	菲尔	?	”

菲尔，你怎么看?

“ [aɪm][ɔːl] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['kændɪdli] .

“	I'm	all	up	in	the	air	,	”	replied	the	other	,	candidly	.
“	我是	全部	向上	在	这	空气	,	”	回复	这	其他	,	坦率地说	.

“我还在犹豫，”另一个人坦率地回答道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ʌðə(r)] [kæmp][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv]

“	If	he	came	from	that	other	camp	he	couldn't	be	connected	with	any	of
“	如果	他	来了	从	那	其他	营	他	不能	是	连接	和	任何	的

[ðəʊz] [rɪtʃ] ['spɔːtsmən] ,

those	rich	sportsmen	,
那些	富有的	运动员	,

“如果他来自另一个阵营，他就不可能和那些富有的运动员有任何联系。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['pɒvəti] , [ðəʊ] [wɔːm] [ɪ'nʌf] .

for	you	can	see	his	clothes	are	those	of	poverty	,	though	warm	enough	.
为了	你	能	看	他的	衣服	是	那些	的	贫困	,	尽管	温暖的	足够的	.

你可以看出他的衣服很简陋，虽然还算保暖。

[hiː; hi][mʌst; məst] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [kə'neɪdiən] ['bækwʊdz] ['fæməli] .

He	must	belong	to	some	Canadian	backwoods	family	.
他	必须	属于	到	一些	加拿大	偏远地区	家庭	.

他一定是加拿大某个偏远乡村家庭的后裔。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðev] [gɒt][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][waɪf] ['kʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][kæmp]

It	might	be	they've	got	a	man	and	wife	cooking	for	them	in	their	camp
它	可能	是	他们有	得到	一个	男人	和	妻子	烹饪	为了	他们	在	他们的	营

,

,

,

或许他们的营地里有一对夫妇在为他们做饭。

[ɔː(r)][ðə; ði][mæn][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə][get][ðə; ði] [miːlz] .

or	the	man	as	a	guide	and	the	woman	to	get	the	meals	.
或者	这	男人	作为	一个	指导	和	这	女士	到	得到	这	餐	.

或者让男人做向导，女人做买饭的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][kʊd; kəd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [tɜːn] [aʊt] . ”

And	the	child	could	belong	to	them	,	it	might	turn	out	.	”
和	这	孩子	可以	属于	到	他们	,	它	可能	转动	出去	.	”

“而且，孩子很可能是他们的。”

“ ['dɪd(ə)nt]['mɪstə(r)] . [mək'næb] [tel] [juː 'es] [ðæt] ['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [paɪnz] , ['ænsən] [beɪleɪ] ,

“	Didn't	Mr	.	McNab	tell	us	that	terror	of	the	pines	,	Anson	Baylay	,
”	没有	先生	.	麦卡纳布	告诉	我们	那	恐怖	的	这	松树	,	安森	贝莱	,

“麦克纳布先生不是跟我们说过安森·贝利那片松树林的恐怖吗？”

[hæd; həd] ['sevrəl] [kidz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] ,

had	several	kids	at	his	home	,	as	well	as	a	wife	,
有	一些	孩子们	在	他的	家	,	作为	出色地	作为	一个	妻子	,

他家有几个孩子，还有一个妻子。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊmən] [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði][bɪg]['dʒaɪənt] ? ” [in'kwaiə] ['iːθən] .

a	small	woman	who	knew	how	to	manage	the	big	giant	?	”	inquired	Ethan	.
一个	小的	女士	WHO	知道	如何	到	管理	这	大的	巨大的	?	”	询问	伊桑	.

“一个身材娇小的女人，却懂得如何驾驭这个庞然大物？”伊森问道。

“ [ðæts] [ə; eɪ][fækt] ! ” [dɪ'kleəd] ['fɪl] , ['lʊkɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] ;

“	That's	a	fact	!	”	declared	Phil	,	looking	again	at	the	small	boy	;
”	那就是	一个	事实	!	”	声明	菲尔	,	寻找	再次	在	这	小的	男生	;

“那的确是事实！”菲尔说着，又看了看那个小男孩；

“ [ai]['wʌndə(r)] [naʊ] [ɪf] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bruːd] ?

“	I	wonder	now	if	this	could	be	one	of	his	brood	?
”	我	想知道	现在	如果	这	可以	是	一	的	他的	幼虫	?

“我现在想知道这会不会是他的后代之一？”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gets] [səʊ][hiː; hi][kæn; kən] [tɔːk] [pə'hæps] [wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl]

But	when	he	gets	so	he	can	talk	perhaps	we'll	be	able	to	find	out	all
但	什么时候	他	获得	所以	他	能	讲话	也许	出色地	是	有能力的	到	寻找	出去	全部

[ə'baʊt] [hɪm] . ”

about	him	.	”
关于	他	.	”

但等他能说话的时候，或许我们就能了解他的一切了。

“ [wʌts] [ðə; ði]['prəʊgræm] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['iːθən] ; “ [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ,

“	What's	the	program	?	”	demanded	Ethan	;	“	we	don't	want	to	stay	here	,
”	是什么	这	程序	?	”	要求	伊桑	;	“	我们	不	想	到	停留	这里	,

[duː; də][wiː; wi] ,

do	we	,
做	我们	,

“计划是什么？”伊森问道，“我们不想留在这里，对吧？”

['həʊpɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][kɪd] ? ”

hoping	some	one	may	come	in	search	of	the	poor	kid	?	”
希望	一些	一	可能	来	在	搜索	的	这	贫穷的	孩子	?	”

希望有人会来寻找这个可怜的孩子?

“ [nəʊ] , ['aʊə(r)] [best] [plæn][ɪz] [get] [hɪm] [tuː; tə][kæmp] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] .

“	No	,	our	best	plan	is	get	him	to	camp	with	all	speed	.
”	不	,	我们的	最好的	计划	是	得到	他	到	营	和	全部	速度	.

“不，我们最好的计划是尽快把他送到训练营。”

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][æz; əz] [wel] [ɒf] [æz; əz] [aɪv] [həʊpt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .

He	may	not	be	as	well	off	as	I've	hoped	is	the	case	.
他	可能	不是	是	作为	出色地	离开	作为	我已经	希望	是	这	案件	.

他的生活可能没有我希望的那么好。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] , [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] ,

And	with	a	night	ahead	of	us	,	a	shelter	,
和	和	一个	夜晚	前方	的	我们	,	一个	庇护所	,

夜幕降临，我们需要一个避难所。

[wɪð] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

with	food	and	a	fire	will	be	good	for	all	of	us	.
和	食物	和	一个	火	将要	是	好的	为了	全部	的	我们	.

有食物和篝火对我们所有人都有好处。

[fækt][ɪz] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ; [ðə; ðɪ][sʌn][hæz; həz] [gɒn] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [klaʊdz] ,

Fact	is	,	there's	a	change	coming	on	;	the	sun	has	gone	behind	the	clouds	,
事实	是	,	有	一个	改变	未来	在	;	这	太阳	有	已消失	在后面	这	云	,

事实是，变化即将到来；太阳已经躲到了云层后面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['blɪzədz] [jʊr; jər][səʊ]

and	it	wouldn't	surprise	me	if	we	had	one	of	those	blizzards	you're	so
和	它	不会	惊喜	我	如果	我们	有	一	的	那些	暴风雪	你是	所以

[fɒnd][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . ”

fond	of	talking	about	.	”
喜爱	的	说	关于	.	”

如果真的像你常说的那样，来了一场暴风雪，我一点也不会感到惊讶。

“ [wel] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] , ” [sed] ['iːθən] , ['lɒftɪli] ;

“	Well	,	for	myself	I	wouldn't	mind	,	”	said	Ethan	,	loftily	;
“	出色地	,	为了	我	我	不会	头脑	,	”	说	伊桑	,	傲慢地	;

“嗯，就我个人而言，我倒是不介意，”伊桑傲慢地说；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [tʌf] [ɒn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ɪf] [wiː; wi][gɒt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]

“	but	it	would	be	pretty	tough	on	the	little	chap	if	we	got	caught	in	a
“	但	它	会	是	漂亮的	艰难的	在	这	小的	小伙子	如果	我们	得到	捕捉	在	一个

['haʊlɪŋ] [stɔːm] ,

howling	storm	,
嚎叫	风暴	,

“但如果我们被困在狂风暴雨中，那对小家伙来说就太难受了。”

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['mɜːkjəri] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] .

with	the	mercury	going	away	down	below	zero	.
和	这	汞	去	离开	向下	以下	零	.

气温骤降至零度以下。

[aɪl] [teɪk] [maɪ] [tɜːn] ['kærɪŋ] [hɪm] , ['fɪl] , [rɪ'membə(r)] . ”

I'll	take	my	turn	carrying	him	,	Phil	,	remember	.	”
患病的	拿	我的	转动	携带	他	,	菲尔	,	记住	.	”

“轮到我抱他了，菲尔，记住。”

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə'baʊt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [laɪt] [ləʊd] , ” ['fɪl]

“	We'll	have	to	change	about	,	because	he's	going	to	be	no	light	load	,	”	Phil
“	出色地	有	到	改变	关于	,	因为	他是	去	到	是	不	光	加载	,	”	菲尔

[əd'mɪtɪd] ;

admitted	;
承认	;

“我们得做出一些改变，因为他可不是个轻松的负担，”菲尔承认道；

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm'self] ;

“	I	wish	the	boy	would	come	to	himself	;
“	我	希望	这	男生	会	来	到	他自己	;

“我希望这孩子能清醒过来；

[hiː; hi] [maɪt] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ðætɪd] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ðɪ] [raɪt] [træk] .

he	might	tell	us	something	that'd	put	us	on	the	right	track	.
他	可能	告诉	我们	某物	那样的话	放	我们	在	这	正确的	追踪	.

他或许能告诉我们一些能让我们走上正确道路的信息。

[bʌt; bət] [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

But	we're	not	going	to	wait	for	that	.
但	是	不是	去	到	等待	为了	那	.

但我们不会坐等那一天到来。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] ['gæðəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] .

"	With	these	words	he	gathered	the	little	fellow	up	in	his	arms	and	started	.
"	和	这些	字	他	聚集	这	小的	同伴	向上	在	他的	武器	和	开始	.

说完这些话，他把小家伙抱在怀里，然后出发了。

['iːθən] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ;

Ethan	on	his	part	took	charge	of	the	guns	,	as	well	as	the	camera	;
伊桑	在	他的	部分	采取	收费	的	这	枪支	,	作为	出色地	作为	这	相机	;

伊桑则负责保管枪支和摄像机；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ðeɪ] ['hedɪd] [ɪn] [wɒt] ['fɪl] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [biː] - [laɪn][fɔː(r); fə(r)]

and	in	this	manner	they	headed	in	what	Phil	believed	to	be	a	bee	-	line	for
和	在	这	方式	他们	标题	在	什么	菲尔	相信	到	是	一个	蜜蜂	-	线	为了

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

就这样，他们朝着菲尔认为的营地直奔而去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [smɔːl] [tɑːsk] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['dɪstəns] , ['iːv(ə)n]

It	would	have	been	no	small	task	carrying	the	boy	for	any	distance	,	even
它	会	有	到过	不	小的	任务	携带	这	男生	为了	任何	距离	,	甚至

['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;

under	ordinary	conditions	;
在下面	普通的	状况	;

即使在正常情况下，背着这个男孩走一段路也不是一件容易的事；

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɒn] [snəʊ] - ['ʃuːz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .

and	the	fact	of	their	being	on	snow	-	shoes	made	it	all	the	more	difficult	.
和	这	事实	的	他们的	存在	在	雪	-	鞋	制成	它	全部	这	更多的	难的	.

而他们还穿着雪鞋，这让事情变得更加困难。

[stɪl] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['stɔːlwət] ['feloʊz] ,

Still	,	both	of	them	were	stalwart	fellows	,
仍然	,	两个都	的	他们	是	坚定的	伙伴们	,

不过，他们俩都是意志坚定的人。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] ['bəːdən] .

and	able	to	do	considerable	along	the	line	of	carrying	burdens	.
和	有能力的	到	做	大量	沿着	这	线	的	携带	负担	.

并且能够在负重方面做出相当大的贡献。

[ðeə(r)] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][mɔː(r)] [streŋθ] [ðæn; ðən][məʊst] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ]

Their	outdoor	life	had	given	them	more	strength	than	most	boys	of	their	age
他们的	户外的	生活	有	给定	他们	更多的	力量	比	最多	男孩们	的	他们的	年龄

[pə'zest] .

possessed	.
拥有	.

他们的户外生活赋予了他们比同龄男孩更强大的力量。

['fɪl] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] .

Phil	kept	it	up	for	quite	a	time	.
菲尔	保留	它	向上	为了	相当	一个	时间	.

菲尔坚持了相当长一段时间。

" ['betə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒf] [wɪð] [ˌem 'iː] , [naʊ] , " ['iːθən] [hint] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] .

"	Better	change	off	with	me	,	now	,	"	Ethan	hinted	,	for	the	fifth	time	.
"	更好的	改变	离开	和	我	,	现在	,	"	伊桑	暗示	,	为了	这	第五	时间	.

"最好现在就跟我一起换衣服，"伊森第五次暗示道。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , ['iːθən] ; [dʒʌst] [leɪ] [ðəʊz] [θɪŋz] [daʊn] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən][get][ðem; ðəm] ,

"	All	right	,	then	,	Ethan	;	just	lay	those	things	down	where	I	can	get	them	,
"	全部	正确的	,	然后	,	伊桑	;	只是	躺	那些	事物	向下	在哪里	我	能	得到	他们	,

"好吧，伊森，你就把那些东西放在我能拿到的地方吧。"

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

and	I'll	give	you	the	boy	.
和	患病的	给	你	这	男生	.

我会把那孩子给你。

[hiːz] [sʌm; səm] [heft] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] ['tʃʌbi] [læd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

He's	some	heft	,	believe	me	,	and	a	pretty	chubby	lad	for	his	age	,
他是	一些	重量	,	相信	我	,	和	一个	漂亮的	胖乎乎的	小伙子	为了	他的	年龄	,

他块头不小，相信我，而且就他这个年纪来说，身材也相当圆润了。

[wɪtʃ] [aɪ] ['ʃudnt] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] , [ɔː(r)][sɪks][æt; ət][ðə; ðɪ][məʊst] . ”

which	I	shouldn't	take	to	be	more	than	five	,	or	six	at	the	most	.	”
哪个	我	不应该	拿	到	是	更多的	比	五	,	或者	六	在	这	最多	.	”

我觉得最多也就五六个吧。”

“ [bʌt; bət]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][kwɪə(r)][hiː; hi]['hæznt] [kʌm] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌjuː 'es] [huː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

“	But	isn't	it	queer	he	hasn't	come	to	,	and	asked	us	who	we	are	,
“	但	不是	它	酷儿	他	还没有	来	到	,	和	问	我们	WHO	我们	是	,

“但是，他竟然没有过来问问我们是谁，这难道不奇怪吗？”

[ænd; ənd] [weə(r)] [wɪr] ['teɪkɪŋ] [hɪm] ? ” [ri'mɑːk] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [bɔɪ] ,

and	where	we're	taking	him	?	”	remarked	the	second	boy	,
和	在哪里	是	采取	他	?	”	评论	这	第二	男生	,

“我们要把他带到哪里去？”第二个男孩问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'lɪsɪtjuːd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

as	he	took	the	object	of	their	solicitude	into	his	arms	.
作为	他	采取	这	目的	的	他们的	关怀	进入	他的	武器	.

他将他们关心的对象抱在怀里。

“ [hiːl] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ['leɪtə(r)][ɒn] , [aɪ] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊə(r)] , ” ['fɪl] [əb'zɜːvd] ,

“	He'll	come	out	of	it	all	right	later	on	,	I	feel	pretty	sure	,	”	Phil	observed	,
“	地狱	来	出去	的	它	全部	正确的	之后	在	,	我	感觉	漂亮的	当然	,	”	菲尔	观察到	,

“我觉得他以后肯定会好起来的，”菲尔说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['ləʊdɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ðɪ] [gʌnz] [ænd; ənd]['kæm(ə)rə] ,

as	he	loaded	himself	with	the	guns	and	camera	,
作为	他	已加载	他自己	和	这	枪支	和	相机	,

他背起枪支和相机，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

after	which	he	started	ahead	of	his	companion	so	as	to	break	the	way	.
后	哪个	他	开始	前方	的	他的	伴侣	所以	作为	到	休息	这	方式	.

之后，他走在同伴前面，为同伴开路。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] , [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] !

“	There's	a	dash	of	color	beginning	to	show	in	his	cheeks	,	I	do	believe	!
“	有	一个	短跑	的	颜色	开始	到	展示	在	他的	脸颊	,	我	做	相信	!

“我相信，他的脸颊上开始泛起一丝红晕了！”

” [kɔːld] [aʊt] ['iːθən] , ['prez(ə)ntli] .

”	called	out	Ethan	,	presently	.
”	称为	出去	伊桑	,	目前	.

“伊森立刻喊道。”

['leɪtə(r)][ɒn][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hænd][hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ;

Later	on	he	had	to	hand	his	burden	over	to	the	other	;
之后	在	他	有	到	手	他的	负担	超过	到	这	其他	;

后来他不得不把自己的负担转嫁给别人；

[ænd; ənd] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [kən'tɪnjuːd] ['meni] [taɪmz] , [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ɒv; əv] [tuː] ['aʊəz] [hæd; həd] [gɒn]
and **this** **sort** **of** **thing** **continued** **many** **times** **,** **until** **all** **of** **two** **hours** **had** **gone**
和 这 种类 的 事物 持续 许多 时代 , 直到 全部 的 二 小时 有 已消失
.
:
.

这样的事情反复发生了很多次，直到两个小时过去了。

[bəuθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['veri] ['taɪəd]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] [træmp] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɪð] ['kæriɪŋ]
Both **boys** **were** **growing** **very** **tired** **after** **their** **long** **tramp** **,** **and** **now** **with** **carrying**
两个都 男孩们 是 生长 非常 疲劳的 后 他们的 长的 流浪汉 , 和 现在 和 携带
[ðeə(r)]['hjuːmən]['bɜːd(ə)n] ,
their **human** **burden** **,**
他们的 人类 负担 ,

长途跋涉之后，两个男孩都非常疲惫，现在又背负着沉重的行李。

[tuː] .
too **.**
也 .

也。

[bʌt; bət] ['fɪl] [bɔɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [baɪ] ['seɪvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ɒn]
But **Phil** **buoyed** **up** **the** **spirits** **of** **his** **chum** **by** **saving** **that** **they** **were** **close** **on**
但 菲尔 振奋 向上 这 烈酒 的 他的 密友 经过 保存 那 他们 是 关闭 在
[ðə; ði][kæmp] .
the **camp** **.**
这 营 .

但菲尔安慰他的朋友说他们离营地很近了，这让他的伙伴精神振奋。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [leɪk] [laɪz]['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] ,
“ **I** **can** **see** **where** **the** **lake** **lies** **over** **yonder** **,** **”** **he** **remarked** **,**
“ 我 能 看 在哪里 这 湖 谎言 超过 远处 , ” 他 评论 ,

“我能看到那边的湖，”他说道。

[wen] [ðeɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ə; eɪ] [raɪz] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [ə'raʊnd]
when **they** **chanced** **to** **be** **on** **a** **rise** **that** **gave** **them** **a** **chance** **to** **see** **around**
什么时候 他们 偶然 到 是 在 一个 上升 那 给予 他们 一个 机会 到 看 大约
[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ;
more **or** **less** **;**
更多的 或者 较少的 ;

当他们偶然走到一个高地上时，他们有机会或多或少地环顾四周；

“ [ænd; ənd] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [blæk] [sməʊk] ['raɪzɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst] [kʌm]
“ **and** **away** **over** **in** **that** **direction** **there's** **a** **black** **smoke** **rising** **that** **must** **come**
“ 和 离开 超过 在 那 方向 有 一个 黑色的 抽烟 上升 那 必须 来
[frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['pɑːti] [wɪð] [dʒeɪmz]['bɑːdmən] . ”
from **the** **camp** **of** **that** **other** **party** **with** **James** **Bodman** **.** **”**
从 这 营 的 那 其他 派对 和 詹姆斯 博德曼 . ”

“而且，在那边远处，有一股黑烟升起，那一定是詹姆斯·博德曼所在的那个政党的营地里冒出来的。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [weə(r)] [wɪv] [dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] , ['fɪl] ? ” [əb'zɜːvd] ['iːθən] , ['ʃruːdli] .
“ **But** **that** **isn't** **where** **we've** **just** **come** **from** **,** **Phil** **?** **”** **observed** **Ethan** **,** **shrewdly** **.**
“ 但 那 不是 在哪里 我们已经 只是 来 从 , 菲尔 ? ” 观察到 伊桑 , 精明地 .

“但我们刚才不是从那里来的，菲尔？”伊森敏锐地说道。

“ [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , ['iːθən] .
“ **Far** **away** **from** **it** **,** **to** **tell** **the** **truth** **,** **and** **I** **see** **what** **you** **mean** **,** **Ethan** **.**
“ 远的 离开 从 它 , 到 告诉 这 真相 , 和 我 看 什么 你 意思是 , 伊桑 .

“说实话，完全不是那么回事，我明白你的意思了，伊森。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [tʃæp] [kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] ['wɔndə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt]

It	doesn't	look	as	if	this	chap	could	ever	have	wandered	away	from	that
它	不	看	作为	如果	这	小伙子	可以	曾经	有	漫步	离开	从	那

[kæmp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

camp	this	morning	,
营	这	早晨	,

看起来这个人今天早上根本不可能离开营地。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə]['kʌvə(r)] [maɪlz] ,

because	he	would	have	had	to	cover	miles	,
因为	他	会	有	有	到	覆盖	英里	,

因为他需要走很远的路，

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [diːp] [snəʊ] . ”

which	he	could	never	have	done	with	all	the	deep	snow	.	”
哪个	他	可以	绝不	有	完毕	和	全部	这	深的	雪	.	”

“在这么厚的积雪下，他根本不可能做到。”

“ [ænd; ənd] , ['fɪl] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [hiːz] [ə; eɪ] [beɪleɪ] ;

“	And	,	Phil	,	it	must	be	that	he's	a	Baylay	;
“	和	,	菲尔	,	它	必须	是	那	他是	一个	贝莱	;

“菲尔，那他一定是贝利家的人；

[bʌt; bət][wiːl; wil][faɪnd][ɔːl] [ðæt] [aʊt] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

but	we'll	find	all	that	out	when	he	comes	to	himself	again	in	the	camp	.
但	出色地	寻找	全部	那	出去	什么时候	他	来	到	他自己	再次	在	这	营	.

但等他在营地里恢复意识后，我们就会知道这一切了。

[aɪm] ['restɪd] [naʊ] , [səʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spel] [juː; jʊ] .

I'm	rested	now	,	so	give	me	a	chance	to	spell	you	.
我是	休息	现在	,	所以	给	我	一个	机会	到	拼写	你	.

我现在休息好了，给我个机会帮你吧。

” [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [pliːzd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [seɪ]

”	Both	of	them	were	more	pleased	than	they	would	have	liked	to	say
”	两个都	的	他们	是	更多的	高兴	比	他们	会	有	喜欢	到	说

[wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃæk] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

when	they	discovered	the	little	shack	they	had	built	close	to	the	shore	of	the
什么时候	他们	发现	这	小的	窝棚	他们	有	建造	关闭	到	这	支撑	的	这

[leɪk] ;

lake	;
湖	;

“当他们发现自己在湖岸边搭建的小棚屋时，两人都高兴得难以自持；

[wɪð] [eks] - [reɪ] [dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [æks][ɪn][hænd][tuː; tə] [kʌt] [sʌm; səm] [wʊd] .

with	X	-	Ray	just	starting	out	ax	in	hand	to	cut	some	wood	.
和	X	-	射线	只是	开始	出去	斧头	在	手	到	切	一些	木头	.

X-Ray 刚好拿着斧头开始砍木头。

['iːθən] [geɪv] [ə; eɪ] [wuːp] , [ænd; ənd] ['lʌb] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] , [ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] .

Ethan	gave	a	whoop	,	and	Lub	came	running	out	of	the	shelter	,	all	excitement	.
伊桑	给予	一个	哇哦	,	和	路易	来了	跑步	出去	的	这	庇护所	,	全部	激动	.

伊森欢呼一声，卢布兴奋地从避难所里跑了出来。

“ ['brɪŋɪŋ] [həʊm] [ðə; ði]['beɪkən] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['feloʊz] ?

“	Bringing	home	the	bacon	,	are	you	,	fellows	?
“	带来	家	这	熏肉	,	是	你	,	伙伴们	?

“伙计们，你们都挣钱养家了吗？”

" [hiː; hi] [kɔːld] ; " [wel] , [juː; jʊ][duː; də] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['stægərɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['bʊli] [əʊld][ləʊd] ,
" he called ; " well , you do seem to be staggering under a bully old load ,
" 他 称为 ; " 出色地 , 你 做 似乎 到 是 令人震惊 在下面 一个 欺负 老的 加载 ,
['iːθən] .
Ethan .
伊桑 .

"他喊道；"嗯，伊森，你看起来确实背负着沉重的负担。"

[hæv; həv][juː; jʊ] ['bɒðəd] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['muːsɪz] [hed] , [hɔːnz] [ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][kæmp] ?
Have you bothered getting the moose's head , horns and all to camp ?
有 你 烦恼 获得 这 驼鹿的 头 , 角 和 全部 到 营 ?

你有没有费心把驼鹿的头、角连同其他部分一起带回营地?

[mait] [hæv; həv] [left] [ðæt] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [tɪl] — [wel] , [wʌts] [ðɪs] [ai] [siː] ?
Might have left that hanging up till — well , what's this I see ?
可能 有 左边 那 绞刑 向上 直到 — 出色地 , 是什么 这 我 看 ?

或许我会一直把这件事悬而未决——等等，我看到了什么?

[greɪt] [dʒiːhɑsəfæt] !
Great Jehosophat !
伟大的 约沙法 !

伟大的约沙法!

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['muːsɪz] [hed] ; [ɪts] [ə; eɪ] [tʃaɪld] !
this isn't a moose's head ; it's a child !
这 不是 一个 驼鹿的 头 ; 它是 一个 孩子 !

这不是麋鹿的头，而是一个孩子!

" [eks] - [reɪ] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ə'staʊndɪd] .
" X - Ray was equally astounded .
" X - 射线 曾是 同样地 震惊 .

X射线同样感到震惊。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [stɛərd] , [ænd; ənd] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] ['feəli] [bɜːst] [wɪð]
They crowded around , and stared , and seemed ready to fairly burst with
他们 挤 大约 , 和 凝视 , 和 似乎 准备好 到 相当 爆裂 和
[ˌkjʊəri'ɒsəti] .
curiosity .
好奇心 .

他们围拢过来，目不转睛地盯着看，似乎好奇心快要爆发了。

" [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [hɪm] [bɪ'twiːn] ['blæŋkɪts] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [hæv; həv][ðə; ði] [həʊl]
" Wait till we get him between blankets , boys , and then you'll have the whole
" 等待 直到 我们 得到 他 之间 毯子 , 男孩们 , 和 然后 你会 有 这 所有的
['stɔːri] ,
story ,
故事 ,

"等我们把他盖好，孩子们，你们就知道全部真相了。"

" [sed] ['fɪl] .
" said Phil .
" 说 菲尔 .

菲尔说道。

['lʌb] [rʌʃt] [ɪn] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
Lub rushed in ahead of the others ,
路易 匆忙 在 前方 的 这 其他的 ,

卢布抢在其他人前面冲了进去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] “ [get]

and	it	was	his	blanket	that	he	held	up	in	front	of	the	fire	to	“	get
和	它	曾是	他的	毯子	那	他	握住	向上	在	正面	的	这	火	到	“	得到

[ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ænd; ənd] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,

it	good	and	warm	for	the	poor	little	chap	,
它	好的	和	温暖的	为了	这	贫穷的	小的	小伙子	,

他把自己的毯子举到火前，“好让这个可怜的小家伙暖和起来”。

” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

”	he	explained	.
”	他	解释	.

他解释说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['kʌlə(r)] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [tʃaɪld] , ['fɪl] [dɪ'skʌvəd]

There	was	more	color	creeping	into	the	face	of	the	unknown	child	,	Phil	discovered
那里	曾是	更多的	颜色	爬行	进入	这	脸	的	这	未知	孩子	,	菲尔	发现

.

:
.

菲尔发现，那个陌生孩子的脸上渐渐泛起了红晕。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] ['sɪəriəs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [həʊpt]

He	did	not	believe	anything	serious	could	have	come	upon	him	,	and	hoped
他	做过	不是	相信	任何事物	严肃的	可以	有	来	之上	他	,	和	希望

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] .

for	the	best	.
为了	这	最好的	.

他并不认为自己会遭遇什么严重的事，并抱有最好的希望。

“ [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [hiːz] ['sliːpɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] [ænd; ənd] [fraɪt] [naʊ] , ” [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]

“	I	really	think	he's	sleeping	from	exhaustion	and	fright	now	,	”	he	told	the
“	我	真的	思考	他是	睡眠	从	疲惫	和	惊吓	现在	,	”	他	讲述	这

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

“我真的觉得他现在是精疲力竭、惊恐万分而睡着了，”他告诉其他人。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bʌndld] [ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] [ʌp] ['snʌgli] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

after	they	had	bundled	their	charge	up	snugly	,	and	were	sitting	there	before
后	他们	有	捆绑式	他们的	收费	向上	舒适地	,	和	是	坐着	那里	前

[ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['faɪə(r)] ,

the	glowing	fire	,
这	发光	火	,

他们把照看的孩子裹得严严实实，然后坐在熊熊燃烧的篝火前。

[wɪð] [bəuθ] ['lʌb] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] [ɪm'peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

with	both	Lub	and	X	-	Ray	impatiently	waiting	to	hear	all	about	the	remarkable
和	两个都	路易	和	X	-	射线	不耐烦地	等待	到	听到	全部	关于	这	卓越

[ə'kʌrəns] ;

occurrence	;
发生	;

Lub 和 X-Ray 都迫不及待地想知道这件非同寻常的事情；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [ðæt] ['hʌntəz] [stɑːt] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [muːs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ['beərɪŋ] [ə; eɪ]

for	it	is	not	often	that	hunters	start	out	after	moose	and	return	bearing	a
为了	它	是	不是	经常	那	猎人	开始	出去	后	驼鹿	和	返回	轴承	一个

[tʃaɪld] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['frəʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] .

child	that	they	have	saved	from	being	frozen	to	death	.
孩子	那	他们	有	已保存	从	存在	冷冻	到	死亡	.

因为很少有猎人在追逐驼鹿的过程中，会带着一个从冻死边缘救回来的孩子。

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [təʊld] ,

By	degrees	the	story	was	told	,
经过	学位	这	故事	曾是	讲述	,

故事就这样一点一点地讲述了出来。

[fɜːst] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] ['hʌntəz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [kləʊz] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [kaʊ] [muːs] [səʊ] [ðæt] ['fɪl]

first	how	the	two	hunters	managed	to	get	close	up	on	the	cow	moose	so	that	Phil
第一的	如何	这	二	猎人	管理	到	得到	关闭	向上	在	这	奶牛	驼鹿	所以	那	菲尔

[kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['snæpʃɔts] ;

could	take	a	couple	of	snapshots	;
可以	拿	一个	夫妻	的	快照	;

首先，两位猎人是如何设法接近这头母驼鹿，以便菲尔能够拍几张照片的；

[ænd; ənd] [ðen] ['leɪtə(r)] [ɒn] [wen] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['biːvə(r)] ['vɪlɪdʒ] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	then	later	on	when	aiming	to	discover	the	beaver	village	how	they	had
和	然后	之后	在	什么时候	瞄准	到	发现	这	海狸	村庄	如何	他们	有

[rʌn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [læd] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

run	upon	the	lad	in	the	thicket	,
跑步	之上	这	小伙子	在	这	灌木丛	,

后来，当他们试图找到海狸村时，他们是如何遇到灌木丛中的那个男孩的。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .

where	he	had	gone	to	try	and	make	a	fire	.
在哪里	他	有	已消失	到	尝试	和	制作	一个	火	.

他去那里是为了尝试生火。

“ [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʌfə(r)] ['hævɪŋ] ['mætʃɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

“	Think	of	the	little	duffer	having	matches	in	his	pocket	,
“	思考	的	这	小的	笨蛋	拥有	比赛	在	他的	口袋	,

“想象一下那个笨蛋口袋里装着火柴，”

[ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dʒɒb] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [tuː] , ” [sed] ['iːθən]

and	believing	he	knew	all	about	the	job	of	making	a	fire	,	too	,	”	said	Ethan
和	相信	他	知道	全部	关于	这	工作	的	制作	一个	火	,	也	,	”	说	伊桑

,

,

,

“他还以为自己很懂生火呢，”伊桑说道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .

as	though	he	considered	this	the	most	remarkable	feature	of	the	whole	thing	.
作为	尽管	他	经过考虑的	这	这	最多	卓越	特征	的	这	所有的	事物	.

仿佛他认为这是整件事最引人注目的特点。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [gʌn] [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] ['kærɪd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['lɑːdʒə(r)] ['wepənz]

The	little	toy	gun	had	been	carefully	carried	along	with	their	own	larger	weapons
这	小的	玩具	枪	有	到过	小心	携带	沿着	和	他们的	自己的	更大的	武器

[ænd; ənd] ['fɪl] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] :

and	Phil	held	it	up	as	he	went	on	to	say	:
和	菲尔	握住	它	向上	作为	他	去	在	到	说	:

那把小玩具枪一直被小心翼翼地和他们自己的大型武器放在一起，菲尔举起它，继续说道：

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ,

“	And	he	was	trying	to	find	his	deer	just	as	much	as	we	were	,
“	和	他	曾是	尝试	到	寻找	他的	鹿	只是	作为	很多	作为	我们	是	,

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] ,

it	seems	like	,
它	似乎	喜欢	,

“看来他和我们一样，也在努力寻找他的鹿。”

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ðɪs] - [rɪ'pi:tə(r)] - [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] .

from	his	having	this	'	repeater	'	in	his	possession	.
从	他的	拥有	这	-	中继器	-	在	他的	拥有	.

因为他拥有这个“中继器”。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][mʌst; məst] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bækwʊdzmən] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [gaɪd] ,

That's	why	I	think	he	must	belong	to	a	backwoodsman	or	a	guide	,
那就是	为什么	我	思考	他	必须	属于	到	一个	乡下人	或者	一个	指导	,

所以我认为他一定是某个偏远地区居民或者向导的宠物。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tʃɪldrən] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæmɪlɪz] [teɪk] [tu:; tə] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [laɪk] [dʌks] [du:; də][tu:; tə]

because	children	in	such	families	take	to	doing	all	these	things	like	ducks	do	to
因为	孩子们	在	这样的	家庭	拿	到	正在做	全部	这些	事物	喜欢	鸭子	做	到

['wɔ:tə(r)] . ”

water	.	”
水	.	”

因为这样的家庭里的孩子做这些事就像鸭子入水一样自然。”

“ [ænd; ənd] , ” [kən'tɪnju:d] ['i:θən] , ['sɒləmli] ,

“	And	,	”	continued	Ethan	,	solemnly	,
”	和	,	”	持续	伊桑	,	庄严地	,

“然后，”伊桑严肃地继续说道，

“ [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] ['pɑ:ti] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [hu:] [hæz; həz]

“	so	far	as	we	know	there's	only	one	party	up	in	this	neighborhood	who	has
”	所以	远的	作为	我们	知道	有	仅有的	一	派对	向上	在	这	邻里	WHO	有

[kidz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

kids	of	his	own	,
孩子们	的	他的	自己的	,

“据我们所知，这个社区里只有一个人有自己的孩子，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['mɪstə(r)] . [mək'næb][təʊld][ju: 'es] [ə'baʊt] [hɪm] . ”

because	you	remember	Mr	.	McNab	told	us	about	him	.	”
因为	你	记住	先生	.	麦卡纳布	讲述	我们	关于	他	.	”

因为你记得麦克纳布先生跟我们讲过他。

“ [dʒi:] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] ['terəb(ə)l] [beɪleɪ] , [doʊnt][ju:; jʊ] ? ” [ɑ:skt] ['lʌb] , [ə'gɑ:st] ,

you	mean	that	terrible	Baylay	,	don't	you	?	”	asked	Lub	,	aghast	,
你	意思是	那	糟糕的	贝莱	,	不	你	?	”	问	路易	,	惊愕	,

“你指的是那个可怕的贝利，对吧？”卢布惊愕地问道。

[æz; əz][hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [ˌæprɪ'hensɪvli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['snʌgl]

as	he	glanced	apprehensively	toward	the	place	where	the	child	was	snuggled
作为	他	瞥了一眼	忧心忡忡地	朝向	这	地方	在哪里	这	孩子	曾是	依偎着

[ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] ,

in	his	blanket	,
在	他的	毯子	,

他忧虑地瞥了一眼孩子蜷缩在毯子里的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [wʊdz] .

and	then	toward	the	adjacent	woods	.
和	然后	朝向	这	邻近的	树林	.

然后朝着附近的树林走去。

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

['iːθən] [ænd; ənd][maɪ'self][hæv; həv][ə'baʊt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]

Ethan	and	myself	have	about	come	to	the	conclusion	he	must	be	a
伊桑	和	我	有	关于	来	到	这	结论	他	必须	是	一个

[tʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [blɒk] ,

chip	of	the	old	block	,
芯片	的	这	老的	堵塞	,

伊森和我几乎一致认为，他一定是继承了父亲的基因。

[ə; eɪ] [beɪleɪ] , [ə'freɪd][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ;

a	Baylay	,	afraid	of	nothing	;
一个	贝莱	,	害怕的	的	没有什么	;

一个无所畏惧的贝利；

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][baɪt] [ɒf] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃuː] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ]

though	he	did	bite	off	more	than	he	could	chew	when	he	started	off	on	a
尽管	他	做过	咬	离开	更多的	比	他	可以	嚼	什么时候	他	开始	离开	在	一个

[hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][bɪg] [geɪm] [ɪn]['wɪntə(r)] [taɪm] ,

hunt	for	big	game	in	winter	time	,
打猎	为了	大的	游戏	在	冬天	时间	,

虽然他在冬季开始猎捕大型猎物时，确实有点儿好高骛远了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

and	found	himself	lost	in	the	forest	,
和	成立	他自己	丢失的	在	这	森林	,

他发现自己在森林里迷路了。

[wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] [hɑːf] [wei] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] [ɪn] ['pleɪsɪz] .

with	the	snow	half	way	up	to	his	neck	in	places	.
和	这	雪	一半	方式	向上	到	他的	脖子	在	地方	.

有些地方积雪都淹到他脖子一半了。

" [ðeɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [sə'dʒest] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] [ðeɪ]

"	They	talked	it	all	over	,	but	no	one	could	suggest	any	particular	thing	they
"	他们	谈话	它	全部	超过	,	但	不	一	可以	建议	任何	特别的	事物	他们

[kʊd; kəd][duː; də] ,

could	do	,
可以	做	,

他们把所有事情都讨论过了，但没有人能提出任何具体的解决方案。

[seɪv] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][kæmp] , [ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] [tɜːn] [ʌp] .

save	to	keep	the	boy	in	camp	,	and	wait	to	see	what	would	turn	up	.
节省	到	保持	这	男生	在	营	,	和	等待	到	看	什么	会	转动	向上	.

省钱是为了把男孩留在营地，然后看看会发生什么。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['sʌpə(r)] .

It	came	time	for	them	to	think	of	getting	supper	.
它	来了	时间	为了	他们	到	思考	的	获得	晚餐	.

他们该考虑吃晚饭了。

[eks] - [reɪ] ['dʒenərəsli] ['ɒfəd] [tuː; tə] " [spel] " ['lʌb] ,

X	-	Ray	generously	offered	to	"	spell	"	Lub	,
X	-	射线	慷慨地	提供	到	"	拼写	"	路易	,

X-Ray慷慨地提出要"拼写"Lub，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'duː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [staʊt] [juːθ]

for	he	was	afraid	they	were	overdoing	it	in	allowing	the	stout	youth
为了	他	曾是	害怕的	他们	是	做得太过火了	它	在	允许	这	肥硕	青年

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kʊk] [kən'tɪnjuəli] ,

to	fill	the	office	of	cook	continually	,
到	充满	这	办公室	的	厨师	持续	,

因为他担心他们让那个身材魁梧的年轻人长期担任厨师一职做得太过分了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['sʌd(ə)nli] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .

and	that	he	might	suddenly	rebel	.
和	那	他	可能	突然	反叛	.

他可能会突然反抗。

“ [ai][doʊnt][maɪnd] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][help] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd] , [eks] - [reɪ] , ” ['lʌb] [təʊld]

“	I	don't	mind	having	some	help	,	since	you	are	so	kind	,	X	-	Ray	,	”	Lub	told
”	我	不	头脑	拥有	一些	帮助	,	自从	你	是	所以	种类	,	X	-	射线	,	”	路易	讲述

[hɪm] ;

him	;
他	;

“既然你这么好心，X光，我不介意有人帮忙，”卢布对他说；

“ [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ][duː; də] [fetʃ] [ˌem 'iː][sʌm; səm][mɔː(r)] [wʊd] .

“	and	so	the	first	thing	you	do	fetch	me	some	more	wood	.
”	和	所以	这	第一的	事物	你	做	拿来	我	一些	更多的	木头	.

“所以你做的第一件事就是去给我弄些柴火来。”

” [eks] - [reɪ] [hæd; həd] [pə'hæps] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] “ [tʃiːf] - [kʊk] - [ænd; ənd] - ['bɒt(ə)l] -

”	X	-	Ray	had	perhaps	thought	to	be	the	“	chief	-	cook	-	and	-	bottle	-
”	X	-	射线	有	也许	想法	到	是	这	”	首席	-	厨师	-	和	-	瓶子	-

['wɒʃə(r)] ” [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

washer	”	himself	for	once	,	as	he	himself	expressed	it	,
垫圈	”	他自己	为了	一次	,	作为	他	他自己	表达	它	,

“X射线或许觉得自己有朝一日能当上‘万事通’，就像他自己所说的那样。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] [ə'pɒn] ['biːɪŋ] ['ɔːdəd] [ə'baʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌməri] ['fæʃ(ə)n] .

for	he	made	a	wry	face	upon	being	ordered	about	in	such	a	summary	fashion	.
为了	他	制成	一个	讽刺	脸	之上	存在	订购	关于	在	这样的	一个	概括	时尚	.

因为他被如此草率地命令时，露出了嘲讽的表情。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɔːtəkræt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlɪnəri] [dɪ'pɑːtmənt] ,

However	,	he	nodded	his	head	toward	the	autocrat	of	the	culinary	department	,
然而	,	他	点头	他的	头	朝向	这	独裁者	的	这	烹饪	部门	,

然而，他朝烹饪系的独裁者点了点头。

[ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [fʊl] [ɒv; əv]['fjuːəl] , ['seɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] :

and	went	off	to	get	his	arms	full	of	fuel	,	saying	as	he	did	so	:
和	去	离开	到	得到	他的	武器	满的	的	燃料	,	说	作为	他	做过	所以	:

然后他去往怀里装燃料，边装边说：

“ ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ;

“	Anything	to	keep	peace	in	the	family	;
”	任何事物	到	保持	和平	在	这	家庭	;

“任何能维护家庭和睦的事情；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)][wiː; wi] [pʊt] [ʌp] [æt; ət]['aʊə(r)]

and	besides	I'll	have	some	say	about	the	bill	of	fare	we	put	up	at	our
和	除了	患病的	有	一些	说	关于	这	账单	的	票价	我们	放	向上	在	我们的

[həʊ'tel] [ðɪs] [naɪt] .

hotel	this	night	.
酒店	这	夜晚	.

而且，我对今晚酒店的费用也有发言权。

” [waɪl] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] ['iːθən] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv] [fɪlz] [sliːv] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['əʊvə(r)]

”	While	supper	was	cooking	Ethan	caught	hold	of	Phil's	sleeve	and	pointed	over
”	尽管	晚餐	曾是	烹饪	伊桑	捕捉	抓住	的	菲尔的	袖子	和	尖	超过

[tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] ,

to	where	the	little	chap	had	been	placed	,
到	在哪里	这	小的	小伙子	有	到过	放置	,

“晚饭做的时候，伊桑抓住菲尔的袖子，指着小家伙被放的地方。”

[rəʊld] [ʌp] [ɪn] - ['blæŋkit] .
rolled up in Lub's blanket .
滚动 向上 在 - 毯子 .

被卷进了卢布的毯子里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [bəʊlt] ['ʌpraɪt] ,
He was now sitting bolt upright ,
他 曾是 现在 坐着 螺栓 直立 ,

他现在笔直地坐着，

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]
and rubbing his eyes with his knuckles as though he did not know what to
和 擦 他的 眼睛 和 他的 指关节 作为 尽管 他 做过 不是 知道 什么 到
[meɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
make of it all .
制作 的 它 全部 .

他用指关节揉了揉眼睛，好像完全不明白这一切是怎么回事。

['fɪl] [ɪ'miːdiətli] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
Phil immediately hurried over , and threw himself down beside the little fellow .
菲尔 立即地 慌忙 超过 , 和 扔 他自己 向下 旁 这 小的 同伴 .

菲尔立刻跑过去，一屁股坐在小家伙旁边。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [bʌb] , [wɪr] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] ,
“ It's all right , bub , we're your friends ,
“ 它是 全部 正确的 , 泡泡 , 是 你的 朋友们 ,

“没关系，宝贝，我们是你的朋友。”

[ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['dædi] ['kʌmz] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and mean to keep you here with us until your daddy comes along for
和 意思是 到 保持 你 这里 和 我们 直到 你的 爸爸 来 沿着 为了
[juː; jʊ] .
you .
你 .

我们会把你留在这里陪你，直到你爸爸来接你。

[went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [eɪ] , [ænd; ənd] [gɒt] [lɒst] ?
Went out hunting , eh , and got lost ?
去 出去 打猎 , 嗯 , 和 得到 丢失的 ?

出去打猎，结果迷路了？

[wel] , ['nevə(r)] [maɪnd] , ['plenti] [ɒv; əv] [bɪgə(r)] [men] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Well , never mind , plenty of bigger men than you have done the same thing .
出色地 , 绝不 头脑 , 很多 的 大 男人 比 你 有 完毕 这 相同的 事物 .

算了，没关系，比你块头大得多的男人也做过同样的事。

[juː; jʊ] [traɪd] [ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [tuː] ;
You tried the best you knew how to light a fire , too ;
你 尝试 这 最好的 你 知道 如何 到 光 一个 火 , 也 ;

你也尽了全力去尝试生火；

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [biːn] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
and I believe you'd have done it if the ground had been clear of snow ,
和 我 相信 你会 有 完毕 它 如果 这 地面 有 到过 清除 的 雪 ,

我相信如果地面没有积雪，你也会这么做的。

[səʊ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] [smɔːl] [wʊd] .
so you could find plenty of small wood .
所以 你 可以 寻找 很多 的 小的 木头 .

所以你可以找到很多小木块。

[bʌt; bət] ['sʌpə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [suːn] , [ænd; ənd] [wɪr] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['hʌŋgri]

But	supper	will	be	ready	soon	,	and	we're	expecting	you	to	be	pretty	hungry
但	晚餐	将要	是	准备好	很快	,	和	是	期待	你	到	是	漂亮的	饥饿的

.

:

.

但晚餐很快就要准备好了，我们估计你们会很饿。

" ['sʌmhaʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðæt] [ə'baʊt] ['fɪl] ['brædli] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn]

"	Somehow	there	was	that	about	Phil	Bradley	to	invite	the	confidence	of	any	one
"	不知何故	那里	曾是	那	关于	菲尔	布拉德利	到	邀请	这	信心	的	任何	一

,

,

,

“菲尔·布拉德利身上似乎有一种特质，能赢得任何人的信任。”

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz] ['fɪl] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [spəʊk] [səʊ] ['suːðɪŋli] ,

especially	when	he	smiled	as	Phil	was	doing	now	,	and	spoke	so	soothingly	,
尤其	什么时候	他	微笑	作为	菲尔	曾是	正在做	现在	,	和	辐	所以	舒缓地	,

尤其是当他像菲尔现在这样微笑，说话又如此温柔的时候。

[ænd; ənd] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] .

and	directly	from	the	heart	.
和	直接地	从	这	心	.

发自肺腑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['smaɪlɪŋ] ;

It	was	not	long	before	he	had	the	little	chap	smiling	;
它	曾是	不是	长的	前	他	有	这	小的	小伙子	微笑	;

没过多久，他就把小家伙逗笑了；

[ænd; ənd] [wen] ['lʌb] [keɪm] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [wɔːm] [suːp] [fɔː(r); fə(r)]

and	when	Lub	came	over	into	the	shelter	with	a	cup	of	warm	soup	for
和	什么时候	路易	来了	超过	进入	这	庇护所	和	一个	杯子	的	温暖的	汤	为了

[ðə; ði] [bɔɪ] ,

the	boy	,
这	男生	,

当卢布端着一杯热汤走进避难所给男孩时，

[hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ 'tiː] ['rævənəsli] .

he	drank	it	ravenously	.
他	喝	它	贪婪地	.

他狼吞虎咽地喝了起来。

[ðɪs] [təʊld] ['fɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['meni] ['aʊəz] [sɪns] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] ['teɪstɪd]

This	told	Phil	that	it	must	have	been	many	hours	since	the	child	had	tasted
这	讲述	菲尔	那	它	必须	有	到过	许多	小时	自从	这	孩子	有	尝过

['eni] [fuːd] .

any	food	.
任何	食物	.

这让菲尔意识到，这孩子肯定已经好几个小时没吃东西了。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [weər'evə(r)] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] , ['ɜːli]

“	I	wouldn't	be	surprised	if	he	left	his	home	,	wherever	that	can	be	,	early
“	我	不会	是	惊讶	如果	他	左边	他的	家	,	无论	那	能	是	,	早期的

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

this	morning	,
这	早晨	,

“如果他今天一大早就离开了家，无论他的家在哪里，我都不会感到惊讶。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] ['evə(r)] [sɪns] .

and	had	been	pushing	his	way	through	the	snow	ever	since	.
和	有	到过	推动	他的	方式	通过	这	雪	曾经	自从	.

从那以后，他就一直在雪地里艰难跋涉。

[nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl]['taɪəd][aʊt] , [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət] [kiːp] [ɒn]

No	wonder	he	was	all	tired	out	,	and	couldn't	say	a	word	,	but	keep	on
不	想知道	他	曾是	全部	疲劳的	出去	,	和	不能	说	一个	单词	,	但	保持	在

['məʊnɪŋ] .

moaning	.
呻吟	.

难怪他筋疲力尽，一句话也说不出来，只剩下呻吟声。

[bʌt; bət] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] . ”

But	he's	all	right	now	.	”
但	他是	全部	正确的	现在	.	”

但他现在没事了。

“ [ɪf] [ðeɪ] [stɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [treɪl] , ” ['ventʃəd] [eks] - [reɪ] ,

“	If	they	start	out	and	follow	his	trail	,	”	ventured	X	-	Ray	,
“	如果	他们	开始	出去	和	跟随	他的	踪迹	,	”	冒险	X	-	射线	,

“如果他们从那里开始，沿着他的踪迹追踪，”X光试探性地说道，

[wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [braɪt] [ˌɪnspə'reɪʃnz] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [hɪz; ɪz] [nɪk] - [neɪm] ,

with	one	of	those	bright	inspirations	that	had	given	him	his	nick	-	name	,
和	一	的	那些	明亮的	灵感	那	有	给定	他	他的	缺口	-	姓名	,

正是那次灵光乍现的灵感，让他获得了他的绰号。

“ [ðel] [ʃəʊ] [ʌp] [hɪə(r)] [ɪn]['aʊə(r)][kæmp][sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

“	they'll	show	up	here	in	our	camp	some	time	or	other	,	I	should	say	.
“	他们会	展示	向上	这里	在	我们的	营	一些	时间	或者	其他	,	我	应该	说	.

“他们迟早会来到我们营地的。”

[wiː] !

Whee	!
轮子	!

哇！

[aɪ] [həʊp] [naʊ] , [ðæt] ['terə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪnz] [wɪl] [biː; bi] ['riːznəbl] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [wɒt] [wiː; wi]

I	hope	now	,	that	terror	of	the	pines	will	be	reasonable	,	and	believe	what	we
我	希望	现在	,	那	恐怖	的	这	松树	将要	是	合理的	,	和	相信	什么	我们

[tel] [hɪm] ;

tell	him	;
告诉	他	;

我希望，现在他对松树的恐惧是合理的，并且会相信我们告诉他的话；

[ðæt] [ɪz] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [sə'spekt] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə]['kɪdnæp] ['dʒɒni] [hɪə(r)] . ”

that	is	,	I	don't	want	him	to	suspect	we	tried	to	kidnap	Johnny	here	.	”
那	是	,	我	不	想	他	到	怀疑	我们	尝试	到	绑架	约翰尼	这里	.	”

也就是说，我不想让他怀疑我们试图在这里绑架约翰尼。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['riːəli] [ɪz] ? ” [sed] ['lʌb] .

“	By	the	way	,	I	wonder	what	his	name	really	is	?	”	said	Lub	.
“	经过	这	方式	,	我	想知道	什么	他的	姓名	真的	是	?	”	说	路易	.

“对了，我很好奇他到底叫什么名字？”卢布说道。

“ [ɑːsk][hɪm] , ['fɪl] ; [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ɔːl'redi] , ” [sə'dʒestid] [eks] -

“	Ask	him	,	Phil	;	he	seems	to	think	a	heap	of	you	already	,	”	suggested	X	-
“	问	他	,	菲尔	;	他	似乎	到	思考	一个	堆	的	你	已经	,	”	建议	X	-

[reɪ] .

Ray	.
射线	.

“菲尔，去问问他吧；他似乎已经很欣赏你了，”X-Ray建议道。

[əˈkɔːdɪŋli] ['fɪl] [bent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] .

Accordingly	**Phil**	**bent**	**over**	**the**	**boy**	**,**	**while**	**the**	**others**	**crowded**	**around**	**.**
因此	菲尔	弯曲	超过	这	男生	,	尽管	这	其他的	挤	大约	.

于是菲尔弯下腰去看那个男孩，其他人则围了过来。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [huːz] [bɔɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] .

“	**We**	**want**	**to**	**know**	**whose**	**boy**	**you**	**are**	**,**	**and**	**what**	**your**	**name**	**is**	**,**	**my**	**little**	**man**	**.**
”	我们	想	到	知道	谁	男生	你	是	,	和	什么	你的	姓名	是	,	我的	小的	男人	.

“我们想知道你是谁的孩子，你叫什么名字，我的小家伙。”

[duː; də] [ðeɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] ['dʒɒni] [æt; ət] [həʊm] ?

Do	**they**	**call**	**you**	**Johnny**	**at**	**home**	**?**
做	他们	称呼	你	约翰尼	在	家	?

家里人都叫你约翰尼吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

”	**he**	**asked**	**,**	**and**	**as**	**clearly**	**as**	**possible**	**.**
”	他	问	,	和	作为	清楚地	作为	可能的	.

“他问道，而且尽可能清楚地表达了出来。”

[ðə; ði] [smɔːl] ['ɜːtʃɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['kɜːli] [hed] ['vɪgərəsli] ; [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [rɪ'tɜːnd] [fɪlz] [smaɪl] ;

The	**small**	**urchin**	**shook**	**his**	**curly**	**head**	**vigorously**	**;**	**he**	**even**	**in**	**a**	**measure**	**returned**	**Phil's**	**smile**	**;**
这	小的	顽童	摇晃	他的	卷曲	头	大力	;	他	甚至	在	一个	措施	返回	菲尔的	微笑	;

小海龟使劲摇了摇卷曲的脑袋；他甚至在某种程度上也回以菲尔一个微笑；

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['nɔɪzɪz] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [θruː] [fɪlz] [hɑːt] .

and	**then**	**started**	**to**	**make**	**a**	**series**	**of**	**unintelligible**	**noises**	**that**	**sent**	**a**	**thrill**	**through**	**Phil's**	**heart**	**.**
和	然后	开始	到	制作	一个	系列	的	无法理解	噪音	那	发送	一个	刺激	通过	菲尔的	心	.

然后开始发出一系列难以理解的声音，这让菲尔心头一震。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [tɜːnd] [wɪð] ['pɪtiəs] [lʊk] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [huːz] ['feɪsɪz] [rɪ'flektɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kəˌmɪzə'reɪʃn] ,

The	**latter**	**turned**	**with**	**piteous**	**look**	**toward**	**his**	**chums**	**,**	**whose**	**faces**	**reflected**	**his**	**expression**	**of**	**commiseration**	**,**
这	后者	转向	和	可怜的	看	朝向	他的	朋友们	,	谁	面孔	反映	他的	表达	的	怜悯	,

后者带着怜悯的神情转向他的朋友们，朋友们的脸上也映照出同样的同情表情。

['ɔːlməʊst] ['hɒrə(r)] .

almost	**horror**	**.**
几乎	恐怖	.

近乎恐怖。

“ [nəʊ] ['wʌndə(r)] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bɔɪz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['fɪl] ;

“	**No**	**wonder**	**he**	**didn't**	**say**	**anything**	**,**	**boys**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Phil**	**;**
“	不	想知道	他	没有	说	任何事物	,	男孩们	!	”	惊呼	菲尔	;

“难怪他什么也没说，伙计们！”菲尔惊呼道；

“ [fɔː(r); fə(r)] [doʊnt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ɪz] [tʌŋ] - [taɪd] ?

“	**for**	**don't**	**you**	**see**	**the**	**poor**	**little**	**chap**	**is**	**tongue**	**-**	**tied**	**?**
“	为了	不	你	看	这	贫穷的	小的	小伙子	是	舌头	-	系	?

“难道你没看到这个可怜的小家伙结结巴巴说不出话来吗？”

" ['tʃæptə(r)] [eks] — [ə; eɪ] [ru:d] [ə'weɪkənɪŋ]
" **CHAPTER X — A RUDE AWAKENING**
" 章 X — 一个 粗鲁的 唤醒

第十章——残酷的觉醒

" [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][kɪd] ! " [gɑ:spt] [wɔ:m] - [hɑ:tɪd] ['lʌb] ,
" **The poor little kid ! " gasped warm - hearted Lub ,**
" 这 贫穷的 小的 孩子 ! " 倒吸一口气 温暖的 - 心地 路易 ,

"可怜的小孩！"心地善良的卢布喘着气说。

[æz; əz][hi:; hi] [ɪm'pʌlsɪvli] [θru:] [æn; ən] [ɑ:m] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [æz; əz]
as he impulsively threw an arm around the boy they were entertaining as
作为 他 冲动地 扔 一个 手臂 大约 这 男生 他们 是 娱乐 作为
[ðeə(r)] [gest] [ɪn][kæmp] .
their guest in camp .
他们的 客人 在 营 .

他一时冲动，一把搂住了他们在营地招待的男孩。

[bəuθ][eks] - [reɪ] ['taɪsən][ænd; ənd] ['i:θən] ['ɔ:lsəʊ] [bɪ'treɪd] [ðeə(r)] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [baɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk]
Both X - Ray Tyson and Ethan also betrayed their intense interest by sympathetic
两个都 X - 射线 泰森 和 伊桑 还 背叛 他们的 激烈的 兴趣 经过 交感神经
[lʊks] [ðæt] [spəʊk] ['vɒlju:mz] .
looks that spoke volumes .
看起来 那 辐 卷 .

X-Ray Tyson 和 Ethan 都用充满同情的眼神流露出了浓浓的兴趣，这些眼神胜过千言万语。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai]['evə(r)][ræn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [keɪs] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] , " [eks] - [reɪ] [ri'mɑ:k] ,
" **I don't know that I ever ran across a case just like this , " X - Ray remarked ,**
" 我 不 知道 那 我 曾经 跑 穿过 一个 案件 只是 喜欢 这 , " X - 射线 评论 ,

"我以前从未遇到过这样的案子，"X光说道。

[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nd] [ɒn] ['fɪl] .
as he turned on Phil .
作为 他 转向 在 菲尔 .

他转身面对菲尔。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [waɪl] [ju:v] [met] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [ju:; jʊ]['nevə(r)]
" **You mean that while you've met people who were deaf and dumb you never**
" 你 意思是 那 尽管 你已经 遇见 人们 WHO 是 聋 和 哑的 你 绝不
[sɔ:] [wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:l] [tʌŋ] - [taɪd] ;
saw one who was what they call tongue - tied ;
锯 一 WHO 曾是 什么 他们 称呼 舌头 - 系 ;

"你的意思是，虽然你见过又聋又哑的人，但你从未见过那种所谓的'舌头打结'的人；

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] , [eks] - [reɪ] ?
is that it , X - Ray ?
是 那 它 , X - 射线 ?

就这些吗，X光?

" [ðə; ði]['lætə(r)] [ɑ:skt] .
" **the latter asked .**
" 这 后者 问 .

后者问道。

" [jes] , [ju:v] [gɒt][ˌaɪ 'ti:] [streɪt] , ['fɪl] ; [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'i:] , [ɪz] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ɪn'kjʊərəbl] ? "
" **Yes , you've got it straight , Phil ; but tell me , is this sort of thing incurable ? "**
" 是的 , 你已经 得到 它 直的 , 菲尔 ; 但 告诉 我 , 是 这 种类 的 事物 不治之症 ? "

"没错，菲尔，你说得对；但是告诉我，这种病真的无法治愈吗？"

" [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **It all depends on the conditions , " was the reply .**
" 它 全部 取决于 在 这 状况 , " 曾是 这 回复 .

"这完全取决于具体情况，"对方回答说。

“ [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [əˈflɪktɪd] [wɜːs] [ðæn; ðən][ˈʌðə(r)z] ;

“	Some	are	afflicted	worse	than	others	;
”	一些	是	受苦的	更糟	比	其他的	;

“有些人受到的伤害比其他人更严重；

[ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɪf] [ɪts] [ˈteɪkən][ɪn][hænd][æt; ət][æn; ən] [ˈɜːli] [steɪdʒ][ðeəz; ðəz]

and	then	again	I	believe	that	if	it's	taken	in	hand	at	an	early	stage	there's
和	然后	再次	我	相信	那	如果	它是	已采取	在	手	在	一个	早期的	阶段	有

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [səkˈsesf(ə)l] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [æn; ən]

much	more	chance	of	the	operation	being	successful	than	if	it	becomes	an
很多	更多的	机会	的	这	手术	存在	成功的	比	如果	它	变成	一个

[əʊld] [əˈflɪkʃ(ə)n] . ”

old	affliction	.	”
老的	痛苦	.	”

而且我认为，如果及早采取措施，手术成功的几率会比等到老病复发要大得多。

“ [bʌt; bət][maɪ][stɑːz] , [waɪ] [ˈhævnt] [ðə; ðɪ]['peərənts][ɒv; əv] [ðɪs] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː]

“	But	my	stars	,	why	haven't	the	parents	of	this	fine	little	chap	looked	after	it
”	但	我的	明星	,	为什么	还没有	这	父母	的	这	美好的	小的	小伙子	看起来	后	它

[bɪˈfɔː(r)] [naʊ] ?

before	now	?
前	现在	?

“但是我的天哪，为什么这个可爱小家伙的父母之前没有好好照顾它呢？”

” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈiːθən] .

”	demanded	Ethan	.
”	要求	伊桑	.

“伊森问道。”

“ [wel] , [wen] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [dʒʌst][stɒp][ænd; ənd] [θɪŋk] [wɒt] [jʊr; jər] [ʌp] [ə'genst] , ” ['fɪl]

“	Well	,	when	you're	saying	that	,	just	stop	and	think	what	you're	up	against	,	”	Phil
”	出色地	,	什么时候	你是	说	那	,	只是	停止	和	思考	什么	你是	向上	反对	,	”	菲尔

[təʊld][hɪm] .

told	him	.
讲述	他	.

“嗯，当你这么说的时候，不妨停下来想想你面对的是什么，”菲尔对他说。

“ [wɪr] [nɒt] [daʊn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [weə(r)] [peɪd] ['dɑːktərz]['vɪzɪt][ðə; ðɪ] ['pʊrər] ['sekʃənz] ,

“	We're	not	down	in	New	York	City	,	where	paid	doctors	visit	the	poorer	sections	,
”	是	不是	向下	在	新的	约克	城市	,	在哪里	有薪酬的	医生	访问	这	贫穷	部分	,

“我们不在纽约市，那里有付费医生去贫困地区看病，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wɔːdz] [ɪn][ɔːl] ['hɑːspɪtlz] [weə(r)] [sʌtʃ] [ɑːpəˈreɪʃnz] [kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndəˈteɪkən]

and	there	are	wards	in	all	hospitals	where	such	operations	can	be	undertaken
和	那里	是	病房	在	全部	医院	在哪里	这样的	运营	能	是	已

[friː] [ɒv; əv] [ɪkˈspens] .

free	of	expense	.
自由的	的	费用	.

所有医院都设有病房，可以免费进行此类手术。

[ðɪs] [ɪz] [əˈweɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][waɪldz][ɒv; əv]['kænədə] . ”

This	is	away	up	in	the	wilds	of	Canada	.	”
这	是	离开	向上	在	这	荒野	的	加拿大	.	”

这里位于加拿大荒野深处。

“ [laɪk] [æz; əz][nɒt] , ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] ['lʌb] ,

“	Like	as	not	,	”	interrupted	Lub	,
”	喜欢	作为	不是	,	”	中断	路易	,

“很有可能，”卢布打断道。

“ [hɪz; ɪz][fəʊks]['nevə(r)] [driːmd] [ðæt] ['eni] ['remədi] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][help] [hɪm] [get][hɪz; ɪz]
“ his folks never dreamed that any remedy could be found to help him get his
“ 他的 各位 绝不 梦见 那 任何 补救 可以 是 成立 到 帮助 他 得到 他的
[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .

“他的家人做梦也没想到会有任何办法能帮助他恢复说话能力。”

[ai] ['rekən] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['mæmi] [hæz; həz] [griːvd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [sɔː(r)] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ['wʌndərɪŋ]
I reckon now his mammy has grieved her heart sore many a time wondering
我 估计 现在 他的 妈咪 有 伤心 她 心 疮 许多 一个 时间 好奇
[wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['grəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['mænhʊd] [huːd] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
what would become of a boy growing up to manhood who'd never be able to
什么 会 变得 的 一个 男生 生长 向上 到 男子气概 谁会 绝不 是 有能力的 到
[seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɜːd] . ”
say a single intelligible word . ”
说 一个 单身的 可理解的 单词 . ”

我想，他妈妈现在一定常常为此伤心欲绝，想着一个永远说不出一句完整话语的男孩，长大成人后会变成什么样子。

“ [jes] , ” ['ædɪd] ['iːθən] , [bent] [ɒn] ['entərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [wedʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'beɪt] ,
“ Yes , ” added Ethan , bent on entering another wedge to the debate ,
“ 是的 , ” 额外 伊桑 , 弯曲 在 进入 其他 楔 到 这 辩论 ,

“是的，”伊桑补充道，一心想给这场辩论再添一把火。

“ [ænd; ənd] ['mʌni] [hæz; həz][ə; eɪ] [hiːp] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðiːz] [θɪŋz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nəʊ] .
“ and money has a heap to do with these things , even if they did know .
“ 和 钱 有 一个 堆 到 做 和 这些 事物 , 甚至 如果 他们 做过 知道 .

“即使他们知道，金钱也与这些事情有很大关系。”

[ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə] [ˌmɒntri'ɔːl] , [ænd; ənd] [kiːp]
It costs considerable to send a boy all the way down to Montreal , and keep
它 成本 大量 到 发送 一个 男生 全部 这 方式 向下 到 蒙特利尔 , 和 保持
[hɪm] [ðeə(r)] ,
him there ,
他 那里 ,

把一个男孩送到蒙特利尔并让他待在那里，费用相当高昂。

[nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktəz] [bɪg] [fiː] .
not to speak of the doctor's big fee .
不是 到 说话 的 这 医生的 大的 费用 .

更别提医生高昂的诊疗费了。

” ['fɪl] [lʊkt] [greɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [smaɪl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['sləʊli] [kriːp] [ə'θwɔːt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
” Phil looked grave , and then a smile began to slowly creep athwart his face .
” 菲尔 看起来 严重 , 和 然后 一个 微笑 开始 到 缓慢地 潜行者 横穿 他的 脸 .

菲尔神情严肃，但随后一丝微笑慢慢爬上了他的脸庞。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːp] - [aɪd] [eks] - [reɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['kwɪkli]
This was discovered by the sharp - eyed X - Ray , for he quickly
这 曾是 发现 经过 这 锋利的 - 眼睛 X - 射线 , 为了 他 迅速地
[diˈmɑːnd, -ˈmænd][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
demanded an explanation .
要求 一个 解释 .

眼尖的 X 光发现了这一点，他立即要求做出解释。

“ [juːv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , ['fɪl] ; [ðæt] [lʊk] [gɪvz] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .
“ You've thought of something , Phil ; that look gives you away .
“ 你已经 想法 的 某物 , 菲尔 ; 那 看 给予 你 离开 .

“菲尔，你肯定想到了什么；你那表情出卖了你。”

[naʊ] [spiːk] [ʌp] [ænd; ənd] [kənˈfaɪd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [tʃʌm] .

Now	speak	up	and	confide	in	your	chums	.
现在	说话	向上	和	信任	在	你的	朋友们	.

现在就大胆说出来，跟你的朋友们倾诉吧。

[wɪr] [ɔːl] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [kwɪə(r)] [ˈbɪznəs] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] ,

We're	all	just	as	much	interested	in	this	queer	business	as	you	can	be	,
是	全部	只是	作为	很多	感兴趣的	在	这	酷儿	商业	作为	你	能	是	,

我们和你一样，对同性恋这个话题都非常感兴趣。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] .

I	want	you	to	remember	.
我	想	你	到	记住	.

我希望你记住。

[wʌts] [kɔːt] [juː; jʊ] ?

What's	caught	you	?
是什么	捕捉	你	?

你遇到什么事了?

” [ˈfɪl] [smaɪld] [ɪn] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [brɔːdə] [sens] .

”	Phil	smiled	in	even	a	broader	sense	.
”	菲尔	微笑	在	甚至	一个	更广泛	感觉	.

菲尔的笑容更加灿烂了。

“ [waɪ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [nəʊ] , [ˈfeloʊz] , ” [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] ,

“	Why	,	to	be	sure	you	have	a	right	to	know	,	fellows	,	”	he	told	them	,
“	为什么	,	到	是	当然	你	有	一个	正确的	到	知道	,	伙伴们	,	”	他	讲述	他们	,

[ˈfræŋkli] .

frankly	.
坦率地说	.

“当然，伙计们，你们有权知道，”他坦率地告诉他们。

“ [aɪm] [nɒt] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] .

“	I'm	not	intending	to	keep	it	a	secret	.
”	我是	不是	意图	到	保持	它	一个	秘密	.

“我并不打算保守秘密。”

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [ai] [ˈʃudnt] [traɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [daʊn] [wɪð] [ˌem ˈiː] [wen] [wiː; wi] [liːv] [hɪə(r)] ,

I	was	just	wondering	why	I	shouldn't	try	and	take	this	little	chap	down	with	me	when	we	leave	here	,
我	曾是	只是	好奇	为什么	我	不应该	尝试	和	拿	这	小的	小伙子	向下	和	我	什么时候	我们	离开	这里	,

我只是想知道，为什么我们离开这里的时候，我不应该把这个小家伙带走。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [wʌn] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [ɪmˈpedɪmənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [rɪˈmuːvd] .

and	see	that	he	has	one	good	chance	to	have	this	impediment	to	his	speech	removed	.
和	看	那	他	有	一	好的	机会	到	有	这	障碍	到	他的	演讲	已移除	.

并让他看到这是他消除这一语言障碍的一次绝佳机会。

[wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌmɒntriˈɔːl] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ;

We	can	go	to	Montreal	without	a	great	deal	of	trouble	;
我们	能	去	到	蒙特利尔	没有	一个	伟大的	交易	的	麻烦	;

我们去蒙特利尔不会遇到太多麻烦；

[ænd; ənd] [ɪn] [fækt] [wiː; wi] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [wɪd] [ˈvɪzɪt] [ðeə(r)] ,

and	in	fact	we	had	decided	that	we'd	visit	there	,
和	在	事实	我们	有	决定	那	我们会	访问	那里	,

事实上，我们已经决定要去那里参观。

[æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [əʊld] [kwɪ'bek] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sægɪneɪ] ['riːdʒən] .

as	we	saw	Old	Quebec	on	the	way	up	to	the	Saguenay	region	.
作为	我们	锯	老的	魁北克	在	这	方式	向上	到	这	萨格奈	地区	.

我们在前往萨格奈地区的途中看到了魁北克老城。

[wɒt] [-] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ″

What	d'ye	think	of	it	?	″
什么	染料	思考	的	它	?	″

你觉得怎么样?

“ [ai]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] !

“	I	object	!
″	我	目的	!

我反对!

″ [bɜːst] [aʊt] ['lʌb] , [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] .

″	burst	out	Lub	,	to	the	surprise	of	his	mates	.
″	爆裂	出去	路易	,	到	这	惊喜	的	他的	伙伴们	.

“卢布突然喊道，令他的伙伴们大吃一惊。”

“ [waɪ] , [wʌts] [gɒt][juː; jʊ] , ['lʌb] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][eks] - [reɪ] , [ɪn'dɪgnəntli] ;

“	Why	,	what's	got	you	,	Lub	?	”	demanded	X	-	Ray	,	indignantly	;
″	为什么	,	是什么	得到	你	,	路易	?	″	要求	X	-	射线	,	愤慨地	;

“怎么了，卢布？”X射线愤愤不平地问道;

“ [ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [jʊd] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst][wʌn][tuː; tə] [kɪk] [ʌp][ə; eɪ][rəʊ] ,

“	I	always	thought	you'd	be	the	last	one	to	kick	up	a	row	,
″	我	总是	想法	你会	是	这	最后的	一	到	踢	向上	一个	排	,

“我一直以为你肯定是最后一个会挑起争端的人。”

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] . ″

when	a	thing	like	this	was	being	talked	over	.	”
什么时候	一个	事物	喜欢	这	曾是	存在	谈话	超过	.	″

当人们还在讨论这类事情的时候。”

“ [ai]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn][ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][feə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

“	I	object	on	the	grounds	that	it	isn't	fair	for	Phil	to	take	the
″	我	目的	在	这	理由	那	它	不是	公平的	为了	菲尔	到	拿	这

['bɜːd(ə)n][ɔːl][ɒn] [hɪm'self] ,

burden	all	on	himself	,
负担	全部	在	他自己	,

“我反对的理由是，让菲尔独自承担所有负担是不公平的。”

″ [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [staʊt] [tʃʌm] , ['rezəluːtli] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃənət] [ɑːm] [stɪl] ['hɒvərɪŋ] [ə'baʊt]

″	continued	the	stout	chum	,	resolutely	,	with	his	affectionate	arm	still	hovering	about
″	持续	这	肥硕	密友	,	坚决地	,	和	他的	亲热	手臂	仍然	悬停	关于

[ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] ,

the	small	boy	,
这	小的	男生	,

“那个身材魁梧的朋友继续说道，语气坚定，同时他那充满爱意的手臂仍然搂着那个小男孩。”

[huː] [hæd; həd] ['kʌdl] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][hɪm] , [æz; əz] [ðəʊ] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːm] [frend] [ɪn] ['lʌb] .

who	had	cuddled	closer	to	him	,	as	though	recognizing	a	warm	friend	in	Lub	.
WHO	有	依偎	更近	到	他	,	作为	尽管	识别	一个	温暖的	朋友	在	路易	.

依偎在他身边，仿佛在 Lub 身上认出了温暖的朋友。

“ [əʊ] ! [ai] ['hævnt] [sed] [ai] [ment] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , ['lʌb] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['fɪl] .

“	Oh	!	I	haven't	said	I	meant	to	do	that	,	Lub	!	”	exclaimed	Phil	.
″	哦	!	我	还没有	说	我	意思是	到	做	那	,	路易	!	″	惊呼	菲尔	.

“哦！我可没说我是故意这么做的，卢布！”菲尔惊呼道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

"出色地，

[wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ] [tuː] [wel] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)]
we know you too well to believe it wasn't in your mind to stand for
我们 知道 你 也 出色地 到 相信 它 不是 在 你的 头脑 到 站立 为了
['evri] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [kɒst] ,
every cent of the expense such an operation would cost ,
每一个 中心 的 这 费用 这样的 一个 手术 会 成本 ,

我们太了解你了，所以不相信你没有想过要承担这次手术的每一分钱费用。

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
" continued the fat boy .
" 持续 这 胖的 男生 .

"胖男孩继续说道。"

" [kɔːs] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [fliː] - [baɪt] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði]
" Course you wouldn't feel it any more'n a flea - bite ; but then that isn't the
" 课程 你 不会 感觉 它 任何 更多 一个 跳蚤 - 咬 ; 但 然后 那 不是 这
['kwestʃən] .
question .
问题 .

"当然，你不会感觉到比被跳蚤咬一口更疼；但这并不是问题的关键。"

[juːv] [gɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː 'es] .
You've got to think of us .
你已经 得到 到 思考 的 我们 .

你得为我们着想。

[wiː; wi] [kʌt] [sʌm; səm] ['pʌŋkɪn] [ɪn] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['stændɪŋ] ['aʊə(r)] [ʃeə(r)]
We cut some punkins in this arrangement , and we insist on standing our share
我们 切 一些 南瓜 在 这 安排 , 和 我们 坚持 在 常设 我们的 分享
[ɒv; əv] ['eni] [ɪk'spens] .
of any expense .
的 任何 费用 .

根据这项协议，我们砍了一些南瓜，并且我们坚持承担我们应承担的任何费用。

[haʊz] [ðæt] , [eks] - [reɪ] , ['iːθən] ? "
How's that , X - Ray , Ethan ? "
怎么样 那 , X - 射线 , 伊桑 ? "

X光，怎么样，伊森?

" ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['lʌb] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] ,
" Bully for you , Lub ! " ejaculated the former , enthusiastically ,
" 欺负 为了 你 , 路易 ! " 射精 这 以前的 , 踊跃 ,

"真为你高兴，卢布！"前者热情地喊道。

['slæpɪŋ] [ðə; ði][fæt] [tʃʌm] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð] ['ɔːlməʊst] ['krʌʃɪŋ] [fɔːs] [ðæt] [meɪd] ['lʌb] [wɪns] ,
slapping the fat chum on the shoulder with almost crushing force that made Lub wince ,
拍打 这 胖的 密友 在 这 肩膀 和 几乎 压碎 力量 那 制成 路易 畏缩 ,

他用几乎是碾碎般的力道拍了一下胖朋友的肩膀，疼得卢布龇牙咧嘴。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fɔːst] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [tuː; tə] ['dɒmɪneɪt] [hɪz; ɪz]['rəʊzi] [feɪs] .
though he immediately forced a broad smile to dominate his rosy face .
尽管 他 立即地 强制 一个 广阔 微笑 到 支配 他的 红润 脸 .

尽管他立刻强颜欢笑，让红润的脸上绽放出灿烂的笑容。

" [ʃeə(r)] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ə'laɪk] , [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ! " [dɪ'kleəd] ['iːθən] ,
" Share and share alike , that's the ticket ! " declared Ethan ,
" 分享 和 分享 同样 , 那就是 这 票 ! " 声明 伊桑 ,

"分享，共享，这才是正确的做法！"伊森宣称。

[ðəʊ] ['daʊtləs] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['ræpɪd]

though	doubtless	the	poor	fellow	was	at	the	same	time	making	a	rapid
尽管	毫无疑问	这	贫穷的	同伴	曾是	在	这	相同的	时间	制作	一个	迅速的

['ment(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

mental	calculation	as	to	the	state	of	his	finances	,
精神的	计算	作为	到	这	状态	的	他的	财政	,

不过，毫无疑问，这个可怜的家伙当时正在心里迅速盘算着自己的财务状况。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] ['praɪvət] ['fɔ:tʃu:n] , [ɔ:(r)] [rɪtʃ] ['peərənts] , [ɔ:(r)] ['dəʊtɪŋ] [ɑ:nt] [tu:; tə] [help]

for	he	had	no	private	fortune	,	or	rich	parents	,	or	doting	aunt	to	help
为了	他	有	不	私人的	财富	,	或者	富有的	父母	,	或者	溺爱	阿姨	到	帮助

[hɪm] [taɪd] ['əʊvə(r)] .

him	tide	over	.
他	潮	超过	.

因为他没有私人财产，没有富有的父母，也没有疼爱他的姑妈来帮助他渡过难关。

“ [aɪv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['dʒɪnseŋ] [ru:ts] ['redi] [tu:; tə] [ʃɪp] [daʊn] [tu:; tə][maɪ] ['di:lə(r)] ,

“	I've	got	another	bundle	of	ginseng	roots	ready	to	ship	down	to	my	dealer	,
“	我已经	得到	其他	捆	的	参	根	准备好	到	船	向下	到	我的	经销商	,

“我还有一批人参根准备发给我的经销商，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [fetʃ] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['splendɪd] [praɪs][ðə; ði][lɑ:st][lɒt][dɪd][aɪ][kæn; kən][speə(r)]

and	if	they	fetch	anything	like	the	splendid	price	the	last	lot	did	I	can	spare
和	如果	他们	拿来	任何事物	喜欢	这	灿烂	价格	这	最后的	很多	做过	我	能	空闲的

[ɪ'nʌf] [tu:; tə][skweə(r)][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] .

enough	to	square	my	share	of	the	bill	.
足够的	到	正方形	我的	分享	的	这	账单	.

如果它们能卖出像上一批那样的好价钱，我就可以拿出足够的钱来支付我应承担的那一份费用了。

[ænd; ənd] [aɪl] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] ['wɪlɪŋli] [tu:] ,

And	I'll	do	it	willingly	too	,
和	患病的	做	它	心甘情愿	也	,

而且我心甘情愿地会这么做。

[ɪf] [ɪts] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [spi:tʃ] .

if	it's	the	means	of	giving	this	little	fellow	the	gift	of	speech	.
如果	它是	这	方法	的	给予	这	小的	同伴	这	礼物	的	演讲	.

如果这是让这个小家伙学会说话的途径。

” [ðeə(r)] ['nevə(r)][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)] [bɔɪz] [kwaɪt] [æz; əz] ['dʒenərəs] [æz; əz] ['fɪl] ['brædli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

”	There	never	were	four	boys	quite	as	generous	as	Phil	Bradley	and	his
”	那里	绝不	是	四	男孩们	相当	作为	慷慨的	作为	菲尔	布拉德利	和	他的

[tʃʌm] .

chums	.
朋友们	.

“从来没有四个男孩像菲尔·布拉德利和他的伙伴们那样慷慨大方。”

[fɒnd] [ɒv; əv] ['mænli] [spɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)]['frɒlɪk] ,

Fond	of	manly	sport	they	were	,	and	full	of	a	love	for	frolic	,
喜爱	的	男子气概	运动	他们	是	,	和	满的	的	一个	爱	为了	嬉戏	,

他们喜爱男子汉的运动，也热爱嬉戏玩闹。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] [æz; əz] [keɪm] [ðeə(r)] [weɪ] ;

and	such	good	times	as	came	their	way	;
和	这样的	好的	时代	作为	来了	他们的	方式	;

以及他们所经历的美好时光；

[bʌt; bət]['nevə(r)] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'spɒnd] [tu:; tə][ə; eɪ][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [help] ,

but	never	failing	to	respond	to	a	call	for	help	,
但	绝不	失败	到	回应	到	一个	称呼	为了	帮助	,

但从未对求助置之不理。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [sɔːs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'piːl] [keɪm] .

no	matter	what	the	source	from	which	the	appeal	came	.
不	事情	什么	这	来源	从	哪个	这	上诉	来了	.

无论上诉来自何处。

['fɪl] [θruː] [ʌp] [bəuθ] [hændz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sə'rendə(r)] .

Phil	threw	up	both	hands	as	if	in	surrender	.
菲尔	扔	向上	两个都	双手	作为	如果	在	投降	.

菲尔举起双手，仿佛投降了一般。

“ [juː; jʊ] ['nevə(r)] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [baɪ] [maɪ'self] , ['feloʊz] , ” [hiː; hi] [təʊld]

“	You	never	will	let	me	do	anything	like	this	by	myself	,	fellows	,	”	he	told
“	你	绝不	将要	让	我	做	任何事物	喜欢	这	经过	我	,	伙伴们	,	”	他	讲述

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

“你们永远不会让我独自完成这样的事情，伙计们，”他告诉他们；

“ ['iːv(ə)n] [wen] [aɪv] [gɒt] ['mʌni] [tuː; tə] [bɜːn] .

“	even	when	I've	got	money	to	burn	.
“	甚至	什么时候	我已经	得到	钱	到	烧伤	.

“即使我有钱挥霍。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,

But	I	want	to	say	right	here	that	I	think	ten	times	as	much	of	you	,
但	我	想	到	说	正确的	这里	那	我	思考	十	时代	作为	很多	的	你	,

但我在这里要郑重声明，我对你的评价是十倍之多。

['lʌb] , [eks] - [reɪ] [ænd; ənd] ['iːθən] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] .

Lub	,	X	-	Ray	and	Ethan	,	as	if	you	did	.
路易	,	X	-	射线	和	伊桑	,	作为	如果	你	做过	.

Lub、X-Ray 和 Ethan，就好像你们真的这么做了一样。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] ,

It	means	something	to	all	of	you	to	make	this	sacrifice	,
它	方法	某物	到	全部	的	你	到	制作	这	牺牲	,

你们做出这样的牺牲对你们所有人来说意义重大。

[waɪl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] .

while	to	me	it	isn't	a	bit	of	difference	.
尽管	到	我	它	不是	一个	少量	的	不同之处	.

而对我来说，这根本没有任何区别。

[səʊ] [aɪ] [seɪ] [ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

So	I	say	and	I	repeat	it	,
所以	我	说	和	我	重复	它	,

所以我说，而且我重复一遍，

[ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [mɔː(r)] ['kredɪt] [ðæn; ðən] [aɪ] ['evə(r)] [kæn; kən] .

that	you	deserve	a	whole	lot	more	credit	than	I	ever	can	.
那	你	应得	一个	所有的	很多	更多的	信用	比	我	曾经	能	.

你比我更值得获得赞誉。

[ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)] , [aɪm] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [sʌtʃ] [tʃʌm] .

And	what's	more	,	I'm	as	proud	as	anything	to	shake	hands	with	such	chums	.
和	是什么	更多的	,	我是	作为	自豪的	作为	任何事物	到	摇	双手	和	这样的	朋友们	.

更重要的是，能和这样的朋友握手，我感到无比自豪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(Phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,)
第5/7页

” [hiː; hi] ['greɪvli] [went] [ə'raʊnd] ['pʌmpɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɒv; əv] [iːtʃ] ['feləʊ] ,
” **He** **gravely** **went** **around** **pumping** **a** **hand** **of** **each** **fellow** **,**
” 他 严重地 去 大约 抽水 一个 手 的 每个 同伴 ,

他神情严肃地和每个小伙子握手，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] [sɪn'serəti] [ɪn][ðə; ði][ækt] ,
and **there** **was** **a** **deal** **of** **sincerity** **in** **the** **act** **,**
和 那里 曾是 一个 交易 的 诚意 在 这 行为 ,

而且，这一举动中确实包含着真诚的成分。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] — [pə'hæps] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]
even **though** **they** **all** **laughed** **—** **perhaps** **to** **hide** **the** **fact** **that** **there** **might** **be** **a**
甚至 尽管 他们 全部 笑了 — 也许 到 隐藏 这 事实 那 那里 可能 是 一个
[sə'spɪʃəs] ['mɔɪstʃə(r)] [ɪn][ðeə(r)]['ræpɪdli] ['wɪŋkɪŋ] [aɪz] .
suspicious **moisture** **in** **their** **rapidly** **winking** **eyes** **.**
可疑的 水分 在 他们的 快速 眨眼 眼睛 .

尽管他们都笑了——或许是为了掩盖他们快速眨动的眼睛里可能存在的可疑泪水。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][kwɪə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [rʌb] [ʌp] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]
“ **Isn't** **it** **queer** **how** **we** **seem** **to** **rub** **up** **against** **something** **of** **this** **kind**
“ 不是 它 酷儿 如何 我们 似乎 到 擦 向上 反对 某物 的 这 种类
['evriweə(r)] [wiː; wi][gəʊ][ɒn]['aʊə(r)] [trɪps] ?
everywhere **we** **go** **on** **our** **trips** **?**
到处 我们 去 在 我们的 旅行 ?

“是不是很奇怪，我们在旅行途中似乎总是会遇到这类事情？”

” [riˈmɑːk] [eks] - [reɪ] .
” **remarked** **X** **-** **Ray** **.**
” 评论 X - 射线 .

“X射线说道。”

“ [waɪ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['iːθən] ['ædɪd] ; “ [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
“ **Why** **,** **so** **it** **is** **,** **”** **Ethan** **added** **;** **“** **in** **the** **first** **place** **,**
“ 为什么 , 所以 它 是 , ” 伊桑 额外 ; “ 在 这 第一的 地方 ,

“没错，”伊桑补充道；“首先，

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [əʊld] ['hɜːmɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
when **we** **were** **in** **the** **Adirondacks** **there** **was** **that** **old** **hermit** **and** **his** **little**
什么时候 我们 是 在 这 阿迪朗达克山脉 那里 曾是 那 老的 隐士 和 他的 小的
[gɜːl] ,
girl **,**
女孩 ,

我们在阿迪朗达克山脉的时候，遇到了一位老隐士和他的小女儿。

['meɪziː] ; [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
Mazie **;** **we** **had** **a** **hand** **in** **bringing** **them** **a** **measure** **of** **joy** **,**
梅齐 ; 我们 有 一个 手 在 带来 他们 一个 措施 的 喜悦 ,

玛齐；我们曾参与给他们带来一些快乐，

[ænd; ənd][ˌriːjuː'naɪtɪŋ] ['merɪdɪθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'streɪndʒd] [waɪf] .
and **reuniting** **Meredith** **with** **his** **estranged** **wife** **.**
和 重聚 梅雷迪思 和 他的 疏远的 妻子 .

并让梅雷迪斯与他分居的妻子重归于好。

[ðev] [biːn] ['raɪtɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

They've	been	writing	ever	since	how	grateful	they	were	on	account	of	the	little
他们有	到过	写作	曾经	自从	如何	感激的	他们	是	在	帐户	的	这	小的

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”

we	managed	to	do	for	them	.	”
我们	管理	到	做	为了	他们	.	”

从那以后，他们一直写信表达对我们尽力帮助他们的感激之情。

“ [jes] , ” ['lʌb] ['hʌrɪdli] [kən'tɪnjuːd] , “ [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [həʊm] [taʊn] [ɒv; əv] ['bruːstə(r)] ,

“	Yes	,	”	Lub	hurriedly	continued	,	“	and	even	around	our	home	town	of	Brewster	,
“	是的	,	”	路易	匆匆	持续	,	“	和	甚至	大约	我们的	家	镇	的	布鲁斯特	,

“是的，”卢布赶紧接着说，“甚至在我们家乡布鲁斯特附近也是如此，

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [nʌts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] [ə'saɪləm]

when	we	were	gathering	nuts	for	the	children	in	the	orphan	asylum
什么时候	我们	是	采集	坚果	为了	这	孩子们	在	这	孤儿	庇护所

[rɪ'membə(r)] [haʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [help] [ðæt] ['kʌntri] [bɔɪ] ,

remember	how	we	had	a	chance	to	help	that	country	boy	,
记住	如何	我们	有	一个	机会	到	帮助	那	国家	男生	,

记得我们当时在孤儿院为孩子们收集坚果时，有机会帮助了那个乡下男孩。

['kæspə(r)] [bʌns] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːmə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [baʊnd]

Casper	Bunce	,	who	had	run	away	from	the	farmer	he	had	been	bound
卡斯珀	邦斯	,	WHO	有	跑步	离开	从	这	农民	他	有	到过	边界

[tuː; tə] .

to	.
到	.

卡斯帕·邦斯，他从自己被迫服侍的农场主那里逃了出来。

[ðə; ði] [kɔːts] [fɪkst] [ɔːl] [ðæt] ,

The	courts	fixed	all	that	,
这	法院	固定的	全部	那	,

法院解决了所有这些问题。

[ænd; ənd] [hiːz] [gɒt][ə; eɪ] ['hæpi] [həʊm] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [ɒv; əv] [mɪs] ['baʊəz] . ”

and	he's	got	a	happy	home	now	on	the	farm	of	Miss	Bowers	.	”
和	他是	得到	一个	快乐的	家	现在	在	这	农场	的	错过	鲍尔斯	.	”

现在他在鲍尔斯小姐的农场里过着幸福的生活。

“ ['iːv(ə)n] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dʌk] ['ʃuːtɪŋ] [ɒn] ['kɜːrɪˌtʌk] [saʊnd] ,

“	Even	down	on	the	Shore	,	when	we	were	duck	shooting	on	Currituck	Sound	,
“	甚至	向下	在	这	支撑	,	什么时候	我们	是	鸭子	射击	在	柯里塔克	声音	,

“即使在海岸边，当我们在库里塔克湾打野鸭的时候，

” [eks] - [reɪ] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [left] [aʊt] [ɪn'taɪəli] ,

”	X	-	Ray	went	on	to	say	,	not	wishing	to	be	left	out	entirely	,
”	X	-	射线	去	在	到	说	,	不是	祝	到	是	左边	出去	完全	,

X-Ray接着说道，他不想完全被排除在外，

“ [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['beɪmən] ['mæləˌkaɪ]

“	we	managed	to	bridge	over	the	troubles	between	the	young	bayman	Malachi
“	我们	管理	到	桥	超过	这	麻烦	之间	这	年轻的	湾人	马拉基

['dʒɔːrdən] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [waɪf] ,

Jordon	,	his	little	wife	,
乔丹	,	他的	小的	妻子	,

“我们成功地化解了年轻的渔民马拉奇·乔丹和他年幼的妻子之间的矛盾，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sævɪdʒ] [əʊld][dæd] [huː] [wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] .

and	her	savage	old	dad	who	was	separating	the	couple	.
和	她	野蛮的	老的	爸爸	WHO	曾是	分离	这	夫妻	.

还有她那残暴的老父亲，正是他拆散了这对夫妇。

[wen] [wiː; wi] [left] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [bʌntʃt] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [gʊd] - [baɪ] . ”

When 什么时候 | **we** 我们 | **left** 左边 | **they** 他们 | **were** 是 | **all** 全部 | **bunched** 成束的 | **and** 和 | **waving** 挥手 | **us** 我们 | **good** 好的 | **-** - | **by** 经过 | **.** . | **”** ”

我们离开的时候，他们都聚在一起向我们挥手告别。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['baʊndən] ['djuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] [tuː; tə] ['kæri]

“ ” | **It** 它 | **does** 做 | **seem** 似乎 | **to** 到 | **be** 是 | **the** 这 | **bounden** 邦登 | **duty** 责任 | **of** 的 | **the** 这 | **Mountain** 山 | **Boys** 男孩们 | **to** 到 | **carry** 携带

[sʌm; səm] ['sʌnʃaɪn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] ,

some 一些 | **sunshine** 阳光 | **along** 沿着 | **with** 和 | **them** 他们 | **wherever** 无论 | **they** 他们 | **go** 去 | **,** ,

“看来，无论走到哪里，山里男孩们都有一种义不容辞的责任，那就是把阳光带到他们身边。”

” [lɑːft] ['fɪl] ; “ [ænd; ənd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] [aɪm] [nɒt] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] . ”

” ” | **laughed** 笑了 | **Phil** 菲尔 | **;** ; | **“** “ | **and** 和 | **to** 到 | **tell** 告诉 | **you** 你 | **the** 这 | **truth** 真相 | **I'm** 我是 | **not** 不是 | **so** 所以 | **very** 非常 | **much** 很多 | **surprised** 惊讶 | **.** . | **”** ”

“菲尔笑着说：‘说实话，我并不感到很惊讶。’”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ɪts] ['getɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [θɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɪl] ?

“ ” | **You** 你 | **mean** 意思是 | **it's** 它是 | **getting** 获得 | **to** 到 | **be** 是 | **a** 一个 | **regular** 常规的 | **thing** 事物 | **with** 和 | **us** 我们 | **;** ; | **is** 是 | **that** 那 | **it** 它 | **,** , | **Phil** 菲尔 | **?** ?

“你的意思是说，这在我们之间已经成了常态；是这样吗，菲尔？”

” ['kwestʃənd] ['lʌb] .

” ” | **questioned** 被质问 | **Lub** 路易 | **.** .

卢布问道。

“ [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] [rɪ'piːtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋ] , ” ['fɪl]

“ ” | **That's** 那就是 | **what** 什么 | **you** 你 | **might** 可能 | **call** 称呼 | **it** 它 | **,** , | **when** 什么时候 | **you** 你 | **keep** 保持 | **on** 在 | **repeating** 重复 | **a** 一个 | **certain** 肯定 | **thing** 事物 | **,** , | **”** ” | **Phil** 菲尔

[dɪ'kleəd] .

declared 声明 | **.** .

“你可以把它叫做重复做某件事，”菲尔说道。

“ [ðeəz; ðəz] [æn; ən] [əʊld] ['tʃesnʌt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stɔːri] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]

“ ” | **There's** 有 | **an** 一个 | **old** 老的 | **chestnut** 板栗 | **of** 的 | **a** 一个 | **story** 故事 | **you** 你 | **may** 可能 | **remember** 记住 | **that** 那 | **illustrates** 图示 | **the** 这

[pɔɪnt] [aɪm] ['meɪkɪŋ] .

point 观点 | **I'm** 我是 | **making** 制作 | **.** .

“你可能还记得一个老掉牙的故事，它正好可以说明我的观点。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]

It 它 | **seems** 似乎 | **that** 那 | **a** 一个 | **lawyer** 律师 | **was** 曾是 | **trying** 尝试 | **to** 到 | **get** 得到 | **a** 一个 | **witness** 证人 | **to** 到 | **admit** 承认 | **a** 一个 | **certain** 肯定

[pɔɪnt] [ðæt] [wʊd] ['feɪvə(r)] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] ,

point 观点 | **that** 那 | **would** 会 | **favor** 偏爱 | **his** 他的 | **side** 边 | **of** 的 | **the** 这 | **case** 案件 | **,** ,

看来律师试图让证人承认某个有利于己方的论点。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['feləʊ] [kept] [ɒn] ['dɒgɪdli] [ə'vɔɪdɪŋ] [kə'mɪtɪŋ] [hɪm'self] .

and 和 | **the** 这 | **old** 老的 | **fellow** 同伴 | **kept** 保留 | **on** 在 | **doggedly** 顽强地 | **avoiding** 避免 | **committing** 提交 | **himself** 他自己 | **.** .

而那位老先生却始终顽固地避免做出任何承诺。

[səʊ][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ɑ:skt] [hɪm] [wɒt] [hi:; hi] [wʊd] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [hi:; hi] [li:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

So	the	lawyer	asked	him	what	he	would	call	it	if	he	leaned	from	the	window
所以	这	律师	问	他	什么	他	会	称呼	它	如果	他	倾斜	从	这	窗户

[ænd; ənd] [fel] [aʊt] .

and	fell	out	.
和	跌倒	出去	.

于是律师问他，如果他从窗户探出身子摔下去，他会怎么形容这种情况。

- [aɪ'd] [kɔ:l] [ðæt] [æn; ən] ['æksɪdənt] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪtnəs] .

'	I'd	call	that	an	accident	,	'	replied	the	witness	.
-	ID	称呼	那	一个	事故	,	-	回复	这	证人	.

“我会称之为意外事故，”目击者回答道。

- [ðen] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [dɪ'lɪbərətli] [wɔ:kt] [ʌp] - [steəz] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l]

'	Then	suppose	you	deliberately	walked	up	-	stairs	and	repeated	the	identical
-	然后	认为	你	故意地	步行	向上	-	楼梯	和	重复	这	完全相同的

[pə'fɔ:məns] , [wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ðæt] ?

performance	,	what	would	you	call	that	?
表现	,	什么	会	你	称呼	那	?

那么假设你故意走到楼上，重复同样的表演，你会如何称呼这种行为呢?

- [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

'	demanded	the	lawyer	.
-	要求	这	律师	.

律师质问道。

- [əʊ] ! [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , - [ðə; ði] ['wɪtnəs] [təʊld][hɪm] .

'	Oh	!	I	should	say	that	was	a	coincidence	,	'	the	witness	told	him	.
-	哦	!	我	应该	说	那	曾是	一个	巧合	,	-	这	证人	讲述	他	.

“哦！我应该说那只是个巧合，”证人告诉他。

- [wel] , [naʊ] [wɒt] [ɪf] [ju:; jʊ]['i:v(ə)n] [went] [ʌp] [ə'gen] ,

'	Well	,	now	what	if	you	even	went	up	again	,
-	出色地	,	现在	什么	如果	你	甚至	去	向上	再次	,

“那么，如果你再次上去呢？”

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] ['wɪndəʊ] , ['əʊnli][tu:; tə] [fɔ:l] [ə'gen] ;

and	for	the	third	time	looked	out	of	that	same	window	,	only	to	fall	again	;
和	为了	这	第三	时间	看起来	出去	的	那	相同的	窗户	,	仅有的	到	落下	再次	;

他第三次望向同一扇窗户外，却又一次坠落下去；

[wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] ?

what	would	you	call	it	?
什么	会	你	称呼	它	?

你会怎么称呼它?

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪtnəs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] [ˌhezɪ'teɪʃn] [bɔ:l] [aʊt] : - [waɪ] , [sɜ:(r)] , [aɪ'd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:]

'	And	the	witness	without	the	least	hesitation	bawled	out	:	'	Why	,	sir	,	I'd	say	it
-	和	这	证人	没有	这	至少	犹豫	嚎啕大哭	出去	:	-	为什么	,	先生	,	ID	说	它

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['hæbɪt] !

was	a	habit	!
曾是	一个	习惯	!

证人毫不犹豫地大声说道：“先生，我倒要看看，这算是一种习惯吧！”

- [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [ɪts] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [ˌju: 'es] ['maʊntən] [bɔɪz] .

'	And	that's	what	it's	getting	to	be	with	us	Mountain	Boys	.
-	和	那就是	什么	它是	获得	到	是	和	我们	山	男孩们	.

“而我们这些山地男孩也正逐渐变成这样。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [æt; ət] [fɪlz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
" **Of course they all laughed at Phil's description of the condition into which it**
" 的 课程 他们 全部 笑了 在 菲尔的 描述 的 这 状况 进入 哪个 它
[siːmd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪftɪŋ] .
seemed they were drifting .
似乎 他们 是 漂流 .

当然，菲尔对他们似乎正在滑向的那种境地的描述，他们都笑了。

" [ɪts] [ə; eɪ]['hæbɪt] [ðæt] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['laɪvli] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,
" **It's a habit that gives us a heap of lively satisfaction let me tell you ,**
" 它是 一个 习惯 那 给予 我们 一个 堆 的 热闹 满意 让 我 告诉 你 ,

“让我告诉你，这个习惯能给我们带来很多活力和满足感。”

" [sed] ['lʌb] , ['ɜːnɪstli] .
" **said Lub , earnestly .**
" 说 路易 , 切实 .

“卢布认真地说。”

" [fɔː(r); fə(r)][wʌn][aɪ][laɪk][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪv] [hæd; həd]
" **For one I like to look back and think of a lot of things we've had**
" 为了 一 我 喜欢 到 看 后退 和 思考 的 一个 很多 的 事物 我们已经 有
[ə; eɪ][hænd][ɪn] ['kæriɪŋ] [θruː] . "
a hand in carrying through . "
一个 手 在 携带 通过 . "

“首先，我喜欢回顾过去，想想我们曾参与完成的许多事情。”

" [jes] , " [sed] ['fɪl] , " [wɪv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] ,
" **Yes , " said Phil , " we've enjoyed them to the limit ,**
" 是的 , " 说 菲尔 , " 我们已经 享受 他们 到 这 限制 ,

“是的，”菲尔说，“我们已经尽情享受过了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [liːv] [nəʊ] [rɪ'grets] [bɪ'haɪnd] .
and the best part of it all is that they leave no regrets behind .
和 这 最好的 部分 的 它 全部 是 那 他们 离开 不 遗憾 在后面 .

而最棒的是，他们不留任何遗憾。

[aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ðæt] [weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] .
I hope it will always be that way with the Mountain Boys .
我 希望 它 将要 总是 是 那 方式 和 这 山 男孩们 .

我希望山地男孩乐队永远都能保持这种状态。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ɒn] ['fɪl] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [æt; ət] ['kʌdlɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .
" **A little later on Phil took his turn at cuddling the small boy up close to him .**
" 一个 小的 之后 在 菲尔 采取 他的 转动 在 拥抱 这 小的 男生 向上 关闭 到 他 .

“过了一会儿，菲尔也轮到把小男孩搂在怀里了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
He was talking to him in a low tone , and the others ,
他 曾是 说 到 他 在 一个 低的 语气 , 和 这 其他的 ,

他低声和他说话，其他人也一样。

['nəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] , [dɪd] [nɒt] ['bɒðə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [kən'vəːs] [ə'mʌŋ]
knowing what he had in mind , did not bother him , but conversed among
会心 什么 他 有 在 头脑 , 做过 不是 打扰 他 , 但 交谈 之中
[ðəm'selvz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
themselves of other things .
他们自己 的 其他 事物 .

他知道他心里在想什么，但这并没有让他感到不安，他们反而谈论起了其他事情。

['prez(ə)ntli] ['fɪl] [kɔːld] ['sɒftli] [tuː; tə] ['iːθən] .
Presently Phil called softly to Ethan .
目前 菲尔 称为 轻轻 到 伊桑 .

这时，菲尔轻声唤伊森。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [ɒf] [maɪ] [ɑːm] ; [hiːz] [saʊnd] [əˈsliːp] , [ænd; ənd] [maɪ] [ɑːm] [ɪz] [tuː] ,
“ Come and take him off my arm ; he's sound asleep , and my arm is too ,
“ 来 和 拿 他 离开 我的 手臂 ; 他是 声音 睡着了 , 和 我的 手臂 是 也 ,

“来把他从我胳膊上抱走；他睡得很沉，我的胳膊也睡着了。”

[səʊ] [aɪ] [kænt] [muːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
so I can't move it .
所以 我 不能 移动 它 .

所以我无法移动它。

[ˈiːzi] [naʊ] , [ænd; ənd] [leɪ] [hɪm] [daʊn] [weə(r)] [hiːl] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːrmɪst] . ”
Easy now , and lay him down where he'll be the warmest . ”
简单的 现在 , 和 躺 他 向下 在哪里 地狱 是 这 最温暖 . ”

别着急，把他放到最暖和的地方。

“ [ðæts] [weə(r)] [maɪ] [ˈblæŋkɪt] [ˈhæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] , ” [spəʊk] [ʌp] [ˈlʌb] ;
“ That's where my blanket happens to be , ” spoke up Lub ;
“ 那就是 在哪里 我的 毯子 发生 到 是 , ” 辐 向上 路易 ;

“我的毯子正好在那里，”卢布开口说道；

“ [aɪv] [ˈfɪgəd] [ɒn] [ˈhævɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] - [naɪt] , [ˈfɪl] ; [səʊ] [pliːz] [doʊnt] [ˌɪntəˈfɪə(r)] . ”
“ I've figured on having him with me to - night , Phil ; so please don't interfere . ”
“ 我已经 想 在 拥有 他 和 我 到 - 夜晚 , 菲尔 ; 所以 请 不 干扰 . ”

“菲尔，我今晚打算让他陪着我，所以请不要干涉。”

“ [aɪ] [ges] [hiːl] [biː; bi] [snʌg] [ɪˈnʌf] [əˌlɒŋˈsaɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɒt] - [bɒks] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [ˈlʌb] , ”
“ I guess he'll be snug enough alongside such a hot - box as you are , Lub , ”
“ 我 猜测 地狱 是 舒适 足够的 旁边 这样的 一个 热的 - 盒子 作为 你 是 , 路易 , ”
[ˌɪntəˈrʌptɪd] [eks] - [reɪ] ;
interrupted X - Ray ;
中断 X - 射线 ;

“我想他跟你这么个性感尤物待在一起应该挺舒服的，卢布，”X射线打断道；

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ˈiːθən] [ˈdʒentli] [leɪd] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [tʃæp] [səʊ] [ðæt] - [ˈdʒenərəs] [ˈblæŋkɪt]
and consequently Ethan gently laid the small chap so that Lub's generous blanket
和 最后 伊桑 轻轻地 铺设 这 小的 小伙子 所以 那 - 慷慨的 毯子
[kʊd; kəd] [biː; bi] [tʌkt] [ɪn] [əˈraʊnd] [hɪm] .
could be tucked in around him .
可以 是 塞进去 在 大约 他 .

于是，伊森轻轻地把小家伙放下，好让卢布给他盖上厚厚的毯子。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ˈeniθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] , [ˈfɪl] ? ” [ɑːskt] [eks] - [reɪ] .
“ Did you manage to find out anything worth while , Phil ? ” asked X - Ray .
“ 做过 你 管理 到 寻找 出去 任何事物 值得 尽管 , 菲尔 ? ” 问 X - 射线 .

“菲尔，你找到什么有价值的信息了吗？”X射线问道。

“ [wel] , [hiːz] [sʌm; səm] [ʃaɪ] [jet] ;
“ Well , he's some shy yet ;
“ 出色地 , 他是 一些 害羞的 然而 ;

“嗯，他还有些害羞；

[ænd; ənd] [aɪm] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [hænd] [æt; ət] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [tɔːk] - [fest] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt]
and I'm a poor hand at trying to hold a talk - fest with a child that
和 我是 一个 贫穷的 手 在 尝试 到 抓住 一个 讲话 - 节日 和 一个 孩子 那
[kænt] [seɪ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːd] ,
can't say a single word ,
不能 说 一个 单身的 单词 ,

我不太擅长和不会说话的孩子进行长时间的交流。

" [əd'mɪtɪd] ['fɪl] ; " [bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)] [naʊ] [hiː; hi] [dʌz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [spəʊk]
" admitted Phil ; " but I'm sure now he does belong to the people we spoke
" 承认 菲尔 ; " 但 我是 当然 现在 他 做 属于 到 这 人们 我们 辐
[ə'baʊt] . "
about . "
关于 . "

菲尔承认道："但我现在确信他属于我们之前谈论的那类人。"

" ['miːnɪŋ] [ðæt] ['terə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pəʊtʃə(r)] , [beɪleɪ] ? " [sed] ['iːθən] .
" Meaning that terror of a poacher , Baylay ? " said Ethan .
" 意义 那 恐怖 的 一个 偷猎者 , 贝莱 ? " 说 伊桑 .

"你是说那个可怕的偷猎者，贝利？"伊森问道。

" [jes] , " ['fɪl] [kən'tɪnjuːd] , " [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [rʌb] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][mæn] [ɑː'selvz] ,
" Yes , " Phil continued , " but until we rub up against the man ourselves ,
" 是的 , " 菲尔 持续 , " 但 直到 我们 擦 向上 反对 这 男人 我们自己 ,

"是的，"菲尔继续说道，"但除非我们自己亲身接触过这个人，否则……"

[ænd; ənd][kæn; kən]['testɪfaɪ][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːf(ə)l] [weɪz] ,
and can testify to some of his awful ways ,
和 能 作证 到 一些 的 他的 可怕 方式 ,

并且可以证明他的一些恶劣行径。

[pə'hæps] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [sləʊ] [ə'baʊt] ['kɔːlɪŋ] [hɪm][ɔːl] [ðəʊz] [nems] , [bɔɪz] .
perhaps we'd better go slow about calling him all those names , boys .
也许 我们会 更好的 去 慢的 关于 呼叫 他 全部 那些 姓名 , 男孩们 .

孩子们，或许我们最好还是别再叫他那些难听的话了。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [rʌf] [mæn] , [bʌt; bət] [wɒt] [mɔː(r)][kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪk'spekt] [ʌp] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs]
He may be a rough man , but what more could you expect up here in this
他 可能 是 一个 粗糙的 男人 , 但 什么 更多的 可以 你 预计 向上 这里 在 这
['wɪldənəs] ?
wilderness ?
荒野 ?

他或许是个粗犷的人，但你还能指望在这片荒野里发生什么呢?

[ɔːl] [l'ɒgəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [straɪp] .
All loggers are of that stripe .
全部 日志记录器 是 的 那 条纹 .

所有伐木工都是这种类型。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fɔːm] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðɪs] [beɪleɪ] [mɔː(r)][frɒm; frəm] [haʊ] [hiː; hi]
For one I'm going to form my opinion of this Baylay more from how he
为了 一 我是 去 到 形式 我的 观点 的 这 贝莱 更多的 从 如何 他
[triːts] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,
treats his family ,
款待 他的 家庭 ,

首先，我会更多地根据贝利对待家人的方式来评价他。

[ðæn; ðən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [geɪm] [lɔːz] [hiː; hi] [kən'sidə] [ʌn'dʒʌst] ,
than from his relations to game laws he considers unjust ,
比 从 他的 关系 到 游戏 法律 他 考虑 不公正 ,

比起他认为不公正的狩猎法规，他与这些法规的关系更为密切。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [rʌf] [men] [huː] [miːt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] . "
or other rough men who meet him on the level of give and take . "
或者 其他 粗糙的 男人 WHO 见面 他 在 这 等级 的 给 和 拿 . "

或者其他和他势均力敌、互不相让的硬汉。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [gʊd] [sens] [ɪn] [ðæt] ['pɒləsi] ,
" I wouldn't be surprised if there was a whole lot of good sense in that policy ,
" 我 不会 是 惊讶 如果 那里 曾是 一个 所有的 很多 的 好的 感觉 在 那 政策 ,

"如果这项政策有很多合理之处，我不会感到惊讶。"

['fɪl] , " [ə'sent] ['lʌb] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ə'gri:d] [wɪð] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ɪg'zæktli] .

Phil	**,**	**"**	**assented**	**Lub**	**,**	**for**	**it**	**agreed**	**with**	**his**	**ideas**	**exactly**	**.**
菲尔	,	"	同意	路易	,	为了	它	同意	和	他的	想法	确切地	.

"菲尔,"卢布赞同道，因为这完全符合他的想法。

" [bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['gɒtn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ði:z] ['dɪstrɪkts] [jʊl] [əd'mɪt] ?

"	**But**	**he**	**does**	**seem**	**to**	**have**	**gotten**	**a**	**terrible**	**bad**	**reputation**	**around**	**these**	**districts**	**you'll**	**admit**	**?**
"	但	他	做	似乎	到	有	获得	一个	糟糕的	坏的	名声	大约	这些	地区	你会	承认	?

"但你不得不承认，他在这些地区似乎名声很差？"

" ['ventʃəd] ['i:θən] .

"	**ventured**	**Ethan**	**.**
"	冒险	伊桑	.

"伊桑试探性地说道。"

" [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [tu:] [saɪdz] [tu:; tə] ['evri] ['stɔ:ri] , " ['fɪl] [təʊld] [hɪm] ;

"	**There**	**may**	**be**	**two**	**sides**	**to**	**every**	**story**	**,**	**"**	**Phil**	**told**	**him**	**;**
"	那里	可能	是	二	侧面	到	每一个	故事	,	"	菲尔	讲述	他	;

"每件事都有两面性,"菲尔告诉他;

" [ænd; ənd][səʊ][fɑ:(r)] [wɪv] [hɜ:d] ['əʊnli][wʌn] .

"	**and**	**so**	**far**	**we've**	**heard**	**only**	**one**	**.**
"	和	所以	远的	我们已经	听到	仅有的	一	.

"到目前为止，我们只听到过一个。"

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ðæt] [kɪd] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] [θɪŋks] [ɒv; əv] [beɪleɪ] ;

I'd	**like**	**to**	**know**	**just**	**what**	**that**	**kid**	**over**	**yonder**	**thinks**	**of**	**Baylay**	**;**
ID	喜欢	到	知道	只是	什么	那	孩子	超过	远处	思考	的	贝莱	;

我想知道那边那个孩子对贝利有什么看法;

[ðen] [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)]['pɔɪntə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [tru:] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ðæn; ðən][ai] [kʊd; kəd][get][frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd] [tɔ:k] .

then	**I'd**	**have**	**a**	**better**	**pointer**	**to**	**the**	**true**	**character**	**of**	**the**	**man**	**than**	**I**	**could**	**get**	**from**	**outside**	**talk**	**.**
然后	ID	有	一个	更好的	指针	到	这	真的	特点	的	这	男人	比	我	可以	得到	从	外部	讲话	.

这样我就能比从外界谈话中更好地了解一个人的真实性格。

[hi:z] [ə; eɪ] ['faɪtə(r)] , [æz; əz] ['nɪəli] [ɔ:l] [ði:z] ['lɒgəz] [ɑ:(r); ə(r)] .

He's	**a**	**fighter**	**,**	**as**	**nearly**	**all**	**these**	**loggers**	**are**	**.**
他是	一个	战斗机	,	作为	几乎	全部	这些	日志记录器	是	.

他是个斗士，就像几乎所有这些伐木工一样。

[hi:; hi][hæz; həz] [lik] [lɒts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['skræpə] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ,

He	**has**	**licked**	**lots**	**of**	**other**	**scrappers**	**in**	**his**	**time**	**,**
他	有	舔过	很多	的	其他	废料	在	他的	时间	,

他这些年来打败过很多其他斗士，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [ɪk'spekt][ðem; ðəm][tu:; tə] [seɪ] [naɪs] [θɪŋz] [ə'baʊt] [beɪleɪ] .

and	**you**	**couldn't**	**expect**	**them**	**to**	**say**	**nice**	**things**	**about**	**Baylay**	**.**
和	你	不能	预计	他们	到	说	好的	事物	关于	贝莱	.

你也不能指望他们会说贝利的好话。

[səʊ] [lets] [həʊld] [ɒf] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [nɒt] [kən'dem] [hɪm] [ʌn'hɜ:d] .

So	**let's**	**hold**	**off**	**a**	**bit**	**,**	**and**	**not**	**condemn**	**him**	**unheard**	**.**
所以	我们来吧	抓住	离开	一个	少量	,	和	不是	谴责	他	闻所未闻	.

所以，我们先等等，不要在没听取他意见之前就妄下定论。

" ['i:v(ə)n] ['i:θən] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:s] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][feə(r)] .

"	Even	Ethan	admitted	that	such	a	course	was	nothing	more	than	fair	.
"	甚至	伊桑	承认	那	这样的	一个	课程	曾是	没有什么	更多的	比	公平的	.

“就连伊桑也承认，这样的做法完全合情合理。”

“ [wi:l; wil] [weɪt] [ðen] , " [kən'tɪnju:d] ['fɪl] , “ [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [wen] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] ['ɪntu:]

“	We'll	wait	then	,	"	continued	Phil	,	“	till	the	time	comes	when	we	can	see	into
"	出色地	等待	然后	,	"	持续	菲尔	,	“	直到	这	时间	来	什么时候	我们	能	看	进入

[hɪz; ɪz] [həʊm] ,

his	home	,
他的	家	,

“那我们就等着吧，”菲尔继续说道，“等到我们能参观他家的时候再说。”

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hi:z] [ə; eɪ][bɪg] [bru:t] [ðeə(r)][ɔ:(r)][nɒt] .

and	find	out	if	he's	a	big	brute	there	or	not	.
和	寻找	出去	如果	他是	一个	大的	蛮力	那里	或者	不是	.

看看他是不是那里的壮汉。

[jes] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði] [tru:θ] ; ['sɜ:fɪs] [ˌɪndə'keʃənz] [doʊnt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mʌtʃ] .

Yes	,	that's	the	way	to	learn	the	truth	;	surface	indications	don't	amount	to	much	.
是的	,	那就是	这	方式	到	学习	这	真相	;	表面	症状	不	数量	到	很多	.

是的，这才是了解真相的方法；表面现象说明不了什么问题。

[ju:v] [gɒt][tu:; tə] [skrætʃ] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wɒt] [hi:; hi] [dʌz] [wen] [hi:z]

You've	got	to	scratch	a	man	on	the	back	and	find	out	what	he	does	when	he's
你已经	得到	到	划痕	一个	男人	在	这	后退	和	寻找	出去	什么	他	做	什么时候	他是

[ə'ləʊn] ,

alone	,
独自的	,

你得摸摸一个人的背，才能知道他独处时都在做什么。

[ɔ:(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] , [tu:; tə] [lɜ:n] [hɪz; ɪz] ['ri:əl] ['neɪtʃə(r)] .

or	with	his	own	family	,	to	learn	his	real	nature	.
或者	和	他的	自己的	家庭	,	到	学习	他的	真实的	自然	.

或者与他的家人在一起，了解他的真实本性。

" [ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [di:l] [ɒv; əv] [saʊnd]

"	Though	the	boys	may	not	have	known	it	there	was	a	deal	of	sound
"	尽管	这	男孩们	可能	不是	有	已知	它	那里	曾是	一个	交易	的	声音

[fə'lɒsəfi] [ɪn] [wɒt] ['fɪl] [wɒz; wəz] [əd'vɑ:nsɪŋ] ;

philosophy	in	what	Phil	was	advancing	;
哲学	在	什么	菲尔	曾是	前进	;

“虽然男孩们可能并不了解，但菲尔所提出的观点中蕴含着许多合理的哲学思想；

[ænd; ənd] [ɪf] [mɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ðeə(r)] [mait] [bi:; bi] [les] [mɪsʌndəs'tændɪŋz]

and	if	more	people	would	carry	it	out	there	might	be	less	misunderstandings
和	如果	更多的	人们	会	携带	它	出去	那里	可能	是	较少的	误会

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] .

and	suffering	in	this	world	.
和	痛苦	在	这	世界	.

如果更多的人都能这样做，这个世界上的误解和痛苦或许就会减少。

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)][ɒn] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] ['sli:pi] [ðəm'selvz] ,

Some	time	later	on	they	began	to	feel	sleepy	themselves	,
一些	时间	之后	在	他们	开始	到	感觉	困	他们自己	,

过了一会儿，他们自己也开始感到困倦了。

[ænd; ənd] ['lʌb] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn][tu:; tə] [krɔ:l] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌvəz] .

and	Lub	was	the	first	one	to	crawl	under	his	covers	.
和	路易	曾是	这	第一的	一	到	爬行	在下面	他的	封面	.

卢布是第一个钻进他被窝的人。

['iːθən] [helpt] [hɪm] [get] ['set(ə)ld] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fæt] [tʃʌm] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]
Ethan helped him get settled , for the fat chum had to be unusually
伊桑 帮助 他 得到 定居 , 为了 这 胖的 密友 有 到 是 异常地
['keəf(ə)l] ,
careful ,
小心 ,

伊森帮他安顿下来，因为这个胖朋友必须格外小心。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][ə'weɪkən][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['blæŋkit] - [meit] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['sliːpɪŋ]
so as not to awaken his little blanket - mate , who was apparently sleeping
所以 作为 不是 到 觉醒 他的 小的 毯子 - 伴侣 , WHO 曾是 显然 睡眠
['saʊndli] .
soundly .
稳固地 .

以免吵醒他睡得正香的小毯子伙伴。

[ðə; ði] [naɪt] [wɔː(r)][ɒn] .
The night wore on .
这 夜晚 穿着 在 .

夜色渐深。

[ðəʊ] [ðə; ði][wɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [mait] [biː; bi][kəʊld][ænd; ənd] [bliːk] [ðə; ði] ['kæmpəz] [hæd; həd] ['mænɪdʒd]
Though the wind outside might be cold and bleak the campers had managed
尽管 这 风 外部 可能 是 寒冷的 和 苍凉 这 露营者 有 管理
[tuː; tə] [fɪks] [θɪŋz] [səʊ] [wel] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][faɪnd] ['entrəns] [tuː; tə][ðeə(r)] [ʃæk] .
to fix things so well that little of it could find entrance to their shack .
到 使固定 事物 所以 出色地 那 小的 的 它 可以 寻找 入口 到 他们的 窝棚 .

虽然外面寒风凛冽，但露营者们把一切都安排得井井有条，以至于很少有寒风能进入他们的小屋。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɪt'self] ,
The fire was to be allowed to take care of itself ,
这 火 曾是 到 是 允许 到 拿 关心 的 本身 ,

让火自行熄灭吧。

[ən'les] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
unless one of the boys chanced to wake up in the night ,
除非 一 的 这 男孩们 偶然 到 唤醒 向上 在 这 夜晚 ,

除非其中一个男孩碰巧在夜里醒来，

[ænd; ənd] [tʃəʊz] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [mɔː(r)]['fjuːəl][ɒn][ðə; ði] ['embəz] .
and chose to crawl out in order to throw more fuel on the embers .
和 选择 到 爬行 出去 在 命令 到 扔 更多的 燃料 在 这 余烬 .

然后他选择爬出去，以便往余烬上添更多的燃料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][məʊst] ['plez(ə)nt] [tɑːsk][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɒn][ə; eɪ]
It is not the most pleasant task in the world to do a thing like this on a
它 是 不是 这 最多 令人愉快的 任务 在 这 世界 到 做 一个 事物 喜欢 这 在 一个
['bɪtə(r)][kəʊld] [naɪt] ,
bitter cold night ,
苦的 寒冷的 夜晚 ,

在寒冷的夜晚做这样的事，可不是件令人愉快的事。

[wen] [ɔːl] [siːm] [səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kʌvəz] .
when all seems so comfortable under the covers .
什么时候 全部 似乎 所以 舒服的 在下面 这 封面 .

被窝里一切都显得那么舒适惬意。

['iːv(ə)n] ['fɪl] [mait] [kən'kluːd] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][pɑːs] ,
Even Phil might conclude to let it pass ,
甚至 菲尔 可能 结束 到 让 它 经过 ,

就连菲尔也可能最终决定就此作罢。

[sɪns] [ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [stɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

since	a	fire	was	so	easy	to	start	in	the	morning	,
自从	一个	火	曾是	所以	简单的	到	开始	在	这	早晨	,

因为早上很容易生火，

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['meri] [bleɪz] ['gəʊɪŋ] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [θɔ:t]

and	he	could	have	a	merry	blaze	going	long	before	any	of	the	rest	thought
和	他	可以	有	一个	欢乐	火焰	去	长的	前	任何	的	这	休息	想法

[ɒv; əv] ['stɪkɪŋ] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] [aʊt] .

of	sticking	their	noses	out	.
的	粘性	他们的	鼻子	出去	.

而且，在其他人还没来得及插手之前，他就能把火烧得旺旺的。

[nəʊ] [daʊt] ['lʌb] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɔ:lsəʊ] ,

No	doubt	Lub	,	and	perhaps	the	others	also	,
不	怀疑	路易	,	和	也许	这	其他的	还	,

毫无疑问，卢布也这么认为，或许其他人也是如此。

[dri:md] [ɒv; əv] [həʊm] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ðeə(r)] [səʊ] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

dreamed	of	home	as	they	lay	there	so	many	hundreds	of	miles	away	from
梦见	的	家	作为	他们	躺	那里	所以	许多	数百	的	英里	离开	从

[ðəʊz] [ðeɪ] [lʌvd] .

those	they	loved	.
那些	他们	喜爱	.

他们躺在那里，远离所爱之人数百英里，梦见了家乡。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [θɔ:ts] ['ɒf(ə)n] [dwelt] [wɪð] [ðə; ði]

It	would	have	been	only	natural	,	because	their	thoughts	often	dwelt	with	the
它	会	有	到过	仅有的	自然的	,	因为	他们的	想法	经常	居住	和	这

['dɪstənt] [si:nz] ,

distant	scenes	,
遥远	场景	,

这很自然，因为他们的思绪常常停留在远方的景色上。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [kə'neɪdiən] [waɪldz] .

even	though	they	might	be	enjoying	every	hour	of	their	vacation	in	Canadian	wilds	.
甚至	尽管	他们	可能	是	享受	每一个	小时	的	他们的	假期	在	加拿大	荒野	.

即使他们可能正在享受在加拿大荒野度假的每一刻。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'wəʊk] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz]

If	any	of	them	awoke	they	had	no	means	of	telling	how	the	night	was
如果	任何	的	他们	醒来	他们	有	不	方法	的	讲述	如何	这	夜晚	曾是

['pɑ:sɪŋ] [ən'les] [ðeɪ] [kɛəd] [tu:; tə] [pi:p] [aʊt] [ænd; ənd] [nəʊt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪts] ,

passing	unless	they	cared	to	peep	out	and	note	the	position	of	the	planets	,
通过	除非	他们	关心	到	窥视	出去	和	笔记	这	位置	的	这	行星	,

如果他们中有人醒来，除非他们愿意向外窥视并留意行星的位置，否则他们无从得知夜晚是如何度过的。

[ðəʊz] ['telteɪl] [klɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .

those	telltale	clocks	of	the	skies	.
那些	蛛丝马迹	时钟	的	这	天空	.

天空中那些指示时间的钟表。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [peɪd] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

All	of	the	boys	had	paid	more	or	less	attention	to	such	things	,
全部	的	这	男孩们	有	有薪酬的	更多的	或者	较少的	注意力	到	这样的	事物	,

所有男孩或多或少都关注过这类事情。

['nəʊɪŋ] [haʊ] ['ju:sf(ə)l][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [kæn; kən][bi:; bi] [wen] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:ti] ;

knowing	how	useful	the	knowledge	can	be	when	there	is	no	watch	in	the	party	;
会心	如何	有用	这	知识	能	是	什么时候	那里	是	不	手表	在	这	派对	;

知道当聚会中没有人值守时，这种知识有多么有用；

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [vaɪd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['si:ɪŋ] [hu:] [kʊd; kəd] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði]

and	many	times	they	had	vied	with	one	another	in	seeing	who	could	display	the
和	许多	时代	他们	有	竞争	和	一	其他	在	看到	WHO	可以	展示	这

['betə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [weə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [braɪt] [stɑ:z] [wʊd] [bi:; bi] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dezɪgneɪtɪd]

better	judgment	in	explaining	where	certain	bright	stars	would	be	at	a	designated
更好的	判断	在	解释	在哪里	肯定	明亮的	明星	会	是	在	一个	指定的

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

他们曾多次互相较劲，看谁能更好地判断某些明亮的星星在指定时间会出现在哪里。

['lʌb] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['skweəli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

Lub	was	lying	squarely	on	his	back	,
路易	曾是	说谎	完全	在	他的	后退	,

卢布仰面躺着，

[ænd; ənd] ['bri:ðɪŋ] [səʊ] [hɑ:d] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wʊd] [hæv; həv] [ri'prəutʃ] [hɪm]

and	breathing	so	hard	that	some	of	his	comrades	would	have	reproached	him
和	呼吸	所以	难的	那	一些	的	他的	同志们	会	有	受责备	他

[fɔ:(r); fə(r)] “ ['snɔ:rɪŋ] ” [hæd; həd] [ðeɪ] [hɜ:d] [hɪm] .

for	“	snoring	”	had	they	heard	him	.
为了	“	打鼾	”	有	他们	听到	他	.

他的呼吸如此急促，以至于他的一些战友如果听到他打鼾，一定会责怪他。

[bʌt; bət] ['lʌb] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dri:mz] ,

But	Lub	seemed	to	be	far	away	in	his	dreams	,
但	路易	似乎	到	是	远的	离开	在	他的	梦境	,

但卢布似乎沉浸在梦境中，远在天边。

[ænd; ənd] [nɒt] [kən'sɜ:nɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'gri:] [æz; əz] [tu:; tə] ['weðə(r)] [hi:; hi] [i'mɪtɪd]

and	not	concerning	himself	in	the	slightest	degree	as	to	whether	he	emitted
和	不是	有关	他自己	在	这	丝毫	程度	作为	到	无论	他	发射

['lɪt(ə)l] [snɔ:t] [ɔ:(r)] [nɒt] .

little	snorts	or	not	.
小的	哼声	或者	不是	.

他丝毫不在意自己是否发出轻微的哼声。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['hæpi] [kən'dɪʃn] , [səʊ] [fri:] [frɒm; frəm] [keə(r)] ,

From	this	happy	condition	,	so	free	from	care	,
从	这	快乐的	状况	,	所以	自由的	从	关心	,

在这种无忧无虑的快乐状态下，

[ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['ru:dli] [ə'raʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [saʊnd] .

the	fat	boy	was	suddenly	and	rudely	aroused	by	a	terrifying	sound	.
这	胖的	男生	曾是	突然	和	粗鲁地	被唤醒	经过	一个	恐怖	声音	.

胖男孩突然被一声可怕的声音粗暴地惊醒了。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [eks] - [reɪ] ,

It	was	a	shout	,	and	undoubtedly	came	from	the	throat	of	X	-	Ray	,
它	曾是	一个	喊	,	和	无疑	来了	从	这	喉	的	X	-	射线	,

那是一声喊叫，毫无疑问是从X光的喉咙里发出的。

[hu:] [kʊd; kəd] ['elɪveɪt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['mænə(r)] [ðæt] [fju:] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd]

who	could	elevate	his	voice	in	a	shrill	manner	that	few	of	his	friends	could
WHO	可以	提升	他的	嗓音	在	一个	尖锐	方式	那	很少	的	他的	朋友们	可以

['evə(r)] [həʊp] [ɒv; əv] ['emjuleɪtɪŋ] .

ever	hope	of	emulating	.
曾经	希望	的	模拟	.

他能发出尖锐刺耳的声音，他的朋友们几乎无人能及。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɪə(r)] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [skuːl] ['fʊtbɔːl] [skwɒd] [ɪn] ['bruːstə(r)] , [dʒʌst][ɒn] [ðæt]

He	was	the	cheer	captain	of	their	school	football	squad	in	Brewster	,	just	on	that
他	曾是	这	欢呼	队长	的	他们的	学校	足球	队	在	布鲁斯特	,	只是	在	那

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

就因为这个原因，他成了布鲁斯特学校橄榄球队的啦啦队队长。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [naʊ] ['ʃaʊtɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

And	what	he	now	shouted	was	not	calculated	to	cheer	the	hearts	of	his
和	什么	他	现在	喊叫	曾是	不是	计算	到	欢呼	这	心	的	他的

['kɒmreɪdz] [bʌt; bət][tuː; tə][send] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv][fɪə(r)] [θruː] ['evri] ['faɪbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] :

comrades	but	to	send	a	pang	of	fear	through	every	fiber	of	their	being	:
同志们	但	到	发送	一个	疼痛	的	害怕	通过	每一个	纤维	的	他们的	存在	:

而他现在喊出的话语，不是为了鼓舞战友们的士气，而是为了让他们感到恐惧，这种恐惧渗透到他们身体的每一个细胞：

“ [hə'ləʊ] ! [hə'ləʊ] ! [raʊz] [ʌp] ['evribɒdi] !

“	Hello	!	hello	!	rouse	up	everybody	!
“	你好	!	你好	!	唤醒	向上	大家	!

“大家好！大家好！快叫醒大家！”

['aʊə(r)] [ʃæks] [ɒn]['faɪə(r)] !

Our	shack's	on	fire	!
我们的	小屋的	在	火	!

我们的小屋着火了！

” ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ɒn] [gɑːd]

”	CHAPTER	XI	—	ON	GUARD
”	章	十一	—	在	警卫

“第十一章——保持警惕

['evribɒdi] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

Everybody	was	awake	in	an	instant	.
大家	曾是	醒	在	一个	立即的	.

所有人瞬间都醒了过来。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði][kraɪ][hæd; həd] [θrɪld] ['lʌb] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt]

Even	though	the	cry	had	thrilled	Lub	through	and	through	somehow	he	did	not
甚至	尽管	这	哭	有	激动不已	路易	通过	和	通过	不知何故	他	做过	不是

[siːm] [tuː; tə] [fə'get] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kʌvəz] [wɪð] [hɪm] ;

seem	to	forget	about	the	little	fellow	who	was	under	the	covers	with	him	;
似乎	到	忘记	关于	这	小的	同伴	WHO	曾是	在下面	这	封面	和	他	;

尽管那声哭喊让卢布兴奋不已，但他似乎并没有忘记和他一起躲在被窝里的小家伙；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['veri] [fɜːst][ækt][wɒz; wəz][tuː; tə][lɪft] [hɪm] [ʌp] , ['blæŋkit] [ænd; ənd][ɔːl] ,

for	his	very	first	act	was	to	lift	him	up	,	blanket	and	all	,
为了	他的	非常	第一的	行为	曾是	到	举起	他	向上	,	毯子	和	全部	,

他做的第一件事就是把他连同毯子一起抱了起来。

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæk] .

and	struggle	to	get	out	of	the	shack	.
和	斗争	到	得到	出去	的	这	窝棚	.

他们挣扎着想逃出小屋。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [siːn] [ə; eɪ] [laɪt] ,

They	had	all	seen	a	light	,
他们	有	全部	已见	一个	光	,

他们都看到了光，

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ɒv; əv][eks] - [reɪ] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [wɒt]

though	it	had	remained	for	the	keen	eyes	of	X	-	Ray	to	discover	what
尽管	它	有	剩余	为了	这	敏锐的	眼睛	的	X	-	射线	到	发现	什么

[kɔːzd] [ˌaɪ ˈtiː] .

caused	it	.
导致	它	.

不过，最终发现其原因的还是X射线敏锐的目光。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʃeltə(r)] , [ˈfɪl] ,

But	as	soon	as	they	emerged	from	the	shelter	,	Phil	,
但	作为	很快	作为	他们	出现	从	这	庇护所	,	菲尔	,

但他们刚一走出避难所，菲尔就

['iːθən] [ænd; ənd] ['lʌb] [faʊnd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [fɔːls]

Ethan	and	Lub	found	no	difficulty	in	seeing	that	the	alarm	had	not	been	a	false
伊桑	和	路易	成立	不	困难	在	看到	那	这	警报	有	不是	到过	一个	错误的

[wʌn] ;

one	;
一	;

伊桑和卢布很容易就看出警报并非误报；

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæk] [wɒz; wəz][ɔːl][əˈfaɪə(r)] .

for	one	side	of	the	shack	was	all	afire	.
为了	一	边	的	这	窝棚	曾是	全部	着火	.

小屋的一侧已经完全着火了。

“ [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , ['evribɒdi] !

“	Go	for	it	,	everybody	!
“	去	为了	它	,	大家	!

“大家加油！”

” [kraɪd] [ˈfɪl] ,

”	cried	Phil	,
”	哭	菲尔	,

“菲尔喊道，”

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [snəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [snætʃ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]

as	he	started	to	throw	all	the	snow	he	was	able	to	snatch	up	on	the
作为	他	开始	到	扔	全部	这	雪	他	曾是	有能力的	到	抢夺	向上	在	这

['fɪəsli] ['bɜːnɪŋ] [mæs] .

fiercely	burning	mass	.
激烈地	燃烧	大量的	.

他开始把抓到的所有雪都扔向那团熊熊燃烧的雪堆。

“ ['faɪə(r)] - ['faɪtəz] [get] ['bɪzi] ! ” ['ekəud] [eks] - [reɪ] , ['kɒpiɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðərz] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] ;

“	Fire	-	fighters	get	busy	!	”	echoed	X	-	Ray	,	copying	the	other's	example	;
“	火	-	战士	得到	忙碌的	!	”	回声	X	-	射线	,	复制	这	其他的	例子	;

“消防员们，行动起来！”X-Ray 模仿着对方的动作，附和道；

[nɔː(r)][wɒz; wəz] ['lʌb] [lɒŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈpɒzɪt] [hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n][ænd; ənd]

nor	was	Lub	long	in	finding	a	place	where	he	could	deposit	his	burden	and
也不	曾是	路易	长的	在	寻找	一个	地方	在哪里	他	可以	订金	他的	负担	和

[dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [əˈtæk] .

join	in	the	attack	.
加入	在	这	攻击	.

卢布很快找到了一个可以放下重物并加入进攻的地方。

[ðʌs] [bɪ'set] [ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['kwɪkli] [daɪd] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] ['meltɪd] [ænd; ənd]

Thus	beset	on	all	sides	the	fire	quickly	died	down	as	the	snow	melted	and
因此	围困	在	全部	侧面	这	火	迅速地	死亡	向下	作为	这	雪	融化	和

['draʊnd] [ðə; ði]['ɑ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .

drowned	the	ardor	of	the	flames	.
溺水	这	热情	的	这	火焰	.

就这样，四面受敌的火势很快随着积雪融化，浇灭了火焰的旺盛气势，火苗也随之熄灭了。

[bɪ'fɔ:(r)] ['meni] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pɑ:st] [ə'weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:]['ʌndə(r)][kən'trəʊl] .

Before	many	minutes	had	passed	away	they	had	it	under	control	.
前	许多	分钟	有	通过了	离开	他们	有	它	在下面	控制	.

没过几分钟，他们就控制住了局面。

“ [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['regjələ(r)]['faɪə(r)] ,

“	We	want	to	save	a	part	of	it	for	our	regular	fire	,
“	我们	想	到	节省	一个	部分	的	它	为了	我们的	常规的	火	,

“我们想留一部分水用于日常供暖，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:l; wil] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][get] [wɔ:m] [baɪ] ! ” [əb'zɜ:vd] [lɒŋ] - ['hedɪd] ['i:θən] .

because	we'll	need	it	to	get	warm	by	!	”	observed	long	-	headed	Ethan	.
因为	出色地	需要	它	到	得到	温暖的	经过	!	”	观察到	长的	-	标题	伊桑	.

“因为我们需要它来取暖！”长脑袋的伊森说道。

“ [wɔ:m] ! ” [gɑ:spt] ['lʌb] .

“	Warm	!	”	gasped	Lub	.
“	温暖的	!	”	倒吸一口气	路易	.

“好暖和！”卢布喘着气说。

“ [waɪ] , [aɪm] ['feəli] ['rəʊstɪŋ] [raɪt] [naʊ] . ”

“	Why	,	I'm	fairly	roasting	right	now	.	”
“	为什么	,	我是	相当	烘焙	正确的	现在	.	”

“哎呀，我现在真是热得不行。”

“ [wel] , [ju:; jʊ][woʊnt][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [wen] [ðæt] [kəʊld] [wɪnd] [straɪks] [daʊn] [jɔ:(r); jə(r)] [bæk] ,

“	Well	,	you	won't	be	in	a	jiffy	,	when	that	cold	wind	strikes	down	your	back	,
“	出色地	,	你	惯于	是	在	一个	瞬间	,	什么时候	那	寒冷的	风	罢工	向下	你的	后退	,

“嗯，当那阵寒风吹拂过你的后背时，你可就没那么容易了。”

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɔ:nd] [hɪm] ; “ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['bɪznəs] , ['fɪl] ? ”

”	the	other	warned	him	;	“	how	about	the	fire	business	,	Phil	?	”
”	这	其他	警告	他	;	“	如何	关于	这	火	商业	,	菲尔	?	”

另一个人警告他：“菲尔，消防生意怎么样了？”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , ” [hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] ;

“	It's	a	good	idea	,	”	he	was	told	;
“	它是	一个	好的	主意	,	”	他	曾是	讲述	;

“这是个好主意，”有人告诉他；

“ [bʌt; bət][doʊnt]['bɒðə(r)] ['kærɪɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [left] [ɒv; əv] [ðɪs] [stʌf] ['əʊvə(r)] ;

“	but	don't	bother	carrying	any	of	what	is	left	of	this	stuff	over	;
“	但	不	打扰	携带	任何	的	什么	是	左边	的	这	东西	超过	;

“但剩下的东西就不用带过来了；

[wi:; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [wʊd] ['hændi] , [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] .

we	have	plenty	of	good	wood	handy	,	you	remember	.
我们	有	很多	的	好的	木头	便利	,	你	记住	.

你还记得吧，我们手头有很多好木材。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləʊzə(r)]['ɪntu:] [ðɪs] [brʌʃ] - [hi:p] , [ju:; jʊ] [si:] . ”

And	I	want	to	look	a	little	closer	into	this	brush	-	heap	,	you	see	.	”
和	我	想	到	看	一个	小的	更近	进入	这	刷子	-	堆	,	你	看	.	”

我想仔细看看这堆灌木丛。

“ ['dʒɪndʒə(r)] ['pɒpgʌn] ; [ðæts] [səʊ] , ” [kraɪd] [eks] - [reɪ] ; “ [haʊ'evə(r)] [dɪd] [ðæt] [stʌf] [get] [ðeə(r)] , [aɪ'd]

“	Ginger	popguns	;	that's	so	,	”	cried	X	-	Ray	;	“	however	did	that	stuff	get	there	,	I'd
”	姜	玩具枪	;	那就是	所以	,	”	哭	X	-	射线	;	“	然而	做过	那	东西	得到	那里	,	ID

[laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ?

like	to	know	?
喜欢	到	知道	?

“姜味玩具枪；没错，”X光喊道；“我想知道，那东西是怎么到那儿的？”

[wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [bæŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membə(r)] . ”

We	didn't	bank	it	up	that	I	remember	.	”
我们	没有	银行	它	向上	那	我	记住	.	”

我记得我们没有把钱存起来。

“ ['nevə(r)] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] [jet] , ” ['fɪl] [təʊld] [hɪm] ; “ [get] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] ['gəʊɪŋ] ,

“	Never	mind	about	that	yet	,	”	Phil	told	him	;	“	get	the	fire	going	,
”	绝不	头脑	关于	那	然而	,	”	菲尔	讲述	他	;	“	得到	这	火	去	,

“先别管那个，”菲尔告诉他，“先把火生起来。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .

and	then	we	can	talk	it	over	.
和	然后	我们	能	讲话	它	超过	.

然后我们可以好好谈谈。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'feə(r)] [ðæt] [lʊks] ['prɪti] [sə'spɪʃəs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ]

There's	something	about	this	affair	that	looks	pretty	suspicious	to	me	,	I	want	you
有	某物	关于	这	事务	那	看起来	漂亮的	可疑的	到	我	,	我	想	你

[tuː; tə] [nəʊ] .

to	know	.
到	知道	.

我觉得这件事有些蹊跷，我想让你知道。

” [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)]

”	All	of	them	were	thinking	the	same	thing	as	they	hurried	to	get	their
”	全部	的	他们	是	思维	这	相同的	事物	作为	他们	慌忙	到	得到	他们的

[əʊn] ['faɪə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃæk] .

own	fire	going	in	front	of	the	shack	.
自己的	火	去	在	正面	的	这	窝棚	.

“他们心里想的都是同一件事，于是赶紧在小屋前生起自己的火。”

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [ðeɪ] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

When	this	had	been	accomplished	they	found	time	to	look	around	.
什么时候	这	有	到过	完成	他们	成立	时间	到	看	大约	.

完成这些事之后，他们抽出时间四处看看。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ,

The	boy	was	sitting	up	,
这	男生	曾是	坐着	向上	,

男孩坐了起来，

[ænd; ənd] ['lʌb] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [wɔːm] [fəʊldz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['blæŋkɪt]

and	Lub	had	seen	to	it	that	he	had	the	warm	folds	of	the	blanket
和	路易	有	已见	到	它	那	他	有	这	温暖的	折叠	的	这	毯子

[ə'baʊt] [hɪm] ,

about	him	,
关于	他	,

卢布确保自己身上盖着温暖的毯子。

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [kəʊld] .

so	he	was	in	no	danger	of	taking	cold	.
所以	他	曾是	在	不	危险	的	采取	寒冷的	.

所以他没有着凉的危险。

[hiː; hi] [lʊkt] [bəuθ] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] ,

He	looked	both	puzzled	and	full	of	wonder	,
他	看起来	两个都	困惑	和	满的	的	想知道	,

他脸上既带着困惑又充满惊奇的神情。

[bʌt; bət] ['fɪl] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] .

but	Phil	noticed	that	he	did	not	appear	to	be	afraid	.
但	菲尔	注意到	那	他	做过	不是	出现	到	是	害怕的	.

但菲尔注意到他似乎并不害怕。

“ [hiːz] [meɪd] [ɒv; əv] [gʊd] [stʌf] , [məʊst] ['laɪkli] , ” [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] ;

“	He's	made	of	good	stuff	,	most	likely	,	”	he	told	himself	;
“	他是	制成	的	好的	东西	,	最多	可能	,	”	他	讲述	他自己	;

“他很可能是个好人，”他对自己说；

“ [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɒf] [ðə; ði][əʊld] [blɒk] [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [hiːz] - [bɔɪ] ;

“	and	is	a	chip	off	the	old	block	all	right	,	if	he's	Baylay's	boy	;
“	和	是	一个	芯片	离开	这	老的	堵塞	全部	正确的	,	如果	他是	-	男生	;

“如果他真是贝利的儿子，那他确实是贝利的翻版；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [əd'mɪt] [ðə; ði] ['pəʊtʃə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] . ”

because	they	admit	the	poacher	is	a	man	without	fear	.	”
因为	他们	承认	这	偷猎者	是	一个	男人	没有	害怕	.	”

因为他们承认偷猎者是个毫无畏惧的人。

“ [naʊ] , ” [riˈmɑːk] ['iːθən] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['siːtɪd] [nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

“	Now	,	”	remarked	Ethan	,	after	they	were	all	seated	near	the	fire	,
“	现在	,	”	评论	伊桑	,	后	他们	是	全部	坐着	靠近	这	火	,

“现在，”伊森在大家都围坐在火堆旁后说道。

“ [lets] [traɪ][ænd; ənd][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [ɒn] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] .

“	let's	try	and	get	a	little	light	on	this	mystery	.
“	我们来吧	尝试	和	得到	一个	小的	光	在	这	神秘	.

“让我们试着解开这个谜团。”

[haʊ] [dɪd] [ðæt] ['faɪə(r)] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['stɑːtɪd] ;

How	did	that	fire	come	to	be	started	;
如何	做过	那	火	来	到	是	开始	;

那场火是怎么发生的?

[ænd; ənd] [huː] [pʊt] [ɔːl] [ðæt] [brʌʃ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃæk] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ]

and	who	put	all	that	brush	up	against	the	back	of	our	shack	,	I	want	to	know
和	WHO	放	全部	那	刷子	向上	反对	这	后退	的	我们的	窝棚	,	我	想	到	知道

? ”

?	”
?	”

我想知道是谁把那些灌木丛堆在我们小屋后面的墙上?

“ [ðæts] [səʊ] , [huː] [dɪd] ? ” ['ekəud] ['lʌb] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] , [ænd; ənd]

“	That's	so	,	who	did	?	”	echoed	Lub	,	wagging	his	head	with	the	words	,	and
“	那就是	所以	,	WHO	做过	?	”	回声	路易	,	摇尾巴	他的	头	和	这	字	,	和

['lʊkɪŋ] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['sɒləm] .

looking	unusually	solemn	.
寻找	异常地	庄严	.

“是吗？是谁干的？”卢布一边摇头一边附和道，神情异常严肃。

“ ['nəʊtɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , ” ['fɪl] [kən'tɪnjuːd] , “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [paɪld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]

“	Notice	in	the	first	place	,	”	Phil	continued	,	“	that	it	was	piled	up	on	the
“	注意	在	这	第一的	地方	,	”	菲尔	持续	,	“	那	它	曾是	堆积	向上	在	这

['wɪndwəd] [saɪd] ;

windward	side	;
迎风	边	;

“首先要注意的是，”菲尔继续说道，“它堆积在迎风面；

[ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [həʊld][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [wʌns][ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz] [strʌk] .

that	was	done	so	it	would	take	hold	in	a	hurry	,	once	the	match	was	struck	.
那	曾是	完毕	所以	它	会	拿	抓住	在	一个	匆忙	,	一次	这	匹配	曾是	击	.

这样做是为了一旦火柴划燃，就能迅速燃烧起来。

[ai]['iːv(ə)n][gɒt][ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv] ['kerəsiːn] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] ['pʊtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [bleɪz]

I	even	got	a	whiff	of	kerosene	when	I	was	working	at	putting	out	the	blaze
我	甚至	得到	一个	闻	的	煤油	什么时候	我	曾是	在职的	在	推杆	出去	这	火焰

;

;

;

我在灭火的时候甚至闻到了一股煤油味；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brʌʃ] [tuː; tə] [meɪk]

and	it	strikes	me	some	of	it	was	used	over	the	brush	to	make
和	它	罢工	我	一些	的	它	曾是	用过的	超过	这	刷子	到	制作

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːn] [mɔː(r)] ['fjʊəriəsli] . ”

it	burn	more	furiously	.	”
它	烧伤	更多的	愤怒地	.	”

我感觉其中一些粉末被用在了刷子上，使它燃烧得更猛烈。

“ [wiː] ! ” [gɑːspt] ['lʌb] ; “ [ðen] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , ['fɪl] — ”

“	Whee	!	”	gasped	Lub	;	“	then	you	mean	to	say	,	Phil	—	”
“	轮子	!	”	倒吸一口气	路易	;	“	然后	你	意思是	到	说	,	菲尔	—	”

“哇！”卢布惊呼道，“那么你的意思是，菲尔——”

“ [ai] [miːn] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ə'baʊt] [baɪ]['æksɪdənt] ,

“	I	mean	that	this	thing	didn't	come	about	by	accident	,
“	我	意思是	那	这	事物	没有	来	关于	经过	事故	,

我的意思是，这件事的发生并非偶然。

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['lʌb] [tuː; tə] [seɪ] ['pɒzətɪvli] ; “ [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [pʊt] [ðæt] [stʌf] [ðeə(r)] ,

”	the	other	interrupted	Lub	to	say	positively	;	“	none	of	us	put	that	stuff	there	,
”	这	其他	中断	路易	到	说	积极地	;	“	没有任何	的	我们	放	那	东西	那里	,

另一个人打断了卢布的话，肯定地说：“我们谁也没把那些东西放在那里。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['kerəsiːn] [tuː; tə] [weɪst] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .

and	we	have	no	kerosene	to	waste	throwing	it	around	.
和	我们	有	不	煤油	到	浪费	投掷	它	大约	.

我们也没有煤油可以浪费。

[bɪ'saɪdz] , ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃæk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] . ”

Besides	,	every	one	was	sound	asleep	inside	the	shack	when	it	happened	.	”
除了	,	每一个	一	曾是	声音	睡着了	里面	这	窝棚	什么时候	它	发生	.	”

此外，事发时小屋里所有人都睡得很香。

“ ['sʌmbədi] [ment] [tuː; tə] [bɜːn] [ˌjuː 'es] [aʊt] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɪl] ! ” [dɪ'kleəd] [eks] - [reɪ] .

“	Somebody	meant	to	burn	us	out	,	that's	it	,	Phil	!	”	declared	X	-	Ray	.
“	某人	意思是	到	烧伤	我们	出去	,	那就是	它	,	菲尔	!	”	声明	X	-	射线	.

“有人想把我们烧死，就是这样，菲尔！”X-Ray 宣称。

“ [beɪleɪ] ? ” [kraɪd] ['iːθən] , [ɒn][ə; eɪ] ['hæzəd] .

“	Baylay	?	”	cried	Ethan	,	on	a	hazard	.
“	贝莱	?	”	哭	伊桑	,	在	一个	冒险	.

“贝利？”伊森惊叫道，声音响起。

“ [nɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , ” [eks] - [reɪ] [təʊld][hɪm] ;

“	Not	on	your	life	,	”	X	-	Ray	told	him	;
“	不是	在	你的	生活	,	”	X	-	射线	讲述	他	;

“想都别想，”X光告诉他；

“ [beɪleɪ] ['dʌznt] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [sʌtʃ] ['feloʊz] [æz; əz] [ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] [ɒn] [ɜːθ] .

“	Baylay	doesn't	know	there	are	any	such	fellows	as	the	Mountain	Boys	on	earth	.
”	贝莱	不	知道	那里	是	任何	这样的	伙伴们	作为	这	山	男孩们	在	地球	.

“贝利并不知道世上还有像山地男孩这样的人。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [mæn] [huː] [dʌz] ,

But	there	is	one	man	who	does	,
但	那里	是	一	男人	WHO	做	,

但有一个人确实做到了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ræn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['lætəli] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə]

because	he	ran	up	against	a	couple	of	the	same	latterly	,	and	had	to
因为	他	跑	向上	反对	一个	夫妻	的	这	相同的	后来	,	和	有	到

[dʌk] .

duck	.
鸭子	.

因为他最近遇到了几个同样的家伙，不得不躲开。

[aɪm] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['emɪnənt] ['kæpɪtəlɪst] [ænd; ənd] [faɪ'nænsiə(r)] [ˌmɪljə'neə(r)] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz]

I'm	referring	to	the	eminent	capitalist	and	financier	millionaire	,	Mr	.	James
我是	指	到	这	杰出	资本家	和	金融家	百万富翁	,	先生	.	詹姆斯

['bɑːdmən] . ”

Bodman	.	”
博德曼	.	”

我指的是那位杰出的资本家和金融家百万富翁，詹姆斯·博德曼先生。

“ [wiː] ! ” [briːðd] ['lʌb] [ə'gen] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] ['ɔːlməʊst] [ˌoʊvər'paʊərd] [hɪm] ; [hiː; hi] [dɪd]

“	Whee	!	”	breathed	Lub	again	,	as	his	emotions	almost	overpowered	him	;	he	did
”	轮子	!	”	呼吸	路易	再次	,	作为	他的	情绪	几乎	实力悬殊	他	;	他	做过

[nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] ,

not	venture	to	interrupt	,
不是	风险投资	到	打断	,

“哇！”卢布再次喘息着，情绪几乎让他难以自持；他不敢打断别人。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [sæt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [tɔːk] [ðæt]

but	just	sat	there	and	listened	with	all	his	might	to	the	exciting	talk	that
但	只是	卫星	那里	和	听着	和	全部	他的	可能	到	这	激动人心	讲话	那

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

was	going	on	among	his	chums	.
曾是	去	在	之中	他的	朋友们	.

但他只是坐在那里，全神贯注地听着他的朋友们正在进行的激动人心的谈话。

“ [wel] , ” [sed] ['iːθən] , ['sləʊli] , “ [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['spɔːtsmən] ,

“	Well	,	”	said	Ethan	,	slowly	,	“	from	the	description	of	that	sportsman	,
”	出色地	,	”	说	伊桑	,	缓慢地	,	“	从	这	描述	的	那	运动员	,

“嗯，”伊桑缓缓说道，“根据那位运动员的描述，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['æktɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['bʊldəʊz] [ðə; ði] [peə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ]

and	the	way	he	acted	when	he	found	he	couldn't	bulldoze	the	pair	of	you
和	这	方式	他	行动	什么时候	他	成立	他	不能	推土机	这	一对	的	你

,

,
,

当他发现自己无法强行铲除你们俩时，他的反应是怎样的。

[ai] [ˌwʊdnt] [pʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [pɑːst] [hɪm] ;

I	wouldn't	put	a	thing	like	this	past	him	;
我	不会	放	一个	事物	喜欢	这	过去的	他	;

我觉得这种事他什么事都做得出来；

[bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [hiː; hi] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kæmpt] ? ”

but	how	would	he	know	where	we	were	camped	?	”
但	如何	会	他	知道	在哪里	我们	是	露营	?	”

但他怎么会知道我们在哪里扎营呢?

“ [əʊ] ! [ðæt] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] , ” ['fɪl] [təʊld] [hɪm] ;

“	Oh	!	that	is	easy	to	answer	,	”	Phil	told	him	;
”	哦	!	那	是	简单的	到	回答	,	”	菲尔	讲述	他	;

“哦！这很容易回答,”菲尔告诉他;

“ [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)ld] [baɪ] ['siːɪŋ] [sməʊk]

“	don't	you	remember	how	we	learned	where	they	were	settled	by	seeing	smoke
”	不	你	记住	如何	我们	学习	在哪里	他们	是	定居	经过	看到	抽烟

['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kəʊld][eə(r)] ,

rising	in	the	cold	air	,
上升	在	这	寒冷的	空气	,

“你难道不记得我们是如何通过看到冷空气中升起的烟雾来确定他们的定居点的吗？”

[streɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['pɪlə(r)] ? ”

straight	as	a	church	pillar	?	”
直的	作为	一个	教会	支柱	?	”

笔直得像教堂的柱子?

“ [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ðɪs] [weɪ] , ” [əd'mɪtɪd]

“	I	reckon	they	could	see	the	same	if	they	happened	to	look	this	way	,	”	admitted
”	我	估计	他们	可以	看	这	相同的	如果	他们	发生	到	看	这	方式	,	”	承认

['iːθən] ,

Ethan	,
伊桑	,

“我想如果他们碰巧朝这个方向看，也能看到同样的东西,”伊桑承认道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['lʌb] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]

“	because	Lub	uses	all	kinds	of	wood	,	and	some	of	it	makes	a
”	因为	路易	用途	全部	种类	的	木头	,	和	一些	的	它	制作	一个

[blæk] [smʌdʒ] .

black	smudge	.
黑色的	弄脏	.

“因为 Lub 使用了各种木材，其中一些会留下黑色污渍。”

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地,

[aɪl] [əd'mɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [lɜːn] [weə(r)]

I'll	admit	for	the	sake	of	argument	that	they	could	easy	enough	learn	where
患病的	承认	为了	这	清酒	的	争论	那	他们	可以	简单的	足够的	学习	在哪里

['aʊə(r)][kæmp] [leɪ] ;

our	camp	lay	;
我们的	营	躺	;

为了方便讨论，我承认他们很容易就能查到我们营地的位置;

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [staʊt] ['spɔːtsmən] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [sniːk] [ɔːl]

but	do	you	believe	that	stout	sportsman	would	go	to	the	trouble	to	sneak	all
但	做	你	相信	那	肥硕	运动员	会	去	到	这	麻烦	到	潜行	全部

[ðə; ði] [weɪ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ,

the	way	over	here	,
这	方式	超过	这里	,

但你认为那位身强力壮的运动员会费尽周折偷偷摸摸地一路跑到这里来吗?

['sevrəl] [maɪlz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [dʒʌst][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es][sʌm; səm]['nɑːsti] [miːn]

several	miles	it	must	be	,	just	to	try	and	make	us	some	nasty	mean
一些	英里	它	必须	是	,	只是	到	尝试	和	制作	我们	一些	可恶的	意思是

['trʌb(ə)l] ? ”

trouble	?	”
麻烦	?	”

“肯定有好几英里远，就为了给我们制造一些棘手的麻烦吗？”

“ [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] , ” [rɪ'plaɪd] ['fɪl] , ['ɪnstəntli] .

“	No	,	I	don't	,	”	replied	Phil	,	instantly	.
“	不	,	我	不	,	”	回复	菲尔	,	即刻	.

“不，我没有，”菲尔立刻回答道。

“ [ðen] [wɒt] [fˈɒləʊz] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , ['despərətli] .

“	Then	what	follows	?	”	demanded	the	other	,	desperately	.
“	然后	什么	跟随	?	”	要求	这	其他	,	绝望地	.

“那接下来呢？”对方绝望地问道。

“ [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['mʌni] ,

“	He	knows	the	power	of	money	,
“	他	知道	这	力量	的	钱	,

他深知金钱的力量，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [skiːm] , ”

because	he	uses	it	right	along	to	further	some	of	his	big	schemes	,	”
因为	他	用途	它	正确的	沿着	到	更远	一些	的	他的	大的	方案	,	”

['fɪl] [ɪk'skleɪmd] .

Phil	exclaimed	.
菲尔	惊呼	.

“因为他正是利用这一点来推进他的一些重大计划，”菲尔惊呼道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [braɪb] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gaɪdz] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)]

“	You	mean	he	could	bribe	a	couple	of	his	guides	to	come	over	here
“	你	意思是	他	可以	贿赂	一个	夫妻	的	他的	指南	到	来	超过	这里

[ænd; ənd][duː; də][ðə; ðɪ] ['bɜːnɪŋ] ['rækɪt] ;

and	do	the	burning	racket	;
和	做	这	燃烧	球拍	;

“你的意思是，他可以贿赂几个向导过来，让他们来这里纵火；

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] , ['fɪl] ? ” [ɑːskt] ['iːθən] .

is	that	what	you	have	in	mind	,	Phil	?	”	asked	Ethan	.
是	那	什么	你	有	在	头脑	,	菲尔	?	”	问	伊桑	.

“菲尔，你就是这个意思吗？”伊森问道。

“ [jes] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][maɪnd] , ” [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .

“	Yes	,	there's	no	doubt	of	it	in	my	mind	,	”	he	was	told	.
“	是的	,	有	不	怀疑	的	它	在	我的	头脑	,	”	他	曾是	讲述	.

“是的，我对此毫不怀疑，”有人这样告诉他。

“ [bʌt; bət] [wɪd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][dʒʌst] [ges] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)]

“	But	we'd	always	have	to	just	guess	at	it	,	because	we	could	never
“	但	我们会	总是	有	到	只是	猜测	在	它	,	因为	我们	可以	绝不

[nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] ,

know	for	sure	,
知道	为了	当然	,

但我们只能猜测，因为我们永远无法确定。

” [eks] - [reɪ] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['djuːbiəs] [təʊn] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

”	X	-	Ray	went	on	to	say	,	in	a	dubious	tone	that	told	of	disappointment	.
”	X	-	射线	去	在	到	说	,	在	一个	可疑	语气	那	讲述	的	失望	.

X-Ray 用一种充满失望的怀疑语气继续说道。

“ [pə'hæps] [nɒt] , ” ['fɪl] [ri'mɑ:k] ; “ [kʌm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ;

“	**Perhaps**	**not**	**,**	”	**Phil**	**remarked**	**;**	“	**come**	**over**	**with**	**me**	**,**	**and**	**let's**	**take**	**a**	**look**	**;**
”	也许	不是	,	”	菲尔	评论	;	“	来	超过	和	我	,	和	我们来吧	拿	一个	看	;

“也许不是，”菲尔说道；“跟我过来，我们一起看看；

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][wi:; wi][kæn; kən]['set(ə)l] [ðæt] [θɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] ,

for	**I've**	**got**	**a**	**notion**	**we**	**can**	**settle**	**that**	**thing**	**in**	**our**	**minds**	**,**
为了	我已经	得到	一个	概念	我们	能	定居	那	事物	在	我们的	思想	,

因为我有一个想法，我们可以把这件事在心里解决掉。

['i:v(ə)n] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [maɪt] ['evə(r)][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [sni:ks] [hu:] [dɪd][ðə; ði][dʒɒb] .

even	**if**	**nothing**	**might**	**ever**	**be**	**done**	**to**	**punish**	**the**	**sneaks**	**who**	**did**	**the**	**job**	**.**
甚至	如果	没有什么	可能	曾经	是	完毕	到	惩治	这	潜行者	WHO	做过	这	工作	.

即使可能永远不会有人惩罚那些偷偷摸摸干活的人。

” [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ] [brænd][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [sɜ:v] ['feəli]

”	**He**	**picked**	**up**	**a**	**burning**	**brand**	**from**	**the**	**fire**	**that**	**promised**	**to**	**serve**	**fairly**
”	他	挑选	向上	一个	燃烧	品牌	从	这	火	那	承诺	到	服务	相当

[wel] [æz; əz][ə; eɪ] [tɔ:tʃ] ;

well	**as**	**a**	**torch**	**;**
出色地	作为	一个	火炬	;

“他从火堆里捡起一根燃烧的火把，这根火把看起来能很好地当做火把使用；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['swɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][led][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**with**	**this**	**swinging**	**from**	**his**	**hand**	**led**	**the**	**others**	**to**	**the**	**back**	**of**	**the**
和	和	这	摇摆	从	他的	手	引领	这	其他的	到	这	后退	的	这

[skɔ:tʃt] [ʃæk] .

scorched	**shack**	**.**
烧焦的	窝棚	.

他挥舞着手中的棍子，带领其他人来到被烧焦的小屋后面。

“ [kləʊz] [baɪ] [wɪv] [ɔ:l] ['trɒdn] [θɪŋz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [mæs] , ” [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ; “ [bʌt; bət] [lets] [lʊk]

“	**Close**	**by**	**we've**	**all**	**trodden**	**things**	**into**	**a**	**mass**	**,**	**”**	**he**	**explained**	**;**	**“**	**but**	**let's**	**look**
”	关闭	经过	我们已经	全部	践踏	事物	进入	一个	大量的	,	”	他	解释	;	“	但	我们来吧	看

['fɜ:ðə(r)] [ə'weɪ] .

further	**away**	**.**
更远	离开	.

“在附近，我们都把东西踩成了一堆，”他解释说；“但让我们看看更远的地方。

[hɪrz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [wi:; wi][faɪnd]['əʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

Here's	**a**	**place**	**where**	**it**	**happens**	**we**	**find**	**only**	**a**	**couple**	**of**	**inches**	**of**	**snow**	**,**
这里是	一个	地方	在哪里	它	发生	我们	寻找	仅有的	一个	夫妻	的	英寸	的	雪	,

有些地方，我们只发现积雪几英寸厚。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] ['fʊtˌprɪnt] ['pleɪnli] [mɑ:kt] .

and	**you**	**can**	**see**	**footprints**	**plainly**	**marked**	**.**
和	你	能	看	脚印	显然	标记	.

可以看到清晰的脚印。

[lʊk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ju: 'es] [meɪd] [ðəʊz] [træks] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] ?

Look	**again**	**,**	**and**	**tell**	**me**	**if**	**any**	**of**	**us**	**made**	**those**	**tracks**	**coming**	**and**	**going**	**?**
看	再次	,	和	告诉	我	如果	任何	的	我们	制成	那些	轨道	未来	和	去	?

”

”

”

再仔细看看，告诉我，我们当中有谁留下了那些来来往往的痕迹?

“ [ðeɪ] ['kærɪd] [ðə; ði] [brʌʃ] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] , [tu:] , ['fɪl] ,

“	**They**	**carried**	**the**	**brush**	**along**	**here**	**,**	**too**	**,**	**Phil**	**,**
”	他们	携带	这	刷子	沿着	这里	,	也	,	菲尔	,

“菲尔，他们也把刷子带到这儿来了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['lɪt(ə)l] [twɪgz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ！ ” [ə'naʊnst]

because	you	can	see	little	twigs	lying	on	the	surface	of	the	snow	！	”	announced
因为	你	能	看	小的	树枝	说谎	在	这	表面	的	这	雪	！	”	宣布

['iːθən] .

Ethan	.
伊桑	.

“因为你可以看到雪地上散落着小树枝！”伊森宣布道。

“ [bʌt; bət] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] , ” [sed] ['fɪl] .

“	But	examine	the	footprints	,	because	they	will	tell	the	story	,	”	said	Phil	.
“	但	检查	这	脚印	,	因为	他们	将要	告诉	这	故事	,	”	说	菲尔	.

“但要仔细检查脚印，因为它们会讲述这个故事，”菲尔说。

“ [waɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] ['aʊə(r)] [træks] [æt; ət] [ɔːl] , ” [sed] [eks] - [reɪ] , [ɪ'miːdiətli] .

“	Why	,	they	are	not	like	our	tracks	at	all	,	”	said	X	-	Ray	,	immediately	.
“	为什么	,	他们	是	不是	喜欢	我们的	轨道	在	全部	,	”	说	X	-	射线	,	立即地	.

“为什么？它们和我们的轨道完全不一样，”X-Ray 立刻说道。

“ [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃəʊ] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [hiːlz] , ['fɪl] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['iːθən] ;

“	None	of	them	show	any	sign	of	heels	,	Phil	！	”	exclaimed	Ethan	;
“	没有任何	的	他们	展示	任何	符号	的	高跟鞋	,	菲尔	！	”	惊呼	伊桑	;

“菲尔，他们身上一点鞋跟的迹象都没有！”伊森惊呼道；

“ [dʌz] [ðæt] [miːn] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['mɔkəsɪnz] [meɪd] [ɒv; əv] [tʌf] [haɪd] , [ænd; ənd] [nɒt] ['hʌntɪŋ]

“	does	that	mean	they	can	be	moccasins	made	of	tough	hide	,	and	not	hunting
“	做	那	意思是	他们	能	是	鹿皮鞋	制成	的	艰难的	隐藏	,	和	不是	打猎

- [buːts] [laɪk] ['aʊəz] ? ”

-	boots	like	ours	?	”
-	靴子	喜欢	我们的	?	”

“那是不是说它们可以是坚韧的兽皮制成的鹿皮鞋，而不是像我们这样的猎靴？”

“ [naʊ] [jʊr; jər] ['getɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] ;

“	Now	you're	getting	close	to	the	heart	of	it	,	”	the	leader	assured	him	;
“	现在	你是	获得	关闭	到	这	心	的	它	,	”	这	领导者	保证	他	;

“现在你已经接近问题的核心了，”领导向他保证道；

“ [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [ʌp] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][weə(r)] [sʌtʃ] [fʊt] ['kʌvərɪŋz] ,

“	for	most	of	the	guides	up	here	in	this	region	wear	such	foot	coverings	,
“	为了	最多	的	这	指南	向上	这里	在	这	地区	穿	这样的	脚	覆盖物	,

“因为这个地区的大多数向导都穿着这样的鞋子，

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

as	the	Indians	did	before	them	.
作为	这	印度人	做过	前	他们	.

就像之前的印第安人那样。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] ,

I	believe	there	were	two	men	concerned	in	this	outrage	,
我	相信	那里	是	二	男人	担心的	在	这	暴行	,

我认为这起暴行涉及两名男子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz]['bɑːdmən][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)]

and	that	they	were	paid	by	Mr	.	James	Bodman	to	come	over	here
和	那	他们	是	有薪酬的	经过	先生	.	詹姆斯	博德曼	到	来	超过	这里

[ænd; ənd] [bɜːn] [juː 'es] [aʊt] . ”

and	burn	us	out	.	”
和	烧伤	我们	出去	.	”

他们受詹姆斯·博德曼先生的指使，来到这里烧毁我们的家园。”

“ [ðə; ði] ['kaʊəd] ！ ” ['mʌtə] ['lʌb] ， [ɪn'dɪgnəntli] ，[æz; əz][hɪz; ɪz][pent] - [ʌp] ['fiːlɪŋz] [brəʊk] [baʊndz] ；
“ **The coward ! ” muttered Lub , indignantly , as his pent - up feelings broke bounds ;**
“ 这 懦夫 ！ ” 低声说道 路易 ， 愤慨地 ， 作为 他的 五角星 - 向上 情怀 打破 界限 ；
“ [waɪ] ，
“ why ,
“ 为什么 ，

“懦夫！”卢布愤愤不平地低声咒骂道，压抑已久的情绪终于爆发；“为什么，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['smʌðə] [juː 'es] [waɪl] [wiː; wi] [slept] . ”
they might have smothered us while we slept . ”
他们 可能 有 窒息 我们 尽管 我们 睡着了 . ”

他们可能在我们睡着的时候把我们闷死了。

“ [əʊ] ！[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] ，
“ Oh ! I don't suppose the millionaire believed it would be as bad as that ,
“ 哦 ！我 不 认为 这 百万富翁 相信 它 会 是 作为 坏的 作为 那 ，

“哦！我猜那位百万富翁没想到情况会这么糟糕。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [hiːz] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [id] [kə'mɪt] ['mɜːdə(r)] ['aʊtraɪt] ；
for I hardly think he's got to the point where he'd commit murder outright ;
为了 我 几乎 思考 他是 得到 到 这 观点 在哪里 他会 犯罪 谋杀 直接 ；

因为我很难相信他会真的去杀人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es][ɔːl][ðə; ði]['bɒðə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] .
but he meant to give us all the bother he could .
但 他 意思是 到 给 我们 全部 这 打扰 他 可以 .

但他就是想尽一切办法给我们制造麻烦。

[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['nʌkl]
That was his way of trying to get even because we refused to knuckle
那 曾是 他的 方式 的 尝试 到 得到 甚至 因为 我们 拒绝 到 指关节
[daʊn] [tuː; tə][hɪm] ，
down to him ,
向下 到 他 ，

那是他报复的方式，因为我们拒绝向他屈服。

[ænd; ənd][let] [hɪm] [kleɪm] ['aʊə(r)] ['kærɪbuː] . ”
and let him claim our caribou . ”
和 让 他 宣称 我们的 驯鹿 . ”

让他把我们的驯鹿都占为己有吧。

“ [hʌ] ！ [ges] [ðen] [hiːz] [biːn] ['kreɪzi][tuː; tə] [ʃuːt] [geɪm] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ；
“ Huh ! guess then he's been crazy to shoot game like that for a long time ;
“ 嗯 ！ 猜测 然后 他是 到过 疯狂的 到 射击 游戏 喜欢 那 为了 一个 长的 时间 ；

“哈！看来他一直以来都疯了才会那样打球；

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [hiːp] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] [ʃɒts]
and was a whole heap disappointed when he found it was our shots
和 曾是 一个 所有的 堆 失望的 什么时候 他 成立 它 曾是 我们的 镜头
[ðæt] [hæd; həd] [daʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [bʌk] ，
that had downed the young buck ,
那 有 倒下 这 年轻的 巴克 ，

当他发现击倒那只小雄鹿的是我们开的枪时，他非常失望。

” [ænd; ənd][eks] - [reɪ] ['tʃʌkl] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði][skɔː(r)][wɒz; wəz] [stɪl]
” and X - Ray chuckled as though he felt that after all the score was still
” 和 X - 射线 轻笑 作为 尽管 他 毛毡 那 后 全部 这 分数 曾是 仍然
[dɪ'saɪdɪdli] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] .
decidedly in their favor .
绝对地 在 他们的 偏爱 .

X-Ray 轻笑了一声，仿佛觉得最终比分还是对他们非常有利。

“ [wɒt] [sə'praiziz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [smɔːl] , ” [kən'tɪnjuːd] ['fɪl] ,
“ What surprises me , and makes me feel small , ” continued Phil ,
“ 什么 惊喜 我 , 和 制作 我 感觉 小的 , ” 持续 菲尔 ,

“让我感到惊讶，也让我感到自己渺小的是什么呢？”菲尔继续说道。

“ [ɪz] [haʊ] [ai][kʊd; kəd] [sliːp] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd]['nevə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kriːpɪŋ]
“ is how I could sleep through it all and never know that they were creeping
“ 是 如何 我 可以 睡觉 通过 它 全部 和 绝不 知道 那 他们 是 爬行
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“这就是为什么我能睡着而浑然不知他们正在悄悄靠近。”

['fetʃɪŋ] [ðæt] [brʌʃ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['paɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]
fetching that brush along with them , and piling it against the back of the
获取 那 刷子 沿着 和 他们 , 和 桩 它 反对 这 后退 的 这
[ʃæk] . ”
shack . ”
窝棚 . ”

他们把那把刷子也带了过来，堆放在小屋后面。

“ [əʊ] ! [wɪr] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] , ” [sed] ['iːθən] ,
“ Oh ! we're all in the same boat , ” said Ethan ,
“ 哦 ! 是 全部 在 这 相同的 船 , ” 说 伊桑 ,

“哦！我们都在同一条船上，”伊森说。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
“ because I was hundreds of miles away from here ,
“ 因为 我 曾是 数百 的 英里 离开 从 这里 ,

“因为我当时离这里几百英里远，

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] [skuːl] [wɪð] ['sæli] ['ændruːz] [wen] [eks] - [reɪ] [let] [aʊt] [ðæt] [jɔːp] ! ”
and going to singing school with Sally Andrews when X - Ray let out that yawp ! ”
和 去 到 歌唱 学校 和 莎莉 安德鲁斯 什么时候 X - 射线 让 出去 那 汪汪 ! ”

还有和莎莉·安德鲁斯一起去唱歌学校的时候，X-Ray 突然发出了一声嚎叫！

“ [ænd; ənd][ai] [əʊn] [ʌp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][baɪ][ə; eɪ] ['lʌki] [tʃɑːns] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp]
“ And I own up that it was just by a lucky chance I happened to wake up
“ 和 我 自己的 向上 那 它 曾是 只是 经过 一个 幸运的 机会 我 发生 到 唤醒 向上
,
, ”
,

“我承认，我能醒来纯属偶然。”

” [eks] - [reɪ] ['taɪsən] [əd'mɪtɪd] ; “ [juː; jʊ] [nəʊ] [sməʊk] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] [tʃəʊk] ,
” X - Ray Tyson admitted ; “ you know smoke always makes me choke ,
” X - 射线 泰森 承认 ; “ 你 知道 抽烟 总是 制作 我 呛 ,

X-Ray Tyson承认：“你知道，烟雾总是让我呛到。”

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ai][traɪ][tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] ['wɪndwəd] [saɪd][ɒv; əv]['faɪərz] .
and that's why I try to sit on the windward side of fires .
和 那就是 为什么 我 尝试 到 坐 在 这 迎风 边 的 火灾 .

所以，我总是尽量坐在火堆的迎风面。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][gɒt][ɪn][maɪ] [θrəʊt] [æz; əz][ai] [slept] ,
It must have got in my throat as I slept ,
它 必须 有 得到 在 我的 喉 作为 我 睡着了 ,

一定是睡觉的时候呛到喉咙里的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['sʌd(ə)nli] [sæt] ['ʌpraɪt] [tuː; tə][get][maɪ] [breθ] .
because I suddenly sat upright to get my breath .
因为 我 突然 卫星 直立 到 得到 我的 气息 .

因为我突然坐直了身子，想喘口气。

[kɔːs] [ai] [njuː] [raɪt] [əˈweɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [bɔːdz] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

Course	I	knew	right	away	something	was	on	the	boards	that	ought	to	be
课程	我	知道	正确的	离开	某物	曾是	在	这	板	那	应该	到	是

[əˈtendɪd] [tuː; tə] ,

attended	to	,
参加	到	,

当然，我立刻就知道有些事情需要处理。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [wəʊk] [ðə; ði] [rest] [ʌp] [ˈdʒentli] . ”

and	so	I	woke	the	rest	up	gently	.	”
和	所以	我	觉醒	这	休息	向上	轻轻地	.	”

于是我轻轻地叫醒了其他人。

“ [ˈdʒentli] ！ ” [ˈekəud] [ˈlʌb] ； “ [seɪ] ,

“	Gently	!	”	echoed	Lub	;	“	say	,
“	轻轻地	！	”	回声	路易	；	“	说	,

“轻点！”卢布附和道；“说，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [ˈkʌrənt] [ˈhevi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈeksɪkjuːt][ə; eɪ]

it	seemed	to	me	as	if	an	electric	current	heavy	enough	to	execute	a
它	似乎	到	我	作为	如果	一个	电的	当前的	重的	足够的	到	执行	一个

[ˈkrɪmɪn(ə)l][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [θruː] [maɪ] [ˈsɪstəm] .

criminal	had	been	shot	through	my	system	.
刑事	有	到过	射击	通过	我的	系统	.

我感觉就像有一股足以处决罪犯的强大电流穿过了我的身体。

[ai][bet][juː; jʊ] [aɪv] [lɒst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][faɪv] [paʊndz] [ɪn] [weɪt] [dʒʌst] [θruː] [ðə; ði] [ˈnɜːvəs]

I	bet	you	I've	lost	as	much	as	five	pounds	in	weight	just	through	the	nervous
我	赌注	你	我已经	丢失的	作为	很多	作为	五	磅	在	重量	只是	通过	这	紧张的

[ɪkˈsaɪtmənt] . ”

excitement	.	”
激动	.	”

我敢打赌，光是紧张兴奋就让我瘦了五磅。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæp] ！ ” [sed] [eks] - [reɪ] ； “ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈhæpən] [ˈɒf(tə)n] .

“	Poor	chap	!	”	said	X	-	Ray	;	“	it's	a	pity	then	it	doesn't	happen	oftener	.
“	贫穷的	小伙子	！	”	说	X	-	射线	；	“	它是	一个	遗憾	然后	它	不	发生	更频繁	.

“可怜的家伙！”X光说道；“那真可惜，这种事不常发生。”

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [tuː; tə] [ˈgɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['regjələ(r)] [ʃɒk] [laɪk] [ðæt] [ˈevri] [fjuː] [naɪts] .

I	think	I'll	take	to	giving	you	a	regular	shock	like	that	every	few	nights	.
我	思考	患病的	拿	到	给予	你	一个	常规的	震惊	喜欢	那	每一个	很少	夜晚	.

我想我以后每隔几个晚上就给你来一次这样的电击。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][drɒp] [ˈfɔːti] [paʊndz] [ænd; ənd][biː; bi][ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] . ”

You	could	drop	forty	pounds	and	be	all	the	better	for	it	.	”
你	可以	降低	四十	磅	和	是	全部	这	更好的	为了	它	.	”

你减掉四十磅体重，对身体大有裨益。

“ [huz] [ˈrʌnɪŋ] [maɪ] [heft] , [ˌem ˈiː][ɔː(r)][juː; jʊ] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈlʌb] ;

“	Who's	running	my	heft	,	me	or	you	,	I	want	to	know	?	”	demanded	Lub	;
“	谁是	跑步	我的	重量	,	我	或者	你	,	我	想	到	知道	?	”	要求	路易	;

“到底是谁在掌控我的体重，是我还是你？我想知道。”卢布质问道；

“ [ˌaɪ ˈtiː] [suːts] [ˌem ˈiː][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

“	it	suits	me	just	as	it	is	.
“	它	西装	我	只是	作为	它	是	.

“我觉得这样就挺好。”

[wen] [ai][get][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə][dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] ['skelɪt(ə)n] [klɑːs]
When I get a notion that I want to start to join your Living Skeleton class
什么时候 我 得到 一个 概念 那 我 想 到 开始 到 加入 你的 活的 骨骼 班级
[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][djuː] ['nəʊtɪs] .
I'll give you due notice .
患病的 给 你 到期的 注意 .

当我萌生了参加您的活体骨骼课程的想法时，我会及时通知您。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] ['kɒmz] [pliːz] [let][ˌem 'iː] [sliːp] [ɪn] [piːs] . ”
And until that time comes please let me sleep in peace . ”
和 直到 那 时间 来 请 让 我 睡觉 在 和平 . ”

在此之前，请让我安睡吧。

“ [wel] , [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də][ə'baʊt] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] ? ” [ɑːskt] ['iːθən] .
“ Well , what can we do about this outrage ? ” asked Ethan .
“ 出色地 , 什么 能 我们 做 关于 这 暴行 ? ” 问 伊桑 .

“那么，我们该如何应对这种令人愤慨的行为呢？”伊森问道。

“ ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , ” [əd'mɪtɪd] ['fɪl] .
“ Nothing much , ” admitted Phil .
“ 没有什么 很多 , ” 承认 菲尔 .

“没什么大事，”菲尔承认道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɪli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə]
“ It would be silly to think of going over and entering a complaint to
“ 它 会 是 愚蠢的 到 思考 的 去 超过 和 进入 一个 抱怨 到
[ðæt] [red] - [feɪst] ['grʌntə(r)] ,
that red - faced grunter ,
那 红色的 - 面对 鼋 ,

“去向那个满脸通红、哼哼唧唧的家伙投诉，简直是愚蠢至极。”

” [dɪ'kleəd] [eks] - [reɪ] ; “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪd] ['əʊnli][biː; bi] [in'sʌlt] [tuː; tə]['aʊə(r)]['feɪsɪz] .
” declared X - Ray ; “ because we'd only be insulted to our faces .
” 声明 X - 射线 ; “ 因为 我们会 仅有的 是 受辱 到 我们的 面孔 .

X射线说道：“因为我们只会当面受到侮辱。”

[waɪ] [ai] [ˌwʊdnt] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][pɑːst][hɪm][tuː; tə] ['θret(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es] [kɪkt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Why I wouldn't put it past him to threaten to have us kicked out of his
为什么 我 不会 放 它 过去的 他 到 威胁 到 有 我们 踢 出去 的 他的
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

我不会排除他会威胁要把我们赶出他的营地。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [dʒeɪmz] [wʊd] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [sens] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði][dʒɒb] [hɪm'self] . ”
though of course James would have too much sense to try the job himself . ”
尽管 的 课程 詹姆斯 会 有 也 很多 感觉 到 尝试 这 工作 他自己 . ”

当然，詹姆斯肯定不会傻到亲自去尝试这份工作。”

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] ['pɒkɪt] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
“ We'll have to pocket the insult , and try to guard against having it
“ 出色地 有 到 口袋 这 侮辱 , 和 尝试 到 警卫 反对 拥有 它
['hæpən] [ə'gen] ,
happen again ,
发生 再次 ,

“我们只能把这种侮辱放在心上，并努力防止类似的事情再次发生。”

[ðæts] [ɔːl] , ” [wɒz; wəz] [fɪlz] [kən'kluːʒn] .
that's all , ” was Phil's conclusion .
那就是 全部 , ” 曾是 菲尔的 结论 .

“就这些了，”菲尔总结道。

“ [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [nəʊ] [wɜːs]
“ And let me tell you we have to be thankful it turned out no worse
” 和 让 我 告诉 你 我们 有 到 是 感恩 它 转向 出去 不 更糟
[ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] .
than it did .
比 它 做过 .

“而且我要告诉你，我们应该庆幸事情没有变得更糟。”

[ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [ˈɪz(ə)nt] [wɜːθ] [ˈmenʃnɪŋ] ,
The damage isn't worth mentioning ,
这 损害 不是 值得 提及 ,

损失微不足道。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈəʊpənd] [ˈaʊə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈneɪbəz] [huː]
and it's opened our eyes to the fact that we have dangerous neighbors who
和 它是 打开 我们的 眼睛 到 这 事实 那 我们 有 危险的 邻居 WHO
[wɪl] [beə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [aʊt] . ”
will bear watching from this time out . ”
将要 熊 观看 从 这 时间 出去 . ”

这件事让我们意识到，我们有一些危险的邻居，从今以后，我们必须对他们保持警惕。”

“ [bʌt; bət] , [ˈfɪl] , [wiː; wi] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [tʃeɪs] [ˌjuː ˈes] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , [duː; də]
“ But , Phil , we don't mean to let them chase us away from here , do
” 但 , 菲尔 , 我们 不 意思是 到 让 他们 追赶 我们 离开 从 这里 , 做
[wiː; wi] ?
we ?
我们 ?

“但是，菲尔，我们可不想让他们把我们赶走，对吧？”

” [ˌɪntəˈpəʊzd] [ˈlʌb] , [huː] [keɪm] [ɒv; əv] [gʊd] [ˌrevəˈluːʃənəri] [stɒk] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstɪkə(r)] .
” interposed Lub , who came of good Revolutionary stock , and was a sticker .
” 插入 路易 , WHO 来了 的 好的 革命者 库存 , 和 曾是 一个 贴纸 .

“卢布插话道，他出身于优秀的革命者家庭，而且是个坚定的支持者。”

“ [wel] , [ai] [ges] [nɒt] , [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ˈevri] [ˈsɪŋg(ə)l] [naɪt] ,
“ Well , I guess not , if we have to keep on the watch every single night ,
” 出色地 , 我 猜测 不是 , 如果 我们 有 到 保持 在 这 手表 每一个 单身的 夜晚 ,

“嗯，我想应该是这样，如果我们每晚都必须保持警惕的话。”

” [riˈtɔːt] [eks] - [reɪ] , [bəˈlɪdʒərəntli] .
” retorted X - Ray , belligerently .
” 反驳 X - 射线 , 好战地 .

“X射线”咄咄逼人地反驳道。

“ [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [hɪə(r)] [tɪl] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ˈbrekfəst] ? ” [ɑːskt] [ˈlʌb] ,
“ Are we going to sit here till it's time to get breakfast ? ” asked Lub ,
” 是 我们 去 到 坐 这里 直到 它是 时间 到 得到 早餐 ? ” 问 路易 ,

“我们要一直坐在这里等到吃早饭的时间吗？”卢布问道。

[ˈkɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [səˈlɪsɪtəs] [glɑːns] [ˈəʊvə(r)] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn]
casting a solicitous glance over toward the spot where the boy was wrapped in
铸件 一个 殷勤 瞥一眼 超过 朝向 这 点 在哪里 这 男生 曾是 包装 在
[hɪz; ɪz] [ˈblæŋkit] — [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈweðə(r)] [ˈlʌb] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɜːnd] [əˈbaʊt]
his blanket — it would be hard to say whether Lub were concerned about
他的 毯子 — 它 会 是 难的 到 说 无论 路易 是 担心的 关于
[ðə; ði] [ˈwelfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] ,
the welfare of the little fellow ,
这 福利 的 这 小的 同伴 ,

卢布关切地瞥了一眼裹在毯子里的男孩——很难说卢布是否关心这个小家伙的安危。

[ɔː(r)] ['kʌvətɪd] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['blæŋkit] ; [pə'hæps] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn]

or	coveted	the	warmth	of	the	said	blanket	;	perhaps	he	might	have	been
或者	令人垂涎的	这	温暖	的	这	说	毯子	;	也许	他	可能	有	到过

['ɪnfluənst] [baɪ][bəuθ] ['moʊtɪvz] ,

influenced	by	both	motives	,
影响	经过	两个都	动机	,

或者他觊觎那条毯子的温暖；或许他同时受到了这两种动机的影响。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [wɔːm] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['ʃivə] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] [briːz] [ɒn]

for	his	heart	was	warm	,	even	when	he	shivered	with	the	cold	breeze	on
为了	他的	心	曾是	温暖的	,	甚至	什么时候	他	瑟瑟发抖	和	这	寒冷的	微风	在

[hɪz; ɪz] [bæk] .

his	back	.
他的	后退	.

即使背上寒风凛冽，让他瑟瑟发抖，他的内心依然温暖。

“ [nəʊ][juːz][ɒv; əv] [ðæt] , [wen] [ɪts] ['hɑːdli] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [raɪt] [naʊ] ! ” [dɪ'kleəd]

“	No	use	of	that	,	when	it's	hardly	an	hour	after	midnight	right	now	!	”	declared
“	不	使用	的	那	,	什么时候	它是	几乎	一个	小时	后	午夜	正确的	现在	!	”	声明

['fɪl] ,

Phil	,
菲尔	,

“现在才过了午夜不到一个小时，那样做根本没用！”菲尔说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'lɒft] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][stɑː(r)] - ['stʌdɪd] [skaɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

with	a	look	aloft	to	where	the	star	-	studded	sky	gave	him	the	information	.
和	一个	看	高空	到	在哪里	这	星星	-	带钉的	天空	给予	他	这	信息	.

他抬头望向繁星点点的夜空，从中得到了答案。

“ [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['tɒdl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][sɪt][hɪə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

“	The	rest	of	you	toddle	back	to	the	shack	and	let	me	sit	here	a	while	,
“	这	休息	的	你	蹒跚学步	后退	到	这	窝棚	和	让	我	坐	这里	一个	尽管	,

“你们其他人慢悠悠地回到小屋去吧，让我在这里坐一会儿。”

” ['iːθən] [təʊld][ðem; ðəm] , [æz; əz][hiː; hi] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] ['kləuzə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] , ['ɑːftə(r)] ['pɪkɪŋ]

”	Ethan	told	them	,	as	he	gathered	his	blanket	closer	about	him	,	after	picking
”	伊桑	讲述	他们	,	作为	他	聚集	他的	毯子	更近	关于	他	,	后	挑选

[ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

up	his	gun	,
向上	他的	枪	,

伊森一边说着，一边把毯子裹得更紧，然后拿起枪。

[æz; əz] ['fɪl] ['nəʊtɪst] .

as	Phil	noticed	.
作为	菲尔	注意到	.

正如菲尔所注意到的那样。

“ [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [maɪ'self] , ['iːθən] , ” [rɪ'mɑːk] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .

“	I	was	just	going	to	say	the	same	thing	myself	,	Ethan	,	”	remarked	the	leader	.
“	我	曾是	只是	去	到	说	这	相同的	事物	我	,	伊桑	,	”	评论	这	领导者	.

“我正想说同样的话，伊森，”领队说道。

“ [bʌt; bət] [fɜːst] [kʌm] , [fɜːst] [sɜːvd] , [ðæts] [ðə; ði] [ruːl] [wiː; wi][gəʊ][baɪ] , [rɪ'membə(r)] , ['fɪl] . ”

“	But	first	come	,	first	served	,	that's	the	rule	we	go	by	,	remember	,	Phil	.	”
“	但	第一的	来	,	第一的	服务	,	那就是	这	规则	我们	去	经过	,	记住	,	菲尔	.	”

“但是先到先得，这是我们遵循的原则，记住，菲尔。”

“ [aɪl] [ə'griː] , [ɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] , ” [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .

“	I'll	agree	,	on	one	condition	,	”	he	was	told	.
“	患病的	同意	,	在	一	状况	,	”	他	曾是	讲述	.

“我可以同意，但有一个条件，”他被告知。

“ [neɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] , [ˈfɪl] . ”

“	**Name**	**it**	**then**	**,**	**Phil**	**.**	**”**
”	姓名	它	然后	,	菲尔	.	”

“那就说出来吧，菲尔。”

“ [ðeəz; ðəz][ˈdʒuːpɪtə(r)] [əˈweɪ] [ʌp] [ˈjɒndə(r)] ; [ɪn][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈaʊəz] [hiːl] [biː; bi] [ˈsetɪŋ] [bɪˈləʊ] [ðə; ði]

“	**There's**	**Jupiter**	**away**	**up**	**yonder**	**;**	**in**	**just**	**about**	**two**	**hours**	**he'll**	**be**	**setting**	**below**	**the**
”	有	木星	离开	向上	远处	;	在	只是	关于	二	小时	地狱	是	环境	以下	这

[həˈraɪz(ə)n] .

horizon	**.**
地平线	.

“远处的木星；再过大约两个小时，它就会落到地平线以下。”

[ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˌdisəˈpiə] [frɒm; frəm] [saɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] , [ˈiːθən] . ”

Promise	**to**	**call**	**me**	**before**	**he**	**disappears**	**from**	**sight**	**,**	**will**	**you**	**,**	**Ethan**	**.**	**”**
承诺	到	称呼	我	前	他	消失	从	视线	,	将要	你	,	伊桑	.	”

伊森，答应我，在他彻底消失之前给我打个电话，好吗?

“ [əˈgriːd] , [ðəʊ] [aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɒtʃ] [tɪl] [ˈdeɪlaɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)]

“	**Agreed**	**,**	**though**	**I**	**wouldn't**	**mind**	**sticking**	**out**	**the**	**watch**	**till**	**daylight**	**,**	**”**	**said**	**the**	**other**
”	同意	,	尽管	我	不会	头脑	粘性	出去	这	手表	直到	日光	,	”	说	这	其他

,

,
,

“同意，不过我不介意守到天亮，”另一个人说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmænə(r)][təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [ment] [ˈevri] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	**his**	**manner**	**told**	**that**	**he**	**certainly**	**meant**	**every**	**word**	**of**	**it**	**.**
和	他的	方式	讲述	那	他	当然	意思是	每一个	单词	的	它	.

他的举止表明，他说的每一个字都是发自肺腑的。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] ? ” [kəmˈpleɪnd] [eks] - [reɪ] ;

“	**But**	**how**	**about**	**me**	**?**	**”**	**complained**	**X**	**-**	**Ray**	**;**
”	但	如何	关于	我	?	”	抱怨	X	-	射线	;

“那我呢？”X射线抱怨道;

“ [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)] [stɑː(r)] [ʌp] [ˈjɒndə(r)] [ðæt] [wɪl] [set] [baɪ] [faɪv] [əˈklɑːk] ;

“	**there's**	**another**	**star**	**up**	**yonder**	**that**	**will**	**set**	**by**	**five**	**o'clock**	**;**
”	有	其他	星星	向上	远处	那	将要	放	经过	五	点钟	;

“那边还有一颗星星，五点钟就会落下;

[juːv] [gɒt] [tuː; tə] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [stænd] [gɑːd] [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] [tuː; tə] [ˈdeɪlaɪt] .

you've	**got**	**to**	**promise**	**to**	**let**	**me**	**stand**	**guard**	**from**	**then**	**on**	**to**	**daylight**	**.**
你已经	得到	到	承诺	到	让	我	站立	警卫	从	然后	在	到	日光	.

你必须答应我，从那时到天亮，让我一直站岗放哨。

[aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] [ɪn] [ˈeni] [diːl] . ”

I	**refuse**	**to**	**be**	**left**	**out**	**in**	**the**	**cold**	**in**	**any**	**deal**	**.**	**”**
我	拒绝	到	是	左边	出去	在	这	寒冷的	在	任何	交易	.	”

我绝不允许自己在任何交易中被排除在外。

“ [ænd; ənd][doʊnt][aɪ][hæv; həv] [ˈeni] [ʃəʊ] [æt; ət] [ɔːl] ? ” [hwain] [ˈlʌb] , [ðəʊ] [ˈrɑːðə(r)] [ˈfeɪntli] ,

“	**And**	**don't**	**I**	**have**	**any**	**show**	**at**	**all**	**?**	**”**	**whined**	**Lub**	**,**	**though**	**rather**	**faintly**	**,**
”	和	不	我	有	任何	展示	在	全部	?	”	抱怨	路易	,	尽管	相当	淡淡的	,

“难道我一点演出机会都没有吗？”卢布低声抱怨道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ˈveri] [wel] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kənˈsent] ;

as	**though**	**he**	**knew**	**very**	**well**	**they**	**would**	**not**	**consent**	**;**
作为	尽管	他	知道	非常	出色地	他们	会	不是	同意	;

仿佛他很清楚他们不会同意似的;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪlɪŋ] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɒn][hɪz; ɪz][pəʊst] ,

for	he	had	a	failing	with	respect	to	going	to	sleep	on	his	post	,
为了	他	有	一个	失败	和	尊重	到	去	到	睡觉	在	他的	邮政	,

因为他有个毛病，就是经常在岗位上睡觉。

['hævɪŋ] [biːn] ['testɪd] [ɒn] ['njuːmərəs] [ə'keɪʒnz] [ænd; ənd] [faʊnd] ['wɒntɪŋ] .

having	been	tested	on	numerous	occasions	and	found	wanting	.
拥有	到过	测试	在	很多的	场合	和	成立	想要	.

经过多次测试，结果均不合格。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prez(ə)ntli] [ə'reɪndʒd] [ðen] [ðæt] ['fɪl] [wʊd] [ə'raʊz] [eks] - [reɪ] [wen] [ðə; ði] ['sekənd]

It	was	presently	arranged	then	that	Phil	would	arouse	X	-	Ray	when	the	second
它	曾是	目前	安排	然后	那	菲尔	会	引起	X	-	射线	什么时候	这	第二

[stɑː(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

star	was	about	to	disappear	.
星星	曾是	关于	到	消失	.

当时的安排是，当第二颗星即将消失时，菲尔会唤醒 X-Ray。

[hiː; hi] [smaɪld] ['feɪntli] [wen] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] , [bʌt; bət][eks] - [reɪ] [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]

He	smiled	faintly	when	making	this	concession	,	but	X	-	Ray	did	not	appear	to
他	微笑	淡淡的	什么时候	制作	这	让步	,	但	X	-	射线	做过	不是	出现	到

['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

notice	it	.
注意	它	.

他做出这个让步时微微一笑，但X光似乎并没有注意到。

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['fɪl] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]

The	fact	of	the	matter	was	Phil	knew	very	well	that	there	had	been	a
这	事实	的	这	事情	曾是	菲尔	知道	非常	出色地	那	那里	有	到过	一个

['sɪəriəs] [ˌmɪskælkju'leɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['sentɪn(ə)l] ,

serious	miscalculation	on	the	part	of	the	ambitious	sentinel	,
严肃的	误算	在	这	部分	的	这	雄心勃勃	哨兵	,

事实上，菲尔非常清楚，那位雄心勃勃的哨兵犯了一个严重的误判。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] ['sekənd] [stɑː(r)] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [wen]

because	that	second	star	would	still	be	half	an	hour	from	the	horizon	when
因为	那	第二	星星	会	仍然	是	一半	一个	小时	从	这	地平线	什么时候

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['fleɪmɪŋ] ['bænəz] [ə'θwɔːt] [ðə; ði] ['iːstən] [skaɪ][tuː; tə]

the	sun	was	due	to	send	his	flaming	banners	athwart	the	eastern	sky	to
这	太阳	曾是	到期的	到	发送	他的	炽盛	横幅	横穿	这	东	天空	到

['herəld] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] .

herald	his	approach	.
先驱	他的	方法	.

因为当太阳即将升起，划破东方的天空，预示着它的到来时，第二颗星距离地平线还有半个小时。

[ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [skɔːtʃt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ʃeltə(r)] [bʌt; bət][nəʊ] ['sɪəriəs] ['dæmɪdʒ]

The	fire	had	scorched	the	back	of	their	shelter	but	no	serious	damage
这	火	有	烧焦的	这	后退	的	他们的	庇护所	但	不	严肃的	损害

[hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .

had	been	accomplished	.
有	到过	完成	.

大火烧焦了他们住所的后部，但没有造成严重损失。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt][ɒv; əv] [sməʊk] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['sensətɪv] [θrəʊt] [ɒv; əv][eks] -

That	was	owing	to	the	fact	of	smoke	affecting	the	sensitive	throat	of	X	-
那	曾是	欠款	到	这	事实	的	抽烟	影响	这	敏感的	喉	的	X	-

[reɪ] ['taɪsən] ;

Ray	Tyson	;
射线	泰森	;

这是因为烟雾影响了X-Ray Tyson敏感的喉咙；

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːzd] [hɪm] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [dɪs'kʌmfət] [ɪn] [taɪmz] [pɑːst] ,

a	thing	that	may	have	caused	him	more	or	less	discomfort	in	times	past	,
一个	事物	那	可能	有	导致	他	更多的	或者	较少的	不适	在	时代	过去的	,

过去可能或多或少让他感到不舒服的一件事

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] [stʊd] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] [gʊd] [sted] [ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [naɪt] .

but	which	certainly	stood	them	all	in	good	stead	on	this	particular	night	.
但	哪个	当然	站立	他们	全部	在	好的	坚定	在	这	特别的	夜晚	.

但这无疑让他们当晚都受益匪浅。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sliːp] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

On	this	account	they	could	sleep	just	as	well	as	before	,
在	这	帐户	他们	可以	睡觉	只是	作为	出色地	作为	前	,

因此，他们可以像以前一样睡得很好。

['grɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ðeə(r)] [nɜːvz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði]

granting	of	course	that	their	nerves	had	not	been	too	much	disturbed	by	the
授予	的	课程	那	他们的	神经	有	不是	到过	也	很多	不安	经过	这

['sʌd(ə)n] ['perəl] ,

sudden	peril	,
突然	危险	,

当然，前提是他们没有因为突如其来的危险而过度紧张。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [pə'zeʃənz]

and	the	fight	they	had	had	to	put	up	in	order	to	save	their	possessions
和	这	斗争	他们	有	有	到	放	向上	在	命令	到	节省	他们的	财产

.

:

.

以及他们为了保住自己的财产而进行的殊死搏斗。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

The	fire	was	now	to	be	kept	up	without	intermission	,	day	and	night	.
这	火	曾是	现在	到	是	保留	向上	没有	中场休息	,	天	和	夜晚	.

从现在起，火要日夜不停地烧下去。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʌn'prɪnsəpld] [men] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][kæmp] ,

Should	any	of	those	unprincipled	men	come	over	again	from	the	other	camp	,
应该	任何	的	那些	毫无原则的	男人	来	超过	再次	从	这	其他	营	,

如果那些不择手段的人再从对方阵营过来，

[bent] [ɒn] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm][æn; ən]['ɪndʒəri] ,

bent	on	doing	them	an	injury	,
弯曲	在	正在做	他们	一个	受伤	,

一心想伤害他们，

[ðeɪ] [maɪt] [wel] [pɔːz] [ænd; ənd][ə'bændən][ðə; ði] [ə'tempt] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz]

they	might	well	pause	and	abandon	the	attempt	when	they	discovered	how	the	boys
他们	可能	出色地	暂停	和	放弃	这	试图	什么时候	他们	发现	如何	这	男孩们

[meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [wɒtʃ] ,

maintained	a	constant	watch	,
维持	一个	持续的	手表	,

当他们发现男孩们是如何持续监视时，他们很可能会中止行动并放弃尝试。

[wɪð] [ɑːmz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [laɪt] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] ['kriːpɪŋ] ['fɪgə(r)] ,

with	arms	in	their	hands	,	and	sufficient	light	to	discover	a	creeping	figure	,
和	武器	在	他们的	双手	,	和	充足的	光	到	发现	一个	爬行	数字	,

他们双手抱臂，光线充足，足以发现一个悄悄爬行的身影。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]['faɪərɪŋ][æt; ət] .

which	they	would	be	justified	in	firing	at	.
哪个	他们	会	是	合理的	在	射击	在	.

他们有理由向其开火。

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ['iːθən] [ə'raʊzd] ['fɪl] [wen] ['dʒuːpɪtə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][dɪp][bɪ'haɪnd]

True	to	his	promise	Ethan	aroused	Phil	when	Jupiter	was	about	to	dip	behind
真的	到	他的	承诺	伊桑	被唤醒	菲尔	什么时候	木星	曾是	关于	到	蘸	在后面

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

the	horizon	.
这	地平线	.

伊森信守承诺，在木星即将落入地平线时唤起了菲尔的性欲。

“ [ɔːl] [wel] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['kəʊldə(r)] [raɪt] [ə'lɒŋ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [fiːlz] ['bʊli] !

“ All	well	,	and	getting	colder	right	along	,	so	that	the	fire	feels	bully	!
“ 全部出色地		,	和	获得	更冷	正确的	沿着	,	所以	那	这	火	感觉	欺负	!

“一切都好，而且越来越冷，所以火烧得真爽！”

” [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [leɪt] ['sentri] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [meɪk] ,

” was	all	the	report	the	late	sentry	thought	fit	to	make	,
” 曾是	全部	这	报告	这	晚的	哨兵	想法	合身	到	制作	,

这就是那位已故哨兵认为应该提交的全部报告。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['fɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][lɒg] , [gʌn] [ɪn][hænd] ,

after	he	had	seen	Phil	take	his	place	on	the	log	,	gun	in	hand	,
后	他	有	已见	菲尔	拿	他的	地方	在	这	日志	,	枪	在	手	,

他看到菲尔手持枪支，站在圆木上，

[ænd; ənd] ['blæŋkit] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

and	blanket	about	his	shoulders	.
和	毯子	关于	他的	肩膀	.

并将毯子披在他的肩上。

“ [ðen] [krɔːl] [ɪn] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , ” [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [njuː] [gɑːd] ,

“ Then	crawl	in	,	and	go	to	sleep	,	” advised	the	new	guard	,
“ 然后	爬行	在	,	和	去	到	睡觉	,	” 建议	这	新的	警卫	,

“那就爬进去睡觉吧，”新来的守卫建议道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] ['iːθən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['smʌðə(r)] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [jɔːn] .

as	he	watched	Ethan	trying	to	smother	a	huge	yawn	.
作为	他	观看	伊桑	尝试	到	窒息	一个	巨大的	打哈欠	.

他看着伊森努力压抑住一个巨大的哈欠。

“ [ges] [ai] [wɪl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] ['deɪlaɪt] ,

“ Guess	I	will	,	because	it's	quite	some	time	to	daylight	,
“ 猜测	我	将要	,	因为	它是	相当	一些	时间	到	日光	,

“我想我会的，因为离天亮还有相当长的时间。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l][juːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə][stænd] ['sentri] ['djuːti] .

and	there's	little	use	for	a	pair	of	us	to	stand	sentry	duty	.
和	有	小的	使用	为了	一个	一对	的	我们	到	站立	哨兵	责任	.

我们两个人站岗放哨也没什么用。

” [səʊ] ['iːθən] ['vænɪʃd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃæk] , [ænd; ənd] ['fɪl] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðeə(r)] ['seɪfti] ,

” So	Ethan	vanished	inside	the	shack	,	and	Phil	was	left	to	insure	their	safety	,
” 所以	伊桑	消失了	里面	这	窝棚	,	和	菲尔	曾是	左边	到	保证	他们的	安全	,

于是伊森消失在小屋里，菲尔留下来确保他们的安全。

[æz; əz][ðə; ði] ['brɪliənt] ['hevn(ə)nli] ['bɒdɪz] [kept] [ʌp] [ðeə(r)] ['stedi] ['westən] [mɑːtʃ] ,

as	the	brilliant	heavenly	bodies	kept	up	their	steady	western	march	,
作为	这	杰出的	天上	身体	保留	向上	他们的	稳定的	西	行进	,

当璀璨的天体继续稳步向西移动时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [briːz] [sæŋ] [mɪˈstɪəriəs] [tʃɑːnts] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] - [ˈkʌvəd] [ˈbrɑːntʃɪz]

and	the	night	breeze	sang	mysterious	chants	through	the	snow	-	covered	branches
和	这	夜晚	微风	唱	神秘	吟唱	通过	这	雪	-	涵盖	分支

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːrz] .

of	the	firs	.
的	这	杉树	.

夜风吹过白雪皑皑的杉树枝头，发出神秘的吟唱。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — ['leɪɪŋ] [plænz]

CHAPTER	XII	—	LAYING	PLANS
章	十二	—	躺下	计划

第十二章——制定计划

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] , ['fɪl] ? ” [ɑːskt] [eks] - [reɪ] , [rɪ'prəʊtʃfəli] ,

“	Is	that	the	way	you	keep	a	promise	,	Phil	?	”	asked	X	-	Ray	,	reproachfully	,
“	是	那	这	方式	你	保持	一个	承诺	,	菲尔	?	”	问	X	-	射线	,	责备地	,

“菲尔，这就是你信守承诺的方式吗？”X射线责备地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæk] , [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get]

as	he	came	crawling	out	of	the	shack	,	to	find	it	beginning	to	get
作为	他	来了	爬行	出去	的	这	窝棚	,	到	寻找	它	开始	到	得到

['deɪlaɪt] ,

daylight	,
日光	,

当他从棚屋里爬出来时，发现天已经开始亮了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['sentri] ['bɪziɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] ['faɪə(r)] ,

and	with	the	sentry	busying	himself	before	a	cheery	fire	,
和	和	这	哨兵	忙碌	他自己	前	一个	欢快的	火	,

哨兵正忙着在温暖的篝火旁活动，

[weə(r)] [hiː; hi] [ment] ['evɪdəntli] [tuː; tə] [fɔː'stɔːl] ['lʌb] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] ['brekfəst] .

where	he	meant	evidently	to	forestall	Lub	in	starting	breakfast	.
在哪里	他	意思是	显然	到	垄断	路易	在	开始	早餐	.

他显然是想阻止卢布开始吃早餐。

“ [əʊ] ! [ðə; ði][dʒəʊk][ɪz][ɒn][juː; jʊ] , [ðæts] [ɔːl] , ” [lɑːft] ['fɪl] .

“	Oh	!	the	joke	is	on	you	,	that's	all	,	”	laughed	Phil	.
“	哦	!	这	开玩笑	是	在	你	,	那就是	全部	,	”	笑了	菲尔	.

“哦！原来是你在开玩笑，仅此而已。”菲尔笑着说。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] , ” [kəm'pleɪnd] [eks] - [reɪ] ,

“	I	don't	see	how	,	”	complained	X	-	Ray	,
“	我	不	看	如何	,	”	抱怨	X	-	射线	,

“我不明白，”X光抱怨道。

[huː] ['riːəli] [felt] [hɜːt] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə][stænd][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]

who	really	felt	hurt	in	that	he	had	not	been	allowed	to	stand	his	share	of
WHO	真的	毛毡	伤害	在	那	他	有	不是	到过	允许	到	站立	他的	分享	的

[ðə; ði] [naɪt] [wɒtʃ] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [təʊld][hiː; hi] [mait] .

the	night	watch	after	being	told	he	might	.
这	夜晚	手表	后	存在	讲述	他	可能	.

他感到非常受伤，因为之前被告知可以值夜班，结果却没能值成。

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə]['fɪgə(r)] ['betə(r)] , [ðæts] [ɔːl] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [ðə; ði]['ʌðə(r)][təʊld][hɪm] .

“	You'll	have	to	learn	to	figure	better	,	that's	all	,	my	boy	,	”	the	other	told	him	.
“	你会	有	到	学习	到	数字	更好的	,	那就是	全部	,	我的	男生	,	”	这	其他	讲述	他	.

“你得学会更好地计算，仅此而已，孩子，”另一个人对他说。

“ ['fɪgə(r)] ; [haʊz] [ðæt] , ['fɪl] ? ”

“	Figure	;	how's	that	,	Phil	?	”
“	数字	;	怎么样	那	,	菲尔	?	”

“数字怎么样，菲尔？”

“ [wel] , [lɜːn] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['dɪstənsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)]
“ Well , learn to judge distances that are millions of miles away , to be more
“ 出色地 , 学习 到 法官 距离 那 是 百万 的 英里 离开 , 到 是 更多的
['defɪnət] .
definite .
定 .

“要学会判断数百万英里之外的距离，才能更加确定。”

[lʊk] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ; [siː] [ðæt] [stɑː(r)] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ?
Look over there to the west ; see that star just going down ?
看 超过 那里 到 这 西方 ; 看 那 星星 只是 去 向下 ?

往西边看，看到那颗正在下落的星星了吗?

[wel] , [ðæts] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] [wʊd] [set] [ɪn] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] ['dʒuːpɪtə(r)] [dɪsə'pɪəd] .
Well , that's the one you told me would set in two hours after Jupiter disappeared .
出色地 , 那就是 这 一 你 讲述 我 会 放 在 二 小时 后 木星 消失 .

嗯，你之前跟我说过，木星消失两小时后，就会出现这种情况。

[aɪv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['vænɪʃ] .
I've been watching it right along , and somehow it just refused to vanish .
我已经 到过 观看 它 正确的 沿着 , 和 不知何故 它 只是 拒绝 到 消失 .

我一直都在关注这件事，但它却始终没有消失。

[ðeə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] [ɪts] [dʒʌst] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
There , I believe it's just dropped out of sight .
那里 , 我 相信 它是 只是 掉落 出去 的 视线 .

我觉得它只是掉到看不见的地方去了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] , [eks] - [reɪ] , [aɪ'd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ]
If you were asleep , X - Ray , I'd think it my duty to go and get you
如果 你 是 睡着了 , X - 射线 , ID 思考 它 我的 责任 到 去 和 得到 你
[ɒn] [dek] ,
on deck ,
在 甲板 ,

X光，如果你睡着了，我觉得我有责任去把你弄到甲板上来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] ['prɒmɪst] [ai] [wʊd] .
because I promised I would .
因为 我 承诺 我 会 .

因为我答应过会这样做。

” [eks] - [reɪ] [lʊkt] [ə; eɪ] [bɪt] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [lɑːft] .
” X - Ray looked a bit foolish , and then laughed .
” X - 射线 看起来 一个 少量 愚蠢 , 和 然后 笑了 .

X-Ray 看起来有点傻，然后笑了。

“ [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [aɪl] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪm] ['dʒɒni] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] !
“ Another time I'll see to it that I'm Johnny on the spot !
“ 其他 时间 患病的 看 到 它 那 我是 约翰尼 在 这 点 !

“下次我一定确保自己能当场成为约翰尼！”

” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
” he declared .
” 他 声明 .

他宣称。

“ [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [njuː] [aɪ'd] ['fɪgəd] [rɒŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , ['fɪl] ? ”
“ Chances are you knew I'd figured wrong at the time , Phil ? ”
“ 机会 是 你 知道 ID 想 错误的 在 这 时间 , 菲尔 ? ”

“菲尔，你当时很可能就知道我猜错了吧？”

“ [wɒt] [ɪf] [aɪ][dɪd] ,
“ What if I did ,
” 什么 如果 我 做过 ,

“如果我那样做呢，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði][bɒnd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][tɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['blʌndə(r)] .
it wasn't in the bond that I should take you to task for that blunder .
它 不是 在 这 纽带 那 我 应该 拿 你 到 任务 为了 那 错误 .

合同中并没有规定我应该为你的失误追究你的责任。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪm'pres] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd]['betə(r)][ðæn; ðən]
A little thing of this kind is going to impress it on your mind better than
一个 小的 事物 的 这 种类 是 去 到 令人印象深刻 它 在 你的 头脑 更好的 比
['eni] [wɜːdz] [ɒv; əv] [maɪn] [kʊd; kəd]['evə(r)][duː; də] .
any words of mine could ever do .
任何 字 的 矿 可以 曾经 做 .

这种小事比我的任何言语都更能让你印象深刻。

[jʊl] ['nevə(r)] [fə'get] [ə'gen] [tuː; tə] [pruːv] [jɔː(r); jə(r)] [sʌmz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['dʌbli] [ʃʊə(r)] .
You'll never forget again to prove your sums so as to make doubly sure .
你会 绝不 忘记 再次 到 证明 你的 总和 所以 作为 到 制作 双倍 当然 .

你以后再也不会忘记验证你的计算结果，以确保万无一失。

” [ænd; ənd] ['fɪl] [wɒz; wəz] [raɪt] .
” And Phil was right .
” 和 菲尔 曾是 正确的 .

“菲尔是对的。”

[eks] - [reɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][stɑːz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]['fɪgə(r)] [ɒn] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː]
X - Ray would never look up at the stars and try to figure on how long it
X - 射线 会 绝不 看 向上 在 这 明星 和 尝试 到 数字 在 如何 长的 它
[wʊd] [biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [wʌn] [wʊd] [set] ,
would be before a certain one would set ,
会 是 前 一个 肯定 一 会 放 ,

X射线永远不会抬头仰望星空，试图计算某颗星星何时会落下。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz]['erə(r)][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɪ'speʃl] [peɪnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
without remembering his error of judgment , and taking especial pains that it
没有 记住 他的 错误 的 判断 , 和 采取 特别的 疼痛 那 它
[wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'piːtɪd] .
was not repeated .
曾是 不是 重复 .

他没有记住自己判断上的错误，并特别注意不再重蹈覆辙。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [suːn] [meɪd] [ðeə(r)] [ep'iəɹənsɪz] , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ['tɔːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
The others soon made their appearances , hearing this talking outside .
这 其他的 很快 制成 他们的 外貌 , 听力 这 说 外部 .

其他人听到外面的谈话声，也很快出现了。

“ [hwjuː] !
“ Whew !
” 呼! !

“呼!

[bʌt; bət] [ɪts] [ʃɑːp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] !
but it's sharp this morning !
但 它是 锋利的 这 早晨 !

但今天早上天气很凉爽!

” [ɪk'skleɪmd] ['iːθən] [æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
” exclaimed Ethan as he joined them .
” 惊呼 伊桑 作为 他 加入 他们 .

“伊森加入他们时惊呼道。”

“ [ðæt] ['blæŋkit] [ɒv; əv] [maɪn] ['ɪz(ə)nt][æz; əz] [wɔ:m] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] ,

“	That	blanket	of	mine	isn't	as	warm	as	it	might	be	,
”	那	毯子	的	矿	不是	作为	温暖的	作为	它	可能	是	,

“我的那条毯子没有想象中那么暖和。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ɪts] [ɔ:l] [wʊl] [ænd; ənd] [tu:] [jɑ:rdz] [waɪd] .

and	I	don't	believe	it's	all	wool	and	two	yards	wide	.
和	我	不	相信	它是	全部	羊毛	和	二	码	宽的	.

我不认为它全是羊毛，而且宽度是两码。

[wɛrz] [ðə; ði][æks] ? ”

Where's	the	ax	?	”
在哪里?	这	斧头	?	”

斧子在哪儿?

“ ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [kʌt] [sʌm; səm] [wʊd] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [get] [wɔ:m] ? ” [ɑ:skt] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] .

“	Going	to	cut	some	wood	so	as	to	get	warm	?	”	asked	X	-	Ray	Tyson	.
”	去	到	切	一些	木头	所以	作为	到	得到	温暖的	?	”	问	X	-	射线	泰森	.

“你打算去砍些木头取暖吗？”X-Ray Tyson问道。

“ [wɒt] , [ˌem 'i:] ? ” [kraɪd] ['i:θən] , [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə] [skɒf] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] ; “ [waɪ] ,

“	What	,	me	?	”	cried	Ethan	,	pretending	to	scoff	at	the	idea	;	“	why	,
”	什么	,	我	?	”	哭	伊桑	,	假装	到	嘲笑	在	这	主意	;	”	为什么	,

“什么？我吗？”伊森喊道，假装对这个想法嗤之以鼻；“为什么，

[fækt][ɪz][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [tʃɒp] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [aɪs] ,

fact	is	I	want	to	chop	a	hole	in	the	lake	ice	,
事实	是	我	想	到	劈	一个	洞	在	这	湖	冰	,

事实上，我想在湖冰上凿个洞。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ][dʒʌst][tu:; tə] [get] [maɪ] [blʌd] [ɪn][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] .

and	take	a	bath	just	to	get	my	blood	in	circulation	.
和	拿	一个	洗澡	只是	到	得到	我的	血	在	循环	.

洗个澡，促进血液循环。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

They	say	there's	nothing	like	it	,	you	know	.
他们	说	有	没有什么	喜欢	它	,	你	知道	.

他们说，这世上没有比这更好的了。

” [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] ,

”	All	the	same	,
”	全部	这	相同的	,

尽管如此，

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksi:z][hi:; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌtɪŋ] [wʊd] ,

after	he	had	picked	up	one	of	the	axes	he	was	found	to	be	cutting	wood	,
后	他	有	挑选	向上	一	的	这	轴	他	曾是	成立	到	是	切割	木头	,

他拿起其中一把斧子后，就被发现正在砍柴。

[wɪtʃ] [pru:vd] [hɪz; ɪz] ['deərɪŋ] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] ['lʌb] [gɑ:sp][tu:; tə][bi:; bi] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] “ [blʌf] .

which	proved	his	daring	assertion	that	had	made	Lub	gasp	to	be	pretty	much	in	the	nature	of	a	great	“	bluff	.
哪个	已证实	他的	大胆	断言	那	有	制成	路易	喘气	到	是	漂亮的	很多	在	这	自然	的	一个	伟大的	“	虚张声势	.

这证明他那让卢布倒吸一口凉气的惊人断言，本质上就是一个巨大的“虚张声势”。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [weə(r)] ['lʌb] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm][ə; eɪ] [pleɪs] .

"	The	boy	was	sitting	by	the	fire	where	Lub	had	found	him	a	place	.
"	这	男生	曾是	坐着	经过	这	火	在哪里	路易	有	成立	他	一个	地方	.

“男孩坐在火堆旁，那是卢布给他找的地方。”

['lʌb] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['fɪl] ['gɪvɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brekfəst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ]

Lub	had	insisted	on	Phil	giving	over	the	completion	of	breakfast	into	his	charge
路易	有	坚持	在	菲尔	给予	超过	这	完成	的	早餐	进入	他的	收费

.

:

.

卢布坚持让菲尔把早餐的收尾工作交给他负责。

“ [aɪv] [biːn] [ɪ'lektɪd] [tʃiːf] [kʊk] [baɪ] [juˈnænɪməs] [vəʊt] , " [hiː; hi] [sed] ,

“	I've	been	elected	chief	cook	by	unanimous	vote	,	"	he	said	,
"	我已经	到过	当选	首席	厨师	经过	一致	投票	,	"	他	说	,

“我被全票选为主厨，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][bɪg] [spuːn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃ(ə)n] ;

as	he	waved	a	big	spoon	about	his	head	to	emphasize	his	assertion	;
作为	他	挥手	一个	大的	勺子	关于	他的	头	到	强调	他的	断言	;

他挥舞着一把大勺子，在头顶晃来晃去，以强调自己的说法；

“ [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

“	and	I	expect	you	all	to	do	what	I	tell	you	.
"	和	我	预计	你	全部	到	做	什么	我	告诉	你	.

“我希望你们都听我的话。”

" [səʊ][hiː; hi][set][ðem; ðəm] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ][tɑːsk] , ['fɪl] “ ['spelɪŋ] " ['iːθən] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ,

"	So	he	set	them	each	one	a	task	,	Phil	“	spelling	"	Ethan	at	the	woodpile	,
"	所以	他	放	他们	每个	一	一个	任务	,	菲尔	"	拼写	"	伊桑	在	这	木柴堆	,

于是他给他们每个人布置了一项任务，菲尔让伊桑在柴堆旁“拼写”单词。

[eks] - [reɪ] [tuː; tə] [fetʃ] ['plenti] [ɒv; əv]['fjuːəl] [ʌp] ,

X	-	Ray	to	fetch	plenty	of	fuel	up	,
X	-	射线	到	拿来	很多	的	燃料	向上	,

X射线可以获取大量燃料，

[ænd; ənd] ['iːθən] ['sʌmθɪŋ] [els] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [wɪnd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt]

and	Ethan	something	else	when	he	had	recovered	his	wind	after	his	recent
和	伊桑	某物	别的	什么时候	他	有	恢复	他的	风	后	他的	最近的

['vaɪələnt] [ig'zəːʃən] .

violent	exertions	.
暴力	努力	.

而伊森在刚才剧烈运动后喘过气来时，又听到了另一番话。

[æz; əz][hiː; hi] [kʊkt] [ðə; ði] ['brekfəst] ['lʌb] [tɔːkt] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,

As	he	cooked	the	breakfast	Lub	talked	confidentially	to	the	boy	,
作为	他	煮熟	这	早餐	路易	谈话	保密	到	这	男生	,

卢布一边做早餐，一边和男孩私下交谈。

[huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [kwaɪt] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [huː] [wʊd] [nɒt] [wen]

who	was	looking	quite	contented	and	happy	,	as	indeed	who	would	not	when
WHO	曾是	寻找	相当	满足	和	快乐的	,	作为	的确	WHO	会	不是	什么时候

['faɪndɪŋ] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] ,

finding	such	good	friends	,
寻找	这样的	好的	朋友们	,

他看起来十分满足和开心，毕竟，谁遇到这么好的朋友不会开心呢?

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['baʊntɪf(ə)l] [spredz] ?

and	being	treated	to	such	bountiful	spreads	?
和	存在	治疗	到	这样的	丰富	传播	?

能够享用如此丰盛的菜肴?

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæmi] [tuː; tə] - [deɪ] , ['fɪl]
“ Are we going to try and take him back to his mammy to - day , Phil
” 是 我们 去 到 尝试 和 拿 他 后退 到 他的 妈咪 到 - 天 , 菲尔
? ” [ɑːskt] ['iːθən] ,
? ” asked Ethan ,
? ” 问 伊桑 ,

“菲尔，我们今天要不要把他送回他妈妈那儿？”伊森问道。

['leɪtə(r)][ɒn] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði][lɒg] ,
later on , as they sat on the log ,
之后 在 , 作为 他们 卫星 在 这 日志 ,

后来，当他们坐在圆木上时，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd]['beɪkən][ænd; ənd] ['kɒfi] [ænd; ənd]['flæpdʒæk] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and discussed the eggs and bacon and coffee and flapjacks which had
和 讨论 这 鸡蛋 和 熏肉 和 咖啡 和 煎饼 哪个 有
[biːn] [prə'djuːst] [səʊ] ['bauntifəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [deft] [mə,nɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['blaɪdʒɪŋ] ['lʌb] .
been produced so bountifully under the deft manipulation of the obliging Lub .
到过 生产 所以 丰盛地 在下面 这 麻利 操纵 的 这 乐于助人 路易 .

他们讨论了在乐于助人的卢布的巧妙安排下大量生产的鸡蛋、培根、咖啡和煎饼。

“ [əʊ] ! [wʌts] [ðə; ði] ['hʌri] ?
“ Oh ! what's the hurry ?
” 哦 ! 是什么 这 匆忙 ?

“哦！这么着急干什么？”

” [ðə; ði] [kʊk] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] ; “ [ɪts] ['θretnɪŋ] [ə'gen] ,
” the cook hastened to say ; “ it's threatening again ,
” 这 厨师 加快 到 说 ; “ 它是 威胁 再次 ,

厨师赶紧说道：“它又开始威胁我们了。”

[juː; jʊ][kæn; kən]['nəʊtɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bæŋk][ɒv; əv] [stɔːm] [klaʊdz] ['kʌmɪŋ] [ʌp]['jɒndə(r)] .
you can notice if you look at that bank of storm clouds coming up yonder .
你 能 注意 如果 你 看 在 那 银行 的 风暴 云 未来 向上 远处 .

你只要看看远处那片正在升起的暴风云就能注意到了。

['betə(r)] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ə; eɪ] [waɪl] .
Better put it off a while .
更好的 放 它 离开 一个 尽管 .

最好推迟一段时间。

[wɪv] [gɒt] ['əʊʃnz] [ɒv; əv] [grʌb] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;
We've got oceans of grub , you know ;
我们已经 得到 海洋 的 幼虫 , 你 知道 ;

你知道，我们这里有数不尽的食物；

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [hɪm] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] [fɜːst] - [reɪt] .
and I like to feel him wrapped up in a blanket with me first - rate .
和 我 喜欢 到 感觉 他 包装 向上 在 一个 毯子 和 我 第一的 - 速度 .

我喜欢和他一起裹在毯子里的感觉，这感觉太棒了。

” [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [tuː; tə] ['fɪl] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dɪ'saɪdɪŋ] [wɜːd] ,
” All of them looked to Phil to give the deciding word ,
” 全部 的 他们 看起来 到 菲尔 到 给 这 决定 单词 ,

“他们都等着菲尔做出最终决定。”

[ðəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [bɪ'fɔː(r)] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
though as a rule he always consulted his chums before saying anything ,
尽管 作为 一个 规则 他 总是 咨询 他的 朋友们 前 说 任何事物 ,

虽然他通常都会在开口说话前先咨询一下他的朋友们，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ðæt] [məˈdʒɒrəti] [ruːld] [ðə; ði][kæmp] .

and	tried	to	have	it	so	that	majority	ruled	the	camp	.
和	尝试	到	有	它	所以	那	多数	裁决	这	营	.

并试图让多数人统治营地。

“ [aɪ] [kwaɪt] [əˈgriː] [wɪð] [ˈlʌb] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , [ˈkwaɪətli] ,

“	I	quite	agree	with	Lub	,	”	he	went	on	to	say	,	quietly	,
”	我	相当	同意	和	路易	,	”	他	去	在	到	说	,	悄悄	,

“我完全同意卢布的看法，”他接着平静地说。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [təˈwɔːd] [ðə; ði]

as	he	gave	that	individual	a	smile	,	and	then	nodded	his	head	toward	the
作为	他	给予	那	个人	一个	微笑	,	和	然后	点头	他的	头	朝向	这

[ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] .

little	chap	.
小的	小伙子	.

他朝那个人笑了笑，然后朝那个小家伙点了点头。

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ˈfɪl] ！ ” [bɜːst] [aʊt] [ˈlʌb] , [ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [dɪˈlaɪt] .

“	Good	for	you	,	Phil	!	”	burst	out	Lub	,	clapping	his	hands	together	in	delight	.
”	好的	为了	你	,	菲尔	！	”	爆裂	出去	路易	,	鼓掌	他的	双手	一起	在	喜	.

“菲尔，你真棒！”卢布高兴地拍着手，大声说道。

“ [aɪ][doʊnt][ˌɔːltəˈgeðə(r)] [laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [weə(r)] [ðəʊz] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)]

“	I	don't	altogether	like	the	looks	of	things	over	there	where	those	clouds	are
”	我	不	共	喜欢	这	看起来	的	事物	超过	那里	在哪里	那些	云	是

[ˈkʌmɪŋ] [ʌp] ,

coming	up	,
未来	向上	,

“我不太喜欢那边的情况，那些乌云正在升起。”

” [kənˈtɪnjuːd] [ˈfɪl] .

”	continued	Phil	.
”	持续	菲尔	.

菲尔继续说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ðə; ði][ˈnaɪsɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [bɔɪ] [maɪlz]

“	It	wouldn't	be	the	nicest	thing	in	the	world	to	try	to	take	this	boy	miles
”	它	不会	是	这	最友善的	事物	在	这	世界	到	尝试	到	拿	这	男生	英里

[əˈweɪ] ,

away	,
离开	,

“把这个孩子带到很远的地方去，这并不是一件好事。”

[ænd; ənd] [ðen] [get] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhaʊlɪŋ] [ˈblɪzəd] .

and	then	get	caught	in	a	howling	blizzard	.
和	然后	得到	捕捉	在	一个	嚎叫	暴风雪	.

然后又被困在呼啸的暴风雪中。

[wɪd] [duː; də]['betə(r)][tuː; tə][həʊld]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [tɜːnz] [ʌp] . ”

We'd	do	better	to	hold	our	horses	and	see	what	turns	up	.	”
我们会	做	更好的	到	抓住	我们的	马匹	和	看	什么	转弯	向上	.	”

我们最好按兵不动，看看情况如何。

“ [əʊ] ！ [ðen] [juː; jʊ][ɪkˈspekt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [kʌm] [əˈlɒŋ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [duː; də]

“	Oh	!	then	you	expect	that	some	one	may	come	along	looking	for	him	,	do
”	哦	！	然后	你	预计	那	一些	一	可能	来	沿着	寻找	为了	他	,	做

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

“哦！那你觉得会有人来找他，是吗？”

" [ɑːskt] [eks] - [reɪ] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [kən'klʊʒənz] .

"	asked	X	-	Ray	,	jumping	to	conclusions	.
"	问	X	-	射线	,	跳	到	结论	.

"X射线问道，他妄下结论了。"

" [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] , " [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] .

"	It's	possible	,	"	he	was	told	.
"	它是	可能的	,	"	他	曾是	讲述	.

"有可能，"有人告诉他。

" [ɪf] [ðeɪ] [keə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

"	If	they	care	at	all	for	the	child	,
"	如果	他们	关心	在	全部	为了	这	孩子	,

"如果他们真的关心这个孩子的话，

[wen] [hiːz] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [sʌm; səm] [stɜː(r)] ;

when	he's	missed	it	seems	to	me	there	would	be	some	stir	;
什么时候	他是	错过	它	似乎	到	我	那里	会	是	一些	搅拌	;

我觉得如果他被人想念，应该会引起一些骚动；

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋz] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi]

and	one	of	the	first	things	that	ought	to	occur	to	his	father	would	be
和	一	的	这	第一的	事物	那	应该	到	发生	到	他的	父亲	会	是

[tuː; tə] ['nəʊtɪfaɪ] ['eni] ['kæmpəz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,

to	notify	any	campers	around	here	,
到	通知	任何	露营者	大约	这里	,

他父亲首先应该想到的事情之一就是通知附近的露营者。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [treɪld] [θruː] [ðə; ði]

so	they	could	be	on	the	lookout	for	the	kid	as	they	trailed	through	the
所以	他们	可以	是	在	这	瞭望台	为了	这	孩子	作为	他们	拖着	通过	这

[bʊʃ] . "

bush	.	"
衬套	.	"

这样他们就能在穿过灌木丛时留意那个孩子了。

" ['fɪl] [ɪz] [raɪt] , " [ə'sɜːtɪd] ['iːθən] ['ælən] , ['heɪstɪli] .

"	Phil	is	right	,	"	asserted	Ethan	Allen	,	hastily	.
"	菲尔	是	正确的	,	"	断言	伊桑	艾伦	,	草草	.

"菲尔说得对，"伊桑·艾伦急忙断言道。

" [ɪts] [ʃʊə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [beɪleɪ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ,

"	It's	sure	up	to	Baylay	to	get	a	move	on	him	and	do	something	,
"	它是	当然	向上	到	贝莱	到	得到	一个	移动	在	他	和	做	某物	,

"现在就看贝利能否采取行动了，他得抓紧时间做点什么。"

[ɪf] [hiːz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] .

if	he's	lost	his	boy	.
如果	他是	丢失的	他的	男生	.

如果他把儿子弄丢了。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði]

He	couldn't	expect	to	stay	at	home	and	wait	for	others	to	find	the
他	不能	预计	到	停留	在	家	和	等待	为了	其他的	到	寻找	这

[lɒst] [tʃaɪld] . "

lost	child	.	"
丢失的	孩子	.	"

他不能指望待在家里等着别人来找到走失的孩子。

" [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['fɪl] ,

"	We	don't	know	,	"	said	Phil	,
"	我们	不	知道	,	"	说	菲尔	,

"我们不知道，"菲尔说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][hæv; həv] [biːn] ['prɪti] [nɪə(r)] ['biːɪŋ]

“	but	the	chances	are	the	mother	and	father	have	been	pretty	near	being
”	但	这	机会	是	这	母亲	和	父亲	有	到过	漂亮的	靠近	存在

[dɪ'stræktɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ] [naʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fiːl] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði][kɪd] ['biːɪŋ]

distracted	because	by	now	they	must	feel	there's	no	chance	of	the	kid	being
愣	因为	经过	现在	他们	必须	感觉	有	不	机会	的	这	孩子	存在

[ə'laɪv] ,

alive	,
活	,

“但是，孩子的父母很可能已经心不在焉了，因为他们现在肯定觉得孩子已经没有生还的希望了。”

[ən'les] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] ['rəʊvɪŋ] ['hʌntə(r)][ɔː(r)]['træpə(r)] .

unless	he	was	picked	up	by	a	roving	hunter	or	trapper	.
除非	他	曾是	挑选	向上	经过	一个	漫游	猎人	或者	捕兽人	.

除非他被流窜的猎人或捕兽人捡到了。

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðeɪ] [sed] ,

”	The	boy	listened	to	all	they	said	,
”	这	男生	听着	到	全部	他们	说	,

男孩把他们说的话都听了一遍。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

though	of	course	it	was	not	likely	that	he	understood	much	of	it	.
尽管	的	课程	它	曾是	不是	可能	那	他	理解	很多	的	它	.

当然，他很可能并不理解其中的大部分内容。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['frendli] [smaɪlz] [ɒn] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['feɪsɪz][baɪ][ðə; ði]

He	could	see	nothing	but	friendly	smiles	on	each	one	of	the	four	faces	by	the
他	可以	看	没有什么	但	友好的	微笑	在	每个	一	的	这	四	面孔	经过	这

['faɪə(r)] ;

fire	;
火	;

他看到的只有火堆旁四个人脸上友好的笑容；

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [hæd; həd]

and	he	knew	as	well	as	anything	could	be	known	that	his	lines	had
和	他	知道	作为	出色地	作为	任何事物	可以	是	已知	那	他的	线条	有

['fɔːlən] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['pleɪsɪz] .

fallen	in	pleasant	places	.
倒下	在	令人愉快的	地方	.

他非常清楚，他的绳结落在了令人愉悦的地方。

[wen] [ðɪs] ['mætə(r)][hæd; həd] [biːn] ['set(ə)ld] [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv]

When	this	matter	had	been	settled	all	of	them	seemed	to	be	relieved	of
什么时候	这	事情	有	到过	定居	全部	的	他们	似乎	到	是	松了口气	的

[ə; eɪ] [weɪt] .

a	weight	.
一个	重量	.

事情解决之后，他们似乎都如释重负。

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi][tuː; tə][ðə; ði]

The	fact	of	the	matter	was	they	had	already	taken	a	great	fancy	to	the
这	事实	的	这	事情	曾是	他们	有	已经	已采取	一个	伟大的	想要	到	这

[weɪf] ,

waif	,
孤儿	,

事实上，他们早已对这个孤儿产生了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [laɪk] ['lʌb] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [dɪ'pɑːt] .

and	like	Lub	none	of	them	wanted	to	see	him	depart	.
和	喜欢	路易	没有任何	的	他们	通缉	到	看	他	离开	.

和卢布一样，他们都不希望他离开。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bləʊ] [ænd; ənd] [snəʊ] ['hevɪli] [eə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)][hæd; həd] [pɑːst] .

It	did	begin	to	blow	and	snow	heavily	ere	another	hour	had	passed	.
它	做过	开始	到	吹	和	雪	重度	埃雷	其他	小时	有	通过了	.

又过了一个小时，风开始刮大了，雪也下得很大。

[eks] - [reɪ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [saɪnz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪəs] ['blɪzəd] ;

X	-	Ray	declared	that	from	the	signs	they	were	in	for	a	fierce	blizzard	;
X	-	射线	声明	那	从	这	标志	他们	是	在	为了	一个	凶猛的	暴风雪	;

X-Ray 断言，根据种种迹象来看，他们即将遭遇一场猛烈的暴风雪；

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][sʌm; səm] ['fɪəf(ə)l] ['stɔːriz] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðiːz] ['dredf(ə)l]

and	he	told	some	fearful	stories	he	had	read	concerning	these	dreadful
和	他	讲述	一些	可怕	故事	他	有	读	有关	这些	可怕

[stɔːrmz] .

storms	.
暴风雨	.

他还讲述了一些他读到的关于这些可怕风暴的恐怖故事。

[ləʊ] ! [ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðə; ðɪ] ['tretʃərəs] ['weðə(r)] [pleɪd] [hɪm][ə; eɪ][slaɪ] [trɪk] ,

Lo	!	and	behold	the	treacherous	weather	played	him	a	sly	trick	,
洛	!	和	看哪	这	奸诈	天气	玩	他	一个	狡猾	诡计	,

瞧！变幻莫测的天气跟他开了个玩笑！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [sʌn] [keɪm] [aʊt] ['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst]['dəʊlf(ə)l]

for	the	sun	came	out	even	while	he	was	in	the	midst	of	the	most	doleful
为了	这	太阳	来了	出去	甚至	尽管	他	曾是	在	这	中间	的	这	最多	悲伤的

[jɑːn] ,

yarn	,
纱	,

即使他正沉浸在最悲伤的故事中，太阳也出来了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['meri] [lɑːf] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .

and	his	chums	gave	him	a	merry	laugh	in	consequence	.
和	他的	朋友们	给予	他	一个	欢乐	笑	在	结果	.

结果，他的朋友们都哈哈大笑。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [θret] [ɪn][ðə; ðɪ] [klaʊdz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

At	the	same	time	there	was	enough	of	threat	in	the	clouds	to	keep	them
在	这	相同的	时间	那里	曾是	足够的	的	威胁	在	这	云	到	保持	他们

[ɪn][kæmp] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

in	camp	that	morning	,
在	营	那	早晨	,

与此同时，云层中弥漫着足以构成威胁的天气，这让他们那天早上留在了营地里。

['faɪndɪŋ] ['plenti] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðeə(r)] [taɪm] .

finding	plenty	to	do	to	employ	their	time	.
寻找	很多	到	做	到	采用	他们的	时间	.

他们有很多事情可以做来消磨时间。

[ɪn] [praul] [ə'raʊnd] ['fɪl] [hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'baɪdɪŋ]

In	prowling	around	Phil	had	made	several	little	discoveries	concerning	the	abiding
在	潜行	大约	菲尔	有	制成	一些	小的	发现	有关	这	遵守

['pleɪsɪz][ɔː(r)] [hɔːnt] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [smɔːl] [fɜː(r)] - ['beərɪŋ] ['ænɪmlz] [ðæt] ['friːkwənt, friː'kwent][ðə; ðɪ]

places	or	haunts	of	certain	small	fur	-	bearing	animals	that	frequented	the
地方	或者	闹鬼的地方	的	肯定	小的	毛皮	-	轴承	动物	那	经常光顾	这

['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] .

border	of	the	lake	.
边界	的	这	湖	.

菲尔四处巡视，对经常出没于湖边的某些小型毛皮动物的栖息地点或出没地有了一些小发现。

[hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['flæʃlaɪt] ['pɪktʃəz] [wɒz; wəz] ['lækɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [pə'tɪkjələz] ,

His	collection	of	flashlight	pictures	was	lacking	in	some	particulars	,
他的	收藏	的	手电筒	图片	曾是	缺乏	在	一些	细节	,

他收集的手电筒照片在某些细节上有所欠缺。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [peɪ] [hɪm][tu:; tə] [kə'mens] [wɜ:k] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [əb'teɪn] [rɪ'zʌlts]

and	he	believed	it	would	pay	him	to	commence	work	trying	to	obtain	results
和	他	相信	它	会	支付	他	到	开始	工作	尝试	到	获得	结果

[waɪl] [ɒn][ðə; ðɪ][spɒt] .

while	on	the	spot	.
尽管	在	这	点	.

他认为，如果当场开始工作并尝试取得成果，将会对他有利。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fju:] [ə'dɪʃən] [tu:; tə][maɪ] ['splendɪd] ['sɪəri:z]

“	I	wouldn't	want	to	go	back	home	without	a	few	additions	to	my	splendid	series
“	我	不会	想	到	去	后退	家	没有	一个	很少	新增内容	到	我的	灿烂	系列

[ɒv; əv] [flæʃ] [iks'pəuʒəz] ,

of	flash	exposures	,
的	闪光	暴露	,

“我不想空手而归，总想为我精彩的闪光灯摄影系列再添几幅作品。”

” [hi:; hi][təʊld][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [waɪl] ['getɪŋ] [θɪŋz] ['redi] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ]

”	he	told	the	others	while	getting	things	ready	so	that	he	could	place	his	cunning
”	他	讲述	这	其他的	尽管	获得	事物	准备好	所以	那	他	可以	地方	他的	狡猾

['lɪt(ə)l][træp] [wen] [ðə; ðɪ] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] ['i:vnɪŋ] [bɪ'gæn][tu:; tə]['gæðə(r)] ;

little	trap	when	the	shadows	of	evening	began	to	gather	;
小的	陷阱	什么时候	这	阴影	的	晚上	开始	到	收集	;

“他一边准备东西，一边告诉其他人，这样他就可以在夜幕降临之时设下他精心设计的陷阱；

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ʌp] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [hɑ:f] ['ɑ:ktɪk] ['ri:dʒən][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz]

“	and	I	want	to	see	if	the	animals	up	here	in	this	half	Arctic	region	are	as
“	和	我	想	到	看	如果	这	动物	向上	这里	在	这	一半	北极	地区	是	作为

[ə'blaɪdʒɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [daʊn] [ɪn]['aʊə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

obliging	as	they	are	down	in	our	section	of	the	country	,
乐于助人	作为	他们	是	向下	在	我们的	部分	的	这	国家	,

“我想看看这片半北极地区的动物是否像我们南部地区的动物一样温顺。”

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [əʊn] ['pɪktʃəz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [hɑ:d] [wɜ:kt] [fə'tɒgrəfə(r)]

so	as	to	take	their	own	pictures	for	a	poor	hard	worked	photographer
所以	作为	到	拿	他们的	自己的	图片	为了	一个	贫穷的	难的	工作	摄影师

[hu:] [ni:dz] [sli:p] ,

who	needs	sleep	,
WHO	需求	睡觉	,

这样他们就可以自己拍照，而那些辛勤工作的摄影师却需要休息。

[ænd; ənd] [kænt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][sɪt] [ʌp] [ɔ:l] [naɪt] [dʒʌst][tu:; tə] [pres] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd]['faɪə(r)][ðə; ðɪ]

and	can't	afford	to	sit	up	all	night	just	to	press	a	button	and	fire	the
和	不能	买得起	到	坐	向上	全部	夜晚	只是	到	按	一个	按钮	和	火	这

['kɑ:trɪdʒ] . ”

cartridge	.	”
墨盒	.	”

“我可没时间熬夜就为了按个按钮发射子弹。”

“ [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['peɪɪŋ] ['bɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['vɪktɪm] , ['fɪl] , ” [dɪ'kleəd] ['lʌb] ;

“	You	always	make	it	a	paying	business	for	the	victim	,	Phil	,	”	declared	Lub	;
“	你	总是	制作	它	一个	付费	商业	为了	这	受害者	,	菲尔	,	”	声明	路易	;

“菲尔，你总是让受害者从中获利，”卢布说道；

“ [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['dʒɒlɪ] [lʌntʃ] [tu:; tə]['set(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

“	for	you	give	him	a	jolly	lunch	to	settle	for	his	trouble	.
“	为了	你	给	他	一个	快乐的	午餐	到	定居	为了	他的	麻烦	.

“因为你请他吃了一顿丰盛的午餐，以补偿他所受的伤害。”

[hʌ] !
Huh !
嗯 !

哈!

[si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][aɪ'd][laɪk][tu:; tə][dʒʌst] [pʊl] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [flæʃ] [ɪf] ['əʊnli][ˌaɪ 'ti:]
seems to me I'd like to just pull a string and get a flash if only it
似乎 到 我 ID 喜欢 到 只是 拉 一个 细绳 和 得到 一个 闪光 如果仅有的 它
[ment] [grʌb] ['evri] [taɪm] ,
meant grub every time ,
意思是 幼虫 每一个 时间 ,

我倒希望只要拉一下绳子就能得到闪光灯，如果每次都能得到食物就好了。

[ænd; ənd][nəʊ] [hɑ:m] [dʌn] .
and no harm done .
和 不 伤害 完毕 .

而且没有造成任何伤害。

['ðer] [ə; eɪ] ['lʌki] [lɒt] , [aɪl] [bi:; bi] [baʊnd] .
They're a lucky lot , I'll be bound .
它们是 一个 幸运的 很多 , 患病的 是 边界 .

我敢肯定，他们真是幸运儿。

〞 ['lʌb] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [tɜ:n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] [ðə; ði] [tʌŋ] -
〞 Lub had taken a turn during the morning in trying to talk with the tongue -
〞 路易 有 已采取 一个 转动 期间 这 早晨 在 尝试 到 讲话 和 这 舌头 -
[taɪd] [bɔɪ] .
tied boy .
系 男生 .

“卢布早上曾尝试与那个结结巴巴的男孩交谈。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['əʊnli][bi:; bi] [dʌn] [θru:] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['meni] [saɪnz] ,
Of course it could only be done through the use of many signs ,
的 课程 它 可以 仅有的 是 完毕 通过 这 使用 的 许多 标志 ,

当然，这只能通过使用许多标志来实现。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [mait] [nəʊ] [ə; eɪ] [neɪm] [ɪf]
although there was always a chance that the little chap might know a name if
虽然 那里 曾是 总是 一个 机会 那 这 小的 小伙子 可能 知道 一个 姓名 如果
[hi:; hi] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] .
he heard it .
他 听到 它 .

虽然小家伙如果听到名字，总有可能认出来。

“ [wen] [ai] [kept] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:d] [beɪleɪ] [ai][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [si:md] ['ɪntrəstɪd] ,
“ When I kept repeating the word Baylay I could see that he seemed interested ,
“ 什么时候 我 保留 重复 这 单词 贝莱 我 可以 看 那 他 似乎 感兴趣的 ,

“当我反复念叨Baylay这个词时，我发现他似乎很感兴趣。”

〞 ['lʌb] [təʊld][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
〞 Lub told the others .
〞 路易 讲述 这 其他的 .

卢布告诉了其他人。

“ [ɪts] [tu:] [bæd][wi:; wi]['dɪd(ə)nt][ɑ:sk]['mɪstə(r)] . [mək'næb] [wɒt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪleɪ] [kidz]
“ It's too bad we didn't ask Mr . McNab what the names of the Baylay kids
“ 它是 也 坏的 我们 没有 问 先生 . 麦卡纳布 什么 这 姓名 的 这 贝莱 孩子们
[wɜ:(r); wə(r)] .
were .
是 .

“真可惜我们当时没问问麦克纳布先生贝利家的孩子们叫什么名字。”

[aɪv] [traɪd] ['evri] [wʌn][aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ænd; ənd] [nʌn] [siːmd] [tuː; tə][fɪt] .

I've	tried	every	one	I	could	think	of	and	none	seemed	to	fit	.
我已经	尝试	每一个	一	我	可以	思考	的	和	没有任何	似乎	到	合身	.

我尝试了我能想到的所有方法，但似乎都不合适。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['kɜːli] [hed] ['evri] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [nəʊ] [hiː; hi] [əʊnd]

He	shook	his	curly	head	every	time	as	if	he	wanted	me	to	know	he	owned
他	摇晃	他的	卷曲	头	每一个	时间	作为	如果	他	通缉	我	到	知道	他	拥有

[tuː; tə][nəʊ] [sʌtʃ] [neɪm] .

to	no	such	name	.
到	不	这样的	姓名	.

他每次都摇摇他那卷曲的头发，好像想让我知道他根本没有这个名字。

[aɪ] ['rekən] [naʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

I	reckon	now	they	must	be	out	of	the	ordinary	.
我	估计	现在	他们	必须	是	出去	的	这	普通的	.

我现在认为他们肯定非同寻常。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] ['lʌb] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə]

"	And	it	afterwards	turned	out	that	Lub	was	quite	right	when	he	chanced	to
"	和	它	然后	转向	出去	那	路易	曾是	相当	正确的	什么时候	他	偶然	到

[meɪk] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] ,

make	this	assertion	,
制作	这	断言	,

“后来事实证明，卢布当初的这个断言完全正确。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ;

for	the	boy's	name	was	indeed	out	of	the	ordinary	;
为了	这	男孩们	姓名	曾是	的确	出去	的	这	普通的	;

因为这个男孩的名字确实不同寻常；

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] ['lʌb] [feɪld] [tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .

so	it	was	no	wonder	Lub	failed	to	strike	it	in	his	vocabulary	.
所以	它	曾是	不	想知道	路易	失败的	到	罢工	它	在	他的	词汇	.

所以，卢布的词汇里没有这个词也就不足为奇了。

[nuːn] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [θɪŋz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

Noon	came	and	found	things	just	about	as	before	.
中午	来了	和	成立	事物	只是	关于	作为	前	.

中午时分，一切似乎都和以前一样。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [hɑːf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['bʌlki] ['fɪgə(r)] ['pʊʃɪŋ]

Some	of	them	had	been	half	expecting	to	see	a	bulky	figure	pushing
一些	的	他们	有	到过	一半	期待	到	看	一个	笨重	数字	推动

[tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][kæmp] ;

toward	the	camp	;
朝向	这	营	;

他们中有些人原本就有点期待看到一个魁梧的身影向营地走来；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['aʊəz] [hæd; həd] [krept] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] .

but	the	hours	had	crept	on	without	such	a	thing	coming	to	pass	.
但	这	小时	有	悄悄地爬	在	没有	这样的	一个	事物	未来	到	经过	.

但时间一分一秒地过去，这样的事情却始终没有发生。

“ [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)]

“	It's	too	late	now	to	think	of	starting	out	to	try	and	find	the	place	where
"	它是	也	晚的	现在	到	思考	的	开始	出去	到	尝试	和	寻找	这	地方	在哪里

[ðə; ðɪ] [beɪleɪ] ['kæbɪn][ɪz][ləʊ'keɪtɪd] ,

the	Baylay	cabin	is	located	,
这	贝莱	舱	是	位于	,

“现在再去寻找贝利小屋所在的位置已经太晚了。”

" [ə'sɜːtɪd] ['iːθən] , [wen] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] ['feəli] [wel] [əd'vɑːnst] ,
" asserted Ethan , when the afternoon was fairly well advanced ,
" 断言 伊桑 , 什么时候 这 下午 曾是 相当 出色地 先进的 ,

“伊桑断言道，当时已是下午时分，”

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
and the clouds seemed to have given up the battle for
和 这 云 似乎 到 有 给定 向上 这 战斗 为了
[suː'preməsi; sjuː'preməsi] ,
supremacy ,
霸权 ,

云层似乎放弃了争夺主导权的斗争。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'triːtɪŋ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][kəʊld] [bluː] [skaɪ][ɪn] ['evɪdəns]
for they were retreating all along the line , leaving a cold blue sky in evidence
为了 他们 是 撤退 全部 沿着 这 线 , 离开 一个 寒冷的 蓝色的 天空 在 证据
[ɪn'sted] .
instead .
反而 .

因为他们一路撤退，只留下一片湛蓝的天空。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['lʌb] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [ə'pɪərəns]
“ Of course it is , " Lub hastened to add , a wrinkle making its appearance
“ 的 课程 它 是 , " 路易 加快 到 添加 , 一个 皱纹 制作 它是 外貌
[ə'krɒs] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
across his forehead ,
穿过 他的 前额 ,

“当然是这样，”卢布连忙补充道，额头上出现了一道皱纹。

[ə; eɪ] “ ['pʌkə(r)] " ['iːθən] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
a “ pucker " Ethan always called it ,
一个 “ 撅嘴 " 伊桑 总是 称为 它 ,

伊桑总是把它叫做“皱巴巴的嘴唇”。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æpt][tuː; tə] [ʃəʊ] [wen'evə(r)] [ðə; ði][fæt] [tʃʌm] [bɪ'keɪm] ['wʌrid] ['əʊvə(r)]
and which was apt to show whenever the fat chum became worried over
和 哪个 曾是 易于 到 展示 每当 这 胖的 密友 成为 担心 超过
['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
something or other .
某物 或者 其他 .

每当那个胖朋友为某事担忧时，这一点就很容易显露出来。

[ðə; ði] [kwɪk] [lʊk] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒn] [ðɪs]
The quick look he took in the direction of his charge explained the cause on this
这 快的 看 他 采取 在 这 方向 的 他的 收费 解释 这 原因 在 这
[pə'tɪkjələ(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] .
particular occasion .
特别的 场合 .

他迅速瞥向被监护人的一眼，就解释了这次事件的原因。

['lʌb] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [kidz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm] [tuː] .
Lub always was fond of kids , and they loved him too .
路易 总是 曾是 喜爱 的 孩子们 , 和 他们 喜爱 他 也 .

卢布一直很喜欢孩子，孩子们也很喜欢他。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðeə(r)]['vɪzɪtə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [weɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ['fɒrɪst] [hæd; həd]
In this case the fact of their visitor being a waif of the snow forest had
在 这 案件 这 事实 的 他们的 游客 存在 一个 孤儿 的 这 雪 森林 有
[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ;
more or less to do with his feelings ;
更多的 或者 较少的 到 做 和 他的 情怀 ;

在这种情况下，访客是雪林里的孤儿这一事实或多或少与他的感受有关；

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'saɪdz] ,

and	then	,	besides	,
和	然后	,	除了	,

此外，

[ðə; ðɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [meɪk] [ðəʊz] [dɪ'stresɪŋ]

the	poor	little	chap	being	unable	to	do	more	than	make	those	distressing
这	贫穷的	小的	小伙子	存在	无法	到	做	更多的	比	制作	那些	令人痛心

[saʊndz] [wen] [hi:; hi][dɪd] [wɒnt] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [ðə; ðɪ] [wɜ:st] [kaɪnd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [pæŋ]

sounds	when	he	did	want	to	express	his	feelings	the	worst	kind	brought	a	pang
声音	什么时候	他	做过	想	到	表达	他的	情怀	这	最差	种类	带来	一个	疼痛

[tu:; tə] - ['tendə(r)] [hɑ:t] .

to	Lub's	tender	heart	.
到	-	投标	心	.

可怜的小家伙想表达自己的感受时，却只能发出那些令人心痛的声音，这让卢布的心灵感到一阵刺痛。

“ [jes] , ” ['fɪl] [dɪ'saɪdɪd] , “ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd]

“	Yes	,	”	Phil	decided	,	“	it	would	be	foolish	to	attempt	anything	of	the	kind
“	是的	,	”	菲尔	决定	,	“	它	会	是	愚蠢	到	试图	任何事物	的	这	种类

[naʊ] .

now	.
现在	.

“是的，”菲尔心想，“现在尝试做这种事是愚蠢的。”

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔ:nɪŋ] .

It	can	wait	until	morning	.
它	能	等待	直到	早晨	.

可以等到早上。

[ðev] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔ:l] [həʊp] [baɪ] [naʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] ,

They've	given	up	all	hope	by	now	,	I'm	afraid	,
他们有	给定	向上	全部	希望	经过	现在	,	我是	害怕的	,

恐怕他们现在已经彻底放弃希望了。

[səʊ] [ðel] [nɒt] [bi:; bi][æpt][tu:; tə]['sʌfə(r)] [mʌtʃ] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] [dɪ'leɪ] .

so	they'll	not	be	apt	to	suffer	much	worse	for	a	little	more	delay	.
所以	他们会	不是	是	易于	到	遭受	很多	更糟	为了	一个	小的	更多的	延迟	.

所以，即使再拖延一会儿，他们也不会遭受更严重的损失。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['hæpɪə] . ”

And	getting	the	boy	back	safe	and	sound	will	make	them	all	the	happier	.	”
和	获得	这	男生	后退	安全的	和	声音	将要	制作	他们	全部	这	更快乐	.	”

如果孩子能平安回来，他们都会更开心。

“ [ðæts] [ðə; ðɪ] [wei] [ˌaɪ 'ti:] [tri:ts] [ˌem 'i:] ['ɔ:lweɪz] , ” [ə'fɜ:rm] ['lʌb] ,

“	That's	the	way	it	treats	me	always	,	”	affirmed	Lub	,
“	那就是	这	方式	它	款待	我	总是	,	”	确认	路易	,

“它一直都是这样对待我的，”卢布肯定地说。

['lʊkɪŋ] [ɪnɪksp'resəbli] [rɪ'li:vd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪktəm] [prə'naʊnst] [ðæt] [ment] [ə'nʌðə(r)]

looking	inexpressibly	relieved	at	hearing	the	dictum	pronounced	that	meant	another
寻找	难以言喻地	松了口气	在	听力	这	格言	发音	那	意思是	其他

[naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['blæŋkit] - [meit] ;

night	with	his	little	blanket	-	mate	;
夜晚	和	他的	小的	毯子	-	伴侣	;

听到宣布这意味着他又可以和他的小毯子伙伴一起过夜了，他脸上露出了难以言喻的如释重负的表情；

“ [ai]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['riːəl] [bæd] ,

“	I	never	wanted	a	thing	real	bad	,
“	我	绝不	通缉	一个	事物	真实的	坏的	,

我从来没有特别渴望过什么东西，

[ænd; ənd] [kept] ['biːɪŋ] [pʊt] [pf] [ænd; ənd] [pʊt] [pf] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒt] [maɪ]

and	kept	being	put	off	and	put	off	but	that	it	got	to	be	what	my
和	保留	存在	放	离开	和	放	离开	但	那	它	得到	到	是	什么	我的

['mʌðə(r)] [wʊd] [kɔːl] [æn; ən] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”

mother	would	call	an	absorbing	passion	with	me	.	”
母亲	会	称呼	一个	吸收	热情	和	我	.	”

虽然一直被推来推去，但最终却变成了我母亲所说的让我全神贯注的爱好。”

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪn] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [keɪk]

just	like	the	baby	in	the	bath	leaning	over	and	trying	to	reach	a	cake
只是	喜欢	这	婴儿	在	这	洗澡	倾斜	超过	和	尝试	到	抵达	一个	蛋糕

[ɒv; əv] [wel] [nəʊn] [səʊp] ,

of	well	known	soap	,
的	出色地	已知	肥皂	,

就像洗澡的婴儿弯下腰，试图够到一块熟悉的香皂一样。

[jʊd] - ['nevə(r)] [biː; bi] ['hæpi] [tɪl] [juː; jʊ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , - [eɪ] , ['lʌb] ? ” [dʒiə] [eks] - [reɪ] .

you'd	'	never	be	happy	till	you	got	it	,	'	eh	,	Lub	?	”	jeered	X	-	Ray	.
你会	-	绝不	是	快乐的	直到	你	得到	它	,	-	嗯	,	路易	?	”	嘲笑	X	-	射线	.

“你不得到它就永远不会快乐，是吧，卢布？”X射线嘲笑道。

“ [ɪts] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ðæt] [meɪks] [men] [greɪt] , ” [sed] ['lʌb] , ['pɒndərəsli] .

“	It's	contradiction	that	makes	men	great	,	”	said	Lub	,	ponderously	.
”	它是	矛盾	那	制作	男人	伟大的	,	”	说	路易	,	沉重地	.

“正是矛盾造就了伟大的人，”卢布沉思着说道。

“ ['dɪfɪkəltɪz] [brɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['feləʊ] , [ænd; ənd] ['fɪl] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [səʊ] [tuː] .

“	Difficulties	bring	out	all	there	is	in	a	fellow	,	and	Phil	will	tell	you	so	too	.
”	困难	带来	出去	全部	那里	是	在	一个	同伴	,	和	菲尔	将要	告诉	你	所以	也	.

“困难能激发一个人的全部潜能，菲尔也会告诉你这一点。”

[ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [fləʊz] [ɒn] ['kɑːmli] ['nevə(r)] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [mʌtʃ] .

The	life	that	flows	on	calmly	never	amounts	to	much	.
这	生活	那	流量	在	平静地	绝不	金额	到	很多	.

平静流逝的人生，往往不会有什么成就。

[ðæts] [wɒt] [meɪks] [ðiːz] [ˌmaunti'niə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑːdi] [lɒt] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)]

That's	what	makes	these	mountaineers	such	a	hardy	lot	;	they	have	to	fight	for
那就是	什么	制作	这些	登山者	这样的	一个	耐寒的	很多	;	他们	有	到	斗争	为了

['evriθɪŋ] [ðeɪ] [get] ,

everything	they	get	,
一切	他们	得到	,

正因如此，这些登山者才如此坚韧不拔；他们必须为自己所得到的一切都而奋斗。

[waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pn] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [pleɪnz] [meɪk] [æn; ən] ['iːzi] ['lɪvɪŋ] . ”

while	the	people	on	the	fertile	plains	make	an	easy	living	.	”
尽管	这	人们	在	这	沃	平原	制作	一个	简单的	活的	.	”

而生活在肥沃平原上的人们则过着轻松的生活。

“ [dʒiː] ! ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [tɔːk] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [sed] ['iːθən] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]

“	Gee	!	listen	to	the	philosopher	talk	,	will	you	?	”	said	Ethan	,	pretending	to	be
”	吉	!	听	到	这	哲学家	讲话	,	将要	你	?	”	说	伊桑	,	假装	到	是

[mʌtʃ] [sə'praɪzd] ,

much	surprised	,
很多	惊讶	,

“哎呀！听听哲学家在说什么呢？”伊森假装很惊讶地说。

[wen] [ɪn] [truːθ] [hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [wʌns] [ɪn] [səʊ] ['ɒf(ə)n] ['lʌb] [wɒz; wəz] [æpt] [tuː; tə] [drɒp] ['ɪntuː]

when	in	truth	he	knew	very	well	that	once	in	so	often	Lub	was	apt	to	drop	into
什么时候	在	真相	他	知道	非常	出色地	那	一次	在	所以	经常	路易	曾是	易于	到	降低	进入

[ðɪs] ['mɒrəlaɪzɪŋ] [muːd] ,

this	moralizing	mood	,
这	道德说教	情绪	,

事实上，他很清楚，卢布偶尔会陷入这种说教的情绪中。

[ænd; ənd] [eə(r)] [sʌm; səm] ['prɪti] [braɪt] [v'juːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn]

and	air	some	pretty	bright	views	,	for	the	benefit	of	his	comrades	in
和	空气	一些	漂亮的	明亮的	浏览	,	为了	这	益处	的	他的	同志们	在

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

并为了他的战友们，提出了一些非常精辟的观点。

“ [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [naʊ] ['telɪŋ] [weə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)] [kæmp] [ɪz] , ” [eks] - [reɪ] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] .

“	No	trouble	now	telling	where	that	other	camp	is	,	”	X	-	Ray	informed	them	.
“	不	麻烦	现在	讲述	在哪里	那	其他	营	是	,	”	X	-	射线	知情的	他们	.

“现在很容易就能知道另一个营地在哪里了，”X光告诉他们。

“ [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [glɑːns] ['əʊvə(r)] [ðæt] [weɪ] ,

“	All	you	have	to	do	is	to	take	a	glance	over	that	way	,
“	全部	你	有	到	做	是	到	拿	一个	瞥一眼	超过	那	方式	,

你只需要往那边看一眼就行了，

[ænd; ənd] [jʊl] [siː] [ə; eɪ] [θɪk] [blæk] [sməʊk] ['raɪzɪŋ] [ʌp] . ”

and	you'll	see	a	thick	black	smoke	rising	up	.	”
和	你会	看	一个	厚的	黑色的	抽烟	上升	向上	.	”

你会看到一股浓浓的黑烟升腾而起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(Phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,)

“ [ɪf] [wɪd] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə] [ðɛəd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,
“ If we'd had any idea there'd be trouble lying in wait for us around here ,
“ 如果 我们会 有 任何 主意 那里 是 麻烦 说谎 在 等待 为了 我们 大约 这里 ,

“如果我们早知道这里会有麻烦等着我们，

” ['ventʃəd] ['iːθən] , “ [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [kept] [ðem; ðəm] [gesɪŋ] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)]
” ventured Ethan , “ we might have kept them guessing where we had our
” 冒险 伊桑 , “ 我们 可能 有 保留 他们 猜测 在哪里 我们 有 我们的
[kæmp] .
camp .
营 .

“我们或许可以让他们猜不透我们的营地在哪里。”伊森试探性地说道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [gʊd] [draɪ] [wʊd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] ['laɪɪŋ]
It would be easy to pick out good dry wood , of which there is plenty lying
它 会 是 简单的 到 挑选 出去 好的 干燥 木头 , 的 哪个 那里 是 很多 说谎
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

挑选干燥的优质木柴很容易，周围到处都是。

[ænd; ənd] ['juːzɪŋ] ['əʊnli] [ðæt] [kaɪnd] .
and using only that kind .
和 使用 仅有的 那 种类 .

而且只使用那种类型的。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [aʊt] [səʊ]['lɪt(ə)l] [sməʊk] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] ;
It gives out so little smoke they never would have noticed ;
它 给予 出去 所以 小的 抽烟 他们 绝不 会 有 注意到 ;

它产生的烟雾非常少，他们根本不会注意到；

[ˌweər'æz] [ðə; ði][hɑːf] - [griːn] [stʌf] [telz] ['enibɒdi] [wɪð] [hɑːf][æn; ən] [aɪ] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] . ”
whereas the half - green stuff tells anybody with half an eye where the fire is . ”
然而 这 一半 - 绿色的 东西 讲述 任何人 和 一半 一个 眼睛 在哪里 这 火 是 . ”

而那些半绿的东西，只要稍微有点眼力的人就能知道哪里着火了。

“ [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [ɪz][ɔːl] ['veri] [truː] , ['iːθən] , ” [riˈmɑːk]
“ What you say about the wood and the smoke is all very true , Ethan , ” remarked
“ 什么 你 说 关于 这 木头 和 这 抽烟 是 全部 非常 真的 , 伊桑 , ” 评论
['fɪl] ;
Phil ;
菲尔 ;

“你说的关于木头和烟雾的事都很有道理，伊桑，”菲尔说道；

“ [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ai] [daʊt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ðeə(r)] ['faɪndɪŋ] ['aʊə(r)]
“ but all the same I doubt whether it would have prevented their finding our
” 但 全部 这 相同的 我 怀疑 无论 它 会 有 阻止 他们的 寻找 我们的
[ləʊ'keɪʃn] ,
location ,
地点 ,

“但即便如此，我仍然怀疑这是否能阻止他们找到我们的位置。”

[wʌns] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz]['bɑːdmən] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['ɪntrəstɪŋ] [baɪ] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ]['bəʊnəs]

once	Mr	.	James	Bodman	started	to	make	things	interesting	by	offering	a	bonus
一次	先生	.	詹姆斯	博德曼	开始	到	制作	事物	有趣的	经过	提供	一个	奖金

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [gaɪdz] [tuː; tə] [smel] [ˌjuː 'es] [aʊt] .

to	his	guides	to	smell	us	out	.
到	他的	指南	到	闻	我们	出去	.

詹姆斯·博德曼先生开始让事情变得有趣起来，他给导游们提供奖金，让他们嗅出我们的踪迹。

[ðeid] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌjuː 'es] ['tʃɒpɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ,

They'd	have	heard	us	chopping	,	it	might	be	,
他们会	有	听到	我们	切碎	,	它	可能	是	,

他们可能听到了我们砍柴的声音。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðiːz] [stɪl] [wʊdz] [saʊndz] ['kæri] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪz] [wen] [ðə; ði][eə(r)][ɪz][dʒʌst] [raɪt] . ”

for	in	these	still	woods	sounds	carry	a	long	ways	when	the	air	is	just	right	.	”
为了	在	这些	仍然	树林	声音	携带	一个	长的	方式	什么时候	这	空气	是	只是	正确的	.	”

因为在这片静谧的树林里，当空气条件合适时，声音可以传播很远。”

“ [jes] , [ai] [ges] [ðæts] [səʊ] , ” [eks] - [reɪ] [əd'mɪtɪd] ,

“	Yes	,	I	guess	that's	so	,	”	X	-	Ray	admitted	,
”	是的	,	我	猜测	那就是	所以	,	”	X	-	射线	承认	,

“是的，我想也是，”X光承认道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sevrəl] [taɪmz] [aɪv] [biːn] ['pɒzətɪv] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɑːrəweɪ] [æks]

“	because	several	times	I've	been	positive	I	heard	the	sound	of	a	faraway	ax
”	因为	一些	时代	我已经	到过	积极的	我	听到	这	声音	的	一个	离这很远	斧头

[æt; ət] [wɜːk] ;

at	work	;
在	工作	;

“因为我曾多次确信我在工作中听到远处传来斧头的声音；

[ænd; ənd][ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] [tuː] . ”

and	I	noticed	that	the	wind	was	coming	from	that	quarter	too	.	”
和	我	注意到	那	这	风	曾是	未来	从	那	四分之一	也	.	”

我注意到风也是从那个方向吹来的。

“ [tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi] [kiːp] [wɒtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [plænd] , [eɪ] , ['fɪl] ?

“	To	-	night	we	keep	watch	as	we	planned	,	eh	,	Phil	?
”	到	-	夜晚	我们	保持	手表	作为	我们	计划	,	嗯	,	菲尔	?

“今晚我们按计划守夜，对吧，菲尔？ ”

” ['iːθən] [ɑːskt] .

”	Ethan	asked	.
”	伊桑	问	.

“伊森问道。”

“ [wɪd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [hæŋ] [aʊt] [ə'raʊnd]

“	We'd	be	wise	to	do	it	just	as	long	as	we	expect	to	hang	out	around
”	我们会	是	明智的	到	做	它	只是	作为	长的	作为	我们	预计	到	悬挂	出去	大约

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,

this	section	,
这	部分	,

“只要我们打算在这个区域附近活动，这样做就是明智的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [kraʊd] [ɪz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ” [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] .

and	that	crowd	is	over	there	,	”	he	was	informed	.
和	那	人群	是	超过	那里	,	”	他	曾是	知情的	.

“那群人就在那边，”有人告诉他。

“ [jes] , [ænd; ənd][ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][fɜːst] [wɒtʃ] ,

“	Yes	,	and	I	ought	to	be	given	the	first	watch	,
”	是的	,	和	我	应该	到	是	给定	这	第一的	手表	,

“是的，我应该负责第一个值班。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ɒf] [səʊ] [slɪk] [lɑːst] [naɪt] ， ” [əˈsɜːtɪd] [eks] - [reɪ] ； “ [ˈprɒmɪs]

because	I	managed	to	get	off	so	slick	last	night	,	”	asserted	X	-	Ray	;	“	promise
因为	我	管理	到	得到	离开	所以	光滑	最后的	夜晚	，	”	断言	X	-	射线	；	“	承诺

[ˌem ˈiː] [ðæt] ，

me	that	,
我	那	，

“因为我昨晚脱身得非常顺利，”X光断言道；“答应我，

[woʊnt][juː; jʊ] ？ ”

won't	you	?	”
惯于	你	？	”

难道你不想吗?

“ [ɪf] [ɪts] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈwʌri] [juː; jʊ][ðə; ðiˈsuːnə(r)][wiː; wi] [seɪ] [jes] [ðə; ðiˈbetə(r)] ， ” [lɑːft] [ˈfɪl] ；

“	If	it's	going	to	worry	you	the	sooner	we	say	yes	the	better	,	”	laughed	Phil	;
“	如果	它是	去	到	担心	你	这	很快	我们	说	是的	这	更好的	，	”	笑了	菲尔	；

“如果这会让你担心，那我们越早答应越好，”菲尔笑着说；

“ [səʊ][wiːl; wɪl][kənˈsɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ðiˈ] [naɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ʌp][ˈɪntuː] [θɜːdz] ，

“	so	we'll	consider	that	the	night	is	to	be	cut	up	into	thirds	,
“	所以	出色地	考虑	那	这	夜晚	是	到	是	切	向上	进入	三分之一	，

“所以我们将把夜晚分成三部分，

[ænd; ənd][aɪ] [tʃuːz] [ðə; ðiˈ][ˈsekənd] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [tɜːn] ； [ˈiːθən] ，

and	I	choose	the	second	watch	for	my	turn	;	Ethan	,
和	我	选择	这	第二	手表	为了	我的	转动	；	伊桑	，

我选择了第二块手表轮到我；伊森，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][tæg][ɒn][æt; ət][ðə; ðiˈ][end] . ”

you	have	to	tag	on	at	the	end	.	”
你	有	到	标签	在	在	这	结尾	.	”

你必须在最后接棒。

“ [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][get][maɪ] [fʊl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [wɜːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)][ə; eɪ][bɪt][tuː; tə][ˌem ˈiː]

“	So	long	as	I	get	my	full	share	of	the	work	it	doesn't	matter	a	bit	to	me
“	所以	长的	作为	我	得到	我的	满的	分享	的	这	工作	它	不	事情	一个	少量	到	我

[weə(r)] [aɪ] [kʌm] [ɪn] ；

where	I	come	in	;
在哪里	我	来	在	；

“只要我能得到我应得的全部工作，我在哪里工作对我来说一点都不在乎；

[bʌt; bət][let][ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] [trɪks] [ɒn] [ˈtrævələz] [pleɪd] [tuː; tə] - [naɪt] .

but	let	there	be	no	tricks	on	travelers	played	to	-	night	.
但	让	那里	是	不	技巧	在	旅行者	玩	到	-	夜晚	.

但今晚不要对旅客施以任何欺骗手段。

[wʌts] [feə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɪz][feə(r)][tuː; tə][ɔːl] . ”

What's	fair	for	one	is	fair	to	all	.	”
是什么	公平的	为了	一	是	公平的	到	全部	.	”

对一个人公平的，对所有人都是公平的。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [kaʊnt] [ˌem ˈiː] [aʊt] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ？ ” [kəmˈpleɪnd] [ˈlʌb] ， [ˈfiːbli]

“	I	suppose	you	mean	to	count	me	out	,	as	usual	?	”	complained	Lub	,	feebly
“	我	认为	你	意思是	到	数数	我	出去	，	作为	通常	？	”	抱怨	路易	，	虚弱地

[prəʊˈtestɪŋ] .

protesting	.
抗议	.

“看来你又要像往常一样把我排除在外了？”卢布无力地抗议道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][grʌb] ['kwestʃən] , ” [sed][eks] - [reɪ] ,
“ You have all you can do attending to the grub question , ” said X - Ray ,
” 你 有 全部 你 能 做 参加 到 这 幼虫 问题 , ” 说 X - 射线 ,
['stɜːnli] .
sternly .
严厉地 .

“你现在唯一能做的就是解决吃饭问题，”X光严厉地说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ['hæpən] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][kænt][get][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ,
“ If you do happen to wake up in the night , and can't get to sleep again ,
” 如果 你 做 发生 到 唤醒 向上 在 这 夜晚 , 和 不能 得到 到 睡觉 再次 ,

“如果你半夜醒来，再也睡不着了，

[waɪ] [juː; jʊ] [maɪt] [ɪm'plɔɪ] [jɔː'self] ['fɪksɪŋ] [ʌp][ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][sʌm; səm] [njuː] [dɪʃ] [juː; jʊ] [wɒnt]
why you might employ yourself fixing up in your mind some new dish you want
为什么 你 可能 采用 你自己 定影 向上 在 你的 头脑 一些 新的 盘子 你 想
[tuː; tə] [sprɪŋ] [ɒn][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] [sə'praɪz] .
to spring on us as a surprise .
到 春天 在 我们 作为 一个 惊喜 .

为什么你会花时间在脑海中构思一道新菜，想给我们一个惊喜呢?

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['sentri] , [waɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd]['vɪdʒɪlənt] , [juː; jʊ] [nəʊ] [jʊr; jər] [ə; eɪ][ræŋk] ['fɪzl] ,
But as a sentry , wide awake and vigilant , you know you're a rank fizzle ,
但 作为 一个 哨兵 , 宽的 醒 和 警惕的 , 你 知道 你是 一个 秩 嘶嘶声 ,
['lʌb] .
Lub .
路易 .

但作为一名哨兵，时刻保持警惕，你知道自己是个彻头彻尾的失败者，卢布。

[naʊ] [pliːz] [doʊnt]['faɪə(r)][ʌp] , [ænd; ənd] [wɒnt] [pə'tɪkjələz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [reɪk] [ʌp]
Now please don't fire up , and want particulars , because I'd hate to rake up
现在 请 不 火 向上 , 和 想 细节 , 因为 ID 恨 到 耙 向上
['baɪgɒn] ['hæpəniŋz] . ”
bygone happenings . ”
逝去的 事件 . ”

现在请别激动，也别追问细节，因为我不想翻旧账。

“ [əʊ] ! [wel] , [ɪf] [jʊr; jər] [θriː] [tuː; tə][wʌn] [ə'genst] [ˌem 'iː][ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɪn][maɪ] ['kɪkɪŋ] ,
“ Oh ! well , if you're three to one against me there's no use in my kicking ,
” 哦 ! 出色地 , 如果 你是 三 到 一 反对 我 有 不 使用 在 我的 踢 ,

“哦！好吧，如果你们三比一的人数优势对付我，那我踢人也没用了。”

” [əd'mɪtɪd] ['lʌb] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊnli] [rɪ'zaɪnd] ,
” admitted Lub , trying to look only resigned ,
” 承认 路易 , 尝试 到 看 仅有的 辞职 ,

卢布承认道，努力装出一副无奈的样子。

[ˌweər'æz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ][grɪn] [wʊd] [pə'sɪst] [ɪn] ['spredɪŋ] [ə'krɒs] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
whereas in spite of him a grin would persist in spreading across one side of his
然而 在 尽管如此 的 他 一个 咧嘴笑 会 坚持 在 传播 穿过 一 边 的 他的
['rəʊzi] ['fiːtʃəz] .
rosy features .
红润 特征 .

然而，尽管他如此，他红润的脸上还是会不由自主地浮现出一丝笑容。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]['djuːti][ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n]
He had done his duty in showing a willingness to take part in the protection
他 有 完毕 他的 责任 在 显示 一个 意愿 到 拿 部分 在 这 保护
[ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ;
of the camp ;
的 这 营 ;

他已尽到自己的职责，表现出愿意参与保卫营地的意愿；

[ɪf] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['juːnɪt][ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ə'genst] [hɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ]

if	his	chums	were	a	unit	in	deciding	against	him	having	a	share	in	the	sitting
如果	他的	朋友们	是	一个	单元	在	决定	反对	他	拥有	一个	分享	在	这	坐着

- [ʌp] ['bɪznəs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .

-	up	business	he	could	not	say	anything	more	.
-	向上	商业	他	可以	不是	说	任何事物	更多的	.

如果他的朋友们一致决定不让他参与坐姿器械生意，那他也没办法多说什么了。

“ [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] - [naɪt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [frend] [hɪə(r)][ɪz] [kept] ['kəʊzi]

“	Your	part	to	-	night	will	be	to	see	that	our	little	friend	here	is	kept	cozy
”	你的	部分	到	-	夜晚	将要	是	到	看	那	我们的	小的	朋友	这里	是	保留	舒适

[ænd; ənd] [wɔːm] ,

and	warm	,
和	温暖的	,

“今晚你们的任务是确保我们的小朋友温暖舒适。”

” ['fɪl] [təʊld][hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kɜːli] [hed] ,

”	Phil	told	him	,	as	he	patted	the	boy	on	his	curly	head	,
”	菲尔	讲述	他	,	作为	他	轻拍	这	男生	在	他的	卷曲	头	,

菲尔一边说着，一边轻轻拍了拍男孩卷曲的头发。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði]['grætɪtjuːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt]

and	was	surprised	when	the	little	fellow	in	the	gratitude	of	his	heart
和	曾是	惊讶	什么时候	这	小的	同伴	在	这	感激	的	他的	心

['sʌd(ə)nli] [siːzd] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['æktʃuəli] [prest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] [lɪps]

suddenly	seized	hold	of	his	hand	and	actually	pressed	it	to	his	childish	lips
突然	查获	抓住	的	他的	手	和	实际上	按下	它	到	他的	幼稚	嘴唇

.

:
.

令他惊讶的是，小家伙出于感激之情，突然抓住他的手，竟然把它按在了自己稚嫩的嘴唇上。

['nevə(r)] [wʊd] ['fɪl] ['brædli] [fə'get] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ɪk'spɪəriənst] [ə'pɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [mjuːt]

Never	would	Phil	Bradley	forget	the	sensation	he	experienced	upon	receiving	mute
绝不	会	菲尔	布拉德利	忘记	这	感觉	他	经验丰富的	之上	接收	沉默的

['evɪdəns] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] ;

evidence	of	affection	;
证据	的	感情	;

菲尔·布拉德利永远不会忘记收到无声的爱意时的那种感觉；

[ˌaɪ 'tiː] [druː] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hæpləs] [wʌn] [huːm] [ə'flɪkʃ(ə)n] [hæd; həd] [mɑːkt]

it	drew	him	more	than	ever	to	the	hapless	one	whom	affliction	had	marked
它	画	他	更多的	比	曾经	到	这	不幸的	一	谁	痛苦	有	标记

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [greɪt] [gɪft][ɒv; əv] [spiːtʃ] .

for	its	own	in	refusing	him	the	great	gift	of	speech	.
为了	它是	自己的	在	拒绝	他	这	伟大的	礼物	的	演讲	.

这让他比以往任何时候都更加同情那个不幸的人，因为苦难剥夺了他说话的能力，使他成了苦难的受害者。

“ [hə'ləʊ] ! ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [rəʊ] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd][eks] - [reɪ] ['taɪsən] .

“	Hello	!	listen	to	all	that	row	going	over	there	,	will	you	?	”	cried	X	-	Ray	Tyson	.
”	你好	!	听	到	全部	那	排	去	超过	那里	,	将要	你	?	”	哭	X	-	射线	泰森	.

“喂！听听那边那边的争吵声，好吗？”X-Ray Tyson喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ʌp] [wɪð] [streɪnd] [ɪəz] [ðeə(r)] [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɪnd] [feɪnt] [bʌt; bət]

As	they	started	up	with	strained	ears	there	came	floating	on	the	wind	faint	but
作为	他们	开始	向上	和	紧张	耳朵	那里	来了	漂浮的	在	这	风	头晕的	但

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saʊndz] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [θrɪld] [ðə; ði] ['lɪsnər] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .

unmistakable	sounds	that	somehow	thrilled	the	listeners	through	and	through	.
毋庸置疑	声音	那	不知何故	激动不已	这	听众	通过	和	通过	.

他们竖起耳朵，开始聆听，只见风中飘来微弱但清晰可辨的声音，这些声音让听众感到无比兴奋。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪn] [wʊdz]

CHAPTER	XIII	—	THE	MYSTERY	OF	THE	PINE	WOODS
章	十三	一	这	神秘	的	这	松树	树林

第十三章——松林之谜

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkɪnz] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [mi:n] ? " [ɪk'skleɪmd] ['i:θən] ['ælən] .

"	What	in	the	dickens	can	it	all	mean	?	"	exclaimed	Ethan	Allen	.
"	什么	在	这	狄更斯	能	它	全部	意思是	?	"	惊呼	伊桑	艾伦	.

"这到底是什么意思？"伊桑·艾伦惊呼道。

" [aɪm][ɔ:l][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , " [əd'mɪtɪd] ['lʌb] , ['helpləsli] .

"	I'm	all	up	in	the	air	about	it	,	"	admitted	Lub	,	helplessly	.
"	我是	全部	向上	在	这	空气	关于	它	,	"	承认	路易	,	无助地	.

"我对此感到非常犹豫不决，"卢布无奈地承认道。

" [aɪ] [hɜ:d] ['sevrəl] [ʃɒts] [frɒm; frəm] [gʌnz] ! " [dɪ'kleəd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , ['pɒzətɪvli] [ɪ'nʌf] .

"	I	heard	several	shots	from	guns	!	"	declared	X	-	Ray	Tyson	,	positively	enough	.
"	我	听到	一些	镜头	从	枪支	!	"	声明	X	-	射线	泰森	,	积极地	足够的	.

"我听到好几声枪响！"X-Ray Tyson 斩钉截铁地说道。

" [jes] , [wi:; wi][ɔ:l][dɪd] , " [ə'fɜ:rm] ['fɪl] ;

"	Yes	,	we	all	did	,	"	affirmed	Phil	;
"	是的	,	我们	全部	做过	,	"	确认	菲尔	;

"是的，我们都这么做了，"菲尔肯定地说；

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haʊl] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:gən] [ðæt] ['saʊndɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]

"	and	there	was	a	howl	in	the	bargain	that	sounded	to	me	like	that	of
"	和	那里	曾是	一个	嗥	在	这	便宜货	那	听起来	到	我	喜欢	那	的

[ə; eɪ][dɒg] . "

a	dog	.	"
一个	狗	.	"

"而且，还夹杂着一声嚎叫，听起来像是狗叫。"

" [hwju:] !

"	Whew	!
"	呼！	!

"呼！

[aɪ][bet][ju:; jʊ][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [gɒn] [mæd] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒt] !

I	bet	you	one	of	their	animals	has	gone	mad	,	and	had	to	be	shot	!
我	赌注	你	一	的	他们的	动物	有	已消失	疯狂的	,	和	有	到	是	射击	!

我敢肯定，他们养的某只动物疯了，不得不被射杀！

" [bɜ:st] [aʊt] ['lʌb] , [ɪn] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] [ɪk'saɪtmənt] .

"	burst	out	Lub	,	in	still	further	excitement	.
"	爆裂	出去	路易	,	在	仍然	更远	激动	.

"卢布更加兴奋地喊道。"

" [wɒt] , [æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ? " [kraɪd] [eks] - [reɪ] ;

"	What	,	at	this	season	of	the	year	?	"	cried	X	-	Ray	;
"	什么	,	在	这	季节	的	这	年	?	"	哭	X	-	射线	;

"什么？在一年中的这个时候？"X光喊道；

" [aɪ] [θɔ:t] [kɜ:rz]['əʊnli] [went] [mæd][ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,

"	I	thought	curs	only	went	mad	in	the	heat	of	summer	,
"	我	想法	曲线	仅有的	去	疯狂的	在	这	热	的	夏天	,

"我以为狗只有在盛夏酷暑才会发狂，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] [ðə; ði][dɒg] [deɪz] . "

and	that	was	why	they	called	a	part	of	August	the	dog	days	.	"
和	那	曾是	为什么	他们	称为	一个	部分	的	八月	这	狗	天	.	"

所以他们才把八月的一部分时间称为"酷暑"。

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][fækt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['fɪl] ? ” [ə'piːld] ['lʌb] .

“	**That**	**isn't**	**a**	**fact**	**,**	**is**	**it**	**,**	**Phil**	**?**	**”**	**appealed**	**Lub**	**.**
”	那	不是	一个	事实	,	是	它	,	菲尔	?	”	上诉	路易	.

“那不是事实，对吧，菲尔？”卢布反驳道。

“ [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

“	**They**	**used**	**to**	**think**	**so**	**,**	**”**	**came**	**the**	**reply**	**,**
”	他们	用过的	到	思考	所以	,	”	来了	这	回复	,

“他们以前确实这么认为，”对方回答道。

“ [bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [ɪts] [biːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]

“	**but**	**of**	**late**	**it's**	**been**	**learned**	**that**	**the**	**heat**	**has**	**little**	**if**	**anything**	**to**	**do**
”	但	的	晚的	它是	到过	学习	那	这	热	有	小的	如果	任何事物	到	做

[wɪð] [ə; eɪ][dɒg] ['gəʊɪŋ][mæd] .

with	**a**	**dog**	**going**	**mad**	**.**
和	一个	狗	去	疯狂的	.

“但最近人们发现，高温与狗发疯几乎没有关系。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rʌn] [wɪð] [ðeə(r)] [tʌŋz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][ðə; ði]

Because	**they**	**always**	**run**	**with**	**their**	**tongues**	**hanging**	**out**	**people**	**had**	**an**	**idea**	**the**
因为	他们	总是	跑步	和	他们的	舌头	绞刑	出去	人们	有	一个	主意	这

[hiːt] [ə'fektɪd] [ðem; ðəm] .

heat	**affected**	**them**	**.**
热	做作的	他们	.

因为它们总是吐着舌头跑步，人们以为它们受到了高温的影响。

[pn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ][mæd][dɒg][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]['spæzəmz] .

On	**the**	**contrary**	**the**	**very**	**sight**	**of**	**water**	**causes**	**a**	**mad**	**dog**	**to**	**go**	**into**	**spasms**	**.**
在	这	相反	这	非常	视线	的	水	原因	一个	疯狂的	狗	到	去	进入	痉挛	.

相反，疯狗一看到水就会抽搐。

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [dɪ'ziːz] ,

It's	**just**	**a**	**terrible**	**disease**	**,**
它是	只是	一个	糟糕的	疾病	,

这真是一种可怕的疾病。

[ænd; ənd][ɪn] ['sɪtɪz] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['friːkwənt] [ɪn]['wɪntə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['sʌmə(r)] . ”

and	**in**	**cities**	**is**	**said**	**to**	**be**	**more**	**frequent**	**in**	**winter**	**than**	**in**	**summer**	**.**	**”**
和	在	城市	是	说	到	是	更多的	频繁	在	冬天	比	在	夏天	.	”

据说在城市里，冬季比夏季更常见。

“ [ðə; ði] ['rækɪt] [hæz; həz][daɪd] [aʊt] [naʊ] , ” [riˈmɑːk] [eks] - [reɪ] , ['pɑːtli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]

“	**The**	**racket**	**has**	**died**	**out**	**now**	**,**	**”**	**remarked**	**X**	**-**	**Ray**	**,**	**partly**	**to**	**change**	**the**	**subject**
”	这	球拍	有	死亡	出去	现在	,	”	评论	X	-	射线	,	部分	到	改变	这	主题

,

,

,

“这门生意现在已经销声匿迹了，”X光说道，部分原因是为了转移话题。

[ænd; ənd][haɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kən'fjuːʒn] [hiː; hi][felt][æt; ət] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

and	**hide**	**the**	**little**	**confusion**	**he**	**felt**	**at**	**displaying**	**his**	**ignorance**	**in**	**his**	**little**
和	隐藏	这	小的	困惑	他	毛毡	在	显示	他的	无知	在	他的	小的

[dɪ'spjuːt] [wɪð] ['lʌb] .

dispute	**with**	**Lub**	**.**
争议	和	路易	.

他掩饰了自己因为在与卢布的小争执中暴露了自己的无知而感到的些许困惑。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði][dɒg][hæz; həz] [biːn] [kɪld] , ” ['iːθən] [went] [ɒn][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] ;

“	**And**	**I**	**guess**	**the**	**dog**	**has**	**been**	**killed**	**,**	**”**	**Ethan**	**went**	**on**	**to**	**remark**	**;**
”	和	我	猜测	这	狗	有	到过	被杀	,	”	伊桑	去	在	到	评论	;

“我猜那条狗已经被杀了，”伊桑接着说道；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] ['gʌnɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði][dʒɒb] , [siːmd] [laɪk] .

“	**but**	**it**	**took**	**a**	**whole**	**lot**	**of**	**gunning**	**to**	**do**	**the**	**job**	**,**	**seemed**	**like**	**.**
”	但	它	采取	一个	所有的	很多	的	枪击	到	做	这	工作	,	似乎	喜欢	.

“但似乎为了完成这项工作，需要进行大量的射击。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['prɪti] ['bædli] ['rætld] ,

They	**must**	**have**	**been**	**pretty**	**badly**	**rattled**	**,**
他们	必须	有	到过	漂亮的	糟糕	摇晃	,

他们当时肯定受到了很大的惊吓。

[ðəʊz] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ['spɔːtsmən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [hɪə(r)][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] [æz; əz]

those	**New**	**York**	**City**	**sportsmen**	**who**	**are**	**up**	**here**	**to**	**run**	**the**	**country**	**about**	**as**	
那些	新的	约克	城市	运动员	WHO	是	向上	这里	到	跑步	这	国家	关于	作为	

[ðeɪ] [siː] [fɪt] . ”

they	**see**	**fit**	**.**	**”**
他们	看	合身	.	”

那些纽约市的体育精英们跑到这里来，想按他们的想法治理国家。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][ə'feə(r)] , ” [əb'zɜːvd] [eks] - [reɪ] ['taɪsən] , ['medəˌtetɪvli] ,

“	**I'd**	**like**	**to**	**have**	**seen**	**the**	**affair**	**,**	**”**	**observed**	**X**	**-**	**Ray**	**Tyson**	**,**	**meditatively**	**,**
”	ID	喜欢	到	有	已见	这	事务	,	”	观察到	X	-	射线	泰森	,	冥想地	,

“我很想看看那件事，”X-Ray Tyson若有所思地说。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [mʌst; məst][hæv; həv]

as	**if**	**he**	**might**	**be**	**trying**	**to**	**draw**	**a**	**mental**	**picture**	**of**	**what**	**must**	**have**		
作为	如果	他	可能	是	尝试	到	画	一个	精神的	图片	的	什么	必须	有		

[biːn] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['epɪsəʊd] ;

been	**an**	**exciting**	**episode**	**;**
到过	一个	激动人心	插曲	;

仿佛他正试图在脑海中描绘出一幅激动人心的画面；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæd][dɒg][ɪn][kæmp][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kri'eɪt] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] [stæm'piːd] .

for	**a**	**mad**	**dog**	**in**	**camp**	**is**	**likely**	**to**	**create**	**considerable**	**of**	**a**	**wild**	**stampede**	**.**
为了	一个	疯狂的	狗	在	营	是	可能	到	创造	大量	的	一个	荒野	踩踏	.

营地里出现一条疯狗，很可能会引起相当大的骚乱。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [fʌn] , ” ['lʌb] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ;

“	**Excuse**	**me**	**from**	**that**	**sort**	**of**	**fun**	**,**	**”**	**Lub**	**protested**	**;**
”	原谅	我	从	那	种类	的	乐趣	,	”	路易	抗议	;

“恕我无法参与这种娱乐活动，”卢布抗议道；

“ [aɪm] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv] [dɒgz] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [wʌn] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] , ['frɒθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

“	**I'm**	**too**	**fond**	**of**	**dogs**	**to**	**want**	**to**	**watch**	**one**	**running**	**around**	**,**	**frothing**	**at**	**the**
”	我是	也	喜爱	的	狗	到	想	到	手表	一	跑步	大约	,	起泡	在	这

[maʊθ] ,

mouth	**,**
嘴	,

“我太喜欢狗了，不想看到一只狗到处乱跑，口吐白沫。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] . ”

and	**having**	**to**	**be**	**executed**	**.** **”**
和	拥有	到	是	执行	. ”

并被处决。”

“ [ʃɒt] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] , [juː; jʊ] [miːn] , ” [ˌɪntə'pəʊzd] ['iːθən] ;

“	**Shot**	**down**	**like**	**a**	**dog**	**,**	**you**	**mean**	**,**	**”**	**interposed**	**Ethan**	**;**
”	射击	向下	喜欢	一个	狗	,	你	意思是	,	”	插入	伊桑	;

“你是说像狗一样被击落吗？”伊桑插嘴道；

“ [ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [ɪf] [ðæt] [əʊld] [ˈseɪɪŋ] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][mæd][dɒg]
“ and I wouldn't be much surprised if that old saying originated in a mad dog
” 和 我 不会 是 很多 惊讶 如果 那 老的 说 起源于 在 一个 疯狂的 狗
[skeə(r)] .
scare .
吓 .

“如果这句古老的谚语起源于疯狗恐慌，我一点也不会感到惊讶。”

” [ɔːl] [siːmd] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [səˈriːn] [wʌns] [mɔː(r)][ˈəʊvə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)]
” All seemed quiet and serene once more over in the direction of the other
” 全部 似乎 安静的 和 安详 一次 更多的 超过 在 这 方向 的 这 其他
[kæmp] .
camp .
营 .

“另一边的营地那边，一切似乎又恢复了平静安宁。”

[wɒtˈevə(r)] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ˈʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ,
Whatever the cause of all that shooting and shouting may have been ,
任何 这 原因 的 全部 那 射击 和 喊叫 可能 有 到过 ,

无论引发这一切枪击和叫喊的原因是什么，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑːst] , [əˈpærəntli] .
it had become a thing of the past , apparently .
它 有 变得 一个 事物 的 这 过去的 , 显然 .

显然，这已经成为过去式了。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ˈeni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈfjuːnərəl] , ” [eks] - [reɪ] [riˈmɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [ʃrʌg]
“ Well , it isn't any of our funeral , ” X - Ray remarked , with a queer shrug
“ 出色地 , 它 不是 任何 的 我们的 葬礼 , ” X - 射线 评论 , 和 一个 酷儿 耸肩
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ;
of his shoulders ;
的 他的 肩膀 ;

“嗯，这跟我们任何人的葬礼都没关系，”X-Ray耸了耸肩，古怪地说；

“ [ænd; ənd][səʊ][ai] [ges] [wɪd] [ˈbetə(r)] [fəˈget] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ and so I guess we'd better forget all about it .
“ 和 所以 我 猜测 我们会 更好的 忘记 全部 关于 它 .

所以我想我们最好还是把这件事忘了吧。

” [ˈlʌb] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ˈfɪl] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [əˈgriː] [wɪð] [ðə; ðɪ][lɑːst] [ˈspiːkə(r)] .
” Lub noticed that Phil did not seem to agree with the last speaker .
” 路易 注意到 那 菲尔 做过 不是 似乎 到 同意 和 这 最后的 扬声器 .

卢布注意到菲尔似乎不同意上一位发言者的观点。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv][sʌm; səm][aɪˈdɪə] [ˈfɔːmɪŋ] [ɪn]
He had a serious expression on his face that told of some idea forming in
他 有 一个 严肃的 表达 在 他的 脸 那 讲述 的 一些 主意 成型 在
[hɪz; ɪz][breɪn] .
his brain .
他的 脑 .

他脸上表情严肃，显然脑海中正在酝酿着什么想法。

“ [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ə; eɪ][mæd][dɒg][skeə(r)][ˈɑːftə(r)][ɔːl] , ” [ˈfɪl] [səˈdʒestɪd] .
“ Perhaps it wasn't a mad dog scare after all , ” Phil suggested .
“ 也许 它 不是 一个 疯狂的 狗 吓 后 全部 , ” 菲尔 建议 .

“或许这根本不是疯狗恐慌，”菲尔推测道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv] [biːn] ? ” [ɑːskt] [ˈiːθən] .
“ But what else could it have been ? ” asked Ethan .
“ 但 什么 别的 可以 它 有 到过 ? ” 问 伊桑 .

“还能是什么呢？”伊森问道。

“ [ðəʊz] [sɔːt] [ɒv; əv] ['spɔːtsmən] ['ɔːlweɪz] [fetʃ] [lɒts] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði]
“ Those sort of sportsmen always fetch lots of liquor along with them into the
“ 那些 种类 的 运动员 总是 拿来 很多 的 酒 沿着 和 他们 进入 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

“这类运动员总是会带很多酒进树林里，

” [ə'sɜːtɪd] ['fɪl] ; “ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv]
” asserted Phil ; “ and it might be one of them had a fit of
” 断言 菲尔 ; “ 和 它 可能 是 一 的 他们 有 一个 合身 的
[dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] [dɪˌlɪriəm 'triːmenz] ,
delirium tremens ,
谵妄 震颤 ,

菲尔断言道：“他们之中可能有人患上了震颤性谵妄。”

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ʌp] [ðə; ði] [kæmp] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'streɪnd]
so that he even tried to shoot up the camp , and had to be restrained
所以 那 他 甚至 尝试 到 射击 向上 这 营 , 和 有 到 是 克制
. ”
: ”
. ”

因此他甚至试图向营地开枪，最后不得不被制止。”

“ [wel] , [naʊ] , [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , ” [əd'mɪtɪd] [eks] - [reɪ] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ Well , now , there might be something in that , ” admitted X - Ray , nodding his
“ 出色地 , 现在 , 那里 可能 是 某物 在 那 , ” 承认 X - 射线 , 点头 他的
[hed] [rɪ'flektɪvli] .
head reflectively .
头 反思地 .

“嗯，这或许有几分道理，”X光承认道，若有所思地点了点头。

“ [ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [ðev] [gɒt] [ə; eɪ] ['bædli] ['wuːndɪd] [mæn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,
“ And p'raps right now they've got a badly wounded man over there ,
“ 和 或许 正确的 现在 他们有 得到 一个 糟糕 受伤 男人 超过 那里 ,

“而且现在那边可能有个重伤员。”

[wɪð] [nəʊ] ['dɒktə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] . ”
with no doctor inside of a hundred miles . ”
和 不 医生 里面 的 一个 百 英里 . ”

方圆百里内都没有医生。

“ [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , ” ['ventʃəd] ['fɪl] ;
“ I was thinking of that , ” ventured Phil ;
“ 我 曾是 思维 的 那 , ” 冒险 菲尔 ;

“我当时也在想这件事，”菲尔试探性地说；

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊn] [ænd; ənd] ['mænə(r)] [kɔːzd] ['iːθən] [tuː; tə] ['ɪnstəntli] [liːp] [tuː; tə]
and something in his tone and manner caused Ethan to instantly leap to
和 某物 在 他的 语气 和 方式 导致 伊桑 到 即刻 飞跃 到
[ə; eɪ] [kən'kluːʒn] .
a conclusion .
一个 结论 .

他的语气和举止中的某些东西让伊森立刻得出结论。

“ [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['fɪgjər] [ɒn] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] [wei] , ['fɪl] ? ” [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] ,
“ Were you figuring on going over that way , Phil ? ” he demanded ,
“ 是 你 计算 在 去 超过 那 方式 , 菲尔 ? ” 他 要求 ,

“菲尔，你打算从那边过去吗？”他质问道。

“ [ænd; ənd] [ˈɒfərɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðæt] [tʌf] [kraʊd] [ɪf] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [ˈeni] [əˈsɪstəns] ,
“ and offering to help that tough crowd if they needed any assistance ,
“ 和 提供 到 帮助 那 艰难的 人群 如果 他们 需要 任何 协助 ,

“并表示如果那群难缠的人群需要任何帮助，他都会伸出援手。”

[juː; jʊ] [ˈnəʊɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ˈgʌnʃɒt] [həːts] [ðæt] [wiː; wi] [ˈɒf(ə)n] [ˈθret(ə)nd]
you knowing so much about looking after gunshot hurts that we often threatened
你 会心 所以 很多 关于 寻找 后 枪声 疼痛 那 我们 经常 威胁
[tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] [ˈdɒktə(r)] [ˈbrædli] ? ”
to call you Doctor Bradley ? ”
到 称呼 你 医生 布拉德利 ? ”

你对枪伤的处理如此了解，以至于我们经常开玩笑说要叫你布拉德利医生?

“ [jes] , [ai] [wɒz; wəz] [kənˈsɪdərɪŋ] [ˈduːɪŋ] [ðæt] , ” [ˈfɪl] [sed] , [ˈsmaɪlɪŋ] ,
“ Yes , I was considering doing that , ” Phil said , smiling ,
“ 是的 , 我 曾是 考虑 正在做 那 , ” 菲尔 说 , 微笑 ,

“是的，我正考虑过这么做，”菲尔笑着说。

“ [ðəʊ] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [nəʊ] [nəˈsesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] ,
“ though there might be no necessity for our entering the camp ,
“ 尽管 那里 可能 是 不 必要性 为了 我们的 进入 这 营 ,

“尽管我们可能没有必要进入营地，

[ɪf] [wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [səˈriːn] . ”
if we seemed to find it all serene . ”
如果 我们 似乎 到 寻找 它 全部 安详 . ”

如果我们看起来觉得一切都很平静安宁的话。”

“ [ai] [teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈiːθən] , “ [ðæt] [juː; jʊ] [juːz] [ðə; ði] [ˈplʊərəl] [ˈprəʊnaʊn] -
“ I take note of the fact , ” continued Ethan , “ that you use the plural pronoun '
“ 我 拿 笔记 的 这 事实 , ” 持续 伊桑 , “ 那 你 使用 这 复数 代词 -
[wiː; wi] ,
we ,
我们 ,

“我注意到，”伊桑继续说道，“你使用了复数代词‘我们’，

- [ˈfɪl] , [wɪtʃ] [wʊd] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [ɒv; əv] [juː ˈes] [gəʊ] [əˈlɒŋ] .
' Phil , which would indicate that you meant to have one of us go along .
- 菲尔 , 哪个 会 表明 那 你 意思是 到 有 一 的 我们 去 沿着 .

菲尔，这表明你是打算让我们其中一人同行。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈprɪvəlɪdʒ] , [ɪf] [ɪts] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] . ”
I'd like to speak for that privilege , if it's all the same to you . ”
ID 喜欢 到 说话 为了 那 特权 , 如果 它是 全部 这 相同的 到 你 . ”

如果可以的话，我想就这项特权发表一下看法。

“ [ʃʌks] !
“ Shucks !
“ 呸 !

“哎呀！”

[juː; jʊ] [biːt] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hæŋ] [ðə; ði] [lʌk] , [ˈiːθən] , ” [ˈgrʌmbld] [eks] - [reɪ] [ˈtaɪsən] ,
you beat me out in saying that , hang the luck , Ethan , ” grumbled X - Ray Tyson ,
你 打 我 出去 在 说 那 , 悬挂 这 运气 , 伊桑 , ” 咕哝 X - 射线 泰森 ,

“你抢先一步说出这句话，真倒霉，伊森，”X射线泰森咕哝道。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈɒf(ə)n] [kɔːt] [næpɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [felt] [əˈdɪʃənəli] [sɔː(r)] [ɪn]
who was not often caught napping , and therefore felt additionally sore in
WHO 曾是 不是 经常 捕捉 打盹 , 和 所以 毛毡 此外 疮 在
[kəˈnekʃn] [wɪð] [ðɪs] [ˈɪnstəns] .
connection with this instance .
联系 和 这 实例 .

他很少打盹，因此对此事感到格外懊恼。

“ [jes] , [ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [help] [ˌem ˈiː]
“ Yes , if we think it a wise thing to do , you might as well help me
” 是的 , 如果 我们 思考 它 一个 明智的 事物 到 做 , 你 可能 作为 出色地 帮助 我
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

“是的，如果我们认为这样做是明智之举，你不妨帮帮我。”

[ˈiːθən] , ” [ˈfɪl] [təʊld][hɪm] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈælən] [bɔɪ] [grɪnd] [ˈhæpɪli] ,
Ethan , ” Phil told him ; at which the Allen boy grinned happily ,
伊桑 , ” 菲尔 讲述 他 ; 在 哪个 这 艾伦 男生 咧嘴一笑 快乐地 ,

“伊森，”菲尔告诉他；艾伦家的男孩听后高兴地咧嘴一笑。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [frɒm; frəm] [ˈkɑːstɪŋ] [ə; eɪ][saɪd] [lʊk] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf] [təˈwɔːd] [eks] - [reɪ]
and could not keep from casting a side look full of triumph toward X - Ray
和 可以 不是 保持 从 铸件 一个 边 看 满的 的 胜利 朝向 X - 射线
.
:
.

忍不住向 X-Ray 投去一抹胜利的目光。

“ [ai][doʊnt] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][duː; də] [ˈeni] [hɑːm] , ” [ˈlʌb] [ədˈvɑːnst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒndərəs] [wei] ,
“ I don't see that it could do any harm , ” Lub advanced in his ponderous way ,
“ 我 不 看 那 它 可以 做 任何 伤害 , ” 路易 先进的 在 他的 沉重的 方式 ,

“我不认为这会造成任何伤害，”卢布用他那沉稳的语气说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [skaut] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] .
“ if you scouted in that direction .
” 如果 你 侦察兵 在 那 方向 .

“如果你朝那个方向侦察的话。”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [brʌʃ] [ɪn][ɒn][ðem; ðəm] [ənˈles] [juː; jʊ] [sɔː] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
You wouldn't have to brush in on them unless you saw signs that they were
你 不会 有 到 刷子 在 在 他们 除非 你 锯 标志 那 他们 是
[ɔːl] [mɪkst] [ʌp] ,
all mixed up ,
全部 混合 向上 ,

除非你看到它们都混在一起了，否则你不需要去仔细检查它们。

[ænd; ənd][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [help] .
and in need of the right kind of help .
和 在 需要 的 这 正确的 种类 的 帮助 .

并且需要合适的帮助。

[ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [jʊd] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] [rəʊ]
And like as not you'd easily enough be able to find out what all the row
和 喜欢 作为 不是 你会 容易地 足够的 是 有能力的 到 寻找 出去 什么 全部 这 排
[wɒz; wəz] [əˈbaʊt] ,
was about ,
曾是 关于 ,

而且你很可能很容易就能弄清楚这场争吵到底是怎么回事。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [tel] [juː ˈes] [steɪ] - [æt; ət] - [hoʊmz] . ”
so as to tell us stay - at - homes . ”
所以 作为 到 告诉 我们 停留 - 在 - 房屋 . ”

以便告诉我们待在家里。

“ [kʌm] [ɒn] , [lets] [gəʊ] , [ˈfɪl] ?
“ Come on , let's go , Phil ?
” 来 在 , 我们来吧 去 , 菲尔 ?

“走吧，菲尔？”

" ['sʌmhaʊ] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [si:md] [tu:; tə] [ə'pi:l] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][tu:; tə] ['i:θən] [æz; əz][hi:; hi]

"	Somehow	the	idea	seemed	to	appeal	more	and	more	to	Ethan	as	he
"	不知何故	这	主意	似乎	到	上诉	更多的	和	更多的	到	伊桑	作为	他

[θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] .

thought	it	over	.
想法	它	超过	.

“不知为何，伊森越想越觉得这个想法很有吸引力。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)][kæmp][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] , [ə'weɪ] ,

The	other	camp	was	only	a	couple	of	miles	,	more	or	less	,	away	,
这	其他	营	曾是	仅有的	一个	夫妻	的	英里	,	更多的	或者	较少的	,	离开	,

另一个营地离这里只有几英里左右，

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [snəʊ] - ['ʃu:z] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [kɔ:l] “

and	on	their	snow	-	shoes	they	could	make	it	in	what	the	boys	would	call	“
和	在	他们的	雪	-	鞋	他们	可以	制作	它	在	什么	这	男孩们	会	称呼	“

['dʌb(ə)l] - [kwɪk] ” ['ɔ:də(r)] .

double	-	quick	”	order	.
双倍的	-	快的	”	命令	.

他们穿着雪鞋，以男孩们所谓的“双倍速度”到达目的地。

['fɪl] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

Phil	looked	up	at	the	sky	.
菲尔	看起来	向上	在	这	天空	.

菲尔抬头望向天空。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,

It	was	only	a	part	of	his	customary	caution	,
它	曾是	仅有的	一个	部分	的	他的	习惯	警告	,

这只是他一贯谨慎的体现。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðæt] [hi:; hi] ['ri:əli] [ɪk'spektɪd] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðæt]

and	not	that	he	really	expected	there	would	be	any	signs	of	trouble	in	that
和	不是	那	他	真的	预期的	那里	会	是	任何	标志	的	麻烦	在	那

['kwɔ:tə(r)] .

quarter	.
四分之一	.

其实他并没有预料到那个地区会出现任何麻烦的迹象。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] , ['i:θən] ; [get][jɔ:(r); jə(r)] [gʌn] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [snəʊ] - ['ʃu:z] .

“	All	right	,	then	,	Ethan	;	get	your	gun	and	your	snow	-	shoes	.
“	全部	正确的	,	然后	,	伊桑	;	得到	你的	枪	和	你的	雪	-	鞋	.

“好吧，伊森，带上你的枪和雪鞋。”

[wi:l; wil] [teɪk] [ðæt] [skaʊt] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [wɜ:θ] [waɪl] . ”

We'll	take	that	scout	and	see	if	we	can	find	out	anything	worth	while	.	”
出色地	拿	那	侦察	和	看	如果	我们	能	寻找	出去	任何事物	值得	尽管	.	”

我们会派那个侦察兵去看看能不能发现什么有价值的信息。

“ [aɪ] [həʊp] [bəuθ][ɒv; əv][ju:; jʊ] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ['smɑ:tli] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [waɪl] [jʊr; jər] ['pɑ:sɪŋ] [ə'lɒŋ]

“	I	hope	both	of	you	keep	your	eyes	smartly	about	you	while	you're	passing	along
“	我	希望	两个都	的	你	保持	你的	眼睛	聪明地	关于	你	尽管	你是	通过	沿着

[θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,

through	the	woods	,
通过	这	树林	,

“我希望你们俩在穿过树林时都睁大眼睛注意周围环境。”

” [ɜ:rdʒd] ['lʌb] .

”	urged	Lub	.
”	敦促	路易	.

卢布敦促道。

“ [ə; eɪ][mæd][dɒg][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][rʌn] [ə'krɒs] ;
“ A mad dog is a terrible thing to run across ;
” 一个 疯狂的 狗 是 一个 糟糕的 事物 到 跑步 穿过 ;

“遇到疯狗是一件非常可怕的事情；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [biːst] [maɪt] [hæv; həv][gɒt] [ə'weɪ] . ”
and for all we know the beast might have got away . ”
和 为了 全部 我们 知道 这 兽 可能 有 得到 离开 . ”

说不定那野兽已经逃走了。”

“ [ten][tuː; tə][wʌn] , ['fɪl] , ” [sæŋ] [aʊt] ['iːθən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['keəfriː] [lɑːf] ,
“ Ten to one , Phil , ” sang out Ethan , with a carefree laugh ,
” 十 到 一 , 菲尔 , ” 唱 出去 伊桑 , 和 一个 畅快 笑 ,

“十比一，菲尔，”伊桑无忧无虑地笑着唱道。

“ [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['tɪmɪd] ['lʌb] [hɪə(r)] [wɪl] [spend] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wɪr] [ə'weɪ] ['sɪtɪŋ]
“ poor old timid Lub here will spend every minute of the time we're away sitting
” 贫穷的 老的 胆小 路易 这里 将要 花费 每一个 分钟 的 这 时间 是 离开 坐着
[ɒn][ə; eɪ][lɒg][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɒn][hɪz; ɪz][læp] ,
on a log by the fire with his gun on his lap ,
在 一个 日志 经过 这 火 和 他的 枪 在 他的 膝 ,

“可怜的老卢布胆小如鼠，我们不在家的时候，他每分每秒都坐在火堆旁的木头上，把枪放在腿上。”

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [wæk] [ə'weɪ] [æt; ət] ['eni] [sə'spɪʃəs] [fɔː(r)] - [legd] [biːst] [ðæt] [ʃəʊz] [ʌp] . ”
and ready to whack away at any suspicious four - legged beast that shows up . ”
和 准备好 到 猛击 离开 在 任何 可疑的 四 - 腿 兽 那 演出 向上 . ”

随时准备击退任何可疑的四足野兽。

“ [wel] , [kæn; kən][juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem 'iː] ? ” [diˈmɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] ;
“ Well , can you blame me ? ” demanded the stout boy ;
” 出色地 , 能 你 责备 我 ? ” 要求 这 肥硕 男生 ;

“那你能怪我吗？”那个胖男孩反问道；

“ [aɪ] [riːd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ][mæd][dɒg] ,
“ I read about a fellow who was bitten by a mad dog ,
” 我 读 关于 一个 同伴 WHO 曾是 被咬 经过 一个 疯狂的 狗 ,

“我读到过一个被疯狗咬伤的人的故事，

[ænd; ənd] [ɪts] ['hɔːntɪd] [ˌem 'iː]['evə(r)] [sɪns] .
and it's haunted me ever since .
和 它是 闹鬼的 我 曾经 自从 .

从那以后，这件事一直困扰着我。

[aɪ] [ges] [aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ] ['hɒstaɪl] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [bɜːnd] [æt; ət][ðə; ði]
I guess I'd rather be taken prisoner by hostile Indians , and burned at the
我 猜测 ID 相当 是 已采取 囚犯 经过 敌对的 印度人 , 和 烧伤 在 这
[steɪk] ,
stake ,
赌注 ,

我宁愿被敌对的印第安人俘虏，然后被绑在火刑柱上烧死。

[ðæn; ðən] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ][dɒg] ['sʌfərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['reɪbiːz] .
than bitten by a dog suffering with the rabies .
比 被咬 经过 一个 狗 痛苦 和 这 狂犬病 .

比被患有狂犬病的狗咬伤还要可怕。

” [hiː; hi] [stept] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [gʌn] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [spɒt] [ɒn][ðə; ði][lɒg]
” He stepped over and securing his gun found a comfortable spot on the log
” 他 步 超过 和 确保 他的 枪 成立 一个 舒服的 点 在 这 日志
[nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
near the fire .
靠近 这 火 .

他走过去，扶好枪，在火堆附近的木头上找了个舒服的位置坐下。

[hɪə(r)][hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [smɔːl] [weɪf] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [saɪd] ,

Here	**he**	**drew**	**the**	**small**	**waif**	**close**	**to**	**his**	**left**	**side**	**,**
这里	他	画	这	小的	孤儿	关闭	到	他的	左边	边	,

他把那个小孤女拉到自己左侧，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [lɒŋ]

and	**looked**	**as**	**though**	**he**	**meant**	**to**	**stay**	**there**	**in**	**that**	**one**	**position**	**as**	**long**
和	看起来	作为	尽管	他	意思是	到	停留	那里	在	那	一	位置	作为	长的

[æz; əz] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæk] [wɜː(r); wə(r)]['æbsənt][ɒn][ðeə(r)] ['rɪski] ['erənd] .

as	**two**	**of**	**the**	**guardians**	**of**	**the**	**shack**	**were**	**absent**	**on**	**their**	**risky**	**errand**	**.**
作为	二	的	这	守护者	的	这	窝棚	是	缺席的	在	他们的	风险	差事	.

他看起来好像打算一直保持那个姿势，直到小屋的两名守卫外出执行危险的任务为止。

['fɪl] ['əʊnli] ['lɔitə] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [snætʃ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .

Phil	**only**	**loitered**	**a**	**couple**	**of**	**minutes**	**to**	**snatch**	**up**	**his**	**camera**	**.**
菲尔	仅有的	徘徊	一个	夫妻	的	分钟	到	抢夺	向上	他的	相机	.

菲尔只逗留了几分钟，就抓起了他的相机。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [hiː; hi] [mait] [rʌn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv]

There	**could**	**be**	**no**	**telling**	**when**	**he**	**might**	**run**	**across**	**a**	**chance**	**to**	**make**	**use**	**of**
那里	可以	是	不	讲述	什么时候	他	可能	跑步	穿过	一个	机会	到	制作	使用	的

[ðɪs] .

this	**.**
这	.

谁也说不准他什么时候会遇到利用这个机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] ,

It	**is**	**like**	**a**	**gun**	**in**	**that**	**respect**	**,**
它	是	喜欢	一个	枪	在	那	尊重	,

从这个意义上讲，它就像一把枪。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['ɒf(ə)n] [siː] [ðə; ði][məʊst] ['mɑːvələs] ['pɪktʃəz] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʌn'fɔːtʃənətli] [left]

for	**you**	**often**	**see**	**the**	**most**	**marvelous**	**pictures**	**when**	**you**	**have**	**unfortunately**	**left**
为了	你	经常	看	这	最多	奇妙	图片	什么时候	你	有	很遗憾	左边

[ðə; ði]['kæm(ə)rə][æt; ət] [həʊm] .

the	**camera**	**at**	**home**	**.**
这	相机	在	家	.

因为你常常会在不幸把相机忘在家里的时候，看到最精彩的照片。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [left] [bɪ'haɪnd] .

They	**started**	**off**	**with**	**the**	**best**	**wishes**	**of**	**those**	**left**	**behind**	**.**
他们	开始	离开	和	这	最好的	愿望	的	那些	左边	在后面	.

他们首先表达了逝者家属最美好的祝愿。

“ [kɔːs] [juːv] [θɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['medsn; 'medɪsn] - [keɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] , ['fɪl]

“	**Course**	**you've**	**thought**	**to**	**put**	**your**	**little**	**medicine**	**-**	**case**	**in**	**your**	**pocket**	**,**	**Phil**
“	课程	你已经	想法	到	放	你的	小的	药品	-	案件	在	你的	口袋	,	菲尔

? ” [sæŋ] [aʊt] ['lʌb] ;

?	**”**	**sang**	**out**	**Lub**	**;**
?	”	唱	出去	路易	;

“菲尔，你当然想到要把你的小药盒放在口袋里吧？”卢布唱道；

“ [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] ['maɪti] ['hændi] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] ,

“	**it**	**came**	**in**	**mighty**	**handy**	**down**	**on**	**the**	**Coast**	**,**
“	它	来了	在	强大的	便利	向下	在	这	海岸	,

“它在沿海地区非常实用，

[wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [jʌŋ] ['beɪmən] ['dʌbld] [ʌp] [wɪð] [peɪn] ,

when	**we**	**found**	**that**	**young**	**bayman**	**doubled**	**up**	**with**	**pain**	**,**
什么时候	我们	成立	那	年轻的	湾人	双倍	向上	和	疼痛	,

当我们发现那个年轻的渔民痛苦地弯下腰时，

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [kænd] [stʌf] [ðæt] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [təʊ'meɪn; 'təʊmeɪn]

after	eating	some	canned	stuff	that	gave	him	a	little	touch	of	ptomaine
后	吃	一些	罐装	东西	那	给予	他	一个	小的	触碰	的	腹腔

['pɔɪzənɪŋ] ;

poisoning	;
中毒	;

他吃了一些罐头食品，导致轻微的胃碱中毒；

[jes] [ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌldʒɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] .

yes	I	can	see	it	bulging	out	on	the	left	side	of	your	coat	.
是的	我	能	看	它	凸起	出去	在	这	左边	边	的	你的	外套	.

是的，我能看到它从你外套左侧鼓了出来。

[wel] , [səʊ] - [lɒŋ] ; [ænd; ənd] ['hʌri] [bæk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [naɪt] ['ɪz(ə)nt][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]

Well	,	so	-	long	;	and	hurry	back	,	because	the	night	isn't	so	far	away	,	and
出色地	,	所以	-	长的	;	和	匆忙	后退	,	因为	这	夜晚	不是	所以	远的	离开	,	和

['sʌpə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['kʊkɪŋ] ,

supper	will	be	cooking	,
晚餐	将要	是	烹饪	,

好了，再见；快点回来，因为夜幕降临得不远了，晚饭也要做好了。

[juː; jʊ] [nəʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kæmp] .

"	The	two	boys	made	a	bee	-	line	for	the	other	camp	.
"	这	二	男孩们	制成	一个	蜜蜂	-	线	为了	这	其他	营	.

两个男孩径直朝另一个营地走去。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'membəd] [ɪts] [ləʊ'keɪʃn] , [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm]

Both	of	them	remembered	its	location	,	from	having	taken	note	of	the	column
两个都	的	他们	记得	它是	地点	,	从	拥有	已采取	笔记	的	这	柱子

[ɒv; əv] [sməʊk] [səʊ]['ɒf(ə)n] .

of	smoke	so	often	.
的	抽烟	所以	经常	.

他们俩都记得它的位置，因为他们经常注意到那缕青烟。

['iːθən] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['betə(r)] [wɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [snəʊ] - ['ʃuːz] [raɪt] [ə'lɒŋ] [naʊ] ,

Ethan	was	doing	better	work	with	his	snow	-	shoes	right	along	now	,
伊桑	曾是	正在做	更好的	工作	和	他的	雪	-	鞋	正确的	沿着	现在	,

伊桑现在穿着雪鞋干活做得更好了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [sɜːrvz] [wʌn][səʊ] [wel] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [æz; əz] ['præktɪs] .

for	there	is	nothing	that	serves	one	so	well	in	this	respect	as	practice	.
为了	那里	是	没有什么	那	服务	一	所以	出色地	在	这	尊重	作为	实践	.

因为在这方面，没有什么比实践更有益处的了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði][fɜːst] [maɪl] [wɪð] [iːz] .

They	had	covered	the	first	mile	with	ease	.
他们	有	涵盖	这	第一的	英里	和	舒适	.

他们轻松地走完了第一英里。

" [mʌst; məst][biː; bi][ɔːl][ɒv; əv][hɑːf] [weɪ] [ðeə(r)] , ['fɪl] ? " [sə'dʒestid] ['iːθən] .

"	Must	be	all	of	half	way	there	,	Phil	?	"	suggested	Ethan	.
"	必须	是	全部	的	一半	方式	那里	,	菲尔	?	"	建议	伊桑	.

"应该已经走完一半了吧，菲尔？"伊森建议道。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

"是的。"

“ [ænd; ənd][duː; də][wiː; wi] [kiːp] [streɪt] [ɒn][æz; əz] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [naʊ] ,
“ And do we keep straight on as we're going now ,
“ 和 做 我们 保持 直的 在 作为 是 去 现在 ,

“我们是否要继续像现在这样直走下去？”

[ɔː(r)] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['diːtʊə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [ɒn][ðə; ði][kæmp][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ?
or make a little detour so as to come on the camp from the other side ?
或者 制作 一个 小的 車輛改道 所以 作为 到 来 在 这 营 从 这 其他 边 ?

或者稍微绕点路，从另一边进入营地?

” [kən'tɪnjuːd] ['iːθən] .
” continued Ethan .
” 持续 伊桑 .

“伊桑继续说道。”

['fɪl] [smaɪld] .
Phil smiled .
菲尔 微笑 .

菲尔笑了。

“ [ai] [siː] [jʊr; jər] [ʌp] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] , ['iːθən] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkl]
“ I see you're up to all the little dodges of the profession , Ethan , ” he chuckled
“ 我 看 你是 向上 到 全部 这 小的 躲闪 的 这 职业 , 伊桑 , ” 他 轻笑
,
,
,

“看来你也深谙这行里各种小伎俩啊，伊森，”他轻笑着说。

“ [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [wʌn] ['trækə(r)] [jet] .
“ and are bound to make an A Number One tracker yet .
“ 和 是 边界 到 制作 一个 一个 数字 一 追踪器 然而 .

“而且肯定会成为排名第一的追踪器。”

[jes] , [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['sɜːk(ə)l][sʌm; səm][frɒm; frəm][hɪə(r)][ɒn] ,
Yes , we might as well begin to circle some from here on ,
是的 , 我们 可能 作为 出色地 开始 到 圆圈 一些 从 这里 在 ,

是的，我们不妨从现在开始围成一个圈。

['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪr] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] . ”
always keeping in mind the point we're aiming to reach . ”
总是 保持 在 头脑 这 观点 是 瞄准 到 抵达 . ”

始终牢记我们的目标。

“ [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði][kæmp] , ['fɪl] ,
“ No trouble at all about locating the camp , Phil ,
“ 不 麻烦 在 全部 关于 定位 这 营 , 菲尔 ,

“菲尔，找到营地一点问题都没有。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [bɜːn] [ðæt] [hɑːf] - [griːn] [wʊd] . ”
as long as they continue to burn that half - green wood . ”
作为 长的 作为 他们 继续 到 烧伤 那 一半 - 绿色的 木头 . ”

只要他们继续烧那些半生不熟的木头。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [send] [ʌp] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] , ” [əd'mɪtɪd] ['fɪl] ,
“ It does send up a pile of black smoke for a fact , ” admitted Phil ,
“ 它 做 发送 向上 一个 桩 的 黑色的 抽烟 为了 一个 事实 , ” 承认 菲尔 ,

“它确实会冒出一大堆黑烟，”菲尔承认道。

['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] ;
looking in the direction his chum was pointing ;
寻找 在 这 方向 他的 密友 曾是 指向 ;

他顺着同伴指的方向望去；

“ [ænd; ənd][wiːl; wil] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][wiː; wi][gəʊ] .

“	and	we'll	keep	an	eye	on	it	as	we	go	.
”	和	出色地	保持	一个	眼睛	在	它	作为	我们	去	.

“我们会密切关注事态发展。”

” [ɒv; əv] [kɔːs] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ˈprəʊgres] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [nɪˈglekt] [tuː; tə]

”	Of	course	as	they	made	progress	through	the	bush	the	boys	did	not	neglect	to
”	的	课程	作为	他们	制成	进步	通过	这	衬套	这	男孩们	做过	不是	忽视	到

[əbˈzɜːv] [ˈevriθɪŋ] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .

observe	everything	around	them	.
观察	一切	大约	他们	.

当然，当男孩们穿过灌木丛时，他们也没有忽视观察周围的一切。

- [ˈsɒləm] [ˈwɔːnɪŋ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒn] [ðeə(r)] [maɪndz] ,

Lub's	solemn	warning	may	not	have	made	much	of	an	impression	on	their	minds	,
-	庄严	警告	可能	不是	有	制成	很多	的	一个	印象	在	他们的	思想	,

卢布的严肃警告或许并没有给他们留下深刻印象。

[bʌt; bət][ˈhæbɪt] [pruːvd] [strɒŋ] , [wɪð] [ˈfɪl] [æt; ət] [liːst] ,

but	habit	proved	strong	,	with	Phil	at	least	,
但	习惯	已证实	强的	,	和	菲尔	在	至少	,

但习惯的力量很强大，至少对菲尔来说是这样。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [əˈlɜːt] .

and	it	was	his	custom	to	be	on	the	alert	.
和	它	曾是	他的	风俗	到	是	在	这	警报	.

他素来有保持警惕的习惯。

“ [wɪr] [ˈgetɪŋ] [ɪn] [kləʊz] [naʊ] , ” [ˈwɪspəd] [ˈiːθən] ; “ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [kɒf] , [ðen] . ”

“	We're	getting	in	close	now	,	”	whispered	Ethan	;	“	I	thought	I	heard	a	cough	,	then	.	”
”	是	获得	在	关闭	现在	,	”	低声说道	伊桑	;	”	我	想法	我	听到	一个	咳嗽	,	然后	.	”

“我们现在离得越来越近了，”伊森低声说；“我刚才好像听到了一声咳嗽。”

“ [ðæts] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [bɪˈjɒnd] [ðæt] [θɪk] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [paɪnz] ,

“	That's	right	,	and	I	can	see	the	fire	beyond	that	thick	bunch	of	pines	,
”	那就是	正确的	,	和	我	能	看	这	火	超过	那	厚的	束	的	松树	,

“没错，我能看到那片茂密的松树林后面的火光。”

” [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [rɪˈplaɪd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ləʊ] [təʊn] .

”	was	what	the	other	replied	,	in	the	same	low	tone	.
”	曾是	什么	这	其他	回复	,	在	这	相同的	低的	语气	.

对方用同样的低沉语气回答道。

[stɪl] [ədˈvɑːnsɪŋ] [ˈkɔːʃəsli] [ðeɪ] [ˈgrædʒuəli] [riːtʃt] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

Still	advancing	cautiously	they	gradually	reached	a	spot	where	they	were	able	to
仍然	前进	谨慎地	他们	逐步地	达到	一个	点	在哪里	他们	是	有能力的	到

[lʊk] [ɪn][ɒn][ðə; ði][ˈraɪv(ə)l][kæmp] .

look	in	on	the	rival	camp	.
看	在	在	这	竞争对手	营	.

他们小心翼翼地继续前进，逐渐到达了一个可以窥视敌方营地的地方。

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] , [bʌt; bət] [θɪŋz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈrɑːðə(r)][ˈkwaɪət] .

The	fire	was	burning	,	but	things	seemed	to	be	rather	quiet	.
这	火	曾是	燃烧	,	但	事物	似乎	到	是	相当	安静的	.

火还在燃烧，但周围似乎很安静。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [feɪld] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [ˈeni] [ˈfjʊəriəs] [ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [ðæt]

At	least	the	two	scouts	failed	to	discover	any	furious	rushing	to	and	fro	that
在	至少	这	二	侦察兵	失败的	到	发现	任何	狂怒	匆忙	到	和	弗	那

[wʊd] [ˈɪndɪkeɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [əˈlɑːm] .

would	indicate	excitement	and	alarm	.
会	表明	激动	和	警报	.

至少这两名侦察兵没有发现任何慌乱的来回奔跑的迹象，这表明有人感到兴奋和恐慌。

“ [lʊks] ['piːsf(ə)l] [ɪ'nʌf] , ['fɪl] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” ['wɪspəd] ['iːθən] , [ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]

“	**Looks**	**peaceful**	**enough**	**,**	**Phil**	**,**	**doesn't**	**it**	**?**	**”**	**whispered**	**Ethan**	**,**	**in**	**rather**	**a**
”	看起来	和平	足够的	,	菲尔	,	不	它	?	”	低声说道	伊桑	,	在	相当	一个

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['fæʃ(ə)n] ,

disappointed	**fashion** **,**
失望的	时尚 ,

“看起来很平静，菲尔，不是吗？”伊森低声说道，语气中带着一丝失望。

[ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] ['həʊpf(ə)l][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [maɪt] [biː; bi]

that	**would**	**indicate**	**he**	**had**	**felt**	**hopeful**	**the**	**services**	**of**	**his**	**chum**	**might**	**be**	
那	会	表明	他	有	毛毡	充满希望	这	服务	的	他的	密友	可能	是	

['niːdɪd] ,

needed	**,**
需要	,

这表明他曾希望他的朋友能派上用场。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðʌs] [hiːp] [kəʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bəʊstfl]

and	**that**	**they**	**could**	**thus**	**heap**	**coals**	**of**	**fire**	**on**	**the**	**head**	**of**	**the**	**boastful**
和	那	他们	可以	因此	堆	煤炭	的	火	在	这	头	的	这	自夸

[ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz]['bɑːdmən] ,

and	**vindictive**	**Mr**	**.**	**James**	**Bodman**	**,**
和	报复心强的	先生	.	詹姆斯	博德曼	,

这样一来，他们就可以把熊熊烈火堆在自大又记仇的詹姆斯·博德曼先生的头上。

[ˌmɪljə'neə(r)] ['spɔːtsmən] .

millionaire	**sportsman** **.**
百万富翁	运动员 .

百万富翁运动员。

“ [ðeəz; ðəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gaɪdz] [nɪə(r)][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] , ” [rɪ'mɑːk] ['fɪl] .

“	**There's**	**one**	**of**	**the**	**guides**	**near**	**the**	**fire**	**,**	**”**	**remarked**	**Phil**	**.**
”	有	一	的	这	指南	靠近	这	火	,	”	评论	菲尔	.

“火堆附近有一位向导，”菲尔说道。

“ [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['rɑːðə(r)] [ˌʌp'set]['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] , ” [pə'sjuːd] ['iːθən] ;

“	**Yes**	**,**	**and**	**he**	**seems**	**to**	**be**	**rather**	**upset**	**over**	**something**	**,**	**”**	**pursued**	**Ethan**	**;**
”	是的	,	和	他	似乎	到	是	相当	沮丧的	超过	某物	,	”	追击	伊桑	;

“是的，他好像因为什么事很沮丧，”伊森接着说；

“ ['nəʊtɪs] [haʊ] [hiː; hi] [kiːps] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] .

“	**notice**	**how**	**he**	**keeps**	**on**	**looking**	**to**	**the**	**right**	**and**	**to**	**the**	**left**	**.**
”	注意	如何	他	保持	在	寻找	到	这	正确的	和	到	这	左边	.

“注意他是如何不断地向右看和向左看的。”

[siː] [hɪm] [stɑːt] [tuː; tə][həʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz] [ðen] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

See	**him**	**start**	**to**	**hold**	**up**	**his**	**hands**	**then**	**,**	**will**	**you**	**?**
看	他	开始	到	抓住	向上	他的	双手	然后	,	将要	你	?

你看到他开始举起双手了吗?

[wɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [waɪd] [wɜːld] [kæn; kən][hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn]['əʊvə(r)][hɪə(r)] ? ”

What	**in**	**the**	**wide**	**world**	**can**	**have**	**been**	**going**	**on**	**over**	**here**	**?**	**”**
什么	在	这	宽的	世界	能	有	到过	去	在	超过	这里	?	”

这到底是怎么回事?

“ [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] , ” [əd'mɪtɪd] ['fɪl] ,

“	**Seems**	**like**	**a**	**mystery**	**,**	**”**	**admitted**	**Phil**	**,**
”	似乎	喜欢	一个	神秘	,	”	承认	菲尔	,

“这似乎是个谜，”菲尔承认道。

[stɪl] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] [weə(r)] ['əʊnli] [ðæt] [wʌn] [gaɪd] [wɒz; wəz]
still staring at the vicinity of the camp fire where only that one guide was
仍然 凝视 在 这 附近 的 这 营 火 在哪里 仅有的 那 一 指导 曾是
['vɪzəb(ə)l] .
visible .
可见的 .

仍然盯着篝火附近，那里只有那一个向导。

" [weə(r)] [-] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] ? " ['ventʃəd] ['i:θən] ,
" Where d'ye suppose the others all are ? " ventured Ethan ,
" 在哪里 染料 认为 这 其他的 全部 是 ? " 冒险 伊桑 ,

"你觉得其他人都在哪儿呢？"伊森试探性地问道。

['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] ['pɒsəb(ə)l] [pɪtʃ] ,
keeping his voice down to the lowest possible pitch ,
保持 他的 嗓音 向下 到 这 最低 可能的 沥青 ,

他尽量压低声音，音调降到最低。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)] [dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['eni] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['kɔ:ʃ(ə)n] .
although there did not seem to be any reason for such caution .
虽然 那里 做过 不是 似乎 到 是 任何 原因 为了 这样的 警告 .

尽管似乎没有任何理由需要如此谨慎。

" [ai] [sə'pəʊz] [ɪn] [ðəʊz] [tu:] ['ʃæks] [wi:; wi] [si:] , " [keɪm] [ðə; ði] ['hezɪteɪtɪŋ] ['ɑ:nsə(r)] ;
" I suppose in those two shacks we see , " came the hesitating answer ;
" 我 认为 在 那些 二 棚屋 我们 看 , " 来了 这 犹豫不决 回答 ;

"我想就是我们看到的那两间小屋，"他犹豫着回答道；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɜ:d] ['fɪl] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɑ:sp] .
and then the other heard Phil give a little gasp .
和 然后 这 其他 听到 菲尔 给 一个 小的 喘气 .

然后另一个人听到菲尔轻轻地倒吸了一口气。

" [ju:v] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] ; [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
" You've discovered something ; what is it ?
" 你已经 发现 某物 ; 什么 是 它 ?

"你发现了一些东西；是什么呢？"

" ['i:θən] [ɑ:skt] , ['i:gəli] .
" Ethan asked , eagerly .
" 伊桑 问 , 急切地 .

"伊森急切地问道。"

" [ðeɪ] [dɪd] [ʃu:t] [ə; eɪ][dɒg] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] , ['i:θən] ! "
" They did shoot a dog , it seems , Ethan ! "
" 他们 做过 射击 一个 狗 , 它 似乎 , 伊桑 ! "

"看来他们确实射杀了一条狗，伊森！"

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ? " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [krein] [hɪz; ɪz] [nek] [tu:; tə] [lʊk] .
" How do you know ? " continued the other , craning his neck to look .
" 如何 做 你 知道 ? " 持续 这 其他 , 起重机 他的 脖子 到 看 .

"你怎么知道？"另一个人继续说道，伸长脖子去看。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] , " ['fɪl] [təʊld][hɪm] .
" You can see it lying there over by the woodpile , " Phil told him .
" 你 能 看 它 说谎 那里 超过 经过 这 木柴堆 , " 菲尔 讲述 他 .

"你可以看到它就躺在那边的柴堆旁边，"菲尔告诉他。

" [greɪt] ['sizər] !
" Great Cæsar !
" 伟大的 凯撒 !

"伟大的凯撒！"

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌp][ɪn][ðə; ðiː][eə(r)] .

so	it	is	,	and	with	his	feet	up	in	the	air	.
所以	它	是	,	和	和	他的	脚	向上	在	这	空气	.

确实如此，而且他还把脚翘到了空中。

[ɪts] [ə; eɪ] [ded] [dɒg] , ['fɪl] ; [nəʊ] ['fuːlɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] . ”

It's	a	dead	dog	,	Phil	;	no	fooling	about	that	.	”
它是	一个	死的	狗	,	菲尔	;	不	愚弄	关于	那	.	”

“那是一条死狗，菲尔，这可不是开玩笑。”

“ [jes] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ʃɒt] , [bʌt; bət] [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [jet] , ['iːθən] . ”

“	Yes	,	and	has	been	shot	,	but	who	did	it	we	don't	know	yet	,	Ethan	.	”
“	是的	,	和	有	到过	射击	,	但	WHO	做过	它	我们	不	知道	然而	,	伊桑	.	”

“是的，他中枪了，但我们还不知道是谁干的，伊森。”

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
“	呼！	!

“呼！

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][bɪt] [ðæt] ['ʌgli] [red] - [feɪst] ['spɔːtsmən] [juː; jʊ][təʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] , ['fɪl] ?

I	wonder	if	he	bit	that	ugly	red	-	faced	sportsman	you	told	us	about	,	Phil	?
我	想知道	如果	他	少量	那	丑陋的	红色的	-	面对	运动员	你	讲述	我们	关于	,	菲尔	?

菲尔，我很好奇他有没有咬过你跟我们说的那个长相丑陋、脸涨得通红的运动员？

[ai][doʊnt] [wɪʃ] [maɪ] [wɜːst] ['enəmi] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] ,

I	don't	wish	my	worst	enemy	to	meet	with	such	a	fate	,
我	不	希望	我的	最差	敌人	到	见面	和	这样的	一个	命运	,

我甚至不希望我的死敌遭遇这样的命运。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒn] [ðæt] ['bʊli] [ænd; ənd] ['reɪlrəʊd]

it	would	seem	as	if	it	might	be	a	judgment	on	that	bully	and	railroad
它	会	似乎	作为	如果	它	可能	是	一个	判断	在	那	欺负	和	铁路

['rekə(r)] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [get][ə; eɪ] [gʊd] [skeə(r)] . ”

wrecker	if	he	did	get	a	good	scare	.	”
拖车	如果	他	做过	得到	一个	好的	吓	.	”

如果那个恶霸和铁路破坏者真的被吓了一跳，那似乎就是一种对他的惩罚了。”

“ [kwɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ðiː] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['pɑːti] [ɑː(r); ə(r)] ? ” [kən'tɪnjuːd] ['fɪl] ;

“	Queer	where	the	rest	of	the	party	are	?	”	continued	Phil	;
“	酷儿	在哪里	这	休息	的	这	派对	是	?	”	持续	菲尔	;

“其他人都去哪儿了？”菲尔继续说道；

“ [lets] [kriːp] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ][bɪt] .

“	let's	creep	along	this	way	a	bit	.
“	我们来吧	潜行者	沿着	这	方式	一个	少量	.

“我们慢慢地往这边走吧。”

[wiː; wi] [meɪ] [get][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [glɪmps] [ðem; ðəm] . ”

We	may	get	to	a	place	where	we	can	glimpse	them	.	”
我们	可能	得到	到	一个	地方	在哪里	我们	能	一瞥	他们	.	”

我们或许会到达一个可以瞥见它们的地方。

“ [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'nʌðə(r)] [dɒg] [ðæt] [gɒt] [ə'weɪ] ,

“	There	may	have	been	another	dog	that	got	away	,
“	那里	可能	有	到过	其他	狗	那	得到	离开	,

“可能还有另一只狗跑掉了，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [raɪt] [naʊ] ? ″ [sə'dʒestid] ['iːθən]

and	the	rest	are	hunting	for	him	in	the	bush	right	now	?	″	suggested	Ethan
和	这	休息	是	打猎	为了	他	在	这	衬套	正确的	现在	?	″	建议	伊桑

;

;

;

“其他人现在正在灌木丛里搜寻他吗？”伊森问道；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [strʌk] ['fɪl] ['veri] ['strɒŋli] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ]

but	the	supposition	could	not	have	struck	Phil	very	strongly	for	he	made	no
但	这	假设	可以	不是	有	击	菲尔	非常	强烈	为了	他	制成	不

['kɒment] .

comment	.
评论	.

但菲尔似乎并没有对这种假设产生强烈的反应，因为他没有发表任何评论。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] [æz; əz]['saɪləntli][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	made	their	way	along	as	silently	as	they	could	.
他们	制成	他们的	方式	沿着	作为	默默	作为	他们	可以	.

他们尽可能悄无声息地向前走去。

[ðə; ði] [sau, sʌf] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [θruː] [ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði][paɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑːrtʃɪz]

The	soughing	of	the	wind	through	the	tops	of	the	pines	and	the	larches
这	咳嗽	的	这	风	通过	这	最高额	的	这	松树	和	这	落叶松

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrz] ['dednd] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['skrætʃɪŋ] [saʊnd] [ðeə(r)] [snəʊ] - ['ʃuːz] [meɪ] [hæv; həv]

and	the	firs	deadened	any	little	scratching	sound	their	snow	-	shoes	may	have
和	这	杉树	麻木	任何	小的	抓挠	声音	他们的	雪	-	鞋	可能	有

[meɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['ɒnwəd] .

made	as	they	moved	onward	.
制成	作为	他们	已搬	向前	.

风吹过松树、落叶松和冷杉的树梢，发出沙沙的声响，掩盖了他们雪鞋前进时可能发出的任何轻微的刮擦声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [beɪs] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

It	was	while	they	were	making	this	change	of	base	that	suddenly	without	the
它	曾是	尽管	他们	是	制作	这	改变	的	根据	那	突然	没有	这

['slaɪtɪst] ['wɔːnɪŋ] ['fɪl] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

slightest	warning	Phil	laid	his	hand	on	the	arm	of	his	companion	,
丝毫	警告	菲尔	铺设	他的	手	在	这	手臂	的	他的	伴侣	,

就在他们转移阵地的时候，菲尔突然毫无预兆地把手放在了同伴的胳膊上。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [druː] [hɪm] [daʊn] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

and	at	the	same	time	drew	him	down	behind	some	bushes	.
和	在	这	相同的	时间	画	他	向下	在后面	一些	灌木丛	.

与此同时，他把他引到灌木丛后面。

[wen] [ðə; ði] ['stɑːtld] ['iːθən] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn] ['fɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd]

When	the	startled	Ethan	turned	his	eyes	upon	Phil	he	saw	that	the	other	had
什么时候	这	惊慌	伊桑	转向	他的	眼睛	之上	菲尔	他	锯	那	这	其他	有

[ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] [prest] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .

a	finger	pressed	upon	his	lips	.
一个	手指	按下	之上	他的	嘴唇	.

受惊的伊森转头看向菲尔时，发现对方正用手指按住嘴唇。

[ðɪs] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kɔːʃ(ə)n] .

This	indicated	additional	caution	.
这	表明的	额外的	警告	.

这表明需要格外谨慎。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ment] [ðæt] ['saɪləns][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

It	also	meant	that	silence	was	desirable	for	some	reason	or	other	,
它	还	意思是	那	沉默	曾是	理想	为了	一些	原因	或者	其他	,

这也意味着，出于某种原因，沉默是可取的。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['iːθən] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] ['fæðəm] .

which	of	course	Ethan	could	not	immediately	fathom	.
哪个	的	课程	伊桑	可以	不是	立即地	捉摸	.

当然，伊森当时无法立即理解这一点。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['fɪl] ['grædʒuəli] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] .

Then	he	saw	Phil	gradually	raise	his	head	.
然后	他	锯	菲尔	逐步地	增加	他的	头	.

然后他看到菲尔慢慢抬起头来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .

He	was	looking	carefully	over	the	tops	of	the	bushes	at	something	.
他	曾是	寻找	小心	超过	这	最高额	的	这	灌木丛	在	某物	.

他正仔细地从灌木丛上方看着什么东西。

['iːθən] , ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [sə'spens] , [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [suːt] ;

Ethan	,	quivering	with	suspense	,	could	hardly	restrain	his	natural	impulse	to	follow	suit	;
伊桑	,	颤抖	和	悬念	,	可以	几乎	抑制	他的	自然的	冲动	到	跟随	套装	;

伊桑紧张得浑身颤抖，几乎无法抑制自己想要效仿的冲动；

[ænd; ənd] ['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] ['fɪl] [dʒʌst] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ðəʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] .

and	fortunately	for	his	peace	of	mind	Phil	just	then	made	a	gesture	with	his	hand	as	though	inviting	him	to	join	him	.
和	幸运的是	为了	他的	和平	的	头脑	菲尔	只是	然后	制成	一个	手势	和	他的	手	作为	尽管	邀请	他	到	加入	他	.

幸好菲尔这时伸出手，示意他加入自己，这才让他安心。

[æz; əz] ['iːθən] [dɪd][səʊ][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪk'stend][hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['fɪŋgə(r)] .

As	Ethan	did	so	he	saw	his	chum	extend	his	hand	with	a	pointed	finger	.
作为	伊桑	做过	所以	他	锯	他的	密友	延长	他的	手	和	一个	尖	手指	.

伊森照做了，这时他看到他的朋友伸出手，一根手指指向前方。

['lʊkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [laɪn] [wɪð] [ðɪs] ['lætə(r)]['dɪdʒɪt][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .

Looking	on	a	line	with	this	latter	digit	he	made	a	discovery	.
寻找	在	一个	线	和	这	后者	数字	他	制成	一个	发现	.

他看着以这个数字开头的一行，有了发现。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] .

Something	was	moving	near	by	.
某物	曾是	移动	靠近	经过	.

附近有什么东西在动。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [triː] [ðæt] [hæd; həd] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tempɪst] ['meni] [j'iəz] ['priːviəsli] ,

In	place	of	a	giant	tree	that	had	succumbed	to	the	tempest	many	years	previously	,
在	地方	的	一个	巨大的	树	那	有	屈服了	到	这	暴风雨	许多	年	之前	,

取而代之的是一棵多年前被暴风雨摧毁的参天大树，

[ðeə(r)][hæd; həd] [grəʊn] [ʌp][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['sʌkəz] ,

there	had	grown	up	a	bunch	of	suckers	,
那里	有	生长	向上	一个	束	的	傻瓜	,

那里已经滋生了一群傻瓜，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [faɪv] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔʃuːt, 'ɔː-] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [gʊd] - [saɪzd] [trʌŋks] .

and	some	five	of	these	offshoots	had	become	quite	good	-	sized	trunks	.
和	一些	五	的	这些	分支	有	变得	相当	好的	-	尺寸	树干	.

其中约有五棵分枝已经长成了相当粗壮的树干。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [θʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːtli] -
They **were** **arranged** **very** **much** **like** **the** **fingers** **and** **thumb** **of** **a** **partly** **-**
他们 是 安排 非常 很多 喜欢 这 手指 和 拇指 的 一个 部分 -
[kləʊzd] [hænd] ,
closed **hand** **,**
关闭 手 ,

它们的排列方式很像一只半握着的手的手指和拇指。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [faɪv] [prə'tektɪŋ] [trʌŋks] [sə'raʊndɪd] .
so **that** **there** **was** **a** **cup** **which** **the** **five** **protecting** **trunks** **surrounded** **.**
所以 那 那里 曾是 一个 杯子 哪个 这 五 保护 树干 包围 .

于是就有了杯子，五个护栏环绕着它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz]['iːv(ə)n]
It **was** **just** **a** **natural** **hiding** **place** **,** **and** **apparently** **some** **one** **was** **even**
它 曾是 只是 一个 自然的 隐藏 地方 , 和 显然 一些 一 曾是 甚至
[ðen] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [kʌp] ;
then **occupying** **the** **cup** **;**
然后 占领 这 杯子 ;

那只是一个天然的藏身之处，而且显然当时就有人占据了那个杯子；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['iːθən] [lʊkt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hed] [prə'dʒektɪd] , [ænd; ənd] [held] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
for **as** **Ethan** **looked** **he** **saw** **a** **head** **projected** **,** **and** **held** **there** **for** **a**
为了 作为 伊桑 看起来 他 锯 一个 头 预计 , 和 握住 那里 为了 一个
['dʌz(ə)n]['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
dozen **seconds** **,**
打 秒 ,

伊森抬头一看，只见一颗人头伸出来，并保持了十几秒钟。

[tuː; tə][biː; bi] [wɪð'drɔːn] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] [ə'gen] .
to **be** **withdrawn** **,** **and** **then** **almost** **immediately** **come** **into** **view** **again** **.**
到 是 撤回 , 和 然后 几乎 立即地 来 进入 看法 再次 .

被收回，然后几乎立即再次出现。

[huː'evə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] [mait] [biː; bi][hiː; hi] ['evɪdəntli] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð]
Whoever **the** **party** **might** **be** **he** **evidently** **had** **his** **whole** **attention** **taken** **up** **with**
谁 这 派对 可能 是 他 显然 有 他的 所有的 注意力 已采取 向上 和
['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] ,
watching **the** **camp** **,**
观看 这 营 ,

无论对方是谁，他显然都将全部注意力集中在观察营地上。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [həʊld] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['beərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]
as **though** **it** **might** **hold** **something** **that** **had** **an** **important** **bearing** **on** **his**
作为 尽管 它 可能 抓住 某物 那 有 一个 重要的 轴承 在 他的
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] .
condition **of** **happiness** **and** **peace** **of** **mind** **.**
状况 的 幸福 和 和平 的 头脑 .

仿佛里面藏着某种对他幸福和内心平静至关重要的东西。

“ [hiːz] ['spaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][kæmp] , ['fɪl] ! ” ['wɪspəd] ['iːθən] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌðərz] [ɪə(r)] .
“ **He's** **spying** **on** **the** **camp** **,** **Phil** **!** **”** **whispered** **Ethan** **,** **in** **the** **other's** **ear** **.**
“ 他是 间谍活动 在 这 营 , 菲尔 ! ” 低声说道 伊桑 , 在 这 其他的 耳朵 .

“菲尔，他在监视营地！”伊森在菲尔耳边低语道。

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [mˈɜːməd] ['fɪl] .
“ **Looks** **like** **it** **,** **”** **murmured** **Phil** **.**
“ 看起来 喜欢 它 , ” 低声说道 菲尔 .

“看起来是这样，”菲尔低声说道。

“ [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][jɔː(r); jə(r)][ˈfaɪə(r)] - [ˈiːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [beɪleɪ] , [ðen] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst]

“	Can	it	be	your	fire	-	eater	of	a	Baylay	,	then	?	”	was	the	next
“	能	它	是	你的	火	-	食客	的	一个	贝莱	,	然后	?	”	曾是	这	下一个

[θɪŋ] [ˈiːθən] [səˈdʒestid] .

thing	Ethan	suggested	.
事物	伊桑	建议	.

“那它能是你的贝利吗？”伊森接着问道。

“ [ˈhɑːdli] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈfɪl] .

“	Hardly	,	”	replied	Phil	.
“	几乎	,	”	回复	菲尔	.

“几乎不可能，”菲尔回答道。

“ [ðɪs] [mæn][ɪz][əˈfreɪd] ; [hɪz; ɪz] [ˈevri] [ˈækʃ(ə)n] [telz] [ðæt] [hiːz] [biːn] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][ˈpænɪk] [ˈleɪtli] ,

“	This	man	is	afraid	;	his	every	action	tells	that	he's	been	in	a	big	panic	lately	,
“	这	男人	是	害怕的	;	他的	每一个	行动	讲述	那	他是	到过	在	一个	大的	恐慌	最近	,

“这个人很害怕；他的一举一动都表明他最近一直处于极度恐慌之中。”

[ænd; ənd][ˈhæznt] [rɪˈkʌvəd] . ”

and	hasn't	recovered	.	”
和	还没有	恢复	.	”

而且至今尚未康复。

“ [gəʊ][ɒn] , [ˈfɪl] ? ” [ɜːrdʒd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ˈiːgə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [nekst][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʊd] [seɪ] .

“	Go	on	,	Phil	?	”	urged	the	other	,	eager	to	know	what	next	his	chum	would	say	.
“	去	在	,	菲尔	?	”	敦促	这	其他	,	渴望的	到	知道	什么	下一个	他的	密友	会	说	.

“菲尔，继续说下去？”另一个人催促道，急切地想知道他的朋友接下来会说什么。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] , [ˈiːθən] . ”

“	I	think	I	know	who	he	must	be	,	Ethan	.	”
“	我	思考	我	知道	WHO	他	必须	是	,	伊桑	.	”

“我想我知道他是谁了，伊森。”

“ [gʊd] .

“	Good	.
“	好的	.

“好的。

[tel] [ˌem ˈiː] [ðen] , [ˈfɪl] . ”

Tell	me	then	,	Phil	.	”
告诉	我	然后	,	菲尔	.	”

那你告诉我吧，菲尔。

“ [naʊ] [wɒtʃ] [əˈgen] [wen] [hiː; hi] [pəʊks] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

“	Now	watch	again	when	he	pokes	out	and	take	notice	of	what	sort	of	a
“	现在	手表	再次	什么时候	他	戳	出去	和	拿	注意	的	什么	种类	的	一个

[θɪŋ] [hiːz] [gɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] . ”

thing	he's	got	on	his	head	.	”
事物	他是	得到	在	他的	头	.	”

“现在再看看他探出头来的时候，注意一下他头上顶着什么东西。”

“ [ðeə(r)] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [dʌz] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huz] [əˈfreɪd]

“	There	he	comes	once	more	,	and	he	certainly	does	act	like	a	man	who's	afraid
“	那里	他	来	一次	更多的	,	和	他	当然	做	行为	喜欢	一个	男人	谁是	害怕的

.

:
.

“他又来了，而且他的表现确实像一个害怕的人。”

[bʌt; bət] [wʌts] [ðɪs] [aɪ] [siː] ?

But	what's	this	I	see	?
但	是什么	这	我	看	?

但我看到了什么？

[meɪks] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃef] [ɪn][ə; eɪ][həʊˈtel] ;
Makes me think of the chef in a hotel ;
制作 我 思考 的 这 厨师 在 一个 酒店 ;

这让我想起了酒店里的厨师;

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [kæp] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [piːk] ! ”
for he's wearing a white cap without a peak ! ”
为了 他是 穿着 一个 白色的 帽 没有 一个 顶峰 ! ”

因为他戴着一顶没有帽檐的白色帽子!

“ [wel] , [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ,
“ Well , that's just what he is ,
“ 出色地 , 那就是 只是 什么 他 是 ,

“嗯，他就是这样的人。”

[ðə; ði] [ʃef] [ðiːz] [ˈreɪlrəʊd] [ˈmægneit] [hæv; həv] [fetʃt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]
the chef these railroad magnates have fetched up with them to give them the
这 厨师 这些 铁路 巨头们 有 已获取 向上 和 他们 到 给 他们 这
[best] [ɒv; əv] [miːlz] [waɪl] [ɪn][kæmp] ,
best of meals while in camp ,
最好的 的 餐 尽管 在 营 ,

这些铁路大亨们还特意请来了一位厨师，为他们提供营地期间最美味的餐食。

” [ˈwɪspəd] [ˈfɪl] .
” whispered Phil .
” 低声说道 菲尔 .

“菲尔低声说道。”

“ [bʌt; bət] [wɒtˈevə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ˈhaɪdɪŋ] [ðæt] [weɪ] ,
“ But whatever can he be doing hiding that way ,
“ 但 任何 能 他 是 正在做 隐藏 那 方式 ,

“但他躲在那里究竟在做什么呢? ”

[ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ˈmɔːt(ə)l][fɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ?
and acting as if he was in mortal fear of his life ?
和 表演 作为 如果 他 曾是 在 凡人 害怕 的 他的 生活 ?

他表现得好像生命受到威胁一样?

[ɪf] [juːv] [gɒt] [æn; ən][aɪˈdɪə] [pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] , [ˈfɪl] .
If you've got an idea please tell me , Phil .
如果 你已经 得到 一个 主意 请 告诉 我 , 菲尔 .

菲尔，如果你有什么想法，请告诉我。

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː] — [ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [ˈbɑːdmən] [gɪvz] [ə; eɪ] [dɑːns]
” CHAPTER XIV — MR . JAMES BODMAN GIVES A DANCE
” 章 十四 — 先生 . 詹姆斯 博德曼 给予 一个 舞蹈

第十四章——詹姆斯·博德曼先生表演舞蹈

“ [aɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] , [ˈiːθən] , ” [ˈfɪl] [təʊld][hɪm] .
“ I'm as much in the dark as you can be , Ethan , ” Phil told him .
“ 我是 作为 很多 在 这 黑暗的 作为 你 能 是 , 伊桑 , ” 菲尔 讲述 他 .

“我跟你一样一无所知，伊森，”菲尔告诉他。

“ [ɪts] [ˈmaɪti] [kwɪə(r)] , [aɪ] [seɪ] ; [ænd; ənd][aɪˈd] [gɪv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] ,
“ It's mighty queer , I say ; and I'd give something to know what it means ,
“ 它是 强大的 酷儿 , 我 说 ; 和 ID 给 某物 到 知道 什么 它 方法 ,

“这真是太奇怪了，”我说；我真想知道这意味着什么，

" ['mʌtə] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [skaʊt] , [hu:] ['evɪdəntli] [hæd; həd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ə'lɔtid] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]
" muttered the other scout , who evidently had more than his allotted share of
" 低声说道 这 其他 侦察 , WHO 显然 有 更多的 比 他的 分配 分享 的
[ˌkjʊəri'ɒsəti] .
curiosity .
好奇心 .

“另一个侦察兵嘟囔道，显然他的好奇心比他应得的要强得多。”

['fɪl] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'beɪtɪŋ] [æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðeə(r)]
Phil seemed to be debating as to whether it was enough of their
菲尔 似乎 到 是 辩论 作为 到 无论 它 曾是 足够的 的 他们的
['bɪznəs] [tu:; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['eni] [mɔ:(r)] ['trʌb(ə)l] .
business to pay them for taking any more trouble .
商业 到 支付 他们 为了 采取 任何 更多的 麻烦 .

菲尔似乎在犹豫，他们的生意是否已经足够繁忙，是否值得付钱让他们再多费心思。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['temptɪd] [hɪm] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn]
The only thing that tempted him in that direction was the chance that some one
这 仅有的 事物 那 受诱惑 他 在 那 方向 曾是 这 机会 那 一些 一
[mait] [hæv; həv] [bi:n] ['ɪndʒəd] ['djʊərɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] ['ʃu:tɪŋ] ,
might have been injured during all that shooting ,
可能 有 到过 受伤 期间 全部 那 射击 ,

唯一让他心动的，就是枪击事件中可能有人受伤。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi]['ju:sf(ə)l][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsi] .
and he would like to be useful in an emergency .
和 他 会 喜欢 到 是 有用 在 一个 紧急情况 .

他希望在紧急情况下能发挥作用。

[ɔ:l] [raɪt] - ['maɪndɪd] ['pi:p(ə)l] [hu:] [gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [fi:l] [ðæt] [weɪ] [tə'wɔ:d] ['ʌðə(r)z] .
All right - minded people who go into the woods feel that way toward others .
全部 正确的 - 有思想 人们 WHO 去 进入 这 树林 感觉 那 方式 朝向 其他的 .

凡是心地善良的人，只要进入森林，都会对其他人抱有这种感觉。

“ [wel] , [lets] [kri:p] [ʌp][ænd; ənd] ['ɪntəvju:] [ðə; ði] [kʊk] !
“ Well , let's creep up and interview the cook !
“ 出色地，我们来吧 潜行者 向上 和 面试 这 厨师 !

“好，我们偷偷摸摸地去采访一下厨师吧！”

" [hi:; hi] [sə'dʒestid] .
" he suggested .
" 他 建议 .

他建议道。

[æt; ət] [ðæt] ['i:θən] [grɪnd] [æz; əz] [ðəʊ] ['greɪtli] [pli:zd] .
At that Ethan grinned as though greatly pleased .
在 那 伊桑 咧嘴一笑 作为 尽管 非常 高兴 .

伊森听后咧嘴一笑，似乎非常高兴。

“ [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , ['fɪl] !
“ Sure thing , Phil !
“ 当然 事物 , 菲尔 !

“当然可以，菲尔！”

" [hi:; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [plæn] .
They immediately started to carry out this plan .
他们 立即地 开始 到 携带 出去 这 计划 .

他们立即开始执行这项计划。

['fɪl] [kept] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] ['evɪdəns] , [ænd; ənd] ['i:θən] ['fɒləʊd] [su:t] .

Phil	**kept**	**his**	**gun**	**in**	**evidence**	**,**	**and**	**Ethan**	**followed**	**suit**	**.**
菲尔	保留	他的	枪	在	证据	,	和	伊桑	随后	套装	.

菲尔将枪作为证据保留了下来，伊森也效仿了这一做法。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θret] [æz; əz] [æn; ən]

This	**was**	**not**	**to**	**be**	**taken**	**so**	**much**	**in**	**the**	**nature**	**of**	**a**	**threat**	**as**	**an**
这	曾是	不是	到	是	已采取	所以	很多	在	这	自然	的	一个	威胁	作为	一个

[ɪn'dju:smənt] [tu:; tə] [ə'weɪkən] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] [ʃef] .

inducement	**to**	**awaken**	**confidence**	**in**	**the**	**terrified**	**chef**	**.**
诱导	到	觉醒	信心	在	这	恐惧	厨师	.

这与其说是一种威胁，不如说是一种激励，旨在唤醒这位惊恐万分的厨师的信心。

[ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lsəʊ] ['hʌntəz] [hi:; hi] [maɪt] [fi:l] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)]

If	**he**	**saw**	**that**	**they**	**were**	**also**	**hunters**	**he**	**might**	**feel**	**disposed**	**to**	**remain**	**where**
如果	他	锯	那	他们	是	还	猎人	他	可能	感觉	处置	到	保持	在哪里

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ,

he	**was**	**,**
他	曾是	,

如果他发现他们也是猎人，他或许会倾向于留在原地。

[ænd; ənd] ['sætɪsfaɪ] [ðeə(r)] [ˌkjʊərɪ'ɒsəti] , [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['ri:znəbl] [ɪk'stent] .

and	**satisfy**	**their**	**curiosity**	**,**	**at**	**least**	**to**	**a**	**reasonable**	**extent**	**.**
和	满足	他们的	好奇心	,	在	至少	到	一个	合理的	程度	.

并在一定程度上满足他们的好奇心。

['ɑ:ftə(r)] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] [ɒv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [əd'vɑ:ns] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['veərɪəs]

After	**more**	**or**	**less**	**of**	**shifting**	**of**	**their**	**line**	**of**	**advance**	**to**	**meet**	**the**	**various**
后	更多的	或者	较少的	的	转变	的	他们的	线	的	进步	到	见面	这	各种各样的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ə'rəʊz] ,

conditions	**that**	**arose**	**,**
状况	那	出现	,

根据出现的各种情况，他们或多或少地调整了前进路线。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kləʊz] [ɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [tri:z] .

they	**found**	**themselves**	**close**	**in**	**upon**	**the**	**bunch**	**of**	**trees**	**.**
他们	成立	他们自己	关闭	在	之上	这	束	的	树木	.

他们发现自己已经靠近了那片树林。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kɔ:t] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l]

And	**apparently**	**the**	**man**	**who**	**was**	**hiding**	**must**	**have**	**caught**	**some**	**little**
和	显然	这	男人	WHO	曾是	隐藏	必须	有	捕捉	一些	小的

[saʊnd] [dʒʌst] [ðen] ,

sound	**just**	**then**	**,**
声音	只是	然后	,

显然，躲藏的那个人当时一定听到了一些细微的声音。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɒn] ['tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] .

for	**on**	**turning**	**his**	**head**	**he**	**saw**	**them**	**.**
为了	在	转弯	他的	头	他	锯	他们	.

他转过头就看见了他们。

['fɪl] [gest] [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['frentʃmən] ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [hɜ:d] [hɪm] [gɪv]

Phil	**guessed**	**he**	**must**	**be**	**a**	**little**	**Frenchman**	**even**	**before**	**he**	**heard**	**him**	**give**
菲尔	猜对了	他	必须	是	一个	小的	法国人	甚至	前	他	听到	他	给

['ʌtərəns] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜ:d] ,

utterance	**to**	**a**	**single**	**word**	**,**
发声	到	一个	单身的	单词	,

菲尔甚至还没听到他开口说话，就猜到他一定是个法国小伙子。

[dʒʌst][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ][hi:; hi] [spɔ:t] .

just	from	his	appearance	,	and	the	tiny	black	mustache	he	sported	.
只是	从	他的	外貌	,	和	这	微小的	黑色的	胡子	他	运动	.

光看他的外表，还有他那撮小小的黑色胡子，就能判断出他的身份。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [waɪt] ,

He	was	dressed	in	white	,
他	曾是	穿着	在	白色的	,

他身穿白色衣服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [hɪm][æt; ət][ɔ:l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,

and	they	might	not	have	noticed	him	at	all	because	of	the	snow	,
和	他们	可能	不是	有	注意到	他	在	全部	因为	的	这	雪	,

因为下雪，他们可能根本没注意到他。

['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [fɔ:md] [ə; eɪ] [dɑ:kə] ['bækgraʊnd] ,

only	that	the	trunks	of	the	trees	formed	a	darker	background	,
仅有的	那	这	树干	的	这	树木	形成	一个	较暗	背景	,

只是树干形成了较暗的背景。

[ə'genst] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['spɒtləs] [ə'pærəl] [stʊd] [aʊt] ['pleɪnli] .

against	which	his	spotless	apparel	stood	out	plainly	.
反对	哪个	他的	一尘不染	服饰	站立	出去	显然	.

他一尘不染的衣着在周围环境中显得格外醒目。

[hi:; hi] [lʊkt] ['greɪtli] [dɪ'strest] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] .

He	looked	greatly	distressed	at	sight	of	the	two	boys	.
他	看起来	非常	苦恼	在	视线	的	这	二	男孩们	.

看到那两个男孩，他显得非常难过。

[æt; ət][fɜ:st] [ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɪgjər] [ɒn] ['rʌnɪŋ] ,

At	first	they	thought	he	was	figuring	on	running	,
在	第一的	他们	想法	他	曾是	计算	在	跑步	,

起初他们以为他打算逃跑，

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði][kæmp][dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə]['ɒfə(r)][hɪm][ə; eɪ] [seɪf] [ə'saɪləm] ;

but	somehow	the	camp	did	not	seem	to	offer	him	a	safe	asylum	;
但	不知何故	这	营	做过	不是	似乎	到	提供	他	一个	安全的	庇护所	;

但不知何故，集中营似乎并没有给他提供安全的庇护所；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [hi:; hi] [nju:] [nekst][tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪldənəs]

and	as	for	the	woods	he	knew	next	to	nothing	about	such	a	wilderness
和	作为	为了	这	树林	他	知道	下一个	到	没有什么	关于	这样的	一个	荒野

,

,

,

至于那片森林，他对这种荒野几乎一无所知。

[sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɪti] [laɪk] [nju:] [jɔ:k] .

since	he	had	come	from	a	city	like	New	York	.
自从	他	有	来	从	一个	城市	喜欢	新的	约克	.

因为他来自像纽约这样的大城市。

[səʊ][ðə; ði] [ʃef] ['kɒmprəmaɪzd] ,

So	the	chef	compromised	,
所以	这	厨师	受损	,

于是厨师做出了妥协。

[æz; əz] ['meni] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][mæn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wen]

as	many	a	sensible	man	before	him	has	found	it	profitable	to	do	when
作为	许多	一个	明智的	男人	前	他	有	成立	它	有利可图	到	做	什么时候

[kən'frʌntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['iːvəlz] ;

confronted	with	a	choice	of	evils	;
面对	和	一个	选择	的	罪恶	;

正如许多明智的人在他之前发现的那样，当面临两害相权取其轻时，这样做是有益的；

[hiː; hi] ['elɪveɪtɪd] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [nəʊ] [hiː; hi] [sə'rendəd]

he	elevated	both	his	hands	as	if	to	let	them	know	he	surrendered
他	升高	两个都	他的	双手	作为	如果	到	让	他们	知道	他	投降

[ˌʌnkən'dɪʃənəli] .

unconditionally	.
无条件地	.

他举起双手，仿佛在告诉他们他无条件投降了。

“ [kʌm] [ɒn] ! ” [sed] ['fɪl] , [ɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [saɪn] ; “ [wiːl; wil][ɑːsk][hɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] ['eniweɪ] .

“	Come	on	!	”	said	Phil	,	on	seeing	this	sign	;	“	we'll	ask	him	a	few	questions	anyway	.
“	来	在	!	”	说	菲尔	,	在	看到	这	符号	;	“	出色地	问	他	一个	很少	问题	反正	.

“来吧！”菲尔看到这个标志后说道；“反正我们也要问他几个问题。”

” [ðeɪ] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd][ðə; ði][mæn][ɪn] [waɪt] .

”	They	quickly	joined	the	man	in	white	.
”	他们	迅速地	加入	这	男人	在	白色的	.

他们迅速走到白衣男子身边。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [bɪ'wɪldəmənt] [ɒn][hɪz; ɪz]['pælɪd] [feɪs] .

He	was	surveying	the	boys	with	a	look	of	bewilderment	on	his	pallid	face	.
他	曾是	测量	这	男孩们	和	一个	看	的	困惑	在	他的	苍白	脸	.

他面色苍白，一脸困惑地打量着这些男孩。

“ [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lʊk] [səʊ]['terəb(ə)l][æz; əz] [hiːm] !

“	You	do	not	look	so	terrible	as	heem	!
“	你	做	不是	看	所以	糟糕的	作为	血红素	!

“你看起来没有他那么糟糕！”

” [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] , [ɪn] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [kən'sɪliətəri] [təʊn] .

”	they	heard	him	say	,	in	what	might	be	considered	a	conciliatory	tone	.
”	他们	听到	他	说	,	在	什么	可能	是	经过考虑的	一个	和解	语气	.

他们听到他用一种可以被认为是和解的语气说道。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['fɪl] , ['getɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] [æt; ət][wʌns] .

“	Who	are	you	?	”	asked	Phil	,	getting	down	to	business	at	once	.
“	WHO	是	你	?	”	问	菲尔	,	获得	向下	到	商业	在	一次	.

“你是谁？”菲尔立刻开门见山地问道。

“ [fræn'swɑː] [lə'vɛl] , ” [keɪm] [ðə; ði] [prɒmpt] ['ɑːnsə(r)] ,

“	François	Lavelle	,	”	came	the	prompt	answer	,
“	弗朗索瓦	拉维尔	,	”	来了	这	迅速的	回答	,

“弗朗索瓦·拉维尔，”对方迅速回答道。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃef] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [pə'hæps] [ʌn'kɒnʃəs] [preɪd] .

as	the	chef	drew	himself	up	with	a	bit	of	perhaps	unconscious	pride	.
作为	这	厨师	画	他自己	向上	和	一个	少量	的	也许	无意识	自豪	.

厨师挺直了身子，脸上带着一丝或许是无意识的自豪感。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['mɪstə(r)] . [bɑːdmənz] [kʊk] ? ” [ɑːskt] ['iːθən] , ['kjʊəriəsli] .

“	Are	you	Mr	.	Bodman's	cook	?	”	asked	Ethan	,	curiously	.
“	是	你	先生	.	博德曼	厨师	?	”	问	伊桑	,	奇怪的是	.

“你是博德曼先生的厨师吗？”伊森好奇地问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ziː] [frentʃ] [ʃef] , ” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [təʊld] ,
“ I am ze French chef , ” he was instantly told ,
“ 我 是 泽 法语 厨师 , ” 他 曾是 即刻 讲述 ,

“我是那位法国厨师，”他立刻被告知。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][vɑːst] ['dɪfrəns] ; “ [ai][hæf] [sɜːv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] ;
as though there might be a vast difference ; “ I haf serve him for five years ;
作为 尽管 那里 可能 是 一个 广阔的 不同之处 ; “ 我 半 服务 他 为了 五 年 ;

仿佛两者之间会有巨大的差异；“我已经为他服务五年了；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt]['iːv(ə)n] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][zɪz] ['hiːðn] ['kʌntri] [ən'les] [fræn'swɑː][hiː; hi]
and he would not even come up to zis heathen country unless François he
和 他 会 不是 甚至 来 向上 到 zis 异教徒 国家 除非 弗朗索瓦 他

[ə'kʌmpəni] [hiːm] [tuː; tə] [sɜːv] [ziː] [miːlz] [hiː; hi] [ə'dɔː] . ”
accompany heem to serve ze meals he adores . ”
陪伴 血红素 到 服务 泽 餐 他 喜爱 . ”

除非弗朗索瓦陪同他去那里为他烹制他喜爱的美食，否则他甚至都不会踏入这个异教国家一步。”

“ [wɒt] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn]['əʊvə(r)][hɪə(r)] ?
“ What has been going on over here ?
“ 什么 有 到过 去 在 超过 这里 ?

这里发生了什么事?

[wiː; wi] [hɜːd] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['nɔɪzɪz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][kæmp] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['mɜːdə(r)]
We heard all sorts of noises from our camp , as though there was murder
我们 听到 全部 排序 的 噪音 从 我们的 营 , 作为 尽管 那里 曾是 谋杀

['biːɪŋ] [dʌn] ;
being done ;
存在 完毕 ;

我们营地里传来各种各样的声音，好像有人在杀人似的；

[ænd; ənd][səʊ] [wɪv] [kʌm] [ə'krɒs] ['kʌntri] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ?
and so we've come across country to find out what it meant ?
和 所以 我们已经 来 穿过 国家 到 寻找 出去 什么 它 意思是 ?

所以我们就横跨整个国家来到这里，想弄清楚它的含义?

” [wen] ['fɪl] [sed] [ðɪs] [ðə; ði] [ʃef] ['ʃivə] ,
” When Phil said this the chef shivered ,
” 什么时候 菲尔 说 这 这 厨师 瑟瑟发抖 ,

菲尔说完这话时，厨师打了个寒颤。

[ænd; ənd] [druː] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] ['iːθən] ['ɑːftəwədz] [juːst] [tuː; tə]
and drew up his shoulders in a ridiculous fashion that Ethan afterwards used to
和 画 向上 他的 肩膀 在 一个 荒谬的 时尚 那 伊桑 然后 用过的 到

[rɪ'kɔːl] [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ,
recall with shouts of laughter ,
记起 和 喊叫 的 笑声 ,

他耸了耸肩，姿势滑稽可笑，伊森后来回忆起这一幕时常常哈哈大笑。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ]['kɒmɪk(ə)l] .
it seemed so comical .
它 似乎 所以 滑稽 .

这看起来太滑稽了。

“ [ɪf] ['zɪəri][hæf][nɒt] [biːn] ['mɜːdə(r)] [dʌn] , ” [hiː; hi] [sed] , ['spləmli] , “ [ˌaɪ 'tiː][hæf] [biːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
“ If zere haf not been murder done , ” he said , solemnly , “ it haf been because
“ 如果 零 半 不是 到过 谋杀 完毕 , ” 他 说 , 庄严地 , “ 它 半 到过 因为

[puːf] !
pouf !
蒲团 !

“如果不是发生了谋杀，”他严肃地说，“那也是因为噗!

[ai] [rʌn] [səʊ][fɑːst] .
I run so fast .
我 跑步 所以 快速地 .

我跑得好快。

['bei^ɑː(r)] !
Begar !
贝加尔 !

贝加尔!

[zæt]['devə)l][hæf]['mɜːdə(r)][ɪn] [hiːz] [aɪz] . ”
zat devil haf murder in hees eyes . ”
扎特 魔鬼 半 谋杀 在 希斯 眼睛 . ”

“那魔鬼眼里充满了杀气。”

“ [ðen] [ðə; ðiː][dɒg][dɪd][gəʊ][mæd] ? ” [bɜːst] [aʊt] ['iːθən] ['wʌndrɪŋli] .
“ Then the dog did go mad ? ” burst out Ethan wonderingly .
“ 然后 这 狗 做过 去 疯狂的 ? ” 爆裂 出去 伊桑 惊奇地 .

“那条狗真的疯了吗?”伊森惊讶地脱口而出。

“ [dɒg] — [mæd] ? ” ['stæmə] [fræn'swɑː] , [æz; əz] [ðəʊ] ['pʌz(ə)ld] ; “ [ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
“ Dog — mad ? ” stammered François , as though puzzled ; “ I do not understand .
“ 狗 — 疯狂的 ? ” 结结巴巴 弗朗索瓦 , 作为 尽管 困惑 ; “ 我 做 不是 理解 .

“狗——疯了吗?”弗朗索瓦结结巴巴地说，好像很困惑；“我不明白。”

[iːt] [ɪz][nɒt][ziː][dɒg][zæt][gəʊ][mæd][bʌt; bət][zæt]['terəb(ə)l][mæn] [huː] [hæf] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ]
Eet is not ze dog zat go mad but zat terrible man who haf come to take my
欧洲东部时间 是 不是 泽 狗 扎特 去 疯狂的 但 扎特 糟糕的 男人 WHO 半 来 到 拿 我的
[laɪf] ! ”
life ! ”
生活 ! ”

“疯掉的不是那条狗，而是那个来夺走我性命的可怕男人！”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['iːθən] ;
“ Why should any one want to kill you ? ” asked Ethan ;
“ 为什么 应该 任何 一 想 到 杀 你 ? ” 问 伊桑 ;

“为什么会有人想要杀你?”伊森问道;

“ [dɪd][juː; jʊ] [fə'get] [tuː; tə] [pʊt] ['siːzənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [suːp] ;
“ did you forget to put seasoning in the soup ;
“ 做过 你 忘记 到 放 调料 在 这 汤 ;

你是不是忘了在汤里放调料?

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [keɪ'en] ['pepə(r)] [ɪn][ðə; ði] [stjuː] ? ”
or was there too much cayenne pepper in the stew ? ”
或者 曾是 那里 也 很多 辣椒 胡椒 在 这 炖 ? ”

还是炖菜里辣椒粉放太多了?

“ - !
**“ Parbleau ! **
“ - !

“帕布洛!

- , [iːt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] [ziː][hɒt]['wɔːtə(r)] ! ”
m'sieu , eet was all about ze hot water ! ”
- , 欧洲东部时间 曾是 全部 关于 泽 热的 水 ! ”

先生，我们都是关于热水的！ ”

“ [pliːz] [kən'tɪnjuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] ['ɪntrəstɪd] [ˌjuː 'es] ['veri] [mʌtʃ] , ” [ɜːrdʒd] ['fɪl] ;
“ Please continue , because you have interested us very much , ” urged Phil ;
“ 请 继续 , 因为 你 有 感兴趣的 我们 非常 很多 , ” 敦促 菲尔 ;

“请继续，因为我们对你的故事非常感兴趣，”菲尔恳切地说道;

“ [wɒt] ['hæpənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['skɔ:ldɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ? ”
“ what happened with the scalding water ? ”
“ 什么 发生 和 这 烫 水 ? ”

“热水怎么样了？”

“ [aɪ] [θru:] [zæt] [seɪm] [ɔ:l]['əʊvə(r)][zi:] [streɪndʒ] [dɒg][zæt] [kʌm] ['ɪntu:][zi:][kæmp] .
“ I threw zat same all over ze strange dog zat come into ze camp .
“ 我 扔 扎特 相同的 全部 超过 泽 奇怪的 狗 扎特 来 进入 泽 营 .

“我把那东西扔到了那只闯进营地的陌生狗身上。”

[ɒn] [maɪ] ['ɒnə(r)] [aɪ][həʊld] [ʌp] [zɪz][hænd][ænd; ənd][sweə(r)][aɪ] [ziŋk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wʊlf] ;
On my honor I hold up zis hand and swear I zink it a savage wolf ;
在 我的 荣誉 我 抓住 向上 zis 手 和 发誓 我 锌 它 一个 野蛮的 狼 ;

我以我的荣誉起誓，我举起这只手，发誓我认为它是一头凶猛的狼；

[səʊ][ɒn][zi:] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][zi:] ['mɪnɪt] [pu:f] !
so on ze impulse of ze minute pouf !
所以 在 泽 冲动 的 泽 分钟 蒲团 !

所以就泽分钟的冲动！

[ænd; ənd][ɔ:l]['əʊvə(r)] [hi:m] [ˌaɪ 'ti:][gəʊz] ! ”
and all over heem it goes ! ”
和 全部 超过 血红素 它 去 ! ”

然后它就到处乱飞了！

“ [əʊ] ! [naʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lait] , [fræn'swɑ:] ; [wen] [dɪd] [ðɪs]
“ Oh ! now we are beginning to see a little light , François ; when did this
“ 哦 ! 现在 我们 是 开始 到 看 一个 小的 光 , 弗朗索瓦 ; 什么时候 做过 这
['hæpən] ?
happen ?
发生 ?

“哦！现在我们开始看到一丝曙光了，弗朗索瓦；这是什么时候发生的？”

” ['fɪl] [kən'tɪnju:d] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [krɒs] - ['kwestʃənɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] ['grædʒuəli] [sək'si:dz]
” Phil continued , just as a lawyer cross - questioning a witness gradually succeeds
” 菲尔 持续 , 只是 作为 一个 律师 叉 - 提问 一个 证人 逐步地 成功
[ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] ['stɔ:ri] .
in drawing out the entire story .
在 绘画 出去 这 全部的 故事 .

菲尔继续说道，就像律师通过盘问证人，逐渐成功地引出整个故事一样。

“ [zɪz] [ˌɑ:ftə'nu:n] , - .
“ Zis afternoon , m'sieu .
“ zis 下午 , - .

“今天下午，先生。”

[zi:] [gaɪdz] [zeɪ] [lɑ:f] , [ænd; ənd] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn]['hɪərəʊ] ; [bʌt; bət] [zeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [wɪŋk] [æt; ət] [i:tʃ]
Ze guides zey laugh , and say I am one hero ; but zey also wink at each
泽 指南 泽伊 笑 , 和 说 我 是 一 英雄 ; 但 泽伊 还 眨眼 在 每个
- .
uzzer .
- .

Ze 引导着他们大笑，说我是一个英雄；但他们也对每个 uzzer 眨眼。

[aɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [zeɪ] [nəʊ] [hu:] [zi:][dɒg] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [zæt][aɪ][hɪə(r)] [ə'gen] [frɒm; frəm]
I suspicion zey know who ze dog belong to , and believe zat I hear again from
我 怀疑 泽伊 知道 WHO 泽 狗 属于 到 , 和 相信 扎特 我 听到 再次 从
[i:t] .
eet .
欧洲东部时间 .

我怀疑他们知道这只狗是谁的，而且我相信我会再次收到他们的消息。

[sækr] !
Sacre **!**
圣洁 !

圣哉!

[ai][dɪd] ! ”
I **did** **!** **”**
我 做过 ! ”

我做到了!

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['skɔːldɪd] [dɒg] [keɪm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kæmp] , [ænd; ənd]
“ **You** **mean** **the** **owner** **of** **the** **scalded** **dog** **came** **to** **your** **camp** **,** **and**
” 你 意思是 这 所有者 的 这 烫伤 狗 来了 到 你的 营 , 和
[diˈmɑːnd, -ˈmænd][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ?
demanded **satisfaction** **?**
要求 满意 ?

“你是说被烫伤的狗的主人来到你们营地，要求赔偿？”

” ['fɪl] [ɑːskt] .
” **Phil** **asked** **.**
” 菲尔 问 .

菲尔问道。

“ [zæt] ['iːz] [wɒt] ['hæpənd] .
“ **Zat** **ees** **what** **happened** **.**
” 扎特 伊斯 什么 发生 .

“这就是发生的事情。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊərɪŋ] [juː; jʊ] .
He **was** **a** **terror** **I** **am** **assuring** **you** **.**
他 曾是 一个 恐怖 我 是 保证 你 .

我向你保证，他简直是个可怕的家伙。

[maɪ] [fleʃ] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [kəʊld] [laɪk] [ziː] [aɪs] ,
My **flesh** **seemed** **to** **grow** **cold** **like** **ze** **ice** **,**
我的 肉 似乎 到 生长 寒冷的 喜欢 泽 冰 ,

我的皮肤似乎变得像冰一样冰冷，

[wen] [ai][hɪə(r)][hɪm][rɔː(r)][zæt][hiː; hi][hæf] [kʌm] [tuː; tə][dɪˈmɑːnd][ziː][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ziː]['ɪndʒəri]
when **I** **hear** **him** **roar** **zat** **he** **haf** **come** **to** **demand** **ze** **satisfaction** **for** **ze** **injury**
什么时候 我 听到 他 吼 扎特 他 半 来 到 要求 泽 满意 为了 泽 受伤
[tuː; tə] [hiːz] [dɒg] . ”
to **hees** **dog** **.** **”**
到 希斯 狗 . ”

当我听到他咆哮时，我知道他是来要求赔偿他狗受伤的损失。

“ [huː] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə] , [fræn'swɑː] ? ”
“ **Who** **did** **he** **say** **this** **to** **,** **François** **?** **”**
” WHO 做过 他 说 这 到 , 弗朗索瓦 ? ”

“弗朗索瓦，他是跟谁说的这番话？”

“ [huː] [bʌt; bət][ziː]['mɑːstə(r)] , [em] . ['bɑːdmən] - .
“ **Who** **but** **ze** **master** **,** **M** **.** **Bodman** **heemself** **.**
” WHO 但 泽 掌握 , M . 博德曼 - .

“除了博德曼先生本人之外，还有谁呢?

[ziː] [fɜːst] [zɪŋ] [ai] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz][zæt][bəuθ][ðə; ði] [breɪv] [gaɪdz]
Ze **first** **zing** **I** **notice** **was** **zat** **both** **the** **brave** **guides**
泽 第一的 活力 我 注意 曾是 扎特 两个都 这 勇敢的 指南

我首先注意到的是，两位勇敢的向导

[zeɪ] [hæf] ['zɪəri] [hændz] [held] [ʌp] [ɪn] [ziː] [eə(r)] ,

zey	haf	zere	hands	held	up	in	ze	air	,
泽伊	半	零	双手	握住	向上	在	泽	空气	,

zey haf zere 双手举在空中，

[æz; əz] [iːf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [zæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv] ['zɪəri] [ə'feə(r)] . ”

as	eef	to	show	zat	it	was	none	of	zere	affair	.	”
作为	埃夫	到	展示	扎特	它	曾是	没有任何	的	零	事务	.	”

以此表明这与他们无关。

“ [waɪz] [men] , [fræn'swɑː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ðɪs] ['vɪzɪtə(r)] .

“	Wise	men	,	François	,	and	it	looks	as	if	they	knew	this	visitor	.
“	明智的	男人	,	弗朗索瓦	,	和	它	看起来	作为	如果	他们	知道	这	游客	.

“弗朗索瓦，他们真是聪明人，而且看起来他们好像认识这位访客。”

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] ? ”

Did	you	hear	his	name	mentioned	?	”
做过	你	听到	他的	姓名	提及	?	”

你听到有人提起他的名字了吗?

“ [wiː] , - .

“	Oui	,	m'sieu	.
“	是的	,	-	.

“Oui, m'sieu.”

[iːt] [wɒz; wəz] [wen] [maɪ] [ɪm'plɔɪə(r)] [seɪ] [hiːm] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['bɑːdmən] ,

Eet	was	when	my	employer	say	heem	Mr	.	James	Bodman	,
欧洲东部时间	曾是	什么时候	我的	雇主	说	血红素	先生	.	詹姆斯	博德曼	,

当时我的雇主说他叫詹姆斯·博德曼先生，

[ænd; ənd] [zæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ən] [ziː] [wɜːld] [ɒv; əv] ['faɪnæns] ;

and	zat	he	is	a	power	un	ze	world	of	finance	;
和	扎特	他	是	一个	力量	联合国	泽	世界	的	金融	;

而且他在金融界举足轻重;

[wen] [zɪz] [pɪg] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ziː] [dɒg] [tel] [haʊ] [hiː; hi] ['iːz] [ziː] ['terəb(ə)l] ['bædʒə(r)] ,

when	zis	pig	owner	of	ze	dog	tell	how	he	ees	ze	Terrible	Badger	,
什么时候	zis	猪	所有者	的	泽	狗	告诉	如何	他	伊斯	泽	糟糕的	獾	,

当这只狗的猪主人讲述他如何看待那只可怕的獾时，

[ænd; ənd] [zæt] [hiː; hi] [rʌnz] [ziŋ] [ʌp] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːz] . ”

and	zat	he	runs	zings	up	here	in	the	woods	as	he	pleases	.	”
和	扎特	他	跑步	刺激	向上	这里	在	这	树林	作为	他	请	.	”

他可以随心所欲地在这片树林里奔跑。”

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːdmən] [met] [hɪz; ɪz] [mætʃ] [æt; ət] [lɑːst] .

“	Then	it	seems	that	Mr	.	Bodman	met	his	match	at	last	.
“	然后	它	似乎	那	先生	.	博德曼	遇见	他的	匹配	在	最后的	.

“看来博德曼先生终于遇到了对手。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɪti] [hɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] , ['wʌznt] [hiː; hi] , [fræn'swɑː] ; [aɪ] [miːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

He	was	pretty	hot	about	the	collar	,	wasn't	he	,	François	;	I	mean	,	of	course	,
他	曾是	漂亮的	热的	关于	这	衣领	,	不是	他	,	弗朗索瓦	;	我	意思是	,	的	课程	,

弗朗索瓦，他很喜欢那个领子，对吧？我的意思是，当然了。

[ðæt] [hiː; hi] ['æktɪd] ['fjʊəriəs] ?

that	he	acted	furious	?
那	他	行动	狂怒	?

他表现得非常愤怒?

” ['iːθən] [ɑːskt] .

”	Ethan	asked	.
”	伊桑	问	.

“伊森问道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [meɪk] ['eni] - [tuː; tə][zæt]['terəb(ə)l]['bædʒə(r)] .
“ It did not make any deeference to zat Terrible Badger .
” 它 做过 不是 制作 任何 - 到 扎特 糟糕的 獾 .

“它对那只可怕的獾没有任何敬意。”

[hiː; hi] [siː] [ziː][dɒg][zæt][wɒz; wəz] [wɜːθ] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,
He see ze dog zat was worth five hundred dollars ,
他 看 泽 狗 扎特 曾是 值得 五 百 美元 ,

他看到那条狗价值五百美元。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [hiːz] [gʌn] [hiː; hi] [kɪlz] [hiːm] . ”
and with one shot from hees gun he kills heem . ”
和 和 一 射击 从 希斯 枪 他 杀戮 血红素 . ”

他一枪就把他们打死了。

“ [hwjuː] !
“ Whew !
” 呼! !

“呼!

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [waɪld] ! ” [dɪ'kleəd] ['iːθən] ; “ [bʌt; bət][wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]
he must have been wild ! ” declared Ethan ; “ but we heard a lot of
他 必须 有 到过 荒野 ! ” 声明 伊桑 ; “ 但 我们 听到 一个 很多 的
['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ,
shooting and shouting ,
射击 和 喊叫 ,

“他肯定很狂野!”伊森说道，“但我们听到了很多枪声和喊叫声，

[fræn'swɑː] ; [dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [deə(r)] [ə'tæk] [ðɪs] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
François ; did the others of the party dare attack this man of the woods ,
弗朗索瓦 ; 做过 这 其他的 的 这 派对 敢 攻击 这 男人 的 这 树林 ,

弗朗索瓦；其他人敢攻击这个林中人吗?

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ]['regjələ(r)]['bæt(ə)l] ? ”
and was there a regular battle ? ”
和 曾是 那里 一个 常规的 战斗 ? ”

当时是否爆发了正规战斗?

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [zɪŋk] [səʊ] , - .
“ I do not zink so , m'sieu .
” 我 做 不是 锌 所以 , - .

“我不这么认为，先生。”

[aɪ][maɪ'self][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] - [səʊ][fɑːst][dʒʌst][zen] ;
I myself am running evaire so fast just zen ;
我 我 是 跑步 - 所以 快速地 只是 禅 ;

我本人运行Evaire的速度非常快，感觉很平静;

[bʌt; bət][ziː][lɑːst] [lʊk] [aɪ] [teɪk] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [maɪ] [ɪm'plɔɪə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ziː][hɒp] - [step] - [ænd; ənd] -
but ze last look I take I have seen my employer dancing ze hop - step - and -
但 泽 最后的 看 我 拿 我 有 已见 我的 雇主 跳舞 泽 跳 - 步 - 和 -
[dʒʌmp] [waɪl] [zæt]['mædmən] [ʃuːt] [kləʊz][tuː; tə] [hiːz] [təʊz] .
jump while zat madman shoot close to hees toes .
跳 尽管 扎特 狂人 射击 关闭 到 希斯 脚趾 .

但我最后瞥了一眼，看到我的雇主跳着蹦蹦跳跳的舞，而那个疯子却在他脚趾附近开枪。

” ['iːθən] [kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn][frɒm; frəm] [ə'piərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [ðæt] .
” Ethan could not keep a broad grin from appearing on his face at that .
” 伊桑 可以 不是 保持 一个 广阔 咧嘴笑 从 出现 在 他的 脸 在 那 .

“伊森看到这一幕，脸上忍不住露出了灿烂的笑容。”

“ [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðəʊz] [tuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
“ Then it must have been those two who were doing most of the
” 然后 它 必须 有 到过 那些 二 WHO 是 正在做 最多 的 这
[ˈʃaʊtɪŋ] ,
shouting ,
喊叫 ,

“那么，大声喊叫的肯定就是那两个人了。”

[ðə; ði] [ˈdɑːnsɪŋ] [mæn] [ˈθretnɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] ;
the dancing man threatening all sorts of things that were to come ;
这 跳舞 男人 威胁 全部 排序 的 事物 那 是 到 来 ;

跳舞的男人预言着即将发生的一切；

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] [ˈtelɪŋ] [hɪm][tuː; tə][traɪ] [əˈnʌðə(r)] [step] [laɪk][ðə; ði][ˈtæŋgəʊ] .
and the man with the gun telling him to try another step like the tango .
和 这 男人 和 这 枪 讲述 他 到 尝试 其他 步 喜欢 这 探戈 .

持枪男子告诉他，不妨再尝试跳探戈。

[jʊd] [θɪŋk] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [gaɪdz] [wɒʃt] [ðeə(r)][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈbɪznəs] ,
You'd think , even if the guides washed their hands of the whole business ,
你会 思考 , 甚至 如果 这 指南 洗过 他们的 双手 的 这 所有的 商业 ,

你会觉得，即使导游们对整件事都置身事外，

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈspɔːtsmən] [mait] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [geɪm] , [ɪnˈsted] [ˈmɪəli] [ɒv; əv]
the other sportsmen might have taken a hand in the game , instead merely of
这 其他 运动员 可能 有 已采取 一个 手 在 这 游戏 , 反而 仅仅 的
[ˈlʊkɪŋ] [ɒn] . ”
looking on . ”
寻找 在 . ”

其他运动员或许会参与到比赛中来，而不是仅仅在一旁观看。

“ [əʊ] ! [zeɪ] [dɪd] , [aɪ] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] , - !
“ Oh ! zey did , I assure you , m'sieu !
” 哦 ! 泽伊 做过 , 我 保证 你 , - !

“哦！他们确实做了，我向您保证，先生！”

[zeɪ] [dɑːns] [dʒʌst][ziː] [seɪm] [æz; əz][ziː] [ˈdʒentlmən] .
Zey dance just ze same as ze gentleman .
泽伊 舞蹈 只是 泽 相同的 作为 泽 绅士 .

Zey 跳舞就像 ze 绅士一样。

[iːt] [meɪ] [biː; bi][zæt][waɪld] - [mæn][hiː; hi] [tel] [zem] [zeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [taɪm] [wɪf][ziː][ˈmjuːzɪk][ɔː(r)]
Eet may be zat wild - man he tell zem zey must keep time wif ze music or
欧洲东部时间 可能 是 扎特 荒野 - 男人 他 告诉 泽姆 泽伊 必须 保持 时间 妻子 泽 音乐 或者
[ziː] [ˈbʊlɪt] [zeɪ] [mait] [nɒt] [mɪs] [ˈzɪəri] [ˈæŋklz] . ”
ze bullets zey might not miss zere ankles . ”
泽 子弹 泽伊 可能 不是 错过 零 脚踝 . ”

也许那个野人告诉他们，他们必须跟着音乐的节奏走，否则子弹可能就不会打偏他们的脚踝了。”

“ [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ɒf] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , [fræn'swɑː] ? ” [ɑːskt]
“ And so you were running off all this time , were you , François ? ” asked
” 和 所以 你 是 跑步 离开 全部 这 时间 , 是 你 , 弗朗索瓦 ? ” 问
[ˈfɪl] ,
Phil ,
菲尔 ,

“所以你这段时间一直在逃跑，是吗，弗朗索瓦？”菲尔问道。

[huː] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] .
who no longer had any difficulty in understanding what it meant .
WHO 不 更长 有 任何 困难 在 理解 什么 它 意思是 .

他们不再有任何理解上的困难。

“ [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæf][ˌem ˈiː][duː; də] , - ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [ʃef] , [ɪnˈdɪgnəntli] ;

“	**What**	**would**	**you**	**haf**	**me**	**do**	**,**	**m'sieu**	**?**	**”**	**demanded**	**the**	**chef**	**,**	**indignantly**	**;**
”	什么	会	你	半	我	做	,	-	?	”	要求	这	厨师	,	愤慨地	;

“先生，您想让我做什么？”厨师愤愤不平地问道；

“ [ai][hæf][vɒn] [waɪf] [ænd; ənd] [faɪv] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət] [həʊm] .

“	**I**	**haf**	**von**	**wife**	**and**	**five**	**charming**	**children**	**at**	**home**	**.**
”	我	半	冯	妻子	和	五	迷人	孩子们	在	家	.

“我家里有妻子和五个可爱的孩子。”

[huː] [səˈpɔːt] [zem] [iːf]

Who	**support**	**zem**	**eef**
WHO	支持	泽姆	埃夫

谁支持泽姆·伊夫

[ai] [əˈlaʊ] [maɪˈself][tuː; tə][biː; bi] [ˈsækrɪfaɪst] [tuː; tə][ziː] [ˈpæʃ(ə)n] [ɒv; əv][zæt][ˈmædmən] ?

I	**allow**	**myself**	**to**	**be**	**sacrificed**	**to**	**ze**	**passion**	**of**	**zat**	**madman**	**?**
我	允许	我	到	是	牺牲	到	泽	热情	的	扎特	狂人	?

我甘愿成为那个疯子的激情的牺牲品吗?

[ai][ˌeɪ ˈem][ɒv; əv][ziː] [breɪv] [ˈfæməli][ˈəʊvə(r)][ɪn] [frɑːns] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem][ˈɔːlsəʊ][nɒt][ziː] [fuːl] . ”

I	**am**	**of**	**ze**	**brave**	**family**	**over**	**in**	**France**	**,**	**but**	**I**	**am**	**also**	**not**	**ze**	**fool**	**.**	**”**
我	是	的	泽	勇敢的	家庭	超过	在	法国	,	但	我	是	还	不是	泽	傻子	.	”

我来自法国一个勇敢的家庭，但我绝不是傻瓜。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [wɪˈðaʊt] [hɪm] [dɪˈskʌvərɪŋ] [juː; jʊ] ? ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈfɪl] .

“	**And**	**you**	**managed**	**to**	**escape**	**without**	**him**	**discovering**	**you**	**?**	**”**	**continued**	**Phil**	**.**
”	和	你	管理	到	逃脱	没有	他	发现	你	?	”	持续	菲尔	.

“你竟然在他没发现你的情况下逃脱了？”菲尔继续问道。

“ [ɑːˈhɑː] ! [ai][slɪp][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ziː] [triːz] .

“	**Aha**	**!**	**I**	**slip**	**in**	**and**	**out**	**of**	**ze**	**trees**	**.**
”	啊哈	!	我	滑	在	和	出去	的	泽	树木	.

“啊哈！我可以在树林里穿梭。”

[hiːm] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈteɪkən] [ʌp] [wɪf] [ziː] [dɑːns] [ɒv; əv][ziː] [ˈdʒentlmən] [zæt][hiː; hi] - [siː] [pɔː(r); pʊə(r)]

Heem	**so**	**much**	**taken**	**up**	**wif**	**ze**	**dance**	**of**	**ze**	**gentlemen**	**zat**	**he**	**nevaire**	**see**	**poor**
血红素	所以	很多	已采取	向上	妻子	泽	舞蹈	的	泽	先生们	扎特	他	-	看	贫穷的

[fræn'swɑː] .

François	**.**
弗朗索瓦	.

嘿姆如此热衷于绅士们的舞蹈，他内维尔看到了可怜的弗朗索瓦。

[səʊ][ai] [riːtʃ] [zɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [sɪŋk] [daʊn] [tuː; tə][ziː] [graʊnd] [tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)] [maɪ] [breθ] . ”

So	**I**	**reach**	**zis**	**place**	**and**	**sink**	**down**	**to**	**ze**	**ground**	**to**	**recover**	**my**	**breath**	**.**	**”**
所以	我	抵达	zis	地方	和	下沉	向下	到	泽	地面	到	恢复	我的	气息	.	”

于是我到了这里，瘫坐在地上喘口气。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [ˈfaɪnəli] , [ai] [səˈpəʊz] ?

“	**But**	**he**	**went**	**away**	**finally**	**,**	**I**	**suppose**	**?**
”	但	他	去	离开	最后	,	我	认为	?

“但他最终还是离开了，我想是吧？”

” [ˈfɪl] [ˈkwestʃənd] .

”	**Phil**	**questioned**	**.**
”	菲尔	被质问	.

菲尔问道。

“ [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæf] [ɪgˈzɔːst] [ziː] [ˈdʒentlmən] , [ænd; ənd][hæf] [hiːz] [ˈliːtl] [dʒəʊk] . ”

“	**After**	**he**	**haf**	**exhaust**	**ze**	**gentlemen**	**,**	**and**	**haf**	**hees**	**leetle**	**joke**	**.**	**”**
”	后	他	半	排气	泽	先生们	,	和	半	希斯	小精灵	开玩笑	.	”

“在他把那些绅士们都逗乐之后，又讲了他的小笑话之后。”

“ [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [dɪd] [ðeɪ] , [fræn'swɑː] ? ”

“	And	no	one	lifted	a	hand	to	stay	his	departure	,	did	they	,	François	?	”
”	和	不	一	抬起	一个	手	到	停留	他的	离开	,	做过	他们	,	弗朗索瓦	?	”

“弗朗索瓦，竟然没有人出手阻止他离开，是吗？”

“ [ziː] [gaɪdz] [wʊd] [nɒt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [zeɪ] [hæf][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [hɪə(r)][ɪn][ziː] [wʊdz] ,

“	Ze	guides	would	not	,	because	zey	haf	to	live	up	here	in	ze	woods	,
”	泽	指南	会	不是	,	因为	泽伊	半	到	居住	向上	这里	在	泽	树林	,

“向导们不会这么做，因为他们必须住在这片森林里。”

[ænd; ənd] [zeɪ] [deə(r)] [nɒt] [meɪk] [ziː] ['enəmi] [ɒv; əv][zæt]['terəb(ə)l]['bædʒə(r)] .

and	zey	dare	not	make	ze	enemy	of	zat	Terrible	Badger	.
和	泽伊	敢	不是	制作	泽	敌人	的	扎特	糟糕的	獾	.

他们不敢与那只可怕的獾为敌。

[ænd; ənd][ziː] [θriː] ['dʒentlmən] [kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ziː]['kæbɪn] [weə(r)] ['zɪəri] [gʌnz]

And	ze	three	gentlemen	could	not	walk	over	to	ze	cabin	where	zere	guns
和	泽	三	先生们	可以	不是	走	超过	到	泽	舱	在哪里	零	枪支

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

这三位先生无法走到存放枪支的小屋去。

[zeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪg'zɔːstɪd] . ”

zey	were	so	exhausted	.	”
泽伊	是	所以	筋疲力尽的	.	”

他们筋疲力尽。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['hæpənd] [ɔːl][ɒv; əv][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] , ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [fræn'swɑː] ? ”

“	But	that	happened	all	of	half	an	hour	ago	,	didn't	it	,	François	?	”
”	但	那	发生	全部	的	一半	一个	小时	前	,	没有	它	,	弗朗索瓦	?	”

“但那件事才发生半个小时，不是吗，弗朗索瓦？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɪn][ziː] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [seɪ] , - .

“	I	am	not	in	ze	condition	to	say	,	m'sieu	.
”	我	是	不是	在	泽	状况	到	说	,	-	.

“我现在的状况不允许我说，先生。”

[ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɪz][zæt][ai][hæf][nɒt] [jet] [ɪn'taɪəli] [rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [niːz] ['nɒkɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ]

All	I	know	is	zat	I	haf	not	yet	entirely	recover	from	my	knees	knocking	against	each
全部	我	知道	是	扎特	我	半	不是	然而	完全	恢复	从	我的	膝盖	敲门	反对	每个

['ʌðə(r)] ;

other	;
其他	;

我只知道我的双膝还没有完全从互相碰撞的伤痛中恢复过来；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɒn] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ziː] [θrəʊt] ['evri] [taɪm] [ai]

and	as	for	my	heart	it	keeps	on	jumping	up	into	ze	throat	every	time	I
和	作为	为了	我的	心	它	保持	在	跳	向上	进入	泽	喉	每一个	时间	我

[hɪə(r)][ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [kləʊz] [baɪ] .

hear	a	rustle	close	by	.
听到	一个	沙沙	关闭	经过	.

至于我的心脏，每次听到附近有沙沙声，都会怦怦直跳。

[ai] [ziŋk] [zæt][mæn][hæf] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][get] [ˌem 'iː] , [ziː] ['kʌlprɪt] ,

I	zink	zat	man	haf	come	back	to	get	me	,	ze	culprit	,
我	锌	扎特	男人	半	来	后退	到	得到	我	,	泽	罪魁祸首	,

我真想知道这个人一定会回来抓我，罪魁祸首，

[huː] [ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ziː] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɒn] [hiːz] [haʊnd] . ”

who	is	guilty	of	throwing	ze	boiling	water	on	hees	hound	.	”
WHO	是	有罪的	的	投掷	泽	沸腾	水	在	希斯	猎犬	.	”

谁犯了把开水泼到他家狗身上的罪行？

“	[bʌt; bət]	[waɪ]	['hævnt]	[juː; jʊ]	[gɒn]	[bæk]	['ɪntuː][ðə; ðɪ][kæmp]	?	”	[kən'tɪnjuːd]	['iːθən]	.
“	**But**	**why**	**haven't**	**you**	**gone**	**back**	**into**	**the**	**camp**	**?**	**”**	**continued**	**Ethan**	**.**
”	但	为什么	还没有	你	已消失	后退	进入	这	营	?	”	持续	伊桑	.

“但是你为什么还没有回到营地呢？”伊森继续问道。

“	['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[sefə]	[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]	[ə'mʌŋ]	[ðəʊz]	[huː]	[hæv; həv]	[gʌnz]	.	”
“	**Surely**	**it**	**would**	**be**	**safer**	**for**	**you**	**among**	**those**	**who**	**have**	**guns**	**.**	**”**
”	一定	它	会	是	更安全	为了	你	之中	那些	WHO	有	枪支	.	”

“你和那些有枪的人在一起，肯定更安全。”

“	[ɑː]	!	-	,	[ˌaɪ 'tiː]	['iːz]	['iːzi]	[tuː; tə]	[tɔːk]	,
“	**Ah**	**!**	**m'sieu**	**,**	**it**	**ees**	**easy**	**to**	**talk**	**,**
”	啊	!	-	,	它	伊斯	简单的	到	讲话	,

“啊！先生，说话很容易，

[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[haʊ]	['terəb(ə)l]	[zæt]	[waɪld]	[mæn]	[lʊk]	.
but	**you**	**do**	**not**	**know**	**how**	**terrible**	**zat**	**wild**	**man**	**look**	**.**
但	你	做	不是	知道	如何	糟糕的	扎特	荒野	男人	看	.

但你不知道那个野人看起来有多可怕。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ziː]	[gaɪdz]	[zeɪ]	[wɪl]	[nɒt]	[lɪft]	[ə; eɪ]	[hænd]	[tuː; tə]	[faɪt]	,
And	**if**	**ze**	**guides**	**zey**	**will**	**not**	**lift**	**a**	**hand**	**to**	**fight**	**,**
和	如果	泽	指南	泽伊	将要	不是	举起	一个	手	到	斗争	,

如果按照他们的指示，他们就不会出手反抗。

[wɒt]	[tʃɑːns]	[wʊd]	[pɔː(r); pʊə(r)][fræn'swɑː][hæf]	?
what	**chance**	**would**	**poor**	**François**	**haf**	**?**
什么	机会	会	贫穷的	弗朗索瓦	半	?

可怜的弗朗索瓦还有什么机会呢?

[ai][ʃæl; ʃəl]	[rɪ'meɪn]	[hɪə(r)][ɪn]	[zɪz]	['bjuːtɪf(ə)l]	[rɪ'triːt]	[tɪl]	[ziː]	['dɑːknəs]	[kʌm]	,
I	**shall**	**remain**	**here**	**in**	**zis**	**beautiful**	**retreat**	**till**	**ze**	**darkness**	**come**	**,**
我	将	保持	这里	在	zis	美丽的	撤退	直到	泽	黑暗	来	,

我将一直待在这美丽的静谧之地，直到夜幕降临。

[ænd; ənd]	[zen]	[gəʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[njuː]	['bɑːgən]	[wɪð]	[em]	.	['bɑːdmən]	.
and	**zen**	**go**	**back**	**to**	**make**	**a**	**new**	**bargain**	**with**	**M**	**.**	**Bodman**	**.**
和	禅	去	后退	到	制作	一个	新的	便宜货	和	M	.	博德曼	.

禅宗又回去和 M. Bodman 重新达成协议。

[iːf]	[hiː; hi]	['prɒmɪs]	[tuː; tə]	[prə'tekt]	[ˌem 'iː][ai][kæn; kən]	[ə'gen]	[kʊk]	[ziː]	-	[miːlz]	;
Eef	**he**	**promise**	**to**	**protect**	**me**	**I**	**can**	**again**	**cook**	**ze**	**lofely**	**meals**	**;**
埃夫	他	承诺	到	保护	我	我	能	再次	厨师	泽	-	餐	;

如果他答应保护我，我就可以再次烹饪美味佳肴了；

[bʌt; bət]	[iːf]	[hiː; hi]	[rɪ'fjuːzɪz]	[ˌem 'iː][zæt]['feɪvə(r)]	[iːt]	[miːnz]	[zæt][fræn'swɑː]	-	[skɪl]	['iːz]	[lɒst]	.
but	**eef**	**he**	**refuses**	**me**	**zat**	**favor**	**eet**	**means**	**zat**	**François**	**'**	**skill**	**ees**	**lost**	**.**
但	埃夫	他	拒绝	我	扎特	偏爱	欧洲东部时间	方法	扎特	弗朗索瓦	-	技能	伊斯	丢失的	.

但是如果他拒绝我的请求，那就意味着弗朗索瓦的技能丧失了。

-	[ai][traɪ][ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['feɪljə(r)]	[ɒv; əv]	.
Everyzing	**I**	**try**	**I**	**should**	**make**	**a**	**failure**	**of**	**.**
-	我	尝试	我	应该	制作	一个	失败	的	.

我尝试的每件事都应该以失败告终。

[ziː]	[suːp]	[iːt]	[biː; bi]	[spɪl]	,	[ziː]	[bred]	[bɜːnd]	,
Ze	**soup**	**eet**	**be**	**spill**	**,**	**ze**	**bread**	**burned**	**,**
泽	汤	欧洲东部时间	是	洒	,	泽	面包	烧伤	,

汤会溢出，面包会烧焦，

[ænd; ənd]	[ziː]	['dɪʃɪz]	[hiː; hi]	[ə'dɔː]	[ai]	[fə'get]	[haʊ]	[tuː; tə]	[meɪk]	.	”
and	**ze**	**dishes**	**he**	**adores**	**I**	**forget**	**how**	**to**	**make**	**.**	**”**
和	泽	菜肴	他	喜爱	我	忘记	如何	到	制作	.	”

还有他最爱吃的那些菜，我都忘了怎么做了。

“ [əʊ] ! [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz] ['laɪkli] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] , [fræn'swɑː] , ” ['fɪl] [təʊld][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃɪvərɪŋ]
“ Oh ! the danger is likely all over with , François , ” Phil told the poor shivering
“ 哦 ! 这 危险 是 可能 全部 超过 和 , 弗朗索瓦 , ” 菲尔 讲述 这 贫穷的 瑟瑟发抖
[ʃef] .
chef .
厨师 .

“哦！危险可能已经过去了，弗朗索瓦，”菲尔对瑟瑟发抖的可怜厨师说道。

“ [ðɪs] ['æŋgri]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz][hæz; həz]['teɪkən][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] ,
“ This angry owner of the dogs has taken his revenge ,
“ 这 生气的 所有者 的 这 狗 有 已采取 他的 复仇 ,

“这位愤怒的狗主人已经采取了报复行动，

[ænd; ənd] [wɪl] [faɪt] [ʃaɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kæmp]['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
and will fight shy of your camp after this .
和 将要 斗争 害羞的 的 你的 营 后 这 .

此后他会对你的营地敬而远之。

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] ['eni] [greɪt] [rɪsk] .
You can go back without running any great risk .
你 能 去 后退 没有 跑步 任何 伟大的 风险 .

你可以回去，不会冒什么大风险。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['eni] [wʌn][wɒz; wəz] [hɜːt] [baɪ][ɔːl] [ðæt] ['ʃuːtɪŋ] ?
But do you think any one was hurt by all that shooting ?
但 做 你 思考 任何 一 曾是 伤害 经过 全部 那 射击 ?

但你认为在那一系列枪击事件中有人受伤吗?

” [ə; eɪ] ['negətɪv] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ['ɑːnsə(r)d] [ðɪs] ['kwestʃən] .
” A negative shake of the head answered this question .
” 一个 消极的 摇 的 这 头 回答 这 问题 .

“他摇了摇头，表示否定。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi]['əʊnli] [siː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ? ” [kən'tɪnjuːd] ['fɪl] .
“ But we only see one of the guides in the camp ? ” continued Phil .
“ 但 我们 仅有的 看 一 的 这 指南 在 这 营 ? ” 持续 菲尔 .

“可是我们在营地里只看到一个向导啊？”菲尔继续说道。

“ [ziː] ['dʒentlmən] [zeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ziː]['kæbɪn] ['restɪŋ] ['ɑːftə(r)]['zɪəri][mæd] [dɑːns] .
“ Ze gentlemen zey are in ze cabin resting after zere mad dance .
“ 泽 先生们 泽伊 是 在 泽 舱 休息 后 零 疯狂的 舞蹈 .

“先生们在疯狂跳舞后正在小屋里休息。”

[zeɪ] [hæf][tuː; tə] [kiːp] [iːt] [ʌp] [tɪl] [zeɪ] ['nɪəli] ['redi] [tuː; tə][drɒp] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi][hæf]
Zey haf to keep eet up till zey nearly ready to drop before he say he haf
泽伊 半 到 保持 欧洲东部时间 向上 直到 泽伊 几乎 准备好 到 降低 前 他 说 他 半
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

他必须坚持到几乎筋疲力尽才肯罢休。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [zæt][em] . ['bɑːdmən][hiː; hi] [bɜːst] [ə; eɪ] [blʌd] ['ves(ə)l] ,
I am afraid zat M . Bodman he burst a blood vessel ,
我 是 害怕的 扎特 M . 博德曼 他 爆裂 一个 血 血管 ,

我担心博德曼先生血管破裂了。

[hiː; hi] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [red] [ɪn] [hiːz] [feɪs] .
he appear to be so red in hees face .
他 出现 到 是 所以 红色的 在 希斯 脸 .

他脸涨得通红。

[ziː] - [gaɪd] [zeɪ] [hæf] [ɪn] ['zɪəri] ['duːɪŋ] - [fɔː(r); fə(r)] [zem] .

Ze	uzzer	guide	zey	haf	in	zere	doing	somezings	for	zem	.
泽	-	指导	泽伊	半	在	零	正在做	-	为了	泽姆	.

Ze uzzer guide zey haf in zere doing somezings for zem.

" ['fɪl] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['sætɪsfaɪd] [baɪ] [naʊ] .

"	Phil	was	completely	satisfied	by	now	.
"	菲尔	曾是	完全地	使满意	经过	现在	.

“菲尔现在完全满意了。”

“ ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [duː; də] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , ['iːθən] , " [hiː; hi] [sə'dʒestid] .

“	Nothing	for	us	to	do	over	here	,	it	seems	,	Ethan	,	"	he	suggested	.
“	没有什么	为了	我们	到	做	超过	这里	,	它	似乎	,	伊桑	,	"	他	建议	.

“看来我们在这里没什么事可做了，伊森，”他说道。

“ [aɪ] ['rekən] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

“	I	reckon	not	,	"	replied	the	other	.
“	我	估计	不是	,	"	回复	这	其他	.

“我想不会，”另一个人回答道。

“ ['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] , [bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ,

“	Our	intentions	were	good	,	but	fortunately	there	is	no	need	of	our	services	,
“	我们的	意图	是	好的	,	但	幸运的是	那里	是	不	需要	的	我们的	服务	,

[æz; əz] ['nəʊbədi] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] .

as	nobody	was	injured	.
作为	无人	曾是	受伤	.

“我们的初衷是好的，但幸运的是，没有人受伤，所以不需要我们的服务。”

[səʊ] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [stɑːt] [bæk] [həʊm] , ['iːθən] . "

So	we	might	as	well	start	back	home	,	Ethan	.	"
所以	我们	可能	作为	出色地	开始	后退	家	,	伊桑	.	"

那我们还是回家吧，伊森。

“ ['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [fræn'swɑː] [hɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [kæmp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] ,

“	Better	take	a	picture	of	François	here	,	with	the	camp	for	a	background	,
"	更好的	拿	一个	图片	的	弗朗索瓦	这里	,	和	这	营	为了	一个	背景	,

['fɪl] .

Phil	.
菲尔	.

“菲尔，最好在这里给弗朗索瓦拍张照片，以营地为背景。”

[ðen] [jʊl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wen] [juː; jʊ] [tel] [ðɪs] ['stɔːri] ['leɪtə(r)] [ɒn] .

Then	you'll	have	something	to	show	when	you	tell	this	story	later	on	.
然后	你会	有	某物	到	展示	什么时候	你	告诉	这	故事	之后	在	.

这样，以后你讲这个故事的时候就能拿出一些东西来展示了。

[ænd; ənd] [fræn'swɑː] [ˌwʊdnt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ?

And	François	wouldn't	object	,	I	should	think	?
和	弗朗索瓦	不会	目的	,	我	应该	思考	?

我想弗朗索瓦应该不会反对吧?

" ['fɪl] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] [aɪ'dɪə] .

"	Phil	seemed	to	think	it	would	not	be	a	bad	idea	.
"	菲尔	似乎	到	思考	它	会	不是	是	一个	坏的	主意	.

菲尔似乎觉得这主意不错。

“ [ðəʊz] [faɪv] [triː] [trʌŋks] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [siːn] [ɪn] [ðəm'selvz] , [wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] ,

“	Those	five	tree	trunks	will	make	a	good	scene	in	themselves	,	with	the	snow	,
"	那些	五	树	树干	将要	制作	一个	好的	场景	在	他们自己	,	和	这	雪	,

“这五棵树干本身，加上积雪，就会构成一幅不错的景象。”

[ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] [wɪð] [ɪts]['faɪə(r)][ænd; ənd] [sməʊk] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	the	camp	with	its	fire	and	smoke	back	of	them	.
和	这	营	和	它是	火	和	抽烟	后退	的	他们	.

营地在他们身后燃起篝火，浓烟滚滚。

[fræn'swɑː] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['liːnɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː]

François	,	would	you	mind	leaning	out	,	and	looking	at	me	for	just	a	few
弗朗索瓦	,	会	你	头脑	倾斜	出去	,	和	寻找	在	我	为了	只是	一个	很少

['sekəndz; sɪ'kɒndz] ?

seconds	?
秒	?

弗朗索瓦，你介意探出身子，看我几秒钟吗?

" [ðə; ði] [ʃef] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [æn; ən][ə'blaɪdʒɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['feləʊ] ;

"	The	chef	was	apparently	an	obliging	sort	of	fellow	;
"	这	厨师	曾是	显然	一个	乐于助人	种类	的	同伴	;

“这位厨师显然是个乐于助人的人；

['aɪðə(r)] [ðæt] [ɔː(r)] [els] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪk'spɪərɪənst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)]

either	that	or	else	he	had	just	experienced	such	a	fright	that	he	did	not	care
任何一个	那	或者	别的	他	有	只是	经验丰富的	这样的	一个	惊吓	那	他	做过	不是	关心

[tuː; tə][ænˈtægənaɪz] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi][ræn] [ə'krɒs] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldənəs] .

to	antagonize	any	more	of	the	people	he	ran	across	up	in	this	wilderness	.
到	对抗	任何	更多的	的	这	人们	他	跑	穿过	向上	在	这	荒野	.

要么就是他刚刚经历了一场惊吓，所以不想再和在这片荒野中遇到的任何人发生冲突。

[hiː; hi][dɪd][æz; əz] ['fɪl] [rɪ'kwestɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .

He	did	as	Phil	requested	,	and	the	picture	was	taken	in	that	fashion	.
他	做过	作为	菲尔	请求	,	和	这	图片	曾是	已采取	在	那	时尚	.

他按照菲尔的要求做了，照片就是这样拍下来的。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [beɪd] [hɪm] [gʊd] - [baɪ] ,

After	that	the	boys	bade	him	good	-	by	,
后	那	这	男孩们	巴德	他	好的	-	经过	,

之后，男孩们向他道别。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['hæpənɪŋ] .

and	turned	their	backs	on	the	scene	of	the	recent	happening	.
和	转向	他们的	背部	在	这	场景	的	这	最近的	发生	.

他们背对着事发地点。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [felt] [wel] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʃɔːt] [trɪp] .

Both	of	them	felt	well	repaid	for	their	short	trip	.
两个都	的	他们	毛毡	出色地	已偿还	为了	他们的	短的	旅行	.

他们俩都觉得这次短暂的旅行物超所值。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [wɒt] [ðə; ði] [laʊd] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði]['raɪv(ə)l][kæmp][hæd; həd] [ment] ;

They	had	learned	what	the	loud	commotion	in	the	rival	camp	had	meant	;
他们	有	学习	什么	这	大声	骚动	在	这	竞争对手	营	有	意思是	;

他们终于明白了敌对阵营中那场喧闹意味着什么；

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [bæk] [sʌm; səm] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

and	were	carrying	back	some	mighty	interesting	news	for	the	others	.
和	是	携带	后退	一些	强大的	有趣的	消息	为了	这	其他的	.

他们带回了一些非常有趣的消息要告诉其他人。

['iːθən] [wɒz; wəz] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

Ethan	was	chuckling	all	the	way	.
伊桑	曾是	轻笑	全部	这	方式	.

伊森一路都在轻笑。

“ [ai][dʒʌst][kænt] [help][bʌt; bət] [lɑːf] [æt; ət] [wɒt] [ðæt] [frentʃ] [kʊk] [təʊld][ˌjuː 'es] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːk] ,
“ I just can't help but laugh at what that French cook told us , ” he remarked ,
“ 我 只是 不能 帮助 但 笑 在 什么 那 法语 厨师 讲述 我们 , ” 他 评论 ,

“我忍不住要笑那个法国厨师跟我们说的话，”他说道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [hɪz; ɪz] [ˈækʃ(ə)nz] .
as though he felt it really necessary to explain his actions .
作为 尽管 他 毛毡 它 真的 必要的 到 解释 他的 行动 .

仿佛他觉得有必要解释自己的行为。

“ [dʒʌst][ɪˈmædʒɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈfaɪəri] , [red] - [feɪst] , [staʊt] [ˌmɪljəˈneə(r)] [ˈdɑːnsɪŋ] [ˈfjʊəriəsli] ,
“ Just imagine your fiery , red - faced , stout millionaire dancing furiously ,
“ 只是 想象 你的 火热 , 红色的 - 面对 , 肥硕 百万富翁 跳舞 愤怒地 ,

“想象一下，你那位热情似火、面色通红、身材魁梧的百万富翁正在疯狂地跳舞，

[waɪl] [ðə; ðɪ][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈskɔːldɪd] [dɒg][ˈfaɪərz][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ʃɒt] , [ˈkaʊbɔɪ] [ˈfæʃ(ə)n] ,
while the owner of the scalded dog fires an occasional shot , cowboy fashion ,
尽管 这 所有者 的 这 烫伤 狗 火灾 一个 偶然 射击 , 牛仔 时尚 ,

当被烫伤的狗的主人偶尔像牛仔一样开枪射击时，

[kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [təʊz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [dʒɪg][fɑːstə(r)] .
close to his toes to make him jig faster .
关闭 到 他的 脚趾 到 制作 他 夹具 快点 .

靠近他的脚趾，让他跳得更快。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [ˈjelɪŋ] ,
And all the while they are both yelling ,
和 全部 这 尽管 他们 是 两个都 大喊 ,

他们俩一直在大声喊叫，

[ðə; ðɪ][wʌn][ɪn][ˈkreɪzi] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][æz; əz][mæd][æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] .
the one in crazy delight and the other as mad as they make ' em .
这 一 在 疯狂的 喜 和 这 其他 作为 疯狂的 作为 他们 制作 - 呃 .

一个欣喜若狂，另一个则被他们搞得焦头烂额。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[aɪl] [bɜːst] [maɪ] [saɪdz] [ˈlɑːfɪŋ] [jet] . ”
I'll burst my sides laughing yet . ”
患病的 爆裂 我的 侧面 笑 然而 . ”

我还会笑到肚子疼的。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][ˈkɒmɪk(ə)l] [saɪt] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈfɪl] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈbrɔːdli]
“ Well , it must have been a comical sight , ” admitted Phil , smiling broadly
“ 出色地 , 它 必须 有 到过 一个 滑稽 视线 , ” 承认 菲尔 , 微笑 总体而言
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

“嗯，那场面一定很滑稽，”菲尔笑着承认道。

“ [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][æn; ən][ˌaʊtˈsaɪdə(r)] ,
“ at least to an outsider ,
“ 在 至少 到 一个 局外人 ,

“至少在外人看来，

[ðəʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] [ðəʊz] [θriː] [men] [θɪŋk] [ɪts] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] ['sɪəriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz]

though	I	suppose	those	three	men	think	it's	an	outrage	serious	enough	to	cause
尽管	我	认为	那些	三	男人	思考	它是	一个	暴行	严肃的	足够的	到	原因

[wɔː(r)] [bɪ'twiːn] ['ʌŋk(ə)l][sæm][ænd; ənd]['kænədə] [raɪt] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [get] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd]

war	between	Uncle	Sam	and	Canada	right	away	after	they	get	back	home	and
战争	之间	叔叔	山姆	和	加拿大	正确的	离开	后	他们	得到	后退	家	和

[rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

report	it	.	”
报告	它	.	”

不过我猜那三个人觉得这件事性质极其恶劣，他们回到家报告之后，肯定会立刻引发美国和加拿大之间的战争。

“ [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [raɪt] [weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [kʊk] , ['fɪl] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

“	If	only	you	had	been	right	where	we	found	the	cook	,	Phil	,	with	your
“	如果	仅有的	你	有	到过	正确的	在哪里	我们	成立	这	厨师	,	菲尔	,	和	你的

['kæm(ə)rə] ,

camera	,
相机	,

“菲尔，如果你当时带着相机就在我们发现厨师的地方就好了。”

[ænd; ənd] [krækt] [ɒf] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [ɒv; əv] [ðæt] [dɑːns] , [ðeid] [biː; bi][ðə; ði] [best] ['evə(r)] . ”

and	cracked	off	a	few	shots	of	that	dance	,	they'd	be	the	best	ever	.	”
和	裂纹	离开	一个	很少	镜头	的	那	舞蹈	,	他们会	是	这	最好的	曾经	.	”

如果拍下几张那段舞蹈的照片，那绝对会是史上最佳。”

“ [jes] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] ['evə(r)][biː; bi]

“	Yes	,	that	would	have	been	a	fine	thing	,	but	of	course	it	couldn't	ever	be
“	是的	,	那	会	有	到过	一个	美好的	事物	,	但	的	课程	它	不能	曾经	是

,

,
,

“是的，那本来会是一件好事，但当然，那永远不可能实现。”

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kən'tɪnjuːd] .

”	the	other	continued	.
”	这	其他	持续	.

另一个人继续说道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [rəʊ] ;

“	But	how	about	the	man	who	was	the	cause	of	all	this	row	;
“	但	如何	关于	这	男人	WHO	曾是	这	原因	的	全部	这	排	;

“但是，引发这一切争端的那个人呢？”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . ”

we	ought	to	be	able	to	guess	who	he	was	,	without	much	trouble	.	”
我们	应该	到	是	有能力的	到	猜测	WHO	他	曾是	,	没有	很多	麻烦	.	”

我们应该不费吹灰之力就能猜出他是谁。

“ [fræn'swɑː] [sed] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['bædʒə(r)] ! ”

“	François	said	he	called	himself	the	Terrible	Badger	!	”
“	弗朗索瓦	说	他	称为	他自己	这	糟糕的	獾	!	”

“弗朗索瓦说他自称‘可怕的獾’！”

“ [ə'laʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fræn'swɑː] ['biːɪŋ] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] ['aʊə(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒn]

“	Allowing	for	François	being	badly	frightened	we	can	put	our	interpretation	on
“	允许	为了	弗朗索瓦	存在	糟糕	害怕	我们	能	放	我们的	解释	在

[ðæt] , ” [sed] ['fɪl] .

that	,	”	said	Phil	.
那	,	”	说	菲尔	.

“考虑到弗朗索瓦当时非常害怕，我们可以对此做出自己的解释，”菲尔说道。

“ [ɪn'sted] [ɒv; əv]['bædʒə(r)] [seɪ] [beɪleɪ] , [ænd; ənd] [juːv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] . ”

“	Instead	of	Badger	say	Baylay	,	and	you've	got	it	straight	.	”
”	反而	的	獾	说	贝莱	,	和	你已经	得到	它	直的	.	”

“把 Badger 改成 Baylay，你就明白了。”

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
”	呼！	!

“呼！

[bəuθ] [ðæt] ['lɒgə(r)] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mək'næb][dɪd] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [keɪs] , ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] ?

both	that	logger	and	Mr	.	McNab	did	say	he	was	an	awful	case	,	didn't	they	?
两个都	那	日志记录器	和	先生	.	麦卡纳布	做过	说	他	曾是	一个	可怕	案件	,	没有	他们	?

那位伐木工人和麦克纳布先生都说他的情况非常糟糕，不是吗?

[ænd; ənd] [siːm] [laɪk] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] [tuː; tə] [hɪm] .

And	seems	like	all	men	are	alike	to	him	.
和	似乎	喜欢	全部	男人	是	同样	到	他	.

在他看来，所有男人似乎都一样。

['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [k'eəz] ['weðə(r)] [ɪts] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ˌmɪljə'neə(r)] ['reɪlrəʊd] ['rekə(r)] , [ɔː(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] ['spɔːtsmən] ,

Little	he	cares	whether	it's	an	American	millionaire	railroad	wrecker	,	or	just	a	plain	sportsman	,
小的	他	关心	无论	它是	一个	美国人	百万富翁	铁路	拖车	,	或者	只是	一个	清楚的	运动员	,

他并不在意对方是美国百万富翁铁路破坏者，还是一个普通的运动员。

['ænsən] [beɪleɪ] [snæps][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [telz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɑːns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [dɑːns] . ”

Anson	Baylay	snaps	his	fingers	and	tells	them	to	dance	,	and	they	do	dance	.	”
安森	贝莱	快照	他的	手指	和	讲述	他们	到	舞蹈	,	和	他们	做	舞蹈	.	”

安森·贝利打了个响指，让他们跳舞，他们就跳了起来。

“ [hiː; hi] [maɪt] [tʃuːz] [tuː; tə] [triːt] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [səʊ][dəʊnt] [krəʊ] [tuː] [laʊd] , ['iːθən] ,

“	He	might	choose	to	treat	us	the	same	way	,	so	don't	crow	too	loud	,	Ethan	,
”	他	可能	选择	到	对待	我们	这	相同的	方式	,	所以	不	乌鸦	也	大声	,	伊桑	,

“他可能也会用同样的方式对待我们，所以别太得意忘形，伊森。”

” [wɔːnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

”	warned	the	other	.
”	警告	这	其他	.

“另一个人警告道。”

“ [wɒt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么！

['ɑːftə(r)] [wɪv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kɪd] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ?

after	we've	done	so	much	for	his	kid	that	has	the	impediment	in	his	speech	?
后	我们已经	完毕	所以	很多	为了	他的	孩子	那	有	这	障碍	在	他的	演讲	?

我们已经为他那个有语言障碍的孩子做了这么多，难道不应该吗?

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [id] [hæv; həv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [ə'baʊt] [hɪm] .

I	should	think	he'd	have	some	kind	of	gratitude	about	him	.
我	应该	思考	他会	有	一些	种类	的	感激	关于	他	.

我想他应该会心存感激吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [beɪleɪ] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

But	if	this	was	Baylay	somehow	he	didn't	seem	to	mention	anything	about
但	如果	这	曾是	贝莱	不知何故	他	没有	似乎	到	提到	任何事物	关于

['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

losing	a	child	,
输	一个	孩子	,

但如果这真的是贝利的话，他似乎并没有提到失去孩子这件事。

[ðæt] [fræn'swɑː] [hɜːd] ? ”

that	François	heard	?	”
那	弗朗索瓦	听到	?	”

弗朗索瓦听到了吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hiː; hi] ['hæznt] [biːn] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , ” [ɪk'spleɪnd] ['fɪl] .

“	It	may	be	he	hasn't	been	home	for	several	days	,	”	explained	Phil	.
“	它	可能	是	他	还没有	到过	家	为了	一些	天	,	”	解释	菲尔	.

“他可能已经好几天没回家了，”菲尔解释说。

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [træps] ['sʌmweə(r)] [ʌp] [hɪə(r)] ;

“	I	understand	he	carried	a	line	of	traps	somewhere	up	here	;
“	我	理解	他	携带	一个	线	的	陷阱	某处	向上	这里	;

“我听说他在这里某处放了一排陷阱；

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [hiː; hi] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

and	possibly	he	is	compelled	to	be	away	for	days	at	a	time	.
和	可能	他	是	被迫	到	是	离开	为了	天	在	一个	时间	.

他可能被迫一次离开好几天。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] [wen] [hɪz; ɪz] [dɒg] [gɒt] [ðæt] ['skɔːldɪŋ]

But	he	must	have	been	on	the	way	home	when	his	dog	got	that	scalding
但	他	必须	有	到过	在	这	方式	家	什么时候	他的	狗	得到	那	烫

[æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [kʊk] ,

at	the	hands	of	the	French	cook	,
在	这	双手	的	这	法语	厨师	,

但他当时肯定正在回家的路上，他的狗才被那个法国厨师烫伤。

[huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bəʊld] [wʊlf] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] . ”

who	thought	it	was	a	bold	wolf	invading	the	camp	.	”
WHO	想法	它	曾是	一个	大胆的	狼	入侵	这	营	.	”

他以为是一头胆大的狼闯入了营地。

“ [ðen] [ɪf] [beɪleɪ] [gets] [həʊm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ɔː(r)] ['iːvnɪŋ] [hiːz] ['laɪkli] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

“	Then	if	Baylay	gets	home	this	afternoon	or	evening	he's	likely	to	hear	about	his
“	然后	如果	贝莱	获得	家	这	下午	或者	晚上	他是	可能	到	听到	关于	他的

['terəb(ə)l] [lɒs] .

terrible	loss	.
糟糕的	损失	.

“那么，如果贝利今天下午或晚上回到家，他很可能会听到他遭遇的可怕损失。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,

In	that	case	we	may	expect	to	see	him	within	the	next	twenty	-	four	hours	,
在	那	案件	我们	可能	预计	到	看	他	之内	这	下一个	二十	-	四	小时	,

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ,

wouldn't	you	think	,
不会	你	思考	,

那样的话，我们或许能在接下来的24小时内见到他，你觉得呢?

['fɪl] ? ″
Phil ? ″
菲尔 ? ″

菲尔?

″ [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [ʃəʊ] [ʌp] [baɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [plæn] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [traɪ]
″ If he doesn't show up by to - morrow morning I plan to start out and try
″ 如果 他 不 展示 向上 经过 到 - 明天 早晨 我 计划 到 开始 出去 和 尝试
[tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] ,
to find his cabin ,
到 寻找 他的 舱 ,

“如果他明天早上还没出现，我打算出发去找他的小木屋。”

[səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [let] [ðem; ðəm] [nəʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [bɔɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
so we can let them know we have the boy safe and sound .
所以 我们 能 让 他们 知道 我们 有 这 男生 安全的 和 声音 .

这样我们就可以让他们知道我们已经安全找到孩子了。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [ɒn] ['aʊə(r)] [kæmp] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'riːn]
But here we are close on our camp , and everything seems to be serene
但 这里 我们 是 关闭 在 我们的 营 , 和 一切 似乎 到 是 安详
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

但我们现在离营地很近了，那里的一切似乎都很宁静。

″ ['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː] — [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['vɪdʒɪl]
″ CHAPTER XV — THE FIRE VIGIL
″ 章 十五 — 这 火 守夜

第十五章——守夜

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

菲尔·布拉德利的雪鞋小径；(Phil Bradley's Snow-shoe Trail; Or,)
第7/7页

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [snəʊ] - ['ʃu:z] [krʌntʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɪfts]
When **the** **sound** **of** **their** **snow** **-** **shoes** **crunching** **over** **the** **surface** **of** **the** **drifts**
什么时候 这 声音 的 他们的 雪 - 鞋 嘎吱作响 超过 这 表面 的 这 漂移
[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['lʌb] ,
came **to** **the** **ears** **of** **Lub** **,**
来了 到 这 耳朵 的 路易 ,

当卢布听到他们的雪鞋踩在雪堆表面发出嘎吱嘎吱的声音时，

[stɪl] ['si:tɪd] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [lɒg] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [stɑ:t] , [ænd; ənd] [hɑ:f] [reɪz] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,
still **seated** **there** **on** **the** **log** **,** **he** **was** **seen** **to** **start** **,** **and** **half** **raise** **his** **gun** **,**
仍然 坐着 那里 在 这 日志 , 他 曾是 已见 到 开始 , 和 一半 增加 他的 枪 ,

他仍然坐在圆木上，突然起身，半举起枪。

[waɪl] [hi:; hi] ['evɪdəntli] [geɪv] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['sɪgnəl] , [fɔ:(r); fə(r)][eks] - [reɪ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt]
while **he** **evidently** **gave** **some** **sort** **of** **signal** **,** **for** **X** **-** **Ray** **came** **rushing** **out**
尽管 他 显然 给予 一些 种类 的 信号 , 为了 X - 射线 来了 匆忙 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæk] ,
of **the** **shack** **,**
的 这 窝棚 ,

他显然发出了某种信号，因为X射线立刻从小屋里冲了出来。

['ɔ:lsəʊ] [ɑ:md] .
also **armed** **.**
还 武装 .

还携带武器。

[æt; ət] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['sʌd(ə)n] ['perəl][bəuθ][ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]
At **discovering** **that** **there** **was** **no** **sudden** **peril** **both** **the** **defenders** **of** **the** **camp**
在 发现 那 那里 曾是 不 突然 危险 两个都 这 后卫 的 这 营
[lɑ:ft] [æt; ət][ðeə(r)] [fɪəz] .
laughed **at** **their** **fears** **.**
笑了 在 他们的 恐惧 .

发现并没有突如其来的危险，营地的两名守卫者都嘲笑起自己的恐惧来。

“ ['welkəm] [bæk] , ['feloʊz] ! ” [sæŋ] [aʊt] ['lʌb] ; “ ['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][ju:; jʊ][səʊ] [su:n] ,
“ **Welcome** **back** **,** **fellows** **!** **”** **sang** **out** **Lub** **;** **“** **didn't** **expect** **you** **so** **soon** **,**
” 欢迎 后退 , 伙伴们 ! ” 唱 出去 路易 ; ” 没有 预计 你 所以 很快 ,

“欢迎回来，伙计们！”卢布高声喊道；“没想到你们这么快就回来了，

[ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [ɪz][nɒt]['i:v(ə)n] ['stɑ:tɪd] [jet] .
and **supper** **is** **not** **even** **started** **yet** **.**
和 晚餐 是 不是 甚至 开始 然而 .

晚饭还没开始呢。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] [wɪv] [hɜ:d] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'pɔ:t] [wi:l; wil][get] ['bɪzi] . ”
But **after** **we've** **heard** **your** **report** **we'll** **get** **busy** **.** **”**
但 后 我们已经 听到 你的 报告 出色地 得到 忙碌的 . ”

但听完你的报告后，我们就会开始行动。

“ [dɪd][ju:; jʊ][gəʊ][ɔ:l][ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)] ? ” [ɑ:skt] [eks] - [reɪ] , ['i:gəli] .
“ **Did** **you** **go** **all** **the** **way** **over** **?** **”** **asked** **X** **-** **Ray** **,** **eagerly** **.**
” 做过 你 去 全部 这 方式 超过 ? ” 问 X - 射线 , 急切地 .

“你一路都到那边去了吗？”X光急切地问道。

“ [wiː; wi][ʃʊə(r)][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] ['iːθən] .

“	We	sure	did	,	”	replied	Ethan	.
”	我们	当然	做过	,	”	回复	伊桑	.

“我们确实做到了，”伊森回答道。

“ [ænd; ənd] [pə'hæps] [naʊ] [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [wɒt] [ðə; ðɪ] [rəʊ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ? ” [kən'tɪnjuːd] ['lʌb] .

“	And	perhaps	now	you	learned	what	the	row	was	about	?	”	continued	Lub	.
”	和	也许	现在	你	学习	什么	这	排	曾是	关于	?	”	持续	路易	.

“现在你或许明白这场争吵的缘由了吧？”卢布继续说道。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːns] , ” [sed] ['iːθən] , [wɪð] [ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [grɪn] .

“	They	were	having	a	dance	,	”	said	Ethan	,	with	a	suggestive	grin	.
”	他们	是	拥有	一个	舞蹈	,	”	说	伊桑	,	和	一个	暗示性的	咧嘴笑	.

“他们当时正在跳舞，”伊桑带着意味深长的笑容说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf] [drʌŋk] , [ðen] , ” [sniə] [eks] -

“	It	must	have	been	because	they	were	half	drunk	,	then	,	”	sneered	X	-
”	它	必须	有	到过	因为	他们	是	一半	醉	,	然后	,	”	冷笑	X	-

[reɪ] .

Ray	.
射线	.

“那一定是因为他们喝得半醉了，”X光冷笑道。

“ [nəʊp] ; ['pɜːfɪktlɪ] ['səʊbə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ʃef] .

“	Nope	;	perfectly	sober	,	so	far	as	we	could	learn	from	their	chef	.
”	没有	;	完美	清醒	,	所以	远的	作为	我们	可以	学习	从	他们的	厨师	.

“不，他们完全清醒，至少我们从他们的厨师那里了解到的情况是这样。”

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːdmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['spɔːtsmən] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [kəuks] [tuː; tə]

You	see	,	Mr	.	Bodman	and	his	two	sportsmen	guests	were	coaxed	to
你	看	,	先生	.	博德曼	和	他的	二	运动员	客人	是	哄骗	到

[dɑːns] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪl] .

dance	against	their	will	.
舞蹈	反对	他们的	将要	.

你看，博德曼先生和他的两位运动员客人是被哄骗着违背自己的意愿跳舞的。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [gʌn] [went] [ɒf] ,

Every	time	a	gun	went	off	,
每一个	时间	一个	枪	去	离开	,

每次枪响，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bʊlɪt] [kɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ] [snəʊ] [ænd; ənd][dɜːt][nɪə(r)][ðeə(r)] [fiːt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

and	the	bullet	kicked	up	the	snow	and	dirt	near	their	feet	they	had	to
和	这	子弹	踢	向上	这	雪	和	污垢	靠近	他们的	脚	他们	有	到

[dʒʌmp][ɔːl][ðə; ðɪ]['hɑːdə(r)] !

jump	all	the	harder	!
跳	全部	这	更难	!

子弹扬起他们脚边的雪和泥土，他们不得不跳得更用力！

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːθənz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ðɪ]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]

”	Of	course	it	was	Ethan's	object	to	arouse	the	wonder	of	the	other
”	的	课程	它	曾是	伊森的	目的	到	引起	这	想知道	的	这	其他

[peə(r)] ,

pair	,
一对	,

“当然，伊桑的目的是为了引起另外两人的惊奇之情。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi]

and	to	judge	from	the	puzzled	expression	on	their	faces	he	had	already
和	到	法官	从	这	困惑	表达	在	他们的	面孔	他	有	已经

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] .

succeeded	in	doing	so	.
成功了	在	正在做	所以	.

从他们脸上困惑的表情来看，他显然已经成功了。

“ [əʊ] ！ [kʌm] [ɒn] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['lʌb] .

“	Oh	!	come	on	,	and	tell	us	all	about	it	,	”	said	Lub	.
“	哦	！	来	在	,	和	告诉	我们	全部	关于	它	,	”	说	路易	.

“哦！快点，把事情都告诉我们吧。”卢布说道。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːnd] [skaʊts] [faʊnd] ['pleɪsɪz] [ɒn][ðə; ði][lɒg] ,

At	that	the	two	returned	scouts	found	places	on	the	log	,
在	那	这	二	返回	侦察兵	成立	地方	在	这	日志	,

于是，两名返回的侦察兵在原木上找到了自己的位置。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] [ʃef] ,

and	started	to	relate	how	they	had	come	upon	the	panic	-	stricken	chef	,
和	开始	到	涉及	如何	他们	有	来	之上	这	恐慌	-	受打击的	厨师	,

然后开始讲述他们是如何遇到那位惊慌失措的厨师的，

[huː] [baɪ] [dɪ'griːz] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [həʊl] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['hæpənɪŋ] ,

who	by	degrees	had	told	the	whole	remarkable	happening	,
WHO	经过	学位	有	讲述	这	所有的	卓越	发生	,

他逐渐将整个非凡的事件告诉了大家。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [ɪn] ['skɔːldɪŋ] [ə; eɪ] [streɪ] [dɒg]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

beginning	with	his	mistake	in	scalding	a	stray	dog	under	the	impression	that	it
开始	和	他的	错误	在	烫	一个	流浪	狗	在下面	这	印象	那	它

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [praul] [wʊlf] ,

was	a	prowling	wolf	,
曾是	一个	潜行	狼	,

事情的起因是他误把一只流浪狗当成潜伏的狼，用热水烫伤了它。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] ,

down	to	the	minute	they	came	upon	him	hiding	there	,
向下	到	这	分钟	他们	来了	之上	他	隐藏	那里	,

精确到他们发现他藏在那里的那一刻，

[ænd; ənd] [ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [lest] [hiː; hi][biː; bi] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðæt] ['fjʊəriəs]

and	afraid	to	go	back	to	the	camp	lest	he	be	confronted	with	that	furious
和	害怕的	到	去	后退	到	这	营	免得	他	是	面对	和	那	狂怒

['dʒaɪənt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊdzmən] ,

giant	of	a	woodsman	,
巨大的	的	一个	樵夫	,

他害怕回到营地，唯恐再次遇到那个愤怒的巨人般的伐木工。

[waɪld][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][hɪz; ɪz][fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [pet] .

wild	to	avenge	the	insult	to	his	four	-	footed	pet	.
荒野	到	报仇	这	侮辱	到	他的	四	-	有脚的	宠物	.

他一心想为自己的四脚宠物报仇。

['nevə(r)][hæd; həd] ['lʌb] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri]

Never	had	Lub	and	X	-	Ray	listened	to	a	more	curious	and	thrilling	story
绝不	有	路易	和	X	-	射线	听着	到	一个	更多的	好奇的	和	惊险	故事

.

.
.

Lub 和 X-Ray 从未听过如此奇特刺激的故事。

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [held] [ðeə(r)] ['veri] [breθ] [æz; əz] [ðeɪ] [hʌŋ] [ə'pɒn] ['evri] [wɜːd] ,

They	almost	held	their	very	breath	as	they	hung	upon	every	word	,
他们	几乎	握住	他们的	非常	气息	作为	他们	悬挂	之上	每一个	单词	,

他们屏住呼吸，全神贯注地听着每一个字。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [stæmpt] [ɒn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .

with	a	look	of	intense	interest	stamped	on	their	faces	.
和	一个	看	的	激烈的	兴趣	盖章	在	他们的	面孔	.

他们脸上都带着浓厚的兴趣。

“ [naʊ] , ” [sed] ['fɪl] , [wen] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] ,

“	Now	,	”	said	Phil	,	when	everything	they	had	learned	had	been	told	,
“	现在	,	”	说	菲尔	,	什么时候	一切	他们	有	学习	有	到过	讲述	,

“现在，”菲尔说道，此时他们所了解到的一切都已告知。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [tuː] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	what	do	you	two	think	about	it	?
“	什么	做	你	二	思考	关于	它	?

你们两个对此有什么看法?

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['bædʒə(r)] [ðə; ði] [mæn] [wɪv] [biːn] ['hɪərɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [sɪns] ['kʌmɪŋ]

Was	the	Terrible	Badger	the	man	we've	been	hearing	so	much	about	since	coming
曾是	这	糟糕的	獾	这	男人	我们已经	到过	听力	所以	很多	关于	自从	未来

[ʌp] [hɪə(r)] — [beɪleɪ] ? ”

up	here	—	Baylay	?	”
向上	这里	—	贝莱	?	”

自从我们来到这里，就一直听到人们谈论那个“可怕的獾”——贝利吗?

“ [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] , ” [ə'naʊnst] [eks] - [reɪ] , ['prɒmptli] .

“	Must	be	that	he	is	,	”	announced	X	-	Ray	,	promptly	.
“	必须	是	那	他	是	,	”	宣布	X	-	射线	,	及时	.

“肯定就是他，”X光立即宣布道。

“ [wel] , [ðə; ði] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɔːl] [pɔɪnt] [ðæt] [weɪ] , ” ['lʌb] [ri'mɑːk] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [sləʊ] ['fæʃ(ə)n] ,

“	Well	,	the	indications	all	point	that	way	,	”	Lub	remarked	,	in	his	slow	fashion	,
“	出色地	,	这	症状	全部	观点	那	方式	,	”	路易	评论	,	在	他的	慢的	时尚	,

“嗯，种种迹象都指向那个方向，”卢布慢吞吞地说。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [stɪl] [weɪɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

as	though	he	might	be	still	weighing	things	in	his	mind	.
作为	尽管	他	可能	是	仍然	称重	事物	在	他的	头脑	.

仿佛他还在权衡利弊。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [fjuː] [p'ɜːsənz] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [wel] [biː; bi] ['eni] [wʌn] [els] .

“	There	are	so	few	persons	up	around	here	that	it	couldn't	well	be	any	one	else	.
“	那里	是	所以	很少	人	向上	大约	这里	那	它	不能	出色地	是	任何	一	别的	.

“这附近人烟稀少，不可能是别人干的。”

[səʊ] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] [ɪz] [beɪleɪ] . ”

So	we'll	have	to	take	it	for	granted	the	owner	of	the	dog	is	Baylay	.	”
所以	出色地	有	到	拿	它	为了	的确	这	所有者	的	这	狗	是	贝莱	.	”

所以我们就默认狗的主人是贝利吧。

“ [hʊ'rɑː] !

“	Hurra	!
“	好啊	!

“万岁！”

[sɪns] ['lʌb] [hæz; həz] ['faɪnəli] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['nidnt] ['bɒðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
since Lub has finally figured it out the rest of us needn't bother about it
自从 路易 有 最后 想 它 出去 这 休息 的 我们 不必 打扰 关于 它
['eni] [mɔː(r)] .
any more .
任何 更多的 .

既然 Lub 终于弄明白了，我们其他人就不用再为此操心了。

['lʌb] [hæz; həz] ['set(ə)ld] [ðə; ði] [θɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [dɪ'spjuːt] , ” [lɑːft] ['iːθən] .
Lub has settled the thing beyond all dispute , ” laughed Ethan .
路易 有 定居 这 事物 超过 全部 争议 , ” 笑了 伊桑 .

“卢布已经把这件事彻底解决了，”伊桑笑着说。

“ [wel] , [ai] [ges] [jʊl] [faɪnd] [ðæt] [aɪm] [raɪt] , ” ['ventʃəd] ['lʌb] , [huː] ['ɒf(ə)n] [tʊk] [hɪm'self] ['veri]
“ Well , I guess you'll find that I'm right , ” ventured Lub , who often took himself very
“ 出色地 , 我 猜测 你会 寻找 那 我是 正确的 , ” 冒险 路易 , WHO 经常 采取 他自己 非常
['sɪəriəsli] ,
seriously ,
严重地 ,

“嗯，我想你会发现我是对的，”卢布试探性地说，他常常把自己看得太重。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðə; ði][dʒəʊk] .
and in this way sometimes intensified the joke .
和 在 这 方式 有时 加强 这 开玩笑 .

这样一来，有时反而会加剧玩笑的气氛。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [grʌb] , [ʃef] ? ” [ɑːskt] ['iːθən] ;
“ How about that grub , chef ? ” asked Ethan ;
“ 如何 关于 那 幼虫 , 厨师 ? ” 问 伊桑 ;

“厨师，这饭菜怎么样？”伊森问道；

“ [ðæt] ['lɪt(ə)l] [træmp] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [pʊt] [æn; ən] [edʒ] [ɒn] [maɪ] ['æpɪtaɪt] . ”
“ that little tramp seems to have put an edge on my appetite . ”
“ 那 小的 流浪汉 似乎 到 有 放 一个 边缘 在 我的 食欲 . ”

“那个小流浪汉似乎让我胃口大开。”

“ [hʌ] ! [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['ɔːlweɪz] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] , ” ['lʌb] [təʊld] [hɪm] ;
“ Huh ! as if it wasn't always sharp enough , ” Lub told him ;
“ 嗯 ! 作为 如果 它 不是 总是 锋利的 足够的 , ” 路易 讲述 他 ;

“哼！好像它还不够锋利似的，”卢布对他说；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ai] [sə'pəʊz] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [get] ['bɪzi]
“ but if there's nothing more to listen to I suppose I might as well get busy
“ 但 如果 有 没有什么 更多的 到 听 到 我 认为 我 可能 作为 出色地 得到 忙碌的
.
:
.

“但如果没什么可听的了，我想我还是忙起来吧。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] [biːnz] ['kʊkɪŋ] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɒn] [mə'rɛn] [tuː]
You see , I've got a pot of beans cooking there , which has been on more'n two
你 看 , 我已经 得到 一个 锅 的 豆子 烹饪 那里 , 哪个 有 到过 在 更多 二
['aʊəz] ,
hours ,
小时 ,

你看，我这儿有一锅豆子在煮，已经煮了两个多小时了。

[səʊ][ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] ['feəli] [dʌn] .
so I should think the things would be fairly done .
所以 我 应该 思考 这 事物 会 是 相当 完毕 .

所以我认为事情会得到公平处理。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðæt] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fraɪd] [hæm] , [wɪð] [egz] [tuː; tə]

And	along	with	that	we're	going	to	have	some	fried	ham	,	with	eggs	to
和	沿着	和	那	是	去	到	有	一些	油煎	火腿	,	和	鸡蛋	到

['fɒləʊ] ,

follow	,
跟随	,

此外，我们还会吃些煎火腿，之后是煎蛋。

['kɒfi] , [keɪks] , [ænd; ənd] [ðen] ['krækəz] [ænd; ənd] [tʃiːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [fiːl] [ðæt] [weɪ] . ”

coffee	,	cakes	,	and	then	crackers	and	cheese	for	those	who	feel	that	way	.	”
咖啡	,	蛋糕	,	和	然后	饼干	和	奶酪	为了	那些	WHO	感觉	那	方式	.	”

咖啡、蛋糕，还有饼干和奶酪，给那些想吃点东西的人准备的。

“ [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hʌri] [θɪŋz] [ʌp] ['eni] [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ɪn] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] ,

“	Well	,	if	it	will	hurry	things	up	any	I'm	ready	to	pitch	in	and	help	you	,
“	出色地	,	如果	它	将要	匆忙	事物	向上	任何	我是	准备好	到	沥青	在	和	帮助	你	,

“嗯，如果这样能加快进度的话，我很乐意帮忙。”

[ʃef] , ” ['iːθən] [təʊld] [hɪm] .

chef	,	”	Ethan	told	him	.
厨师	,	”	伊桑	讲述	他	.

“厨师，”伊森告诉他。

“ [get] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [wʊd] , [ðen] !

“	Get	some	more	wood	,	then	!
“	得到	一些	更多的	木头	,	然后	!

“那就再去弄些木头来！”

” ['ɔːdəd] ['lʌb] , “ [ænd; ənd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] [biːn] - [pɒt] .

”	ordered	Lub	,	“	and	be	careful	about	that	bean	-	pot	.
”	订购	路易	,	“	和	是	小心	关于	那	豆	-	锅	.

“卢布命令道，‘小心那个豆锅。’”

[aɪ] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ɒn] [ðæt] ['aɪən] [rɒd] [frɒm; frəm] [tuː] [steɪks] [wɪð] [krɒtʃ] [ɒn] [tɒp] ,

I	hung	it	across	on	that	iron	rod	from	two	stakes	with	crotches	on	top	,
我	悬挂	它	穿过	在	那	铁	杆	从	二	赌注	和	胯部	在	顶部	,

我把它挂在那根铁杆上，铁杆由两根顶端带叉的木桩支撑着。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃeɪki] .

but	it	is	a	little	shaky	.
但	它	是	一个	小的	摇晃	.

但它有点不稳定。

[ɪf] [juː; jʊ] [spɪl] [ðə; ði] [biːnz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] ['denɪs] , [aɪ] [wɔːn] [juː; jʊ] . ”

If	you	spill	the	beans	your	name	will	be	Dennis	,	I	warn	you	.	”
如果	你	洒	这	豆子	你的	姓名	将要	是	丹尼斯	,	我	警告	你	.	”

我警告你，如果你泄露秘密，你的名字就会变成丹尼斯。

“ [id] ['betə(r)] [kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [draʊn] [hɪm'self] [ɪf] [hiːz] [ðæt] ['klʌmzi] ,

“	He'd	better	cut	a	hole	in	the	ice	and	drown	himself	if	he's	that	clumsy	,
“	他会	更好的	切	一个	洞	在	这	冰	和	溺水	他自己	如果	他是	那	笨拙	,

“如果他那么笨手笨脚，还不如在冰上凿个洞把自己淹死呢。”

” [wɔːnd] [eks] - [reɪ] ;

”	warned	X	-	Ray	;
”	警告	X	-	射线	;

X射线警告道；

“ [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] ['smelɪŋ] [ðəʊz] [biːnz] ['kʊkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] ['prɪti]

“	for	after	smelling	those	beans	cooking	all	this	time	it	would	make	me	pretty
”	为了	后	闻起来	那些	豆子	烹饪	全部	这	时间	它	会	制作	我	漂亮的

[krɒs] [ɪf] [aɪ] [wɒz; wəz] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [θriː] ['mesɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

cross	if	I	was	cheated	out	of	having	three	messes	for	supper	.
叉	如果	我	曾是	作弊	出去	的	拥有	三	混乱	为了	晚餐	.

“闻了这么久豆子煮的香味，如果最后却没能吃到三道菜当晚餐，我会非常生气的。”

” ['sʌmhaʊ] ['iːv(ə)n]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] ['lʌb] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [hɜːd] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['eniθɪŋ] [laɪk]

”	Somehow	even	tender	-	hearted	Lub	had	not	been	heard	to	express	anything	like
”	不知何故	甚至	投标	-	心地	路易	有	不是	到过	听到	到	表达	任何事物	喜欢

['sɒrəʊ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][kæmp] .

sorrow	on	account	of	what	had	happened	over	at	the	other	camp	.
悲哀	在	帐户	的	什么	有	发生	超过	在	这	其他	营	.

“不知为何，就连心地善良的卢布也没有对另一个营地发生的事情表现出丝毫的悲伤。

[ɪn][fækt][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][maɪnd] ;

In	fact	all	of	them	seemed	to	be	of	the	one	mind	;
在	事实	全部	的	他们	似乎	到	是	的	这	一	头脑	;

事实上，他们似乎都意见一致；

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [ðə; ði] ['bɒsi] [ˌmɪljə'neə(r)] [ə'baʊt] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːdəd]

and	to	think	that	it	served	the	bossy	millionaire	about	right	to	be	ordered
和	到	思考	那	它	服务	这	专横跋扈	百万富翁	关于	正确的	到	是	订购

[ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

around	a	little	,
大约	一个	小的	,

想想看，那个爱发号施令的百万富翁也算是罪有应得，被人稍微管束一下也挺好。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [dɑːns] [ə; eɪ] ['hɔːnpaɪp] [æt; ət][ðə; ði][dɪk'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	made	to	dance	a	hornpipe	at	the	dictation	of	the	terror	of	the
和	制成	到	舞蹈	一个	号角舞曲	在	这	听写	的	这	恐怖	的	这

[paɪn] [wʊdz] .

pine	woods	.
松树	树林	.

在松林的恐怖驱使下，被迫跳起了号角舞。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['medsn; 'medɪsn]['mɪstə(r)] .

According	to	their	notion	it	was	a	dose	of	his	own	medicine	Mr	.
根据	到	他们的	概念	它	曾是	一个	剂量	的	他的	自己的	药品	先生	.

[dʒeɪmz]['bɑːdmən][hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] .

James	Bodman	had	been	compelled	to	take	.
詹姆斯	博德曼	有	到过	被迫	到	拿	.

按照他们的说法，这是詹姆斯·博德曼先生被迫接受的自食其果。

[nəʊ] [daʊt] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][baɪ][hɪz; ɪz]['bruːt(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv] ['frenzid] ['faɪnæns]

No	doubt	many	a	time	he	had	by	his	brutal	methods	of	frenzied	finance
不	怀疑	许多	一个	时间	他	有	经过	他的	野蛮	方法	的	丧心病狂	金融

[kəm'peld] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [dɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɪdlɪŋ] ;

compelled	others	to	dance	to	his	fiddling	;
被迫	其他的	到	舞蹈	到	他的	拉琴	;

毫无疑问，他曾多次凭借其疯狂的金融手段，强迫他人屈从于他的摆布；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [hɪm'self] .

and	now	he	knew	how	it	felt	himself	.
和	现在	他	知道	如何	它	毛毡	他自己	.

现在他自己也体会到了那种感觉。

[ɪn'diːd] , [eks] - [reɪ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['əʊnli][wʌn] [kiːn] [rɪ'gret] .

Indeed	,	X	-	Ray	was	filled	with	only	one	keen	regret	.
的确	,	X	-	射线	曾是	已填	和	仅有的	一	敏锐的	后悔	.

事实上，X-Ray心中只有一个深深的遗憾。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n]

He	would	have	given	almost	anything	for	the	pleasure	of	being	in	position
他	会	有	给定	几乎	任何事物	为了	这	乐趣	的	存在	在	位置

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [frentʃ] [ʃef] [hæd; həd][səʊ]['æptli] [dɪ'skraɪbd] .

to	see	what	the	French	chef	had	so	aptly	described	.
到	看	什么	这	法语	厨师	有	所以	恰当地	描述	.

他几乎愿意付出一切，只为能亲眼目睹那位法国厨师如此贴切地描述的一切。

“ [dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [red] - [feɪst] [fæt][əʊld] ['feləʊ] ['dɑːnsɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['bʊlɪt] [plaʊ]

“	Just	to	think	of	that	red	-	faced	fat	old	fellow	dancing	as	the	bullets	plowed
“	只是	到	思考	的	那	红色的	-	面对	胖的	老的	同伴	跳舞	作为	这	子弹	犁过的

[ʌp][ðə; ði] [snəʊ] [kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][təʊz] !

up	the	snow	close	to	his	toes	!
向上	这	雪	关闭	到	他的	脚趾	!

“想象一下，那个脸涨得通红的胖老头，在子弹犁过他脚趾附近的积雪时，还在跳舞！”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] ; “ [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [mæd] ,

”	he	was	heard	to	say	;	“	I	can	see	him	jumping	up	and	down	like	mad	,
”	他	曾是	听到	到	说	;	“	我	能	看	他	跳	向上	和	向下	喜欢	疯狂的	,

有人听到他说：“我看到他像疯了一样上蹿下跳。”

['krækɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [tə'geðə(r)] , ['pʌfɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['wɪndɪd; waɪndɪd][næg] ,

cracking	his	heels	together	,	puffing	like	a	winded	nag	,
裂纹	他的	高跟鞋	一起	,	抽气	喜欢	一个	喘息	唠叨	,

他双脚后跟咔咔作响，像一匹喘不过气的马一样喘着粗气。

[ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrets] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['triːtɪŋ] [hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

and	screaming	his	threats	at	the	man	who	was	treating	him	as	if	he
和	尖叫	他的	威胁	在	这	男人	WHO	曾是	治疗	他	作为	如果	他

[wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['kɒmən] ['evri] - [deɪ] [ten]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [klɑːk] ,

were	only	a	common	every	-	day	ten	dollar	a	week	clerk	,
是	仅有的	一个	常见的	每一个	-	天	十	美元	一个	星期	职员	,

他冲着那个把他当成每周挣十美元的普通职员一样对待的男人大喊大叫，威胁他。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] [ˌmɪljə'neə(r)] .

instead	of	the	great	American	millionaire	.
反而	的	这	伟大的	美国人	百万富翁	.

而不是那位伟大的美国百万富翁。

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [rɪtʃ] , [ðəʊ] !

it	must	have	been	rich	,	though	!
它	必须	有	到过	富有的	,	尽管	!

那肯定很富有！

” [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] .

”	They	could	talk	of	nothing	else	all	evening	.
”	他们	可以	讲话	的	没有什么	别的	全部	晚上	.

“他们整个晚上都在谈论这件事。”

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [brəutʃ] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]

No	matter	what	subject	was	broached	some	one	was	sure	to	bring	it	back
不	事情	什么	主题	曾是	已提出	一些	一	曾是	当然	到	带来	它	后退

[tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] ['tɒpɪk] .

to	the	one	intensely	interesting	topic	.
到	这	一	强烈地	有趣的	话题	.

无论讨论什么话题，总会有人把话题拉回到那个非常有趣的话题上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kən'sensəs] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['fɪl] [wɒz; wəz] [raɪt]

It	seemed	to	be	the	consensus	of	opinion	among	them	that	Phil	was	right
它	似乎	到	是	这	共识	的	观点	之中	他们	那	菲尔	曾是	正确的

[wen] [hiː; hi] ['fɪgəd] [ðæt] [beɪleɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

when	he	figured	that	Baylay	could	not	have	been	home	before	he	visited	the
什么时候	他	想	那	贝莱	可以	不是	有	到过	家	前	他	到访	这

['ʌðə(r)][kæmp] .

other	camp	.
其他	营	.

他们似乎一致认为菲尔的推测是正确的，贝利在去另一个营地之前不可能回到家。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃaɪldz] ['vænɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [snəʊ] ['fɒrɪst] [hiː; hi] [wʊd]

If	he	had	known	of	his	child's	vanishing	in	the	great	snow	forest	he	would
如果	他	有	已知	的	他的	孩子的	消失	在	这	伟大的	雪	森林	他	会

['hɑːdli] [hæv; həv] ['bɒðəd] [hɪm'self] [siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪndʒəri][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɒg] .

hardly	have	bothered	himself	seeking	revenge	for	the	injury	to	his	dog	.
几乎	有	烦恼	他自己	寻求	复仇	为了	这	受伤	到	他的	狗	.

如果他早知道孩子在大雪森林里失踪了，他恐怕就不会费心去为爱犬受伤而寻求报复了。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði]

On	the	contrary	it	was	more	than	likely	he	would	have	besought	the
在	这	相反	它	曾是	更多的	比	可能	他	会	有	恳求	这

['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][tʃaɪld] ,

inmates	of	the	camp	to	come	to	his	assistance	in	trying	to	find	the	child	,
囚犯	的	这	营	到	来	到	他的	协助	在	尝试	到	寻找	这	孩子	,

相反，他很可能会请求集中营里的囚犯们帮助他寻找那个孩子。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] ['biːɪŋ] [stɪl] [ə'laɪv] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'bændənd] .

even	though	all	hope	of	the	little	one	being	still	alive	must	be	abandoned	.
甚至	尽管	全部	希望	的	这	小的	一	存在	仍然	活	必须	是	弃	.

尽管必须放弃对孩子仍然活着的任何希望。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [hɪm] [hɪə(r)] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ?

“	I	wonder	if	we	will	see	him	here	,	sooner	or	later	?
“	我	想知道	如果	我们	将要	看	他	这里	,	很快	或者	之后	?

“我想知道我们迟早会不会在这里见到他？”

” ['lʌb] ['ventʃəd] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] [lʊk] [hiː; hi]

”	Lub	ventured	to	say	,	and	then	giving	his	little	charge	a	benevolent	look	he
”	路易	冒险	到	说	,	和	然后	给予	他的	小的	收费	一个	仁慈	看	他

[kən'tɪnjuːd] :

continued	:
持续	:

卢布试探性地说道，然后慈爱地看了看他照看的小孩，继续说道：

“ [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][ʌp][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [θɪŋz] ['itəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] ['iːzɪə] .

“	If	he	could	only	up	and	tell	us	things	it'd	make	it	so	much	easier	.
“	如果	他	可以	仅有的	向上	和	告诉	我们	事物	它会	制作	它	所以	很多	更轻松	.

“如果他能主动告诉我们事情的真相，那就容易多了。”

['sʌmtaɪmz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [bɔɪ] [nəʊz] [wɒt] [aɪm] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,

Sometimes	seems	to	me	the	boy	knows	what	I'm	saying	to	him	,
有时	似乎	到	我	这	男生	知道	什么	我是	说	到	他	,

有时我觉得这孩子好像听懂了我在说什么。

[ænd; ənd] [traɪz] [ðə; ði] [best] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [aɪ] ['hævnt] ['mɑːstəd]

and	tries	the	best	he	can	to	answer	,	but	as	yet	I	haven't	mastered
和	尝试	这	最好的	他	能	到	回答	,	但	作为	然而	我	还没有	精通

[hɪz; ɪz][saɪn] ['læŋgwɪdʒ] .

his	sign	language	.
他的	符号	语言	.

他尽力回答，但我至今还没能掌握他的手语。

[tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['mæmi] [wʊd] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [tel] . ”

Chances	**are**	**his**	**mammy**	**would**	**know**	**everything**	**he**	**wants**	**to**	**tell**	**.**	**”**
机会	是	他的	妈咪	会	知道	一切	他	想要	到	告诉	.	”

他妈妈很可能知道他想说的一切。

“ [hiːz] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [naʊ] , ” [riˈmɑːk] ['fɪl] , “ ['ɑːftə(r)] [ðæt] [faɪn] ['sʌpə(r)] [hiː; hi] [pʊt] [əˈweɪ] .

“	**He's**	**gone**	**to**	**sleep**	**now**	**,**	**”**	**remarked**	**Phil**	**,**	**“**	**after**	**that**	**fine**	**supper**	**he**	**put**	**away**	**.**
”	他是	已消失	到	睡觉	现在	,	”	评论	菲尔	,	“	后	那	美好的	晚餐	他	放	离开	.

“他吃完那顿丰盛的晚餐后，现在已经睡着了，”菲尔说道。

[wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] , [hiː; hi] ['hæznt] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz][fəʊks] . ”

One	**thing**	**sure**	**,**	**he**	**hasn't**	**lost**	**his**	**appetite**	**even**	**if**	**he**	**has**	**his**	**folks**	**.**	**”**
一	事物	当然	,	他	还没有	丢失的	他的	食欲	甚至	如果	他	有	他的	各位	.	”

可以肯定的是，即使家人都在身边，他的胃口也丝毫未减。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [bleɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪvə(r)] ? ” [sed] ['lʌb] , ['kwɪkli] ;

“	**Can**	**you**	**blame**	**the**	**little**	**shaver**	**?**	**”**	**said**	**Lub**	**,**	**quickly**	**;**
”	能	你	责备	这	小的	剃须刀	?	”	说	路易	,	迅速地	;

“你能怪那个小剃须刀吗？”卢布迅速说道；

“ [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [spel] [sɪns] [hiːz] [siːn] [sʌtʃ] [grʌb] [æz; əz][wiː; wi] [pʊt] [bɪˈfɔː(r)]

“	**like**	**as**	**not**	**it's**	**been**	**a**	**long**	**spell**	**since**	**he's**	**seen**	**such**	**grub**	**as**	**we**	**put**	**before**
”	喜欢	作为	不是	它是	到过	一个	长的	拼写	自从	他是	已见	这样的	幼虫	作为	我们	放	前

[hɪm] ,

him	**,**
他	,

“他可能很久没见过我们摆在他面前的这些美食了。”

[ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] .

and	**plenty**	**of**	**it**	**at**	**that**	**.**
和	很多	的	它	在	那	.

而且数量还相当多。

[ʌp] [hɪə(r)][ðə; ði] [gaɪdz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [pɒt] - [lʌk] ;

Up	**here**	**the**	**guides**	**are**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**taking**	**what**	**they**	**call**	**pot**	**-**	**luck**	**;**
向上	这里	这	指南	是	在	这	习惯	的	采取	什么	他们	称呼	锅	-	运气	;

这里的向导们习惯于采取他们所谓的“碰运气”的方式；

[wʌn] [deɪ] ['plenti] [ɒv; əv] [miːt] [ɒn][hænd] , [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] [ðə; ði][pɒt][ɪz] ['prɪti] ['nɪəli] ['empti] .

one	**day**	**plenty**	**of**	**meat**	**on**	**hand**	**,**	**and**	**another**	**time**	**the**	**pot**	**is**	**pretty**	**nearly**	**empty**	**.**
一	天	很多	的	肉	在	手	,	和	其他	时间	这	锅	是	漂亮的	几乎	空的	.

”

”

”

有时肉食充足，有时却几乎空空如也。

“ [eks] - [reɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ?

“	**X**	**-**	**Ray**	**,**	**don't**	**you**	**want**	**to**	**come**	**out**	**with**	**me**	**for**	**a**	**short**	**time**	**?**
”	X	-	射线	,	不	你	想	到	来	出去	和	我	为了	一个	短的	时间	?

X射线，你不想跟我出去一会儿吗?

” [ɑːskt] ['fɪl] [æz; əz][hiː; hi][gɒt][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

”	**asked**	**Phil**	**as**	**he**	**got**	**on**	**his**	**feet**	**.**
”	问	菲尔	作为	他	得到	在	他的	脚	.

“菲尔一边站起身一边问道。”

“ [ʃʊə(r)][aɪ][duː; də] , ” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɔː(r)]

“	**Sure**	**I**	**do**	**,**	**”**	**the**	**other**	**replied**	**,**	**without**	**the**	**slightest**	**hesitation**	**in**	**his**	**manner**	**or**
”	当然	我	做	,	”	这	其他	回复	,	没有	这	丝毫	犹豫	在	他的	方式	或者

[spiːtʃ] ;

speech	**;**
演讲	;

“当然，”另一个人回答道，语气和举止没有丝毫犹豫；

“ [wʌts] ['duːɪŋ] [naʊ] , ['fɪl] ? ”
“ what's doing now , Phil ? ”
“ 是什么 正在做 现在 , 菲尔 ? ”

“菲尔，你现在在做什么？”

“ [əʊ] ! [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [aɪ] [sed] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [weə(r)] ['sɜːt(ə)n] [smɔːl] [fɜː(r)] -
“ Oh ! you remember I said I had found several places where certain small fur -
“ 哦 ! 你 记住 我 说 我 有 成立 一些 地方 在哪里 肯定 小的 毛皮 -
['beərɪŋ] ['ænɪmlz] [lɪv; laɪv] .
bearing animals live .
轴承 动物 居住 .

“哦！你还记得我说过我找到了一些小型毛皮动物生活的地方吗？”

[æn; ən][əʊld]['træpə(r)] [wʊd] [seɪ] [ðeɪ] - [juːz] - [ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðeə(r)] [træks] [ʃəʊ] .
An old trapper would say they ' use ' the ground where their tracks show .
一个 老的 捕兽人 会 说 他们 - 使用 - 这 地面 在哪里 他们的 轨道 展示 .

一位老猎人会说，它们“利用”了留下足迹的地面。

[wel] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['flæʃlaɪt] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
Well , I want to get some flashlight pictures of the same ,
出色地 , 我 想 到 得到 一些 手电筒 图片 的 这 相同的 ,

我想用手电筒拍一些同样的照片。

[ænd; ənd] [ɪts] [tuː; tə] [leɪ] [maɪ][træp] [ðæt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [naʊ] . ”
and it's to lay my trap that I'm going out now . ”
和 它是 到 躺 我的 陷阱 那 我是 去 出去 现在 . ”

我现在出去就是为了设下陷阱。

“ [glæd][juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ə'ləʊn] , ['fɪl] , ” [ri'mɑːk] ['lʌb] , ['sɪəriəsli] .
“ Glad you don't think of going alone , Phil , ” remarked Lub , seriously .
“ 高兴的 你 不 思考 的 去 独自的 , 菲尔 , ” 评论 路易 , 严重地 .

“菲尔，很高兴你没有打算独自前往，”卢布认真地说道。

“ [waɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [wʊlf] [pæk] ,
“ Why , do you think I might run up against a wolf pack ,
“ 为什么 , 做 你 思考 我 可能 跑步 向上 反对 一个 狼 盒 ,

“你觉得我会不会遇到一群狼？”

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ'self][frɒm; frəm][ðeə(r)] [tiːθ] ? ” [lɑːft] ['fɪl]
and have to climb a tree to save myself from their teeth ? ” laughed Phil
和 有 到 爬 一个 树 到 节省 我 从 他们的 牙齿 ? ” 笑了 菲尔
,
,
,

“难道我得爬到树上才能躲开它们的牙齿吗？”菲尔笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [slʌŋ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz]
as he slung the camera over his shoulder , and then picked up his
作为 他 吊着 这 相机 超过 他的 肩膀 , 和 然后 挑选 向上 他的
[rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l] .
repeating rifle .
重复 步枪 .

他把相机甩到肩上，然后拿起他的连发步枪。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['miːtɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌgli]

it	wasn't	so	much	that	as	the	chance	of	your	meeting	some	of	the	ugly
它	不是	所以	很多	那	作为	这	机会	的	你的	会议	一些	的	这	丑陋的

[kraʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][kæmp] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [seɪ] [wɒt] [ai][dɪd] ,

crowd	from	the	other	camp	that	made	me	say	what	I	did	,
人群	从	这	其他	营	那	制成	我	说	什么	我	做过	,

倒不是因为这个，而是害怕遇到对方阵营里那些丑陋的人，才让我说出那样的话。

" ['lʌb] [kən'tɪnjuːd] .

"	Lub	continued	.
"	路易	持续	.

卢布继续说道。

" ['eni] [lɒt][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd][get] [daʊn] [səʊ] [ləʊ] [æz; əz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [bɜːn] [ə; eɪ] ['pɑːti]

"	Any	lot	of	people	who	could	get	down	so	low	as	to	try	and	burn	a	party
"	任何	很多	的	人们	WHO	可以	得到	向下	所以	低的	作为	到	尝试	和	烧伤	一个	派对

[ɒv; əv] [bɔɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃæk] ,

of	boys	out	of	their	shack	,
的	男孩们	出去	的	他们的	窝棚	,

"能堕落到烧毁一群男孩的棚屋这种地步的人，真是凤毛麟角。"

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] ['peti] [spaɪt] , [wʊd] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['prɪti] ['nɪəli] ['eniθɪŋ] .

just	for	petty	spite	,	would	be	capable	of	doing	pretty	nearly	anything	.
只是	为了	小气	尽管如此	,	会	是	有能力的	的	正在做	漂亮的	几乎	任何事物	.

仅仅出于卑劣的恶意，他几乎什么事都做得出来。

" [æt; ət] [ðæt] [bəuθ] ['fɪl] [ænd; ənd] ['iːθən] [lɑːft] ['laʊdli] .

"	At	that	both	Phil	and	Ethan	laughed	loudly	.
"	在	那	两个都	菲尔	和	伊桑	笑了	高声	.

"菲尔和伊桑都大笑起来。"

" [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ['iːzi] [ə'baʊt] [ðæt] [ˌmɪljə'neə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] !

"	Make	your	mind	easy	about	that	millionaire	and	his	party	!
"	制作	你的	头脑	简单的	关于	那	百万富翁	和	他的	派对	!

"请你对那个百万富翁和他的政党放心！"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lætə(r)] , " [ðev] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [beɪleɪ]

"	exclaimed	the	latter	,	"	they've	had	enough	experience	with	the	Terrible	Baylay
"	惊呼	这	后者	,	"	他们有	有	足够的	经验	和	这	糟糕的	贝莱

[tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm][ə; eɪ][laɪf] - [taɪm] .

to	do	them	a	life	-	time	.
到	做	他们	一个	生活	-	时间	.

"他们和可怕的贝利打交道的经验足够让他们终生难忘了，"后者惊呼道。

[ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðel] [biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə]['ventʃə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][əʊld][kæmp][ðə; ði]

I	rather	think	they'll	be	afraid	to	venture	far	away	from	their	old	camp	the
我	相当	思考	他们会	是	害怕的	到	风险投资	远的	离开	从	他们的	老的	营	这

[rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['ðer] [ʌp] [hɪə(r)] .

rest	of	the	time	they're	up	here	.
休息	的	这	时间	它们是	向上	这里	.

我倒觉得，在他们待在这里的这段时间里，他们会害怕远离他们原来的营地。

[fækt][ɪz] ,

Fact	is	,
事实	是	,

事实是，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [wɪt] [ɪf] [ðeɪ] [pækt] [ʌp][ænd; ənd][və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv]
it **wouldn't** **surprise** **me** **a** **whit** **if** **they** **packed** **up** **and** **vacated** **inside** **of**
它 不会 惊喜 我 一个 白色 如果 他们 包装 向上 和 空置 里面 的
['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] . ”
twenty **-** **four** **hours** **.** **”**
二十 - 四 小时 . ”

如果他们24小时内收拾行李搬走，我一点也不会感到惊讶。

“ [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][maɪ][maɪnd] , [tuː] , ['iːθən] , ” ['fɪl] ['ædɪd] .
“ **And** **you're** **saying** **just** **what** **was** **in** **my** **mind** **,** **too** **,** **Ethan** **,** **”** **Phil** **added** **.**
“ 和 你是 说 只是 什么 曾是 在 我的 头脑 , 也 , 伊桑 , ” 菲尔 额外 .

“你说的正是我心里想的，伊桑，”菲尔补充道。

“ [nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] ['welθi] [men] [kʊd; kəd][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
“ **Not** **one** **of** **those** **three** **wealthy** **men** **could** **be** **tempted** **to** **get** **away** **from**
“ 不是 一 的 那些 三 富裕 男人 可以 是 受诱惑 到 得到 离开 从
[ðə; ði]['faɪə(r)] [ðɪs] [naɪt] ;
the **fire** **this** **night** **;**
这 火 这 夜晚 ;

“今晚，这三个富翁没有一个会想要逃离这场大火；

[ænd; ənd][aɪ]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðel] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['neɪbəhʊd] .
and **I** **rather** **think** **they'll** **take** **a** **dislike** **to** **the** **whole** **neighborhood** **.**
和 我 相当 思考 他们会 拿 一个 不喜欢 到 这 所有的 邻里 .

而且我觉得他们很可能会讨厌整个街区。

[ðeɪ] ['hævnt] [biːn] ['veri] ['lʌki] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] . ”
They **haven't** **been** **very** **lucky** **since** **coming** **here** **.** **”**
他们 还没有 到过 非常 幸运的 自从 未来 这里 . ”

他们来到这里之后运气一直不太好。

“ [nɒt] [ɪn] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ['kærɪbuː] , ['eniweɪ] , ” [sed] [eks] - [reɪ] , [ʌp'rɔːriəsli] ,
“ **Not** **in** **getting** **their** **caribou** **,** **anyway** **,** **”** **said** **X** **-** **Ray** **,** **uproariously** **,**
“ 不是 在 获得 他们的 驯鹿 , 反正 , ” 说 X - 射线 , 哄堂大笑 ,

“反正他们猎不到驯鹿，”X光哈哈大笑道。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'lɔʊd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['fɪl]
as **he** **allowed** **his** **thoughts** **to** **go** **back** **to** **the** **time** **when** **he** **and** **Phil**
作为 他 允许 他的 想法 到 去 后退 到 这 时间 什么时候 他 和 菲尔
['ɒfəd] [ðeə(r)] ['liːvɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] [faɪ'nænsiə(r)] ,
offered **their** **leavings** **to** **the** **domineering** **financier** **,**
提供 他们的 剩菜 到 这 盛气凌人 金融家 ,

他的思绪回到了他和菲尔将剩余财产交给那位专横跋扈的金融家的那段日子。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɜːst] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɒri] [ðæt] [hæd; həd]
after **he** **tried** **to** **make** **out** **he** **had** **first** **claim** **to** **the** **quarry** **that** **had**
后 他 尝试 到 制作 出去 他 有 第一的 宣称 到 这 采石场 那 有
[biːn] [brɔːt] [daʊn] .
been **brought** **down** **.**
到过 带来 向下 .

在他试图证明自己对被砍伐的采石场拥有优先权之后。

[æz; əz] ['fɪl] [hæd; həd] [meɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [bɪ'fɔːhænd] [ðeɪ] [ɪk'spɪərɪənst] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]
As **Phil** **had** **made** **all** **his** **preparations** **beforehand** **they** **experienced** **little** **difficulty** **in**
作为 菲尔 有 制成 全部 他的 准备工作 预先 他们 经验丰富的 小的 困难 在
['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][træp] .
placing **the** **trap** **.**
放置 这 陷阱 .

由于菲尔事先做好了所有准备，所以他们在设置陷阱时几乎没有遇到任何困难。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [get] [ðə; ði] [ə'træktɪv] [beɪt]

It	was	so	arranged	that	the	mink	could	not	possibly	get	the	attractive	bait
它	曾是	所以	安排	那	这	貂	可以	不是	可能	得到	这	吸引人的	饵

[wɪ'ðaʊt] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ['kɑːtrɪdʒ] [ɒf] ;

without	setting	the	flashlight	cartridge	off	;
没有	环境	这	手电筒	墨盒	离开	;

这样安排，水貂如果不触发手电筒弹药，就不可能吃到诱饵；

[ænd; ənd] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wɜːkt] [wel] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən] [æz; əz] ['niːtli] [æz; əz]

and	if	everything	worked	well	his	picture	would	be	taken	as	neatly	as
和	如果	一切	工作	出色地	他的	图片	会	是	已采取	作为	整齐地	作为

[ðəʊ] [ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] [θɪŋz] .

though	the	photographer	were	present	in	person	to	superintend	things	.
尽管	这	摄影师	是	展示	在	人	到	督	事物	.

如果一切顺利，他的照片就会拍得非常完美，就好像摄影师亲自在场监督一样。

“ [aɪ] [həʊp] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] [d'ʒɒbz] [ə'lɒŋ] [ðɪs]

“	I	hope	this	will	be	the	beginning	of	a	series	of	successful	jobs	along	this
“	我	希望	这	将要	是	这	开始	的	一个	系列	的	成功的	工作	沿着	这

[seɪm] [laɪn] ,

same	line	,
相同的	线	,

“我希望这将是一系列同类型成功工作的开端。”

” ['fɪl] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

”	Phil	was	saying	,
”	菲尔	曾是	说	,

菲尔当时说：

[æz; əz]['ɑːftə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz][aɪ'diəz] [ðeɪ] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][kæmp]

as	after	arranging	things	to	suit	his	ideas	they	headed	in	the	direction	of	camp
作为	后	安排	事物	到	套装	他的	想法	他们	标题	在	这	方向	的	营

[wʌns] [mɔː(r)] .

once	more	.
一次	更多的	.

按照他的想法安排好一切后，他们再次朝着营地的方向走去。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðæt] ['biːvə(r)] ['set(ə)lmənt] , [aɪ] [həʊp] , ['fɪl] ? ”

“	You	haven't	given	up	the	idea	of	visiting	that	beaver	settlement	,	I	hope	,	Phil	?	”
“	你	还没有	给定	向上	这	主意	的	访问	那	海狸	沉降	,	我	希望	,	菲尔	?	”

“菲尔，我希望你还没有放弃去参观那个海狸栖息地的想法吧？”

“ [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒf] ['aʊə(r)][hændz][wiːl; wil] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

“	Just	as	soon	as	we	get	the	boy	off	our	hands	we'll	take	it	up	,
“	只是	作为	很快	作为	我们	得到	这	男生	离开	我们的	双手	出色地	拿	它	向上	,

“只要我们把这孩子处理掉，我们就会接手这件事。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .

”	he	was	told	.
”	他	曾是	讲述	.

“有人告诉他。”

“ [waɪl] [ðæt] [ɪz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es][aɪ'd]['rɑːðə(r)] [steɪ] [nɪə(r)] [həʊm] ;

“	While	that	is	hanging	over	us	I'd	rather	stay	near	home	;
“	尽管	那	是	绞刑	超过	我们	ID	相当	停留	靠近	家	;

“在这样的阴影笼罩下，我宁愿待在家里附近；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['weðə(r)] [beɪleɪ] ['kɒmz] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] ,

because	whether	Baylay	comes	in	the	dead	of	night	,
因为	无论	贝莱	来	在	这	死的	的	夜晚	,

因为不管贝利是在深夜来访，

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ai][wɒnt][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪm] . ”

or	by	the	light	of	the	sun	I	want	to	be	there	to	meet	him	.	”
或者	经过	这	光	的	这	太阳	我	想	到	是	那里	到	见面	他	.	”

或者借着阳光，我想在那里见到他。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː 'es] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ðæt] [wei] , [aɪm][ʃʊə(r)] , ” [əd'mɪtɪd]

“	And	the	rest	of	us	would	rather	have	it	that	way	,	I'm	sure	,	”	admitted
“	和	这	休息	的	我们	会	相当	有	它	那	方式	,	我是	当然	,	”	承认

['iːθən] ,

Ethan	,
伊桑	,

“我相信，我们其他人也更希望如此，”伊桑承认道。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɪt'self][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz]

which	was	enough	in	itself	to	show	how	the	balance	of	the	Mountain	Boys
哪个	曾是	足够的	在	本身	到	展示	如何	这	平衡	的	这	山	男孩们

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] ['fɪl] [æz; əz][ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

had	come	to	depend	on	Phil	as	their	leader	.
有	来	到	依赖	在	菲尔	作为	他们的	领导者	.

仅此一点就足以说明，山地男孩的平衡是如何依赖于菲尔作为他们的领袖的。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [səʊ][ʃʊə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [kraʊd] [wɪl] ['ventʃə(r)] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] ,

“	But	if	you	feel	so	sure	none	of	that	crowd	will	venture	out	to	-	night	,
“	但	如果	你	感觉	所以	当然	没有任何	的	那	人群	将要	风险投资	出去	到	-	夜晚	,

“但如果你如此确信今晚这些人中没有一个会出门，

[ɪz] [ðæt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊə(r)]['regjələ(r)]['prəʊgræm][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] , ['fɪl] ?

is	that	going	to	make	any	change	in	our	regular	program	of	keeping	watch	,	Phil	?
是	那	去	到	制作	任何	改变	在	我们的	常规的	程序	的	保持	手表	,	菲尔	?

”

”

菲尔，这会对我们日常的监视计划造成任何影响吗?

“ [nəʊ] , [ai][dəʊnt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['redi] [rɪ'spɒns] .

“	No	,	I	don't	see	why	it	should	,	”	came	the	ready	response	.
“	不	,	我	不	看	为什么	它	应该	,	”	来了	这	准备好	回复	.

“不，我不明白为什么应该这样，”对方脱口而出。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] ['hæbɪt][tuː; tə][get]['ɪntuː] ,

“	It's	a	good	habit	to	get	into	,
“	它是	一个	好的	习惯	到	得到	进入	,

“这是一个值得养成的好习惯，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['betə(r)][wiː; wi][kæn; kən][stænd]['aʊə(r)] [stɪnt] [wɪ'ðaʊt]

and	the	more	we	practice	it	the	better	we	can	stand	our	stint	without
和	这	更多的	我们	实践	它	这	更好的	我们	能	站立	我们的	限制	没有

['fiːlɪŋ] [laɪk] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɒn][pəʊst] . ”

feeling	like	going	to	sleep	on	post	.	”
感觉	喜欢	去	到	睡觉	在	邮政	.	”

我们练习得越多，就越能更好地坚持值班，而不会在岗位上昏昏欲睡。”

“ [ai][hɑːf][ɪk'spekt] [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm] [beɪleɪ] , ” ['ventʃəd] ['iːθən] ,

“	I	half	expect	you're	looking	for	a	visit	from	Baylay	,	”	ventured	Ethan	,
“	我	一半	预计	你是	寻找	为了	一个	访问	从	贝莱	,	”	冒险	伊桑	,

['ʃruːdli] .

shrewdly	.
精明地	.

“我倒觉得你是在期待贝利来拜访你，”伊桑机智地说道。

“ [ðæt] [dɪˈpendz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒn] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [nəʊz] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi]

“	That	depends	a	good	deal	on	whether	he	knows	about	our	being	here	,	”	he
“	那	取决于	一个	好的	交易	在	无论	他	知道	关于	我们的	存在	这里	,	”	他

[wɒz; wəz][təʊld] .

was	told	.
曾是	讲述	.

“这很大程度上取决于他是否知道我们在这里，”有人告诉他。

“ [ɪf] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [ˈhæpən] [tuː; tə] [siː] [ˈaʊə(r)] [sməʊk] ,

“	If	he	didn't	happen	to	see	our	smoke	,
“	如果	他	没有	发生	到	看	我们的	抽烟	,

“如果他没看到我们的烟雾，

[ɔː(r)] [rʌn] [əˈkrɒs] [məkˈnæb] [wen] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ,

or	run	across	McNab	when	the	farmer	was	getting	out	of	the	bush	,
或者	跑步	穿过	麦卡纳布	什么时候	这	农民	曾是	获得	出去	的	这	衬套	,

或者在农夫走出灌木丛时撞见麦克纳布，

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] .

of	course	he	wouldn't	be	apt	to	come	this	way	.
的	课程	他	不会	是	易于	到	来	这	方式	.

他当然不太可能走这条路。

[ɪn] [ðæt] [ɪˈvent] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [spend] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈskaʊtɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [wʊdz] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

In	that	event	the	man	would	spend	all	his	time	scouting	the	snow	woods	around	the
在	那	事件	这	男人	会	花费	全部	他的	时间	侦察	这	雪	树林	大约	这

[pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [kɪd] . ”

place	where	we	picked	up	the	kid	.	”
地方	在哪里	我们	挑选	向上	这	孩子	.	”

那样的话，那人就会把所有时间都花在我们捡到孩子的地方附近的雪林里搜寻。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [smɑːt] [ˈtrækə(r)] , [ˈfɪl] ? ”

“	He	must	be	a	smart	tracker	,	Phil	?	”
“	他	必须	是	一个	聪明的	追踪器	,	菲尔	?	”

“他一定是个很厉害的追踪者，菲尔？ ”

“ [ˌaɪ ˈtiː][stændz][tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ;

“	It	stands	to	reason	that	he	is	,	”	replied	the	other	;
“	它	站立	到	原因	那	他	是	,	”	回复	这	其他	;

“他当然是，”另一个人回答说；

“ [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] [waɪ] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [ˈiːθən] .

“	and	I	can	give	a	good	guess	why	you	say	that	,	Ethan	.
“	和	我	能	给	一个	好的	猜测	为什么	你	说	那	,	伊桑	.

“我可以大概猜到你为什么这么说，伊森。”

[juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] ,

You	think	he	may	try	to	follow	the	boy	from	the	time	he	started	out	,
你	思考	他	可能	尝试	到	跟随	这	男生	从	这	时间	他	开始	出去	,

你认为他可能会从一开始就跟踪那个男孩，

[wɪð] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɒpgʌn] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] ,

with	his	little	popgun	under	his	arm	,
和	他的	小的	玩具枪	在下面	他的	手臂	,

他腋下夹着一把小玩具枪，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [ˈdædi] [gəʊ] [fɔːθ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)]

just	as	he	had	seen	his	daddy	go	forth	many	a	time	on	a	hunt	for
只是	作为	他	有	已见	他的	爸爸	去	前进	许多	一个	时间	在	一个	打猎	为了

[freʃ] [miːt] . ”

fresh	meat	.	”
新鲜的	肉	.	”

就像他小时候经常看到父亲外出打猎寻找新鲜肉食一样。

“ [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,
“ If he did ,
“ 如果 他 做过 ,

“如果他真的这么做了，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['hæznt] ['drɪftɪd] [ðə; ði][draɪ] [snəʊ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði][treɪl] [ɔːl] [ʌp] ,
and the wind hasn't drifted the dry snow so as to cover the trail all up ,
和 这 风 还没有 漂移 这 干燥 雪 所以 作为 到 覆盖 这 踪迹 全部 向上 ,

风还没有把干雪吹散，把小路完全覆盖住。

[waɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [id] [riːtʃ] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][kɪd] ;
why in the course of time he'd reach the spot where we found the kid ;
为什么 在 这 课程 的 时间 他会 抵达 这 点 在哪里 我们 成立 这 孩子 ;

为什么过一段时间后他会到达我们发现孩子的地方；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [treɪl] [endid] [ðeə(r)] [hiː; hi] [mait] [ges] ['sʌmbədi] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] ,
and as the trail ended there he might guess somebody had found him ,
和 作为 这 踪迹 结束 那里 他 可能 猜测 某人 有 成立 他 ,

由于线索到此结束，他或许会猜测有人发现了他。

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [wʊlvz] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒf] . ”
or else the wolves had carried the boy off . ”
或者 别的 这 狼 有 携带 这 男生 离开 . ”

否则，那孩子可能已经被狼叼走了。

“ [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] , ['iːθən] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [biːn] ['bləʊɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]
“ That's true enough , Ethan ; but as the wind has been blowing more or less
” 那就是 真的 足够的 , 伊桑 ; 但 作为 这 风 有 到过 吹 更多的 或者 较少的
['evə(r)] [sɪns] ,
ever since ,
曾经 自从 ,

“这话没错，伊森；但从那以后，风就一直或多或少地刮着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [laɪk] ['paʊdə(r)] ,
and the snow is like powder ,
和 这 雪 是 喜欢 粉末 ,

雪像粉末一样。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [biːn] ['kʌvəd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
I'm afraid that trail of the boy has been covered long ago .
我是 害怕的 那 踪迹 的 这 男生 有 到过 涵盖 长的 前 .

恐怕那条男孩的踪迹早已被掩盖了。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['smɑːrtəst] ['trækə(r)] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] .
Even the smartest tracker couldn't keep it long .
甚至 这 最聪明的 追踪器 不能 保持 它 长的 .

即使是最智能的追踪器也无法长时间追踪到它。

[bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [tɜːnz] [ʌp] .
But we'll have to wait and see what turns up .
但 出色地 有 到 等待 和 看 什么 转弯 向上 .

但我们只能拭目以待了。

” [ðeɪ] [sæt] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
” They sat there before the fire for a long time .
” 他们 卫星 那里 前 这 火 为了 一个 长的 时间 .

他们坐在火堆前很久。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
There was so much to talk about that the time passed before they knew it .
那里 曾是 所以 很多 到 讲话 关于 那 这 时间 通过了 前 他们 知道 它 .

他们有太多话题要聊，以至于时间不知不觉就过去了。

['lʌb] [hæd; həd][sʌm; səm] [waɪl] [sɪns] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːdʒ] [tʌkt] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)]

Lub	had	some	while	since	managed	to	get	his	little	charge	tucked	away	under
路易	有	一些	尽管	自从	管理	到	得到	他的	小的	收费	塞进去	离开	在下面

[ðə; ði] [kə'peɪʃəs] ['blæŋkit] ,

the	capacious	blanket	,
这	宽敞	毯子	,

卢布花了好一会儿才把他的小宝贝安顿在宽大的毯子下面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒɔɪnɪŋ] [hɪm] .

and	he	now	declared	his	intention	of	joining	him	.
和	他	现在	声明	他的	意图	的	加入	他	.

他随即宣布了他加入他的意愿。

['fɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [wɒtʃ] [ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [naɪt] ,

Phil	insisted	upon	taking	the	first	watch	on	this	particular	night	,
菲尔	坚持	之上	采取	这	第一的	手表	在	这	特别的	夜晚	,

菲尔坚持要在那天晚上第一个值班。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][peə(r)] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][aɪ'dɪə][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hɪz; ɪz]

and	while	the	other	pair	may	have	had	some	idea	as	to	what	his
和	尽管	这	其他	一对	可能	有	有	一些	主意	作为	到	什么	他的

['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk] ['eni] ['kwestʃənz] .

reason	was	they	did	not	ask	any	questions	.
原因	曾是	他们	做过	不是	问	任何	问题	.

虽然另外两人可能对他的理由有所了解，但他们并没有问任何问题。

“ [jʊl] [weɪk] [ˌem 'iː][ɪn] [gʊd] [taɪm] , [rɪ'membə(r)] , ['fɪl] ,

“	You'll	wake	me	in	good	time	,	remember	,	Phil	,
“	你会	唤醒	我	在	好的	时间	,	记住	,	菲尔	,

“你会及时叫醒我的，记住，菲尔。”

” [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [ɒv; əv][eks] - [reɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['smʌðə] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [jɔːn]

”	had	been	the	last	words	of	X	-	Ray	as	he	smothered	a	tremendous	yawn
”	有	到过	这	最后的	字	的	X	-	射线	作为	他	窒息	一个	巨大的	打哈欠

;

;

;

“这是X射线说的最后一句话，说完他强忍着打了个大大的哈欠；

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] ['iːθən] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] .

and	then	followed	Ethan	under	his	blanket	.
和	然后	随后	伊桑	在下面	他的	毯子	.

然后，他钻进了伊森的被窝里。

['fɪl] [sæt][ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

Phil	sat	there	watching	the	fire	,
菲尔	卫星	那里	观看	这	火	,

菲尔坐在那里看着火。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kiːp] ['bɜːnɪŋ] ['tʃɪəfəli] [ɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒn] [gɑːd] .

which	he	meant	to	keep	burning	cheerfully	all	through	his	time	on	guard	.
哪个	他	意思是	到	保持	燃烧	愉快地	全部	通过	他的	时间	在	警卫	.

他打算在执勤期间一直让这团火焰愉快地燃烧下去。

[ɪf] ['eni] [wʌn][wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [wʊdz] [ðæt] ['welkəm]

If	any	one	were	heading	for	the	camp	through	the	snow	woods	that	welcome
如果	任何	一	是	标题	为了	这	营	通过	这	雪	树林	那	欢迎

['pɪrəmɪd] [ɒv; əv] [fleɪm] [wʊd] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['gaɪdpəʊst] [tuː; tə][ðeə(r)] [steps] .

pyramid	of	flame	would	serve	as	a	guidepost	to	their	steps	.
金字塔	的	火焰	会	服务	作为	一个	指路牌	到	他们的	步骤	.

如果有人要穿过雪林前往营地，那迎宾的火焰金字塔将为他们指引方向。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] ['fɪl] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)]

And	somehow	Phil	seemed	to	have	the	utmost	confidence	that	sooner	or	later
和	不知何故	菲尔	似乎	到	有	这	极致	信心	那	很快	或者	之后

[hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] [wʊd] [bi:; bi] [ri'wɔ:did] .

his	vigilance	would	be	rewarded	.
他的	警觉	会	是	奖励	.

菲尔似乎无比自信，他的警惕迟早会得到回报。

[æn; ən]['aʊə(r)] , [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɔ:lməʊst][hæd; həd] [pɑ:st] ,

An	hour	,	two	of	them	almost	had	passed	,
一个	小时	,	二	的	他们	几乎	有	通过了	,

一个小时，差两个小时就过去了，

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kʌstəməri] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]['brəʊkən][ə'pɒn][hɪz; ɪz]

and	beyond	the	customary	noises	of	the	night	nothing	had	broken	upon	his
和	超过	这	习惯	噪音	的	这	夜晚	没有什么	有	破碎的	之上	他的

['hɪərɪŋ] .

hearing	.
听力	.

除了夜晚常见的声响之外，他没有听到任何其他声音。

[ðə; ði][wɪnd] [m'ɜ:məd] [ænd; ənd] ['fretɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][paɪn] - [tɒps] ;

The	wind	murmured	and	fretted	among	the	pine	-	tops	;
这	风	低声说道	和	有格纹的	之中	这	松树	-	最高额	;

风在松梢间低语、烦躁；

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [lɪm] [kri:k] ['mɔ:nfəli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [skreɪpt] [ə'krɒs] [ə'nʌðə(r)] .

or	a	limb	creaked	mournfully	as	it	scraped	across	another	.
或者	一个	肢	嘎吱作响	悲伤地	作为	它	刮擦	穿过	其他	.

或者，一根肢体发出凄厉的嘎吱声，刮擦着另一根肢体。

[ə; eɪ] [snəʊ] [aʊl] [kɔ:ld] [tu:; tə][ɪts] [meɪt] [ɪn][ðə; ði] [di:pə(r)] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ;

A	snow	owl	called	to	its	mate	in	the	deeper	recesses	of	the	woods	;
一个	雪	猫头鹰	称为	到	它是	伴侣	在	这	更深	凹陷处	的	这	树林	;

一只雪鸮在树林深处呼唤它的伴侣；

[pə'hæps] [sʌm; səm] ['deərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] [keɪm] ['kri:pɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌʌn'nəʊn] [rɪ'sesɪz] ['ʌndə(r)]

perhaps	some	daring	little	creatures	came	creeping	from	unknown	recesses	under
也许	一些	大胆	小的	生物	来了	爬行	从	未知	凹陷处	在下面

['veərɪəs] [ru:ts] ,

various	roots	,
各种各样的	根	,

或许是一些胆大的小家伙从各种树根下的隐秘角落里爬了出来。

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [krʌmz] [ɒv; əv] [fu:d] [nɪə(r)][ðə; ði][kæmp] .

and	hunted	for	crumbs	of	food	near	the	camp	.
和	猎杀	为了	面包屑	的	食物	靠近	这	营	.

并在营地附近寻找食物碎屑。

[ðen] ['fɪl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .

Then	Phil	raised	his	head	to	listen	.
然后	菲尔	提高	他的	头	到	听	.

然后菲尔抬起头来倾听。

[hi:; hi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] , [æz; əz] [ðəʊ] ['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['vɪdʒɪl][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]

He	smiled	,	and	nodded	,	as	though	satisfied	his	long	vigil	was	about	to
他	微笑	,	和	点头	,	作为	尽管	使满意	他的	长的	守夜	曾是	关于	到

[bi:; bi] [ri'wɔ:did] .

be	rewarded	.
是	奖励	.

他微笑着点了点头，仿佛很满意自己长时间的守候即将得到回报。

[jes] , ['pleɪnli] [naʊ] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [krʌntʃ] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ] [snəʊ] - ['ʃuːz] .

Yes	,	plainly	now	he	caught	the	peculiar	crunch	of	advancing	snow	-	shoes	.
是的	,	显然	现在	他	捕捉	这	奇特	嘎吱声	的	前进	雪	-	鞋	.

是的，他现在很清楚地听到了雪鞋前进时发出的那种独特的嘎吱声。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ;

The	sound	came	from	the	quarter	away	from	the	lake	;
这	声音	来了	从	这	四分之一	离开	从	这	湖	;

声音是从离湖边四分之一远的地方传来的;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [weɪfs] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][ðeə(r)] ['ləʊnli]

and	it	was	in	that	direction	they	believed	the	waif's	people	had	their	lonely
和	它	曾是	在	那	方向	他们	相信	这	孤儿的	人们	有	他们的	孤独

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

他们相信，孤儿的族人就住在那个方向的孤零零的小屋里。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ,

deep	in	the	recesses	of	the	bush	,
深的	在	这	凹陷处	的	这	衬套	,

在灌木丛深处，

[səʊ] [ðæt] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [kʊd; kəd] ['eni] ['ventʃəsəm] [geɪm] ['wɔːdn] ['evə(r)][faɪnd]

so	that	only	with	the	greatest	difficulty	could	any	venturesome	game	warden	ever	find
所以	那	仅有的	和	这	最	困难	可以	任何	冒险	游戏	典狱长	曾经	寻找

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pəʊtʃə(r)] [huː] [skɔːnd] [ɔːl][ðeə(r)] ['wɔːnɪŋz] ,

the	home	of	the	poacher	who	scorned	all	their	warnings	,
这	家	的	这	偷猎者	WHO	被鄙视	全部	他们的	警告	,

因此，任何一位胆大的护林员都很难找到那个无视所有警告的偷猎者的藏身之处。

[ænd; ənd] [dɪ'faɪd] [ə'rest] .

and	defied	arrest	.
和	违抗	逮捕	.

并拒捕。

['nɪərə(r)][ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] .

Nearer	the	sounds	came	.
更近	这	声音	来了	.

声音越来越近了。

[huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['hʌri] ;

Whoever	it	was	advancing	he	was	apparently	in	a	desperate	hurry	;
谁	它	曾是	前进	他	曾是	显然	在	一个	绝望的	匆忙	;

无论是谁在前进，他显然都非常着急;

[ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [fɪt] [ɪn] [wɪð] [fɪlz] [weɪ] [ɒv; əv] ['fɪgjər] .

and	that	seemed	to	fit	in	with	Phil's	way	of	figuring	.
和	那	似乎	到	合身	在	和	菲尔的	方式	的	计算	.

这似乎与菲尔的思考方式相符。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[wɪð] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [hʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [hiː; hi][kʊd; kəd]

with	the	fate	of	that	little	darling	of	a	boy	hung	up	in	the	balance	he	could
和	这	命运	的	那	小的	亲爱的	的	一个	男生	悬挂	向上	在	这	平衡	他	可以

[nɒt] [siː] [haʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] [huː] [kɛəd] [æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [wʊd] ['lɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] [snəʊ]

not	see	how	any	father	who	cared	at	all	for	his	child	would	linger	on	the	snow
不是	看	如何	任何	父亲	WHO	关心	在	全部	为了	他的	孩子	会	萦绕	在	这	雪

- [ʃuː] [treɪl] .

-	shoe	trail	.
-	鞋	踪迹	.

眼看着那个宝贝男孩的命运悬而未决，他无法理解任何一个真正关心自己孩子的父亲怎么会留在雪鞋小径上。

['fɪl] [ə'rəʊz] ['kwaɪətli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Phil	arose	quietly	to	his	feet	.
菲尔	出现	悄悄	到	他的	脚	.

菲尔静静地站了起来。

[ðə; ði] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [æt; ət][hænd][æz; əz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [fɔːm] [luːm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]

The	sounds	were	close	at	hand	as	a	huge	form	loomed	up	in	the	light	of
这	声音	是	关闭	在	手	作为	一个	巨大的	形式	迫近	向上	在	这	光	的

[ðə; ði] ['faɪəlaɪt] ;

the	firelight	;
这	火光	;

声音近在咫尺，一个巨大的身影在火光中显现出来；

[ænd; ənd] ['fɪl] [druː] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['kraɪsɪs][hæd; həd] [kʌm]

and	Phil	drew	a	breath	of	relief	as	he	realized	that	the	crisis	had	come
和	菲尔	画	一个	气息	的	宽慰	作为	他	已实现	那	这	危机	有	来

;
;
;

菲尔意识到危机已经到来，不禁松了一口气；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pəʊtʃə(r)] [beɪleɪ] ,

for	that	could	be	no	other	than	the	poacher	Baylay	,
为了	那	可以	是	不	其他	比	这	偷猎者	贝莱	,

因为那人除了偷猎者贝利还能是谁呢?

[kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][ɪn][hɪz; ɪz] ['æŋgwɪʃ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [lɒst] [bɔɪ] .

come	to	ask	in	his	anguish	if	they	had	seen	the	lost	boy	.
来	到	问	在	他的	痛苦	如果	他们	有	已见	这	丢失的	男生	.

他焦急地前去询问他们是否见过那个走失的男孩。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] — - [həʊm] - ['kʌmɪŋ] — [kən'kluːʒn]

CHAPTER	XVI	—	BAYLAY'S	HOME	-	COMING	—	CONCLUSION
章	十六	—	-	家	-	未来	—	结论

第十六章——贝利回家——结论

[æz; əz] ['fɪl] [stʊd] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg][mæn] [huː] [hæd; həd] ['terəˌraɪzd] [ðə; ði]['bɑːdmən][kæmp]

As	Phil	stood	there	,	he	saw	the	big	man	who	had	terrorized	the	Bodman	camp
作为	菲尔	站立	那里	,	他	锯	这	大的	男人	WHO	有	恐怖	这	博德曼	营

[səʊ] ['riːs(ə)ntli] ,

so	recently	,
所以	最近	,

菲尔站在那里，看到了不久前还让博德曼营地人心惶惶的那个大个子男人。

['swɪftli] [əd'vɑːns] .

swiftly	advance	.
迅速地	进步	.

迅速前进。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ˌbrægə'dəʊtʃiəʊ] [ə'baʊt] [beɪleɪ] [naʊ] .

There	was	no	evidence	of	braggadocio	about	Baylay	now	.
那里	曾是	不	证据	的	吹牛	关于	贝莱	现在	.

现在没有任何迹象表明贝利曾有过吹嘘之词。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [bʌt; bət]

He	had	a	gun	in	his	hand	,	but
他	有	一个	枪	在	他的	手	,	但

他手里拿着枪，但是

[ðɪs] [hiː; hi] [held] [ʌp] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [let] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn]

this	he	held	up	as	though	to	let	those	in	the	camp	understand	that	he	came	in
这	他	握住	向上	作为	尽管	到	让	那些	在	这	营	理解	那	他	来了	在

[piːs] .

peace	.
和平	.

他举起这个，仿佛要让营地里的人明白他是带着和平而来。

['fɪl] ['wɒntɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [k'ʌləz] .

Phil	wanted	the	other	to	show	his	colors	.
菲尔	通缉	这	其他	到	展示	他的	颜色	.

菲尔想让对方表明自己的立场。

[greɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ][hɑːf] - [tʃəʊkt] [ə'piːlɪŋ] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪn]

Great	was	his	amazement	when	he	caught	a	half	-	choked	appealing	emotion	in
伟大的	曾是	他的	惊愕	什么时候	他	捕捉	一个	一半	-	窒息	上诉	情感	在

[ðə; ði] ['ʌðərz] [təʊnz] .

the	other's	tones	.
这	其他的	音调	.

当他从对方的语气中捕捉到一丝哽咽却又动人的情感时，他感到无比惊讶。

['evɪdəntli] [ɔːl][ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [biːn] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən][frɒm; frəm]['ænsən] [beɪleɪ] [wen] [hiː; hi]

Evidently	all	the	fight	had	been	suddenly	taken	from	Anson	Baylay	when	he
显然	全部	这	斗争	有	到过	突然	已采取	从	安森	贝莱	什么时候	他

[ə'raɪvd] [həʊm] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [lɒs] .

arrived	home	and	learned	of	his	terrible	loss	.
到达的	家	和	学习	的	他的	糟糕的	损失	.

显然，安森·贝利回到家得知自己惨败的消息后，所有的斗志都瞬间消失了。

“ [aɪm] - - [tuː; tə][ɑːsk][jiː; ji][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] .

“	I'm	acomin	'	to	ask	ye	to	help	me	,	”	he	started	to	say	.
“	我是	-	-	到	问	是的	到	帮助	我	,	”	他	开始	到	说	.

“我来是想请你们帮帮我，”他开口说道。

“ [aɪ] [kænt] [faɪnd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ; [æn; ən] - [mɑː] [sez] ['sʌmbədi] [maɪt] [ə; eɪ] [pɪkt] [hɪm]

“	I	can't	find	him	in	the	snow	;	an	'	ma	says	p'raps	somebody	might	a	picked	him
“	我	不能	寻找	他	在	这	雪	;	一个	-	玛	说道	或许	某人	可能	一个	挑选	他

[ʌp] .

up	.
向上	.

“我在雪地里找不到他；妈妈说也许有人把他捡走了。”

[aɪ] [həʊps] [səʊ] , [ʃʊə(r)] , - [kɔːz] [wiː; wi] [sets] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [baɪ][ðə; ði][kɪd] .

I	hopes	so	,	sure	,	'	cause	we	sets	a	store	by	the	kid	.
我	希望	所以	,	当然	,	-	原因	我们	套	一个	店铺	经过	这	孩子	.

我希望如此，当然，因为我们非常看重这个孩子。

[hɛv] [jiː; ji] [siːn] [maɪ] ['kɪni] ? ”

Hev	ye	seen	my	Kinney	?	”
赫夫	是的	已见	我的	金尼	?	”

你见过我的金尼吗?

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði]['terəb(ə)l] [beɪleɪ] ? ” [ɑːskt] ['fɪl] .

“	Are	you	the	man	they	call	the	Terrible	Baylay	?	”	asked	Phil	.
”	是	你	这	男人	他们	称呼	这	糟糕的	贝莱	?	”	问	菲尔	.

“你就是他们口中的‘可怕的贝利’吗？”菲尔问道。

“ ['ænsən] [beɪleɪ] [ɪz][maɪ] [neɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [səʊ]['terəb(ə)l] ;

“	Anson	Baylay	is	my	name	,	but	I	ain't	so	terrible	;
”	安森	贝莱	是	我的	姓名	,	但	我	不是	所以	糟糕的	;

“我的名字叫安森·贝利，但我没那么糟糕；

['siːɪn] - [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] , - [kɔːz] [əʊ] - [ðɪs] [θɪŋ] [ðæts] ['hæpənd] ;

seein	'	I	feel	as	weak	as	a	cat	,	'	cause	o	'	this	thing	that's	happened	;
看到	-	我	感觉	作为	虚弱的	作为	一个	猫	,	-	原因	o	-	这	事物	那就是	发生	;

因为这件事，我感觉自己像猫一样虚弱；

[æn; ən] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [mɑː] - - [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒf] .

an	'	wi	'	ma	acryin	'	her	head	off	.
一个	-	wi	-	玛	-	-	她	头	离开	.

而我却哭得撕心裂肺。

[bʌt; bət][jiː; ji] [eɪnt] [təʊl] [ˌem 'iː]['jɪt] [ɪf] [jiː; ji] [siːn] [ə; eɪ] [saɪn] [əʊ] - [maɪ] [lɛtəl] [bɔɪ] ['kɪni] .

But	ye	ain't	tole	me	yit	if	ye	seen	a	sign	o	'	my	lettle	boy	Kinney	.
但	是的	不是	托勒	我	yit	如果	是的	已见	一个	符号	o	-	我的	莱特尔	男生	金尼	.

但你一点儿也没告诉我你是否见过我的小儿子金尼。

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wɒst] , ['streɪndʒə(r)] ; [aɪ] [kɪn] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ;

Tell	me	the	wost	,	stranger	;	I	kin	stand	it	;
告诉	我	这	最差	,	陌生人	;	我	亲属	站立	它	;

陌生人，告诉我最糟糕的情况；我能承受。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊə(r)] [heɪt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [njuːz] [hʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . ”

but	I	sure	hate	to	fetch	the	news	hum	to	her	.	”
但	我	当然	恨	到	拿来	这	消息	哼	到	她	.	”

但我真的不想把这消息告诉她。”

“ [ɪz] ['kɪni] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] ['jeləʊ] [heə(r)][ænd; ənd] [bluː] [aɪz] ? ” [ɑːskt] ['fɪl] .

“	Is	Kinney	a	little	boy	with	yellow	hair	and	blue	eyes	?	”	asked	Phil	.
”	是	金尼	一个	小的	男生	和	黄色的	头发	和	蓝色的	眼睛	?	”	问	菲尔	.

“金尼是个有着黄色头发和蓝色眼睛的小男孩吗？”菲尔问道。

“ [jes] , [jes] , [ðæts] [hɪm] !

“	Yes	,	yes	,	that's	him	!
”	是的	,	是的	,	那就是	他	!

“是的，是的，那就是他！”

” [gɑːspt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

”	gasped	the	giant	,
”	倒吸一口气	这	巨大的	,

巨人喘着气说，

['θrʌstɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [hænd][ænd; ənd] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [səʊ] [ðæt] ['fɪl]

thrusting	out	a	trembling	hand	and	gripping	the	boy	by	the	arm	so	that	Phil
推进	出去	一个	发抖	手	和	扣人心弦	这	男生	经过	这	手臂	所以	那	菲尔

[wins] .

winced	.
畏缩	.

她颤抖着伸出手，抓住男孩的胳膊，菲尔疼得龇牙咧嘴。

“ [doʊnt] [skwiːz] [maɪ] [ɑːm] [laɪk] [ðæt] , [beɪleɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['heɪstɪli] ;

“	Don't	squeeze	my	arm	like	that	,	Baylay	,	”	he	said	,	hastily	;
”	不	挤	我的	手臂	喜欢	那	,	贝莱	,	”	他	说	,	草草	;

“别那样捏我的胳膊，贝利，”他急忙说道；

“ [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [hɜːt] [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [juː; jʊ][duː; də] .

“	you	may	not	mean	to	hurt	but	all	the	same	you	do	.
”	你	可能	不是	意思是	到	伤害	但	全部	这	相同的	你	做	.

“你可能并非有意伤害别人，但实际上你还是伤害了别人。”

[tel] [ˌem ˈiː] , [ɪz] [ˈkɪni] [tʌŋ] - [taɪd] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kænt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ? ”

Tell	me	,	is	Kinney	tongue	-	tied	,	so	that	he	can't	say	a	word	?	”
告诉	我	,	是	金尼	舌头	-	系	,	所以	那	他	不能	说	一个	单词	?	”

告诉我，金尼是不是哑巴了，所以才说不出话来?

“ [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] , [ˈmɪstə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪərɪst] [ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [æz; əz]['evə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] !

“	That's	what	he	is	,	mister	;	but	the	dearest	little	cub	as	ever	was	born	!
”	那就是	什么	他	是	,	先生	;	但	这	亲爱的	小的	幼兽	作为	曾经	曾是	出生	!

“先生，他就是这样；但他却是有史以来最可爱的小家伙！”

[dʌz] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][jiː; ji] [siːn] [hɪm] ? ” [kraɪd] [beɪleɪ] .

Does	you	mean	to	tell	me	ye	seen	him	?	”	cried	Baylay	.
做	你	意思是	到	告诉	我	是的	已见	他	?	”	哭	贝莱	.

“你是说你见过他？”贝利喊道。

“ [ˈkɪniz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , [beɪleɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæts] [ðə; ði] [best] [njuːz] [juː; jʊ]['evə(r)]

“	Kinney's	safe	and	sound	,	Baylay	,	and	I	guess	that's	the	best	news	you	ever
”	金尼的	安全的	和	声音	,	贝莱	,	和	我	猜测	那就是	这	最好的	消息	你	曾经

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

“金尼平安无事，贝利，我想这应该是你听到的最好的消息了。”

” [ˈfɪl] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] ,

”	Phil	hastened	to	say	,
”	菲尔	加快	到	说	,

菲尔赶紧说道：

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈtɔːtʃə] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊps] [ænd; ənd] [fɪəz] .

for	he	saw	that	the	man	was	suffering	tortures	in	his	hopes	and	fears	.
为了	他	锯	那	这	男人	曾是	痛苦	酷刑	在	他的	希望	和	恐惧	.

因为他看到那个人在希望和恐惧中饱受折磨。

[wɪð] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [wel] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

With	that	the	giant	gave	a	sigh	that	must	have	welled	up	from	his	heart	.
和	那	这	巨大的	给予	一个	叹	那	必须	有	井	向上	从	他的	心	.

说完，巨人长叹一声，那叹息一定是发自他内心深处的。

“ [ɪz][hiː; hi][hɪə(r)] [wɪð] [jiː; ji] , [ˈmɪstə(r)] ?

“	Is	he	here	with	ye	,	mister	?
”	是	他	这里	和	是的	,	先生	?

“先生，他跟您在一起吗？”

” [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ɑːsk] , [ˈtremjələsli] .

”	he	managed	to	ask	,	tremulously	.
”	他	管理	到	问	,	颤抖地	.

他颤抖着问道。

“ [hiːz] [saʊnd] [əˈsliːp] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ʃæk] [hɪə(r)] , ” [sed] [ˈfɪl] ; “ [wiː; wi][ræn][ɒn] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

“	He's	sound	asleep	in	our	shack	here	,	”	said	Phil	;	“	we	ran	on	him	in	the	woods	.
”	他是	声音	睡着了	在	我们的	窝棚	这里	,	”	说	菲尔	;	“	我们	跑	在	他	在	这	树林	.

“他现在在我们这间小屋里睡得很香，”菲尔说；“我们在树林里遇到了他。”

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pɒpgʌn] .

He	had	gone	out	hunting	,	with	his	little	popgun	.
他	有	已消失	出去	打猎	,	和	他的	小的	玩具枪	.

他带着他的小玩具枪出去打猎了。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [lɒst] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['veri] [kəʊld][ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [traɪd] [ðə; ði]

When	he	found	himself	lost	and	getting	very	cold	the	brave	little	chap	tried	the
什么时候	他	成立	他自己	丢失的	和	获得	非常	寒冷的	这	勇敢的	小的	小伙子	尝试	这

[best] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

best	he	knew	how	to	start	a	fire	,
最好的	他	知道	如何	到	开始	一个	火	,

当他迷路并且感到非常寒冷时，这个勇敢的小家伙尽其所能地尝试生火。

[bʌt; bət][ðə; ði] [diːp] [snəʊ] [kept] [hɪm][frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kɪndlɪŋ] .

but	the	deep	snow	kept	him	from	finding	the	right	sort	of	kindling	.
但	这	深的	雪	保留	他	从	寻找	这	正确的	种类	的	引火物	.

但厚厚的积雪让他找不到合适的引火物。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [wen] [wiː; wi][ræn] [ə'krɒs] [hɪm] , [ə'træktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['məʊnɪŋ] .

He	had	given	up	when	we	ran	across	him	,	attracted	by	his	moaning	.
他	有	给定	向上	什么时候	我们	跑	穿过	他	,	吸引	经过	他的	呻吟	.

我们偶然遇到他时，他已经放弃了，我们被他的呻吟声吸引住了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . ”

But	we	came	up	just	in	time	.	”
但	我们	来了	向上	只是	在	时间	.	”

但我们及时赶到了。

“ [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm] , ['mɪstə(r)] , [pliːz] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm] .

“	Take	me	to	him	,	mister	,	please	take	me	to	him	.
“	拿	我	到	他	,	先生	,	请	拿	我	到	他	.

“先生，请带我去见他，求求您带我去见他。”

[aɪ] [kænt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] - [les] [aɪ] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd] - [les] [aɪ] [fiːl] [hɪm] .

I	can't	believe	it	'	less	I	see	him	,	and	'	less	I	feel	him	.
我	不能	相信	它	-	较少的	我	看	他	,	和	-	较少的	我	感觉	他	.

除非亲眼见到他，亲身感受到他，否则我无法相信。

[aɪ][ʃʊə(r)] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es][fər'evə(r)] .

I	sure	thought	he	was	gone	away	from	us	forever	.
我	当然	想法	他	曾是	已消失	离开	从	我们	永远	.

我当时真的以为他永远离开我们了。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [ɪz] - - [fɔː(r); fə(r)] ['kɪni] .

And	my	heart	is	ahungerin	'	for	Kinney	.
和	我的	心	是	-	-	为了	金尼	.

我的心渴望着金尼。

[wiː; wi][gɒt] ['ʌðə(r)] [kidz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][biː; bi]['əʊnli][wʌn] ['kɪni] !

We	got	other	kids	,	but	there	be	only	one	Kinney	!
我们	得到	其他	孩子们	,	但	那里	是	仅有的	一	金尼	!

我们还有其他孩子，但只有一个金尼！

” ['fɪl] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] .

”	Phil	could	not	resist	.
”	菲尔	可以	不是	抵抗	.

菲尔无法抗拒。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][bɪg] ['lɒgə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃæk] ['eniweɪ] ,

He	knew	the	big	logger	would	have	rushed	into	the	shack	anyway	,
他	知道	这	大的	日志记录器	会	有	匆忙	进入	这	窝棚	反正	,

他知道那个身材魁梧的伐木工无论如何都会冲进小屋。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ʌp] .

even	if	he	had	declined	to	wake	the	others	up	.
甚至	如果	他	有	拒绝	到	唤醒	这	其他的	向上	.

即使他拒绝叫醒其他人。

“ [weɪt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [fetʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Wait	here	,	and	I'll	fetch	the	boy	,	”	he	said	.
”	等待	这里	,	和	患病的	拿来	这	男生	,	”	他	说	.

“你们在这里等一下，我去把孩子叫过来，”他说。

[fɜːst] [hiː; hi] [θruː] [ɒn] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [wʊd] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] [wʊd] [stɑːt] [ə'freʃ] .

First	he	threw	on	some	more	wood	,	so	that	the	fire	would	start	afresh	.
第一的	他	扔	在	一些	更多的	木头	,	所以	那	这	火	会	开始	重新	.

他先往火里添了一些柴，好让火重新燃起来。

[ðen] , ['entərɪŋ] [hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , ['seɪɪŋ] :

Then	,	entering	he	bent	over	each	of	his	comrades	,	saying	:
然后	,	进入	他	弯曲	超过	每个	的	他的	同志们	,	说	:

然后，他走进去，俯身对每个同伴说：

“ [weɪk] [ʌp] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] ; [hiːz] [hɪə(r)] !

“	Wake	up	,	and	come	out	;	he's	here	!
”	唤醒	向上	,	和	来	出去	;	他是	这里	!

“醒醒，出来吧；他来了！”

” [æz; əz] ['lʌb] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] ['fɪl] [riːtʃt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd]

”	As	Lub	started	to	crawl	from	under	his	blanket	Phil	reached	over	and
”	作为	路易	开始	到	爬行	从	在下面	他的	毯子	菲尔	达到	超过	和

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [naʊ] [ˌwaɪd ə'weɪk] ['lɪt(ə)l] [læd] [hiː; hi] [sed] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] :

picking	up	the	now	wideawake	little	lad	he	said	close	to	his	ear	:
挑选	向上	这	现在	清醒	小的	小伙子	他	说	关闭	到	他的	耳朵	:

“当卢布开始从毯子底下爬出来时，菲尔伸手抱起这个已经完全清醒的小男孩，在他耳边轻声说道：

“ ['dædiz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['kɪni] ; [hiːz] [ˌaʊt'saɪd] [hɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hʌg] [juː; jʊ] !

“	Daddy's	come	for	you	,	Kinney	;	he's	outside	here	waiting	to	hug	you	!
”	爸爸的	来	为了	你	,	金尼	;	他是	外部	这里	等待	到	拥抱	你	!

“金妮，爸爸来接你了；他就在外面等着抱抱你！”

” [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] ,

”	They	all	came	tumbling	out	in	a	bunch	,
”	他们	全部	来了	翻滚	出去	在	一个	束	,

“他们一拥而出，跌跌撞撞地走了出来。”

['iːgə(r)] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [wɔːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] ['fɑːðə(r)] .

eager	to	witness	the	meeting	between	their	little	ward	and	his	terrible	father	.
渴望的	到	证人	这	会议	之间	他们的	小的	病房	和	他的	糟糕的	父亲	.

迫不及待地想亲眼目睹他们的小养子和可怕的父亲见面。

[wen] ['lʌb] [sɔː] [ðə; ðɪ] [mæn] ['fɪəsli] ['hʌgɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [maɪt] ,

When	Lub	saw	the	man	fiercely	hugging	the	little	mite	,
什么时候	路易	锯	这	男人	激烈地	拥抱	这	小的	螨虫	,

当卢布看到那人紧紧地抱着那个小家伙时，

[wɪð] [ðə; ðɪ] [tʃaɪldz] [ɑːmz] [prest] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['steərɪŋ] ,

with	the	child's	arms	pressed	around	his	neck	,	he	stood	there	staring	,
和	这	孩子的	武器	按下	大约	他的	脖子	,	他	站立	那里	凝视	,

孩子双臂紧紧搂着他的脖子，他站在那里，呆呆地望着。

[ænd; ənd] ['fɪl] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] ['wʌndrɪŋli] :

and	Phil	heard	him	say	to	himself	wonderingly	:
和	菲尔	听到	他	说	到	他自己	惊奇地	:

菲尔听见他疑惑地自言自语道：

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl] [ðæt] [bɪg] - [hɑːtɪd] [mæn] [ðə; ðɪ] ['terəb(ə)l] [beɪleɪ] , [duː; də] [ðeɪ] ?

“	And	they	call	that	big	-	hearted	man	the	Terrible	Baylay	,	do	they	?
”	和	他们	称呼	那	大的	-	心地	男人	这	糟糕的	贝莱	,	做	他们	?

“他们竟然称这位心地善良的人为‘可怕的贝利’，是吗？”

[wel] , [ai] [ges] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [hiːz] ['əʊnli][ə; eɪ] [blʌf] , [ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)]

Well	,	I	guess	after	all	he's	only	a	bluff	,	and	just	the	same	as	any	other
出色地	,	我	猜测	后	全部	他是	仅有的	一个	虚张声势	,	和	只是	这	相同的	作为	任何	其他

['feləʊ] .

fellow	.
同伴	.

看来他终究只是个虚张声势的人，和其他人没什么两样。

[waɪ] , ['ɒnɪst] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] [tɪəz] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]

Why	,	honest	to	goodness	I	do	believe	there	are	real	tears	rolling	down	his
为什么	,	诚实的	到	善良	我	做	相信	那里	是	真实的	眼泪	滚动	向下	他的

[tʃiːks] [raɪt] [naʊ] .

cheeks	right	now	.
脸颊	正确的	现在	.

说真的，我相信他现在脸上真的有泪水流下来了。

" [bʌt; bət] ['fɪl] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['peɪvə(r)][ɒv; əv] [lʌv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['dʒaɪənt][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

"	But	Phil	knew	it	was	the	power	of	love	making	this	giant	as	a	child	.
"	但	菲尔	知道	它	曾是	这	力量	的	爱	制作	这	巨大的	作为	一个	孩子	.

“但菲尔从小就知道，是爱的力量造就了这个巨人。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

"	You	must	stay	the	rest	of	the	night	with	us	,	"	he	told	the	giant	,
"	你	必须	停留	这	休息	的	这	夜晚	和	我们	,	"	他	讲述	这	巨大的	,

“你必须和我们一起待到天亮，”他对巨人说。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['kæbɪn] .

"	and	in	the	morning	some	of	us	will	go	with	you	to	your	cabin	.
"	和	在	这	早晨	一些	的	我们	将要	去	和	你	到	你的	舱	.

“明天早上，我们中的一些人会陪你去你的小木屋。”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,

We	want	to	meet	the	mother	of	the	boy	,
我们	想	到	见面	这	母亲	的	这	男生	,

我们想见见这个男孩的母亲。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ]

because	we've	got	something	to	propose	that	will	be	a	blessing	to	you
因为	我们已经	得到	某物	到	提出	那	将要	是	一个	祝福	到	你

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kɪni] .

and	to	Kinney	.
和	到	金尼	.

因为我们有一个提议，这对你和金尼来说都将是一件好事。

" [æt; ət] [fɜːst] [beɪleɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

"	At	first	Baylay	wanted	to	carry	the	good	news	to	the	mother	.
"	在	第一的	贝莱	通缉	到	携带	这	好的	消息	到	这	母亲	.

“起初，贝利想把这个好消息告诉孩子的母亲。”

[bʌt; bət] ['fɪl] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .

But	Phil	told	him	he	must	consider	the	boy	.
但	菲尔	讲述	他	他	必须	考虑	这	男生	.

但菲尔告诉他，他必须考虑这个男孩。

[ðen] [beɪleɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['griːvɪŋ]

Then	Baylay	thought	of	going	alone	to	take	the	joyful	tidings	to	the	grieving
然后	贝莱	想法	的	去	独自的	到	拿	这	快乐	消息	到	这	悲伤

[hɑːt] [ɪn] [ðæt] ['ləʊnli] ['kæbɪn] ;

heart	in	that	lonely	cabin	;
心	在	那	孤独	舱	;

于是，贝利决定独自前往那间孤寂的小屋，将这喜讯带给那颗悲伤的心；

[bʌt; bət][hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [huːz]

but	he	lacked	the	nerve	to	tear	himself	away	from	the	little	chap	whose
但	他	缺乏	这	神经	到	撕	他自己	离开	从	这	小的	小伙子	谁

[ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][bɪg] [nek] [ænd; ənd] [huːz] ['kɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['presɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]

arms	were	about	his	big	neck	and	whose	kisses	were	pressing	on	his
武器	是	关于	他的	大的	脖子	和	谁	吻	是	紧迫	在	他的

['bɪədɪd] [tʃiːk] .

bearded	cheek	.
留着胡子的	脸颊	.

但他没有勇气挣脱那个搂着他粗壮脖子、亲吻着他长满胡须的脸颊的小男孩。

['kɒnsɪkwəntli] [hiː; hi] ['faɪnəli] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

Consequently	he	finally	agreed	to	remain	,
最后	他	最后	同意	到	保持	,

因此他最终同意留下来。

[ænd; ənd] [sɪns] [sliːp] [wʊd] ['daʊtləs] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

and	since	sleep	would	doubtless	refuse	to	come	to	any	of	them	during	the
和	自从	睡觉	会	毫无疑问	拒绝	到	来	到	任何	的	他们	期间	这

['bæləns] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] [naɪt] [ðeɪ] [sæt][ðeə(r)][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [tɔːkt] .

balance	of	that	eventful	night	they	sat	there	by	the	fire	and	talked	.
平衡	的	那	多事	夜晚	他们	卫星	那里	经过	这	火	和	谈话	.

在那充满变故的夜晚，他们中的许多人肯定都不会入睡，于是他们坐在火堆旁聊天。

['fɪl] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] [weə'baɪ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['tʃerɪʃt] [skiːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Phil	believed	he	knew	of	a	plan	whereby	a	certain	cherished	scheme	of	his
菲尔	相信	他	知道	的	一个	计划	由此	一个	肯定	珍爱	方案	的	他的

[əʊn] [kʊd; kəd][biː; bi] [pʊt] [θruː] ,

own	could	be	put	through	,
自己的	可以	是	放	通过	,

菲尔相信他知道一个计划，可以通过这个计划来实现他一直以来非常珍视的某个计划。

[wɪð] [beɪleɪ] [æz; əz][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [ɒn] [wɪtʃ] ['fɪl] [ment] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]

with	Baylay	as	the	manager	of	the	farm	on	which	Phil	meant	to	try	and
和	贝莱	作为	这	经理	的	这	农场	在	哪个	菲尔	意思是	到	尝试	和

[briːd] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l]['sɪlvə(r)] [blæk] [fɔksiz] ,

breed	the	valuable	silver	black	foxes	,
品种	这	有价值的	银	黑色的	狐狸	,

贝利担任农场经理，菲尔打算在这个农场尝试培育珍贵的银黑狐狸。

[wɪð] [ðeə(r)] [pelts] [wɜːθ] ['fɔːtʃənz] .

with	their	pelts	worth	fortunes	.
和	他们的	毛皮	值得	财富	.

它们的皮毛价值连城。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [gaɪd] , ['træpə(r)] , [ænd; ənd] ['lɒgə(r)] ,

He	even	mentioned	this	to	the	former	guide	,	trapper	,	and	logger	,
他	甚至	提及	这	到	这	以前的	指导	,	捕兽人	,	和	日志记录器	,

他甚至还向那位前向导、猎人和伐木工人提到了这件事。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [beɪleɪ] [wɒz; wəz] ['fʊli] ['pəʊstɪd][æz; əz][tuː; tə] ['evri] ['diːteɪl] , ['fɪl] [meɪd] [ə; eɪ]

and	discovering	that	Baylay	was	fully	posted	as	to	every	detail	,	Phil	made	a
和	发现	那	贝莱	曾是	完全	发布	作为	到	每一个	细节	,	菲尔	制成	一个

[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] ,

proposition	to	him	,
主张	到	他	,

菲尔发现贝利对所有细节都了如指掌，于是向他提出了一个建议。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dʒɔɪfəli] [ək'septɪd] .

which	was	joyfully	accepted	.
哪个	曾是	欣喜地	公认	.

这一决定被欣然接受。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] ['lʌb] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌrid] ['brekfəst] ,

When	morning	came	Lub	had	plenty	of	assistance	in	getting	a	hurried	breakfast	,
什么时候	早晨	来了	路易	有	很多	的	协助	在	获得	一个	慌忙	早餐	,

清晨，卢布得到了很多人的帮助，匆匆忙忙地吃上了早餐。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔːθ] .

and	that	finished	they	prepared	to	start	forth	.
和	那	完成的	他们	准备	到	开始	前进	.

一切就绪后，他们准备启程。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] [djuː] [taɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd]['kæbɪn] [weə(r)]

However	,	in	due	time	the	whole	party	managed	to	reach	the	isolated	cabin	where
然而	,	在	到期的	时间	这	所有的	派对	管理	到	抵达	这	孤立	舱	在哪里

['ænsən] [beɪleɪ] [lɪvd; 'laɪvd] .

Anson	Baylay	lived	.
安森	贝莱	居住地	.

然而，最终，一行人还是到达了安森·贝利居住的偏僻小屋。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] ['lɪt(ə)l] ['kɪni] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

When	they	saw	little	Kinney	safe	in	the	arms	of	his	mother	,
什么时候	他们	锯	小的	金尼	安全的	在	这	武器	的	他的	母亲	,

当他们看到小金尼安然无恙地躺在母亲的怀里时，

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][waɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] ,

who	was	almost	wild	with	joy	,
WHO	曾是	几乎	荒野	和	喜悦	,

他欣喜若狂，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nəʊtɪsəb(ə)l] [haʊ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'saɪd]

it	was	noticeable	how	each	of	the	boys	found	it	necessary	to	turn	aside
它	曾是	显	如何	每个	的	这	男孩们	成立	它	必要的	到	转动	旁边

[ænd; ənd] [wɪŋk] ['vaɪələntli] [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]

and	wink	violently	as	they	pretended	to	be	looking	at	something	which
和	眨眼	暴力	作为	他们	假装	到	是	寻找	在	某物	哪个

[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'træktɪd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

had	suddenly	attracted	their	attention	.
有	突然	吸引	他们的	注意力	.

很明显，每个男孩都觉得有必要侧过身去，用力地眨眨眼，假装在看什么突然吸引了他们的注意力。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['həʊmli] ['teɪb(ə)l][ɪn] [ðæt] ['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	they	sat	at	the	homely	table	in	that	cabin	and	the	face	of	the
作为	他们	卫星	在	这	家常的	桌子	在	那	舱	和	这	脸	的	这

['poʊtʃərz] ['hæpi] [waɪf] [biːmd] [wɪð] [smaɪlz] ,

poacher's	happy	wife	beamed	with	smiles	,
偷猎者的	快乐的	妻子	光束	和	微笑	,

当他们坐在小屋里那张温馨的桌子旁时，偷猎者幸福的妻子脸上洋溢着笑容。

['fɪl] ['dʒentli] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkt] .

Phil	gently	took	up	the	other	subject	.
菲尔	轻轻地	采取	向上	这	其他	主题	.

菲尔缓缓地谈起了另一个话题。

[wen] [ðəʊz] ['peərənts] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

When	those	parents	learned	that	there	was	a	strong	possibility	of	an	operation
什么时候	那些	父母	学习	那	那里	曾是	一个	强的	可能性	的	一个	手术

['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ə'flɪktɪd] [tʃaɪld] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['paʊə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] ;

giving	their	afflicted	child	the	blessed	power	of	speech	;
给予	他们的	受苦的	孩子	这	蒙福	力量	的	演讲	;

当这些父母得知，通过手术很有可能使他们患病的孩子恢复说话的能力时；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['splendɪd] [bɔɪz] ['ɒfəd] [tuː; tə] [stænd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'spens] ,

and	that	these	splendid	boys	offered	to	stand	all	the	expense	,
和	那	这些	灿烂	男孩们	提供	到	站立	全部	这	费用	,

而且这些优秀的男孩主动提出承担所有费用。

['teɪkɪŋ] ['kɪni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌmɒntri'ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

taking	Kinney	and	his	mother	with	them	to	Montreal	for	the	occasion	,
采取	金尼	和	他的	母亲	和	他们	到	蒙特利尔	为了	这	场合	,

他们带着金尼和他的母亲一起去蒙特利尔参加这个活动。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [diːp] ['grætɪtjuːd] [ðæt] [fɪld] [ðeə(r)] [hɑːts] .

they	could	not	find	words	to	express	the	deep	gratitude	that	filled	their	hearts	.
他们	可以	不是	寻找	字	到	表达	这	深的	感激	那	已填	他们的	心	.

他们无法用言语表达心中深深的感激之情。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] ,

So	it	was	settled	,
所以	它	曾是	定居	,

事情就此定案。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [ðə; ði] [beɪleɪ] ['fæməli]

and	when	the	time	came	for	the	Mountain	Boys	to	depart	the	Baylay	family
和	什么时候	这	时间	来了	为了	这	山	男孩们	到	离开	这	贝莱	家庭

[wʊd] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

would	go	with	them	to	civilization	,
会	去	和	他们	到	文明	,

当山地男孩们离开的时候，贝利一家也会和他们一起前往文明世界。

[weə(r)] ['ænsən] [kʊd; kəd] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [ɪm'plɔɪə(r)] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

where	Anson	could	keep	in	touch	with	his	new	employer	from	time	to	time	.
在哪里	安森	可以	保持	在	触碰	和	他的	新的	雇主	从	时间	到	时间	.

这样安森就可以不时地与他的新雇主保持联系。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['kɪni] [wʊd] [ə'kʌmpəni] ['fɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌmɒntri'ɔːl] .

Then	the	mother	and	Kinney	would	accompany	Phil	and	his	chums	as	far	as	Montreal	.
然后	这	母亲	和	金尼	会	陪伴	菲尔	和	他的	朋友们	作为	远的	作为	蒙特利尔	.

然后，母亲和金妮会陪同菲尔和他的朋友们一路走到蒙特利尔。

['fɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['straɪkɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [bʊl] [muːs] ;

Phil	managed	to	get	his	striking	picture	of	a	great	bull	moose	;
菲尔	管理	到	得到	他的	引人注目	图片	的	一个	伟大的	公牛	驼鹿	;

菲尔成功拍到了这张令人惊叹的雄壮驼鹿照片；

[ænd; ənd] ['iːθən] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ʃɒt] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] ['leɪtə(r)] [ɒn] ,

and	Ethan	on	his	part	shot	the	monster	later	on	,
和	伊桑	在	他的	部分	射击	这	怪物	之后	在	,

后来，伊森又把怪物射杀了。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɔːnz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['trəʊfi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪl] .

so	that	he	could	have	the	horns	as	a	trophy	of	his	skill	.
所以	那	他	可以	有	这	角	作为	一个	杯	的	他的	技能	.

这样他就可以把角作为他技艺的奖赏。

[ðeɪ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['bɑːdmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] ,

They	no	longer	saw	Mr	.	James	Bodman	and	his	party	,
他们	不	更长	锯	先生	.	詹姆斯	博德曼	和	他的	派对	,

他们再也没有见到詹姆斯·博德曼先生及其一行人。

[æz; əz][ðə; ði] ['sægɪneɪ] ['rɪvə(r)] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tuː] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

as	the	Saguenay	River	country	had	become	too	unpleasant	for	them	.
作为	这	萨格奈	河	国家	有	变得	也	令人不快的	为了	他们	.

因为萨格奈河地区对他们来说已经变得太不宜居了。

['faɪnəli] - [mək'næb] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sledʒ] [ænd; ənd] ['pəuniz] .

Finally	Tammis	McNab	came	with	his	sledge	and	ponies	.
最后	-	麦卡纳布	来了	和	他的	雪橇	和	小马	.

最后，塔米斯·麦克纳布带着他的雪橇和小马来了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kraʊdɪŋ] ['mætəz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] , [bʌt; bət][hiː; hi]['lændɪd][ðem; ðəm] ['seɪfli]

It	was	crowding	matters	to	take	them	all	,	but	he	landed	them	safely
它	曾是	拥挤	事情	到	拿	他们	全部	,	但	他	登陆	他们	安全

[æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ,

at	the	town	,
在	这	镇	,

把他们都带上车很困难，但他最终还是安全地把他们送到了镇上。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] .

where	they	could	be	transported	to	the	St	.	Lawrence	.
在哪里	他们	可以	是	运输	到	这	英石	.	劳伦斯	.

它们可以被运送到圣劳伦斯河。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌmɒntri'ɔːl] [wɪð] ['mɪsɪz] . [beɪleɪ] [ænd; ənd] ['kɪni] .

In	due	time	the	boys	arrived	in	Montreal	with	Mrs	.	Baylay	and	Kinney	.
在	到期的	时间	这	男孩们	到达的	在	蒙特利尔	和	太太	.	贝莱	和	金尼	.

不久之后，男孩们和贝利夫人以及金尼一起抵达了蒙特利尔。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['sɜːdʒən] [təʊld][ðem; ðəm][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [wɒt'evə(r)] [ɪn] [pə'fɔːmɪŋ]

A	famous	surgeon	told	them	there	would	be	no	difficulty	whatever	in	performing
一个	著名的	外科医生	讲述	他们	那里	会	是	不	困难	任何	在	表演

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ;

a	successful	operation	;
一个	成功的	手术	;

一位著名外科医生告诉他们，进行手术绝对不会有任何困难；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [nəʊ][wʌn] [wʊd] ['evə(r)] [nəʊ] [ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd]

and	that	inside	of	a	few	months	no	one	would	ever	know	the	child	had
和	那	里面	的	一个	很少	几个月	不	一	会	曾经	知道	这	孩子	有

[hæd; həd] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][i'nʌnsieit, -ʃieit] .

had	any	difficulty	in	enunciating	.
有	任何	困难	在	清晰地表达	.

几个月之内，就不会有人知道这个孩子曾经在发音方面有任何困难。

“ [wel] , ” [sed] ['lʌb] ,

“	Well	,	”	said	Lub	,
“	出色地	,	”	说	路易	,

“嗯，”卢布说道。

[wen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌm] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑː(r)][æt; ət]

when	with	his	three	chums	he	made	himself	comfortable	in	the	Pullman	car	at
什么时候	和	他的	三	朋友们	他	制成	他自己	舒服的	在	这	普尔曼	车	在

[ðə; ði] [ˌmɒntri'ɔːl] ['steɪʃ(ə)n] ,

the	Montreal	station	,
这	蒙特利尔	车站	,

他和三个朋友在蒙特利尔车站的普尔曼车厢里舒舒服服地坐了下来。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði][lɑːst][læp][ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊmwəd] ['dʒɜːni] ;

and	were	about	to	enter	upon	the	last	lap	of	the	homeward	journey	;
和	是	关于	到	进入	之上	这	最后的	膝	的	这	回家	旅行	;

即将进入返乡旅程的最后一程；

“ [ai][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋk] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] [trɪps] .

“	I	kind	of	think	this	has	been	the	most	remarkable	of	all	our	trips	.
”	我	种类	的	思考	这	有	到过	这	最多	卓越	的	全部	我们的	旅行	.

“我觉得这是我们所有旅行中最令人难忘的一次。”

[ænd; ənd][ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][nekst][wʌn] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] . ”

And	I	wonder	where	the	next	one	will	take	us	.	”
和	我	想知道	在哪里	这	下一个	一	将要	拿	我们	.	”

我很好奇下一趟旅程会带我们去向何方。

“ ['nəʊbədi] [kæn; kən] [seɪ] [dʒʌst] [naʊ] , ” [lɑːft] ['fɪl] .

“	Nobody	can	say	just	now	,	”	laughed	Phil	.
”	无人	能	说	只是	现在	,	”	笑了	菲尔	.

“现在谁也说不准，”菲尔笑着说。

“ ['aʊə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][nɪə(r)][æn; ən][end] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] [ə'gen] ;

“	Our	vacation	is	near	an	end	,	and	we'll	soon	be	hard	at	work	again	;
”	我们的	假期	是	靠近	一个	结尾	,	和	出色地	很快	是	难的	在	工作	再次	;

“我们的假期即将结束，我们很快就要重新投入工作了；

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] [gəʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]

but	no	matter	where	the	Mountain	Boys	go	they	know	how	to	take	care	of
但	不	事情	在哪里	这	山	男孩们	去	他们	知道	如何	到	拿	关心	的

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

但无论山地男孩们走到哪里，他们都知道如何照顾自己。

” [ɪn] [ðɪs] ['hæpi] [muːd] , [ðen] , [dɪd] ['fɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn]

”	In	this	happy	mood	,	then	,	did	Phil	and	his	chums	go	back	to	their	homes	in
”	在	这	快乐的	情绪	,	然后	,	做过	菲尔	和	他的	朋友们	去	后退	到	他们的	房屋	在

['bruːstə(r)] ,

Brewster	,
布鲁斯特	,

“于是，菲尔和他的朋友们就带着这愉悦的心情回到了他们在布鲁斯特的家。”

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [taɪm] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [snəʊ] - [ʃuː] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði][waɪldz]

satisfied	that	they	had	a	glorious	time	during	their	snow	-	shoe	trip	to	the	wilds
使满意	那	他们	有	一个	辉煌	时间	期间	他们的	雪	-	鞋	旅行	到	这	荒野

[ɒv; əv]['kænədə] ,

of	Canada	,
的	加拿大	,

他们对在加拿大荒野的雪鞋之旅感到非常满意，度过了一段美好的时光。

[ænd; ənd] [nɒt] [rɪ'gretɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [ðə; ði] [lɒŋ]

and	not	regretting	for	a	single	minute	they	had	undertaken	the	long
和	不是	后悔	为了	一个	单身的	分钟	他们	有	已	这	长的

['dʒɜːni] .

journey	.
旅行	.

他们一刻也没有后悔踏上这段漫长的旅程。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ]['ʌðə(r)] ['aʊtɪŋ] [ɒv; əv]

It	was	to	be	expected	that	the	Mountain	Boys	would	enjoy	other	outings	of
它	曾是	到	是	预期的	那	这	山	男孩们	会	享受	其他	郊游	的

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['kærəktə(r)] ;

a	similar	character	;
一个	相似的	特点	;

不出所料，山地男孩们还会喜欢其他类似的郊游活动；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['əʊnli] [həʊps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['pliːzɪŋ] ['djuːti][tuː; tə] ['krɒnɪk(ə)l] [ðeə(r)]

and	the	author	only	hopes	it	will	be	his	pleasing	duty	to	chronicle	their
和	这	作者	仅有的	希望	它	将要	是	他的	令人愉悦	责任	到	编年史	他们的

[ˈ duː ɪŋz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [jʌŋ] [frendz] [huː] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðeə(r)]

doings	for	the	benefit	of	the	many	young	friends	who	have	followed	their
行为	为了	这	益处	的	这	许多	年轻的	朋友们	WHO	有	随后	他们的

['fɔːtʃənz] [θruː] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] .

fortunes	through	the	pages	of	this	and	the	preceding	books	of	the	series	.
财富	通过	这	页面	的	这	和	这	前	图书	的	这	系列	.

作者只希望，记录他们的事迹，能让众多通过本书及本系列前作关注他们命运的年轻读者受益，成为他乐于履行的职责。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] SERIES1 .

THE	MOUNTAIN	BOYS	SERIES1	.
这	山	男孩们	SERIES1	.

山地男孩系列1.

['fɪl] ['brædliz] ['maʊntən] Boys2 .

Phil	Bradley's	Mountain	Boys2	.
菲尔	布拉德利的	山	Boys2	.

菲尔·布拉德利的山地男孩2。

['fɪl] ['brædli] [æt; ət][ðə; ði] Wheel3 .

Phil	Bradley	at	the	Wheel3	.
菲尔	布拉德利	在	这	Wheel3	.

Phil Bradley 在 Wheel3。

['fɪl] ['brædliz] ['ʃuːtɪŋ] Box4 .

Phil	Bradley's	Shooting	Box4	.
菲尔	布拉德利的	射击	Box4	.

菲尔·布拉德利的射击箱4。

['fɪl] ['brædliz] [snəʊ] - [ʃuː] [treɪl]

Phil	Bradley's	Snow	-	Shoe	Trail
菲尔	布拉德利的	雪	-	鞋	踪迹

菲尔·布拉德利的雪鞋小径

[ðiːz] [bʊks] [dɪ'skraɪb] [wɪð] ['ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪl][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [bɔɪz]

These	books	describe	with	interesting	detail	the	experiences	of	a	party	of	boys
这些	图书	描述	和	有趣的	细节	这	经历	的	一个	派对	的	男孩们

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [paɪnz] .

among	the	mountain	pines	.
之中	这	山	松树	.

这些书以有趣的细节描述了一群男孩在山松林中的经历。

[ðeɪ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['elɪmənts] ,

They	teach	the	young	reader	how	to	protect	himself	against	the	elements	,
他们	教	这	年轻的	读者	如何	到	保护	他自己	反对	这	元素	,

它们教导小读者如何保护自己免受恶劣天气的侵害。

[wɒt] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [self] - [rɪ'laɪənt]

what	to	do	and	what	to	avoid	,	and	above	all	to	become	self	-	reliant
什么	到	做	和	什么	到	避免	,	和	多于	全部	到	变得	自己	-	依赖

[ænd; ənd] ['mænli] .

and	manly	.
和	男子气概	.

应该做什么，应该避免什么，最重要的是要学会自立自强，展现男子气概。

l2mo .
l2mo .
l2mo .

l2个月。

[klɒθ] , - [sents] [pə(r)] ['vɒlju:m] , ['pəʊst'peɪd]
Cloth , 40 cents per volume , postpaid
布 , - 分 每 体积 , 后付费

布面精装，每册40美分，邮费已付。

[ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

- [i:st] 12th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k]
201 East 12th Street , New York
- 东方 12th 街道 , 新的 约克

纽约市东12街201号

[ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts]
THE HICKORY RIDGE BOY SCOUTS
这 山胡桃木 岭 男生 侦察兵

希科里岭童子军

[ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] [baɪ][kæpt] . ['ælən] ['dʌgləs] , [skaʊt] - ['mɑ:stə(r)]
A Series of Books for Boys By Capt . Alan Douglas , Scout - master
一个 系列 的 图书 为了 男孩们 经过 船长 . 艾伦 道格拉斯 , 侦察 - 掌握

由童子军领队艾伦·道格拉斯上尉编写的男孩系列丛书

[ðə; ði]['kæmp,faiə][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl]
The Campfires of the Wolf Patrol
这 篝火 的 这 狼 巡逻

狼巡逻队的篝火

[ðeə(r)] [fɜ:st] ['kæmpɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ə'fɔ:dz] [ðə; ði] [skaʊts] ['splendɪd] [ˌɒpə'tju:nətiz] [tu:; tə][ju:z][ðeə(r)]
Their first camping experience affords the scouts splendid opportunities to use their
他们的 第一的 野营 经验 提供 这 侦察兵 灿烂 机会 到 使用 他们的
['ri:s(ə)ntli] [ə'kwaɪəd] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkl] [wei] .
recently acquired knowledge in a practical way .
最近 获得 知识 在 一个 实际的 方式 .

他们的第一次露营经历为童子军们提供了绝佳的机会，让他们能够以实践的方式运用最近获得的知识。

['elmə(r)] ['tʃɛnəˌwɛθ] , [ə; eɪ] [læd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] [wʊdz] , [ə'stɔnɪʃ] ['evriwʌn] [baɪ][hɪz; ɪz]
Elmer Chenoweth , a lad from the northwest woods , astonishes everyone by his
埃尔默 切诺韦斯 , 一个 小伙子 从 这 西北 树林 , 令人惊讶 每个人 经过 他的
[fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [kæmp][laɪf] .
familiarity with camp life .
熟悉 和 营 生活 .

来自西北森林的埃尔默·切诺韦斯对营地生活的熟悉程度让每个人都感到惊讶。

[ə; eɪ] [kli:n] , ['həʊlsəm] ['stɔ:ri] ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] .
A clean , wholesome story every boy should read .
一个 干净的 , 健康 故事 每一个 男生 应该 读 .

这是一个纯净、健康的故事，每个男孩都应该读。

['wʊdˌkrɑ:ft] ; [ɔ:(r)] , [haʊ] [ə; eɪ][pə'trəʊl] ['li:də(r)] [meɪd] [gʊd]
Woodcraft ; or , How a Patrol Leader Made Good
木工 ; 或者 , 如何 一个 巡逻 领导者 制成 好的

野外生存技能；或者，巡逻队长如何成为一名优秀的

[ðɪs] [teɪl] ['prez(ə)nts] ['meni] ['stɜːrɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə]

This	tale	presents	many	stirring	situations	in	which	the	boys	are	called	upon	to
这	故事	礼物	许多	搅拌	情况	在	哪个	这	男孩们	是	称为	之上	到

['eksəsaɪz] [ˌɪndʒə'nju:əti] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃnəs] .

exercise	ingenuity	and	unselfishness	.
锻炼	独创性	和	无私	.

这个故事展现了许多激动人心的情境，在这些情境中，男孩们需要发挥聪明才智和无私奉献的精神。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɪld] [wɪð] ['helθf(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

A	story	filled	with	healthful	excitement	.
一个	故事	已填	和	健康的	激动	.

一个充满健康刺激的故事。

['pɑːθfaɪndə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['tendəfʊt]

Pathfinder	;	or	,	The	Missing	Tenderfoot
探路者	;	或者	,	这	丢失的	嫩脚

探路者；或，失踪的新手

[sʌm; səm] ['mɪstəriz] [ɑː(r); ə(r)] [klɪəd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wei] ,

Some	mysteries	are	cleared	up	in	a	most	unexpected	way	,
一些	谜团	是	已清除	向上	在	一个	最多	意外	方式	,

有些谜团会以最意想不到的方式解开。

['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frendz] .

greatly	to	the	credit	of	our	young	friends	.
非常	到	这	信用	的	我们的	年轻的	朋友们	.

这很大程度上要归功于我们年轻的朋友们。

[ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] ['fɒləʊ] [fɑːst] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

A	variety	of	incidents	follow	fast	,	one	after	the	other	.
一个	种类	的	事件	跟随	快速地	,	一	后	这	其他	.

各种事件接连发生，速度很快。

[fɑːst] [naɪn] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [frɒm; frəm] ['feəfiːld]

Fast	Nine	;	or	,	a	Challenge	from	Fairfield
快速地	九	;	或者	,	一个	挑战	从	费尔菲尔德

速度九；或者，来自费尔菲尔德的挑战

[ðeɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [seɪm] [tiːm] - [wɜːk] [hɪə(r)] [æz; əz] [wen] [ɪn] [kæmp] .

They	show	the	same	team	-	work	here	as	when	in	camp	.
他们	展示	这	相同的	团队	-	工作	这里	作为	什么时候	在	营	.

他们在这里展现出了和在训练营时一样的团队合作精神。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [geɪm] [wɪð] [ðə; ði] [tiːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] [taʊn] , [ænd; ənd]

The	description	of	the	final	game	with	the	team	of	a	rival	town	,	and
这	描述	的	这	最终的	游戏	和	这	团队	的	一个	竞争对手	镇	,	和

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ˌðeər'ɒv] ,

the	outcome	thereof	,
这	结果	其中	,

对与敌对城镇球队的最后一场比赛及其结果的描述，

[fɔːm] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['nærətɪv] .

form	a	stirring	narrative	.
形式	一个	搅拌	叙述	.

构建一个引人入胜的故事。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['beɪsbɔːl] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] .

One	of	the	best	baseball	stories	of	recent	years	.
一	的	这	最好的	棒球	故事	的	最近的	年	.

近年来最精彩的棒球故事之一。

[greɪt] [haɪk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːki] [truːp]

Great	Hike	;	or	,	The	Pride	of	The	Khaki	Troop
伟大的	远足	;	或者	,	这	自豪	的	这	卡其色	部队

伟大的远征；或者，卡其部队的骄傲

['ɑːftə(r)] [wiːks] [ɒv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [skaʊts] [stɑːt] [aʊt] [ɒn] [ðeə(r)] ['greɪtɪst] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

After	weeks	of	preparation	the	scouts	start	out	on	their	greatest	undertaking	.
后	周	的	准备	这	侦察兵	开始	出去	在	他们的	最	承诺	.

经过数周的准备，侦察兵们开始了他们最伟大的任务。

[ðeə(r)] [mɑːtʃ] [teɪks] [ðem; ðəm] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

Their	march	takes	them	far	from	home	,
他们的	行进	需要	他们	远的	从	家	,

他们的行军将他们带到远离家乡的地方，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['raɪv(ə)lri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'trəʊlz] ['fəːniʃ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ]

and	the	good	-	natured	rivalry	of	the	different	patrols	furnishes	many	interesting
和	这	好的	-	自然	对抗	的	这	不同的	巡逻	提供	许多	有趣的

[ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .

and	amusing	situations	.
和	有趣	情况	.

不同巡逻队之间良性竞争，也带来了许多有趣好玩的场面。

[ɪn'djʊərəns] [test] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [klɪə(r)] [grɪt] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ]

Endurance	Test	;	or	,	How	Clear	Grit	Won	the	Day
耐力	测试	;	或者	,	如何	清除	砂砾	韩元	这	天

耐力测试；或者说，坚韧不拔如何赢得胜利

[fjuː] ['stɔːriz] “ [get] ” [ˌjuː 'es] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [plʌk] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə'pærənt]

Few	stories	“	get	”	us	more	than	illustrations	of	pluck	in	the	face	of	apparent
很少	故事	“	得到	”	我们	更多的	比	插图	的	采摘	在	这	脸	的	明显

['feɪljə(r)] .

failure	.
失败	.

很少有故事比展现人们在看似失败面前的勇气更能打动我们。

['aʊə(r)] ['hɪərəʊz] [ʃəʊ] [ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [sə'praɪz] [ðeə(r)] [məʊst] ['ɑːd(ə)nt]

Our	heroes	show	the	stuff	they	are	made	of	and	surprise	their	most	ardent
我们的	英雄	展示	这	东西	他们	是	制成	的	和	惊喜	他们的	最多	热心

[əd'maiərə] .

admirers	.
仰慕者	.

我们的英雄们展现了他们的真正实力，让他们最忠实的粉丝都感到惊讶。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['stɔːriz] ['kæptɪn] ['dʌgləs] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] .

One	of	the	best	stories	Captain	Douglas	has	written	.
一	的	这	最好的	故事	队长	道格拉斯	有	书面	.

这是道格拉斯船长写过的最精彩的故事之一。

['ʌndə(r)] ['kænvəs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɑːrtɘɪt] [gəʊst]

Under	Canvas	;	or	,	The	Hunt	for	the	Cartaret	Ghost
在下面	帆布	;	或者	,	这	打猎	为了	这	卡塔雷特	鬼

帆布之下；或，追寻卡特雷特幽灵

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [aɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ] [ðə; ði]

It	was	hard	to	disbelieve	the	evidence	of	their	eyes	but	the	boys	by	the
它	曾是	难的	到	怀疑	这	证据	的	他们的	眼睛	但	这	男孩们	经过	这

['eksəsaɪz] [ɒv; əv] ['kɒmən] - [sens] [spɪvd] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] ['pʌz(ə)ld] ['əʊldə] [hedz] .

exercise	of	common	-	sense	solved	a	mystery	which	had	long	puzzled	older	heads	.
锻炼	的	常见的	-	感觉	已解决	一个	神秘	哪个	有	长的	困惑	老	头部	.

虽然很难不相信他们亲眼所见的证据，但这些男孩凭借常识解开了一个长期困扰着年长者的谜团。

[stɔːm] - [baʊnd] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [drɪfts]
Storm - bound ; or , a Vacation Among the Snow Drifts
风暴 - 边界 ; 或者 , 一个 假期 之中 这 雪 漂移

暴风雪中的假期；或者，雪堆中的假期

[ðə; ði] [bɔɪz] [stɑːt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [træk] ,
The boys start out on the wrong track ,
这 男孩们 开始 出去 在 这 错误的 追踪 ,

男孩们一开始就走错了路。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [skaʊt] ['treɪnɪŋ] ['kʊmz] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [pruːvz]
but their scout training comes to the rescue and their experience proves
但 他们的 侦察 训练 来 到 这 救援 和 他们的 经验 证明
[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ɔːl] [kən'sɜːnd] .
beneficial to all concerned .
有利 到 全部 担心的 .

但他们的侦察训练发挥了作用，他们的经验对所有相关人员都大有裨益。

[bɔɪ] [skaʊt] ['neɪtʃə(r)] [lɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊt] ['sɪəriːz] , [ɔːl]
Boy Scout Nature Lore to be Found in The Hickory Ridge Boy Scout Series , all
男生 侦察 自然 知识 到 是 成立 在 这 山核桃 岭 男生 侦察 系列 , 全部
['ɪləstreɪtɪd] : —
illustrated : —
插图 : —

《希科里岭童子军系列丛书》中的童子军自然知识，全部配有插图：—

[waɪld] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['trækɪŋ] — [triːz] [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Wild Animals of the United States — Tracking — Trees and Wild Flowers of the
荒野 动物 的 这 团结的 各州 — 追踪 — 树木 和 荒野 花朵 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['reptaɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['fɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] —
United States — Reptiles of the United States — Fishes of the United States —
团结的 各州 — 爬行动物 的 这 团结的 各州 — 鱼类 的 这 团结的 各州 —
['ɪnsekts] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [bɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
Insects of the United States and Birds of the United States .
昆虫 的 这 团结的 各州 和 鸟类 的 这 团结的 各州 .

美国野生动物——追踪——美国树木和野花——美国爬行动物——美国鱼类——美国昆虫和美国鸟类。

[klɒθ] ['baɪndɪŋ] , ['kʌvə(r)] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɪn] [fɔː(r)] [k'ʌləz] , 40c .
Cloth Binding , Cover Illustrations in Four Colors , 40c .
布 结合 , 覆盖 插图 在 四 颜色 , 40c .

布面精装，封面插图采用四色印刷，40美分。

[pə(r)] ['vɒljuːm]
Per Volume
每 体积

每体积

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

- [iːst] 12th [striːt] , [njuː] [jɔːk]
201 East 12th Street , New York
- 东方 12th 街道 , 新的 约克

纽约市东12街201号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神